

*Origem e Significado
dos Nomes dos Pontos
de Acupuntura*

Zhang Shengxing

Qi Gan

Tradução: Dina Kaufman

ROCA

*Origem e Significado
dos Nomes dos Pontos
de Acupuntura*

Zhang Shengxing

Qi Gan

Tradução: Dina Kaufman

ROCA

Traduzido do original: Jingxuefanyihuijie
Copyright © 1984 by Editora de Traduções de Shanghai
Número: 14311-2

Copyright © 2006 da 1ª Edição pela Editora Roca Ltda.
ISBN-10: 85-7241-635-8
ISBN-13: 978-85-7241-635-1

Nenhuma parte desta publicação poderá ser reproduzida, guardada pelo sistema “retrieval” ou transmitida de qualquer modo ou por qualquer outro meio, seja este eletrônico, mecânico, de fotocópia, de gravação, ou outros, sem prévia autorização escrita da Editora.

Tradução

DINA KAUFMAN

Pós-graduada em Medicina Tradicional Chinesa pela Universidade de Medicina Tradicional Chinesa de Beijing.

Doutora em Clínica Médica pela Universidade de Santo Amaro (Unisa).

Curso Básico de Acupuntura na Academia de Medicina Tradicional Chinesa (Instituto de Acupuntura de Beijing).

Curso Avançado de Acupuntura na Escola de Medicina Tradicional Chinesa de Shanghai.

**CIP-BRASIL. CATALOGAÇÃO-NA-FONTE
SINDICATO NACIONAL DOS EDITORES DE LIVROS, RJ.**

Z61o

Zhang, Shengxing

Origem e significado dos nomes dos pontos de acupuntura / Zhang Shengxing, Qi Gan ; [tradução Dina Kaufman]. – São Paulo, SP : Roca, 2006

Tradução do original

Inclui bibliografia

ISBN-10: 85-7241-635-8

ISBN-13: 978-85-7241-635-1

I. Pontos de acupuntura – Terminologia. I. Qi, Gan. II. Título.

06-1852.

CDD 615.892

CDU 615.814.1

2006

Todos os direitos para a língua portuguesa são reservados pela

EDITORA ROCA LTDA.
Rua Dr. Cesário Mota Jr., 73
CEP 01221-020 – São Paulo – SP
Tel.: (11) 3331-4478 – Fax: (11) 3331-8653
E-mail: vendas@editoraroca.com.br – www.editoraroca.com.br

Impresso no Brasil
Printed in Brazil

Prefácio

A terminologia dos pontos dos meridianos teve início com o *Nei Jing*. No *Su Wen, Uma Grande Tese sobre os Fenômenos do Yin Yang* encontra-se o seguinte: “A energia sai do ponto e cada ponto tem um nome”. Antes de estarem em um livro, os pontos dos meridianos indicavam o local da dor; depois, passaram a indicar os locais anatômicos. O *Nei Jing* tinha registrado cerca de 100 pontos, porém não mais de dez tinham uma denominação fixa. Posteriormente, os médicos, baseados em práticas, aumentaram a quantidade e a denominação dos pontos. Na dinastia Jin (265-420), o senhor Huang Fumi (皇甫謐)¹, no tratado **Clássico de Acupuntura e Moxibustão**, registrou 340 pontos; cada um deles com um nome. Dessa maneira, a teoria dos pontos foi-se aprimorando, deixando uma base teórica que impulsionou o desenvolvimento da teoria da acupuntura entre os sábios sucessores. A origem da terminologia dos pontos não pode ser dissociada das condições históricas e dos conhecimentos sobre os fenômenos do universo em relação a astronomia, geografia, biologia, bem como fisiologia e patologia do corpo humano. À medida que obtinham novos resultados no tratamento por acupuntura, os médicos especialistas os resumiam e os adotavam. Na obra **Prescrições Essenciais que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro**², Sun Simiao³ (孙思邈) diz: “Todos os pontos têm nomes estabelecidos e um profundo significado”. Isso aumentava o conteúdo do significado do nome, a credibilidade do ponto. Na dinastia Qing (1644-1911), Cheng Fushen (程扶生), na obra **Explicações do Yi Jing**, sobre o nome dos pontos de acupuntura, resumiu: “As grandes junções dos músculos são como vales. Os pequenos são como ravinas. O encontro da energia *qi* acontece em pontos que recebem nomes (em outras palavras, alguns desses encontros têm nomes: são os pontos de acupuntura). É como a água que flui e se reúne em ravinas e vales. Pontos com mar no nome são locais de retorno (como rios que retornam para o mar). Pontos chamados de ‘profundos’ ou ‘fonte’ têm esse nome porque são profundos. Os aperta-

dos, estreitos, são denominados ‘canal’ ou ‘vala’. Os rasos são denominados ‘piscina’ ou ‘banco de areia’. Pontos chamados de ‘mercado’ ou ‘mansão’ são locais de reunião. Os denominados ‘caminho’ ou ‘milha’ são locais de passagem. Pontos denominados ‘casa, abrigo’ ou ‘barro’ são locais de moradia. Pontos chamados de ‘portão’ ou ‘porta’ são locais de entrada e saída. O honrado é chamado de ‘torre de posto de observação’ ou *hall*. As reuniões importantes são chamadas de ‘viga’ ou ‘barra’. Pontos denominados ‘outeiro’ ou ‘colina’ são locais altos dos ossos e da carne. Pontos denominados ‘forame, buracos ósseos’ são espaços dos ossos. Pontos denominados ‘transporte’ têm esse nome porque transmitem a energia *qi*. ‘Céu’ aqui se refere à parte que está em cima. ‘Terra’ se refere à parte que está embaixo”. Essas palavras são simples, mas têm um significado profundo. Para os estudiosos isso não é pouco. Se desejas uma explicação profunda dos pontos de acupuntura, estes dados são valiosos porque permitem conhecer bem o significado do nome de todos os pontos. É mais um passo no estudo e na pesquisa dos pontos de acupuntura.

Como são muitos os nomes dos pontos, alguns têm um significado mais profundo que outros; além disso, é difícil compreender tantos médicos de diferentes períodos históricos, cujas explicações estão dispersas em vários livros.

Também existem explicações mais completas que outras, já que nem sempre os pontos de vista são convergentes. Por isso, ordenar esse acervo cultural não foi uma tarefa fácil. Zhang Shengxing (張晟星) e Qi Gan (戚淦) estudaram durante muitos anos o significado dos nomes dos pontos, conseguiram explicações de especialistas estrangeiros e chineses sobre cada ponto e os sistematizaram. Separar o joio do trigo e acrescentar explicações próprias, dando razão a outros médicos históricos por seus fundamentos (cada nome tem suas razões), constituem o motivo de existirem explicações divergentes, as quais podem servir de referência ao leitor. A publicação deste livro é uma grande contribuição para a classe médica e ofereço meus sinceros parabéns aos autores pelos excelentes resultados.

Qiu Mao Liang (丘茂良)

Catedrático Adjunto do Instituto de Medicina Tradicional Chinesa de Nanjing
Membro-chefe da Comissão do Instituto Nacional de Acupuntura da China

Nanjing, maio de 1982

N. da T.:

- ¹ Huang Fumi (215-282) era também conhecido como Huang Fushi’an. A princípio não era um acupunturista, mas sofria de reumatismo e isso o levou a estudar acupuntura e moxibustão, tornando-se um famoso acupunturista. Compilou o livro **Clássico de Acupuntura e Moxibustão**, ou **Clássico Sistemático da Terapia com Acupuntura e Moxibustão**, a primeira monografia exclusiva sobre o assunto, na qual a acupuntura é minuciosamente explicada.
- ² Tael é uma unidade monetária tradicional chinesa, de valor variável conforme a região do país.
- ³ Sun Simiao foi um famoso médico taoísta da dinastia Tang (581- 682). Ele compilou a obra **Prescrições Essenciais que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro**.

Prefácio da Edição Brasileira

Os sistemas médicos da China e da Europa permaneceram intactos no decorrer do tempo, de acordo com as características de suas civilizações. Apesar de a Medicina Tradicional Chinesa ainda não poder ser explicada pela ciência moderna, o seu valor não deve, por isso, ser invalidado, nem se pode descartar o seu aspecto interessante.

A história da acupuntura e da moxibustão tem as suas origens no século 6 a.C., durante a dinastia Zhou (1027 a 222 a.C.). A primeira evidência de inserção de uma agulha de acupuntura aponta para a história já citada no livro do famoso médico Bian Que (扁鵲) ao tratar do príncipe Guo (虢).

As histórias populares sobre a origem da acupuntura se iniciaram no período mitológico do Imperador Amarelo e são perpetuadas por meio da mais famosa obra de medicina chinesa – **Huang Di Nei Jing, Cânone Interno do Imperador Amarelo**. O hábito de atribuir a autoria de um livro a uma figura mitológica ou a uma divindade servia para denotar *status* e dar autoridade ao autor da obra. Na verdade já não existem dúvidas quanto à datação do **Cânone Interno do Imperador Amarelo**, o qual compreende uma vasta compilação dos conhecimentos médicos (da época dos Reinos Combatentes) (séculos 5 a 3 a.C.).

Vários dos livros famosos, como o *Ling Shu* e o *Su Wen*, correspondem a diferentes compilações de tratados semelhantes, ou melhor, constituem uma coleção de textos médicos. Não há, portanto, um texto original, mas diversas coleções de diferentes épocas. Aspectos mágicos, práticas religiosas e até mesmo divinatórias fizeram parte da história das doenças mediante espíritos e ancestrais e moldaram vários dos antigos conceitos médicos, podendo-se usar como exemplo o ataque ou a invasão de entidades maléficas que levam o nome da agressão de um fator patogênico: *xieqi* (邪气).

É fundamental a visão chinesa de que cada dinastia obedecia a um ciclo e o imperador obedecia a um mandato celestial. Ao receber um mandato celestial e por ser filho do céu, o imperador tinha que ser modelo de virtude e manter o equilíbrio cósmico.

Os camponeses dos primórdios da civilização chinesa, que se desenvolveram inicialmente na bacia do curso médio do Rio Amarelo, dependiam da irrigação deste, que tinha que ser controlado e canalizado por obras públicas. A conservação da água era, desse modo, uma das mais importantes tarefas imperiais, e os imperadores tinham que ser ótimos engenheiros hidráulicos, principalmente no começo das dinastias Shang (1523 a 1028 a.C.), Zhou (1027 a 222 a.C.) e Han (206 a.C. a 220 d.C.). As freqüentes inundações do Rio Amarelo eram motivo suficiente para transformar os camponeses em rebeldes armados, capazes de derrubar uma dinastia, como de fato aconteceu com a dinastia Han.

Na visão chinesa de o universo ser um carro de guerra, ou o carro de um chefe, e de comparar o mundo a um carro feito de paus de formato quadrado para que as pessoas pudessem sentar, o carro representava a terra e era coberto com um manto circular que representava o céu. Quatro montanhas situadas nas quatro direções uniam o céu e a terra, dando estabilidade ao universo. Diz uma lenda que a deusa Niu Hua (uma antiga divindade feminina chinesa), irmã e esposa do lendário Imperador Fu Xi, organizou o céu. Nessa época, duas divindades estavam em guerra: Gong Gong (deus da Água) e Zhu Rong (deus do Fogo). Lutando ferozmente por todas as partes do céu e da terra, eles causaram desordens em todos os lugares. Com a vitória do deus do Fogo, o deus da Água se encolerizou e golpeou a cabeça do adversário contra a montanha Buzhou (uma região mítica). Com a derrubada da montanha, um dos pilares que sustentava o céu despencou abrindo um enorme buraco negro. Foi o caos. A terra se fendeu, bosques arderam em chamas, serpentes e outros bichos ferozes atacaram os humanos, etc. Depois, a deusa Niu Hua reordenou e remendou o céu, endireitou os quatro cantos, drenou as águas e restabeleceu o equilíbrio na terra.

Cheias de significados filosóficos e morais, as lendas descrevem conceitos importantes da origem da civilização, como a harmonia social e a busca constante dos sábios, incentivando sempre a busca do equilíbrio do macrocosmo e a conseqüente organização do microcosmo.

O céu perfaz o seu movimento circular em quatro estações, cada qual com três meses de duração, totalizando 360 dias, coincidindo com a mesma quantidade de articulações do corpo, que tem cinco órgãos correspondentes aos cinco elementos, às cinco cores, aos cinco sons, aos cinco sentidos, às cinco emoções, correspondências essas que podem ser vistas na Tabela I. Continuando-se a equivaler o macro ao microcosmo, pode-se dizer que cada ponto de acupuntura é um microcosmo correspondente ao macrocosmo estelar celeste, no qual as constelações interligadas configuram uma trama complicada que pode, à primeira vista, ser comparada ao sistema de estradas de ferro ou de ônibus ou do metrô de uma grande cidade.

Tabela I

Elemento	Estação	Órgão	Cor
Fogo	Verão	Coração	Vermelho
Terra	Veranículo	Baço	Amarelo
Madeira	Primavera	Fígado	Azul
Água	Inverno	Rim	Preto
Metal	Outono	Pulmão	Branco

A finalidade é a mesma: o transporte. No corpo, a circulação é equivalente a um sistema de canais que transportam a energia, ou força vital, *qi*, com os seus dois aspectos *yin* e *yang*, não excludentes, mas complementares, “includentes”. Os canais principais são os meridianos regulares, em número de doze. Cada um gera um ramo colateral que conecta meridianos. Os meridianos terminam em meridianos menores e mais superficiais, assim como os capilares da circulação sanguínea. Cada meridiano pode ser visto também como um rio, no qual o trajeto do meridiano do pulmão, *taiyin*, corresponde ao Rio Amarelo; o meridiano do intestino grosso, *taiyang*, ao *yangtze*, etc. A transmissão pelos meridianos regulares segue os cinco pontos de transporte *shu – jing* (poço) (井), *ying* (fonte) (榮), *shu* (corrente) (滎), *jing* (rio) (經) e *he* (mar) (合) – que se situam abaixo dos cotovelos e joelhos. A analogia é clara. A estrutura do microcosmo repete a estrutura do macrocosmo.

Este livro foi traduzido com o intuito de transmitir aos interessados e especialmente à classe médica brasileira, que utilizam acupuntura e moxibustão, dados históricos e filosóficos da cultura chinesa.

AGRADECIMENTOS:

Agradeço especialmente à Sra. Liu Zhenqin, por sua constante ajuda e sua figura humana exemplar; ao Cônsul Geral Shen Qing e ao Vice-cônsul Geral Fu Yuancong, ambos do Consulado Geral da China em São Paulo; à Associação de Intercâmbio Econômico e Cultural Brasil-China; ao jornalista Jayme Martins, que gentilmente fez a revisão do livro; à Petropar; à Elegê Alimentos; a Shen Baiyuan; à Maria Celina de Castro Pereira; à Dra. Gisela Tinone; à Jane Ciambelli; à amiga Lorraine Wilcox, sempre pronta para esclarecer dúvidas dos difíceis textos em chinês clássico e aos demais amigos que me ajudaram a concretizar mais este sonho.

DEDICATÓRIA:

Às vezes, a gente está para cair do trem da vida antes de chegar ao ponto final. Ainda bem que apareceram anjos que impediram a minha queda. Este livro é dedicado à Rosita Kaufman Rechulski e à Miriam Kaufman, os anjos da guarda de meu trem.

Dina Kaufman



Explicação da Obra

Este livro explica o significado da terminologia dos pontos dos catorze meridianos de acupuntura e dos oito meridianos extraordinários, sem exclusão de nenhum.

1. Esta obra se divide em duas partes: a primeira abrange a origem e a classificação dos pontos dos catorze meridianos¹. A segunda explica o significado dos pontos dos catorze meridianos, dividindo os 361 pontos em explicações sobre o sentido dos seus nomes, os textos selecionados e as notas.
2. Colocamos os nomes dos pontos com a fonética em chinês, com base no que foi discutido na China pela Sociedade Chinesa de Acupuntura e Moxibustão, em 1981, e autorizado pela Organização Mundial da Saúde, em dezembro de 1982, no congresso realizado numa região do oeste da China, no qual foram padronizados os nomes dos pontos de acupuntura e moxibustão e foi elaborado um programa de referência para ser usado dentro e fora da China.
3. As explicações do sentido dos nomes dos pontos estão de acordo com os clássicos da Medicina Tradicional Chinesa, com as obras históricas e com o material arqueológico. Os significados dos ideogramas foram acrescentados às interpretações e às explicações do sentido dos nomes dos pontos.
4. Os textos selecionados consistem principalmente em publicações existentes até fevereiro de 1982 sobre a Medicina Tradicional Chinesa. Parte do que não foi publicado foi selecionada e relatada,

¹ N. da T.: Antigamente, os pontos foram ligados entre si, chegando-se a uma linha da qual partiu o conceito de canais e colaterais. Portanto, os meridianos são denominações desses canais, pois indicam passagem. Os ramos derivados desses canais são os colaterais e têm o sentido de rede.

e várias explicações divergentes foram incluídas para servirem de referência aos leitores que queiram aprofundar o estudo (foi colocado apenas o título do livro, sem se mencionar o autor).

5. Nas notas indicam-se diferentes nomes dos pontos. Com base em textos nacionais e internacionais a respeito do assunto foi colocado o significado em inglês. Como as denominações do ponto de acupuntura se relacionam com sua posição e/ou com a possível doença a ser tratada, os textos dos quais foram compiladas estão denominados para que os leitores possam pesquisar a origem da terminologia dos pontos de acupuntura e obtenham ajuda na hora da terapia das doenças.
6. Cada ponto tem o seu nome escrito em chinês simplificado, chinês tradicional, e a sua fonética escrita no sistema *pinyin*. A terminologia dos pontos dos catorze meridianos decorre do desenvolvimento da história ao longo de centenas de milhares de anos. Por isso, a origem dessa terminologia nem sempre é uniforme. Espera-se, portanto, um maior aprofundamento, nessa questão, com a ajuda das relíquias culturais arqueológicas que vão sendo descobertas; por isso foram dadas algumas explicações do significado dos pontos.
7. Cada parágrafo possui explicações sobre os meridianos, os pontos e uma ilustração do meridiano em questão. O desenho é baseado em **Mapas Ilustrados sobre os Pontos de Acupuntura e Moxibustão** e tem por finalidade mostrar a posição dos pontos e auxiliar o leitor no estudo e no tratamento de doenças.
8. No final do livro há uma lista com as principais obras, além de livros e revistas, que podem servir de consulta ou referência. Os livros **Tratado Ilustrado da Figura de Bronze dos Pontos de Acupuntura** e **Clássico de Acupuntura e Moxibustão**, quando servem de referência, são citados como **Figura de Bronze e Clássico de Acupuntura e Moxibustão**. Ao descobrirmos alguma falta ou algum erro, fizemos a sua imediata correção.

Índice

Prefácio	V
Prefácio da Edição Brasileira	VII
Explicação da Obra	XI
<i>Capítulo 1</i>	
Classificação e Origem dos Nomes dos Pontos de Acupuntura	1
<i>Capítulo 2</i>	
Desenvolvimento e Origem dos Pontos de Acupuntura	7
<i>Capítulo 3</i>	
Classificação dos Nomes dos Pontos	13
<i>Capítulo 4</i>	
Onze Pontos do Meridiano do Pulmão, <i>Taiyin</i> da Mão	19
<i>Capítulo 5</i>	
Vinte Pontos do Meridiano do Intestino Grosso, <i>Yangming</i> da Mão	37

Capítulo 6

Quarenta e Cinco Pontos do Meridiano do Estômago, *Yangming* do Pé 59

Capítulo 7

Vinte e Um Pontos do Meridiano do Baço, *Taiyin* do Pé 105

Capítulo 8

Nove Pontos do Meridiano do Coração, *Shaoyin* da Mão 127

Capítulo 9

Dezenove Pontos do Meridiano do Intestino Delgado, *Taiyang* da Mão 137

Capítulo 10

Sessenta e Sete Pontos do Meridiano da Bexiga, *Taiyang* do Pé 155

Capítulo 11

Vinte e Sete Pontos do Meridiano do Rim, *Shaoyin* do Pé 215

Capítulo 12

Nove Pontos do Meridiano da Circulação e Sexualidade, *Jueyin* da Mão 241

Capítulo 13

Vinte e Três Pontos do Meridiano do Triplo Aquecedor, *Shaoyang* da Mão 251

Capítulo 14

Quarenta e Quatro Pontos do Meridiano da Vesícula Biliar, <i>Shaoyang</i> do Pé	271
--	------------

Capítulo 15

Catorze Pontos do Meridiano do Fígado, <i>Jueyin</i> do Pé	311
---	------------

Capítulo 16

Vinte e Oito Pontos do Meridiano do Vaso Governador, <i>Dumai</i>	329
--	------------

Capítulo 17

Vinte e Quatro Pontos do Meridiano do Vaso da Concepção, <i>Renmai</i>	357
---	------------

Referências Bibliográficas.....	383
--	------------



Classificação e Origem dos Nomes dos Pontos de Acupuntura

Origem da Acupuntura na China

A nação chinesa é uma das culturas mais antigas do mundo. Ela já teve os seus momentos de esplendor e glória e possui uma excelente tradição cultural. Exerceu profunda influência no desenvolvimento da cultura mundial. Graças ao contínuo desenvolvimento de nossa arqueologia, que até hoje não se estagnou, e com os novos achados dentro de nosso território, verificou-se que a existência do homem data de centenas de milhares de anos. A medicina, uma importante parte da antiga cultura, e a acupuntura e a moxibustão, que fazem parte da medicina tradicional, não podem ter os seus conteúdos dissociados. Desde os princípios da dinastia Tang essa cultura se espalhou até o Japão. De fato, verifica-se um salto no desenvolvimento também da pesquisa contemporânea. Mais de 90 países têm vindo à China para estudar a acupuntura e mais de 30 países aprenderam anestesia por acupuntura, permitindo uma enorme expansão da tradição cultural como uma antiga árvore que ainda continua a florescer, contribuindo enormemente para o estudo da medicina em todo o mundo.

De acordo com documentos datados de mais ou menos meio milhão de anos, os antepassados chineses faziam uso de artefatos simples de pedra no trabalho e isso foi alavancado pelo desenvolvimento das técnicas que usavam fogo^{A,B,C}. O uso combinado de fogo e de artefatos de pedra permitiu, na época, que os estudiosos que utilizavam a acupuntura chinesa produzissem, aplicassem e aprimorassem novas condições de trabalho.

^A Jia Baizan (賈伯贊) e Zheng Tianting (鄭天挺) editaram **Notas de Pesquisas sobre a História da China**.

^B Fan Wanlan (範文瀾) é o editor de **Sinopse da História da China**.

^C Gu Dedao (賈得道) escreveu **Breve História da Medicina Chinesa**.

Com o aparecimento dos artefatos de pedra, nossos antepassados os utilizavam no tratamento das doenças. Esses artefatos cuneiformes também eram denominados “agulhas de pedra” (*Bian Shi*) (砭石)¹. Existem registros de agulhas de acupuntura, feitos ao acaso na literatura, como no **Tratado das Montanhas e do Mar, Tratado das Montanhas do Leste**: “Os povos dos altiplanos usavam muito jade e os povos da planície usavam agulhas de pedra”. Guo Puzhu (郭璞注) disse: “Pode ser *di* (砥) (...)”² Na dinastia Qing, Hao Yixing (郝懿行), no **Álbum do Tratado dos Mares e Montanhas**³ disse: “O uso da palavra *di* (砥) em vez de *bian* (砭) é um erro”. No **Livro da História do Sul**, Wang Sengru (王僧孺) disse: “Pode ser agulha de pedra (*Bian Shi*) (砭石). Essa agulha de pedra era mais usada para puncionar um abscesso inchado”. No livro **Registro dos Rituais**⁴, **Notas Internas** encontra-se: “Antigamente a agulha era de pedra; por isso, no tratamento de doenças a punção era feita com uma agulha de pedra”. No ano de 1963, na bandeira⁵ de Duolun (多倫), na região autônoma da etnia Tou Daowa (門道窪) na Mongólia Interior, foi achada uma agulha de pedra amolada numa ruína do período neolítico e, de acordo com arqueólogos e pesquisadores da História da Medicina, esta é considerada o mais primitivo instrumento de punção. A agulha de pedra apareceu no período entre 4.000 a 10.000 anos antes da era neolítica^A. Recentemente, novas descobertas dataram a agulha de pedra na era paleolítica⁶, ou seja, pelo menos 18.000 anos antes^B.

^A Wang Xuetai (王雪苔) na obra **Novas Evidências da História da Acupuntura e Moxibustão**, uma edição do Instituto de Pesquisa de Medicina Tradicional Chinesa sobre os Progressos na Pesquisa da Acupuntura e Moxibustão.

^B Li Chu (李鋤): “A agulha de pedra se originou no Japão ou na China?” Assim está registrado na **Revista de Medicina Tradicional Chinesa** de Shanghai.

N. da T.:

¹ *Bianshi* (砭石) significa agulha de pedra.

² *Di* (砥) é o nome dado a uma pedra de amolar.

³ O **Álbum do Tratado dos Mares e Montanhas** é uma obra geográfica de mais de 2.000 anos.

⁴ O **Registro dos Rituais Li Ji** (禮記) é um dos **Cinco Livros Clássicos Wu Jing** (五經), atribuído a Confúcio Kong Zi (孔子). Seu maior mérito foi fazer uma nova interpretação dos Rituais Tradicionais, no sentido de uma ética individualizada. Estabeleceu uma série de postulados morais para o seu mundo e, em sua doutrina, a eficácia mágica se converte em virtude moral. São eles: **Livro das Canções** ou **Livro das Odes** (詩經), **Livro de História** ou **Livro dos Documentos** (書經), **Livro das Mudanças** (易經), **Anais de Primavera e Outono** (春秋), algumas vezes denominado **Comentários dos Anais**, por Zuo Qiu Ming (左丘明) ou Zuo Zhuan (左傳), e o considerado mais importante **Debates e Diálogos – Analectos, Lun Yu** (論語), de Confúcio, compilado por seu discípulo Zeng Shen (曾參). O livro **Registro dos Rituais Li Ji** teve dois de seus capítulos retirados, os quais se tornaram dois livros independentes: **Doutrina do Meio Zhong Yong** (中庸) de Kong Ji (孔伋), neto de Confúcio, e **O Grande Estudo da Xue** (大學). Já o livro **Etiqueta e Rituais Yi Li** (儀禮) é um manual sobre rituais, ao passo que o **Registro dos Rituais** contém muitas anedotas e passagens, assim como **Debates e Diálogos Lun Yu** é uma recompilação de anedotas, conversações e sentenças dispersas do mestre, sem qualquer ordem. A filosofia é evidente no diálogo didático, não se trata de uma dissertação erudita.

⁵ A administração da província autônoma da Mongólia Interior da China era dividida em distritos que correspondiam a condados, representados por bandeiras.



⁶ A Era Paleolítica corresponde à Idade da Pedra.

Diz uma lenda chinesa que o chefe de uma minoria tribal, denominado Fu Xi (伏羲)⁷, produziu nove tipos de agulha. Na dinastia Jin (晋)⁸, Huang Fumi (皇甫謐), comentando acerca do desenvolvimento da civilização chinesa no **Crônicas do Imperador**, escreveu: “O imperador Fu Xi estava contemplando o céu⁹ e inventando a escrita, a fim de substituir os nós que eram usados como modo de contagem, quando desenhou os Oito Diagramas que orientavam as virtudes dos deuses em relação a tudo que existia na Terra. Assim – as Seis Energias, as Seis Vísceras, os Cinco Órgãos, os Cinco Elementos, o *Yin* e o *Yang*, as Quatro Estações, o Ascenso e o Descenso da Água e do Fogo – todos os fenômenos da natureza têm correspondência com os elementos da Terra, e as razões que causam as várias doenças são categorizadas, o que nos possibilita experimentar vários remédios e usar o sistema das nove agulhas para evitar uma morte prematura”.

As relações entre a vida dos primitivos e o surgimento da medicina são, portanto, estreitas.

Pode-se concluir disso que as nove agulhas de metal resultam das agulhas de pedra.

Provavelmente, o intenso comércio que existiu durante as dinastias Qin e Han¹⁰ incrementou o desenvolvimento das habilidades técnicas com o metal.

Nas inscrições dos oráculos gravados em carapaças de tartaruga ou em ossos de animais¹¹, da dinastia Shang (商), o ideograma *yin* (殷)¹², , escrito de maneira clássica, usava a figura de uma pessoa com as duas mãos segurando uma lança ou flecha que perfura uma barriga desnuda. A pronúncia de *yin* (殷) é parecida com *yi*¹³ (依). Aconteceu um erro com a omissão de uma parte da figura, que formou uma palavra diferente, *yi* (伊)¹⁴, cuja inscrição, , era uma figura humana a perfurar com agulha o dorso em vez da barriga. O ideograma *yin* (尹)¹⁵ é assim:

N. da T.:

⁷ Fu Xi (伏羲) foi o primeiro imperador lendário da China, no período de 2852 a 2738 a.C. Segundo o mito taoísta, ele formou o universo e depois o separou em *yin* e *yang*. Diz-se que ele inventou a escrita dos oito trigramas baguá e supõe-se também que os tenha visto nas costas de uma tartaruga (cavalo-dragão). Ele também ensinou o povo a cozinhar a carne. É conhecido ainda por haver ensinado música e pintura, a pescar com rede e a alimentar o bicho da seda para fazer este material.

⁸ A dinastia Jin permaneceu no poder nos anos de 265 a 420.

⁹ A observação do céu era a metodologia da qual se tirava as leis da Terra.

¹⁰ A dinastia Qin (秦) permaneceu de 221 a 207 a.C. e a dinastia Han, de 206 a.C. a 220 d.C.

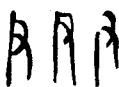

¹¹ A dinastia Shang reinou do século 16 ao 11 a.C.


¹² *Yin* (殷) significa abundante, rico.

¹³ *Yi* (依) significa roupa.


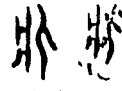
¹⁴ *Yi* (伊) é um pronome pessoal: você.



¹⁵ *Yin* (尹) antigamente era título dado a um oficial do governo.

. Esse ideograma *yin*, que passou a ser gravado em bronze,  mudou para o que parece ser uma figura humana com uma das mãos segurando

uma agulha num ato de puncionar. No bronze, , o ideograma *yin* (殷) foi a origem da palavra que significa médico, medicina, *yi* (醫), a qual atualmente é representada por 医. O ideograma surgido no começo da escrita passou a ser o ideograma que é usado nos tempos de hoje. Assim, sabemos que muito cedo, nas dinastias Yin (殷) e Shang (商), a terapêutica com punção de agulhas já era usada e a acupuntura era a representante das técnicas médicas. Ao observarmos os registros da escrita desses ideogramas, a datação da terapêutica com punção de agulha se desloca para 1.800 anos antes^A.

Os métodos terapêuticos nos quais era usada uma agulha aquecida também utilizavam a queima da moxa e a tatuagem, nas dinastias Yin (殷) e Shang (商). O ideograma

*chen*¹⁶, gravado em bronze, , assume, , o começo do ideograma, que significa doença e expressa a idéia por meio da imagem de uma pessoa que está deitada. Ao observar a forma da escrita, encontramos claramente uma imagem de fogo abaixo da agulha. Isso significa que a agulha era fervida para a punção. No livro **Primavera e Outono**¹⁷ encontramos nos **Registros do Ano 23**: “Ferver bastante não estraga a pedra”. O ideograma gravado em bronze, *yun* (熨)¹⁸,

, tem no seu símbolo, , a forma de uma substância sendo aquecida com fogo, o qual esquentava um ferro em cima das costas de uma pessoa.

Uma lenda de longa data conta que um antigo e famoso médico chinês, Bian Que¹⁹ (扁鵲), tratou o príncipe Guo de um desmaio. O livro **Registros de Um Historiador, Biografia de Bian Que**²⁰ registra a técnica da acupuntura e também, com

^A Kang Yinshi (康殷釋) compilou o **Estudo das Origens dos Ideogramas**.

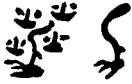
N. da T.:

¹⁶ *Chen* (疾) significa febre.

¹⁷ O livro **Primavera e Outono Zuo Zhuan** (左傳), **Comentários de Zuo**, é um relato vívido e assustador das épocas anterior e contemporânea a Confúcio. É uma obra que narra, com pequenas diferenças, os mesmos eventos descritos nos **Anais da Época de Primaveras e Outonos (Chun Qiu)**. A obra cobre um período maior do que o **Anais**, o qual foi até o ano de 463 a.C., e relata, em tom anedótico, mais atrativo e menos seco, muitos eventos do **Zuo Zhuan** que não são mencionados no **Chun Qiu** e vice-versa. Pode-se dizer que **Zuo Zhuan** são comentários do mais antigo anal. Foi escrito por Zuo Qinming (左丘明), contemporâneo de Confúcio. Os **Anais da Época de Primaveras e Outonos (Chun Qiu)** foram assim chamados por terem pequenos cabeçalhos com o nome de cada uma das duas estações do calendário da época; constituem um esboço dos acontecimentos internos do Estado de Lu combinados com relatos mais curtos sobre o relacionamento com outros estados feudais, contendo os registros dos desastres naturais do período de 722 a 481 a.C.

¹⁸ O significado de *yun* (熨) é ferro.

detalhes, a cena na qual Bian Que “mandou aplicar um emplastro feito de leopardo cinco *fen* abaixo da segunda costela e o príncipe logo se sentou”. Esse ideograma *yun* (熨) tem o sentido de usar um ferro para esquentar a forma de uma pedra na sua

figura. Novamente vemos a palavra moxa gravada em metal, , indicando

que é aplicado um pequeno fogo sob a forma de moxibustão ao redor do fêmur. Se observarmos os três ideogramas escritos na carapaça da tartaruga – *chen* (疢), *yun* (熨) e *jiu* (灸) – e compararmos com as imagens do **Livro das Mutações**, sofridas nas formas desses ideogramas gravados em metal, percebemos a influência da dinastia Shang (16 a 11 a.C.) nos métodos de punção com agulha, da agulha quente, das compressas quentes e da moxibustão, os quais já eram usados desde os primórdios. No século 6 a.C. há o registro histórico de um importante ponto – “Quando a doença penetra no ponto *gaohuang*, *bingrugaohuang* (病入膏肓)²¹” – também encontrado no livro **Comentários de Zuo Qinming** (左明) do livro **Primavera e Outono**, no qual aparece a seguinte descrição: “Na época dez do reino Jin, o rei Lu Chenggong (魯成公) ficou doente e o médico, após examiná-lo, disse ‘A doença é incurável quando está abaixo ou acima do *huang* (肓)²². Não pode ser atacada; portanto, não se pode alcançar a cura (...)’”. Nesse texto, a palavra “atacar”, *gong* (功), corresponde à moxibustão, *jiu* (灸), e a palavra “alcançar”, *da* (達), corresponde à acupuntura, *zhen* (針), o que faz dessa obra mais um registro sobre acupuntura e moxibustão. Esse texto é um exemplo histórico da aplicação da acupuntura no período dos Reinos Combatentes, quando Mêncio – Men Zi (孟子) disse: “Sete anos de doença precisam de três anos de moxa”, indicando que a moxibustão já era um técnica médica usada naquele tempo. No **Su Wen, Capítulo sobre a Teoria das Diferentes Metodologias com**

N. da T.:

¹⁹ Bian Que, o primeiro médico registrado na história, viveu no século 5 a.C. Foi conhecido como Qin Yueren (扁鵲). Era particularmente hábil na tomada do pulso e, de acordo com a lenda, muito habilidoso também no diagnóstico e no tratamento de várias doenças. Acredita-se que tenha escrito vários livros, como **Clássico do Interno de Bian Que** e **Clássico do Externo de Bian Que**, todos desaparecidos. Em 1972, durante o estudo de placas com inscrições da dinastia Han do leste (25 a 220), foi encontrada numa das inscrições a figura de um homem-pássaro (a parte superior de homem e a inferior de pássaro) com uma agulha de pedra na mão, disposto a curar um grupo de pacientes. Esse homem-pássaro possivelmente era o médico mágico Bian Que. Supõe-se que Bian Que era considerado um “pássaro” de bom agouro.

²⁰ Essa lenda diz que Bian Que estava viajando pelo reino de Guo (situado na região da atual província de Henan) quando viu o povo alvoroçado correndo para lá e para cá para preparar o funeral do filho do rei, pois o príncipe “estava morto” havia 12 horas. Os ministros suplicavam a Deus que lhe devolvessem a vida. Sabendo disso, Bian Que foi rapidamente ao palácio, inteirou-se dos detalhes e prometeu devolver-lhe a vida. O ministro Zhong Shuzi (中庶子) disse a Bian Que: “Ouvi dizer que o senhor sabe tirar a medula do cérebro morto e lhe devolver a vida. É verdade que você tem esta técnica?” Imediatamente Bian Que respondeu: “Não acredite nisso, mas eu gostaria de ver o príncipe”. Chegando tal informação aos ouvidos do rei, este disse a Bian Que que a vida do filho dependia dele. Então, ele examinou o paciente, apalpou uma coxa, sentiu que estava morna, ordenou a um discípulo que colocasse uma agulha no ponto *baihui* (百会) e em pouco tempo o príncipe voltou a si; daí preparou algumas ervas para o príncipe usar por 20 dias, com as quais ele se restabeleceu completamente. Bian Que ficou famoso pela capacidade de “ressuscitar as pessoas”.

²¹ Quando a doença penetra no *gaohuang* significa que já atacou os centros vitais e que se encontra além da cura.

²² *Huang* (肓) corresponde à área entre o coração e o diafragma.

Apropriadas Terapêuticas, indica-se que desde tempos remotos já se dispunha de diferentes métodos de tratamento para doenças similares: “Nos limites do Leste (...) de todas as doenças mais encontradas, a mais freqüente era o carbúnculo, e os tratamentos deviam ser feitos com agulhas de pedra, por isso diz-se que a agulha de pedra veio do Leste. Na região Oeste (...) as doenças surgem do interno e para tratá-las, deve-se usar medicamentos apropriados, mas infelizmente eles são tóxicos e, por conta disso, diz-se que os medicamentos vieram do Oeste. Para a região Norte (...) o frio excessivo gera doenças nos órgãos porque para tratá-lo deve-se queimar moxa. Por isso diz-se que a moxa queimante veio do Norte. As doenças que mais acometem a região Sul são as contrações e os reumatismos e para tratá-las usam-se delicadas agulhas. Assim, diz-se que os nove tipos de agulhas vieram do Sul. As doenças que mais acometem a região Central são as paralisias flácidas e os desmaios por frio ou por calor, e para tratá-las deve-se fazer massagens com as mãos e com os pés. Por isso, diz-se que as massagens que usam as mãos e os pés vieram da região Central. Por essas razões, os sábios da época recorriam a vários tipos de tratamento e escolhiam o método mais apropriado para cada pessoa. Ao tratar doenças diferentes para restabelecer a saúde, precisa-se observar as diferentes condições do doente e aplicar a terapia mais apropriada”. Isso quer dizer que os nossos antepassados já usavam, há mais de 2.000 anos, diversos tipos de métodos terapêuticos, e a ciência médica compreendia a acupuntura e a moxibustão. De acordo com a região, com as características das pessoas e com as características da doença, aplicava-se o tratamento mais apropriado.

85-7241-635-8


Para a China, as descrições de fatos históricos mostram as origens da acupuntura e da moxibustão, consideradas pérolas da Medicina Tradicional Chinesa. Atualmente, a acupuntura é mais valorizada por diversos povos a cada dia. Assim falou o Presidente da Associação Internacional de Acupuntura, Frederico Spaeth, na Oitava Seção do Congresso Mundial de Acupuntura: “A acupuntura é proveniente da China e constitui uma grande contribuição para a saúde dos povos de todo o mundo”^A.

^A **Diário da Saúde**, 26 de maio de 1983.

Desenvolvimento e Origem dos Pontos de Acupuntura

Os pontos de acupuntura são locais na superfície corpórea, em que a energia dos órgãos e vísceras e dos meridianos e colaterais se concentra e de onde ela sai do corpo humano. Ao tratar doenças com acupuntura e moxibustão é preciso definir os locais da superfície corpórea e determinar as técnicas para equilibrar e drenar a energia e o sangue dos meridianos, com a finalidade de fortalecer a saúde e eliminar as doenças.

Lê-se o ideograma *shu* (膕) como *shu* (輸), simplifica-se como *shu* (俞) e, segundo o chinês clássico, eles têm significados semelhantes. No livro *Lei Jing, Os Quatro Mares do Homem* está registrado que “*shu* (輸), *shu* (膕) e *shu* (俞) têm o mesmo uso nos meridianos, apesar de terem significados diferentes: o ideograma *shu* (膕) demonstra claramente existir uma relação com a carne do corpo humano, e o *shu* (輸) tem o sentido de transmissão, fluxo. O ideograma *shu* (俞) contém o sentido que antigamente se dava a *shu* (膕) e hoje é escrito de maneira simplificada. *Shu* (俞) tem muitos significados: o que corresponde a uma parte de uma superfície, referindo-se à localização, como se diz por exemplo, no *Su Wen, Capítulo Final sobre os Diagnósticos dos Meridianos Importantes*: “No inverno, puncionam-se os pontos vazios”. Há os que se referem aos aspectos funcionais dos tratamentos, como no *Su Wen, Capítulo sobre os Pontos de Energia*: “Temos pontos *shu* (俞) que são divididos em pontos de água e temos os pontos com funções especiais que podem ser os cinco *shu* (俞), os seis *shu* (俞) e os pontos *shu* dos cinco órgãos nas costas, que são os pontos *beishu*”. Não são poucos os artigos que usam os três ideogramas, todos recíprocos. De maneira geral, usa-se o ideograma *shu* (俞) para representar todos os pontos do corpo.

Esse ideograma gravado em metal é  e o ideograma *xue* (穴),

também gravado em metal, , fica . A primeira figura repre-

senta uma ferramenta com uma extremidade aguda que aponta para um pedaço de madeira oca ou de terra. A última figura representa um espaço vazio embaixo do beiral de um telhado^A. Os dois ideogramas têm uma forma que apresenta um buraco, e o significado semântico do ponto *shu xue* (俞穴) claramente indica que existem espaços vazios no corpo humano, buracos esses que são os pontos de acupuntura.

O ponto *shu* (俞) foi utilizado pelos antigos durante longos anos de doenças e surgiu aos poucos num processo de combate a essas doenças. O professor Qiu Maoliang (邱茂良) assinala em sua mais recente obra, **Questões sobre os Novos Pontos**: “Uma escola teórica não surge de repente, mas se desenvolve e se manifesta por meio de um processo”. A formação do ponto *jing* (經) não é um exemplo disso. Fazendo uma revisão crítica em antigos livros de medicina descobertos na tumba de Mawangdui, nos quais meridianos e colaterais de acupuntura e moxibustão são descritos, como, por exemplo, o **Tratado da Moxibustão do Yin Yang dos Onze Meridianos** e o **Tratado de Moxibustão dos Onze Meridianos das Pernas e Braços**, vemos que, naquela época, só havia nomes dos meridianos e não nomes dos pontos e que os meridianos podiam tanto provocar como curar doenças. Naquela época só se usava a tomada de pulso para tratar as doenças e ainda não tinham sido descobertos os pontos de acupuntura^B. Mais um exemplo: no livro **Crônicas da História** também se encontra registrado que Bian Que (扁鵲) tratou do príncipe Guo (號) de uma “falsa morte”; está escrito: “Deve-se usar as cinco reuniões dos três *yang* do exterior”. Essa frase se refere tanto a um determinado local quanto a algum meridiano ou ponto, mas pode-se pesquisar mais ainda esse fato. Antes de determinar as localizações e as denominações dos pontos podemos indicar somente qual é o método a ser usado para um determinado local ou um certo meridiano. E isso já é um processo. No livro **Su Wen, Capítulo da Punção com Calor**, está registrado: “Em doenças por calor no fígado (...) puncionam-se os meridianos *jueyin* e *shaoyang* da perna; em doenças por calor no pulmão, puncionam-se os meridianos *taiyin* e o *yangming* do pé”. No **Su Wen, Capítulo das Punções nas Dores de Cintura**, encontramos: “O meridiano *yangwei* é indicado para dores ardentes na cintura e quando dói a sensação é de inchaço. Esse meridiano e o meridiano *taiyang*, situados na parte de baixo, têm um *cun* de distância. Já com o meridiano colateral *heng*, as dores na cintura não permitem que a pessoa levante a cabeça e, se ela o fizer, fica com medo de cair e pode aparecer, depois de ela levantar, algo pesado que agride a cintura, o que leva o colateral *heng* a se exaurir e o sangue a ser forçado a retornar. Deve-se, nesse caso, puncionar o ponto interespaço *xi* (郄)¹ do meridiano tendinoso *yang*”. No **Su Wen, Capítulo sobre a Teoria da Grande Picada**, lê-se: “Se a doença estiver no baixo-ventre (...) deve-se puncionar entre as duas virilhas e entre os dois cêndilos da bacia. Se a doença estiver no tendão (...)

^A **Coleção de Kang Yinshi**: Uma explicação da etimologia dos ideogramas.

^B Qiu Maoliang em revista publicada em Shanghai, em 1982; **Questões sobre os Novos Pontos**.

N. da T.:

¹ Pontos *ashi* constituem uma categoria de pontos de localização não fixa, sem nomes, que são selecionados conforme a sensibilidade do local à dor.

deve-se puncionar logo acima deste; se estiver entre o tendão e a carne, não se pode tocar no osso”. Essas menções mostram que a influência da prática médica na técnica da acupuntura ocorre desde cedo e que, de acordo com o local, escolhe-se a técnica a ser usada. Ao mesmo tempo, o **Ling Shu, Os Meridianos Tendinosos**, descreve o trajeto de cada meridiano tendinoso e determina a técnica a ser usada, conforme o local. Pode-se dizer que, para equilibrar o organismo, deve-se “escolher o ponto segundo o local da dor”. No **Ling Shu, Pontos Shu das Costas**, lê-se: “De acordo com o local da dor deve-se escolher o ponto *shu* (腧) a ser usado”. Também pode-se fazer a escolha dos pontos dos meridianos conforme o momento em que se forma “o ponto *ashi* (阿是)”²; “o ponto conforme a característica da sua natureza”, etc. No **Huang Di Nei Jing** temos a seguinte descrição: pontos *shu* (輸), pontos *xue* (穴), pontos de reunião *hui* (會), local de energia *qifu* (气府), espaço ósseo *gukong* (骨空) e ponto de energia *qixue* (气穴) indicam que a energia do meridiano é transportada, é transferida ou se encontra nos espaços articulares e correspondem sempre a um ponto de acupuntura. O ponto de acupuntura é chamado também de ponto do meridiano *jingxue* (經穴). Sobre isso o **Nei Jing** diz que se deve puncionar algum meridiano e depois nomeá-lo. Especialmente o **Nei Jing, Teoria dos Pontos de Acupuntura**, e o **Su Wen, Teoria das Casas de Energia**, descreveram, por meio de perguntas feitas por Qi Bo ao Imperador Amarelo, a localização e a terminologia dos 365 pontos corpóreos. Pode-se dizer que esses foram os passos iniciais do desenvolvimento da acupuntura.

Na dinastia Jin (晉), Huang Fumi (皇甫謐), baseado na clássica obra **Essências do Tratamento e Diagramas dos Pontos de Acupuntura**, escreveu e editou o **Clássico A-B de Acupuntura e Moxibustão**³. Ele dividiu o corpo em regiões: cabeça, face, pescoço, tórax, abdome e quatro membros. Estabeleceu uma rede de trajetos, linhas e pontos de acupuntura, fez uma descrição detalhada das terminologias dos pontos *shu* (腧) e da localização de cada ponto, enumerando 49 pontos ímpares e 300 pontos bilaterais, perfazendo 349 pontos. Em comparação com o **Tratado das Doenças Internas**, que estabeleceu a terminologia de 160 pontos, foram acrescentadas quase 200 posições de pontos. Esse número não é muito grande se levarmos em conta as centenas de anos que se passaram desde o fim da dinastia Han até o princípio da dinastia Jin do Oeste, o período em que durou o processo de desenvolvimento. Esse autor compilou obras que contribuíram muito para definição e localização dos pontos de acupuntura e exerceu profunda e duradoura influência no estudo da acupuntura, dentro

N. da T.:

² Os pontos interespaços *xi* (郄) são em número de 16 e se localizam em certos espaços ou fendas, nos quais a energia *qi* e o sangue se juntam. Existe um ponto *xi* em cada um dos 12 meridianos regulares e em cada um dos oito meridianos extras. Eles são usados para tratar dores viscerais agudas e dores ou hemorragias localizadas nos trajetos dos meridianos envolvidos.

³ **Clássico A-B de Acupuntura e Moxibustão** foi a primeira obra de acupuntura e moxibustão. Foi considerada a mais completa da época na China. Escrita por Huang Fumi, em 259, com base nos três clássicos livros existentes, **Nei Jing, Ling Shu** e **Essências do Tratamento e Diagramas dos Pontos de Acupuntura**. Bastava aos acupunturistas somente estudarem esse livro para conhecerem os segredos da arte. Esse clássico teve grande influência na China, Japão, Coreia e França.

e fora da China. Então, pode-se dizer que o trabalho de compilação dos pontos de acupuntura se encontrava em uma fase madura. Isso pode ser confirmado pela prática clínica realizada durante centenas de milhares de anos.

Na Dinastia Song do Norte⁴, Wang Weiyi⁵ (王惟一) compilou o **Manual Ilustrado da Figura de Bronze dos Pontos de Acupuntura**, no qual acrescentou cinco pontos, totalizando 354 pontos de acupuntura. Esse livro revisou as funções, as localizações anatômicas e as circunstâncias dos tratamentos. Outra grande contribuição do autor foi a criação de duas estátuas de corpos de homem em bronze^{A,B}. Com os nomes dos pontos e dos meridianos gravados nesses corpos, essas figuras foram usadas como material didático e nos exames. Depois, Wang Zhizong (王執中) escreveu **Experiências com a Terapia com Acupuntura e Moxibustão**⁶, livro que registrou textualmente a evolução das pesquisas e ainda acrescentou cinco pontos eficazes, perfazendo um total de 359 pontos. Na dinastia Ming (明), Yang Jizhou (楊繼洲)⁷ escreveu o **Grande Compêndio de Acupuntura e Moxibustão**, acrescentou dois

A Wang Xuetai (王雪苔) registra na obra **Desenvolvimento Geral e Futuro do Estudo da Acupuntura Chinesa Dentro e Fora da China**: “Wang Wei (...) fundiu uma figura humana de bronze como modelo. No ano de 1027 foram fundidas duas estátuas que infelizmente desapareceram. Em 1443, na dinastia Ming, gravou-se uma figura humana em um monumento de pedra. É uma lástima que não se encontre na China nenhuma figura humana em bronze da época da dinastia Ming. Em Tóquio existe uma antiga figura humana com bela aparência. Parece cópia ao ser vista com iluminação. A China tem uma figura humana preservada da época das dinastias Ming e Qing, que foi fundida após proclamação da República da China” (*Revista Médica de Gui Zhou*, 1981, nº 5).

B **Dois Questões Acerca da Figura Humana Mítica de Bronze**, da época da dinastia Song: “(...) Nos tempos modernos, o Museu do Palácio Imperial Japonês apresentou uma antiga figura humana de acupuntura feita de bronze. Algumas pessoas notaram que os japoneses têm várias e diferentes versões sobre a origem dessa figura de bronze: (A) No fim do século 16, Jia Teng Qing Zheng (加藤清正) recebeu uma ordem de Feng Chen Xiu Ju (豊臣秀吉) para trazer a figura de bronze da Coreia para o Japão. (B) Originariamente, estava guardada no Pavilhão de Medicina Estatal do Distrito de Jiang Yuan e, segundo lenda, foi trazida da China. (C) Não se sabe a origem (...) Os pesquisadores do nosso país também têm dois pontos de vista divergentes sobre a sua origem: (A) por falta de registros em arquivo, não se pode afirmar o ano de fabricação, assim como o percurso que seguiu até o Japão; (B) essa figura de bronze é a figura de um deus (...). Além dos arquivos mencionados pelos livros clássicos, é seguro dizer que os governos e o povo das dinastias Ming e Qing fizeram várias figuras humanas de bronze. A partir do Imperador Hong Wu (洪武) (1368-1398), da dinastia Ming, os nomes das pessoas que a levaram da China para o Japão não estão registrados nos livros clássicos da China; a figura humana de bronze levada para o Japão na época do Imperador Hong Wu era semelhante a um deus. A parte japonesa do livro **História da Investigação da Figura Humana de Bronze, Investigação do Mapa de Acupuntura da Figura Humana de Bronze** considera que essa figura tenha sido feita anteriormente e uma cópia da imagem de um deus (...)” (*Revista Chinesa da História da Medicina*, 1981, tomo 11, volume 1).

N. da T.:

⁴ A dinastia Song do Norte (北宋) se estabeleceu de 960 a 1127.

⁵ Wang Weiyi foi um oficial do Bureau Médico Imperial da Dinastia Song do Norte e célebre conhecedor de acupuntura e moxibustão (987-1067). Em 1029, ele se encarregou de fazer duas estátuas de tamanho real do corpo humano, de bronze, com propósito didático, nas quais estavam gravados os cursos dos meridianos e a exata localização dos pontos. Participou da compilação de um importante livro intitulado **Manual Ilustrado dos Pontos de Acupuntura da Figura de Bronze** (銅人腧穴針灸圖經), publicado em 1027.

⁶ Wang Zhizong, em 1220, escreveu **Clássico dos Fundamentos de Acupuntura e Moxibustão** (針灸籽生經) e **Experiências com a Terapia de Acupuntura e Moxibustão**, que constituíram uma apresentação sistemática de acupuntura e moxibustão, a qual incluía a localização dos meridianos e dos pontos nas várias partes do corpo, por meio do relato da experiência da prática clínica do autor, com 46 ilustrações.

⁷ Yang Jizhou, também conhecido como Yang Jishi (1522-1620), foi um médico da dinastia Ming, neto de um médico também famoso. Compilou o **Grande Compêndio de Acupuntura e Moxibustão** em 1601, com base nas experiências de Gao Wu (高武) e de outros trabalhos sobre esse assunto. Portanto, seu trabalho foi um compreensível resumo de experiências e conquistas de acupuntura e moxibustão até então.

pontos, alcançando um total de 361 pontos. Na dinastia Qing (清), o **Espelho Dourado da Medicina**⁸, com 361 pontos de acupuntura, não acrescentou nem subtraiu pontos. Da dinastia Jin (晋)⁹ até a dinastia Qing (清)¹⁰ passaram-se mais de 1.000 anos e pode-se dizer que não foram aumentados mais de 20 pontos, não se incluindo os pontos fora dos meridianos. O que significa isso? O professor Qiu Maoliang (邱茂良) diz: “Depois das dinastias Han e Jin, as decocções foram muito desenvolvidas e a acupuntura passou a ocupar posição secundária. Mais importante ainda são as determinações que os nossos antepassados adotavam acerca dos pontos, numa atitude muito cuidadosa quanto a sua definição, não confirmando deliberadamente os seus nomes enquanto o processo não amadurecesse. Devemos tomar como exemplo essa atitude acadêmica”^A.

Um famoso médico da dinastia Tang, Sun Simiao (孫思邈)¹¹, deu muita importância à terminologia dos pontos de acupuntura. No livro **Prescrições Essenciais que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro** indicou: “Os nomes de todos os locais não foram estabelecidos ao acaso. Todos têm um profundo significado”. Em relação às localizações e aos nomes dos pontos, nossos antepassados contribuíram com grande quantidade de trabalhos brilhantes e notáveis. Isso nos obriga a explorar e fazer estudos mais sérios.

^A Qiu Maliang: Questionamento sobre novos pontos de acupuntura.

N. da T.:

⁸ **O Espelho Dourado da Medicina** (宗金鑒醫) foi um volumoso trabalho médico, surgido em 1742, compilado pelos médicos oficiais do governo Qing, num projeto encabeçado por Wu Qian. As séries, elaboradas de maneira sistemática e concisa, cobriam vários ramos da medicina e selecionavam alguns registros de prescrições de natureza prática.

⁹ A dinastia Jin se estabeleceu de 265 a 420.

¹⁰ A dinastia Qing se estabeleceu de 1644 a 1911.

¹¹ Sun Simiao (孫思邈) foi um famoso médico taoísta (581-682) da dinastia Tang. Compilou as obras **Prescrições Essenciais que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro** (千經要方) e **Suplemento às Prescrições que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro** (千經翼方), as quais contêm valiosas informações sobre a medicina chinesa da dinastia Tang.

Classificação dos Nomes dos Pontos

No *Su Wen, Discussão em Grande Tese sobre os Fenômenos do Yin Yang* encontramos: “A forma normal do homem inclui, além dos órgãos e das vísceras, os extremos ligados dos meridianos e colaterais, os seis pares que se comunicam e todos têm o seu meridiano; todos têm pontos de energia e cada um tem um nome”. Vemos, assim, que os antigos já haviam descrito a circulação e a distribuição dos meridianos e localizado e denominado os pontos de acupuntura desde muito cedo na história. Os estudiosos Sun Simiao e Zhang Jiebin¹ deram grande importância à denominação dos pontos de acupuntura, por isso compreender o significado da denominação dos pontos para se lembrar das suas localizações, conhecer a energia e o sangue dos órgãos e das vísceras, o fluxo dos meridianos e as funções dos pontos faz muito sentido e aplicar esses conhecimentos na prática clínica é de grande importância. Ao mesmo tempo, ao conhecer a história cultural das etnias minoritárias da China e ao se estimular a leitura dos textos clássicos e seus filósofos, nos empenhamos mais ainda no estudo da acupuntura e da moxibustão médica. Na China, a teoria da acupuntura e moxibustão sofreu maior influência nas regiões de minorias étnicas. Essas minorias impulsionaram o seu desenvolvimento, ordenando a estrutura e elevando, com isso, o nível dos conhecimentos teóricos. O estudo e a pesquisa do significado dos nomes dos pontos de acupuntura, bem como as suas aplicações, tem, assim, mérito e chama a nossa atenção.

¹ **N. da T.:** Zhang Jiebin (張介賓), também conhecido como Zhang Jinyue (張介賓), foi médico da dinastia Ming (1563-1640), autor de vários livros, todos com temas específicos, como pulso, ginecologia, pediatria e cirurgia. Especialmente versado no *Clássico Interno*, o *Nei Jing*, escreveu *Cânon Classificado Lei Jing* (類經), *Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado* (類經圖翼), *Sub-sistemática do Cânon Classificado* (類經附翼) e *Obras Completas de Zhang Jinyue* (張介賓書). Promovia o uso de remédios quentes para tonificar as doenças e era o maior representante da escola que tonifica pelo uso do calor.

A terminologia dos pontos de acupuntura é estruturada de acordo com *ying* e *yang* e os cinco elementos; a energia e o sangue dos órgãos e das vísceras; o fluxo dos meridianos; as funções dos pontos; as localizações anatômicas dos pontos; os métodos de escolha; as referências astronômicas, geográficas e ósseas; a contagem dos oito diagramas; o som dos instrumentos musicais; o tipo de construções de edifícios; os locais de atividade; a morfologia dos objetos; as formas das letras; etc. Os aspectos descritos são aplicáveis na prática e ajudam o entendimento e o conhecimento. O ideograma pictográfico dos pontos configura uma evolução na epistemologia. Essas características serão descritas adiante.

85-7241-635-8

I – Categoria de *Yin* e *Yang* e dos Cinco Elementos

1. *Yin* e *yang*:

- *Yin* – como em *yinjiao* (7 VC) (陰交), *yinshi* (33 E) (陰市), *yinxi* (6 Co) (陰希), *yinlingquan* (9 BP) (陰陵泉).
- *Yang* – como em *zhiyang* (9 VG) (至陽), *huiyang* (35 B) (會陽), *yangguan* (33 VB) (陽關), *yanggu* (5 ID) (陽穀), *yanglingquan* (34 VB) (陽陵泉).

2. Cinco elementos – como em *shaoshang* (11 P) (少商), *fubai* (伏白) (outro nome de *fuliu* [7 R] [复溜]), *gongsun* (4 BP) (公孫).

II – Categoria de Energia e Sangue dos Órgãos e Vísceras

1. Órgãos e vísceras:

- Nomes de órgãos e vísceras – como em *xinshu* (15 VB) (心俞), *ganshu* (18 VB) (肝俞), *pishu* (20 B) (脾俞), *feihu* (13 B) (肺俞), *shenshu* (23 B) (腎俞), *xiaochangshu* (27 B) (小腸俞), *danshu* (19 B) (膽俞), *weishu* (21 B) (胃俞), *dachangshu* (25 B) (大腸俞), *pangguanshu* (28 B) (膀胱俞), *sanjiaoshu* (22 B) (三焦俞).
- Funções de órgãos e vísceras – como em *shentang* (44 B) (神堂), *pohu* (42 B) (魄戶), *yishe* (49 B) (薏舍), *hunmen* (47 B) (魂門).

2. Energia e sangue:

- Energia – como em *guanyuan* (4 VC) (關元), *qixue* (13 R) (氣穴), *qihu* (13 E) (氣戶), *qichong* (30 E) (氣沖), *qihai* (6 VC) (氣海).
- Sangue – como em *xuehai* (1 BP) (血海).

III – Categoria de Fluxo dos Meridianos

1. Circulação nos meridianos – como em *daying* (5 E) (大迎), *meichong* (3 B) (眉沖).
2. Cruzamento dos meridianos – como em *sanyinjiao* (6 BP) (三陰交), *baihui* (20 VG) (百會), *sanyangluo* (8 TA) (三陽絡), *jiaoxin* (8 R) (交信).
3. Nome dos meridianos – como em *daimai* (26 VB) (帶脈), *taichong* (3 F) (太沖).
4. Fluxo do tempo – como em *shenmai* (62 B) (申脈).

IV – Categoria Funcional dos Pontos de Assentamento *Shu* (膺)

Como em *jingming* (1 B) (精明), *shuifen* (9 VC) (水分), *fengchi* (20 VC) (風池), *fengfu* (16 VG) (風府), *jimai* (18 TA) (瘕脈), *shenmen* (7 Co) (神門), *yamen* (15 VG) (啞門), *sibai* (2 E) (四白).

V – Categoria do Local Anatômico

Como em *xuepen* (12 E) (缺盆), *ruzhong* (17 E) (乳中), *naohui* (13 TA) (腦會), *zhouliao* (12 IG) (肘髎), *xiongyang* (19 BP) (胸鄉), *yingchuang* (16 E) (膺窗), *yuzhen* (9 B) (玉枕), *biguan* (31 E) (髀關).

VI – Categoria da Localização dos Pontos

Como em *jimen* (11 BP) (箕門), *juliao* (3 E) (巨髎), *xiabai* (4 P) (俠白).

VII – Categoria da Classificação dos Ossos

Como em *chize* (5 P) (尺澤), *futu* (18 IG) (扶突), *zusanli* (36 E) (足三裏).

VIII – Categoria de Geografia e Astronomia

1. Astronomia:

- Cosmos

Terra – como em *riyue* (24 VB) (日月).

Lua – igual ao anterior.

Estrelas – como em *taiyi* (32 E) (太乙), *tianshu* (25 E) (天樞), *taibai* (3 BP) (太白), *diji* (8 BP) (地機), *tianquan* (2 P) (天泉), *tianjing* (10 TA) (天井), *zhongji* (3 VC) (中極), *zigong* (19 VC) (紫宮), *huagai* (12 VC) (華蓋).

- Meteorologia

Vento – como em *fengchi* (20 VB) (風池), *fengfu* (16 VG) (風府), *bingfeng* (12 ID) (秉風), *yifeng* (17 TA) (翳風).

Nuvem – como em o *yunmen* (2 P) (雲門).

Raio – como em *fenglung* (40 E) (豐隆).

Eletricidade – como em *lieque* (7 P) (列缺).

2. Geografia:

- Cadeia de montanhas

Montanha – como em *chengshan* (57 B) (丞山), *kunlun* (60 B) (昆侖).

Colina – como em *wailing* (26 E) (外陵), *yanglingquan* (34 VB) (陽陵泉), *daling* (7 P) (大陵), *yinglingquan* (9 BP) (陰陵泉).

Riacho – como em *yangxi* (5 IG) (陽溪), *houxi* (41 E) (後溪).

Vale – como no *hegu* (4 IG) (合穀), *yanggu* (8 VB) (陽穀), *tonggu* (20 R) (通穀), *loughu* (7 BP) (漏穀).

- Fluxo da água

Canal – como em *shuikou* (26 VG) (水溝), *zhigou* (6 TA) (支溝).

Dreno – como em *sidu* (9 TA) (四讀), *zhongdu* (32 VB) (中讀).

Poço – como em *fengchi* (20 VB) (風池), *quchi* (11 IG) (曲池), *tianchi* (1 P) (天池), *yangchi* (4 TA) (陽池).

Lago – como em *shaoze* (1 ID) (少澤), *quze* (3 P) (曲澤), *chize* (5 P) (尺澤).

Fonte – como em *lianquan* (23 VC) (廉泉), *yanglingquan* (34 VB) (陽陵泉), *yinlingquan* (BP) (陰陵泉), *shuiquan* (5 R) (水泉), *ququan* (8 F) (曲泉).

- Mar e oceano

Mar – como em *zhaohai* (6 R) (照海).

- Nomes topográficos

Como em *shangqiu* (5 BP) (商丘), *liangmen* (21 E) (梁門), *jinmen* (63 B) (金門), *shimen* (5 VC) (石門).

IX – Categoria dos Oito Diagramas

1. Oito diagramas – como em *lieque* (7 P) (列缺), *lidui* (45 E) (厲兌), *duidian* (27 VG) (兌端), *laogong* (8 P) (勞宮), *renzhong* (26 VG) (人中) (outro nome de *shuikou* [水溝]).
2. Contagem – como em *erjian* (2 IG) (二間), *sanjian* (3 IG) (三間), *sidu* (19 TA) (四讀), *wuchu* (5 B) (五處).

X – Categoria da Melodia

1. Instrumento musical – como em *sizhugong* (23 TA) (絲竹空).
2. Temperamento melódico – como em *shaoshang* (1 P) (少商), *shangyang* (1 IG) (商陽), *luxi* (3 R) (呂細) (outro nome de *taixi* [太細]).

XI – Categoria de Construções de Edifícios

1. Palácio imperial – como em *juque* (14 VC) (巨闕).
2. Templo – como em *zigong* (19 VC) (紫宮).
3. Casa – como em *kufang* (14 E) (庫房).
4. Depósito – como em *kufang* (14 E) (庫房).
5. Depósito – como em *weicang* (50 B) (胃倉).
6. Cabana – como em *qishe* (11 E) (氣舍), *yishe* (49 B) (意舍).
7. Hall – como em *yutang* (18 VC) (玉堂).
8. Quarto – como em *zhishi* (52 B) (志室).
9. Varanda – como em *bulang* (22 R) (步廊).
10. Jardim da frente – como em *shenting* (24 VG) (神庭), *zhongting* (16 VG) (中庭), *neiting* (44 E) (內庭).
11. Janela – como em *muchuang* (16 VB) (目窗), *yingchuang* (16 E) (膺窗), *tianchuang* (16 ID) (天窗).

12. Portão – como em *fengmen* (12 B) (風門), *youmen* (21 R) (幽門), *huaroumen* (24 E) (滑肉門), *qimen* (14 F) (其門), *zhangmen* (13 F) (章門).
13. Porta – como em *qihu* (13 E) (氣戶), *pohu* (42 B) (魄戶), *naohu* (17 VG) (腦戶).
14. Quarto – como em *qiangjian* (18 VG) (強間), *erjian* (2 IG) (二間), *sanjian* (3 IG) (三間).

XII – Categoria do Local de Atividade

1. Capital – como em *dadu* (2 B) (大都), *yindu* (19 R) (陰都).
2. Cidade – como em *fengshi* (31 VB) (風市), *yinshi* (33 E) (陰市).
3. Campo – como em *xiongyang* (19 B) (胸鄉).
4. Dentro – como em *shousanli* (10 IG) (手三裏), *zusanli* (36 E) (足三裏), *shouwuli* (13 IG) (手五裏), *jianli* (11 VC) (建裏), *tongli* (5 F) (通裏).
5. Passagem – como em *lingdao* (4 F) (靈道), *weidao* (extra) (維道), *shendao* (11 VG) (神道).
6. Passagem – como em *yanguan* (33 VB) (陽關), *waiguan* (5 TA) (外關), *neiguan* (6 P) (內關), *geguan* (43 B) (膈關).

XIII – Categoria da Morfologia dos Objetos

1. Flora – como em *heliao* (22 TA) (和膠), *zanzhu* (2 B) (贊竹).
2. Fauna – como em *futu* (32 E) (伏兔), *dubi* (35 E) (犢鼻).
3. Objetos – como em *tianding* (17 IG) (天鼎).

XIV – Categoria das Formas das Letras de Escrita

Como em *tianshu* (25 E) (天樞), *dicang* (4 E) (地倉), *bulang* (22 R) (步郎), *xingjian* (2 F) (行間), *neiting* (44 E) (內庭), *xuanlu* (5 VB) (懸顛), *zhubin* (9 R) (築賓).

Onze Pontos do Meridiano do Pulmão, Taiyin da Mão

1 P Zhongfu 中府 Casa Central

Explicação do Nome do Ponto

Fu (府)^A quer dizer reunião *ju* (聚). *Zhongfu* é um ponto do meridiano do pulmão, *taiyin* da mão, que começa no aquecedor médio^B; é ponto onde a energia desse aquecedor se reúne^C. É ainda o ponto *mu* (募), ponto de concentração da energia do pulmão^{D,1}. *Mu* significa local onde a energia se concentra, é armazenada^E. *Fu*, que significa palácio, contém a idéia de local de reunião – por isso se denomina *zhongfu*.

^A **Textos Preciosos.**

^B *Ling Shu*, Os Meridianos.

^C **Explicação do Yi Jing:** “*Zhongfu* é o *mu* do pulmão. No espaço da terceira costela acima do seio o meridiano *taiyin* da mão surge do aquecedor médio, por isso se chama *zhongfu*, que significa onde a energia do aquecedor médio² se reúne”.

^D **Clássico de Acupuntura e Moxibustão**³.

^E No livro **Compilação dos Pontos de Acupuntura**⁴: “*Mu* (募) tem o som de *mu* (暮)”⁵. No livro **Teoria dos Tipos de Dores** encontramos “*Mo* (膜), que significa a região entre a membrana e o músculo, é onde a energia se reúne e fica armazenada – por isso se diz *mu*”.

N. da T.:

¹ Os pontos *mu* (募) são pontos de dor no peito e abdome que correspondem às mudanças fisiopatológicas das vísceras.

² O aquecedor médio corresponde à energia vital ou à função do baço e do estômago.

³ O **Clássico de Acupuntura e Moxibustão** (甲乙) corresponde ao **Clássico A-B de Acupuntura e Moxibustão** (針灸甲乙經). Foi o trabalho mais extenso, mais antigo e mais completo encontrado na China. São 10 tomos. Cada um corresponde a 12, perfazendo um total de 128 volumes. Seu conteúdo sobre a acupuntura abrange órgãos e vísceras, patogenia, diagnóstico, tratamento e a descrição de 654 pontos com as suas posições anatômicas e as suas indicações. Esse livro foi compilado por Huang Fumi (皇甫謐), em cerca de 265.

⁴ O livro **Lei Jing Tu Yi** (類經圖翼) foi compilado como **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado**, em 1624, por Zhang Jiebin (张宾).

⁵ *Mu* (暮) significa escurecer, entardecer.

Textos Selecionados

1. No *Huang Di Nei Jing*⁶ encontramos: “*Zhongfu: Fu* tem o sentido de reunir. A energia combinada do baço e do pulmão está nesse ponto – por isso se diz *zhongfu*”.
2. No **Resumo da Denominação dos Pontos *Shu*** encontramos: “O mercado ou o palácio representa a energia reunida e concentrada nesse local. *Zhongfu* é a energia que se reúne no meio”.

Notas

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Zhongfu* é o ponto *mu* (reunião) do pulmão. Está a um *cun* abaixo do *yunmen* (2 P)”. (Nota: **Paz Sagrada e Prescrições Benéficas**⁷ diz que é um *cun* e seis *fen* dentro de uma depressão no espaço da terceira costela acima do seio, onde se apalpa uma artéria ao se olhar para a frente. É o ponto de reunião do pulmão).
2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doenças agudas do pulmão quando há dor dentro do tórax; calor na vesícula biliar; solução por ascensão anormal da energia; tosse com saliva espessa e lágrimas; dores nas costas e nos ombros; sudorese; indigestão; inflamação na garganta com dispnéia; dolorimento na superfície do corpo (pele) e na parte profunda (ossos), que é acompanhado de febrícula”.
3. Outras denominações: *yingzhongshu* (膺中俞), *feimu* (肺募), *fuzhongshu* (府中俞), *yingshu* (膺俞).

2 P Yunmen 雲門 Porta das Nuvens

Explicação do Nome do Ponto

Yun (雲) corresponde à energia de montanha e rio^A. Pelas nuvens sai a energia do céu. A energia do céu passa pelo pulmão^B. O pulmão é a base da energia^C. É por esse ponto de acupuntura, localizado no meridiano *taiyin* da mão, que a energia sai^D. A energia do meridiano *taiyin* da mão sai desse ponto como se fosse uma porta^E, como se saísse de uma nuvem^F – por isso se denomina *yunmen*.

^A Explicações dos Ideogramas em Língua Chinesa.

^B *Su Wen, Os Fenômenos da Natureza Correspondentes ao Ying Yang:* “A energia da terra sobe para as nuvens. A energia do céu desce com a chuva. Da chuva sai a energia da terra; da nuvem sai a energia do céu. A energia do céu passa pelo pulmão e a energia da terra passa pela faringe”.

^C *Su Wen, Teoria sobre as Regras do Universo e a Relação sobre os Órgãos Ocultos.*

^D **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Yunmen* está abaixo do *juku* (16 IG), a dois *cun* de cada lado do *qihu* (13 E), no centro de uma cavidade onde se apalpa uma artéria e onde surge a energia do meridiano *taiyin* da mão”.

^E **Explicação Selecionada da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “A energia e o sangue do homem circulam ininterruptamente, sem que haja espaços. Começa pelo meridiano *taiyin* da mão, saindo pelo ponto *yunmen*, e retorna pelo meridiano do fígado *jueyin* do pé, entrando pelo ponto *qimen*”.

^F Explicações do *Yi Jing*.

Textos Selecionados

1. **Explicações Selecionadas:** “*Yunmen* é o ponto onde está a energia *zong* do pulmão. A energia *zong* do pulmão é como a porta para uma nuvem flutuante”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yunmen*: *Yun* é energia. O aquecedor superior é como uma neblina. Quando essa nuvem se encontra com o frio descendente, ela se encontra com o calor ascendente e se dispersa. *Men* possui uma armadura na palavra, que é porta – por isso é denominado *yunmen*”.
3. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “(...) o pulmão é a auréola dos cinco órgãos. É como o céu. Por esse ponto é que a energia do meridiano do pulmão sai, como a energia do céu sai pela nuvem – por isso é *yunmen*”.
4. **Seleção de Terminologias dos Pontos:** “*Yunmen*: *Yun* significa nuvem flutuante. *Men* significa local por onde a energia do meridiano entra e sai”. No **Ling Shu, Impressos em Jade:** “O estômago é o mar de energia e de *sangue* da água e dos cereais. Mar onde circula a nuvem flutuante que está sob o céu. Pelo estômago é que sai a energia e o sangue que segue pelos meridianos. A energia recebida pelo meridiano *taiyin* da mão provém do estômago do aquecedor médio e é transformada a partir da energia gerada pelos grãos dos cereais. O meridiano do pulmão é a reunião dos 10 vasos e é o começo dos 12 meridianos. A energia do meridiano sai pelo estômago, se reúne no ponto *zhongfu* desse meridiano, sai por esse ponto para se distribuir pelos 12 meridianos como um mar que faz circular uma nuvem flutuante sob o céu, a qual entra e sai de uma porta – daí o seu nome”.

85-7241-635-8

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inflamação na garganta; sensação de distensão que incomoda o peito e que agride o coração numa inversão ascendente; tosse com dispnéia que impede de respirar; respiração curta; dor nos ombros que impede de estender os braços”.

N. da T.:

⁶ O livro *Huang Di Nei Jing* (黃帝內經) é o maior e mais antigo livro de medicina clássica encontrado na China. Sua autoria é atribuída ao antigo Imperador Amarelo (2698 a 2589 a.C). De fato, foi o produto final de vários autores desconhecidos durante o período dos Estados Combatentes (475 a 221 a.C). É composto de duas partes: *Su Wen* (ou **Questões Plenas**) e *Ling Shu* (ou **Pivô Milagroso** ou **Divino Eixo**). Originalmente, o *Su Wen* possuía 9 volumes, com 81 capítulos. Depois das dinastias Wei e Jin restaram somente 8 volumes. Wang Bing, na dinastia Tang, dividiu-o em 24 volumes e suplementou alguns dos capítulos perdidos. As edições existentes são de Lin Yi, da dinastia Song do Norte. Ele incluiu uma variedade de temas, como anatomia e fisiologia humanas, causas das doenças, diagnóstico, diferenciação dos sinais e sintomas, prevenção das doenças, entre outros.

⁷ Foi compilado por Wang Huaiyin (王杯隱), em 992. Possui 10 volumes. Registra 16.834 prescrições de vários ramos da medicina, com discussões de diagnósticos e patologias de várias doenças.

3 P Tianfu 天府 *Casa Celeste*

Explicação do Nome do Ponto

Esse é um ponto do meridiano do pulmão. A laringe e o pulmão ocupam um lugar que corresponde ao céu^A. Localiza-se a três *cun* abaixo da axila, na parte de dentro do *biniao* (14 IG), onde bate uma artéria^B. A posição corresponde ao céu^C e ao nome de uma estrela no céu – por isso é *tianfu*^D. O pulmão é como uma auréola que está na parte de cima; é como o céu dos órgãos. A energia do pulmão retorna a esse ponto^E, daí o seu nome.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “O *tianfu* está no mesmo plano que o ombro e o *yunmen*. A nuvem flutuante se reúne como no céu – por isso se chama *tianfu*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos *Shu* (膈):** “*Tianfu*: Ao examinar o passado, vemos que, ao se escolher esse ponto, deve-se pedir ao paciente que estenda a mão. O ponto está na parte de cima do braço, onde a ponta do nariz encosta. Está registrado no livro **Origens da Medicina**: “Escolhemos o método de usar a ponta do nariz onde encosta no braço, e o local do ponto vai depender de onde encosta”. O nariz é cavidade pertencente ao pulmão. O pulmão é o local por onde passa a energia do céu e empresta ao nariz essa qualidade. O pulmão é a casa de energia do corpo – por isso é *tianfu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inversão de energia que desencadeia falta de ar, o que impossibilita a respiração; tontura que impede de olhar para longe; congestão repentina; incapacidade de dormir tranquilamente. É proibido moxar, pois há possibilidade de fazer uma inversão de energia. Quando o nariz sangra sem parar, deve-se introduzir a agulha a quatro *fen* e deixar por três respirações”.

^A *Su Wen*, Teoria das Três Porções e as Nove Tomadas de Pulso.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Ling Shu*, O Yin e o Yang em Relação à Terra e à Lua: “A parte de cima da cintura corresponde ao céu e a parte de baixo corresponde a terra”.

^D Livro da Dinastia Jin, Registros Astrológicos: “Perigo. Três Estrelas: coordenam a casa do céu, a cidade do céu e a estrela que dá forma aos astros”.

^E Diagramas do *Huang Di Nei Jing*.

4 P *Xiabai* 俠 (俠) 白 *Branco Pressionado*

Explicação do Nome do Ponto

Esse é um ponto do meridiano do pulmão, *taiyin* da mão. Fica a cinco *cun* (寸) acima do cotovelo^{8.A}. O pulmão corresponde à cor branca^B. Ao se escolher este ponto, deve-se usar as duas mãos^C, estender o braço e, com o outro braço dobrado, pressionar o local onde ele toca^D – por isso o seu nome é *xiabai*.

Textos Seleccionados

1. **Diagramas do *Huang Di Nei Jing***: “Branco é a cor correspondente ao pulmão. Esse ponto está no braço, dos dois lados da caixa torácica, onde está o pulmão e a faringe – por isso se chama branco pressionado”.
2. **Explicações do *Yi Jing***: “*Xiabai* (3 P) está abaixo do *tianfu* (2 P) e a cinco *cun* acima do cotovelo. O pulmão corresponde ao metal que corta. Essa correspondência tem uma característica da natureza. *Bai*, branco, é a cor do metal e também está entre a parte branca da musculatura do braço”.
3. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura**: “*Xiabai*: *Bai* significa branco que é a cor do pulmão. *Xia* significa pressionado e, nesse caso, está entre os tendões e os músculos, entre a carne branca e vermelha – por isso seu nome é branco pressionado”.

Notas

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão**: “Está abaixo do *tianfu* (2 P) e a cinco *cun* acima do cotovelo, onde bate uma artéria. É o local de onde sai um ramo do *taiyin* da mão”.
2. **Figura de Bronze**: “Esse ponto é usado para tratar dor no coração e sensação de distensão que provoca arrotos”.

A **Segredos Médicos de Um Funcionário**.

B ***Su Wen*, Os Fenômenos da Natureza Correspondentes ao *Yin Yang***: “Quanto aos órgãos, o pulmão; quanto às cores, o branco”.

C **Princípios de Proteção da Vida**: “Primeiro deve-se marcar de preto a ponta do seio e, depois, usam-se as duas mãos, estendendo-se um braço e, com o outro braço dobrado, pressiona-se o local onde se toca e surge um ponto preto, aí é o ponto”.

D **Rimas Reunidas**.

N. da T.:

⁸ *Cun* é uma unidade de comprimento que corresponde a um terço de decímetro (três *cun* é igual a um decímetro), mas, como medida antiga, variou de significado. Corresponde também a uma variação muito pequena de tempo. Na acupuntura, um *cun* corresponde a uma medida de comprimento corpóreo. Entre os dois mamilos existem oito *cun*; entre o umbigo e o apêndice xifóide há cinco *cun* de distância, etc.

3. Outra denominação: *jiabai* (夾白).
4. Inserção branca: Nota – Alguns pesquisadores acadêmicos estrangeiros traduziram o nome desse ponto erroneamente como cavalheiro branco. Ocorreu uma incompreensão no significado porque antigamente *xia* (俠) era lido como *jia* (夾) e, assim, o ponto não pôde ser interpretado como *haoxia* (豪俠)⁹. Felix Mann na terceira edição de sua obra, quinta impressão, **Tratamento das Doenças Usando Agulhas de Acupuntura** (mencionado neste livro como **Edição do Senhor Fu**), e o **Glossário dos Termos Comuns da Medicina Tradicional Chinesa**, publicada pelo Colégio de Medicina Tradicional de Guanzhou, neste livro denominado **Edição de Guanzhou**, traduziram esse ponto como cavalheiro branco.

5 P Chize 尺澤 Pântano de Um Pé

Explicação do Nome do Ponto

Ze (澤) tem o radical de água^A e parece um relógio de água^B. A energia do meridiano *taiyin* da mão retorna a esse ponto^C. Como está em cima da linha transversal do cotovelo sobre a artéria radial^D, indo para a palma da mão, no local *chi* do corpo^E, esse ponto penetra como num pântano, como a água que entra num grande poço^F, por isso o nome *chize*.

Textos Selecionados

1. **Diagramas do Huang Di Nei Jing**: “A água sai do poço como sai de uma fonte, circula e vai para o mar. Os 12 meridianos saem dos quatro membros, vão para

^A **Esclarecimento sobre o Significado Original dos Ideogramas Chineses**: “Pântano corresponde à água e tem o som de *se* (澍)”.

^B “Relógio de água” tem o seu significado extraído da obra **Cronologia das Dinastias Zhou a Yi**: “Relógio, aqui, tem o significado estendido para reunião”.

^C Nota: “*Chize*¹⁰ é o ponto *he* (合)¹¹ do meridiano *taiyin* da mão”; o **Grande Compêndio de Acupuntura e Moxibustão** estende o seu sentido para “juntar a água para depois retornar”.

^D **Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Essências Secretas dos Tratamentos Externos; Compilação dos Pontos de Acupuntura; Clássico de Acupuntura e Moxibustão**.

^E **Explicações do Yi Jing**.

^F **Experiências com a Terapia com Acupuntura e Moxibustão**¹².

N. da T.:

⁹ *Haoxia* (豪俠) significa guerreiro, varonil.

¹⁰ *Chi* (尺) equivale a um terço de metro (três *chi* correspondem a um metro).

¹¹ O ponto *he* (合), mar, significa ponto convergente. É um dos cinco pontos *shu* (輸) que se localizam ao redor do cotovelo e do joelho; está em cada um dos 12 meridianos regulares e é análogo aos rios de vários locais que fluem conjuntamente, indo para o mar.

¹² **Experiências com a Terapia por Acupuntura e Moxibustão** (針灸資生經) foi escrito em 1220, por Wang Zhizhong (王執中). Faz uma apresentação sistemática da acupuntura e moxibustão, incluindo os meridianos e os pontos de várias partes do corpo. O autor relata as experiências de sua prática clínica. Possui 46 ilustrações.

a boca até entrarem no mar que é os cinco órgãos. O ideograma *se* (澤) também significa que a água provém de um relógio d'água e significa pântano. Daqui do *chi*, segue para a boca. O *chi* do pulso das artérias que se movem embaixo lembram a água – por isso se denomina *chize*".

2. **Dificuldades da Teoria do Fluxo de Meio-dia e Meia-noite:** “*Chize* é o ponto *he* do pulmão e pode ser puncionado e moxado. O *he* do *yin* corresponde à água. Como o pulmão é um órgão metal, a água é gerada pelo metal. Quando o fator patogênico está em excesso, ao se acupunturar, deve-se drenar o seu filho. O pulmão é um órgão que armazena a energia dos órgãos e é como uma montanha que drena energia do ponto exatamente nesse local *chi* da artéria – daí o seu nome”.
3. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Chize*: *Chi* se refere ao local do pulso radial *cun*, *guan*, *chi*. *Ze* indica o nível de água horizontal. Do pulso *cunkou* até o *chize* existem um *chi* e nove *fen* (分)¹³ (...) *ze* tem a forma da água – por isso é *chize*”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “É usado para tratar artralgia migratória que se manifesta na contração de mão e braço que não estendem; garganta inflamada por ascensão anormal de energia; língua seca e tosse com saliva espessa; quando os quatro membros estão bastante inchados; os braços frios e respiração curta”.
2. Outras denominações: *guishou* (鬼受) e *guitang* (鬼堂).

6 P Kongzui 孔最 Buraco Convergente

Explicação do Nome do Ponto

É o ponto-chave interespaço *xi* (郄)¹⁴ do meridiano *taiyin* da mão, situado a sete *cun* do punho^A. *Xi* quer dizer pequeno buraco, o que dá o sentido do tamanho do ponto. *Zui* significa reunir *ju* (聚)^B. O ponto é um local para onde converge o sangue e a energia do meridiano do pulmão – por isso se denomina *kongzui*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Textos Preciosos.

N. da T.:

¹³ *Fen* é uma unidade de medida correspondente a um terço de centímetro.

¹⁴ Os pontos-chave interespaço *xi* (郄) se referem aos 16 importantes pontos de acupuntura que estão em certos interespaços ou em pontos-chave, em que a energia vital e o sangue se reúnem. Existe um ponto *xi* em cada um dos doze meridianos regulares e em cada um dos oito extras. São usados para tratar dores viscerais agudas. A maioria está distribuída ao redor dos cotovelos e joelhos.

Textos Seleccionados

1. **Diagramas do Huang Di Nei Jing:** “Kong (孔) significa buraco, kong (空). O meridiano *taiyin* da mão, quando está com excesso nesse ponto, parece uma montanha vazia. Esse ponto se localiza numa fissura do meridiano – por isso é denominado *kongzui*”.
2. **Explicações do Yi Jing:** “*Kongzui* está localizado numa depressão, a sete *cun* acima do punho. É o ponto *xi* do meridiano *taiyin*, sendo o seu local o mais amplo, por isso é assim denominado”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doenças por calor quando não há sudorese e, então, podem-se moxar três cones nesse ponto para estimular a transpiração; quando há tosse por inversão e o braço é frio e dolorido, deve-se acupunturar a três *fen* de profundidade e moxar cinco cones”.

85-7241-635-8

7 P Lieque 列缺 Rachadura que Dá Ramo

Explicação do Nome do Ponto

Lie, neste livro, tem o significado de dissociar *fenjie* (分解), o que quer dizer utensílio partido, *qipo* (器破)^A, partir, *qu* (去)^B. *Lieque* antigamente significava que havia uma fissura no céu: a porta do céu^C. O meridiano *taiyin* da mão pertence ao pulmão e este é como uma auréola em relação aos outros órgãos^D; ocupa a posição mais alta de todos, parecendo o sol no céu^A, pois fica com os quatro lobos pulmonares pendurados como num fenômeno celeste^E. Esse é o ponto de passagem *luo* (絡) do meridiano *taiyin* da mão e está a um *cun* e cinco *fen* acima do punho. O meridiano *taiyin* da mão, nesse caso, dá um ramo para o meridiano *yangming* do pé^F. A energia do meridiano se divide como se existisse uma fissura no céu, uma

^A Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas¹⁵.

^B Ampla Elegância.

^C **Mar de Palavras:** “*Lieque*: Antigamente, dizia-se que o céu tinha uma rachadura: a porta do céu”. Em **Poemas e Canções de Chu, Viagem Remota**: “O *Lieque* tem uma falha na paisagem que é cheia de partes altas alinhadas”. **Cronologia da História, Biografia do Sima sobre o Lieque**: “*Lieque* tem outro nome que é *jingxi* e o outro nome do ponto *fenglong* (40 E) é *pangshi*”. Em **Notas de Pei Yin**, extraídas do Livro **Fonéticas e Significados do Livro Han**, encontramos: “*Lieque* é a porta do céu”.

^D **Su Wen, Teoria sobre Patogenia e Condição das Enfermidades**: “O pulmão é um órgão auréola”.

^E **Elucidação sobre os Catorze Meridianos**¹⁶: “O pulmão é um órgão com seis lobos e dois lóbulos, quatro dos quais são pendentes como uma coberta. Localiza-se perto da terceira vértebra, tem 24 espaços pelos quais passam e se separam as energias turva e limpa que vai para os órgãos. Funciona como uma cobertura, uma cúpula dos cinco órgãos”.

^F **Clássico de Acupuntura e Moxibustão**.

fenda que dá um ramo ou ainda como se um raio saísse de um pedaço que está faltando^{A,B,C}, formando assim o raio de uma fratura no meio da testa – por isso tem o nome *lieque*.

85-7241-635-8

Textos Selecionados

1. **Diagramas do Huang Di Nei Jing:** “*Lie* significa mover em seqüência, alinhar, *xinglie* (行列)”. Diferente da explicação dada, dar um ramo que se divide ou se separa de um meridiano regular, como resultado, o nome o que está vazio, diferente do ramo que chega no meridiano que está vazio – por isso, o seu nome *lieque*”.
2. **Explicações do Yi Jing:** “*Lieque* está a um *cun* acima do punho, numa fissura entre o osso e o tendão – por isso é denominado *lieque* e se diz que está na depressão da falha”.
3. **Textos sobre Moxibustão:** “*Lieque* dá um ramo que se liga ao meridiano *yangming* do intestino grosso, sendo, portanto, um local de ramificação”.
4. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Lieque*, está no processo estilóide do rádio que é uma parte alta do osso. A posição desse ponto de acupuntura, *lie*, gera um fino colateral que vai para o pulmão. O *yin* do pulmão gera o *yang*. Esse ramo se liga ao *yangming* da mão que, obliquamente, chega ao *yangxi* (5 IG) e está no local *guan* do pulso. Significa que da apófise estilóide sai um ramo que se liga ao pulmão – daí o seu nome”.
5. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Lieque* está localizado na intersecção dos dois dedos da mão, na extremidade do dedo indicador. Não contando a unha, parece que está faltando uma série de pontos – por isso recebe o nome *lieque*”.

A **Mar de Palavras:** “*Lieque* é como um relâmpago”. O Livro da Dinastia Han (漢), de Yang Xionzuan (揚雄傳): “A função do *lieque* é como um chicote vomitando fogo”. Li Bai (李白)¹⁷ disse: “Sonhando viajar por Tian Liao declama uma poesia de despedida. *Lieque* é como um relâmpago que derruba tudo”.

B **Clínica e Significado da Terminologia dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos:** “O *Lieque* é como um raio que cai fazendo barulho de trovão”.

C **Livro das Mudanças sobre os Símbolos:** “Partir, *li* (離), é o nome de um *gua* (卦), um símbolo de adivinhação. Acima e abaixo de *li* tem a forma de fogo, de sol, de eletricidade (...)”. **Compêndio sobre Acupuntura e Moxibustão; Diagrama da Sublime Agulha dos Oito Métodos da Tartaruga Espiritual**¹⁸: “O ponto *lieque* é selecionado pelo seu símbolo *li* (trigrama associado com fogo) – por isso o nome desse ponto é associado a relâmpago”.

N. da T.:

¹⁵ Xushen (許慎) escreveu **Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas**, dicionário no qual descreveu oito tipos de estilos de escrita bati (八體): do grande selo, do pequeno selo, para assuntos chancelares, de entalhe para contas e carimbos, ornamental do tipo pássaro, para regras protocolares, escrita oficial e *halberd*. Todos os outros tipos estão na categoria da antiga escrita *guwen* (古文).

¹⁶ O livro **Elucidação sobre os Catorze Meridianos** foi escrito por Hua Shou, na dinastia Yuan (1271 a 1368) e publicado em 1341. Compõe-se de três volumes. A visão de Hua sobre antigos conceitos dos meridianos e seus pontos é sábia, particularmente a sua teoria que associa os meridianos do vaso governador e do vaso da concepção aos 12 meridianos regulares. O trabalho é um resumo da sua experiência como acupunturista.

¹⁷ Li Bai (李白) foi o mais renomado poeta da dinastia Tang.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar acidente vascular que deixa a boca desviada; falta de força na mão; hemiplegia; tosse com sensação de calor na palma da mão; trismo; doença epidêmica desencadeada por frio patogênico acompanhada de vômitos ininterruptos; lábios que não se fecham após um sorriso”.
2. Outras denominações: *tongxuan* (童玄), *wanlao* (腕勞).

8 P Jingqu 經渠 Passagem Escoante

Explicação do Nome do Ponto

Cada um dos 12 meridianos tem cinco pontos *shu* (輸): *jing*, *ring*, *shu*, *jing* e *he* (井, 榮, 俞, 經, 合). Esse é o ponto *jing* do meridiano *taiyin* da mão (經)^{19,A}. O que corre se chama *jing*, como o sangue e a energia que passam por aí, circulando sem parar. O ponto está numa depressão no local *cunkou*^{B,C} do meridiano *taiyin* da mão, que é como um canal^D – por isso o nome *jingqu*.

Textos Selecionados

1. **Diagramas do Huang Di Nei Jing:** “A água sai, flui e entra no canal. Lentamente a energia e o sangue do ponto poço saem até aqui. Correm devagar pelo meridiano, percorrendo os 12 meridianos. *Qu* corresponde a um canal de irrigação onde a energia e o sangue correm – por isso o nome *jingqu*”.

^A *Ling Shu, Sobre os Pontos Shu:* “*Jingqu* está na região *cunkou*. Movimenta-se e não fica parado no meridiano”.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Ling Shu, Nove agulhas e Doze Pontos Yuan.*

^D Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

¹⁸ **Diagrama da Sublime Agulha dos Oito Métodos da Tartaruga Espiritual** (八法飛騰針圖) é uma das antigas teorias que selecionam pontos de acupuntura de acordo a hora; é parecido com o **Método da Tartaruga Sagrada**. Neste livro, sublime se relaciona à alta eficácia e à rapidez do método. A seleção dos pontos é baseada na escolha dos pontos de reunião dos oito meridianos extras, e as suas aberturas e os seus fechamentos se baseiam nos oito trigramas. Existem diferenças quanto aos dois métodos. O método da tartaruga sagrada é embasado no sistema de trigramas celestes que surgiu posteriormente, nas figuras dos nove palácios e oito trigramas derivados das inscrições do Rio *Luo* (*Luo Shu*) e usa a numeração e os códigos do **Diagrama do Rio Amarelo**. O sublime método foi desenvolvido a partir da enumeração dos primeiros trigramas celestes, nos quais dez troncos celestes correspondem a um ciclo de dez dias e são pareados com oito pontos. O número de doenças tratáveis por esse método é mais limitado que o da tartaruga sagrada. Esse método atualmente não é aplicado.

¹⁹ O ponto *jing* (經) é um dos antigos pontos *shu* (輸) que se situam ao redor do punho e do tornozelo. Existe um para cada um dos 12 meridianos regulares. É análogo a um grande rio que flui.

2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “Em se tratando de *jingqu*, o meridiano é como um canal de passagem”.
3. **Conhecimentos sobre a Acupuntura:** “*Jingqu* corresponde a um canal escoante por onde passam o *yin* e o *yang* – por isso tem a denominação *jingqu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença epidêmica aguda com sensação de frio e calor; dor em constrição no braço e nas costas; sensação de distensão no tórax; garganta inflamada acompanhada de sensação de calor nos pés e nas mãos; tosse freqüente por ascensão da energia; febre sem suor; icterícia repentina; falta de ar; dor precordial acompanhada de vômitos”.

9 P Taiyuan 太淵 *Abismo Supremo*

Explicação do Nome do Ponto

Tai significa grande^A. *Yuan* significa *shen* (深) profundo^A. Esse ponto está numa depressão atrás da palma da mão^B, onde a energia do meridiano se reúne^C e pode-se apalpar uma artéria grande e profunda^D – por isso se denomina *taiyuan*.

Textos Selecionados

1. **Diagramas do *Huang Di Nei Jing*:** “A água da boca tende para baixo, flui pelos 11 meridianos, passa pelo ponto *yuji* (10 P), concentra-se no *shaoshang* (11 P) que é o ponto *jing* (井), poço, o qual parece uma pequena fonte. No *yuji* (10 P), o líquido pára, concentra-se e torna-se uma grande fonte – por isso é denominado *taiyuan*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “É o local de reunião de todos os meridianos, como uma grande fonte. Sobre os pontos antigos *shu* (輸) se diz: numa depressão, um *cun* depois da forma de peixe. Esse ponto está a um *cun* após a forma de peixe no grande dedo da mão e um *cun* abaixo da parte *cunkou* do vaso. É um ponto *shu* (俞) dos cinco órgãos e corresponde ao ponto fonte *yuan* (原)²⁰.

^A Dicionário *Kang Xi*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Segredos Médicos de Um Funcionário.

^C Explicações do *Yi Jing*.

^D Relato Geral das Terminologias dos Pontos de Acupuntura: “A energia do meridiano se junta na profundidade, num ponto denominado Fonte Profunda. No ponto Fonte, do meridiano *taiyin* da mão, a energia do meridiano se reúne, sendo possível sentir profundamente uma grande pulsação – por isso recebe o nome *taiyuan*”.

N. da T.:

²⁰ O ponto fonte *yuan* (原) é um dos seis pontos *shu* (俞) situados na vizinhança do punho e do tornozelo, um para cada qual dos 12 meridianos regulares. É análogo à água num canal; flui continuamente.

A essência metabolizada da água e dos cereais das seis vísceras entra no ponto fonte dos meridianos dos cinco órgãos – por isso se chama *yuan*”.

3. **Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** Lao Tzi no *De Dao Jing*²¹, capítulo **Desejo de Inalar, Trigésimo Sexto Capítulo**, disse: “*Yu* não pode escapar do poço – por isso depois do *yuji* tem o *taiyuan*, como um peixe que não pode viver separado da água”.
4. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Tai* significa muito grande. *Yuan*, uma água que retorna, significa profundo, *shen* (深). *Taiyuan* significa o local onde a água retorna e é muito profunda”. Encontramos no livro **Caixa de Nuvens Feita de Sete Tiras**²²: “O umbigo é o centro da vida de uma pessoa e um de seus nomes pode ser *taiyuan*”. Essa relação com a vida se deve ao fato de esse ponto se comportar como fonte de vida. Esse ponto se localiza em *qikou* (logo acima do punho, onde bate uma artéria), no antigo ponto corrente *shu* (俞) do meridiano *taiyin* da mão, onde a energia do meridiano se aprofunda e se armazena. O meridiano do pulmão é a reunião dos vários meridianos e estes se encontram no *taiyuan*. Wang Bing²³ dizia: “*Qikou* é o lugar da grande reunião dos meridianos – por isso pode determinar entre a vida e a morte e assim se denomina”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Questões Difíceis, Quadragésima Quinta Questão:** “Os vasos se encontram no *taiyuan*. Aqui, a palavra vaso, *mai* (脉), quer dizer meridianos do corpo. *Taiyuan* é o ponto fonte do meridiano do pulmão e todos os meridianos do corpo se reúnem no meridiano do pulmão – por isso se diz que *taiyuan* é a reunião dos meridianos”.
2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar obstrução da energia do tórax por inversão da energia; membros frios e vômitos após a ingestão de líquidos; tosse; sensação de distensão no tórax, que impede de deitar; sensação

N. da T.:

- ²¹ Em 1973 foram achados alguns livros de seda, *boshu*, escritos na dinastia Han (século 2 a.C.), na tumba número três de Ma Wang Dui, na província do Hunan. Entre esses livros existiam dois tomos (os mais antigos) do *Dao De Jing*, diferentes em algumas palavras, sentenças inteiras e até em número de ideogramas. Esses dois tomos não tinham o título *Dao De Jing*, mas sim dois títulos separados: *Dao*, que significa caminho, e *De*, que significa busca. Agora se entende porque, no livro **Registros de Um Historiador Shi Ji**, o autor escreveu dois tomos em vez de um livro: um é *Dao* e o outro é *De*. Conclui-se que a ordem *Dao De Jing* e o sentido do título desse livro são bastante diferentes das edições que circulam hoje em dia. Nessa edição de Ma Wang Dui o título é *De Dao Jing*, a mesma interpretação dada por Han Feizi ao livro de Lao Tzi. A tradução de *dao de jing* é o caminho da busca, e de *de dao jing* é a busca do caminho.
- ²² O clássico livro taoísta **Caixa de Nuvens Feita de Sete Tiras** (雲笈七籤) (1017 a 1021) foi compilado pelo grande mestre taoísta Zhang Fangcuo (張房攝), na dinastia Song do Norte. Depois de terminar **Os Preciosos Tesouros Sepultados no Palácio Celestial da Grande Dinastia Song** ele compilou concisamente, em 120 volumes, o livro **Sete Sinais do Saco de Nuvens**. Este é a mais completa coleção de livros sobre o taoísmo, conhecida mundialmente como *Tao Zang* (道藏) (Cânone Taoísta).
- ²³ Wang Bing foi um médico da dinastia Tang que passou 12 anos reordenando e anotando o livro *Su Wen*, **Questões Elementares**.

de distensão no pulmão acompanhada de roncos; dor no aspecto medial do braço; catarata; dor tensa na fossa supraclavicular; quando os cantos dos olhos estão vermelhos e doem; sensação de calor nas palmas das mãos; asma; respiração rápida em razão de impossibilidade de respirar; excesso de arrotos por inversão da energia; dor precordial acompanhada de saliva sanguinolenta; tremor por frio; boca seca; fala delirante e afasia”.

3. Outras denominações: *guixin* (鬼心), *taiquan* (太泉).

10 P Yuji 魚際 *Eminência Tenar ou Borda de Um Peixe*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se situa na frente da palma da mão, depois da articulação do polegar, onde a musculatura é elevada e tem a forma do abdome de um peixe^A. Os dois lados do polegar são como a borda da barriga do peixe^B. Esse ponto é o local de junção da carne branca com a vermelha^C, e o meridiano corre por uma das suas bordas^{D,E} – por isso o nome *yuji*.

Textos Selecionados

1. **Diagramas do Huang Di Nei Jing:** “A água sai da fonte, corre em movimento, sai do vaso e o seu fluxo vai para cima. Atrás da articulação do polegar há a forma de um peixe – por isso esse é o seu nome. Está entre a carne branca e a vermelha – portanto é *yuji*”.
2. **Compilação dos Pontos de Acupuntura e Moxibustão²⁴:** “*Yuji*: está na frente do punho da mão, na parte elevada da carne que tem a forma de um peixe. Antes, o *cun* e, depois, o peixe – por isso *yuji*”.

^A Zhang Zhicong²⁵ disse: “*Yuji*: A carne branca do pé e da mão é elevada como a barriga de um peixe e o ponto está na borda”.

^B **Esclarecimento do Significado Original dos Ideogramas Chineses:** “Borda significa encontro de paredes, *bihui* (壁会). No encontro dessas duas paredes há uma fissura. Ampliando o sentido: toda vez que há dois encontros se chama de borda, *ji* (际)”.

^C **Diagramas do Huang Di Nei Jing.**

^D **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Yuji* é como o fogo. Está situado na parte de trás e interna do polegar, onde existe uma artéria”.

^E **Explicações do Yi Jing.**

N. da T.:

²⁴ **Compilação dos Pontos de Acupuntura** foi um trabalho escrito por Gao Wu na dinastia Ming e publicado em 1529. Esse livro é uma compilação das teorias pré-Ming de acupuntura e moxibustão achadas nos livros clássicos. São três volumes cheios de diagramas, nos quais Gao acrescentou os seus pontos de vista pessoais, especialmente em relação aos costumes feudais e às superstições. O livro é uma grande fonte sobre a acupuntura e a moxibustão praticadas durante a dinastia Ming.

3. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Yuji* existe como um ponto *yin*, nascente *ying* (榮)²⁶, fogo. Fica no meio da imagem da barriga do peixe no polegar, perto da articulação entre o indicador e o polegar. A barriga do peixe é bem gorda. Quando se afasta da articulação do indicador, forma-se uma pequena depressão na parte interna, depois da articulação, como se fosse o meio da borda de uma barriga de peixe – por isso tem o nome *yuji*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sudorese intensa acompanhada de febre; calor insuficiente decorrente de frio patogênico e língua amarelada; febre e dor de cabeça; tosse com falta de sudorese; reumatismo que se manifesta ao andar; dor na parte posterior do tórax que impede de respirar; vertigem acompanhada de angústia precordial e dificuldade de respirar; dor abdominal acompanhada de falta de digestão alimentar; cotovelo contraído e inchado; secura na garganta; frio de bater o queixo; dor que desce até a nádega acompanhada de tosse úmida; hemoptise com síndrome de estagnação da energia do coração; sensação de melancolia e medo”.
2. **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** “Dong Yuan²⁷ disse: ‘Quando a energia do estômago desce como se fosse a água de um telhado e os cinco órgãos estão com as suas energias em desordem, escolhe-se o ponto *yuji* do meridiano do pulmão, *taiyin* da mão, e o ponto *shu* do meridiano *shaoyin* do pé”.
3. Outras denominações: *taiquan* (太泉), *guixin* (鬼心).

11 P Shaoshang²⁸ 少商 Pequeno Mercador

Explicações do Nome do Ponto

Esse é o ponto *jing* (井), poço, e está situado no meridiano do pulmão, *taiyin* da mão²⁹. *Shang*: É o som que o pulmão faz quando executa a troca de ar^A. Situa-se no lado

^A *Su Wen*, Os Fenômenos da Natureza Correspondentes ao Yin Yang.

N. da T.:

²⁵ Zhang Zhicong (張志聰) foi médico da dinastia Qing (1672), autor do livro **Variações das Questões Elementares do Clássico Interno do Imperador Amarelo**.

²⁶ O ponto *ying* (榮), nascente, é um dos cinco pontos *shu* (輸). Situa-se perto das articulações metacarpofalângica e metatarsofalângica. É análogo a uma nascente situada na parte superior de um rio.

²⁷ Li Dong Yuan (李東垣), também conhecido como Li Gao (1180 a 1251), foi um famoso médico da dinastia Jin (金). Escreveu vários livros, entre eles **Diferenciação das Doenças Exógenas e Endógenas, Elucidações da Medicina e Tratado do Baço e do Estômago**. Representava a Escola de Tonificação do Baço e Estômago. Dizia que as doenças internas, quando agridem o baço e o estômago, devem ser tratadas equilibrando-se o baço e o estômago para fortalecer o *qi* original.

medial da ponta do polegar e, ao se tirar a unha, tem a forma de uma haste de alho^A. A haste do alho é muito pequena^B; dirige-se para o lado *yang* – por isso se chama *shaoshang*.

Textos Selecionados

1. **Diagramas do Huang Di Nei Jing:** “O meridiano do pulmão, *taiyin* da mão, retorna ao pulmão. A energia do pulmão no outono é a que corresponde ao meridiano – por isso se chama *shaoshang*”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “O *shaoshang* corresponde ao *yin* que gera *yang* em pequena quantidade. Os cinco sons e os seis andamentos da música se dividem em *gong, shang, jiao, zhi e yu* (宮, 商, 角, 徵, 羽); o *shang* corresponde ao pulmão. O meridiano do pulmão é a raiz dos meridianos – por isso se chama *shaoshang*”.
3. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “O ponto *shaoshang* é *yin*, madeira, e o ponto *jing* (井), poço, é o começo, o ponto cardeal leste, a cor branca; essas energias penetram no pulmão. Seu som é o *shang* e é fraco. É um dos cinco órgãos *yin*, e um *yin* insuficiente”.
4. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “O pulmão corresponde ao metal e ao som *shang*. No *Su Wen, O Livro das Mutações do Ciclo Energético*: “‘Muito’ e ‘pouco’ são divisões do *yin yang*. O meridiano do pulmão pertencente ao *taiyin* – por isso seu nome é *shaoshang*”.
5. **Resumo das Denominações dos Pontos *Shu*** (輸): “Corresponde ao ano *yi* (乙)³⁰ (Tabela 4.1), ao metal, ao *yin*; *shaoshang* é o começo da circulação. O *shaoshang* é o ponto *jing* (井), poço, do meridiano do pulmão; corresponde à madeira e ao *yi* (乙). O pulmão é metal, *yin*; sai do *jing* que é o começo da circulação – daí o seu nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar angústia precordial que desencadeia soluços e causa sensação de distensão no tórax; sudorese com frio; tosse acompanhada de dispnéia e doença epidêmica; tremor por frio; distensão

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Compilações Importantes dos Pontos dos Meridianos.

N. da T.:

²⁸ *Shang* (商) é uma das cinco notas musicais da antiga escala pentatônica, também representada pelo metal. Nesse caso, atualmente se refere ao pulmão. É o último ponto do meridiano, ponto *jing*, onde o *qi* do meridiano começa a borbulhar.

²⁹ O ponto *jing*, como um dos cinco pontos *shu* (輸), está localizado nas pontas dos dedos das mãos e dos pés, sendo comparado a um afluente situado no início do curso de um rio.

³⁰ O calendário chinês antigo é tanto solar quanto lunar. Os meses se referem ao ciclo da lua e os anos ao ciclo do sol. Para combinar os meses com as estações se acrescenta um mês. Os chineses se referem ao antigo calendário como lunar, o qual também é conhecido como calendário agrícola. O calendário solar, o gregoriano, foi estabelecido em 1582, quando o Papa Gregório XIII reformulou o calendário de Júlio César. O calendário lunar tem como referência o ciclo da lua ao redor da terra; um ano lunar tem 11 dias a menos que o solar. Um importante aspecto do calendário chinês é o ciclo sexagesimal: uma combinação dos dez troncos celestes, *tiangan* (天干), com os 12 ramos terrestres, *dizhi* (地支).

abdominal; saliva espumosa acompanhada de secreta labial; sede incessante de água; dor nos dedos e palma da mão; tremor por frio acompanhado de inchaço no queixo e pigarro que causa som estridente na garganta. Deve-se puncionar com uma agulha de três pontas, *sanleng* (三棱), para sangrar um pouco e dispersar o calor que está acumulado nos órgãos. *Cheng Chuo* (成綽) era um alto funcionário da dinastia Tang, ocupava um cargo provincial, que hoje corresponde a prefeito, quando, na bochecha da sua mandíbula inferior, um grande inchaço apareceu de repente. Ele já estava sentindo isso há três dias, como se a garganta estivesse fechada, impedindo-o de ingerir líquidos e sólidos. O médico Zhen Quan (甄權) acupunturou o ponto *shaoshang* e ele se restabeleceu”.

2. **Vida e Vitalidade do Macho e da Fêmea:** “Em relação aos dez pontos *jing* (井): Indica-se no início de uma apoplexia (*zhongfeng*) grave; súbita; acompanhada de tontura, de obstrução, de saliva abundante, de catarro; inconsciência acompanhada de mandíbula fechada, a tal ponto que um medicamento líquido não desce. Nesses casos urgentes, usam-se agulhas de três pontas para puncionar o *shaochong* (9 F), *zhongchong* (9 P), *guanchong* (1 TA), *shaoze* (1 E), *shangyang* (1 IG) e o sangue fazer circular. Esses pontos são excelentes quando usados em emergências para impedir a morte”³¹.
3. Outra denominação: *guixin* (鬼信).
4. **Yang Menor:** Nesse caso, a palavra *shang* (商) é emprestada dos cinco sons da antiga escala musical da China (*gong, shang, jiao, zhi, yu*) e, por isso, a palavra não deve ser traduzida como mercador. Já pequeno *shang* indica força se a divisão do *yin yang* dos cinco sons da escala pentatônica for forte ou fraca e, assim, não puder ser traduzida como jovem. A teoria dos cinco elementos corresponde a um dos cinco sons e explica o nome do ponto. **Na Edição do Senhor Fu** é traduzido como jovem mercador, o que é discutível.

Os pontos *shu* antigos correspondem ao modo que os antepassados tinham de descrever o fluxo e a circulação de energia dos meridianos, comparando-os com o fluxo

Tabela 4.1 – Ciclo sexagesimal

Tronco	天干	Tiangan	Elemento	Ramo	地支	Dizhi	Animal
1	甲	<i>Jia</i>	Madeira	1	子	<i>Zi</i>	Rato
2	乙	<i>Yi</i>	Fogo	2	丑	<i>Chou</i>	Boi
3	丙	<i>Bing</i>	Fogo	3	寅	<i>Yin</i>	Tigre
4	丁	<i>Ding</i>	Fogo	4	卯	<i>Mo</i>	Coelho
5	戊	<i>Wu</i>	Terra	5	辰	<i>Chen</i>	Dragão
6	己	<i>Ji</i>	Terra	6	巳	<i>Si</i>	Cobra
7	庚	<i>Geng</i>	Metal	7	午	<i>Wu</i>	Cavalo
8	辛	<i>Xin</i>	Metal	8	未	<i>Wei</i>	Cabra
9	壬	<i>Ren</i>	Água	9	申	<i>Shen</i>	Macaco
10	癸	<i>Gui</i>	Água	10	酉	<i>You</i>	Galinha
				11	戌	<i>Xu</i>	Cachorro
				12	亥	<i>Hai</i>	Porco

Tabela 4.2 – Cinco pontos antigos *shu* (輪) dos meridianos *yin*

Meridianos <i>yin</i>	<i>Jing</i> (madeira) (井), poço	<i>Ying</i> (fogo) (榮), fonte	<i>Shu</i> (terra) (俞), corrente	<i>Jing</i> (metal), (經), rio	<i>He</i> (água) (合), mar
Pulmão, <i>taiyin</i> da mão	<i>Shaoshang</i> (11 P)	<i>Yuji</i> (10 P)	<i>Taiyuan</i> (9 P)	<i>Jingqu</i> (8 P)	<i>Chize</i> (5 P)
Coração e sexualidade, <i>jueyin</i> da mão	<i>Zhongchong</i> (9 P)	<i>Laogong</i> (8 P)	<i>Daling</i> (7 P)	<i>Jianshi</i> (5 P)	<i>Quze</i> (3 P)
Coração, <i>shaoyin</i> da mão	<i>Shaochong</i> (9 Co)	<i>Shaofu</i> (8 Co)	<i>Shenmen</i> (7 Co)	<i>Lingdao</i> (4 Co)	<i>Shaohai</i> (3 Co)
Baço, <i>taiyin</i> do pé	<i>Yinbai</i> (1 Ba)	<i>Dadu</i> (2 Ba)	<i>Taibai</i> (3 Ba)	<i>Gongsun</i> (4 Ba)	<i>Yinlingquan</i> (9 Ba)
Fígado, <i>jueyin</i> do pé	<i>Dadun</i> (1 F)	<i>Xingjian</i> (2 F)	<i>Taichong</i> (3 F)	<i>Zhongfen</i> (4 F)	<i>Ququan</i> (7 F)
Rim, <i>shaoyin</i> do pé	<i>Yongquan</i> (1 R)	<i>Rangu</i> (2 R)	<i>Taixi</i> (3 R)	<i>Fuliu</i> (7 R)	<i>Yingu</i> (10 R)

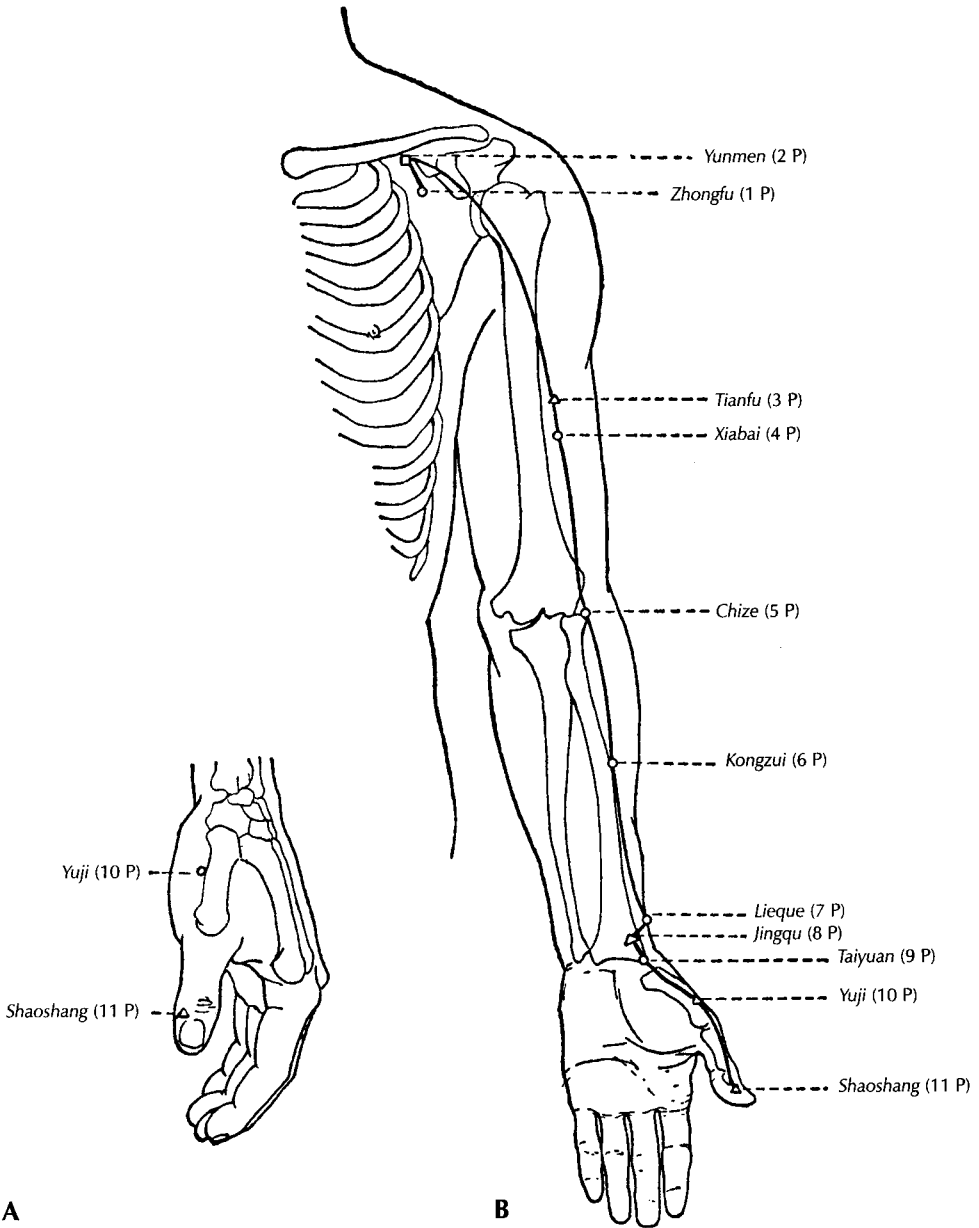
Tabela 4.3 – Cinco pontos antigos *shu* (輪) dos meridianos *yang*

Meridianos <i>yang</i>	<i>Jing</i> (metal) (榮), fonte	<i>Ying</i> (água) (井), poço	<i>Shu</i> (madeira) (俞), corrente	<i>Jing</i> (fogo) (經), rio	<i>He</i> (terra) (合), mar
Intestino grosso, <i>yangming</i> da mão	<i>Shanyang</i> (1 IG)	<i>Erjian</i> (2 IG)	<i>Sanjian</i> (3 IG)	<i>Yangxi</i> (5 IG)	<i>Quchi</i> (11 IG)
Triplo aquecedor, <i>shaoyang</i> da mão	<i>Guanchong</i> (1 TA)	<i>Yemen</i> (2 TA)	<i>Zhongzhu</i> (3 TA)	<i>Zhigou</i> (6 TA)	<i>Tianjing</i> (10 TA)
Intestino delgado, <i>taiyang</i> da mão	<i>Shaoze</i> (1 ID)	<i>Qiangou</i> (2 ID)	<i>Houxu</i> (3 ID)	<i>Yanggu</i> (5 ID)	<i>Xiaohai</i> (8 ID)
Estômago, <i>yangming</i> do pé	<i>Lidui</i> (45 E)	<i>Neiting</i> (44 E)	<i>Xianggu</i> (43 E)	<i>Jiexi</i> (41 E)	<i>Zuzanli</i> (36 E)
Vesícula biliar, <i>shaoyang</i> do pé	<i>Zuqiaoyin</i> (44 VB)	<i>Xiashi</i> (43 VB)	<i>Zulinqi</i> (41 VB)	<i>Yangfu</i> (38 VB)	<i>Yanglingquan</i> (34 VB)
Bexiga, <i>taiyang</i> do pé	<i>Zhiyin</i> (67 B)	<i>Tonggu</i> (66 B)	<i>Shugu</i> (65 B)	<i>Kunlun</i> (60 B)	<i>Weizhong</i> (40 B)

de um rio desde a sua nascente, quando ainda pequeno, até se tornar uma grande caudal. Inclui conceitos como: ser raso ou profundo; se a movimentação da água termina em mar ou lago. É usado para descrever a localização da circulação da energia, rasa ou profunda, o que implica diferentes funções.

N. da T.:

³¹ Esses pontos são todos *jing* (井), poço. Cada um dos oito meridianos tem um ponto *jing* que é um *shu* antigo (輪).



85-7241-635-8

Figura 4.1 – (A e B) Onze pontos do meridiano do pulmão, taiyin da mão.

Vinte Pontos do Meridiano do Intestino Grosso, Yangming da Mão

1 IG Shangyang 商 阳 (陽) Mercador do Yang

Explicação do Nome do Ponto

Esse é o ponto inicial do meridiano do intestino grosso, *yangming* da mão. A energia que vem do *taiyin* da mão continua pela parte *yang*. O intestino grosso e o pulmão formam um par^A. O pulmão tem o som *shang*^B. Seu ponto corresponde ao metal^C e o som do metal é *shang*^D – por isso se denomina *shangyang*.

Textos Selecionados

1. **Capítulos Selecionados sobre Moxibustão:** “*Shangyang*: *Shang* é metal no intestino grosso e o ponto *jing* do meridiano *yangming* da mão”.
2. **Explicações do *Yi Jing*:** “O intestino grosso é *yang*, metal, e o meridiano começa na extremidade do segundo dedo – por isso se denomina *shangyang*”.

^A *Ling Shu*, Sobre os Pontos *Shu*: “O pulmão se situa junto ao intestino grosso”.

^B *Su Wen*, Discussão em Grande Tese sobre os Fenômenos do *Yin Yang*.

^C *Clássico de Acupuntura e Moxibustão*: “*Shangyang* corresponde a metal e também é *yang* absoluto (*jueyang* [絕陽]). Está na face interna do dedo indicador da mão e, retirando-se a unha, tem a forma da haste de um alho. Está onde começa o meridiano *yangming* da mão, por isso é o ponto *jing* (井)”.

^D *Compilação dos Pontos de Acupuntura*.

3. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Shangyang* é o começo, o ponto metal, *jing* e *yang*. Por ser poço, tem água, a qual é gerada pelo metal. O *yang* está, em geral, em excesso e *shang* é o som do pulmão, que está junto com o intestino grosso – por isso se denomina *shangyang*”.
4. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Su Wen, Grande Teoria sobre a Correta Disciplina das Seis Energias:* Onde ‘muito’ e ‘pouco’ são as divisões do *yin yang* dos cinco sons. O ponto *shangyang* do meridiano do intestino grosso, pelo *ying yang* dos cinco sons pertence ao *yangming*¹ – por isso se denomina *shangyang*”.
5. **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “O ponto *jing* (井) do *yangming* da mão é o ponto *shangyang*, que corresponde a metal e a *geng* (庚)². É metal porque corresponde ao som *shang* e por isso se chama *shangyang*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para se tratar sensação de distensão no peito; tosse acompanhada de dispnéia; membros inchados; doença febril sem transpiração; zumbido juntamente com surdez; doença epidêmica com frio e calor; boca seca; pescoço inchado; bochechas inchadas; dor de dente que piora com o frio; pressão nos ombros e nas costas; dor na fossa supraclavicular e cegueira. Pode-se moxar de maneira forte com três cones: quando o lado direito está acometido, moxa-se o esquerdo e vice-versa. Caso o paciente tenha acabado de comer, deve-se penetrar a agulha por um *fen* e deixar por uma respiração”.
2. Outra denominação: *jueyang* (绝阳).
3. *Shangyang*: nesse caso a palavra *shang* (商) é emprestada da escala pentatônica da antiga China e na **Edição do Senhor Fu**, aparece como Mercador do *Yang*.

85-7241-635-8

2 IG Erjian 二間 Segundo Intervalo

Explicação do Nome do Ponto

Jian significa buraco^A. Aqui seu significado indica uma depressão vazia. Esse ponto está numa depressão localizada na parte interna e na frente da articulação entre o polegar e o segundo dedo^B. É o segundo ponto do meridiano – por isso se denomina *erjian*.

^A **Dicionário Kang Xi:** “Intervalo significa espaço *xi* (隙)”.

^B **Clássico de Acupuntura e Moxibustão.**

N. da T.:

¹ *Yangming* significa *yang*, brilhante.

² *Shangyang* é o ponto *jing* (井) de um meridiano *yang*. Pelos cinco elementos, corresponde a metal. Tem correspondência com segura e o seu tronco celeste é *geng* (o sétimo dos dez ramos solares). O som do metal é *shang*, por correspondência entre os cinco elementos e os cinco sons.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Erjian*: É o segundo ponto no dedo indicador, na frente, entre a articulação do polegar e o indicador, onde há um buraco – por isso se denomina *erjian* ou *jiangu*, o que significa que está num espaço”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Erjian* pertence a *yang*, é o ponto água e *ying* (榮). O metal e a água se auto-promovem e se pode acupunturar e moxar. O segundo dedo da mão, que também é denominado indicador, tem três articulações e está situado no espaço entre a segunda e a terceira articulação, portanto se denomina *erjian*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inflamação na garganta; inchaço no queixo; dor no ombro e nas costas desencadeada pelo frio patogênico; rinite alérgica com epistaxe; muitos sobressaltos que deixam a boca torta”.
2. Outras denominações: *jiangu* (间谷), *zhougu* (周谷).

3 IG Sanjian 三 間 Terceiro Intervalo

Explicação do Nome do Ponto

Jian significa espaço, *xi* (隙)^A. Esse ponto se situa na face interna, numa depressão depois da articulação entre o polegar e o segundo dedo^B. É o terceiro ponto desse meridiano e, por ter sua semelhança com o *erjian*, chama-se *sanjian*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Sanjian*: Localiza-se no terceiro espaço do *yangming* da mão, por isso é denominado de terceiro intervalo. Também é conhecido como *xiaogu*, pequeno vale. O espaço vazio que o metacarpo tem pode se comunicar com um local distante e profundo, e é usado em doenças viscerais agudas”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Sanjian* é um ponto *shu*, corrente (俞), *yang*, do meridiano *yangming da mão*. Está depois da articulação do terceiro metacarpo da articulação do dedo indicador, na frente da junção da articulação entre o polegar e o segundo dedo – por isso se chama *sanjian*”.

^A Ver *erjian*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inflamação da garganta com sensação de algo duro obstruindo a faringe; dor de dente; sensação de peito cheio e vontade de ficar deitado; aumento do ruído intestinal acompanhado de diarreia; doença epidêmica que deixa a boca seca; dor aguda no canto do olho”.
2. Outras denominações: *shaogu* (少谷), *xiaogu* (小谷).

4 IG Hegu 合穀 Vale Circundado

Explicação do Nome do Ponto

O *hegu* está situado no espaço entre o polegar e o segundo dedo. Os dois ossos se juntam como se fosse um vale^A, por isso se chama *hegu*. Esse ponto está no espaço entre os ossos do polegar e o indicador^B – daí o nome *hukou*³.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Hegu*: É um local de abertura e fechamento entre o polegar e o indicador. Está situado no espaço vazio entre os dois ossos e, por isso, é denominado de *hegu*. Também é denominado *hukou* porque a mão se abre com força e tem a forma e a força da boca grande de um tigre”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Hegu* é o ponto fonte do meridiano do intestino grosso, *yangming* da mão. Localiza-se no espaço existente entre os ossos do metacarpo do polegar e do indicador, ligeiramente inclinado em direção ao segundo dedo, na parte anterior do centro do oco formado logo abaixo de *laogong* (8 P) e *houxi* (3 ID), que estão em linha reta. Esse local de junção dos ossos do polegar e do indicador está num vale profundo – por isso é denominado *hegu*”.
3. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Hegu*: Está numa depressão que parece um vale entre os ossos do metacarpo do polegar e do indicador”. No *Ling Shu, Capítulo sobre os Pontos Antigos Shu*, está registrado: “O intestino grosso é o *yangming* da mão e tem o *hegu*. Também no **Grande Dicionário de Medicina Tradicional Chinesa** encontramos: “*He* é um local de junção dos meridianos e colaterais. Esse ponto é o local de junção entre os meridianos *taiyin* e *yangming da mão* – por isso se chama *hegu*”.

85-7241-635-8

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B Clássico dos Fundamentos de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

³ *Hukou* (虎口) é a denominação do espaço entre os ossos do polegar e do indicador. *Hu* (虎) significa tigre e *kou* (口), boca.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar frio patogênico que agride a superfície e desencadeia febre e aversão ao frio; rinite alérgica e hemorragia nasal; febre sem transpiração; falta de clareza na vista; dor de cabeça e no dente; inflamação na garganta acompanhada de dores e face inchada; lábios que não cerram e não conseguem emitir sons; trismo. Deve-se, nesses casos, acupunturar a uma profundidade de três *fen* e reter por seis respirações, e podem-se moxar três cones. Não se deve acupunturar quando a mulher está grávida, porque pode prejudicar a energia do feto”.
2. Outras denominações: *hukou* (虎口), *hanku* (含口), *hegu* (合骨).

85-7241-635-8

5 IG Yangxi 陽溪 Corrente do Yang

Explicação do Nome do Ponto

Yangxi é o ponto *jing* (经) do meridiano *yangming* da mão. Está situado numa depressão entre os dois lados, na parte de cima do punho^A, numa posição *yang*; o seu local é comparado à corrente de uma montanha^B – por isso o seu nome é *yangxi*.

Textos Selecionados

1. **Explicações dos Meridianos:** “*Yangxi*, situado na face anterior do punho da mão, numa depressão entre dois tendões. Corrente *xi* porque é como uma água que corre pelo meridiano *yang*”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Yang*: vem de um meridiano *yang*. *Xi* é água. Um pequeno canal de água, onde a energia *yang* flutua – por isso recebe o nome *yangxi*”.

Notas

1. **Ling Shu, Sobre os Pontos Shu:** “*Yangxi* está numa depressão entre dois tendões”.
2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar fala que se torna desconexa e vontade de rir; febre que dá sensação de angústia precordial; olhos que ficam vermelhos ao vento e têm catarata; membros frios acompanhados de dor de cabeça;

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Yangxi* é o ponto *jing* do meridiano *yangming* da mão. É o ponto de reunião com o colateral do meridiano do pulmão, *taiyin* da mão, o *lieque* (7 P). O pulmão ocupa um dos mais altos locais e o intestino grosso, um dos mais baixos. Quando os dedos da mão se inclinam para trás, dois tendões situados entre o polegar e o indicador se elevam. É o encontro entre *taiyin* e *yangming*, como se fossem uma torrente na montanha, por isso recebe o nome *yangxi*”.

sensação de distensão no peito e dificuldade de respirar; doença epidêmica com frio e calor; zumbido e inflamação da garganta; bater de dentes por susto; cotovelos e ombros que não podem ser estendidos porque coçam muito em decorrência de sarna”.

3. Outra denominação: *zhongkui* (中魁)⁴.

6 IG Pianli 偏曆 *Passagem Lateral*

Explicação do Nome do Ponto

Pianli está situado a três *cun* depois do punho, de onde origina um colateral do *yangming* da mão^A. Esse ponto no meridiano *yangming* da mão se inclina e fornece um colateral que corre pela mão e pelo braço, indo em direção ao *taiyin* da mão^{B,C} – por isso é *pianli*.

Textos Selecionados

1. **Capítulos Selecionados sobre Moxibustão:** “*Pianli* está a três *cun* depois do punho, dá um ramo para o meridiano *taiyin* que se cruza no pulmão, por isso seu nome é *lieque* (列缺), outro nome de *pianli*. *Lie* tem o mesmo significado que *li*, o qual tem o mesmo significado que *pian*”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Pianli*: inclinando dá um colateral que sai do meridiano *yangming*, o qual corre pela lateral *yang* do braço. *Li* quer dizer que origina um colateral que vai para um meridiano *yin*. Na divisão da energia, muda para a parte *yin*. A sua função é purificar o sangue do *yangming* e oferecer conforto ao cérebro e ao meridiano *yangming* da mão e do pé – por isso é *pianli*”.
3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Pianli*: *pian* tem o sentido de lateral. *Li* tem o significado de ultrapassar. Esse é o ponto de passagem (*luo*) do meridiano

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos: “É o meridiano do intestino grosso, *yangming* da mão, que corre para cima, indo ao *yangxi* (5 IG), inclina-se para a face interna do braço, sai de um meridiano *yang* e dá um ramo colateral para o meridiano *taiyin* da mão, portanto se denomina *yangli*”.

^C Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo⁵, Nono Tomo, Segundo Meridiano dos Quinze Meridianos Colaterais.

N. da T.:

⁴ O ponto *yangxi* é o ponto *jing* do meridiano e corresponde a fogo, por isso tem outro nome, *zhongkui*, que significa o principal.

⁵ Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo (黄帝内经太素) foi o primeiro estudo profundo do antigo Clássico Interno do Imperador Amarelo, editado e anotado por Yang Shangshan (楊上善) na virada da dinastia Sui para a Tang, que era conhecido como Médico Divino por causa de suas habilidades médicas e tinha enorme prestígio no palácio imperial.

yangming da mão e esse ramo penetra no meridiano *taiyin*, pelo braço sobe para ombro, acrômio e bochechas e entra nos dentes. *Pianli* significa que a energia nesse ponto do *yangming* da mão se inclina e dá um ramo que sai desse meridiano, sobe pelo braço, segue pelo ombro e entra nos dentes”.

4. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “Os dois lados são chamados de passagem”. O *Ling Shu, Os Meridianos* indica: “Saindo três *cun* do punho, um colateral entra no *taiyin*. Ao observarmos o meridiano do intestino grosso, vemos o seu colateral que sai do meridiano, vai para o braço e penetra no *taiyin*, por isso tem o nome *pianli*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** Esse ponto é usado para se tratar doença epidêmica com tremor que alterna frio e calor; visão enevoada; insanidade com fala desconexa; zumbido e desvio na boca; dor de dente, garganta inflamada e boca seca; rinite alérgica com sangramento nasal.

7 IG Wenliu 溫溜 *Permanecendo Quente*

Explicação do Nome do Ponto

Wenliu é o ponto de passagem *xi* (郄) do meridiano *yangming* da mão^A. *Xi* corresponde a um espaço no corpo, no qual a energia e o sangue se reúnem. *Liu* (溜) é parecido com *liu* (留)^B e tem o sentido de conter o que está parado. O meridiano *yangming* possui muita energia e muito sangue e é onde a energia *yang* se concentra no meridiano. A energia *yang* é quente e a energia *yang* se concentra nesse ponto^C, daí o nome *wenliu*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Wenliu*: *Wen* tem a vantagem de ser uma energia quente. O *yangming* é o local onde acontece inversão de energia – por isso é *wenliu*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Wenliu*: Ao explicar o nome do ponto deve-se falar sobre a sua função. *Wenliu* tem a função de dispersar o frio patogênico que entra no meridiano, aquecendo-o – por isso tem o nome *wenliu*”.
3. **Compilações Essenciais dos Pontos dos Meridianos:** “Esse ponto está num espaço do músculo que aparece quando a mão é suspensa, fazendo parecer a forma de uma cabeça de cobra – por isso também é denominado *shetou*”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Dicionário *Kang Xi*.

^C Explicações do *Yi Jing*.

Notas

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “Esse ponto se localiza depois do punho – a cinco *cun*, se for uma criança, e a seis *cun*, se for um adulto. Ao acupunturá-lo, penetra-se a agulha numa profundidade de três *fen* e moxam-se três cones (uma quantidade maior ou menor, se for adulto ou criança)”.
2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar desvio na boca; aumento do barulho intestinal e dor abdominal; febre por agressão do frio patogênico; dor de cabeça por inversão da energia; ombro que não pode ser estendido; epilepsia que causa vômito de saliva; pessoa com fala desconexa e que diz ver fantasmas; inflamação da garganta e inchaço por insuficiência”.
3. Outras denominações: *shetou* (蛇頭), *nizhu* (逆注), *chitou* (池头).
4. *Wen Liu:* Nesse caso a palavra *liu* (溜) tem o sentido de quente *liu* (留), que é onde a energia *yang* fica concentrada. Na **Edição do Senhor Fu** aparece como corrente quente e na **Edição de Guangzhou** é citado como Esquentar os Meridianos.

8 IG Xialian 下廉 Borda Inferior do Paralelogramo

Explicação do Nome do Ponto

Uma lateral se chama *lian* (廉)^A e está no meridiano *yangming* da mão. O meridiano *yangming* da mão segue pela parte anterior do braço e vai até a face lateral do cotovelo^B. Esse ponto está numa lateral do braço a um *cun* abaixo do ponto *shanglian* (9 IG), daí o nome *xialian*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Xialian: Lian* é uma das laterais do músculo: para dentro e para fora. A parte de baixo está abaixo do *shanglian*, por isso o seu nome é *xialian*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Xialian: Lian* tem a forma de um paralelogramo e esse ponto está a quatro *cun* abaixo de *quchi*. Ao se dobrar o cotovelo, fechar a mão e cerrar um punho, esse ponto está na parte de fora da parte que salta do músculo, que tem a forma de um paralelogramo. Por isso é chamado de borda inferior do paralelogramo”.

^A Livro dos Ritos, O Hábito do Cidadão de Beber Vinho Corretamente⁶.

^B *Ling Shu*, Os Meridianos.

N. da T.:

⁶ Confúcio foi autor dos Cinco Clássicos, sendo o livro **Recordes Rituais das Etiquetas** um deles. É um guia para uma conduta pessoal e social.

3. **Explicações do Yi Jing:** “*Lian* significa canto, ângulo. *Xialian* está abaixo do ângulo do rádio e *shanglian* está acima do ângulo do rádio. Abaixo do cotovelo, o músculo do braço é alto e denominado de boca do rádio, pois é uma abertura para o músculo do rádio. *Xialian* está a um *cun* do ponto *shanglian* e *shanglian* está a um *cun* de *sanli* (10 IG)”.

Notas

85-7241-635-8

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar eczema na cabeça; dor no cotovelo e no braço; urina amarelada”.
2. **Experiências na Terapia com Acupuntura e Moxibustão:** “*Xialian*, *wuchu* (5 B) e *shenting* (24 VG) – esses pontos tratam eczema na cabeça. *Xialian* e *xuanzhong* (39 VB) tratam uma pessoa com calor patogênico no estômago e sem vontade de comer. *Xialian* e *qiuxu* (40 VB) tratam insanidade que causa fala desconexa”.
3. Outras denominações: *xialian* da mão (手之下廉).

9 IG Shanglian 上廉 Borda Superior do Paralelogramo

Explicação do Nome do Ponto

Uma lateral chama-se *lian* (廉)^A e está no meridiano *yangming* da mão. O meridiano *yangming* da mão segue pelo antebraço e vai até a face lateral do cotovelo^B. Esse ponto está localizado numa lateral do braço, acima do ponto *xialian*, por isso tem o nome *shanglian*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Shanglian*: *Lian* quer dizer limpo, *jie* (洁). Está entre a face lateral e a face medial, onde se encontra a energia limpa, *yang*, do *yangming*. *Shanglian* é um ponto-chave interespaço *xi* (郄) do meridiano do pulmão, está na parte superior do corpo e passa pelo intestino grosso. *Xialian* é o ponto-chave do meridiano da pericárdio, está abaixo do *shanglian*, atravessa pelo intestino delgado e faz a urina passar. *Shanglian* está acima do *xialian* – por isso tem esse nome”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Shanglian*: *Lian* tem a forma de um paralelogramo. Esse ponto está a um *cun* acima do *xialian*; com o cotovelo fletido e o punho cerrado, ele se localiza onde a musculatura se eleva e assume a forma de um paralelogramo – daí o seu nome”.

^A Livro dos Ritos, O Hábito do Cidadão de Beber Vinho Corretamente.

^B *Ling Shu*, Os Meridianos.

3. **Explicações do Yi Jing:** “*Lian* significa canto *yu* (隅). *Xialian* está no canto de baixo do rádio. *Shanglian* está no canto de cima do rádio, abaixo do cotovelo, na parte elevada da musculatura do braço. O *Xialian* está a um *cun* de *shanglian*, que está a três *cun* de *sanli* (10 IG)”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar eczema na cabeça; dor no cotovelo e no braço; urina amarela”.
2. **Experiências com Terapia com Acupuntura e Moxibustão:** “Esse ponto é usado para dispersar o calor do estômago e para isso deve-se dispersar *qichong* (30 E), *sanli* (10 IG), *juxu* (37 E) e *xialian*, pois tratam de doenças semelhantes”.
3. Outra denominação: *shouzhishanglian* (手之上廉).

10 IG Shousanli 手三裏 Três Li da Mão

Explicação do Nome do Ponto

Li significa o local que separa *jujue* (居解)^A. Esse ponto está no meridiano do intestino grosso, *yangming* da mão. A distância da mão para o *zhouliao* é de três *cun*^B, por isso se denomina *shousanli*.

Textos Selecionados

1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Shousanli*: *Li* significa cidade *yi* (邑), o local onde reside *ju* (居). Tem esse nome porque a distância para o *zhouliao* (12 IG) é de três *cun* e por estar num grande meridiano”.
2. **Tratado das Explicações dos Nomes dos Pontos de Acupuntura, Catarros Respiratórios, Etc.:** “*Shousanli*: um *li* é um *cun*. O tratado diz: “Ao se puncionar o *tianrong* (17 ID), não se deve passar de um *li*, o que significa que não se deve passar de um *cun*. O ponto *shousanli* está a três *cun* de distância do *zhouliao*, por isso tem esse nome”.

Notas

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Shousanli* está a dois *cun* abaixo do *quchi* (11 IG), na extremidade do músculo que se levanta quando é pressionado”.
2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar a mão e o braço insensíveis; mão e braço que não podem ser flexionados; dor de dente e inchaço na mandíbula

^A Dicionário *Kang Xi*.

^B Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura.

e na bochecha; falta de resistência, principalmente em jovens com predisposição a tuberculose, eczema, catarros respiratórios, etc”.

3. **Registros sobre Acupuntura e Moxibustão:** “A Sra. *Lin*, uma mulher com 21 anos, com dores abdominais, estava grávida e não podia se sentar ou deitar, teve acupunturado o seu ponto *shousanli* da mão dos lados esquerdo e direito na profundidade de oito *fen* e, depois da acupuntura, sua dor parou”.
4. Outras denominações: *sanli* de cima (上三裏), *guixie* (鬼邪).
5. Distância de três *li*. Nota: *Li* dá a idéia de posição, mas, se for traduzido ao pé da letra como medida de um percurso, fica um pouco forçado. Na **Edição do Senhor Fu** aparece como três milhas em vez de braço. Ao se verificar a terminologia usada nos pontos dos meridianos, muitas vezes se usa a terminologia “pé” e “mão”. Deve-se levar em conta que essas duas palavras não referem uma localização anatômica exata, mas correspondem a uma tradução mais livre: pé ou mão.

11 IG Quchi 曲池 Tanque Curvo

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está localizado na face lateral do rádio, numa depressão situada na linha transversa do cotovelo^A. É o ponto mar, *he* (合), do meridiano *yangming* da mão^B. Quando o meridiano *yangming* da mão passa por esse ponto parece uma água que vai entrar num poço. Ao se escolher esse ponto deve-se fletir o cotovelo, formando uma depressão nesse local. Por isso seu nome é *quchi*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “Quando o cotovelo é fletido, *quchi* aparece bem no centro do *qugu* (2 VC)”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Quchi*: *Qu* quer dizer o local que aparece quando o cotovelo é fletido. *Chi* quer dizer que a energia *yin* está concentrada no meridiano *yang* – o *yin* e o *yang* se interconectam. Para se tratar da energia *yang*, pode-se nutrir o *yin* – por isso tem o nome *quchi*”.
3. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “Esse ponto está no osso rádio, na parte externa do cotovelo, na frente de uma pequena depressão que aparece quando se dobra o cotovelo – portanto se chama *quchi*”.

^A Diagramas dos Meridianos e Moxa; Prescrições Benevolentes Sagradas e Pacíficas⁷; Grande Compêndio da Acupuntura e Moxibustão; O Espelho Dourado da Medicina.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

⁷ É um resumo com mais de 10.000 prescrições provenientes de vários ramos, registradas em muitos escritos médicos perdidos que foram compilados pelos médicos funcionários de Wang Huaiyin e colaboradores, na dinastia Song, em 992.

4. O Valor Clínico e o Significado da Denominação dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos: “Em relação a nomes topográficos tem-se os seguintes: *quchi* (11 IG), *liangmen* (21 E), *liangqiu* (31E), *jinmen* (63 B), *shimen* (5 TA)”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no cotovelo; hemiplegia com uma paralisia das mãos e do corpo; urticária migratória; garganta inflamada que impossibilita a fala; sensação de distensão no tórax; músculos lentos e dificuldade para agarrar objetos; quando fica impossível se dobrar, se fletir ou se estender; quando se contrai e não se consegue descontraír; artralgia no cotovelo e no ombro, os quais estão finos e sem força; febre desencadeada por frio patogênico, que não cede; pele muito seca”.
2. **Compêndio de Medicina**⁸: “Numa mulher com amenorréia deve-se usar *quchi* (11 IG), *zhigou* (6 TA), *sanli* (10 IG), *sanyinjiao* (6 BP) e também quando há uma obstipação e depois uma diarreia e de quando há um enfraquecimento que não se consegue tonificar”.
3. **Coleção dos Nossos Antepassados Quanto às Urgências Cirúrgicas e Tratamento com Acupuntura e Moxibustão:** (Hu Youmei escreveu **Nova Matéria Médica Tradicional Chinesa**, no sexto bimestre de 1957): Yang Jizhou⁹ disse: “Lu Xiaosheng, de Honglu, teve um nódulo que era tuberculose no braço, grande como um caqui, não estando a área vermelha e nem ele com dor. O médico disse que era um tumor tóxico. Eu disse: Isto é um nódulo subcutâneo que se forma dentro da pele, entre o espaço de dentro e fora da membrana, onde nenhum medicamento pode curar. Logo acupunturou o *quchi* (11 IG) da mão por umas seis vezes e moxou 27 cones para fazer circular a energia no meridiano e assim ele se curou dentro de poucos dias”.
4. Outras denominações: *guichen* (鬼臣), *yangze* (陽澤).

12 IG Zhouliào 肘髎 Fenda do Cotovelo

Explicação do Nome do Ponto

Liao (髎) e *jiao* (窠)^A têm significados semelhantes. *Jiao* significa buraco^B. Esse ponto é como um buraco no meridiano do intestino grosso, *yangming* da mão, que

^A **Referências para os Oito Meridianos Extraordinários, Explicações da Fonética**¹⁰: “*Jiao* e *liao* têm significados semelhantes”. **Capítulo sobre Moxibustão:** “Todos os *liao* têm o significado de *jiao*”.

^B **Notas Compreensíveis sobre o Clássico Interno do Imperador Amarelo.**

N. da T.:

⁸ **O Compêndio de Medicina** (醫學綱目) foi um trabalho médico na dinastia Ming, escrito por Lou Ying (樓英), em 1565, no qual são descritos diagnósticos e tratamentos de várias áreas da medicina.

⁹ Yang Jizhou (楊繼洲) (1522-1620) foi um notável conhecedor da acupuntura e moxibustão da dinastia Ming e compilou o livro mais compreensível sobre este assunto: **Grande Compêndio da Acupuntura e Moxibustão.**

está situado numa depressão em um grande osso do cotovelo^A – por isso tem o nome *zhouliao* ou *zhoujiao* (肘竅). Esse ponto está mais ou menos a um *cun* da parte externa do rádio^B – por isso também é chamado de fenda do cotovelo *jiujian*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Zhouliao*: Está numa depressão na lateral do rádio denominada *liao*. Todos os *liao* têm o mesmo significado que *jiao*”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Zhouliao*: Está situado na dobra curva dos dois braços quando dobrados. *Liao* corresponde a uma fenda ao lado do osso e por isso se chama de *zhouliao*”.
3. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “Sobre o ponto *liao*, o osso sacro do homem *digu* (髀骨) é denominado *liaogu*. Esses dois ideogramas *gu* (骨) têm mútuos sentidos e correspondem ao local de uma articulação. Do lado da saliência óssea há uma depressão e o vazio da fissura do osso tem o significado de *liao* – por isso, todos os *liao* podem ter um sentido de cavidade, que é de onde vem a sua denominação *liao*. O ponto *zhouliao* está ao lado da articulação do cotovelo, daí o seu nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar de artrite da articulação do cotovelo; dor no braço que não pode ser estendido; contração muscular durante flexão e extensão do braço”.
2. Outra denominação: *zhoujian* (肘尖).
3. Fissura do cotovelo – segundo **Referências para os Oito Meridianos Extraordinários, Explicações da Fonética:** *liao* (髀) tem o mesmo som que *liao* (廖) e corresponde ao local vazio de um osso. Pela **Edição do Senhor Fu**, *liao* tem o significado de osso e deve ser questionado. De acordo com Wang De Shen (**Revista de Medicina Tradicional Chinesa**, março de 1980), nas versões em inglês, francês e alemão, a tradução da terminologia dos pontos *liao* (髀) foi erroneamente feita para *jiao* ou *tsiao* (膠) nos seguintes 14 pontos: *zhouliao* (12 IG), *heliao* (19 IG), *chuanliao* (18 ID), *jianliao* (15 ID), *tianliao* (15 TA), *heliao* (22 TA), *juliao* (3 E), *shangliao* (31 B), *ciliao* (32 B), *zhongliao* (33 B), *xialiao* (34 B), *tongziliao* (1 VB), *juliao* (29 VB), *suliao* (25 VG).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Introdução ao Estudo dos Pontos de Acupuntura.

N. da T.:

¹⁰ **Referências para os Oito Meridianos Extraordinários** (奇經八脈) é um livro escrito por Li Shizhen (李時珍), em 1578, na dinastia Ming, no qual se fez uma grande pesquisa na literatura sobre os Oito Meridianos Extras, com comentários detalhados sobre a localização e o funcionamento de cada um dos meridianos.

13 IG Shouwuli 手五裏 *Cinco Medidas*

Explicação do Nome do Ponto

Li (裏) pode significar também habitar, localizar-se (*jujie* [居解])^A. *Wu* (五) significa ser numeroso no local *zhongshuo* (中数)^B. Esse ponto se localiza a três *cun* acima do cotovelo e vai a uma grande artéria^C. Está localizado em cima de um grande tendão da mão (bíceps braquial) – por isso se denomina *shouwuli*.

Textos Selecionados

1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Wuli* – *li* quer dizer local *yi* (邑); dá uma referência de posição *ju* (居). Esse ponto está cinco *cun* abaixo do *tianfu* (3 P), bem no centro de um grande vaso. No *Ling Shu*, **Capítulo sobre os Pontos Shu** encontramos: “Está a cinco *cun* na artéria ulnar, parte *yin* – por isso tem o nome cinco medidas”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Este ponto é usado para tratar *stress* desencadeado por medos e sustos, e vômitos com sangue; dores no braço que causa desejo de deitar; os quatro membros que não se mexem e não apreendem os objetos; tosse por falta de resistência e calor e frio, principalmente em jovens com predisposição a tuberculose, eczema e catarros respiratórios; visão enevoada; sensação de distensão no tórax por uma doença epidêmica”.
2. Outras denominações: *shouzhiwuli* (手之五里), *chizhiwujian* (尺之五间).

14 IG Binao 臂臑 *Aspecto Medial do Braço*

Explicação do Nome do Ponto

Nao: Refere-se à posição da axila na parte inferior do braço^D, no ponto mais elevado da parte branca do músculo da axila que está abaixo do ombro, na face interna do braço^E. Acima e abaixo do cotovelo é ainda braço^F. Esse ponto está situado a

^A Dicionário *Kang Xi*.

^B *Rimas Aumentadas*.

^C *Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Segredos Médicos de Um Funcionário*.

^D *Citações sobre o Reflexo do Homem*.

^E *O Espelho Dourado da Medicina* (醫宗金鑒)¹¹.

^F *Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado* (類經圖翼)¹².

N. da T.:

¹¹ É um volumoso trabalho compilado por médicos oficiais do governo Qing, encabeçado por Wu Qian, em 1742. Essa obra é uma série elaborada de maneira sistemática e concisa que cobre vários ramos da medicina e registra diversas prescrições sob o ponto de vista prático.

¹² Compilado por Zhang Jiebing, em 1624.

sete *cun* acima do cotovelo, na extremidade do músculo^A, ou seja, na sua parte superior, entre a extremidade inferior do músculo deltóide e o músculo bíceps. Portanto, o seu nome descreve a sua localização.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Nao*: Esse ponto está situado na delicada carne branca, na parte de cima do braço. *Binao* está a sete *cun* acima do cotovelo, na extremidade do músculo do úmero”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de constrição no pescoço desencadeada por frio ou calor; falta de resistência, principalmente em jovens com predisposição a tuberculose, eczema e catarros respiratórios, etc.; dores nas costas e no ombro que não deixam estender o braço”.
2. Outras denominações: *touchong* (头冲), *jingchong* (颈冲).

15 IG Jianyu 肩髃 Canto do Ombro

Explicação do Nome do Ponto

Yu: indica o osso da escápula *yugu* (髃骨), o osso da extremidade do ombro^B. Está situado entre dois ossos na extremidade do ombro^C – por isso recebe o nome *jianyu*.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Jianyu* está situado no fim do osso do ombro”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para se tratar hemiplegia após acidente vascular; urticária desencadeada por calor; contração aguda no braço; quando não se consegue agarrar um objeto; quando não se consegue abrir a mão ao se pegar um objeto; braço é fino, sem força, com atrofia muscular e dolorimento

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Prescrições Essenciais que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro (千金要方)¹³; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^B O Espelho Dourado da Medicina.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

¹³ Foi escrito por Sun Simiao (孫思邈), em 682. Esse livro lida com a teoria médica em geral, a matéria médica, a ginecologia e a obstetrícia, a pediatria, a acupuntura, a dieta, o regime e tem prescrições para esses vários ramos da medicina. É um trabalho médico representativo da dinastia Tang.

nos ossos. Devem-se moxar de 7 a 27 cones, variando a sua intensidade. Por exemplo, no caso de hemiplegia devem-se moxar 77 cones sem parar. Não se deve moxar muito quando os braços e as mãos são muito finos. Nas doenças desencadeadas por vento patogênico, quando os músculos e os ossos estão sem força e sem nutrição já por algum tempo, não se deve moxar por causa do braço fino, então, usam-se agulhas para dispersar a energia de calor”.

2. **Antigo Livro da Dinastia Tang:** “Zhen Quan (甄權) do distrito de Fugou (扶沟), da província de Xuzhou (许州), descreve: (...) Ku Diqing (庫狄嶽), o governador do estado de Lu Zhou (魯州), durante a dinastia Sui (隋), sofreu de uma doença causada por vento patogênico: as suas mãos não podiam usar o arco para atirar. Procurou vários médicos que não conseguiram curá-lo e então Zhen Quan lhe disse: ‘A ponte o arco e as flechas para um objeto e eu usarei uma única agulha de acupuntura e será suficiente para curá-lo. Puncionou então um ponto no ombro e ele, em seguida, pôde atirar a flecha’”.
3. Outras denominações: *jianjian* (肩尖), *jiangu* (肩骨), *zhongjianjing* (中肩井), *piangu* (偏骨), *yugu* (髑骨).

16 IG Jugu 巨骨 Grande Osso

Explicação do Nome do Ponto

Ju quer dizer grande *da* (大)^A. A linha transversal na frente da extremidade do ombro é grande e se chama *jugu*^B. Esse ponto está situado numa depressão na extremidade superior do ombro entre dois ossos^C, na frente da linha transversa da extremidade do ombro – por isso o seu nome é *jugu*.

Texto Selecionado

1. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Jugu*: É um outro nome dado à clavícula. Esse ponto está na sua extremidade lateral – por isso tem o nome *jugu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar dor nas costas e nos ombros; obstrução de sangue no interior do tórax; o ombro e o braço que não podem ser estendidos por causa de dor”.

^A Volumes em Jade.

^B Livro de Anatomia dos Ossos.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

17 IG Tianding 天鼎 *Vaso Celeste*

Explicação do Nome do Ponto

Ding é o nome de um precioso utensílio da arte de cozinhar, que tem três pernas, duas orelhas e cinco sabores^A. Esse ponto está localizado na fossa supraclavicular, vertical ao ponto *futu* (18 IG), distante um *cun* e cinco *fen* do ponto *qishe* (11 E)^B. Como esse ponto se encontra na fossa supraclavicular, entre a parte interna da extremidade da cabeça da clavícula e a proeminência da laringe, que são como as três pernas de um vaso *ding* no qual as duas orelhas do homem se assemelham mais ainda à forma de um vaso *ding*. Esse ponto está no local que corresponde ao céu^C – portanto se denomina *tianding*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “O céu está acima da cabeça e o meridiano *yangming* sai de uma vértebra cervical em direção ao céu. Nesse local, esse ponto é denominado *tianding* e simboliza o céu sendo sustentado por um trípode”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Tianding*: Localizado acima do ombro; é um local que corresponde ao céu. O *yangming* das duas mãos vai até o ombro que sustenta a cabeça como se fosse um trípode – por isso é *tianding*”.
3. **Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Tianding*: Está embaixo da orelha. O trípode assim como o homem tem duas orelhas e por se assemelhar a sua forma é chamado de trípode. Como a metade do corpo para cima corresponde ao céu, é denominado *tianding*”.
4. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Tianding*: *Tian* (天) quer dizer céu, por ocupar uma posição alta. *Ding* (鼎) trípode é um antigo utensílio de cozinha que tem um significado divinatório¹⁴ cuja posição é abaixo do *xun* (巽) e acima do *li* (離)¹⁵; representa renovação. No **Grande Sinal do Trípode Transformador** encontramos: “O trípode é um utensílio de cozinha que usa vários alimentos na formação de um novo alimento. Esse processo implica numa transformação. Esse ponto pertence ao meridiano do intestino grosso, *yangming* da mão, localizado na região cervical, na parte superior do corpo que corresponde ao céu.

^A Esclarecimento sobre o Significado Original dos Ideogramas Chineses.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Prescrições Essenciais que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^C *Ling Shu*, Uma Grande Tese sobre os Fenômenos do Yin Yang.

N. da T.:

¹⁴ O *bagua* (八卦) é um trígama (três traços) usado na adivinhação. Ao todo são oito figuras vezes oito, perfazendo 64 desenhos que foram muito usados no Japão e na China.

¹⁵ *Xun* (巽) é um dos trigramas divinatórios e corresponde à madeira e ao vento. *Li* (離) é outro trígama que corresponde ao fogo.

A região cervical funciona como uma passagem para água e cereais provenientes do alimento ingerido; simboliza a transformação em um novo alimento – por isso é chamado de *tianding*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar perda súbita de voz e sufocamento; inflamação na garganta; inchaço na faringe que não deixa respirar; quando alimento sólido ou líquido não desce; chiados na garganta”.
2. Outra denominação: *tianding* (天頂)

18 IG Futu 扶突 Borda do Hióide

Explicação do Nome do Ponto

Fu quer dizer suportar com os quatro dedos *sizhirifu* (四指日扶)^A. *Fu* (扶) corresponde a quatro dedos na posição horizontal, que, se forem arranjados dessa maneira, correspondem à medida de três *cun*. Localiza-se a três *cun* (um *fu*) (一扶) lateralmente à parte mais proeminente do pomo-de-adão – por isso se denomina *futu*^B.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Futu* está situado a um *cun* abaixo da curva da bochecha, acima da proeminência do hióide que se denomina *fu*”.

Notas

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Futu*: Está situado a um *cun* e cinco *fen* atrás do *renying* (9 E), local por onde sai a energia do meridiano *yangming* da mão”.
2. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratamento quando há tosse com muita saliva; quando há dispnéia por inversão da energia e chiado na garganta”.
3. Outra denominação: *shuixue* (水穴).

^A Nota do Livro dos Rituais, O Jogo do Bule¹⁶.

^B Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

N. da T.:

¹⁶ O Jogo do Bule está descrito no Registro dos Rituais. É um popular jogo no qual os convidados e os hóspedes de um banquete jogam flechas de bambu de uma mesma distância para um pote que está no centro. Ganha quem acerta e o perdedor é punido com a não-bebida do vinho.

19 IG Kouheliao 口禾膠 Grão na Fenda da Boca

Explicação do Nome do Ponto

Liao (膠) tem o mesmo som de *liao* (窳)^A. *Liao* (窳) significa buraco^B. Esse ponto está num buraco do meridiano do intestino grosso, *yangming* da mão, localizado diretamente abaixo da fossa nasal, a cinco *fen* lateral ao *shuigou* (26 VG)^C; cresce metaforicamente entre a barba como se fosse um grão^D. Esse ponto se localiza muito perto da boca – por isso se denomina *kouheliao*.

85-7241-635-8

Textos Selecionados

- 1. Introdução Elementar sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Heliao*: Antes a palavra *he* (禾) era falada *liang* (梁), que hoje significa pãoço. *Kou* (口), boca, é o local por onde entra o alimento. Esse ponto está situado na borda superior da boca – por isso o seu nome é *kouheliao*”.
- 2. Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Heliao*: *He* significa grão, alimento *liang* (糧). Esse ponto está situado abaixo da abertura do nariz, acima do lábio, ao lado do *renzhong* (26 G), o nariz que cheira e a boca que se alimenta de grão – daí o nome *heliao*”.

Notas

- 1. Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratamento quando há sangramento nasal que não pára; quando há secreção nasal aquosa formando feridas, e de trismo que não permite abrir a boca”.
- 2. Outras denominações:** *zhangpin* (長頻), *zhanghui* (長岁), *zhangliao* (長膠), *zhangjia* (長頰), *zhanghuan* (長顛).
- 3. Ao lado de *shugou*:** Aqui a palavra *he* (禾) faz uma analogia ao “bigode que sai e se parece com um grão”, pois esse ponto está localizado nesse local. *Sui* (穗) é o pêlo do grão que tem a ponta aguda como um bigode, por isso o pêlo do grão sugere a idéia de um bigode. Na **Edição do Senhor Fu** foi traduzido como Grande Osso e na **Edição de Guangzhou** foi traduzido como um pedúnculo que sai de uma fenda, porém essas traduções podem ser questionadas.

^A **Referências para os Oito Meridianos Extraordinários, Explicações da Fonética:** “*Liao* (窳) e *liao* (膠) têm fonéticas semelhantes”. **Capítulos Selecionados sobre Moxibustão:** “Todo *liao* (膠) tem a fonética semelhante a *liao* (窳)”.

^B **Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.**

^C **Clássico de Acupuntura e Moxibustão.**

^D **Explicações do *Yi Jing*.**

20 IG Yingxiang 迎香 *Fragrância Acolhida*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está situado a cinco *fen* lateralmente à abertura do nariz, onde os cheiros penetram^A. Esse ponto pertence ao meridiano do intestino grosso, *yangming* da mão, e tem uma relação de superfície e profundidade com o pulmão. O pulmão tem a sua abertura no nariz. Esse ponto pode tratar obstrução nasal quando o nariz não sente cheiros – por isso o seu nome é *yingxiang*^B.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Yingxiang*: *Ying* significa receber, acolher *yingyu* (应遇). *Xiang* significa o sabor de um aroma *fangxiangzhiwei* (芳香之味). A energia do aroma entra pelo nariz sem se ter consciência, e a irritação desse estímulo faz com que se tenha consciência. A energia peitoral *zong* do meridiano *yangming* do pé, quando está em harmonia, se abre na boca e, então, o baço pode sentir os cheiros – por isso o seu nome é *yingxiang*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** (*Yingxiang* no **Análise Literária**): “*Ying* também quer dizer encontrar *feng* (逢). Esse ponto está localizado nas duas laterais da abertura do nariz, onde se encontram os meridianos *yangming* do pé e da mão. O meridiano *yangming* da mão sobe até a abertura do nariz. O meridiano *yangming* do pé começa no nariz. Esses dois meridianos se entrecruzam na ponte do nariz e se interconectam nesse ponto. Esse ponto é usado para tratar obstrução nasal que acarreta falta de olfato – portanto recebe o nome *yingxiang*”.

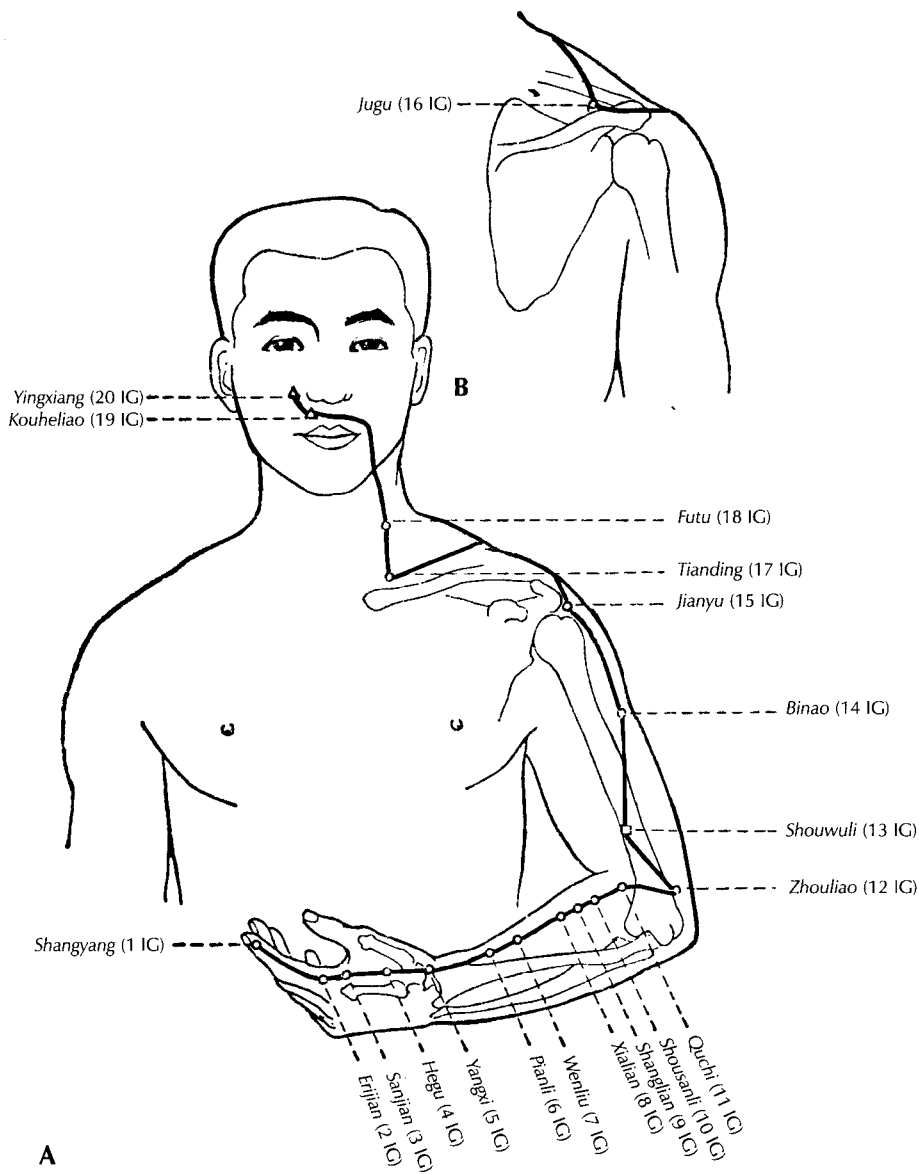
85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar pólipos de carne; falta de olfato e sangramento nasal; hemiplegia e desvio da boca; rosto inchado; coceira ou formigamento, como se um verme estivesse andando”.
2. Outra denominação: *chongyang* (冲阳).

^A Explicações do *Yi Jing*; Grande Compêndio da Acupuntura e Moxibustão; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^B Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura.



85-7241-635-8

Figura 5.1 – (A e B) Vinte pontos do meridiano do intestino grosso, yangming da mão.

Quarenta e Cinco Pontos do Meridiano do Estômago, Yangming do Pé

1 E Chengqi 乘泣 Que Recebe as Lágrimas

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a sete *fen* abaixo do globo ocular^A, diretamente em cima da linha da pupila. Quando se chora, as lágrimas caem nesse ponto, portanto é um local que recebe as lágrimas^B – por isso se denomina *chengqi*.

Textos Selecionados

1. **Coleção Concisa do Estudo da Acupuntura e Moxibustão:** “Esse ponto dá a idéia de estar situado num local que recebe as lágrimas dos olhos – por isso o seu nome é *chengqi*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** (*Chengqi* em **Análise Literária**): “*Cheng* significa receber *feng* (奉). *Qi* corresponde às lágrimas quando uma pessoa chora em silêncio. Esse ponto está a sete *fen* abaixo do globo ocular. O significado de *chengqi* dá a idéia de que o ponto recebe as lágrimas que descem quando uma pessoa chora”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar desvio da boca e do globo ocular; tremor nos músculos das pálpebras; obnubilação; câibra na face; tremor no olho; quando a lágrima está fria e o olho, vermelho e dolorido”.
2. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “Todos os livros dizem que não se pode fazer acupuntura e moxibustão nesse ponto sem que o olho fique preto. Recentemente, tem-se puncionado esse ponto e o resultado é muito bom, assim como também é no *jingming* (1 B). Aplica-se uma agulha número 30 numa profundidade de três a quatro *fen* e espera-se por trinta segundos; moxar é proibido”.
3. Outras denominações: *mianliao* (面膠), *xixue* (巖穴), *xixue* (溪穴).

2 E Sibai 四白 *Tudo Brilhando*

Explicação do Nome do Ponto

Bai significa brilhante *ming* (明)^A. Está a um *cun* abaixo do globo ocular^B, deve ser acupunturado na profundidade de quatro *fen*^C e trata principalmente doenças do globo ocular^D. Quando o olho brilha nas quatro direções quer dizer que se enxerga mais longe^E – por isso tem o nome *sibai*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “Esse ponto está a um *cun* abaixo do globo ocular, numa cavidade da parte inferior do osso zigomático, no malar e para escolhê-lo a pessoa tem que olhar para a frente. Como se diz que as quatro faces estão todas na carne branca, chama-se *sibai*”.

^A **Dicionário Kang Xi.**

^B **Clássico de Acupuntura e Moxibustão.**

^C ***Su Wen*, Teoria dos Locais da Energia.**

^D **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão¹:** “É principalmente usado para tratar dor no olho, falta de lágrimas que atrapalha a visão, coceira no olho e na pele”.

^E **Os Padrões do Imperador Shun²:** “O olho pode enxergar longe, pois pode enxergar os quatro cantos, isto é, bem longe”.

N. da T.:

¹ O livro **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão** (針灸聚英), também conhecido como **Uma Elucidação da Coleção das Gemas da Acupuntura e Moxibustão** (針灸聚英發揮), foi escrito por Gao Wu (高武), em 1529. Ele fez três modelos de figuras em bronze – um de homem, outro de mulher e outro de criança – que eram usados para a localização dos pontos.

² O lendário Imperador Shun (舜) é considerado um dos ancestrais da nação chinesa. Viveu, segundo a lenda, há mais de 5.000 anos e criou o sistema moral chinês.

2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Sibai*: Quatro *si* correspondem às quatro direções da superfície, que são fáceis de serem vistas. Branco, *bai*, quer dizer que tudo pode ser entendido e que a parte branca do olho (esclerótica e conjuntiva) está perto do ponto *sibai*. O olho é a abertura do fígado e no ponto *qimen* se completa o ciclo³. Como o meridiano *yangming* do pé atravessa o olho e transforma a luz em cor branca, o seu nome é *sibai*”.
3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Sibai*: *Si* dá a idéia de vasto, largo. *Bai* quer dizer luminoso, brilhante. Por estar abaixo do olho, este pode ver todos os objetos. Esse ponto pode ser usado para tratar tontura; vermelhidão no olho; coceira no olho que causa leucoma ou mácula na córnea⁴ (...) quando se punciona, pode-se melhorar a capacidade visual para as quatro direções – por isso o seu nome é *sibai*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar dores de cabeça e tontura; surgimento de leucoma ou mácula na córnea; quando um vento leve faz o olho tremer sem parar”.

3 E Juliao 巨 髎 Grande Fissura

Explicação do Nome do Ponto

Ju significa grande da (大)^A. *Liao* (髎) e *liao* (窽) têm sons semelhantes^B. *Liao* (窽) significa buraco^C. Esse ponto está localizado num espaço vazio do meridiano do estômago, *yangming* do pé, e fica a oito *fen* da abertura do nariz^D. Localiza-se num espaço ósseo que é muito largo^E – portanto é chamado de *juliao* (巨髎) ou *juliao* (巨窽).

^A Volumes em Jade⁵.

^B Referências para os Oito Meridianos Extraordinários; Explicações da Fonética.

^C Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^D Clássico de Acupuntura e Moxibustão: “*Juliao* está localizado a oito *fen*, na bochecha, ao lado da abertura do nariz, abaixo da pupila; é o ponto de encontro com o meridiano maravilhoso *qiaomai* (蹻脈)”.

^E Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

- ³ A energia do fígado passa por todo o meridiano até chegar ao seu último ponto. Quando chega no *qimen*, completa um ciclo dos 12 meridianos. Ao atravessar o diafragma, liga-se ao meridiano do estômago, *yangming* do pé (no aquecedor médio), vai em direção ao meridiano do pulmão e assim começa um novo ciclo dos meridianos. Pode-se dizer, portanto, que no ponto *qimen* se completa um ciclo.
- ⁴ *Yi* (翳) quer dizer mácula ou leucoma na córnea. É um tecido cicatricial resultante de lesões da córnea e pode causar diferentes graus de impedimento da visão.
- ⁵ Os volumes em jade foram escritos na época da dinastia Song e continham 22.500 ideogramas e 3.000 palavras de uso comum. São referência da caligrafia da época, apesar de boa parte deles ter sido perdida.

Texto Selecionado



1. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** O ponto *liao*: O osso sacro, *digu* (骶骨), do homem é chamado de *liaogu* (髎骨). Os dois *gu* (骨) representam o local da junção e da articulação no osso. Ao lado da proeminência do osso há uma depressão e esse espaço aberto é denominado *liao*. Todos os pontos que estão num buraco têm a denominação *liao*. *Juliao*: *Ju* significa grande. Esse ponto está ao lado da ponte do nariz, abaixo do osso malar numa grande depressão – por isso tem o nome *juliao*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar falta de visão; glaucoma; vista cansada; opacidade na córnea que cobre a pupila; obstrução nasal por vento frio; dor na região abaixo da órbita e inchaço por obstrução do canal lacrimal; convulsão clônica e desvio da boca”.

4 E Dicang 地倉 Celeiro da Terra

Explicação do Nome do Ponto

Cang gravado na carapaça de tartaruga era . Gravado em bronze era  no ideograma, e se observa que o sistema digestório é representado na forma de boca^A. Esse ponto está a quatro *fen* do lado da boca^B e tem embutido o significado de estar ao lado da boca. O baço coordena a boca^C, a energia do baço passa pela boca^D e o baço corresponde a terra^E. A terra é o solo do homem^F. Como o baço e o estômago são órgãos celeiros^G, o seu nome é *dicang*.

^A Introdução Elementar da Origem e Evolução do Significado Original dos Ideogramas Chineses.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Su Wen*, Discussão sobre os Fenômenos da Natureza Correspondentes a *Ying Yang*.

^D *Nan Jing*, Trigésima Sétima Questão.

^E *Su Wen*, Grande Discussão sobre a Evolução dos Cinco Elementos.

^F Exploração das Patogenias em Conversações Familiares e as Etiologias Baseadas nas Questões Elementares (素問玄機原病式)⁶.

^G *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito.

N. da T.:

⁶ Monografia escrita por Liu Wansu nas dinastias Jin e Yuan, em 1118. Neste trabalho, o autor propõe a teoria de que a maioria das doenças é causada pelo fator patogênico interno calor-fogo e resume os princípios e métodos terapêuticos no tratamento das doenças febris.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Dicang* está a quatro *fen* lateralmente à boca, quer dizer, bem perto dela, onde profundamente há uma artéria. A boca é por onde o grão entra, por isso é comparada a um celeiro. Como o lábio está na parte inferior do rosto, representa a terra”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** *Dicang:* *Di* quer dizer caminho padrão, *dige* (地格). A face é dividida em três partes. A parte superior está acima do nariz; a média, na altura do nariz e a inferior, abaixo do nariz. Juntas correspondem ao céu, ao homem e a terra, que são os três caminhos padrões. *Cang* quer dizer celeiro, *canglin* (倉廩). A energia essencial dos cinco grãos sobe para a face, revolve-se com vigor e acumula-se na parte superior – daí o nome *dicang*”.
3. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** *Cang* em **Análise Literária**⁷: “Grão, quer dizer armazenar. No *Nei Jing* a energia da terra passa pela boca como os cinco grãos da alimentação que também passam por ela – por isso é *dicang*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar hemiplegia e desvio da boca; olho que não pode ser fechado; afonia; falta de apetite; falta de controle da urina; pálpebras que tremem sem parar. Se a doença é no lado direito, deve-se tratar o lado esquerdo e se a doença for no lado esquerdo, trata-se o lado direito”.
2. Outras denominações: *weiwei* (胃維), *huiwi* (會維).

5 E Daying 大迎 Grande Reunião (Ponto da Linha Oblíqua da Mandíbula)

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na frente do ângulo da mandíbula inferior, que é denominada “osso *daying*” (大迎骨)^{A,B}, por isso tem esse nome. O meridiano do intestino grosso, *yangming* do pé, sobe e penetra abaixo do osso malar e vai até a base do dente^C. Do meridiano do estômago, *yangming* do pé, sai um ramo descendente que passa pelo *renying* (9 E)^D (...); os dois meridianos se reúnem – daí o nome *daying*.

^A **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura.**

^B **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Daying* tem um outro nome que é *suikong* (髓孔). Fica na depressão onde há uma artéria, a um *cun* e três *fen* na frente do osso malar”.

^C **Ling Shu, Doenças do Frio e do Calor Patogênico:** “O *yangming* do braço entra na parte inferior do zigoma e vai lateralmente para o dente, por isso se denomina *daying*”.

^D **Ling Shu, Os Meridianos:** “O meridiano do estômago, *yangming* do pé (...) dá um ramo que, na frente do *daying*, desce até o *renying*, segue a faringe (...) se liga ao estômago e se conecta no baço”.

N. da T.:

⁷ **Análise Literária Shuo Wen** (说文) é um dos cinco livros clássicos de Confúcio.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “(...) *Ying* quer dizer reunião, *jiahui* (交会). *Daying* é um ponto de reunião dos meridianos *yangming* da mão e do pé. Esse meridiano vai do *daying* ao *jiache* (6 E), que está na frente da orelha, mas o seu ramo vai do *daying* para a frente e para baixo, até o *renying* (9 E) – por isso se chama *daying*”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Daying*: Da quer dizer o grande meridiano extraordinário, *chongmai* (冲脉). *Ying* significa receber a energia, o sangue, a essência e os líquidos orgânicos – por isso o seu nome é *daying*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar dor no pescoço desencadeada por frio e calor; falta de resistência, principalmente em jovens com predisposição à tuberculose e desvio da boca; dor de dente; bocejos freqüentes; convulsão com trismo; dor de dente e inchaço na região submental e malar; aversão ao frio; rigidez na língua que impede de falar. Deve-se acupunturar na profundidade de três *fen*, deixar por sete respirações e moxar três cones. Hoje, é indicado quando há obstrução da face por vento causando inchaço superficial e não deixando os olhos se fecharem, além de fazer os lábios tremerem sem parar – nesse caso, a acupuntura resolve rapidamente”.
2. Outra denominação: *suikong* (髓孔).

6 E Jiache 頰車 (頰車) Veículo do Ângulo da Mandíbula

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está situado abaixo da orelha, na extremidade da curva da mandíbula^A, no osso do dente, portanto recebe o nome “veículo do ângulo da mandíbula”. Está no eixo do mecanismo de rotação da mandíbula^B – por isso é mecanismo *jiguan* (機關).

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “O local de junção da abertura e do fechamento dos dentes e da mandíbula. É o eixo do movimento entre os dentes superiores e inferiores”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Jiache* está no osso malar, na face, na frente da orelha, na mandíbula. O osso malar é chamado de *jiache*, mandíbula (頰車). É responsável pela função de abrir a porta para entrar a comida – por isso se denomina *jiache*”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do Yi Jing.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar incoordenação da articulação temporomandibular; dificuldade de se expressar; dor no alvéolo; inchaço na região mentoniana e na bochecha; rigidez no pescoço que impossibilita olhar para trás. Para usar esse ponto a pessoa deve sentar e abrir a boca”.
2. Outras denominações: *jiguan* (机关), *quya* (曲牙), *guichuang* (鬼床), *guilin* (鬼林).

7 E Xiaguan 下關 Barreira Inferior

Explicação do Nome do Ponto

85-7241-635-8

Na frente da orelha está a articulação^A. Esse ponto fica na frente da orelha, num espaço onde há uma artéria^B – por isso tem o nome *xiaguan*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Xiaguan*: São duas as partes que formam a mandíbula: uma superior e outra inferior. A parte superior é ligada ao corpo e a inferior é solta em relação ao corpo. A articulação é o mecanismo de abertura e fechamento da mandíbula e esse ponto pertence à mandíbula inferior, por isso se chama *xiaguan*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Xiaguan*: Esse ponto está na parte de baixo da junção do palato superior e inferior. No **Mapa do Exame dos Pontos e dos Meridianos de Acupuntura** encontramos: ‘No limite da curva do malar, na gengiva inferior, uma cavidade em forma de meia-lua. É o mecanismo de movimento do osso do palato – portanto o seu nome é *xiaguan*’”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar secreção purulenta que sai do ouvido; hemiplegia acarretando olhos e boca desviados; queda de dentes. Para usar esse ponto, a pessoa deve se sentar, abrir a boca e ser acupunturada numa profundidade de quatro *fen* para que a energia seja dispersa. É proibido moxar. Em inchaços na raiz dos dentes deve-se usar uma agulha de três prismas para fazer sair um sangue espesso. Colocar na boca bastante água com sal, não engolir essa água e, assim, pode-se não temer o vento”.

^A Explicação sobre os Ossos.

^B **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Xiaguan* está abaixo da mandíbula que está ligada ao corpo, na frente da orelha, num espaço livre onde há uma artéria. Esse local se forma quando a boca é aberta e desaparece quando ela é fechada. É o local de reunião dos meridianos do pé *yangming* e *shaoyang*”.

8 E Touwei 头维 (頭維) *Canto da Cabeça*

Explicação do Nome do Ponto

A energia do meridiano *yangming* do pé circula pelo tórax e pelo abdome do corpo, onde se conecta, na frente, com o meridiano maravilhoso; é por isso que tem *wei* no nome desses dois meridianos *yang*^A. *Wei* tem o sentido de canto, de quatro ângulos^B. Esse ponto está no meridiano *yangming* do pé. Situa-se dos dois lados da linha do cabelo, no canto da testa, a um *cun* e cinco *fen*^C dos dois lados do *benshen* (13 VB), por isso se denomina *siwei*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Touwei*: Está localizado no canto da testa, onde penetra na linha do cabelo – por isso se diz *touwei*”.
2. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** (*Su Wen, Teoria da Terapêutica das Quatro Perdas*)⁸: “Os três *yang* correspondem aos meridianos *yang*; os dois *yang*, aos meridianos extraordinários *wei* (...) Os dois *yang* se juntam no *ming* e se chamam *yangming*. Esse ponto passa a energia do meridiano *yangming* do pé; está na cabeça – por isso *touwei*”.
(A nota de *Su Wen, Teoria da Terapêutica das Quatro Perdas* deveria ser de *Su Wen, Teoria sobre as Categorias do Yin Yang*, sendo, portanto, errada a referência).
3. **Explicação sobre a Escolha dos Pontos de Acupuntura:** “*Touwei*, no *Livro do Príncipe Huai Nan*: ‘Os quatro cantos no *bagua*⁹ são as quatro posições: *qian* (幹), *gen* (艮), *xun* (巽), *kun* (坤) – por isso *wei* tem o sentido de canto *yujiao* (隅交). Está situado no canto da cabeça, portanto recebe o nome *touwei*”.

^A *Su Wen, Teoria sobre as Categorias do Yin Yang.*

^B *O Livro do Príncipe Huai Nan*, explicado por Gao You (高诱)¹⁰.

^C *Clássico de Acupuntura e Moxibustão.*

N. da T.:

⁸ O capítulo “A Terapêutica das Quatro Perdas” descreve o tratamento de quatro situações clínicas de perdas e enfoca a necessidade de preveni-las. São elas: “Quando o espírito não se concentra, quando há uma falta de equilíbrio mental, quando há um desequilíbrio entre o exterior e o interior e quando há dificuldades em se ter um equilíbrio alimentar”.

⁹ *Bagua* são os oito diagramas; estão no *Zhou Yi* (周易) ou *I Ching*. Os traços — — e — — são usados para montar os diagramas. Cada diagrama é constituído de três traços inteiros que representam o *yang* e três traços cortados que representam o *yin*. Existem 64 diagramas. Eles começaram a ser usados na prática adivinhatória religiosa. No *Yi Zhuan* (易傳), *Comentários do Livros das Mudanças, I Ching* eles representavam manifestações da natureza: céu, terra, relâmpago, vento, água, fogo, montanha e lago. Cada diagrama representava, ao mesmo tempo, vários tipos de objetos. Combinados em duplas, eles podem representar importantes posições do grupo da natureza ou da sociedade humana. *Qian* (幹) é o primeiro dos oito diagramas, corresponde ao céu e representa o gênero masculino. *Gen* (艮) é o sétimo dos oito diagramas, corresponde à montanha e dá a noção de limite. *Xun* (巽) é o quinto diagrama e denota vento, madeira. *Kun* (坤) é o oitavo diagrama e significa terra e o gênero feminino.

¹⁰ *O Livro do Príncipe Huai Nan* (淮南子) é um clássico editado na dinastia Han, por Liu An (劉安). Tem 21 ensaios baseados nas idéias de Lao Tzi, apontado como o codificador do taoísmo.

Notas

85-7241-635-8

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar dor no meio da cabeça e obnubilção. Atualmente, utiliza-se para tratar um pequeno tremor incessante nas pálpebras e lágrimas desencadeadas por um vento leve”.
2. Outra denominação: *sangda* (頰大).

9 E Renying 人迎 *Boas-vindas do Homem* (Ponto Carotídeo)

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto pertence ao meridiano do estômago, *yangming*. Está dos dois lados da proeminência da laringe, onde se palpa a artéria carótida comum^{A,B}, no pulso *renying*^{C,11}.

Textos Selecionados

1. **Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo:** “Ligado aos dois lados da proeminência da laringe, o meridiano *yangming* do pé recebe a energia que nutre os cinco órgãos e as seis vísceras do corpo – por isso o seu nome é *renying*”.
2. **Explicações do Yi Jing:** “*Renying* tem outros nomes que são: *tianwuhuei* (cinco oportunidades do céu), *tianwu* (cinco céus), *di* (solo, terra). Terra corresponde ao estômago e juntos estão nesse ponto situado na parte de cima. Está abaixo da bochecha, a um *cun* e a cinco *fen* da proeminência da laringe, onde se apalpa uma grande artéria. Antigamente era o local de recebimento da energia dos três *yang*; por isso se diz que é um local que dá boas-vindas à energia do corpo que aqui se encontra”.

^A **Ling Shu, Doenças do Ataque do Frio e do Calor:** “No pescoço, na frente de um tendão e lateralmente à artéria carótida comum; *renying* está no meridiano *yangming* do pé, na frente da tireóide”.

^B **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Renying* tem um outro nome, *tianwuhuei*, e está onde se apalpa um grande vaso do pescoço, bem ao lado da proeminência da laringe, na qual passa a energia dos cinco órgãos e surge a energia do meridiano *yangming* do pé”.

^C **Teoria do Ataque do Frio:** “Ao se tomar o pulso, deve-se palpar a mão para observar o *cun*, o *guan* e o *chi*. Não se devem pesquisar os pulsos *fuyang*¹² e *renying* (artéria carótida comum). Ao se apalpar a região da mão, deve-se esperar o pulso bater cerca de 50 vezes para se fazer o diagnóstico”.

N. da T.:

¹¹ O pulso *renying* é palpável na artéria carótida comum que é lateral à proeminência da laringe.

¹² O pulso *fuyang* (扶陽) é palpável no pulso da artéria tibial anterior, no dorso do pé no meridiano do estômago, *yangming* do pé; pode ser medido principalmente quando se suspeita de doenças do baço e do estômago.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar gastroenterite aguda e vômitos por inversão da energia; sensação de distensão no tórax e falta de ar que impede de respirar; sensação de distensão e inchaço da energia do pescoço; quando o alimento não desce”.
2. Outras denominações: *tianwuhuei* (天五會), *wuhui* (五會).

10 E Shuitu 水突 Jorro de Líquido

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na frente de um grande tendão do pescoço, diretamente abaixo do *renying*, onde a energia reside^A. Está no pescoço, na frente do músculo esternocleidomastóideo, onde se liga lateralmente à proeminência da laringe. Esse ponto se situa num local onde a água e os líquidos entram – por isso se denomina *shuitu*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “Abaixo do *renying* e acima do *qishe*, no meio desses dois pontos, ao lado do *tiantu* (22 VC)”.
2. **Explicações do Yi Jing:** “*Shuitu* também se chama *shuimen* (porta dos líquidos). Entrando no *renying*, seguindo pela laringe, é como uma porta, por onde passam vigorosamente os alimentos e os líquidos”.
3. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Shuitu*: *Shui* quer dizer água. *Tu* quer dizer que *cangzuerlai* (仓卒而来) vem precipitadamente. O estômago esconde a água fria e necessariamente esse ponto se mexe sem cessar – por isso se chama *shuitu*. Como o estômago é o palácio do líquido orgânico, isso significa que é por onde entra e sai o líquido orgânico, portanto esse ponto também se denomina porta do líquido, *shuimen* (水门)”.
4. **Explicação da Denominação dos Pontos:** “*Shuitu*: *Tu* quer dizer contato, toque, *chu* (触). Esse ponto é indicado principalmente para tratar engasgo com água ou líquido ou tosse por inversão da energia – por isso tem o nome *shuitu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar tosse por inversão da energia; inchaço e dor na garganta que impede de respirar; respiração curta; dispnéia em vez de respiração normal”.
2. Outras denominações: *shuimen* (水门), *shuitian* (水天).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

11 E Qishe 氣舍 *Residência do Qi*

Explicação do Nome do Ponto

She tem o significado de residência *juliu* (居留)^A. Esse ponto se situa na região do pescoço, diretamente abaixo do *renying*, numa depressão que fica dos dois lados do *tiantu* (22 VC)^B, onde a energia do meridiano *yangming* do estômago se concentra – daí o nome *qishe*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Qishe* está logo abaixo do *renying*, numa depressão, sendo pressionado de ambos os lados pelo *tiantu* (22 VC), local onde a energia *qi* da respiração chega e fica”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Qishe* é o local onde a energia do estômago ascende pelos meridianos e colaterais – por isso se denomina residência do *qi*”.
3. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Qishe* é o local de reunião, no tórax, da energia peitoral *zongqi*. *Qishe* tem, por causa disso, o significado de residência”.
4. **Explicação da Denominação dos Pontos:** “*Qishe*: *She* significa local de moradia”. **O Tratado do Clássico de Acupuntura e Moxibustão** comenta: “Os cinco cereais entram pelo estômago. Os seus dejetos, os líquidos orgânicos e a energia peitoral seguem três caminhos. Assim, a energia *qi* do aquecedor médio, que está no tórax, sai pela garganta e percorre, junto com a respiração, o estômago, o coração e os pulmões. Esse ponto é usado para tratar tosse por inversão da energia e engasgos. A energia peitoral *zongqi* reside no peito, por isso se chama *qishe*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar tosse por inversão da energia; inchaço, como um bócio que obstrui a garganta; rigidez na nuca e no pescoço que impede de virar”.
2. **Quarto do Qi, Energia Qi (气):** “Os médicos chineses dão um significado bastante amplo a essa palavra: energia essencial, energia dos líquidos orgânicos, energia da água e dos cereais, energia da respiração, energia dos órgãos e das vísceras, energia dos meridianos e dos colaterais, energia hereditária, energia de defesa, energia nutritiva, energia peitoral, etc. Os ideogramas dos termos técnicos da Medicina Tradicional Chinesa sofrem uma transcrição própria, por isso, na **Edição de Guanzhou**, a palavra *qi* é usada como energia”.

^A *Su Wen*, Teoria da Separação entre o *Qi* Vital e o *Qi* Patogênico: “O fator patogênico se perde, penetra um meridiano e se aloja em um vaso sanguíneo”.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

12 E Quepen 缺盆 Tigela Lascada

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica numa depressão acima da clavícula^A. Liga-se, abaixo da garganta e acima da clavícula, numa concavidade que tem a forma de uma tigela defeituosa^B, pois está no osso com formato de uma tigela lascada^C – daí o nome *quepen*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Quepen*, é um osso em que falta uma parte, como se estivesse lascado – por isso o seu nome é *quepen*”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Quepen* é a base do osso, a qual falta um pedaço que parece lascado, por isso tem o nome tigela lascada. Também se chama de tampa celeste porque o ombro se assemelha a uma cobertura, uma cúpula que tampa o que está abaixo do céu, e a energia, que aí ascende, se concentra e abre essa tampa – portanto recebe o nome tampa celeste”.
3. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** “*Quepen* está acima da clavícula, numa depressão que tem a forma de metade de uma tigela quebrada – por isso o seu nome é *quepen*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar falta de resistência, principalmente em jovens com predisposição à tuberculose, eczema, catarros respiratórios, etc. desencadeados por frio e calor; inchaço da fossa supraclavicular que parece uma ulceração; sensação de calor e distensão no tórax; inchaço com retenção de fluido no ventre; dor na fossa supraclavicular; tosse com sudorese; bloqueio da garganta”.
2. Outras denominações: *tiangai* (天蓋), *chigai* (尺蓋).

13 E Qihu 氣戶 Porta da Energia

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está situado no meio de uma depressão, a dois *cun* de cada lado do *shufu* (27 R)^D. O *shufu* pertence ao meridiano do rim, *shaoyin* do pé, sendo um local

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão: “Prestar atenção em *henggu* (橫骨) que é o mesmo que *jugu* (巨骨) e hoje se chama *suogu* (鎖骨)”.

^B Mapa dos Pontos dos Meridianos da Mão.

^C Explicações do *Yi Jing*.

^D Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

de reunião da energia. Esse ponto pertence ao meridiano *yangming* do pé; é um local de saída de energia^A e funciona como uma porta interna para a energia^B, uma porta que recebe energia^C – por isso o seu nome é *qihu*¹³.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “(...) O meridiano *yangming* da mão coordena a energia, e o meridiano *yangming* do pé tem bastante energia e sangue. O ponto *qihu* troca a energia do meridiano como uma porta por onde se entra e sai. Se a energia descender inversamente desse ponto, o fígado treme. Na parte superior, liga-se ao pulmão que coordena a energia. O *yangming* da mão é o palácio do pulmão, assim, se houver inversão ascendente da energia, ela passa pelo *qihu* e se concentra na clavícula, provocando uma dor aguda no ombro e no dorso. Estando ela em excesso, esse ponto se comunica com a energia dos cinco órgãos. Por isso é denominado *qihu*”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Qihu* tem o significado de porta da energia”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no tórax e no hipocôndrio; falta de ar por inversão ascendente da energia; sensação de constrição no tórax e no dorso, dificultando a respiração e fazendo a pessoa sentir o sabor do alimento”.

14 E Kufang 库 (庫) 房 Casa do Armazém

Explicação do Nome do Ponto

Ku significa veículo militar de transporte, *bingchecang* (兵车藏)^D. O tórax é como um armazém *ku* (库), que guarda o coração e o pulmão. Esse ponto se localiza no meio do tórax^E, logo depois do *qihu*, num local profundo como quando se entra num armazém^F – portanto se chama *kufang*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*: “*Qihu* está abaixo da clavícula, a quatro *cun* do meio, onde recebe a energia por uma ‘porta interna’”.

^C Dicionário *Kang Xi*: “Receber *na* (納) e *nei* (內) interno tem significados semelhantes, por isso quer dizer receber *shou na* (受納)”.

^D Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^E Clássico de Acupuntura e Moxibustão: “*Kufang* está numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *qihu*”.

^F Explicações do *Yi Jing*: “*Kufang* está situado a um *cun* e seis *fen* abaixo do *qihu*. *Wuyi* está a um *cun* e seis *fen* abaixo do *kufang*. *Ku* significa local em que se guardam objetos. *Yi* é um local escondido *yin* (隱). Casa de armazenagem, *kuzhifang* (库之房), um quarto escondido, *wuzhiyi* (屋之翳), tudo diz respeito ao fato de ser uma porta profunda”.

N. da T.:

¹³ Esse ponto fica imediatamente acima do mamilo, entre a borda inferior da clavícula e a primeira costela. Para achá-lo é necessário que o paciente esteja sentado.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “Entre os dois pontos *kufang* e *wuyi*, há o *zigong* (19 VC) e o *yutang* (18 VC). Esses dois pontos caminham juntos e depois se misturam no interior. *Ku* quer dizer celeiro, depósito. *Yi* significa local escondido e anguloso”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Kufang*: *Ku* é um depósito de sangue e líquidos orgânicos. *Fang* é o local que está perto do seio. Quando dá à luz a uma criança, a mulher não tem menstruação. A sua energia congênita, *yin*, segue com vigor para o *tanzhong* (17 VC) que metaboliza a energia. O líquido orgânico, *jinye*, vai para o *kufang*, passa pelo *wuyi*, pelo *yingchuang* (16 E) e sai pelo leite do seio – por isso o seu nome é *kufang*”.
3. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “Construindo pictograficamente o buraco do ponto: depósito *cangku* (倉庫), esse ponto é como uma casa de armazém, *kufang* (...)”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no tórax e nos hipocôndrios; tosse por inversão ascendente da energia acompanhada de muita saliva espumosa, espessa e com sangue”.

15 E Wuyi 屋翳 Telhado do Quarto

Explicação do Nome do Ponto

Wu quer dizer uma cobertura do carro, *chegai* (车盖)^A. *Yi* quer dizer cobertura, proteção; *huagai* (华盖)^B. O pulmão é como uma cobertura, uma cúpula dos cinco órgãos e das seis vísceras^C. O pulmão é como uma cobertura, uma cúpula^D, e esse ponto é usado em doenças do pulmão^E. Ele vem depois do *qihu* (13 E) e do *kufang*; está mais para dentro, escondido e anguloso^{F,G} – por isso se chama *wuyi*.

^A Os Rituais da Dinastia Zhou, O Templo da Terra.

^B Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^C *Ling Shu*, Teoria dos Nove Tipos de Agulha.

^D Edição Crítica dos Problemas Médicos Clássicos¹⁴, Trigesima Segunda Questão, compilado por Yu Shu (虞庶).

^E Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão (針灸聚英)¹⁵: “É indicado para tratamento de tosse por inversão ascendente da energia e quando a saliva está espumosa, espessa e com sangue”.

^F Clássico de Acupuntura e Moxibustão: “*Kufang* está situado numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do ponto *qihu*. *Wuyi* situa-se a um *cun* e seis *fen* abaixo do ponto *kufang*”.

^G Capítulo sobre Moxibustão.

N. da T.:

¹⁴ Edição Crítica dos Problemas Médicos Clássicos (難經集注) é o primeiro comentário do Clássico dos Problemas Médicos (難經). Foi compilado por Wang Weiyi (王惟一), na dinastia Song, e editado por Wang Jiusi (王九思), na dinastia Ming.

¹⁵ Também conhecido como Elucidação de uma Investigação sobre os Pontos de Acupuntura (針灸聚英發揮), foi escrito por Gao Wu (高武), em 1529.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Wuyi* tem esse nome porque o seio é grande e está para fora, como um quarto. *Yi* corresponde a um quarto com telhado, cobertura – daí o nome *wuyi*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar tosse por inversão da energia respiratória; saliva espumosa, espessa e com sangue; inchaço no corpo; dor na pele que impede o uso de roupa apertada; pessoa que tem atos impuros, maliciosos, acompanhados de pornografia que impede o homem ter as características masculinas”.

16 E Yingchuang 膺窗 Janela do Peito

Explicação do Nome do Ponto

Chuang quer dizer desobstruir um buraco, abrir uma janela, *konjie* (孔解)^A. Esse ponto está situado a um *cun* e seis *fen* abaixo de *wuyi*^B. Esse ponto se abre no meio do peito por onde a passa a energia^C – por isso o seu nome é *yingchuang*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Yingchuang*, está acima do *ruzhong* e é como uma janela no peito”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Yingchuang* – *ying* diz respeito ao ombro e ao braço que são ligados ao tórax. Janela quer dizer buraco para o espaço. Os três meridianos *yin* do pé, que vão para o tórax e para a mão, passam por esse espaço – nas mulheres é o buraco do seio –, por isso recebe o nome *yingchuang*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar sensação de distensão que deixa a respiração curta; inchaço no lábio e abscesso no seio e de sensação de frio; calor que causa inquietude ao deitar”.

^A Coleção de Rimas, Encontros de Rimas.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Explicações do *Yi Jing*.

17 E Ruzhong 乳中 *Meio do Mamilo*

Explicação do Nome do Ponto

Ru significa seio *rufang* (乳房). Esse ponto está no centro do mamilo^{A,B} – por isso se chama *ruzhong*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Ruzhong* significa meio do seio”.
2. **Domínio da Medicina:** “No meio dos dois seios – por isso recebe o nome *ruzhong*”.

Notas

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Ruzhong* não pode ser moxado. Se for aplicada a moxa, pode-se adversamente abrir uma ferida difícil de ser fechada, com secreção aquosa e pus sanguinolento que saem do seu centro, mas que pode ser tratada. Se houver um pólipso nessa ferida, aí sim pode ocorrer a morte”.
2. **Compilação dos Tratamentos por Acupuntura dos Casos Cirúrgicos dos Antepassados** (compilado por Hu Youmei [胡友梅] para a revista **A Nova Medicina Tradicional Chinesa**, junho de 1957): “Zhang Zihe (張子和) foi um grande médico em Xi Hua (西華). Ao entrar num restaurante, junto com Wei Shouzhi (魏壽之), viu um homem que tinha um tumor enorme pendendo em cima do seu olho, de cor cinza, que não lhe permitia enxergar pois chegava a tapar o seu olho. Dr. Zhang disse a Wei Shouzhi: ‘Vou tirar esse furúnculo antes da comida estar cozida. O homem replicou dizendo que até então nenhum médico tinha se atrevido a extirpar o seu furúnculo. Disse ainda: ‘E olha que eu nem vou usar o bisturi, tenho uma outra técnica’. Conduziu o homem para uma pequena sala, mandou-o se deitar, e com uma corda apertou esse enorme furún-

85-7241-635-8

^A **Registros Gerais das Curas Efetivas**¹⁶, **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** “Está no meio do seio”.

^B **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.**

N. da T.:

¹⁶ **Registros Gerais das Curas Efetivas** (聖濟總錄) foi um volumoso trabalho médico que cobriu vários ramos da medicina. A coleção inteira tem cerca de 200 volumes e contém 20.000 fórmulas. Foi compilado por um conjunto de médicos da corte da dinastia Song do norte e concluído em aproximadamente 1111 a 1117. Essa edição foi realizada com base nas transcrições dos livros impressos em pedra nas dinastias Yuan e Song, constituindo uma tentativa de juntar o conhecimento existente antes que o estudo de acupuntura e moxibustão alcançasse um determinado nível na dinastia Song do norte.

culo, furou o seu centro, sangrou e puncionou o ponto *ruzhong*. Sangrou o seu centro, mas antes disso tirou com as mãos algo como pus do furúnculo e o paciente ficou bem”.

3. Outra denominação: *dangru* (當乳).

18 E Rugen 乳根 Raiz do Seio

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está situado numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do seio^A, exatamente na raiz do seio – por isso recebe o nome *rugen*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Rugen* é a base do seio, por isso se chama *rugen*”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Rugen* é a parte mais baixa, a base, a raiz”. Em **Problemas Médicos Ortodoxos** (醫學正傳)¹⁷ se encontra: “A mulher tem uma depressão abaixo do seio. É indicado principalmente quando há uma dor no seio, quando o seio é pequeno e com doenças – por isso se chama *rugen*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar sensação de dor e distensão na parte baixa do tórax; inchaço e inflamação no seio; dor no seio desencadeada por frio ou umidade, que impede de deitar com tranqüilidade”.
2. **Diagramas de Hua Tuo**¹⁸: “Trata principalmente quando a energia do diafragma não desce e quando a comida provoca engasgos”.
3. Outra denominação: *bixi* (辟息).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

¹⁷ Trabalho médico da dinastia Ming, escrito por Li Zhongzi, em 1637.

¹⁸ Hua Tuo (華佗) foi o primeiro famoso cirurgião da China, do último período da dinastia Han do leste (110 a 208). Era adepto do *qigong* e foi a primeira pessoa a dar projeção à ginástica terapêutica, além disso introduziu as travessuras dos cinco animais no treinamento físico. Sua fama proveio principalmente do uso da anestesia nas cirurgias abdominais, mesmo possuindo conhecimento limitado de anatomia, pois a tradição chinesa não estimulava o desenvolvimento da cirurgia. Era conhecido como o “doutor que fazia milagres” ou “divino médico” porque tinha a prática de usar poucos pontos de acupuntura e poucas ervas em suas prescrições, obtendo bons resultados.

19 E Burong 不容 É Proibida a Entrada

Explicação do Nome do Ponto

Está a um *cun* e cinco *fen* de cada lado do *youmen* (21 R) e a dois *cun* de distância do vaso da concepção^A. É um local que, ao ser preenchido com líquidos e grãos, não pode mais receber alimentos^B – por isso é *burong*.

Texto Selecionado

1. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Burong* está situado abaixo do diafragma e não permite que a energia turva se expanda para os cinco órgãos e o estômago, quando vazio, se enche de energia, por isso recebe o nome *burong*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar indigestão alimentar que causa inapetência e pode formar massa abdominal; abdome insuficiente que acarreta vômitos e aumento do meteorismo; tórax que reflete dor nas costas; tosse, boca seca e dispnéia”.

20 E Chengman 承滿 Recebe e Fica Bem Cheio

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está localizado a um *cun* abaixo de *burong*^C e fica em posição oposta ao ponto *shangwan* (13 VC). Quando o ponto acima de *burong* abunda de água e de cereais, o ponto abaixo dele acumula água e cereais, ficando cheio – por isso seu nome é *chengman*^D.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Chengman*: Depois que o alimento e a energia do estômago chegam ao intestino, a energia retorna sozinha ao estômago. O alimento desce, *chengman* recebe a energia do estômago e fica cheio. Sai o velho para vir o novo, por isso seu nome é *chengman*”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Suplemento às Prescrições Essenciais que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Explicações do *Yi Jing*: “*Chengman*: está situado a um *cun* abaixo de *burong* e a palavra *cheng* significa que já recebeu e está cheio”.

2. **Compilação dos Tratamentos dos Cinco Órgãos que os Antigos Faziam com Acupuntura e Moxibustão:** “*Chengman*: *Cheng* significa receber, *shou* (受), e *man* significa cheio, *sheng* (盛). Esse ponto está abaixo do *burong* e quer dizer que recebe a água e os cereais e fica cheio, o que indica que pode tratar sensação de distensão ou distensão dura no hipocôndrio”. No livro **Mil Ouros** se encontra: “Abaixo do hipocôndrio há uma distensão que é dura e dói – portanto recebe o nome *chengman*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão ou distensão com aumento do borborismo abdominal; inversão ascendente da energia que causa dispnéia; quando os alimentos e os líquidos não descem; dispnéia com elevação dos ombros; saliva com sangue”.

85-7241-635-8 21 E Liangmen 梁门 (門) Tronco Principal da Porta

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está situado a um *cun* abaixo do *chengman*^A. Fica em um local oposto ao ponto *zhongwan* (12 VC); é um ponto-chave quando o estômago se enche de alimento^B, funcionando como uma importante porta por onde entra e sai a energia do estômago^C. Por isso tem o nome *liangmen*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Liangmen*, no livro **Encontros de Rimas**: *Liang* (梁) é foneticamente semelhante a *liang* (梁), um tipo de arroz com casca. *Men* significa porta. Esse ponto está no abdome superior, a um *cun* abaixo de *chengman*, e se distancia lateralmente dois *cun* de *zhongwan*; internamente, corresponde à cavidade do estômago; é indicado para tratar falta de apetite e dificuldade de digestão dos grãos ali-

^A **Clássico de Acupuntura e Moxibustão.**

^B **Explicações do Yi Jing:** “*Liangmen* está situado a um *cun* abaixo do *chengman*, num local oposto ao *zhongwan*, e *guanmen* se localiza a um *cun* abaixo do *liangmen* que também é oposto ao *jianli* (11 VC). Esse ponto é importante quando o estômago se enche de alimento”.

^C **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “É um importante ponto; é para onde corre a energia do meridiano, como uma estrutura principal, uma viga. O meridiano *yangming* do pé tem, na parte superior do abdome, dois importantes pontos – um é por onde a energia do estômago sai, como se fluísse por uma porta principal –, por isso é denominado *guanmen* ou *liangmen*”.

mentares. O estômago é o mar da água e dos cereais, e o ponto *liangmen*, que tem o sentido de expulsar alimentos, é uma porta de saída para a carne gordurosa e os grãos finos”.

2. **Valor Clínico e o Significado da Denominação dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos:** “Entre os nomes que indicam a topografia de um local há: *quchi* (11 IG), *liangmen* (21 E), *jinmen* (63 B) e *shimen* (5 VC)”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar acúmulo de energia abaixo do hipocôndrio; falta de apetite; diarreia líquida intestinal; falta de digestão dos cereais”.

22 E Guanmen 关门 (關門) Eixo do Portão

Explicação do Nome do Ponto

É um importante ponto de encontro na passagem do alimento^A. Está a um *cun* abaixo do *liangmen* e acima do *taiyi*^B, onde age como uma importante porta para a energia do estômago^C – daí o nome *guanmen*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** Ver explicação do significado do ponto *liangmen*.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Guanmen*: É por onde o alimento passa para baixo e por onde entra e sai a energia do estômago. O suco biliar entra no estômago por essa porta, para ajudar a digestão e umidificar o intestino. Por isso tem o nome *guanmen*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar perda de urina; bexiga cheia; acúmulo de energia e aumento do borborismo intestinal; dor forte, aguda e repentina, diarreia e inapetência; sensação de algo caminhando ou se contraindo no abdome; febre intermitente que provoca tremores de frio”.

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Suplemento às Prescrições Essenciais que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^C Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

23 E Taiyi 太乙 O Supremo Um

Explicação do Nome do Ponto

Tai significa passar através, *tongjie* (统解)^A. *Yi* quer dizer sinuoso, tripas fininhas de peixe^B. Esse ponto está a um *cun* abaixo do *guanmen*^C. O intestino tem curvas como as do ideograma *yi* (乙). Esse ponto é indicado nas doenças do intestino^D; dá idéia de passar através do intestino, por isso o nome *taiyi*. Outra maneira de explicar é: *taiyi* é o nome de uma estrela, o nome da divindade da estrela polar^E. Esse ponto está no abdome e o princípio *yin* também está ali. O princípio feminino *yin*, *kun* (坤), ocupa o norte^F, por isso a antiga astronomia o chama de *taiyi*.

85-7241-635-8

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Taiyi*: A madeira no ponto cardeal leste; a expressão é de raiva; oposto ao ponto *xiawan* (10 VC). O estômago guarda água e cereais e coordena a energia que começa”.
2. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Taiyi*, de Lao Zi, em *Dao De Jing*: “Antigamente havia uma ordem. Todas as coisas provêm de uma mesma origem. A unidade é o caminho. O baço e o estômago pertencem a terra que ocupa o centro; todas as coisas dependem da terra para serem geradas. Portanto, o baço e o estômago do homem são a base da energia adquirida. Essa é a aplicação do pensamento filosófico de Lao Zi integrado às manifestações da fisiologia humana e daí vem o nome desse ponto”.
3. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Taiyi*: *Tai* é semelhante a grande *da* (大). *Yi* (乙) pode ser *yi* (一) e, por isso pode ser chamado de Grande Primeiro. No **Registro dos Rituais, O Livro dos Movimentos**: “O rito se baseia na unidade”. Explicando: “*Da* (大) adquire o som de *tai* (泰): *Taiyi* diz que o céu e a terra não se dividiram, a energia primordial ainda está misturada no

A **Dicionário Kang Xi.**

B **Enciclopédia Erya, Sobre os Peixes**¹⁹.

C **Clássico de Acupuntura e Moxibustão.**

D **Acupuntura e Moxibustão Chinesas:** “Usa-se esse ponto para tratar principalmente dor e obstrução intestinal (...)”. **Capítulos Simplificados sobre o Estudo da Acupuntura e Moxibustão:** “É usado principalmente para tratar inflamação aguda no intestino e no estômago”.

E **Registros de Um Historiador, Livro do Palácio Celeste.**

F **Suplemento ao Cânon Classificado; Fáceis da Medicina.**

N. da T.:

¹⁹ **Enciclopédia Erya** (爾雅) é uma das primeiras monografias sobre as explicações e o sentido das palavras. É mais uma enciclopédia do que um dicionário com um sistema de classificação baseado no significado das palavras. O texto conhecido é de autoria do duque de Zhou (周公旦), mas certamente deve ter sido compilado antes do século 3 a.C. O termo *erya* significa aproximação, o que é apropriado. Os títulos dos 19 capítulos são o índice das seções, sendo essa obra uma enciclopédia dos antigos e venerados textos.

caos. Esse ponto está a dois *cun* lateralmente ao ponto *xiawan* (10 VC), que fica entre a abertura inferior do estômago e a abertura superior do intestino delgado, entre o aquecedor médio e o inferior, os quais fazem a transformação e a propulsão: é o eixo da água e dos cereais. O aquecedor médio é um túnel de fermentação, *ou* (沔), que coordena a digestão e produz a essência refinada. A sua energia é leve, limpa e tem o movimento de ascensão. O aquecedor inferior é uma passagem de água, *du* (读), que coordena a propulsão dos dejetos e a sua energia é pesada, turva e descendente. Quando devia subir, não subiu, quando devia descer, não desceu, por isso a energia dos grãos não se dividiu em limpa e turva, e o céu e a terra em caos também ainda não se dividiram. O ponto nesse local é denominado *taiyi*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar epilepsia que causa loucura; angústia precordial; língua fora da boca que se movimenta para todos os lados”.
2. Outra denominação: *taiyi* (太一).

24 E Huaroumen 滑肉门 (門) *Porta da Carne Escorregadia*

Explicação do Nome do Ponto

Hua significa vantagem, benefício, *li* (利)^A. O baço, *pi* (脾), forma o músculo^B. O *yangming*, que é o estômago e o intestino (...) coordena os músculos^C. O baço e o estômago têm uma relação de superfície e interior^D. Desse ponto, que está no meridiano *yangming* do pé, sai a energia do meridiano^E; ele é indicado para tratar doenças do baço e do estômago^F; é como uma porta que beneficia o baço e o estômago. Está a um *cun* abaixo do *taiyi*^G, no abdome cuja carne é escorregadia – por isso o seu nome é *huaroumen*.

^A Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B *Su Wen*, Discussão sobre os Fenômenos da Natureza Correspondentes ao *Yin Yang*.

^C *Su Wen*, Classificação do Meridiano *Yangming*.

^D *Ling Shu*, Capítulo sobre os Pontos de Acupuntura.

^E Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^F **Estudo de Acupuntura Chinesa e Moxibustão:** “É indicado principalmente para tratar doenças crônicas do estômago e dos intestinos, que provocam vômitos (...)”. Nos **Textos Selecionados de Acupuntura e Moxibustão:** “É indicado para tratar (...) quem sofre de doenças do estômago e dos intestinos (...)”.

^G Clássico de Acupuntura e Moxibustão, Explicações do *Yi Jing*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “Com o paciente deitado de barriga para cima, está a um *cun* acima do umbigo, a dois *cun* ao lado do *shuifen* (9 VC). Não há ponto que não se conheça o detalhe. A água serve para a fluidez e o grão serve para a carne”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Huaroumen*: *Hua* quer dizer liso, *guanghua* (光滑). *Rou* significa músculo, *jirou* (肌肉) e *men* quer dizer porta, *menhu* (門戶). Abaixo do estômago, ligado ao intestino, há uma carne mole, macia (mesentério), que é uma abertura que funciona como uma porta que lubrifica o estômago e os intestinos – por isso se chama *huaroumen*”.
3. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Huaroumen*: *Hua* quer dizer ágil, rápido, *linghuo* (靈活), e *rou* se refere ao músculo da língua, o qual é ágil e escorregadio. Ao verificar esse ponto, vê-se que é indicado para tratar doenças da língua quando ela fica rígida ou quando sai da boca e faz movimentos para cima, para baixo e para os lados. No **Figura de Bronze** se encontra: “Trata de epilepsia, de inversão da energia, quando a língua sai da boca – por isso o seu nome é *huaroumen*”.
4. **Explicação sobre a Escolha dos Pontos de Acupuntura:** “*Huaroumen*: Esse ponto também se denomina *huayoumen* (滑幽門). *Youmen* corresponde ao local de interseção do estômago com o intestino delgado e o ponto está próximo a esse local, por isso também se chama *huayoumen*. A palavra *you* (幽) e a palavra *rou* (肉) fazem uma transferência de som e, em vez de *huayo*, parece *huarou*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar epilepsia; vômitos por inversão; língua fora da boca”.
2. Outras denominações: *huayoumen* (滑幽門), *huarou* (滑肉), *citian* (司天).


25 E Tianshu 天枢 (樞) Eixo Celeste

Explicação do Nome do Ponto

Acima do *tianshu* a energia do céu comanda; abaixo do *tianshu* a energia da terra comanda^A. Nesse caso, o ponto *tianshu* é o ponto médio da intercessão entre a energia do céu e a energia da terra, local de troca de energia, e nesse meio está a vida do homem. O ponto está a um *cun* e cinco *fen* do *huangshu* (16 R), numa depressão a dois *cun* dos dois lados do umbigo^B, exatamente no meio do corpo do homem. O *tianshu* está na

^A *Su Wen*, As Seis Energias e os seus Propósitos.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

borda onde ocorre a troca entre a energia do céu e a da terra, local onde se divide o que é puro do impuro^A. *Shu*, na antiga caligrafia, é *zhuan* (篆)^{20,B}, , onde o ponto redondo do centro é a energia dos meridianos, a qual circula para baixo e para cima e passa por esse eixo. O abdome é feminino, *yin*, e a posição do feminino é norte^{C,21}. *Tianshu* também é a primeira das sete estrelas do norte^D e, no abdome, tem a forma de uma estrela; por isso se chama *tianshu*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Tianshu* quer dizer ordenar a posição das estrelas nas constelações. Estende a mão para o céu, o pé está onde agarra na terra e nós estamos situados nesse meio”.
2. **Explicações do *Yi Jing*:** “O *tianshu* fica a dois *cun* ao lado do umbigo. A mão do homem pode pegar o céu e o seu pé pode chutar a terra. O corpo do homem, portanto, situa-se no meio, o qual, em relação ao céu, é referido como o pivô do céu”.
3. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Tianshu*: *Tian* indica a energia da parte de cima, *shu* significa eixo de transporte. A energia limpa alcança a cavidade do estômago, passa para cima, para o pulmão, metal, que transfere a energia turva para sair pela parte intestinal – por isso se chama *tianshu*”.
4. **Estudo da Acupuntura e Moxibustão Chinesa:** “*Tianshu*: *Shu* significa eixo, *shuniu* (枢纽). Esse ponto se situa a dois *cun* ao lado do umbigo”. Em *Su Wen, As Seis Energias e os seus Propósitos* se encontra: “Acima do *tianshu* quem coordena é a energia do céu. Abaixo do *tianshu* quem coordena é a energia da terra. A troca de energia se dá no meio, onde sai a energia do homem e todos os objetos da terra se originam”. Ma Shi (马蒔), da dinastia Ming, explicou: “A troca de energia é a troca entre as energias do céu e da terra e o ponto *tianshu* está na borda da metade do corpo humano”. No **Questões Difíceis, Trigésima Questão:** “O aquecedor médio

^A Capítulo da Verificação dos Pontos e o Curso dos Meridianos.

^B Dicionário dos Quatro Estilos de Caligrafia Chinesa²².

^C Suplemento ao Cânon Classificado; Fáceis da Medicina.

^D Movimentos de Primavera e Outono: “A constelação da Ursa Polar, *beitou* (北斗), tem sete estrelas, o filho do céu tem sete afazeres políticos. Essas sete estrelas brilham e são como uma referência de medidas para tão precioso jade. A primeira estrela do norte é a *tianshu*; a segunda estrela do norte é *xuan*; a terceira, *ji*; a quarta, *quan*; a quinta, *heng*; a sexta, *kaiyang* e a sétima, *yaoguang*. Da primeira à quarta é *kuei*. Da quinta à sétima é *shao*. A junção dessas duas é *tou*, reside no *yin*, mas se espalha pelo *yang*; daí o nome *beitou*.”

N. da T.:

²⁰ *Zihuan* (篆) é um tipo de ideograma usado nos livros e carimbos na dinastia Han.

²¹ *Kun* (坤) é um dos oito diagramas (oito combinações de três linhas inteiras e quebradas que eram usadas na adivinhação) e corresponde à posição norte. Corresponde também ao abdome; como o abdome é *yin*, assim como o *kun*, infere-se que *kun* corresponde ao abdome. O ponto *tianshu*, no meridiano do estômago, é o primeiro ponto no abdome. *Tianji* é, ao mesmo tempo, a primeira das sete estrelas do norte e por analogia se compara à astronomia.

²² Os estilos de caligrafia chinesa são: livre, torcido com círculos, direto e corrido.

está no centro da cavidade do estômago, coordena a decomposição da água e dos cereais e a lateral do umbigo o controla”. Hua Shou²³ explicou: “Ao lado do umbigo está o ponto *tianshu*. Esse ponto se localiza entre as duas energias do céu e da terra, de onde provém a energia do homem. Passa pelo aquecedor médio, intermedeia as funções de ascenso e de descenso e dá a idéia estar localizado entre as energias do céu e da terra (entre a energia dos dois aquecedores: o médio e o inferior) no eixo do ascenso, do descenso, da entrada e da saída da energia – por isso é *shuniu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor cortante na altura do umbigo, que ascende e agride o coração; sensação irritante de distensão acompanhada de vômito; confusão mental aguda; doença epidêmica em que se sente muito frio; diarreia com indigestão; irregularidade menstrual com coágulos; dor abdominal acompanhada de meteorismo e inapetência”.
2. Outras denominações: *zhangxi* (長溪), *zhangji* (長鸡), *zhanggu* (長谷), *gumen* (谷门), *xunji* (循际), *xunyuan* (循元), *waiyuan* (外元), *dachangmo* (大肠幕), *changwei* (長维).

26 E Wailing 外陵 Colina Exterior

Explicação do Nome do Ponto

Wai quer dizer exterior, *biaojie* (表解)^A. *Ling* quer dizer moradia *jia* (家)^B. Esse ponto está situado a um *cun* abaixo do *tianshu*^C, o local comandado pela energia da terra. Sob e desce como numa colina^D – por isso se chama *wailing*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Ling* é um local de terra alta e abundante e *wailing* está a um *cun* abaixo de *tianshu*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Wailing*, na parte lateral, está num local elevado como uma colina. Esse ponto se localiza na lateral à linha média no abdome, na parte lateral, onde há uma elevação e uma queda no abdome – portanto tem o nome *wailing*”.

^A Encontros de Rimas.

^B Volumes em Jade.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

N. da T.:

²³ Hua Shou (滑寿) foi médico na dinastia Yuan, no século 14, autor de **Elucidação dos Catorze Meridianos**, publicado em 1341.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no meio do abdome; sensação de estar com o coração suspenso, a qual causa dor que se estende até o umbigo e o abdome”.

27 E Daju 大巨 Grande Colosso

Explicação do Nome do Ponto

Da tem o sentido de passar *tong* (通)^A. *Ju* quer dizer grande *da* (大)^B. Esse ponto está situado a dois *cun* abaixo de *zhangxi* (長溪)^C, ou seja, num local grande como o abdome^D cuja função é equilibrar a passagem do trato intestinal – por isso seu nome é *daju*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Daju* está na lateral do trato intestinal, em cima da curva do intestino, onde existe um largo espaço pelo qual o meridiano passa num espaço comprido, vazio e grande – por isso se chama nome *daju*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Daju*: *Ju* quer dizer grande *da* (大). Esse ponto está na parte mais alta e mais vasta do abdome – daí o nome *daju*.”

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão; distensão com sede irritante; dor nos testículos ou no pênis; os quatro membros que não podem ser estendidos”.
2. Outras denominações: *yemen* (腋門), *yemen* (液門), *zaiquan* (在泉).

28 E Shuidao 水道 Caminho da Água

Explicação do Nome do Ponto

Dao quer dizer passar *tong* (通)^E. O rim coordena a água^F; a bexiga pertence à água^G; o triplo aquecedor é a passagem para a saída da água^H. Esse ponto é indicado

A Dicionário *Kang Xi*.

B Volumes em *Jade*.

C Clássico de Acupuntura e Moxibustão. (Atenção: *zhangxi* é um outro nome do *tianshu*).

D Explicações do *Yi Jing*.

E Origem da Linguagem.

F *Su Wen*, Perguntas Minuciosas sobre as Verdades Naturais dos Tempos Remotos.

G *Ling Shu*, Capítulo sobre os Pontos.

H *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito.

para tratar doenças do rim, da bexiga e do triplo aquecedor^A; passa pelo *shuidao*, está a um *cun* abaixo do ponto *daju*^B, justamente na bexiga que faz a passagem da água^C, por isso recebe o nome *shuidao*.

Texto Selecionado

1. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Shuidao*: *Dao* significa caminho *daolu* (道路). Esse ponto está a três *cun* abaixo do umbigo, dois *cun* lateralmente ao ponto *guanyuan* (4 VC). *Guanyuan* é o ponto *mu* da frente do intestino delgado. O intestino delgado coordena a separação do que é puro e impuro, regulando o fluxo de água. No **Figura de Bronze** está documentado: “A passagem da água é indicada para tratar frio patogênico na bexiga; triplo aquecedor que concentra calor e prejudica a diurese. Esse ponto regula a passagem da água, facilitando a função da bexiga de eliminar o líquido orgânico – por isso seu nome é *shuidao*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar distensão no baixo-ventre causando dor que se estende até a região genital; contração aguda nas regiões lombar e torácica; sensação de frio na região da bexiga; acúmulo de calor no triplo aquecedor; urina que não é eliminada”.

29 E Guilai 归来 (歸來) Retornar

Explicação do Nome do Ponto

Gui quer dizer retornar *huan* (还)^D. *Lai* também quer dizer retornar^E. Esse ponto está situado a dois *cun* abaixo do *shuidao*^F, onde a energia *yin* fria do rim ascende por inversão ou quando a energia fogo do meridiano do fígado se concentra por inversão e, então, pode-se observar tosse por inversão, debilidade com atrofia dos ossos²⁴, baixa de energia que faz o testículo ascender e penetrar no abdome causando dor no

^A Importantes Prescrições com Ouro.

^B Capítulo sobre os Pontos e os Meridianos.

^C Explicações dos Clássicos da Medicina.

^D Volumes em Jade.

^E Encontros de Rimas.

^F Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

²⁴ A atrofia dos ossos por debilidade é uma síndrome flácida que impossibilita a pessoa de ficar em posição ereta em decorrência de dolorimento e fraqueza na região lombar, de atrofia e flacidez nos músculos da perna com aparência escurecida e quando os dentes não têm brilho, o que geralmente acontece quando há exaustão grave da essência do rim, desencadeando fogo astênico.

pênis. Ao ser puncionado esse ponto volta do abdome e a pessoa se recupera – por isso tem o nome *guilai*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Guilai* está a dois *cun* abaixo do *shuidao*, no meridiano do estômago, *yangming do pé*, onde corre pela frente do abdome até a cabeça e dali vai até o pé”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Gu* quer dizer caminho, trilha *guidao* (轨道). *Laiqu* (来去) significa voltar e ir. A energia do estômago do homem e da mulher retorna, os grãos se transformam em *yin* e em essência; a essência se transforma na energia *yang*; a energia em harmonia se transforma em substância e a substância harmoniza o sangue e a essência *jing*. Como vai e também vem, recebe o nome *guilai*”.
3. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Guilai*: Esse ponto está situado a quatro *cun* abaixo do umbigo e dois *cun* ao lado de *zhongji* (3 VC). No livro **Clássico A-B de Acupuntura e Moxibustão**: “Coordena o frio na região genital da mulher”. No **Manual Ilustrado dos Pontos de Acupuntura da Figura de Bronze**: “Esse ponto trata acúmulo de frio nos órgãos de sangue da mulher. Tem a função de equilibrar o feto e a menstruação das mulheres e permite que o marido possa gerar filhos”.
4. **O Valor Clínico e Significado da Denominação dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos:** “O ponto *guilai*, como o *dangui*²⁵, é efetivo em prescrições ligadas aos problemas das mulheres”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar sensação de gás que corre pelo baixo-ventre; atrofia testicular com dores no meio do pênis; acúmulo de frio nos órgãos sangüíneos da mulher”.
2. Outras denominações: *xigu* (溪谷), *xixue* (溪穴).

30 E Qichong 气冲 (氣街) Rush de Energia

Explicação do Nome do Ponto

O ser humano tem o mar da medula, o mar do sangue, o mar da energia e o mar da água e dos cereais^A. O estômago, quando está cheio de água e de cereais,

^A *Ling Shu*, Teoria dos Mares.

N. da T.:

²⁵ *Dangui* é a raiz seca da *Angelica sinensis* que costuma ser usada na Medicina Tradicional Chinesa para nutrir o sangue, regular a menstruação, promover o fluxo de sangue, aliviar a dor, umidificar os intestinos e aliviar constipação.

corresponde ao mar da água e dos cereais. A energia e o sangue do meridiano do estômago *yangming*, do pé, são transportados principalmente para esse ponto: acima dele é o *qijie* (气街), abaixo está o ponto *zusanli* do pé^A. Esse ponto está um *cun* abaixo do *guilai*^B. Como a energia do meridiano do estômago ascende para esse local onde o meridiano *chongmai* também começa^C – por isso o ponto se chama *qichong*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Qichong* é também denominado *qijie* (气街). Logo abaixo do *guilai* e a um *cun* acima da artéria femoral da virilha, onde, por um caminho, *jie* (街), a energia flui vigorosamente e penetra no meridiano do estômago; sai pelo meridiano da vesícula biliar, onde começa o meridiano *chong*”²⁶.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Qichong* é por onde passam e sai a energia dos, por isso se chama *rush* de energia. No caminho da essência, do sangue e da energia está uma grande artéria, por isso, o nome, *qichong*”.
3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “(...) no *Ling Shu*, Teoria dos Mares, está registrado: ‘O estômago é o mar da água e dos cereais. Em cima do ponto está o caminho da energia, *qijie* (氣街) e abaixo o ponto *sanli* (36 E). Como esse ponto está no caminho da energia, ele é o local por onde passa a energia. Desse ponto o fluxo com vigor desce pelos dois meridianos do fígado e do baço e chegam até o *sanli*. Ao mesmo tempo também se menciona a circulação da energia do meridiano *chong*. É indicado para tratar hérnia que provoca sensação de um gás correndo²⁷ ou quando a energia do feto de uma mulher grávida ascende e agride o coração – por isso se denomina *qichong*’”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar grande sensação de calor no intestino, que impede de deitar com tranquilidade; inversão ascendente da energia do abdome, que agride o coração; sensação de distensão no abdome, a qual o deixa distendido e extremamente doloroso; desequilíbrio menstrual; dor no

^A Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^B Importantes Prescrições com Ouro.

^C Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

N. da T.:

²⁶ O meridiano *chong* (冲脉) é um dos oito meridianos extras; ele se origina no útero, junta-se com o meridiano do rim e ascende pelos dois lados do abdome e do peito. Suas manifestações patológicas são: menstruação irregular, sangramento uterino irregular e infertilidade.

²⁷ Sensação de gás ascendendo no abdome como se fossem porquinhos correndo, *bentun* (奔豚). É um dos cinco acúmulos no abdome inferior que sobe pelo peito e vai até a garganta. Geralmente é sentida em casos de neurose gastrointestinal.

abdome, que causa febre; lesão ulcerada e dolorosa no genital feminino externo e falta de leite; energia do feto, a qual ascende e agride o coração; dor que impossibilita a pessoa de respirar; dor na virilha e na região lombar, que impossibilita de deitar; flacidez vulvar; dor no pênis e nos testículos impossível de suportar”.

2. Dong Yuan disse: “Coordena o sangue e as suas várias síndromes, para isso se usa uma agulha prismática de três pontas que faz sangrar e possibilita o restabelecimento”.
3. Outras denominações: *qijie* (气街), *yangshi* (羊屎).

31 E Biguan 髀关 (關) Passagem Femoral

Explicação do Nome do Ponto

A face lateral da região do abdome e da região inguinal do peixe se chama *bi*^A. *Guan* quer dizer no umbral da porta (界上之门)^B. Esse ponto está situado na face lateral da região inguinal do abdome do peixe, localizada entre o ponto *futu* (32 E) e a parte de cima do joelho^C entre o músculo sartório e o músculo tensor da fáscia lata. Desse ponto, o meridiano *yangming* do pé entra na região da articulação coxofemoral. Esse local da coxa se fecha como uma porta^D – por isso recebe o nome *biguan*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Bi* significa fêmur *zugugu* (足股骨). *Biguan* é o mecanismo da coxa, está a um *chi* (尺) e dois *cun* acima do joelho, depois do ponto *futu*, bem no cruzamento”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Biguan* é a articulação do osso da articulação coxofemoral, por isso se chama *biguan*”.
3. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “Perto do eixo da articulação coxofemoral está o *biguan*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de frio no joelho, a qual o torna insensível, flácido; contração dos músculos e tendões da coxa”.

^A Citações sobre o Reflexo do Homem.

^B Ritual do Ciclo, Regulamentos dos Rituais dos Palácios Subterrâneos.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D *Ling Shu*, Os Meridianos: “O meridiano do estômago, *yangming* do pé (...) tem um ramo que começa na abertura do estômago, segue para baixo rumo ao interior do abdome e desce até o *biguan* para se juntar ao caminho da energia”.

32 E Futu 伏兔 *Lebre Prostrada*

Explicação do Nome do Ponto

Futu está situado a seis *cun* acima do joelho, no meio do músculo^A. No meio do músculo da coxa, na reta da virilha, a mais ou menos três dedos na frente da articulação coxofemoral e acima do joelho, onde o músculo se levanta e tem a forma de uma lebre^B. Esse ponto fica na frente da coxa e acima do joelho, numa parte do músculo que se levanta e tem a forma de uma lebre deitada^C – por isso se chama *futu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Futu*: Está situado a seis *cun* acima do joelho, entre o músculo no qual há uma parte alta com a forma de uma lebre”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Futu*: *Fu* quer dizer lebre escondida (潜伏), porque a musculatura da coxa tem a forma de uma lebre principalmente quando se está de joelhos e a musculatura se eleva, de forma como se a lebre estivesse escondida – por isso tem o nome *futu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para se tratar exaustão que possibilita inverter a energia, provocando sensação de frio no joelho, o qual não se consegue esquentar”.
2. Outras denominações: *waiqiu* (外丘), *waigou* (外勾).

33 E Yinshi 阴(陰)市 *Mercado Yin*

Explicação do Nome do Ponto

Yinshi é um ponto do meridiano do estômago, *yangming* do pé. O estômago se vira para a água e os cereais e os cinco sabores que estão dentro dele se misturam como num mercado – por isso se diz que o estômago é como um mercado^D. *Shi* é um local de reunião (所聚)^E. Esse ponto está na face interna do joelho, depois da fíbula, entre os músculos reto femoral e o vasto lateral, abaixo de um grande tendão e acima de um pequeno tendão^F, no aspecto interno que corresponde ao *yin*^G. Por se localizar onde a energia *yin* se concentra esse ponto tem o nome *yinshi*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^C Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

^D *Su Wen*, Capítulo sobre as Proibições das Punções por Acupuntura.

^E Explicações do Yi Jing.

^F Compilação dos Pontos de Acupuntura.

^G *Su Wen*, Os Fenômenos da Natureza Correspondentes ao Yin Yang.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Yinshi* fica a três *cun* acima do joelho. *Futu* está numa depressão abaixo, no aspecto *yin* da perna – por isso se chama *yinshi*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Yinshi*: *Shi* é um local de agrupamento, como num mercado (集结之市). Esse ponto está na face interna da perna que corresponde ao *yin*. Esse ponto é indicado para tratar dor causada pelo frio²⁸; sensação de frio no joelho, por exemplo, doença causada por gelo; pode dispersar o frio e esquentar o meridiano quando se realiza acupuntura – por isso esse ponto se chama *yinshi*.”

Notas

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Yinshi*, também denominado de *yinding*, está a três *cun* acima do joelho e abaixo do *futu*. Ao se usar esse ponto, deve-se fazer uma reverência, para que a energia do meridiano *yangming* do pé passe para esse local”.
2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor abdominal que aparece com o frio; distensão e sensação de distensão na região lombar que desce até *futu* e esfria como uma água fluindo”.
3. Outra denominação: *yinding* (陰鼎).

34 E Liangqiu 梁丘 Costado do Montículo

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica a dois *cun* acima do joelho^A, entre os músculos reto femoral e vasto lateral. Como está localizado num lugar com a abundância muscular de um monte^B, o nome desse ponto é *liangqiu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Liangqiu* está entre dois tendões, a dois *cun* acima do joelho; é o ponto-chave interespaço *xi* do meridiano *yangming* do pé, por isso se diz que está no costado, um montículo de terra”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

N. da T.:

²⁸ A dor desencadeada pelo frio patogênico é abdominal e aguda. Pode se manifestar por inchaço, dor, endurecimento do testículo, perda da capacidade de ereção do pênis. Esses sintomas são resultantes de uma invasão do frio patogênico no meridiano *jueyin*.

2. **O Valor Clínico e Significado da Denominação dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos:** “O seu nome vem da topografia do lugar que ocupa. Dentre os nomes dados pela topografia do lugar que ocupa estão *quchi* (11 IG), *liangmen* (21 E), *jinmen* (63 B), *shimen* (5 VC). No **Mar de Palavras:** “*Liangqiu* é o antigo nome de um lugar, do período Primaveras e Outonos²⁹, pertencente à atual Província do Shandong, num local a nordeste de Cheng Wu (成武)”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no seio; grande susto; artralgia decorrente de frio patogênico, que impossibilita a pessoa de estender ou flexionar o joelho”.
2. Outras denominações: *kuagu* (跨骨), *heding* (鶴頂).

35 E Dubi 犢 (讀) 鼻 Focinho de Vitela

Explicação do Nome do Ponto

Du quer dizer filho do boi *niu*zi (牛子), um boi pequeno. Esse ponto está abaixo da patela, acima da tíbia e da fíbula, numa depressão formada pelo ligamento patelar e o retináculo patelar^B e localizada no aspecto lateral do joelho e acima da tíbia, do lado de fora de uma depressão, num local com forma de focinho de novilha – por isso tem esse nome^A.

Texto Selecionado

1. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Du* quer dizer um boi pequeno”. No **Livro das Mutações**³⁰ se encontra: “*Kun* representa o boi³¹. *Kun* é o caminho que pertence a terra. Esse ponto pertence ao meridiano do estômago, *yangming* do pé, por isso tem esse nome. Como está ao lado da rótula, que

^A **Dicionário Analítico dos Ideogramas.**

^B **Compilação dos Pontos de Acupuntura.**

N. da T.:

²⁹ O período Primaveras e Outonos estendeu-se de 770 a 476 a.C.

³⁰ *Yi* (易) é a simplificação de *Zhou Yi* (周易), o **Livro das Mutações**, que é uma referência que trata das leis das mudanças universais. Tem uma história de mais ou menos 3.000 anos. Seu autor foi Zhou Wenwang (周文王), um imperador da dinastia Zhou (1600 a 770a.C.). Seu nome original era Ji Chang (姬昌). Mesmo fazendo parte da ciência chinesa, seu sistema foi embasado na unidade filosófica, lógica e do pensamento matemático. *Yi* (易) significa mudança, transformação, *bianhua* (变化). Os antigos acreditavam que tudo era produzido a partir do *yin yang* e dos cinco elementos. Cada um tem o seu próprio destino contido em nascimento e morte, declínio e prosperidade e, pela teoria das mutações, pode-se prever o futuro de todas as coisas.

³¹ *Kun* (坤) corresponde ao feminino e é um dos oito diagramas da *bagua*, o qual denota a terra.

tem a forma de focinho de vitela, local onde aparece a energia do meridiano *yangming* do pé, não se chama nariz de porco ou nariz de carneiro, mas focinho de vitela”.

Nota

1. **Ling Shu, Miscelâneas de Doenças:** “Para tratar dor no joelho deve-se escolher o *dubi* e usar uma agulha do tipo ovóide”³².

36 E Zusanli 足三裏 *Três Medidas do Pé*

Explicação do Nome do Ponto

Li quer dizer local *ju* (居)^A. Esse ponto está onde a energia do meridiano *yangming* do pé se concentra^B. Fica a três *cun*^C abaixo do joelho, no aspecto lateral da tíbia, por isso se chama *zusanli*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Zusanli* está a três *cun* do joelho, do lado externo da tíbia, apertado entre dois tendões”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Sanli*: O agressor patógeno enviado às quatro extremidades sai pelo *sanli*. A energia desse meridiano passa da cabeça ao tórax, lateralmente ao umbigo e pelo *sanli* e segue para baixo. Os seus meridianos vizinhos – *shaoyang* e *taiyin* – se interligam e por isso, ao se acupunturar *yanglingquan* (34 VB), o líquido biliar se movimenta, penetra o estômago e, assim, ao se tonificar o *sanli*, o baço é fortalecido. Quando se drena *yanli*, harmoniza-se o fígado, fazendo com que a energia invertida desça e assim desobstrua o intestino. Esse ponto está a três *cun* abaixo da borda do joelho – portanto o seu nome é *sanli*”.
3. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “A denominação de *sanli* é comum nos meridianos *yangming* da mão e do pé. Os pontos são diferentes, mas o nome é igual: a diferença está ao se acrescentar pé ou mão. No *yangming*, a energia corre pelos três *yang*. *Li*, em amplo sentido, antigamente indicava o Sistema

85-7241-635-8

^A Dicionário *Kang Xi*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Suplemento às Prescrições Essenciais que Valem Mais que Mil Táeis de Ouro; Compilação dos Pontos de Acupuntura.

^C *Su Wen*, Explicações da Acupuntura: “O *sanli* está a três *cun* abaixo do joelho”.

N. da T.:

³² A agulha ovóide (圓針) é um dos nove tipos de agulha da antiga China, geralmente usada para massagens e em casos de distúrbios musculares.

da Terra e das Águas (井田制), no qual os 900 acres chineses, *mu*³³, correspondiam ao metro quadrado *fangli* (方里)³⁴. O estômago é o mar de água e cereais³⁵. Em intestino grosso, intestino delgado e triplo aquecedor não há local em que não esteja. As seis vísceras saem pelos três *yang* do pé e acima se juntam na mão; por isso que no **Sobre os Pontos Shu** (本輸) está registrado que o *sanli* fica embaixo da parte mais alta na qual alta *gao* (高) corresponde a uma montanha, e grande *da* (高) corresponde a uma colina. O *sanli* do pé não é tão alto quanto o *sanli* da mão e este não é tão cheio como o *sanli* do pé. O meridiano *taiyin* do baço se une ao *yinglingquan*, na parte interna *yin* do joelho; o meridiano do pé, *shaoyin* da vesícula biliar, se une ao *yanglingquan* na parte externa *yang* do joelho e o *sanli* do *yangming* do pé está na parte mais alta da tibia – por isso o seu nome é *xialingsanli*".

4. **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** “O ponto *sanli* é indicado nas doenças do baço, do estômago e do rim; é bastante efetivo, por isso se chama três *li*, *sanli*”. *Li* (里) tem a pronúncia semelhante a razão *li* (理), portanto seu nome também pode ser pronunciado *sanli* (里)”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar frio patogênico dentro do estômago; distensão e sensação de distensão no abdome e no coração; insuficiência da energia do estômago, afetando olfato durante a alimentação; aumento do ruído intestinal (meteorismo) e dor no abdome; dificuldade de digestão”. O Imperador Qing (秦) disse: “As doenças que podem ser tratadas são: doenças que implicam em indisposição alimentar ou retenção de líquido, coceira na pele, inchaço nos quatro membros, dor na tibia e quando os olhos não enxergam”. Hua Tuo disse: “Trata quando os cinco tipos de exaustão por enfraquecimento emagrecem a pessoa e geralmente decorre de sete agressões internas, obstrução de sangue no tórax ou dolorimento no seio”. **Tratamentos Externos** e Ming Tang dizem: “Se o homem de mais de 30 anos não tiver o seu *sanli* moxado, pode ser que sua energia flua em direção ao olho”.
2. Esse ponto não tem somente a função de tratar, mas também de prevenir doenças e melhorar a saúde. Em **Fáceis da Medicina** está registrado: “Se a pessoa está calma, o *sanli* não precisa ser usado. Se o vento patogênico agride uma pessoa, deve-se moxar o *sanli*, que faz a drenagem nos cinco órgãos e nas seis vísceras, desobstruindo e deixando livre do vento patogênico”. No livro **Segundo**

N. da T.:

³³ *Mu* (亩) é uma unidade de área que corresponde a 1/15 e, portanto, quinze *mu* correspondem a um hectare.

³⁴ *Li* (里) é uma unidade de comprimento e corresponde a quinhentos metros.

³⁵ O Sistema da Terra e das Águas era o antigo sistema de propriedade não privada, escravista, da China na época da dinastia Zhou, quando a terra não podia ser comprada ou vendida. Esse sistema esteve vigente até a época de Primaveras e Outonos e dos Reinos Combatentes da dinastia Zhou. Um grande quarteirão era dividido em nove pequenos pedaços, como o próprio ideograma *jin* (井). Os oito pedaços de fora eram alugados para os escravos que tinham que plantar, e a colheita desse pedaço era destinado ao imperador como imposto.

a **Verdadeira Acupuntura e Moxibustão** há: “O *sanli* mantém as energias hereditária e adquirida. Ao se moxar o *sanli* pode-se revigorar a energia primordial, por isso se diz que a moxa mantém a vida longa”.

3. Outras denominações: *guixie* (鬼邪), *xiasanli* (下三裏), *xialing* (下陵), *xialingsanli* (下陵三裏), *xiaxusanli* (下虛三裏).

37 E Shangjuxu 上巨虛 Grande Vazio da Parte Superior

Explicação do Nome do Ponto

Juxi está na face lateral da tíbia, onde há um grande espaço vazio^A. Esse ponto está a três *cun* abaixo do *sanli*^B, num espaço vazio acima do *xialian* (8 IG) – por isso o seu nome é grande vazio acima de *lian* ou simplesmente *shangjuxu*.

Textos Selecionados

1. **Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo:** Está situado a três *cun* abaixo do *sanli*, na parte lateral da tíbia, num local onde tem um grande vazio, por isso se chama Grande Vazio. *Shanglian* (9 IG) está onde o intestino grosso se encontra com o meridiano do *yangming* do pé. *Xialian* (8 IG) está onde o intestino delgado se encontra com o meridiano do *yangming* do pé.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “Em perna e joelho, quando dobrados, aparece uma separação entre o osso e o tendão, um espaço bem vazio com uma forma longa e grande – por isso o nome desse ponto é *shangjuxu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar diarreia e sensação de distensão no abdome e nos hipocôndrios; pessoa cujo andar parece o de um louco com dor no abdome e no umbigo; indigestão alimentar e falta de ar que impede de caminhar”. Zhen Quan (甄權)³⁶ disse: “Trata insuficiência de energia de um órgão, hemiplegia que deixa a perna fraca, insensibilidade nas mãos e pés; pode-se moxar para ficar forte até um ano”.

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

³⁶ Zhen Quan (541 a 643) foi médico na dinastia Tang; especialista em acupuntura e autor de **Prescrições em Acupuntura** (针方) e **Figuras do Corpo Humano** (明堂人形图).

2. **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** Dong Yuan (東垣) disse: “Para insuficiência do baço e do estômago, paralisia flácida decorrente de umidade, sudorese, obstrução alimentar, deve-se fazer extravasamento de sangue no *qijie* (30 E) e no *sanli* e, se a pessoa não se restabelecer, deve-se tirar sangue do *shanglian* (37 E)”.
3. Outras denominações: *shanglian* (上廉), *juxushanglian* (巨虛上廉).

38 E Tiaokou 條口 Abertura Estreita

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica a um *cun* acima de *xialian*^A. Ao ser palpado existe um vazio, parecendo uma boca, diretamente abaixo como uma longa reta^B – por isso se chama *tiaokou*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Tiaokou* está entre dois músculos e o osso da perna. No meio da parte anterior do músculo da perna, profundamente entre o nervo cutâneo sural lateral e o safeno, está o nervo peroneal profundo que é comprido e branco; conecta-se acima com a boca do estômago e abaixo com os dedos – portanto recebe o nome *tiaokou*”
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Tiaokou*: É um caminho estreito e comprido cujo local de entrada e saída do meridiano tem a forma de uma boca. Quando se escolhe esse ponto, o paciente deve se sentar com os calcanhares no chão e a ponta dos pés para cima a fim de formar uma depressão no músculo, o qual tem a forma de uma abertura estreita – por isso o seu nome *tiaokou*”.
3. **Explicação sobre a Escolha dos Pontos de Acupuntura:** “*Tiaokou*: O intestino grosso se junta no *shangjuxu* e o intestino delgado, no *xiajuxu*. Esse ponto é um cruzamento entre o intestino delgado e o grosso – por isso se denomina boca. Está na face anterior do músculo da tíbia que tem uma forma comprida – portanto seu nome é *tiaokou*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar dor na tíbia; hemiplegia e sensação de frio na perna; perna lenta que não pode ser flexionada; bloqueio por umidade, que provoca sensação de calor na perna”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

39 E Xiajuxu 下巨虛 Grande Vazio da Parte Inferior

Explicação do Nome do Ponto

Juxu está localizado num espaço vazio no aspecto lateral da perna^A. Esse ponto está a três *cun* abaixo do *shanglian* (37 E)^B. Como se localizado num grande espaço vazio abaixo do *shanglian*, seu nome é grande vazio abaixo do *lian* ou grande vazio da parte inferior.

Texto Selecionado

1. **Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo** (ver os Textos Selecionados do ponto 37 E [*shangjuxu*]).

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no baixo-ventre acompanhada de diarreia; dor entre o primeiro e o segundo dedo; lábios secos e perda não percebida de saliva; incapacidade de suar; casos de pêlos que parecem queimados; ptose muscular por baixa de energia; sensação de calor dentro do estômago e falta de apetite e sede; diarreia com pus e sangue; dor em baixo-ventre, hipocôndrio e tórax; pessoa que levou um susto violento e ficou com a fala desconexa; mulher com dor no seio; obstrução na garganta; inchaço na perna que impede a flexão dos dedos do pé”.
2. Outras denominações: *xialian* (下廉), *juxuxialian* (巨虛下廉).

40 E Fenglong 豐隆 Grande Saliência

Explicação do Nome do Ponto

Fenglong é um ponto no meridiano *yangming* do pé. Está a oito *cun* acima do maléolo lateral, numa depressão lateral ao ponto *tiaokou*, onde sai um ramo para o meridiano do baço, *taiyin* do pé^B. Como o meridiano *yangming* do pé tem abundância de energia dos grãos e cereais e o ponto possui energia em excesso, o músculo é extremamente grande e energético – daí o nome *fenglong*^{C,D}.

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^D Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Fenglong*: Do *shanglian* até esse ponto a musculatura vai se tornando cada vez mais espessa”.
2. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Fenglong* está no aspecto lateral, a oito *cun* acima do calcânhar, onde a musculatura gradualmente vai ficando saliente”.
3. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Fenglong* tem uma reunião do sangue com a energia *yang*, é saliente, se converte num colateral *yin*, cruza com o *taiyin* e tem uma forma saliente – por isso é denominado *fenglong*”.
4. **O Valor Clínico e o Significado da Denominação dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos:** “*Fenglong* é o som do raio”. (Nota: No *Huai Nan Zi*, **Astronomia** encontramos: “Na primavera, em março, *fenglong* existe e aparece. *Fenglong* quer dizer trovão. Esse ponto está onde o músculo é saliente e significa estrondo, *honglong* [轰隆], o som de um trovão que a palavra empresta”).

Notas

85-7241-635-8

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no tórax que parece uma picada e deixa os membros frios; inchaço no abdome e dor à pressão; urina e fezes adstringentes e difíceis de serem expelidas; dor de cabeça por frio patogênico; inchaço na face; vento por inversão que desencadeia inchaço nos quatro membros e causa umidade no corpo; bloqueio na garganta que impossibilita de falar”.
2. **Mar de Palavras:** “*Fenglong*, na mitologia antiga, significa deus das nuvens e pode ser o deus do trovão. Li Sao³⁷: “Eu ordeno ao trovão (*fenglong*) tomar a nuvem como se fosse um carro e ir procurar a mulher *mi* (宓)”. Wang Yi³⁸: “*Fenglong*, o coordenador mestre da nuvem, chama-se coordenador mestre do trovão”. Zhang Hen no **Ode aos Pensamentos Profundos**³⁹: “*Fenglong*: trovão, alardeia a trovoada do céu com raios que iluminam a noite”. Li Shan (李善): “*Fenglong* é o senhor do trovão. A trovoada faz um grande barulho”.

41 E Jiexi 解溪 A Corrente que se Dispersa Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica a um *cun* e cinco *fen* depois do *chongyang*^A, numa depressão acima do tornozelo. Está no local do laço do sapato^B – por isso se chama a corrente

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

N. da T.:

³⁷ *Li Sao* (離騷) é um famoso poema escrito no século 4 a.C. pelo poeta e estadista Qu Yuan (屈原).

³⁸ Wang Yi (王逸) foi um escritor da dinastia Han do leste. Escreveu **Poemas Selecionados de Chu** (楚辭章句).

³⁹ Zhang Hen (张衡) foi um poeta clássico da dinastia Han do Leste que tinha como estilo escrever cinco ideogramas por linha. Escreveu **Ode aos Pensamentos Profundos *Si Xuan Fu*** (思玄賦).

que se dispersa. *Jiexi* corresponde ao ponto fogo, rio *jing* (經) do meridiano *yangming*. Acima está a tibia, embaixo, o peito do pé; esse ponto se situa na borda de uma depressão^A, portanto seu nome é *jiexi*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Jiexi* está a um *cun* e cinco *fen* do *chongyang*, em uma depressão no osso do pé, no local onde se dá o laço do sapato”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Jiexi* está numa depressão do osso, no peito do pé, no local onde se faz o laço para abrir o sapato – por isso tem o nome *jiexi*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar inchaço na face; membros com coloração escura em decorrência da energia do frio patogênico; quando a pessoa tem uma sensação de distensão na barriga e as suas fezes, pesadas, afundam; susto que desencadeia convulsão e deixa joelho, coxa e tibia inchados; facilidade de torcer os tendões; dor de cabeça e tontura; excesso de preocupação e tristeza e ataques epiléticos; gastroenterite aguda acompanhada de dor de cabeça e congestão nos olhos”.
2. Outra denominação: *xiedai* (鞋帶).

85-7241-635-8

42 E Chongyang 冲陽 (衝陽) Pulsação Yang

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está entre uma artéria e o osso, a cinco *cun* acima dos dedos do pé^B e a dois *cun* abaixo do *jiexi*^C. Como o meridiano *yangming* tem muita energia e muito sangue e como o ponto está nesse meridiano pelo qual passa a energia *yang*, ele recebe o nome *chongyang*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Chongyang*: O *chong* é *yang* e a artéria é grande. Situado a dois *cun* do ponto *xiangu*, numa artéria a cinco *cun* do osso mais alto do pé”.

^A Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Importantes Prescrições que Usam Ouro; Compilação dos Pontos de Acupuntura.

^C Dicionário Analítico dos Ideogramas.

2. **Inspeção da Denominação dos Nomes dos Pontos e dos Meridianos:** “*Chongyang*: *Chong* quer dizer se concentrar. *Yang* quer dizer energia *yang*. Esse ponto é fonte *yuan* (原), onde a energia *yang* se concentra”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar hemiplegia facial com desvio lateral da boca e dos olhos; inchaço no cotovelo; dor de dente; sensação de calor e frio; massa sólida e grande na barriga, que tira o apetite; tremores com frio; pessoa altamente violenta que sempre deseja cantar; pessoa que tira a roupa e sai andando e pessoa que tem andar lento e não usa sapato”.
2. Outras denominações: *huiyuan* (会原), *dieyang* (跌陽), *huigu* (会骨), *huiqu* (会屈), *huiyong* (会涌).

43 E Xiangu 陷穀 Vale que Afunda

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está localizado no espaço entre o segundo e o primeiro dedo, lateralmente, dois *cun* acima do *neiting*, numa depressão depois da articulação^A. Localiza-se depois da articulação, onde tem o ponto *xigu*^{40,B} (溪谷). Esse ponto fica numa depressão após a articulação, abaixo do ponto onde parece um vale profundo^C – por isso tem o nome *xiangu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Xianggu* está depois da articulação, numa depressão lateral entre o segundo dedo e o grande dedo”.
2. **Conhecimentos sobre a Acupuntura:** “*Xiangu* (陷谷): *Xian* quer dizer embaixo. *Gu* significa um espaço vazio. Depois da articulação, entre o primeiro e o segundo dedo do pé, há uma depressão, um espaço vazio do osso – portanto se denomina *xiangu* (陷骨)”.

^A **Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Suplemento às Prescrições Essenciais que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.**

^B **Cânon Classificado.** Zhang Jie Bin disse: “Depois da articulação tem o *xigu* e depois tem esse ponto”.

^C **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Xiangu* é um ponto *yang*, madeira. Se a doença for grave deve-se acupunturar a cinco *fen* de profundidade, pois a localização do ponto é como um vale profundo (por isso ele se chama *xiangu*)”.

N. da T.:


⁴⁰ *Xigu* é outro nome do ponto *guilai* (29 E).


Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar inchaço superficial na face e no olho; dor abdominal com aumento do borborismo; doença febril sem transpiração; doença epidêmica e tremor por frio”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** Dong Yuan disse: “Se a energia está no ombro, escolhe-se o pé. Primeiro, procura-se o vaso sanguíneo, depois o meridiano *yangming*; o ponto *neiting* é o ponto fonte *ying* (榮)⁴¹ do meridiano *yangming*, por isso se punciona mais profundamente”.


44 E Neiting 內庭 Pátio Interno

Explicação do Nome do Ponto

Nei significa adentrar *ru* (入), vem de *men*, , que representa um local de entrada^A. *Nei*, ideograma gravado em bronze^B, assume a forma de um grande carimbo:

^C. *Ting* quer dizer reto, *zhi* (直)^D. Esse ponto está no meridiano do estôma-

go, *yangming* do pé; é o ponto fonte *ying* (榮), água. Localizado entre o segundo e o terceiro dedo do pé, bem no meio da intercessão das falanges de dois dedos^E. Esses dois dedos se parecem com os traços verticais da esquerda e da direita do ideograma

porta, , do qual sai um ramo do meridiano do estômago, *yangming* do pé. A três *cun* abaixo do joelho segue pelo ponto *sanli* que origina um colateral para baixo, passa por *shanglian* (9 IG), *tiaokou* (38 E), *xialian* (8 IG), *fenglong* (40 E), *jiexi* (41 E), *xiangu* (43 E), penetra neste ponto e segue direto até *lidui*^F. Esse ponto contém

^A Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B Introdução Elementar da Origem e Evolução do Significado Original dos Ideogramas Chineses.

^C Dicionário dos Quatro Estilos da Caligrafia Chinesa.

^D Citações Elegantes, Explicações dos Peixes.

^E Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos.

^F *Ling Shu, Os Meridianos:* “O meridiano do estômago, *yangming* do pé (...) seu ramo, a três *cun* abaixo do joelho, origina um ramo que desce e penetra na lateral do dedo médio”. **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** “Esse ramo, que sai a três *cun* abaixo do joelho, segue o ponto *sanli* que dá origem a um outro ramo que passa por *shangjian*, *tiaokou*, *xiajian*, *fenglong*, *jiexi*, *xiangu*, *neiting* até *lidui* e se junta”.

N. da T.:

⁴¹ O ponto fonte, *ying* (榮), é um dos cinco pontos *shu* que se localizam perto das articulações metacarpofalângicas e metatarsofalângicas e que são análogos a uma fonte na parte de cima de um rio.

o ideograma 內 (*nei*) que significa dentro (com o sentido de *ting* [庭] que é pátio reto)

e novamente o formato do ideograma  apresenta um corredor que cruza com a parte interna de um aposento e o pátio é reto^A – por isso recebe o nome *neiting*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Neiting* se situa entre a parte externa do segundo e o primeiro dedo, numa depressão a três *fen* na parte traseira do segundo metatarso, inclinado mais para a sua face externa”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Neiting*: *Nei* é um local interno, um pátio interno. Esse ponto é indicado para tratar sensação de frio nos quatro membros; pessoa que gosta de ficar deitada e tem aversão a sons; representa alguém num aposento profundo com a porta fechada, o que impede de escutar os sons humanos – por isso o nome *neiting*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de frio nos quatro membros; sensação de distensão no abdome; aversão a sons humanos; dor de garganta e tremores de frio; boca torta e dores de dente; doença epidêmica febril que causa inapetência”.

45 E Lidui 厉 (厲) 兑 *Boca Doente*

Explicação do Nome do Ponto

Li é a margem de uma perigosa costa. *Dui* significa buraco, caverna, ponto de acupuntura^B. Esse ponto está na parte lateral da extremidade do segundo dedo do pé que, sem a unha, tem a forma de uma haste de alho^C, mais ou menos a um *fen* da parte lateral da base da unha do segundo dedo, num local parecido com uma margem, uma borda perigosa. Esse ponto também se comunica com o meridiano do baço^D. *Dui* significa boca^E; é indicado para doenças da boca^F – por isso se chama *lidui*.

^A Uma Investigação sobre os Pontos de Acupuntura.

^B Encontros de Rimas.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão: “Segue até a extremidade do dedo, onde cruza o meridiano *taiyin* do pé”.

^E Suplemento ao Cânon Classificado; Fáceis da Medicina.

^F Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado: “É indicado no fechamento involuntário da boca (trismo). Uma Investigação sobre os Pontos de Acupuntura: “É indicado no trismo e quando a boca está torta”.

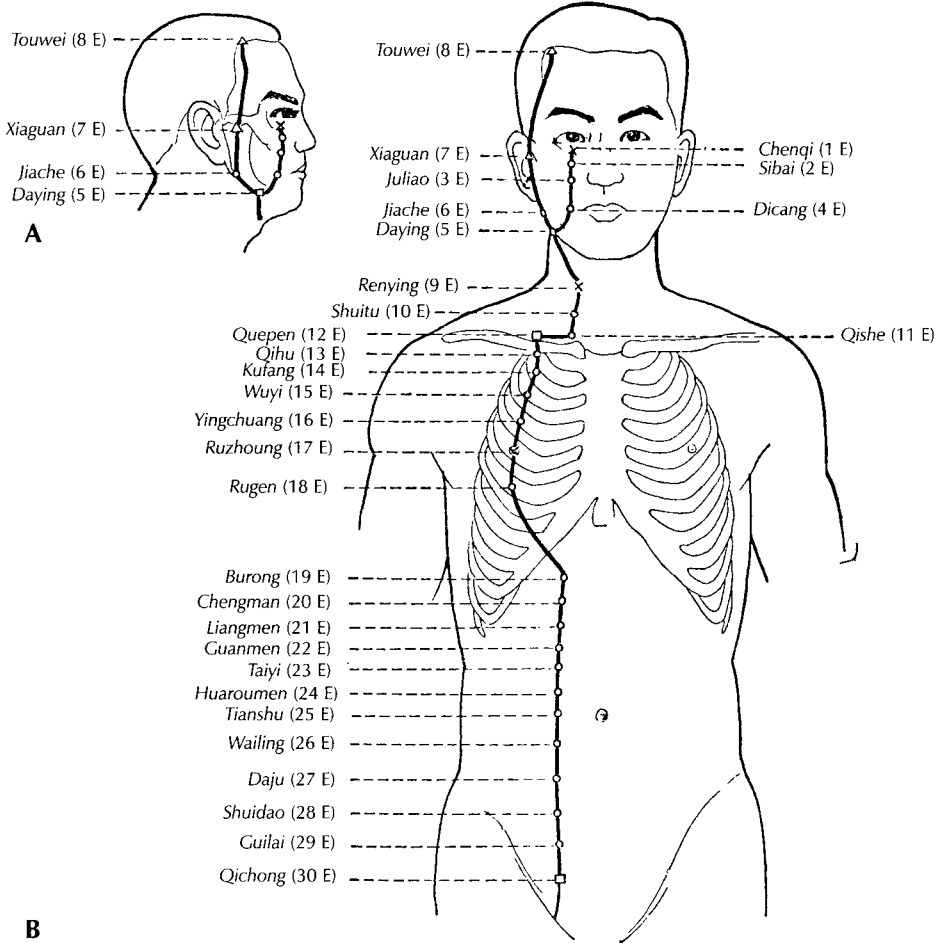


Figura 6.1 – (A e B) Quarenta e cinco pontos do meridiano do estômago, *yangming* do pé.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Lidui*: *Li* é a energia patogênica das doenças epidêmicas que está entre o céu e a terra. *Dui* significa realização, *shixian* (实现). O *yang* do estômago necessita da absorção do *yin* da terra do baço. Ao mesmo tempo que metaboliza, separa o *yin* do *yang*. De fato, a energia patogênica da doença epidêmica, por agir primeiro num meridiano colateral, pode fazer com que a pessoa resista à doença epidêmica vinda do céu ou da terra – por isso se chama *lidui*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Lidui* está no meridiano *yangming* do pé que sai pelo ponto metal *jing* (井). Num colapso⁴² ou num excesso do estômago, punciona-se superficialmente com uma agulha de ponta aguda, para que

85-7241-635-8

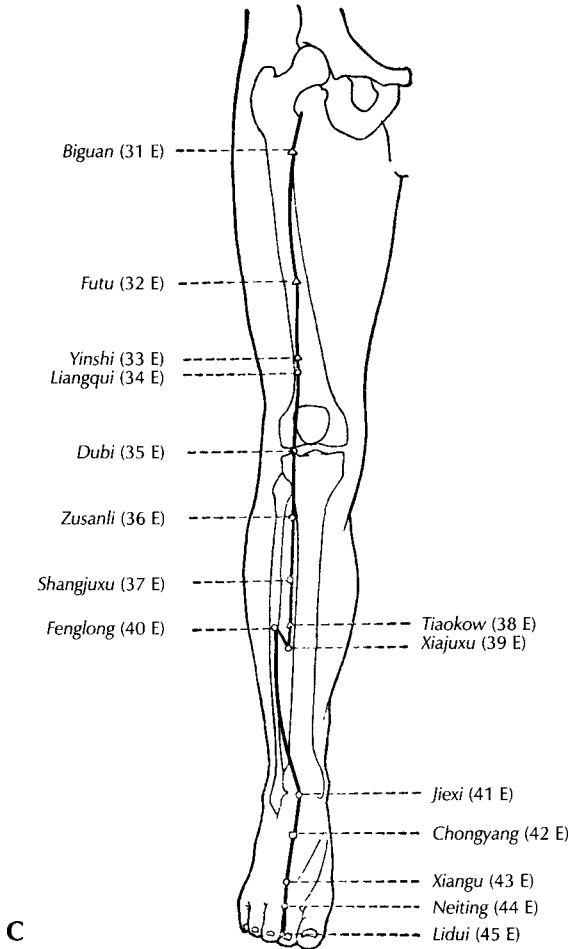


Figura 6.1 – (Continuação) (C) Quarenta e cinco pontos do meridiano do estômago, yangming do pé.

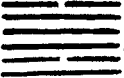
a energia pestilenta não aumente e prossiga, pois o segundo dedo recebe uma pressão do primeiro, o qual força a energia pestilenta a percorrer o meridiano que segue obliquamente para a extremidade externa do segundo dedo. Esse é o motivo de se chamar *lidui*”.

3. Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura: “*Lidui* é o ponto *jing* (井), metal, do meridiano *yangming*. *Dui* é um trigramma *gua* (卦) que corres-

N. da T.:

⁴² *Shijue* (尸厥) quer dizer cadáver (ou pessoa viva que parece morta) e por extensão se diz que significa pessoa morta. Pode ser uma síncope que desencadeia morte repentina. Também pode representar o espírito de uma pessoa morta em sacrifícios quando ainda era criança.

ponde ao metal – por isso tem *dui* no seu nome. Zhang Taiyan⁴³ (章太炎), no livro **Classificações Acadêmicas das Palavras**, disse: *Li* (厉) e *li* (离) têm sons semelhantes e um uso comum”. No **Livro das Mutações** encontra-se: *Li* embai-

xo e *dui* em cima, , tem a forma de um trigrama, *ge* (革), que significa transformação, mudança”. No **Livro da Dinastia Shang, Capítulo sobre os Grandes Limites**: “Metal *jin* (金) significa mudança – por isso se usa 离 (*li*) ou 厉 no nome *lidui*”.

4. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos: Lidui: Li** (厉), no **Citações Elegantes, Explicações sobre o Céu**: “O mês no calendário é o quinto dos dez ramos terrestres *wu* (戊) e dá idéia de terra”. *Dui*, no **Livro das Adivinhações**, significa boca *kou* (口). **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado, Significados do Livro das Mutações Médicas**: “*Dui* significa boca que fecha e abre. Esse ponto é o *jing* (井) do meridiano *yangming* do pé; pertence ao estômago e ao quinto dos dez ramos terrestres *wu* (戊), a terra; seu meridiano vai em direção à boca e contorna os lábios”. É indicado principalmente para tratar trismo e paralisia facial. *Lidui* é o ponto que corresponde ao meridiano do quinto ramo terrestre, a terra, e sobe para a boca. *Dui* pode ser *rui* (锐), *duanrui* (端锐) ou *duandui* (端兑). Esse ponto *lidui*, na extremidade do dedo do pé, indica que o ponto *jing* (井) do meridiano *wu* (戊) (terra) se localiza na extremidade do dedo do pé”.

Nota

1. **Figura de Bronze**: “Esse ponto é usado para tratar quando a pessoa, em coma, apresenta trismo desencadeado geralmente por exaustão da energia *zhong*⁴⁴; sensação de distensão no coração e no abdome; doença febril sem transpiração; doença epidêmica acompanhada de sensação de frio e calor, que causa inapetência; frio ou inchaço nas pernas e nos pés; inflamação na garganta e cáries dentais; obstrução nasal com aversão ao vento; pessoa que, após um susto, só deseja se deitar”.

N. da T.:

⁴³ Zhang Taiyan (1869 a 1936) escreveu, em 1893, **Classificações Acadêmicas das Palavras** no apêndice de **Cronologia Biográfica das Seqüências Históricas Segundo Zhang Taiyan**.

⁴⁴ *Zhong* (中 惡), os sintomas repentinamente desencadeados por um agressor patogênico ou um susto abrupto, são: mãos e pés frios e pegajosos, complexo facial pálido, confusão, delírio e até desmaio.

Vinte e um Pontos do Meridiano do Baço, Taiyin do Pé

1 Ba Yinbai 隱 白 Branco Escondido

Explicação do Nome do Ponto

A terra é mãe do metal e de cor branca. O meridiano *taiyin* do pé corresponde a terra, ao feminino, *kun* (坤)¹, e ascende em direção ao *jin* (金), metal masculino, *qian* (乾), *taiyin* da mão^A. Esse ponto fica na extremidade da face interna do primeiro dedo do pé^B, onde começa o meridiano *taiyin* do pé^C e onde a energia metal do meridiano *taiyin* da mão^A se esconde – por isso, o seu nome *yinbai*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yinbai*: *Yin* significa órgão oculto, *bai* significa ausência de cor. O ponto *yinbai* pertence a terra que gera o pulmão, metal *rong* (榮) e as suas características ocultas são doce e ácido², que têm a função de nutrir o *yin*; situa-se no aspecto medial da borda da carne branca da extremidade do primeiro dedo – por isso o nome *yinbai*”.

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Ling Shu*, Os Meridianos.

N. da T.:

¹ *Kun* é um dos oito trigramas; denota terra.

² Nutrir o *yin* com medicamentos doces e azedos é um método muito usado para suprir a deficiência do *yin*, especialmente o do coração, que apresenta sintomas, como insônia, memória fraca e úlceras na boca, para os quais são indicados medicamentos de sabor azedo, por exemplo, a semente da *Zizipus jujuba* (tâmara chinesa) e o fruto da *Schizandra* (*Astragalus*) e de sabor doce, como a raiz de *Ophiopogonis* e o bulbo *Lili* (*Lilium lancifolium*).

- Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “O meu professor Xu Zhiqi (許直祁) disse: ‘Na extremidade medial do primeiro dedo está o ponto *dadu* e não o ponto *yinbai*. O ponto *yinbai* está numa linha que dobra abaixo do primeiro dedo do pé, escondido na carne branca – por isso se chama *yinbai*’”.
- Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Yinbai*: *Yin* tem o significado como se uma pessoa estivesse grávida de um órgão escondido. *Bai* corresponde à cor do metal, branco, referindo-se ao meridiano do pulmão, *taiyin* da mão. Esse é o ponto poço, *jing* (井), do meridiano *taiyin* do pé, por onde sai a energia do meridiano. O *taiyin* pertence a terra, que gera o metal; o meridiano sobe para a região do tórax e se conecta com o ponto *zhongfu* (1 P) do meridiano do pulmão, *taiyin* da mão. Do ponto *yinbai*, sobe e se esconde no metal. Mãe (baço) gera o filho (pulmão) e o ponto está no meridiano do baço – por isso tem esse nome”.

Notas

- Figura de Bronze:** “Esse ponto é indicado para tratar sensação de distensão no abdome que desencadeia dispnéia e impossibilita a pessoa de deitar; quando o alimento desce e provoca vômitos; disenteria aguda; colapso repentino com perda da consciência; quando não se consegue esquentar os pés frios”.
- Outras denominações: *guilei* (鬼垒), *guiyan* (鬼眼), *yinbai* (阴白).

2 Ba Dadu 大都 Grande Capital

Explicação do Nome do Ponto

Quatro condados fazem uma capital^A. Pode-se dizer que o baço coordena os quatro membros – por isso quatro. Os quatro membros são raízes do *yang*^B. *Du* (都) também quer dizer encontro da terra *tuzhihui* (土之会)^C. O baço pertence a terra. Nas doenças do baço, quando os quatro membros não são nutridos, as suas funções são influenciadas^D e podem ser comandadas por esse ponto. Está no meridiano do baço, numa depressão depois da articulação do grande dedo do pé^E – por isso o seu nome é *dadu*.

Texto Seleccionado

- Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Dadu* é o ponto fonte, *ying* (荣), que segue pelo meridiano do baço. Antigamente, uma cidade tinha um templo em homenagem aos antepassados, *xianmiao* (先廟), e se chamava metrópole do sol”.

^A Rituais da Dinastia Zhou, Mausoléus Subterrâneos, Grandes Câmaras.

^B *Su Wen*, Sobre as Manifestações das Doenças do Meridiano *Yangming*.

^C Explicações do *Yi Jing*.

^D *Su Wen*, Teoria Acerca dos Meridianos *Taiyin* e *Yangming*.

^E Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

No livro *Zhouli, O Governo da Terra*: “Quatro distritos seguiam os rituais do templo. O baço é a víscera da terra, a mãe das quatro imagens. É o ponto fonte, *ying*, fogo, e também mãe da terra e esse é o significado do templo para os ancestrais. Na sequência dos 12 meridianos, o do baço ocupa a quarta posição e esse é o significado do templo para os ancestrais – metrópole do sol, para os quatro distritos. Esse ponto está localizado depois da parte mais alta da articulação metatarsofalângica do maior dedo do pé, o qual é abundante em carnes branca e vermelha – por isso o seu nome é *dadu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze**: “Esse ponto é usado para tratar doença febril sem transpiração; sensação de frio nas mãos e nos pés; sensação de distensão no abdome, que estimula a vontade de vomitar; calor irritante que provoca sensação angustiante de opressão; vertigens e vômitos por inversão da energia”.
2. **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado**: “Em toda mulher, não se importando com quantos meses de gravidez está ou se já passaram até 100 dias depois do parto, não é conveniente fazer moxa”.

3 Ba Taibai 太白 *Brancura Suprema*

Explicação do Nome do Ponto

Tai quer dizer grande, *da* (大)^A. Esse ponto se situa abaixo do aspecto nodular do metatarso, na face interna posterior ao dedo grande do pé, numa depressão entre a carne branca e a vermelha^B – por isso se chama *taibai*. Pode-se também explicar como: ao se observar o percurso do sol e a posição da estrela Vênus^C, é a essência do metal e do ponto cardeal oeste^C. Esse é o ponto terra^D, terra que gera metal^B. O metal é o ponto cardeal oeste, sua cor é branca^E. O ponto cardeal oeste corresponde à cor branca (...) corresponde às quatro estações e à estrela vênus^F – por isso o nome *taibai*.

^A Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^C Registros de Um Historiador, Livro do Palácio Celeste³.

^D Clássico de Acupuntura e Moxibustão: “*Taibai* é a terra”.

^E Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos.

^F *Su Wen*, Teorias e Discussões Verdadeiras do *Jin Gui*.

N. da T.:

³ O texto todo é: “A ursa maior é a imagem da carruagem do Imperador (deus). O eixo do céu, *tianshu*, é o eixo das sete estrelas. *Tianxuan* (天璇: *xuan* significa fino jade, mas também significa um antigo instrumento astronômico) controla a rotação e também é chamado de celestial, dando a idéia de um bonito jade. O mecanismo celeste *tianji* (天機) é o mecanismo de mudar o ângulo (*ji* significa um jade precioso que não é propriamente circular, mas também é um instrumento astronômico) e passa a idéia de uma pérola que brilha. O balanço celeste, *tianquan* (天權), controla o balanço. É um braço de jade de uma escala do tipo balança para determinar o peso”. Esse é um texto sobre os antigos nomes das sete estrelas da ursa maior. São nomeadas como partes de um instrumento astronômico antigo de jade, como parte de uma carruagem do Imperador ou como outros mecanismos. Para muitos desses nomes não existem palavras em outros idiomas.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Tai* quer dizer grande, começo. *Taibai* corresponde a terra, onde a energia do metal começa; está localizado numa depressão posterior ao nódulo do metatarso, na face interna do grande dedo”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Taibai* quer dizer harmonia do baço. A terra *yin* encontra o *yang*, os dois se juntam e formam a terra; pertence ao pulmão e corresponde a estrela *taibai* do céu. Esse ponto, portanto, tem a função do metal da terra que gera metal – por isso o nome *taibai*”.
3. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Taibai* está no *yin* e é o ponto terra, que pode gerar o metal; tem como ponto cardinal o oeste; sua cor é o branco. A face interna do músculo é mais branca do que a cor dos dedos do pé – por isso o nome *taibai*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar febre que causa sensação de distensão irritante; indigestão que provoca sensação de distensão no abdome; vômitos; disenteria com pus; lombalgia por inversão de energia e dificuldade de evacuar; gastroenterite aguda acompanhada de dores no abdome”.

4 Ba Gongsun 公孙 (孫) Neto do Avô

Explicação do Nome do Ponto

A madeira do fígado é o avô, o fogo do coração é o filho e a terra do baço é o neto. Esse ponto está no meridiano do neto – por isso tem o nome *gongsun*^A. Também pode-se explicar assim: Antigamente se dizia que a virtude do fogo é vigorosa, próspera e por isso o imperador era chamado de Yan Di (炎帝), que é quem, na terra, possui uma vigorosa virtude. Assim como aquele que tem a virtude na terra é chamado de Huang Di, seu descendente (neto) também recebe o sobrenome Gong Sun e o nome Xuan Yuan (軒轅), que significa eixo. Desse ponto *gongsun* sai um ramo colateral do meridiano do baço, terra. O homem tem cinco órgãos, o baço está no meio e o amarelo é a sua cor. O meridiano, ao entrar no baço, adquire a virtude da terra. Esse ponto origina um ramo colateral que sai da posição *taiyin* da terra e se liga na *secura*, metal do meridiano *yangming* da mão. A terra gera o metal, a força da sua virtude também continua nos seus descendentes e, seguindo a linhagem que origina o seu sobrenome^B, chega-se ao porquê do seu nome *gongsun*⁴.

^A Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo, Nono Volume, Segundo Meridiano dos Quinze Meridianos Colaterais.

^B Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos.

N. da T.:

⁴ O lendário Imperador Amarelo, Huang Di (黃帝), é filho de Shao Dian (少典), tem sobrenome Gong Sun (公孫) e nome Xuan Yuan (軒轅); é considerado a origem de todos os chineses Han. Diz-se que ele começou a falar antes mesmo de andar e que praticava artes marciais.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “Gongsun está a um *cun* depois da articulação, na face medial do dedo grande do pé, de onde sai um ramo colateral do *taiyin* para o *yangming* do pé, se junta ao meridiano *chongmai* (冲脉), encontra com o meridiano *yinwei* (阴维)⁵, com cada ramo se dividindo em neto, avô; dividem e se juntam, por isso esse ponto é *gongsun*”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Gongsun*: *Gong* significa forma, valioso. *Sun*, quer dizer fino, descender de. O baço coordena a circulação de sangue, envia um colateral ao *yang* e coordena a metabolização da energia. O grande colateral do meridiano do baço sai do ponto *dabao* (21 Ba) e circula pelos cinco órgãos e seis vísceras. *Gongsun* circula pelos 12 meridianos (...) *gongsun* também é um meridiano colateral e como tal se estende até os diminutos colaterais *sunluo* (孫絡). Para se escolher esse ponto, deve-se sentar reto, de maneira nobre, como um descendente real, com todas as direções ao alcance da vista. Os meridianos e os colaterais dos órgãos e das vísceras perfazem um ciclo, metabolizam a energia através dos meridianos, trocam a energia dos cinco órgãos e seis vísceras, saem pelos quatro membros – por isso o nome *gongsun*”.
3. **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “Entre os cinco Imperadores⁶ existe o *gongsun* (nesse é o colateral do meridiano do baço, que está situado no centro, como a terra, e passa, irriga, os quatro cantos. Situa-se no centro como o Imperador, dando a idéia de que o seu trono se abre às quatro direções. O Imperador tem o sobrenome Gong Sun – por isso o seu nome”.
4. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Gongsun* é o sobrenome do primeiro Imperador fundador da nação chinesa”. A **História dos Caminhos** diz: “O sobrenome do fundador, o primeiro Imperador, é Gong Sun. É um dos Cinco Imperadores. O trono de um imperador fica num lugar central, como a mãe terra cuja virtude real está abaixo do céu. Esse é o ponto de passagem *luo* (絡), do meridiano *taiyin* do pé e vai em direção ao *yangming* do pé. O baço é *yin*, terra, simboliza a virtude da mãe – por isso o nome desse ponto de passagem *luo* é *gongsun*”.

N. da T.:

⁵ O meridiano *yinwei* é um dos oito meridianos extras. Origina-se na parte superior do maléolo medial; sobe ao longo do lado interno dos membros inferiores, atravessando o abdome chega ao tórax, à garganta, terminando na parte de trás do pescoço. A sua principal manifestação patológica é a *angina pectoris*.

⁶ Antigamente, em 2852 a 2205 a.C., dizia-se Três Augustos e Cinco Imperadores Sanhuang Wudi (三皇五帝). São Regentes Míticos da China, do período que precedeu a dinastia Xia. Dizia-se que os Três Regentes usavam poderes mágicos para melhorar a vida do povo e os Cinco Imperadores eram moralmente perfeitos. É importante notar a diferença que existe entre Huang Di (黄帝), que significa Imperador, e Huang Di, o primeiro Imperador da dinastia Qin (秦始皇帝) (259 a 210 a.C.) cujo nome era Yingzheng (嬴政), o famoso rei Zheng da dinastia Qin. Os termos *huang* (黄) e *di* (帝) eram reservados somente aos regentes míticos, lendários, sendo usados em conjunto, como Huang Di. Yingzheng servia para indicar que era maior que os oito reis lendários juntos. Ele pensava que a sua família reinaria na China para sempre; os seus sucessores eram denominados Imperadores da China I, II e assim sucessivamente.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar doença epidêmica que causa frio e inapetência; inchaço repentino na face; angústia no coração e fala desconexa; abdome fica distendido como um tambor por causa de insuficiência interna”.

5 Ba Shangqiu 商丘 Colina de Metal

Explicação do Nome do Ponto

Qiu significa um ponto cheio de terra e alto^A. *Shangqiu* quer dizer metal^B. Esse ponto está no meridiano *taiyin*, onde a energia do metal se reúne^C. Seu local está na frente de uma pequena depressão abaixo do maléolo medial^B, onde o osso tem uma parte elevada parecida com uma pequena colina – por isso o nome *shangqiu*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shangqiu*: *Shang* é o som do pulmão. *Qiu* é uma colina de barro, de terra. A colina é de uma terra preciosa que se concentra e forma um metal que ilumina o pulmão – por isso o nome *shangqiu*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Shangqiu* é o ponto *yin*, metal do meridiano. Como tem os quatro lados altos e o centro mais baixo, chamamos ele de colina, mas também porque não é tão alto. *Shang* é o som do metal e do oeste, é o quarto dos cinco pontos *shu* antigos, o poço *jing* (井) e corrente *ying* (榮) e está na base do maléolo medial. É o ponto de encontro dos três *yin* e de onde se junta o *yinlingquan* (9 Ba). Como está na base da parte alta se chama Colina de Metal”.
3. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Qiu* significa abundante, montanha de terra. *Shangqiu* está no maléolo medial cuja forma é de um monte e *shang* também é um dos cinco sons”.
4. **O Valor Clínico e o Significado da Denominação dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos⁷:** “*Shangqiu* também significa município, condado”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no abdome com aumento do barulho intestinal (borborismo) e prisão de ventre; baço

^A **Dicionário Analítico dos Ideogramas:** “*Qiu* é um pedaço de terra que tem os quatro lados altos e o centro mais baixos, por isso é chamado de colina”.

^B **Clássico de Acupuntura e Moxibustão.**

^C **Explicações do Yi Jing.**

N. da T.:

⁷ Escrito por Zhou Yunpeng (周雲鵬) para a **Revista de Medicina Tradicional Chinesa**, em 1982.

insuficiente que impede de ser alegre; pessoa friorenta que inspira profundamente com frequência; pessoa melancólica em razão de inversão da energia; hemorróida ulcerada do subcutâneo até o osso; pessoa que tem pesadelos frequentemente”.

2. Outra denominação: *shangqiu* (商丘).
3. *Shang* significa colina. Nota: Nesse caso, a palavra *shang* está ligada ao som do metal. Esse ponto se localiza onde a energia do metal se reúne. Na **Edição do Senhor Fu** se encontra a Colina de Comerciantes. A palavra *shang* deve ser traduzida apropriadamente como um som.

6 Ba Sanyinjiao 三陰交 *Reunião dos Três Yin*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se localiza no meio de uma depressão, a três *cun* acima do maléolo medial, no encontro dos meridianos *taiyin*, *jueyin* e *shaoyin* do pé^A. É o local de reunião dos três meridianos *yin* do pé^B – por isso tem esse nome.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Sanyinjiao* está a três *cun* acima do maléolo medial numa depressão e é o ponto de reunião dos três *yin*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar massa palpável no hipocôndrio com dor e sensação de inchaço como se houvesse uma corda dos dois lados do umbigo; inversão de energia que acarreta prisão de ventre; doença do baço que causa ausência de micção; dificuldade de extensão dos quatro membros; aumento do barulho intestinal e distensão abdominal; diarreia e incapacidade de digestão; sangramento incessante em mulheres”.
2. **Experiências da Terapia e os Fundamentos Clássicos da Acupuntura e Moxibustão⁸:** “Um príncipe da antiga dinastia *Song*, conhecedor de muitas téc-

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

N. da T.:

⁸ Foi escrito por Wang Zhizong, em 1220. É uma sistemática apresentação da acupuntura e moxibustão, que inclui a localização de meridianos e pontos nas várias partes do corpo. Tem 46 ilustrações e relata as experiências da clínica do autor.

- nicas médicas, saiu do palácio e, ao encontrar uma mulher grávida, disse: ‘Mulher (女)!’ Logo pediu que Xu Wenbo (徐文伯) fizesse o diagnóstico e prontamente disse: ‘Um homem e uma mulher’. Ao se fazer acupuntura, dispersou-se o *sanyinjiao* (6 Ba) e tonificou-se o *hegu* (4 IG). Uma vez a agulha penetrada, a mulher entrou em trabalho de parto justamente como disse Wen Bo: ‘Isso aconteceu porque uma mulher grávida não deve ser acupunturada’”.
3. Outras denominações: *chengming* (承命), *taiyin* (太陰), *xiazhisanli* (下之三裏).

7 Ba Lougu 漏谷 Vale Escoante

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está logo abaixo de uma depressão do osso, a seis *cun* acima do maléolo medial, onde um colateral do *taiyin* do pé^A sai dele. *Lou* quer dizer separar^B. É semelhante a um cereal crescendo – por isso o nome *lougu*.

Textos Selecionados

- 1. Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Lou*: *Lou* quer dizer incompleto, estar faltando; de onde partem finos colaterais dos meridianos. *Gu* significa vale ou grão. Abaixo da face interna da tibia existe um vazio – por isso o nome *lougu*. É também a denominação do meridiano colateral do *taiyin*, um fino colateral do osso que ajuda o tendão a ligar na medula e sai pelo meridiano *taiyin* do pé, logo é chamado de colateral do *taiyin*”.
- 2. Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Lougu*: *Lou* quer dizer infiltração, vazamento. *Lougu* coordena as artralguas desencadeadas pela umidade – por isso tem relação com a água que infiltra causando doenças pela umidade”.
- 3. Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Lou* quer dizer sudorese, perspiração. No **Suplemento às Prescrições que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro** está registrado: ‘*Lougu* controla as crônicas artralguas desencadeadas pela umidade, que não deixam a pessoa caminhar e é indicado também para problemas urinários’. Nos **Meridianos da Figura de Bronze** está registrado: ‘Os principais tratamentos: A artralgia pela umidade não chega a ficar crônica, pois esse ponto tem a função de escoar a umidade pela urina – por isso é denominado *lougu*’”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*: “*Lougu* está a seis *cun* acima do maléolo medial, logo abaixo de uma depressão do osso, onde sai um colateral do meridiano *taiyin*, como se gotejasse e seguisse para outro lugar”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de massa abaixo do umbigo, geralmente desencadeada pela energia fria; quando os alimentos e líquidos não vão para músculos e pele; quando não se deseja que uma artralgia desencadeada pela umidade permaneça por muito tempo”.
2. Outras denominações: *taiyinluo* (太陰絡), *yingjing* (陰經).

85-7241-635-8

8 Ba Diji 地機 Eixo da Terra

Explicação do Nome do Ponto

Ji significa querer^A. Esse ponto fica na face interna do osso, abaixo de uma depressão, a cinco *cun* abaixo do joelho; é o ponto-chave interespaço *xi* do meridiano do baço, *taiyin* do pé^B. O baço coordena a terra^C e a terra é o solo do homem^D, por isso é o local de reunião da energia e do sangue do meridiano *taiyin* do pé, sendo, portanto, chamado de *diji*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Diji* quer dizer o solo da máquina; é o ponto de alarme *xi* (郄) do meridiano *taiyin*, localizado na face interna da tíbia, abaixo de uma depressão, a cinco *cun* abaixo do joelho”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Diji* está no meio da região inferior. O corpo se divide em três partes: superior, média e inferior. A inferior vai debaixo do umbigo até o pé e pertence ao solo, a máquina é o corpo. Esse ponto está na parte que corresponde ao solo, onde está o mecanismo de movimentação do joelho, por isso se chama *diji*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar mulher com massa cheia de sangue parecendo uma rica sopa, que vai da face interna da virilha até o joelho; diarreia; estagnação da energia que provoca sensação de distensão no abdome e hipocôndrios; abdome duro, inapetência e problemas urinários”.
2. Outras denominações: *disuan* (地算), *bishe* (脾舍).

^A Encontros de Rimas.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^C *Su Wen*, Grande Discussão sobre a Evolução dos Cinco Elementos.

^D Exploração das Patogenias em Conversações Familiares e as Etiologias Baseadas nas Questões Elementares.

9 Ba Yinlingquan 阴 (陰) 陵 泉 *Fonte da Colina Yin*

Explicação do Nome do Ponto

Quan quer dizer fonte de água^A. Esse ponto corresponde à água; está na face interna da perna, na tíbia abaixo do joelho, onde a energia do meridiano *taiyin* do pé converge^B. É oposto ao ponto *yanglingquan* (34 VB), num local onde há uma projeção para cima, como uma colina, e para baixo, como uma fonte^C, por isso tem esse nome.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yinling*: Os tendões do aspecto *yin* se juntam como num monte e numa fonte de água doce. Desse conjunto de tendões, a umidade sobe, passa pelo diafragma e chega ao tórax, como uma fonte que nutre o pulmão – por isso o nome *yinlingquan*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Yinlingquan* é o ponto *he* (合) do baço. O meridiano do baço é o que tem mais *yin* dentre os meridianos *yin*. *Ling* quer dizer alto como uma colina, porque está num local alto como uma fonte, de onde a água certamente flui” – por isso no **Pivô Espiritual do Clássico do Imperador Amarelo** se encontra: “Quando há uma doença na parte alta e interna deve-se escolher o ponto *lingquan* do *yin*”.
3. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** “*Ling* significa um grande morro. *Quan* significa uma grande montanha sem pedras, abundante e também lateral. *Yinling* está na parte *yin* (aspecto medial da perna). Esse ponto fica ao lado de uma parte elevada do músculo gastrocnêmio – por isso, o nome *yinlin*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar frio no abdome que causa falta de apetite; sensação de distensão e dureza no abdome por acúmulo de água embaixo do diafragma; falta de ar que impossibilita deitar; dor lombar que impede de flexionar o corpo; gastroenterite aguda com dor queimante no hipogástrico e secreção mucóide e branca do pênis; dificuldade de urinar; estase da energia na bexiga⁹; falta de equilíbrio entre o frio e o calor”.
2. Outra denominação: *yinzhilingquan* (陰之陵泉).

^A Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

⁹ *Qilin* (氣淋) é um dos cinco tipos de estrangúria (espasmo urinário, incontinência urinária, galactúria, polaciúria e hematória), cujas principais manifestações são: distensão e dor no hipogástrico e escroto; dificuldade de urinar; dor no hipogástrico e genitália após micção, geralmente causada por estase de energia *qi* na bexiga.

10 Ba Xuehai 血海 Mar de Sangue

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica a dois *cun* e meio na frente do joelho, no meio da carne branca, onde se localiza o meridiano *taiyin* do baço^A. O baço contém sangue e esquenta os cinco órgãos^B. É onde o sangue se reúne como no mar^C; é capaz de dissolver coágulos de sangue, tem a função de renovação do sangue e, nas mulheres, é o mar que forma o sangue^D, por isso se chama *xuehai*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “O mar de sangue quer dizer: o coração forma o sangue; o fígado reserva o sangue e o rim ajuda o sangue. O *yingu* (10 R) do rim, o *ququan* (8 F) do fígado e o *yinlingquan* (9 Ba) do baço são acrescidos aqui como se estivessem recebendo uma onda. O trajeto desses três meridianos *yin* é paralelo e eles são os principais trajetos por onde o sangue passa. Pode-se, ao acupunturar esse ponto, alcançar um grande tendão. O baço depende desse ponto para impulsionar o sangue e é efetivo para parar sensação de distensão no baixo-ventre, diarreia aquosa com cólicas – por isso o nome *xuehai*”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “O ponto mar de sangue é usado para tratar a mulher com doenças menstruais – por isso esse é o seu nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é indicado para tratar perda de sangue do útero; menstruação desequilibrada; inversão da energia que provoca sensação de distensão no abdome”.
2. Outras denominações: *xuexi* (血郗), *baichongke* (百虫窠).

11 Ba Jimen 箕门 (門) Porta do Cesto

Explicação do Nome do Ponto

Ji significa cesta feita de bambu geralmente usada para recolher cascas do milho^E. Esse ponto fica no local conhecido como barriga do peixe, que se localiza na parte

A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.
 B Questões Difíceis, Quadragésima Segunda Questão.
 C Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura.
 D Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura.
 E Mar de Palavras.

yin, entre dois tendões^A. A oito *cun* acima da borda interna da patela; para se puncionar esse ponto^B se estendem as duas pernas como se segurasse um cesto e como se a energia do baço saísse pela porta do cesto – por isso tem o nome *jimen*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Jimen*: Está a seis *cun* acima do ponto *xuehai*, no local conhecido como barriga do peixe, entre dois tendões, onde se pode apalpar uma artéria; para localizá-lo deve-se sentar e estender as pernas como se fossem os batentes de uma porta”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** *Jimen* está entre dois tendões, como a constelação *ji*¹⁰. Pode-se pronunciar também *ji*, como em *boji* (簸箕), porque o local situado entre os dois tendões é maior na frente e menor atrás, parecendo com uma cesta de bambu *boji*. É uma cesta que tem uma abertura na frente – por isso o nome *jimen*.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar perda de urina; dor; dificuldade de urinar”.
2. Outra denominação: *taiyinneishi* (太陰內市).
3. **Portão Atarracado:** Nota: A palavra *ji* (箕) significa cesta de bambu, *benji* (畚箕) ou *boji* (簸箕), porque dobrar o pé e a coxa é como segurar um cesto entre os joelhos e, nessa posição, acha-se facilmente o ponto. Na **Tradução do Senhor Fu** foi interpretado como Porta do Cesto, mas na **Edição de Guanzhou** está com Porta Estendida; ambas as traduções são duvidosas.

12 Ba Chongmen 冲门 (冲門) Porta Pulsátil

Explicação do Nome do Ponto

Chongmen está a cinco *cun* de distância abaixo do ponto *daheng*, inferiormente ao ponto *fushe*, numa artéria da linha inguinal, nas duas extremidades do osso púbico^C.

^A **Clássico de Acupuntura e Moxibustão: Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.**

^B **Registros dos Rituais**, compilado por Chen Hao (陳皓).

^C **Clássico de Acupuntura e Moxibustão.**

N. da T.:

¹⁰ *Ji* (箕). Os antigos chineses marcavam as estações, a passagem do tempo e as constelações pelos fenômenos astronômicos. As estrelas se movem todas as noites do leste para o oeste; as constelações do zodíaco chinês seguem a ordem de aparecimento das estrelas no céu. O zodíaco, que é dividido em 12 constelações pelo ocidente, foi representado pelos chineses, em 3117 a.C., como 3 muros, 28 mansões *xiu* (宿) e 4 quadrantes (四象). Desse modo, sete mansões formam um símbolo, sendo os quatro símbolos os seguintes: dragão verde-azulado do leste, pássaro vermelho do sul, tigre branco do oeste e tartaruga preta do norte. Os três muros são púrpuro proibido, palácio supremo e mercado celeste. A constelação cesta de bambu *ji* (箕) corresponde à constelação sagitário do zodíaco ocidental e pertence ao dragão azul do leste (青龍東) (sagitário). Cada uma das antigas estações foi representada por esses animais em um cilindro, no qual o tigre branco corresponde ao outono; a tartaruga preta, ao inverno; o dragão azul, à primavera e o pássaro vermelho, ao verão.

Esse ponto tem a energia do meridiano *taiyin* que desse ponto ascende com vigor em direção ao abdome^A – por isso tem o nome *chongmen*.

Textos Selecionados

85-7241-635-8

1. **Capítulos sobre a Moxibustão:** “*Chongmen*: está acima do *jimen*, cruza na parte da frente com o meridiano do estômago, com o meridiano do fígado no seu caminho ascendente para o tórax e, portanto, é como uma porta que se abre em direção ao abdome”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Chongmen*: *Chong* tem o sentido de algo que pulsa. Esse ponto está localizado numa artéria da linha inguinal nas duas extremidades do osso púbico”. No **Investigação sobre os Mapas** está registrado: “Justamente situado numa fissura da extremidade da coxa, onde se pode palpar o batimento de uma artéria que equivale à energia passando com vigor, isto é, a energia do meridiano *yangming* do estômago, que atravessa com potência o meridiano do baço – por isso seu nome é *chongmen*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar frio patogênico no abdome que causa sensação de distensão; obstrução e dor; excesso de obscenidades que dificulta a amamentação de um bebê; feto que pressiona o coração não deixando a mãe respirar”.
2. Outras denominações: *cigong* (慈宮), *shangcigong* (上慈宮), *qianzhangmen* (前章門).

13 Ba Fushe 府舍 Quarto da Mansão

Explicação do Nome do Ponto

Fu quer dizer órgão e víscera^B. *She* quer dizer local onde reside^C. Esse ponto fica no meridiano do *taiyin* do braço e é um ponto de reunião do *jueyin* com os meridianos *yinwei* e *taiyin*. Esse ponto está a três *cun* abaixo do *fujie*^D. O meridiano *yangming* do baço atravessa o estômago, liga-se ao baço e atravessa a garganta^E. Os três meridianos *yin* sobem, descem e entram no abdome para se ligar ao fígado e ao baço, ao coração e ao pulmão^F. Esse ponto é como uma reunião dos órgãos e vísceras, o que permite tratar as suas doenças – por isso o nome *fushe*.

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B História da Dinastia Han, Registros sobre Literatura e Arte: “Os cinco órgãos e as seis vísceras”. Ainda no livro *Teoria Literária* se encontra: “*Fu* (府), atualmente *zangfu* (臧腑), é o modo popular para designar a palavra literária músculo. Hoje se diz *zangfu* (臧腑), na língua clássica se dizia *zangfu* (臧腑)”.

^C Explicações do *Yi Jing*.

^D Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^E Notas Compreensíveis do Clássico do Imperador Amarelo.

^F Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Fushe* está a três *cun* abaixo do *fujie*, sobe em direção aos dois seios, daí o meridiano sobe novamente e depois desce para penetrar no abdome. Conecta-se no tórax com o coração e o pulmão, do hipocôndrio sobe para o ombro e esse ponto-chave interessa espaço *xi* (郄) do *taiyin*. Origina um ramo onde os três *yin* mais o *yangming* se encontram – por isso se diz que é uma morada dos órgãos e vísceras”.
2. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Fushe* está a três *cun* abaixo de *fujie*, onde se encontram os três meridianos do pé: *taiyin*, *jueyin* e *yingwei* e penetram no abdome, ligando-se ao fígado e ao baço, ao coração e ao pulmão; do hipocôndrio vai até o ombro e atravessa o meridiano do fígado como local secundário”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor abdominal ao redor do umbigo que ascende e agride o coração; frio patológico no abdome que causa diarreia aguda e tosse por inversão de energia”.

14 Ba Fujie 腹结 (結) Convergência Abdominal

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está no abdome a um *cun* e três *fen* abaixo do *daheng*^A, onde a energia do abdome se reúne^B; é indicado para tratar doenças internas do abdome – por isso o seu nome é *fujie*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Fujie*: O intestino delgado do homem é um local tortuoso e convergente”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Fu* quer dizer o intestino do abdome. *Jie* corresponde ao local de reunião onde retorna o líquido orgânico das seis vísceras que ajudam a parte mole do baço – por isso o nome *fujie*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor ao redor do umbigo que ascende e agride o coração; frio na barriga que desencadeia diarreia e tosse por inversão”.
2. Outras denominações: *fuqu* (腹屈), *changku* (腸窟), *yangku* (阳窟), *changjie* (腸結), *fuchu* (腹出).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do Yi Jing.

15 Ba Daheng 大橫 Grande Linha Transversal

Explicação do Nome do Ponto

Heng é uma linha lateral e transversal^A. Esse ponto fica a três *cun* abaixo do ponto *fuai*, lateral ao umbigo^B. Está a dois *cun*, numa linha transversal lateral, ao ponto *tianshu*. É o ponto *mu* (募) do intestino grosso; é interno e se encontra em posição horizontal. Essa é a localização do ponto – por isso o nome dele é *daheng*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Daheng* está diretamente na reta dos dois seios e numa linha horizontal do umbigo – por isso se denomina assim”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Daheng* está no abdome, na transversal onde o mesentério que umidifica o meridiano *taiyin* do pé se concentra, transversal essa que atravessa o estômago e o intestino, facilita a digestão e tem a grande função de manter a saúde humana em bom estado – por isso seu o nome é *daheng*”.
3. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Daheng* está dois *cun* lateral ao ponto *tianshu*, o ponto *mu* (募) do intestino grosso. O ponto *mu* do intestino grosso está, portanto, a dois *cun* horizontal desse ponto – por isso o nome *daheng*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inversão de energia que provoca um grande vento; frio intenso que desencadeia tristeza”.
2. Outras denominações: *shenqi* (肾气), *renheng* (人横).

16 Ba Fuai 腹哀 Lamento do Ventre

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica a um *cun* e meio *fen* abaixo do *riyue* (24 VB)^B. Está no abdome, onde sempre há som do borborismo abdominal^C – por isso o seu nome é *fuai*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Fuai*, está no abdome e aí quer dizer pedir, suplicar *qiqiu* (乞求). Como o meridiano *taiyin* do pé tem a função de aju-

^A Origem da Linguagem.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Explicações do Yi Jing.

dar a moer na digestão do estômago. O abdome busca na energia e na essência dos grãos do estômago, que ajuda o baço a umedecer os cinco órgãos, que ajuda os quatro membros a se movimentarem. Existe um modo de se dizer: os pés precisam de sangue para se movimentarem e as mãos precisam de sangue para se moverem – por isso, o nome *fuai*”.

2. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Fuai*: Esse ponto pode tratar a parte superior do abdome de uma dor forte – por isso o nome *fuai*. Diz-se: quando o intestino está faminto, ele começa a produzir sons como se fosse um animal se lamentando”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar quando há pus e sangue nas fezes; indigestão de alimentos frios; dor no abdome”.
2. Outras denominações: *changai* (肠哀), *changqu* (肠屈).

17 Ba Shidou 食窞 (竇) Ponto da Alimentação

Explicação do Nome do Ponto

Dou quer dizer vazio *kong* (空)^A. Esse ponto fica numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *tianxi*^A. Pelo seu buraco entra a energia do alimento^B, sendo por isso chamado de *shidou*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Shidou*: Está depois da base do seio, no mesmo nível que *dabao*. O baço é a abertura que recebe os sólidos da alimentação”.
2. **Uma Investigação sobre os Pontos de Acupuntura:** “*Shidou* corresponde ao alimento que penetra no estômago. O estômago é a origem da energia que sai em direção ao intestino. A essência dos grãos entra no baço e nutre o pulmão. A energia essencial é a energia dos grãos da alimentação; penetra no diafragma e tórax, ajuda a energia do pulmão – por isso se chama *shidou*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no tórax e hipocôndrio; aumento do meteorismo com barulhos que parecem trovões, nesse caso é preciso observar bem os sons que estão escondidos, principalmente

^A **Dicionário Analítico dos Ideogramas:** “*Dou* quer dizer vazio. Atualmente, um buraco vazio é *yu* (语). Dizemos que cada buraco é uma abertura”.

^B Explicações do *Yi Jing*.

quando há um som que parece água passando; dor e distúrbios gástricos acompanhados de náuseas”.

2. **Livro dos Segredos de Bian Que:** “Um paciente que tiver apoplexia por insuficiência de energia e sensação de distensão no abdome, geralmente causada por insuficiência causando exaustão do baço e do rim, que, assim, não podem fazer normalmente o transporte, fazendo o coração e o abdome ficarem distendidos. Como a energia é insuficiente, o tórax se eleva e ocorre falta de ar. Nesse caso, não se pode, em hipótese nenhuma, ingerir medicamentos que beneficiem a circulação da energia de maneira rápida, fazendo com que a energia da pessoa permaneça insuficiente e a doença seja transmitida para o baço, não podendo se salvar o paciente. Usa-se o *jinyetan* (金液丹) (o líquido de ouro) ou o *jinzhentan* (金真丹) (Ouro Verdadeiro) por um mês ao menos para se recuperar e, se for mais grave, deve-se aplicar moxa no *mingguan* (命关), *guanyuan* (4 VC), cerca de 200 vezes. Ademais, se nos anciões houver dores nas costas decorrente de insuficiência da energia do estômago, o acúmulo dessa energia, que não se movimenta, causa uma sensação de distensão e sufocamento logo abaixo da costela; nesses casos, também não se pode considerar que a causa é a energia do fígado e, ao se tomar medicamentos que esfriam o fígado, acelera-se a morte. Deve-se tomar o líquido *caoshenjin* (草神金) por dez dias. Se for mais grave, moxa-se o ponto *shidou* do lado esquerdo. Se assim acontecer, ao se moxar uma vez, sente-se que a energia já abaixou e se faz o restabelecimento. Para se moxar o *guanyuan* (4 VC) 100 cones é muito melhor”.
3. **Material Didático do Ensino da Acupuntura Chinesa:** “*Dou Cai* trata pessoa cujo corpo está amarelo; pessoa cuja urina é vermelha e adstringente. Deve-se moxar o ponto cerca de 50 cinqüenta vezes e tomar *Jiangfutang* e *Jinzhengtang* para se restabelecer”.
4. Outra denominação: *mingguan* (命关).

18 Ba Tianxi 天溪 Riacho Celeste

Explicação do Nome do Ponto

Um vale, *gu* (谷), é uma grande reunião de músculos. Riacho, *xi* (溪), significa uma pequena reunião de músculos^A. Esse ponto fica numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *xiongxiang*^B. A posição corresponde à posição celeste^C. Quando se escolhe esse ponto, deve-se abrir a mão e a seis *cun* lateralmente distante do *tanzhong*¹¹, onde encontra a musculatura da sexta costela, no espaço entre o tendão e o osso, onde há junção de pequenos músculos – por isso se chama *tianxi*.

^A *Su Wen*, Teoria das Seis Energias.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Ling Shu*, A Relação do *Yangming* com o Sol e a Lua.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “Esse ponto fica numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *xionxiang*. O pulmão é metal, *gang*, e se assemelha aos céus, por isso recebe o nome *tianxi*”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tianxi*: *Tian*, céu, está na parte acima do diafragma. *Xi* é um riacho. O pulmão precisa ser nutrido pela energia que descende do céu e o irriga como uma neblina, como um pequeno rio que, se não se comunicar, gera tosse com muco. Depende da comida sólida que impulsiona e equilibra a energia que o atravessa, portanto é denominado *tianxi*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de dor e distensão no centro do tórax; seio inchado e duro; tosse por inversão da energia; garganta inchada que produz barulhos”.

19 Ba Xionxiang 胸乡(郷) Região do Tórax

Explicação do Nome do Ponto

Xiong quer dizer local, região *suozai chu* (所在处). Esse ponto está numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo de *zhourong*^A. No caso de não poder, ao se deitar, virar de lado, usa-se esse ponto^B. Está na parte lateral de uma região do tórax denominada *xiang*^C – por isso o nome *xionxiang*.

Textos Seleccionados

1. **Uma Investigação sobre os Pontos de Acupuntura:** “*Xionxiang*: Está na região do tórax e *xiang* corresponde ao som *xiang* (响), o qual significa eco, influenciar. Para se distribuir bem a energia de defesa *wei* (卫) depende-se desse ponto *xionxiang* no tórax e a condução do que é metabolizado depende desse local no tórax – por isso o seu nome é *xionxiang*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Xionxiang*: *Xiang* (乡) quer dizer o local; esse ponto fica na lateral do tórax e trata sensação de distensão no tórax e hipocôndrios – por isso o nome *xionxiang*”.

^A Livro dos Cantares, Segundo Capítulo, Estilo Ya de Poesia: “Outra maneira de falar: esse *xiang* é exatamente o lugar de origem”.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Explicações do Yi Jing.

N. da T.:

¹¹ *Tanzhong* é o ponto no meio do peito, entre os seios.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no tórax e costelas que se estende do tórax para as costas; quando, ao se deitar, não se consegue virar de lado”.

85-7241-635-8

20 Ba Zhourong 周荣 (榮) Nutrição em Círculo

Explicação do Nome do Ponto

Está no meridiano do baço, *taiyin* do pé. Fica numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *zhongfu* (1 P)^A. O baço coordena o transporte e a digestão^B, e os sintomas como umidade, inchaço e distensão pertencem a ele^C. Esse ponto controla distensão e sensação de distensão no tórax e nos hipocôndrios que ocorrem quando os alimentos não descem; nesses casos aplica-se a acupuntura para impulsionar o sangue, dispersar a essência *jing* e nutrir o corpo todo – por isso o seu nome é *zhourong*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Zhourong*: Embaixo do *dabao*, onde, da axila, faz uma volta e vai para baixo, em direção ao meridiano colateral do baço *dabao*, portanto seu nome é *zhourong*”.
2. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Zhourong* está numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *zhongfu* (1 P) e para encontrá-lo deve-se levantar a face. Diz-se que a energia do pulmão nutre o corpo todo. Também se diz: a circulação dos meridianos se distribui como a água. (Nota: De acordo com explicações posteriores observamos que *rong* [榮] se transforma em *ying* [營] e tem um significado mais profundo)”.
3. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Zhourong* pertence ao meridiano do baço, *taiyin* do pé. O baço tem a função de dominar o sangue, de dispersar o sangue, o que possibilita nutrir os músculos do corpo todo, por isso se chama *zhourong*”.
4. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Zhourong*: *Zhou* significa lado, inclinar para um lado, e, nesse caso, quer dizer o corpo todo. *Rong*, que às vezes é *ying* (營), significa nutrição. Esse ponto fica a um *cun* e seis *fen* abaixo do ponto *zhongfu* do meridiano do pulmão, *taiyin* da mão, onde surge a energia do meridiano *taiyin* do pé. O meridiano *taiyin* do pé pertence ao baço e tem o estômago como colateral; origina um ramo que dá a volta no

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Lei Jing*.

^C *Su Wen*, Questões Superimportantes.

estômago, sobe pelo diafragma, chega a esse ponto, cruza o meridiano do pulmão no ponto *zhongfu* (um ponto de reunião entre os meridianos *taiyin* do pé e da mão), dispersa a essência e retorna ao meridiano do pulmão, distribuindo os nutrientes pelo corpo todo – por isso tem esse nome”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no tórax e costelas; quando não se pode deitar; quando o alimento não desce; tosse com saliva espessa e pus”.
2. Nesse caso a palavra *rong* (荣) significa justamente “nutrição” (荣养). Também no **Dicionário Analítico dos Ideogramas:** “*Rong* quer dizer água extremamente pequena. *Jue* (绝) significa extremamente, infinitamente *qing* (穷). Usando-se essa palavra em um sentido figurado: uma água extremamente pequena ou uma água excessivamente pequena. Por isso, não se pode dar o sentido de *guangrong* (光荣), glória, honra”. Na **Edição do Senhor Fu** significa glória que envolve, o que pode ser discutível.

21 Ba Dabao 大包 Coordenador Geral

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a três *cun* abaixo da axila e é o grande colateral do baço^A; é o ponto colateral maior que comanda o *yin* e o *yang* geral, que irriga os cinco órgãos^B; nada o contém^C – por isso tem esse nome.

Textos Selecionados

1. **Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo:** “O baço está no centro e corresponde a terra; é o principal dos quatro órgãos, num local que envolve – por isso o nome *dabao*”.
2. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Bao* tem o sentido de agarrar, puxar (揽). Esse é o ponto do grande colateral do meridiano do baço, *taiyin* do pé. No **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado** se encontra: “Colateral que governa o *yin* e o *yang* e que irriga os cinco órgãos. O significado de *dabao* é um colateral que assume a função de exercer um papel dominante”.

85-7241-635-8

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

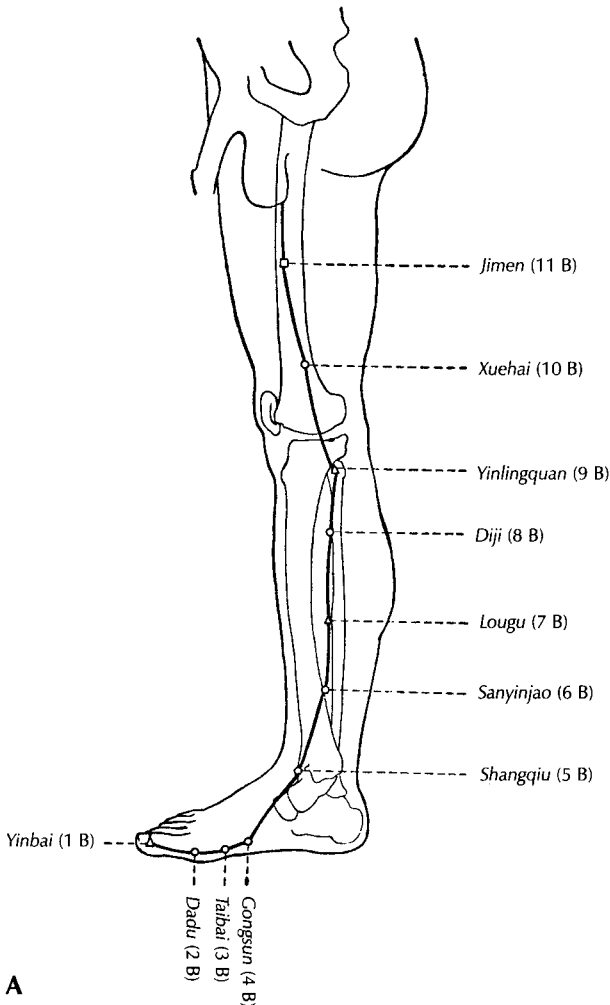
^B Coleção das Gemas da Acupuntura e Moxibustão.

^C Explicações do *Yi Jing*.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar excesso de ar no abdome que impede de respirar; dor nas costelas e no tórax; excesso interno que causa frio tremendo; insuficiência que compromete muitas articulações”.
2. No **Material Didático do Ensino da Acupuntura Chinesa**, notas de Dan An (淡安), encontra-se: “Ouvi o tio mais velho que falou que o seu mestre, o senhor Luo Zhechu (羅蜚初), tratou e curou um rapaz de Nanjing. Todo o seu corpo

85-7241-635-8



A

Figura 7.1 – (A) Vinte e um pontos do meridiano do baço, *taiyin* do pé. (Continua)

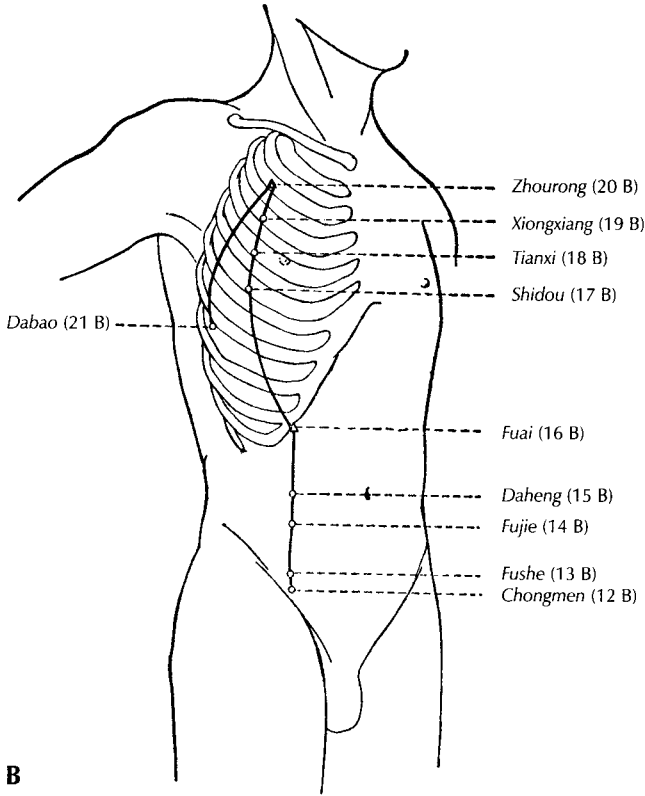


Figura 7.1 – (Continuação) (B) Vinte e um pontos do meridiano do baço, *taiyin* do pé.

estava com uma convulsão clônica e ele tinha o pescoço e os quatro membros fracos e paralisados. Acupunturou-se o ponto *dabao* e fez-se uma receita com *huangqi*, *baizhu*, *gancao*¹², numa decocção que tinha os três sabores e o paciente se recuperou. Esse registro é uma referência de tratamento”.

3. Outra denominação: *dabao* (大胞).

N. da T.:

¹² O *huangqi* é a raiz de *Astragalus membranaceus*; o *baizhu*, a raiz de *Atractylodes macrocephala* e o *gancao*, a raiz de *Glicirrizia glabra*.

Nove Pontos do Meridiano do Coração, Shaoyin da Mão

1 Co Jiquan 极 (極) 泉 *Fonte Extrema*

Explicação do Nome do Ponto

Ji quer dizer alto e extremo *gaojishen* (高及甚)^A. O trono do soberano monarca fica numa localização extremamente alta e está incluída a idéia de ter que subir para alcançar essa extrema posição, pois ele é a autoridade suprema^B. Esse ponto está abaixo da axila, entre um tendão e uma artéria, e daí penetra no tórax^C. É um ponto do meridiano do coração, *shaoyin* da mão. O coração é o monarca dos órgãos^D. O ponto se encontra num local extremamente alto, igual ao que não se chega sem subir. O meridiano do coração circula como uma fonte de água que flui – por isso o nome *jiquan*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do *Yi Jing*:** “O coração é o monarca dos outros órgãos; dele sai toda a atividade mental. Esse ponto tem o significado de limite máximo, extremo. É também chamado de inteligente, astuto *tongling* (通灵). O imperador se estabelece num local extremo. É como uma fonte da qual sai a água. O coração é a fonte formadora do sangue”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Jiquan*: *Ji* quer dizer extremo porque é profundo. *Quan* significa fonte de água. O coração *yang* metaboliza o líquido orgânico *ye* (液). O coração

^A Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B Mar de Palavras.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito.

passa pelo pulmão e sai para baixo pela axila, o fogo do coração gera a terra do baço. Esse ponto é uma abertura que faz a troca com outros meridianos, como uma fonte de água doce – por isso o nome *jiquan*”.

3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Jiquan*: É um local situado num extremo. A água que está numa posição alta é igual a uma fonte *yuan* (源) – por isso se diz fonte. O coração controla os vasos sanguíneos como se fosse uma água circulante. Esse ponto está no meridiano do coração, num local bem alto – logo se chama *jiquan*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no coração que causa eructação; impossibilidade de flexão dos quatro membros; garganta seca e sede irritante; o braço e o ombro com sensação extrema de frio; olhos amarelados e hipocôndrios com sensação de distensão e dor”.

2 Co Qingling 青灵 (靈) Espírito Verde

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se situa a três *cun* acima do cotovelo^A, no meridiano do coração. O coração é a base da formação de todas as coisas, assim como das transformações do espírito^B. Isso parte do conceito de que o coração é a base das atividades vitais, o local de origem das transformações da sabedoria, inteligência espiritual. Esse ponto pertence ao meridiano do coração e coordena as doenças da atividade mental – por isso o nome *qingling*.

85-7241-635-8

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Qingling*: Está situado a três *cun* acima do cotovelo. *Qing* é a cor verde¹. O coração tem a alma suprema para todas as coisas – por isso se diz que se comunica *com* o verde escuro²”.

^A Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^B *Su Wen*, Teoria sobre as Regras do Universo.

N. da T.:

- ¹ Na sociedade feudal o uso das cores era restrito ao *status*, de acordo com a classificação na camada social. O amarelo denotava nobreza maior e o verde, nobreza menor. Eram as cores preferidas nas pinturas palacianas chamadas de *hexicaihua* (河西彩花) num estilo de pintura chinesa colorida. O dragão ou a fênix geralmente eram pintados sobre um fundo verde com ouro em pó ou em folha.
- ² Nas tradições chinesas a cor verde era associada à primavera, ao crescimento do que é novo, ao espírito e à fertilidade da natureza; para os gregos antigos era a cor de Vênus, a deusa do amor.

2. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** *Qingling* no **Explicações sobre as Denominações:** “*Qing* quer dizer gerar, nascer como quando são geradas as cores das coisas”. No **Livro das Odes** no **Citações Elegantes da Poesia Daya** sobre **Os Estágios do Espírito**³: “*Ling* (灵) é o nome que se dá ao mais esperto, astuto dos espíritos. Este ponto está no meridiano do coração, *shaoyin* da mão”. **Su Wen, Teoria sobre as Regras do Universo:** “O coração, é a base da formação, da transformação do espírito. A idéia desse ponto *qingling* é pertencer ao meridiano do coração e ser o local onde o espírito astuto reside”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Quando não se pode estender o braço, escolhe-se esse ponto situado a três *cun* acima do cotovelo. Usa-se o ponto para tratar quando não se pode estender o braço e não se consegue vestir a roupa; tremor ao sentir frio no ápice da cabeça; quando os olhos estão amarelados e há dor nas costelas”.
2. Outra denominação: *qinglingquan* (青灵泉).

3 Co Shaohai 少海 Mar do Shaoyin

Explicação do Nome do Ponto

Shaohai quer dizer água. Está numa depressão que fica depois da articulação na face interna do cotovelo. É um local de convergência de energia no meridiano *shaoyin* da mão^A. Como parece um mar no *shaoyin*^B, assim se denomina.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shaohai*: *Shao* porque vem do meridiano *shaoyin* da mão. *Hai* porque o meridiano se estende ao coração como um mar – por isso se chama *shaohai*”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

³ O **Livro das Canções Shi Jing** (詩經) possui de 311 poemas datados da dinastia Zhou (1027 a 771 a.C.), no período Primaveras e Outonos (770 a 476 a. C.). Esses poemas foram coletados de um local considerado o berço da civilização chinesa. Faz parte de um dos cinco livros clássicos de Confúcio, pois ele selecionou esse livro a partir de mais ou menos 3.000 poemas (divididos em 160 músicas folclóricas, 74 músicas de festas sem maior importância, 31 músicas de festas importantes, 40 hinos e elegias usadas em sacrifícios para os deuses e os espíritos ancestrais) e arranhou o acompanhamento musical que estavam perdidos. Na obra também estavam registradas várias opiniões públicas da época. As **Grandes Elegâncias Daya** (大雅), um tipo de poema que é o mais longo da coleção, comemora os eventos lendários e as figuras históricas.

2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “Vários rios se juntam no que se chama de mar. Descreve as numerosas combinações de coisas que se juntam e são denominadas de mar. *Shaohai* está situado numa depressão que tem a forma de mar e, por ser um ponto no meridiano do coração, *shaoyin* da mão, tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor de dente desencadeada por frio ou calor; tontura que causa loucura; vômitos com saliva espumosa; pescoço que não pode ser virado e impede de olhar para trás; contração do cotovelo e dores abaixo das axilas e das costelas; impossibilidade de extensão dos quatro membros”. Zhen Quan (甄权) disse: “Para se achar esse ponto deve-se dobrar a mão e levantá-la em direção à cabeça a fim de tratar dor de dente e de cabeça quando esta recebe vento frio”.
2. Outra denominação: *qujie* (曲節).

4 Co Lingdao 灵 (靈) 道 Passagem do Espírito

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica a um *cun* e cinco *fen* depois da palma da mão^A. O coração guarda o espírito^B. *Ling* quer dizer espírito *shen* (神)^C. Está no percurso do meridiano *shaoyin* da mão^A, circula e se concentra neste lugar^D. Significa o canal do meridiano do coração – por isso o seu nome é *lingdao*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Lingdao* quer dizer o caminho que percorre a mente (espírito do coração)”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Lingdao*: *Ling* é o desejo do espírito do coração e *dao* é a passagem regular do meridiano pelo ponto. Os dedos da mão parecem agarrar com vigor o desejo do espírito do coração ao se pegar um objeto, por isso o seu nome é *lingdao*”.
3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Lingdao*: *Dao* significa estrada, caminho. Este ponto fica no caminho do meridiano do coração, *shaoyin* da mão, sendo o caminho de entrada e saída do espírito do coração”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Su Wen*, Capítulo que Explica as Cinco Energias.

^C Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^D *Lei Jing* sobre o Percurso de Todos os Meridianos: “O grande percurso da energia do meridiano, nele a energia nutritiva *ying* do meridiano circula e a função vital da energia é mais vigorosa”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor forte no coração; convulsão clônica e contração do cotovelo; perda total da voz”.

5 Co Tongli 通裏 *Comunicação Interna*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica a um *cun* depois do punho, local onde sai um colateral do meridiano *shaoyin* da mão^A. O meridiano colateral sai desse ponto e vai para cima, em direção ao meridiano *taiyang* da mão^B. Esse meridiano segue em direção ao coração, depois para a base da língua e dá uma volta para se ligar ao olho^B. Todo fator patogênico que está em excesso entre o diafragma bloqueia o seu ramo. Quando é insuficiente por estar muito fraco, não se consegue falar; é indicado para fazer circular a energia do meridiano. A energia desse ponto do meridiano *shaoyin* da mão parte para o colateral que daí sai^C – por isso o nome *tongli*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Tongli*: Está situado no aspecto interno do punho, a um *cun* depois da articulação, sendo o caminho interno da inteligência”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tongli*: É de onde sai o colateral do *shaoyin* da mão, vai para o meridiano *taiyang* da mão e se comunica com o seu vizinho, *jueyin* da mão. É um ponto de encontro do meridiano do coração *shaoyin* da mão. Como sai de um colateral que se liga com *taiying* e *jueyin*, tem esse nome”.
3. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** *Tongli*: *Tong* tem o sentido de estender *da* (达). *Li* significa ser o interior de uma cidade *yi* (邑), de um local nativo *jiaxiang* (家乡). Esse é o ponto de passagem *luo* (络) do meridiano do coração, *shaoyin* da mão. O colateral do *shaoyin* da mão, que sai desse lugar, se dirige para cima e para dentro, em direção ao coração, e depois se liga ao sistema ocular. O nome *tongli* passa a idéia de que desse ponto sai um meridiano colateral, entendendo-se, dessa forma, que esse meridiano volta como se retorna ao local nativo”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença febril com depressão cardíaca repentina; arritmia cardíaca; dor de cabeça; olhos amarelados em decor-

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Ling Shu*, Os Meridianos.

^C Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

rência de tristeza e medo; rosto avermelhado e quente; palpitações e dor concomitante no cotovelo, ombro e braço; excesso que bloqueia o seu ramo e insuficiência que impede a pessoa de falar; eructação amarga e garganta inflamada; perda de urina acompanhada de baixa de energia”.

2. Outra denominação: *tongli* (通理).

6 Co Yinxi 阴 (陰) 郗 Chave do Yin

Explicação do Nome do Ponto

Localiza-se no meridiano depois da palma da mão, a cinco *fen* após o punho; é um ponto-chave do *shaoyin*^A. Esse ponto fica no meridiano do coração, *shaoyin* da mão, sendo o ponto-chave interespaço *xi* (郗) – daí o nome *yinxi*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Yinxi*: Diz-se que é o ponto-chave interespaço *xi* do meridiano do coração, *shaoyin* da mão”.
2. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Yinxi* é o ponto-chave interespaço *xi* do meridiano *shaoyin*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar afonia que causa incapacidade de falar; tremor por frio patogênico como se o corpo estivesse sendo borrifado; pernas frias e dor no coração; gastroenterite aguda com sensação de distensão no tórax; sangramento nasal que causa medo e assusta”.
2. Outras denominações: *shiguan* (石宮), *shaoyinxi* (少陰郗).

7 Co Shenmen 神門 Porta do Espírito

Explicação do Nome do Ponto

O coração é o órgão monarca que governa a mente^B. O coração guarda o espírito^C e coordena o espírito. Esse ponto fica no meridiano do coração^D e é o local onde entra e sai a energia do coração^E – por isso o seu nome é *shenmen*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito.

^C *Su Wen*, Capítulo que Explica as Cinco Energias.

^D Clássico de Acupuntura e Moxibustão: “*Shenmen* quer dizer terra; tem um outro nome que é *duichong* (兌冲) e outro que é *zhongdu* (中都). Depois da palma da mão, numa depressão na extremidade da apófise estilóide, onde o meridiano *shaoyin* da mão se dirige – por isso recebe o nome *shu*”.

^E *Ling Shu*, Sobre a Pequena Picada.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Shenmen*: É o palácio do espírito e aqui é a porta desse caminho”.
2. **Explicações do Yi Jing:** “*Shenmen* está depois da palma da mão, numa depressão na extremidade da apófise estilóide, como uma porta por onde o espírito sai”.
3. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** “*Shenmen* tem esse nome porque trata das doenças da mente e passa a idéia de que o espírito do homem entra e sai pelo ponto como se fosse uma porta”.
4. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Shenmen* é como uma porta por onde se entra e sai, e pertence ao *shaoyin*. O coração guarda o espírito, e esse ponto que está embaixo do *shaofu* representa o local pelo qual a energia do coração entra e sai – por isso o nome *shenmen*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença epidêmica que causa inquietude *xinfan* (心煩)⁴; angústia que causa intensa sede e desejo de beber líquidos frios; aversão do frio e vontade de estar no calor; garganta seca que impede de engolir e causa dor precordial; suspiros freqüentes em decorrência de sustos; energia pouca ou insuficiente; mão ou braço frio decorrente de inversão da energia; febre, melancolia e vontade de chorar; vômitos com sangue que, de tanta perda, chega a causar exaustão; adulto ou criança que tem um dos cinco tipos de epilepsia”.

8 Co Shaofu 少府 Mansão Shaoyin

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se localiza após a articulação metacarpofalângica do dedo mínimo, numa depressão no mesmo nível do ponto *laogong* (8 P) do meridiano *jueyin* da mão^A. *Fu* significa um documento oficial oculto (文书藏)^B que pode ter o seu significado estendido para juntar, reunir *juji* (聚集). Encontra-se num local onde a energia do meridiano *shaoyin* da mão se reúne^C – por isso tem o nome *shaofu*.

^A **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Shaofu* quer dizer fogo. Está numa depressão no dedo mínimo da mão, posteriormente à articulação, na mesma perpendicular que *laogong*, onde o meridiano *shaoyin* da mão corre como uma fonte *ying* (榮)”.

^B **Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.**

^C **Explicações do Yi Jing; Explicações da Denominação dos Pontos.**

N. da T.:

⁴ *Xinfan* é uma agitação acompanhada de sensação de infelicidade e sofrimento, geralmente desencadeada por calor interno.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Shaofu*: É o ponto fonte *ying* (榮). É o local onde corre o meridiano *shaoyin* e transmite igual a uma fonte”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shaofu* está no meridiano do coração, *shaoyin* da mão. Sai da axila, vai para o dedo mínimo onde cruza com o ponto *shaofu*, passa pelo coração e pelo intestino delgado – por isso se chama *shaofu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar baixa de energia que causa sensação de distensão acompanhada de irritabilidade; melancolia e medos, especialmente medo de gente; sensação de calor na palma da mão; contração aguda no cotovelo, axila e mãos; dor no tórax; mão que se contrai e apresenta dificuldade de extensão”.
2. Outra denominação: *duigu* (兌骨).

9 Co Shaochong 少冲 (衝) Ímpeto do Shaoyin

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica na extremidade do aspecto interno do dedo mínimo da mão, num local que, ao se tirar a unha, parece uma haste de alho nirá⁵. Esse é o ponto poço *jing* (井)^A; é como se fosse um poço com uma fonte profunda escoando onde a energia do meridiano^B do coração, *shaoyin* da mão, se concentra e sai^A. É *shao*, mas pode ser *xiao* (小)^C, como uma folha do alho, mas também pode ser pequena solução *shaouxujie* (少许解)^D – por isso recebe o nome *shaochong*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Shaochong*: É o *jing*, onde se dirige o coração *shaoyin*; ‘se dirige’ significa que não é cheio, por isso é um poço que recebe uma fonte”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Lei Jing* (oitavo volume): “*Jing* (poço) é o local de onde escoa, sai”. Nota: “A energia do meridiano sai desse local como de um profundo poço que tem uma fonte”.

^C Mar de Palavras.

^D Escritos Importantes sobre os Pontos de Acupuntura.

N. da T.:

⁵ O alho nirá também é conhecido como alho japonês ou alho chinês. É originário da China, Índia e Japão. Antigamente era utilizado na China como uma verdura indispensável na preparação de pratos.

2. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Shaochong*: É um local para onde vai o *shaoyin*, que está no lado interno da extremidade do dedo mínimo da mão; ao se tirar a unha, é igual à folha do alho nirá”.
3. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shaochong* porque o rim é a mãe do fígado, o fígado é a mãe do coração, o rim e o fígado se geram mutuamente e metabolizam a energia, juntam-se no meridiano *ren* (任) e passam pelo coração. A característica do coração é ser ácido, semelhante à madeira, a qual gera o fogo que metaboliza e nutre a energia e que depende do vigor da base da energia passando pelos meridianos tendinosos, os quais se juntam no genuíno *yin* do rim que coordena e se cruzam no dedo mínimo da mão. O coração gera o sangue que entra no fígado e o enche, as energias plena e em excesso se transformam com vigor no sangue, se intercambiam nos meridianos e nos órgãos – por isso o seu nome é *shaochong*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença febril que prejudica e causa distensão; energia que ascende e agride o coração; melancolia acompanhada de medo que deixa a pessoa assustada; sensação de calor nas palmas das mãos; dor no tórax; calor na boca; acidez na garganta; frio e calor; contração na mão que não se distende; contração no cotovelo e na axila que provoca dor”.
2. **Compilação da Terapêutica por Acupuntura e Moxibustão que os Antepassados Usavam em Ginecologia** Hu Youmei (胡友梅), na revista **A Nova Medicina Chinesa** (terceiro bimestre de 1957), compilou: Li Dongyuan (李東垣) tratou uma mulher que tinha mais de 30 anos. Certa vez, ao tomar banho com água fria, levou um grande susto e, em todas as menstruações, começou a sentir uma grande dor no baixo-ventre e ter vômitos de um líquido salgado. Depois da menstruação ela também vomitava esse líquido por três dias e a dor ficava muito mais forte. Chegou a vomitar por 10 dias e nenhum medicamento fez efeito. Dong Yuan a tratou com 30 doses de medicamentos. Seis meses depois ela levou outro susto e a mesma dor voltou. Às vezes era lombar e no abdome, às vezes doía quando urinava. Também tinha taquicardia e ficava muito assustada. Isso mostrou que a doença era superficial e penetrou no interior do corpo. Nesse caso deve-se primeiro moxar *shaochong*, *laogong*, *kunlun*, *sanyinjiao* para que a dor e a sensação de susto parem. Depois é que se pode usar a fórmula *taorengqitang* (桃仁承气汤)⁶ como purgativo”.
3. Outra denominação: *jingshi* (经始).

N. da T.:

⁶ A fórmula *taorengqitang* se compõe de semente de *Prunus persica* (pêssego), raiz de ruibarbo chinês, sulfato de sódio cristalino, ramo de *Cassia cinamon* e raiz de glicirrizina (alcaçuz).

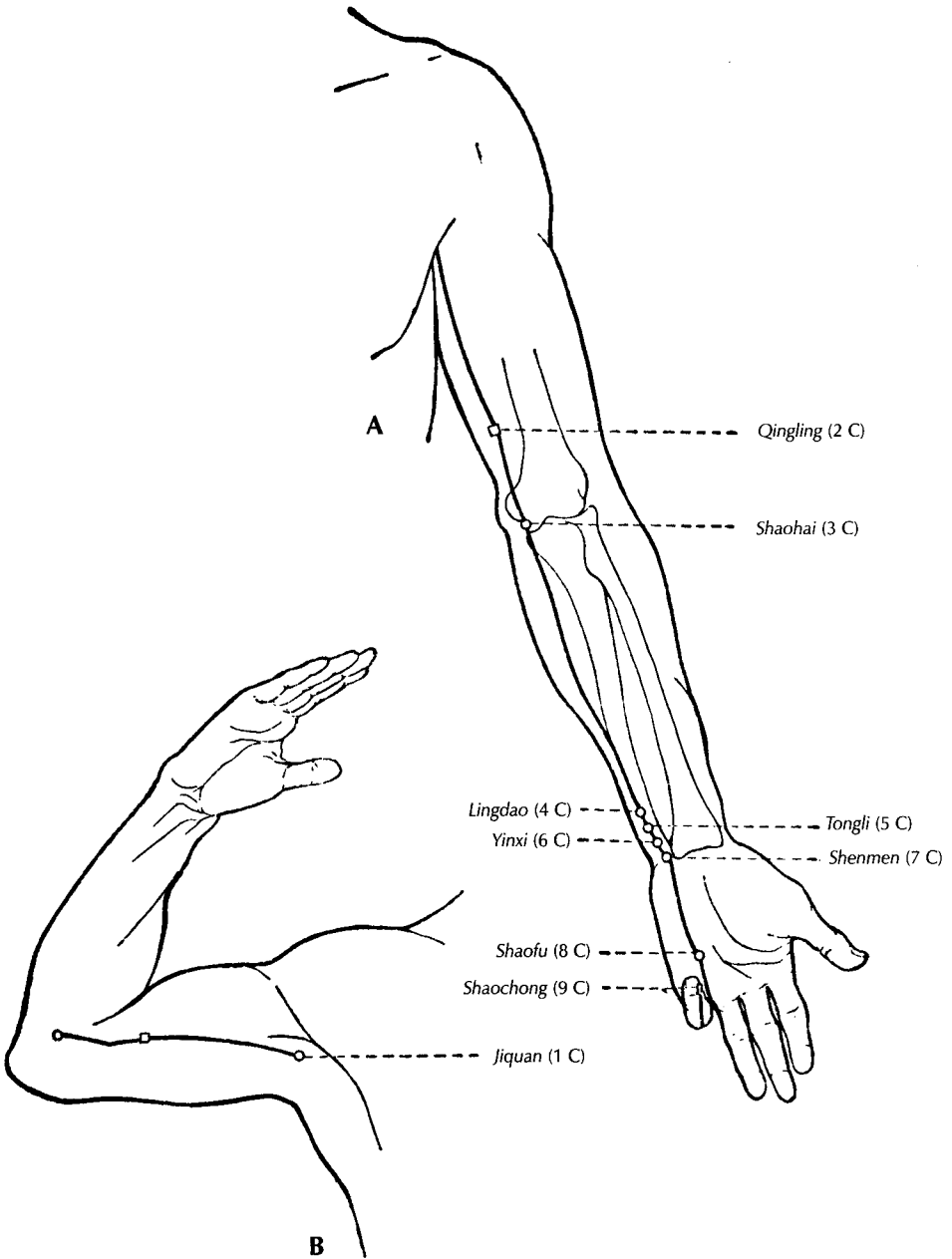


Figura 8.1 – (A e B) Nove pontos do meridiano do coração, *shaoyin* da mão.

Dezenove Pontos do Meridiano do Intestino Delgado, Taiyang da Mão

1 ID Shaoze 少泽 (澤) Pequeno Pântano

Explicação do Nome do Ponto

Shao quer dizer pequeno *xiao* (小)^A. Esse ponto está na extremidade do dedo mínimo da mão, numa depressão que se forma na divisão com a unha. É o ponto *jing* (poço) do meridiano *yangming* da mão^B; esse ponto cruza com o meridiano do coração^C. O coração e o intestino delgado se juntam^D de forma semelhante ao poço de uma montanha, que drena energia^E – por isso o nome é *shaoze*.

^A **Mar de Palavras.**

^B **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “Do intestino delgado ascende para se juntar ao meridiano *taiyang* da mão e sai pelo *shaoze*. *Shaoze* é metal. É o ponto *jing* do qual sai o meridiano *taiyang* da mão.

^C **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** “O meridiano do coração, *shaoyin* da mão, segue até a extremidade do dedo mínimo e termina no *shaochong*, onde cruza com o meridiano *taiyang* da mão”.

^D **Ling Shu, Acerca dos Pontos.**

^E **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Shaoze* é metal e *jing*. É um ponto do meridiano *shaoyin* da mão que cruza com o *taiyang* da mão. O coração é o comandante dos cinco órgãos e das seis vísceras; junta-se à energia do intestino delgado como uma montanha que escoia a sua energia. Do dedo mínimo da mão saem os dois pontos *jing*. O *jing* do coração é *shaochong* e o do intestino delgado é o *shaoze*”.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Shaoze*: É o ponto *jing* (井) onde um colateral do *shaoyin* do coração passa por ele. O nome *shaoze*: *ze* vem da nutrição do poço *jing* e *shao* vem do *shaochong* (9 Co)”.
2. **Explicações do Yi Jing:** “*Shaoze*: Está na extremidade do aspecto lateral do dedo mínimo, na extremidade de onde sai o *taiyang* – por isso é *shao*”.
3. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shaoze*: *Shao* quer dizer pequeno *xiao* (小). O intestino delgado precisa da energia do *shaoyin* para se ligar ao meridiano e colateral. *Ze* quer dizer umedecer *run* (润). Do calor do coração sai o fogo que fica no intestino delgado – por isso recebe o nome *shaoze*”.
4. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** *Shaoze*: *Ze* quer dizer umedecer *runze* (润泽). Esse é o ponto *jing* do meridiano do intestino delgado, *taiyang* da mão, e coordena a secreção *ye* (液) desse meridiano”. No **Ling Shu, Diferenciação das Energias**, está escrito: “O grão entra e fica cheio de energia, vai umedecer os ossos, o que permite que estes possam ser flexionados e estendidos. Drenando a umidade, beneficia-se a medula óssea, umidifica-se a pele, funções essas do líquido *ye* (液). O líquido orgânico *ye* tem como função umedecer o corpo todo e como esse ponto é o *jing* (井) do *taiyin* da mão, de onde sai a energia do meridiano, mas em muito pouca quantidade, tem o nome *shaoze*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença epidêmica quando uma pessoa tem uma sensação alternante de frio e calor, mas sem transpiração; garganta inflamada e língua rígida; boca seca acompanhada de uma sensação de angústia no precórdio; convulsão clônica; dor no braço¹; quando, repentinamente, a pessoa não consegue olhar para o lado; quando surge membrana que causa opacidade na pupila”.
2. Outra denominação: *xiaoji* (小吉).

85-7241-635-8

2 ID Qiangu 前谷 Vale da Frente

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na face lateral do dedo mínimo, numa depressão na parte lateral e na frente da articulação^A, depressão que parece um vale^B – por isso o seu nome é *qiangu*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

N. da T.:

¹ A convulsão clônica *chizong* (瘳痲) é causada por contração alternada com relaxamento da musculatura dos membros e geralmente ocorre nas doenças febris, na epilepsia e no tétano.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Qiang*: *Qian* porque está na frente da articulação do dedo mínimo. *Gu*: Quer dizer cavidade vazia *kongdong* (空洞), pois há um espaço vazio que se comunica com o ponto do meridiano que secreta na abertura dessa cavidade – por isso se denomina *qiang*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Qiang* é o ponto água *ying* (荣) que corre pelo meridiano *taiyang* da mão e está na frente da articulação do dedo mínimo – por isso o nome *qiang*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença febril sem transpiração; doença epidêmica com zumbido que causa insanidade; inchaço no queixo e inflamação na garganta; tosse com laivos de sangue; dor no pescoço; obstrução nasal; opacidade branca na córnea; braço que não pode ser estendido”.
2. Outra denominação: *shoutaiyang* (手太阳).

3 ID Houxi 后溪 Corrente de Trás

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica na face lateral do dedo mínimo da mão, numa depressão situada depois da articulação^A. Quando se fecha a mão, o ponto está num músculo que se levanta como se fosse o pico de uma montanha e, ao se palpar o local, ele é como uma pequena corrente no campo^B – por isso o seu nome é *houxi*.

85-7241-635-8

Textos Seleccionados

1. **Ling Shu, Capítulo sobre os Pontos:** “O meridiano do intestino delgado, *taiyang* da mão (...) se concentra no *houxi* que está depois da articulação na face lateral do dedo. É o ponto corrente *shu* (腧). Zhang Jiebin registrou: ‘O meridiano do intestino delgado se concentra no ponto *shu* (腧) que pertence ao *yang* e ao elemento madeira’”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “No Tratado do Clássico de Acupuntura e Moxibustão está registrado: ‘*Houxi* é madeira. Esse ponto fica na linha transversal da cabeça do metacarpo, depois da articulação, que é uma região pouco mais alta que a parte da frente da articulação, onde pequenos músculos se encontram – por isso o seu nome é *houxi*’”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Compilção dos Pontos de Acupuntura.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença epidêmica com sensação de frio e de calor; olhos ficam avermelhados e leucoma; surdez e sangramento nasal; sensação de distensão no tórax e rigidez no pescoço; cabeça que não consegue virar para trás; epilepsia acompanhada de braço e ombro contraídos”.

4 ID Wangu 腕骨 Osso do Pulso

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se localiza na parte lateral da mão, na frente de onde começa o pulso (osso pisiforme), numa depressão logo abaixo^A – por isso o nome *wangu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Wangu*: No aspecto lateral na frente da linha transversal do pulso”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “O *wangu* é o ponto fonte do meridiano *taiyang* da mão, no aspecto lateral na frente de um pequeno osso, no local onde a mão frequentemente se flexiona e estende fazendo com que o ponto mude de lugar. Esse ponto está na frente de um pequeno osso e por isso o seu nome é osso do carpo. Os acupunturistas dão um outro nome a ele – osso que levanta – e deve-se ter cuidado para não confundi-lo com os nomes desses pontos”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença febril sem transpiração; dor abaixo das costelas que impossibilita respirar; inchaço no pescoço e no queixo; frio ou calor que desencadeia zumbido; frio nos olhos que produz lágrimas e faz nascer leucoma; pessoa que desenvolve facilmente mania e parece ‘murchar’; cotovelo e braço que não podem ser estendidos, nem flexionados; doença epidêmica, dor de cabeça e preocupações que oprimem o tórax; vento frio que desencadeia convulsão clônica, a qual deixa os cinco dedos da mão contraídos”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

5 ID Yanggu 阳 (陽) 谷 Vale do Yang

Explicação do Nome do Ponto

É o ponto rio *jing* (經) do meridiano *taiyang* da mão que está localizado no aspecto lateral no meio do punho, logo abaixo do maléolo, numa depressão atrás do processo estilóide da ulna^A, onde não se parece com um pequeno rio *yang*, mas com um poço profundo e amplo^B, que forma um pequeno vale – por isso o seu nome é vale do *yang*.

Textos Seleccionados

- 85-7241-635-8
1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Yanggu*: Esse é o ponto fogo *jing* do meridiano do intestino delgado *taiyang* da mão, por exemplo, no **Tratado do Clássico de Acupuntura e Moxibustão** se encontra: “*Yanggu* é um ponto fogo. Está localizado no aspecto lateral no meio do punho, numa depressão logo abaixo do processo estilóide da ulna – por isso se diz *yang* e seu nome é *yanggu*”.
 2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yanggu* pertence ao meridiano do *taiyang* da mão, abaixo do processo estilóide onde há um buraco – por isso é chamado de *yanggu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar epilepsia que se transforma em loucura; doença febril sem transpiração; dor nas costelas e inchaço no queixo e na nuca; surdez desencadeada por calor ou frio patogênico; zumbido e dor no dente; dor no aspecto lateral do punho e do braço que impede a sua extensão; pessoa que esquece como se fala e não consegue virar a cabeça; convulsão clônica que causa tontura”.

6 ID Yanglao 养 (養) 老 Nutrição dos Idosos

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se localiza na ulna (acima do processo estilóide), numa depressão um *cun* depois do pulso; é o ponto-chave interespaço *xi* (郤) do meridiano *taiyang* do

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos.

intestino delgado^A. Ao se examinar o intestino delgado descobre-se que a sua função é absorver a água e os grãos e transformá-los em essência refinada^B para nutrir o corpo todo. Esse ponto pode tratar doenças desencadeadas por causas externas que agredem a energia desse meridiano, provocando alterações mórbidas. Como esse meridiano controla as alterações mórbidas que ocorrem no líquido *ye* (液)^C, por exemplo, surdez, olhos que não enxergam claramente ou dor nos ombros ou braços ou nas doenças dos idosos^D, o nome desse ponto é nutrição dos idosos.

Textos Selecionados

1. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Lao* é porque está na *taiyang*, o local onde a energia é nutrida”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yanglao*: Denomina-se assim porque passa a idéia do senhor que é fundador. Tem a função de repelir os agressores externos aos meridianos e colaterais – por isso o nome *yanglao*”.
3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Yanglao*: *Lao* tem o sentido de beneficiar *yi* (益). Esse ponto é indicado para tratar olho que não enxerga claramente; orelha que não ouve; ombro muito dolorido que parece quebrado; mão que não se move para cima ou para baixo”. Em **Figura de Bronze** se encontra: “Os olhos enxergam sem clareza”. Em **Ilustração Suplementar ao Cânon Classificado** se lê: “Dificuldades em sentar e levantar. Ao se puncionar esse ponto, beneficia-se o idoso, fortalecendo a sua saúde – por isso tem esse nome”.
4. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Yanglao*: *Yang* tem o sentido de prover *gongyang* (供养). Esse é o ponto-chave interespaço *xi* (郄) do meridiano *taiyang* da mão”. Em **Figura de Bronze**: “Trata o olho que não pode mais enxergar claramente. Tem o sentido de nutrir o idoso. Esse ponto pode eliminar doenças, por exemplo, quando o idoso não enxerga claramente – por isso seu nome é nutrição do idoso. É importante para tratar as doenças dos idosos”.
5. **Explicação sobre a Escolha dos Pontos de Acupuntura:** “*Yanglao*: *Yang* quer dizer órgão que está escondido, oculto. *Lao* é um ponto que possui um buraco, uma cavidade *ku* (窟). Esse ponto se esconde numa fissura do osso. Para escolhê-lo precisa-se virar a mão para o lado – portanto tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar quando o ombro dói e parece que vai quebrar; quando a pessoa sente o braço como se estivesse sendo tracionado; quando a mão e o braço doem e não podem ser movidos para baixo ou para cima e quando os olhos não enxergam claramente”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito: “O intestino delgado é o órgão que recebe em abundância, metaboliza e elimina”.

^C *Ling Shu*, Os Meridianos.

^D Figura de Bronze.

7 ID Zhizheng 支正 *Ramo do Meridiano do Intestino Delgado*

Explicação do Nome do Ponto

Zheng, nesse caso, significa apropriado *zhengjing* (正经). *Zhi* quer dizer meridiano colateral *luomai* (络脉)^A. Esse ponto é o colateral *taiyang* da mão, localizado a cinco *cun* depois do cotovelo (por isso se diz depois do punho)^B, bem acima do meridiano principal *taiyang* da mão, onde origina um ramo colateral que se liga ao meridiano *shaoyin* da mão – por isso o seu nome é ramo do meridiano do intestino delgado.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Zhizheng* está a cinco *cun* acima do punho da mão. O meridiano colateral do *taiyang* da mão sai em direção ao *shaoyin*, pelo *yin* da mão – por isso há um ramo com seu nome”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Zhizheng* é o colateral do intestino delgado; vai para o meridiano do coração, *shaoyin* da mão. O coração é quem coordena os cinco órgão e as seis vísceras, por isso tem a palavra *zheng* no seu nome. *Zhi* quer dizer partir *li* (离). Parte do meridiano do intestino delgado e se conecta ao coração – por isso o seu nome é *zhizheng*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inchaço na mandíbula desencadeado por frio ou calor; contração no cotovelo; dor de cabeça e tontura; vento que faz sentir medo; pessoa que tem facilidade para ficar louca; olho inflamado”.

8 ID Xiaohai 小海 *Mar do Intestino Delgado*

Explicação do Nome do Ponto

O meridiano do intestino delgado, *taiyang* da mão (...) segue pela garganta, desce para o diafragma, passa pelo estômago e se liga ao intestino delgado^C. O intestino delgado e o estômago são interligados. O estômago é o mar da água e dos cereais^D; os seis meridianos são como rios e o estômago junto com o intestino formam o mar^E. Esse ponto é local

^A Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Ling Shu*, Os Meridianos.

^D *Su Wen*, Teoria sobre as Doenças dos Cinco Órgãos.

^E *Su Wen*, Teoria sobre as Manifestações do *Yin Yang*.

de convergência da energia do meridiano do intestino delgado^A e, portanto, é como o mar do meridiano do intestino delgado^B – por isso tem o nome mar do intestino delgado.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Xiaohai*: *Xiao* é porque o meridiano é do pequeno intestino *taiyang* da mão e *Hai* é mar porque precisa da energia do metal, da água, da madeira e do fogo, que mutuamente se engendram. Junto com a terra se encontram no cotovelo e vão passar pelo órgão baço. Exatamente o fogo gera a terra; a terra harmoniza o baço que coordena a circulação dos quatro membros, é o mar dos cinco órgãos, serve como o mar dos meridianos e colaterais e toma conta da circulação da energia dos cinco órgãos. O meridiano *taiyang* da mão, que está no cotovelo, é o mar dos meridianos, pois é o local de entrada e saída de vários meridianos – portanto usa-se o nome *xiaohai*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “É o ponto mar *he* (合) que penetra no meridiano do intestino delgado da mão, junta-se e comanda internamente a víscera; seu meridiano vai para a fossa supraclavicular, liga-se ao coração, segue a faringe, desce para o diafragma e até a parte baixa do estômago, liga-se ao intestino delgado e ao estômago, que é o mar da água e dos cereais. O estômago e o intestino delgado se juntam nesse ponto na parte interna do cotovelo – por isso se chama *xiaohai*”.
3. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Xiaohai*: O local desse ponto é numa depressão com forma de mar; está no meridiano do intestino delgado, *taiyang* da mão – por isso se chama *xiaohai*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar frio ou calor que causa inchaço em dente e gengiva; vento que causa tontura e dor na nuca; frio que acarreta tremores; inchaço na axila e no cotovelo; dor no baixo-ventre; impossibilidade de extensão dos quatro membros”.

9 ID Jianzhen 肩贞 (貞) Logo Acima do Ombro

Explicação do Nome do Ponto

Zhen (贞) quer dizer *zheng* (正), justamente, exatamente^C. Esse ponto se localiza abaixo da borda do aspecto lateral da escápula (entre a escápula e o úmero), numa

^A **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “O *xiaohai* é a terra. Está em cima de um grande osso na face interna do cotovelo, numa depressão que dista cinco *fen* da extremidade do cotovelo, no local que é usado para a flexão do cotovelo. Neste local penetra o meridiano *taiyang* da mão”.

^B **Explicações do Yi Jing.**

^C **Dicionário Analítico dos Ideogramas.**

depressão que se situa atrás do *jianyu* (15 IG)^A, justamente no ombro – por isso o seu nome é logo acima do ombro^B.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Jianzh*: Zhi quer dizer justamente, *zheng* (正). Justamente no ombro”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Jianzhen* visto de fora está justamente na parte de fora. Ao ser pressionado, pode-se sentir a dureza do disco ósseo onde se esconde, lá dentro onde há um vazio. Ao se levantar e descer a mão, essa depressão não se move. É firme e tranqüila – por isso o seu nome é *jianzhi*”.
3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Jianzhen*: Zhen aqui é *zheng* (正), justo, correto, o contrário de *xie* (邪), mau. Esse ponto trata principalmente doenças em que hajam dor e calor no ombro, paralisia em que a pessoa não pode estender o braço”. No **Figura de Bronze** está registrado: “Trata reumatismo na mão e no ombro desencadeado por vento impedindo a pessoa de estendê-los e quando há dor no ombro desencadeada por calor. Ao se puncionar esse ponto pode-se expulsar a energia patogênica do agressor e fortalecer a energia primordial – por isso o seu nome é *jianzhen*”.

85-7241-635-8

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar reumatismo no ombro desencadeado por vento; mão e braço que não podem ser estendidos; ombro inchado em decorrência de calor”.

10 ID Naoshu 臑俞 Face Posterior da Parte Superior do Braço

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica na face interna, embaixo e atrás do ponto *jianliao* (14 TA), numa depressão logo abaixo da espinha da escápula^C na face interna da articulação mais alta do braço. É um ponto do meridiano *taiyang* da mão. Embaixo no extremo do braço está a axila e o local é chamado de *nao*^D – por isso o local do ponto tem o nome de *naoshu*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Segredos Médicos de Um Funcionário; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^D Tratado sobre as Imagens Humanas Refletidas no Espelho.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Naoshu*: *Nao* é um local proeminente do osso. Na sua frente está a parte posterior do tórax e as costelas, no meio há um buraco igual à carapaça da tartaruga que tem um vazio que pode ser atravessado. *Shu*: Significa o caminho do ponto onde a energia do meridiano passa, um ponto vazio do úmero – por isso o nome *naoshu*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Nao* é a extremidade superior do úmero. Esse ponto se localiza atrás da extremidade do ombro, numa depressão embaixo de um grande osso – por isso é o *naoshu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inchaço no ombro desencadeado por frio e calor; dor no ombro; braço dolorido e sem força”.
2. Outra denominação: *naoshu* (臑输).
3. **Naoshu:** Nota: Os ideogramas *shu* (俞), *shu* (输) e *shu* (諭) foram muito usados nos livros clássicos de Medicina Tradicional Chinesa. *Shu* (諭) tem relação com a forma anatômica dos músculos do corpo humano, *shu* (输) tem o sentido de transmitir, verter e *shu* (俞) é a forma abreviada da origem do ideograma que empresta o seu som e que está escrito na sua forma simplificada. No **Lei Jing**, Zhang Jiebin anotou: “Essas três palavras têm um significado comum”. Contudo, na terminologia dos nomes dos pontos de acupuntura deve-se usar *shu* e não *yu*. Segundo as primeiras estatísticas de Wang De (王德), quanto ao que foi usado nas traduções revisadas em inglês, francês e alemão, a pronúncia dos nomes dos pontos estava errada, por exemplo *shu* em vez de *yu*, em 22 pontos ao todo: *feishu* (肺俞), *jueyinshu* (阙阴俞), *xinshu* (心俞), *dushu* (督俞), *geshu* (膈俞) (...) *yaoshu* (腰俞). Na **Edição do Senhor Fu** esse ponto foi erradamente traduzido como lâmina *yu* do ombro.

11 ID Tianzong 天宗 Atribuição Celeste

Explicação do Nome do Ponto

Tian quer dizer ancestral do *yang*^A. *Zong* quer dizer ancestral^B. Esse ponto se localiza no meridiano do intestino delgado, *taiyang* da mão. O intestino delgado está

^A Prescrições Eficazes do Médico Hua Tuo.

^B **Su Wen, Questões Superimportantes:** “(...) para que cada local de energia fique tranqüilo, é preciso que a energia esteja parada, limpa, para que a energia patológica possa ser enfraquecida e ir embora para onde veio; isso é o que se chama tratar pela raiz”.

ligado a energia do céu que o forma^A. O ponto está atrás do *bingfeng*, numa depressão da escápula^B, a qual ocupa uma posição correspondente ao céu^C que pertence à energia do meridiano do intestino delgado, *taiyang* da mão – por isso o seu nome é *tianzong*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Tianzong*: *Tian* é um local alto. *Zong* é por onde sai a energia do meridiano *taiyang* da mão”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tianzon*: *Tian* é o limite da parte superior do osso da escápula. *Zong* é a base da energia celeste que se junta com a energia peitoral *zong* – por isso tem o nome *tianzong*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no ombro e na escápula; dor nos aspectos lateral e posterior do cotovelo e do braço; inchaço no queixo”.

12 ID Bingfeng 秉 (风) 風 Observando o Vento

Explicação do Nome do Ponto

Bing quer dizer persistir, capturar *zhi* (执) que tem a habilidade de controlar tudo o que é capturado (操持亦皆执)^D. Esse ponto é a reunião dos quatro meridianos *yangming* da mão, *taiyang* da mão e o *shaoyang* da mão e do pé. Sua posição é a lateral do *tianliao* (15 TA), acima do ombro e atrás do pequeno acrômio^E, indicado para tratar doenças desencadeadas pelo vento patogênico^F – por isso o seu nome é observando o vento.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Bingfeng*: Está localizado na parte externa do ombro e atrás do acrômio da escápula, como se fosse uma cobertura que protegendo o ombro do vento”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Bingfeng*: É de onde o vento vem. Os tendões da musculatura da parte posterior do ombro têm um formato parecido com

^A *Su Wen*, Diferenciação dos Cinco Órgãos: “O estômago vive, o intestino grosso, o intestino delgado, o triplo aquecedor e a bexiga são os cinco órgãos onde a energia do céu vive”.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Ling Shu*, O Yin e o Yang Relacionados com o Sol e a Lua.

^D Mar de Palavras (edição de 1947).

^E Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Prescrições Importantes com o Ouro; Compilação dos Pontos de Acupuntura.

^F O Estudo da Acupuntura e a Moxibustão.

uma armadura de proteção. O vento proveniente das costas entra pelo *bingfeng* e por ser elevado em direção ao ambiente externo, impede a entrada do patogênico, portanto tem o nome *bingfeng*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar braço que não pode ser estendido”.

13 ID Quyuan 曲垣 *Muro Curvo* (*Fossa Supra-espinal*)

Explicação do Nome do Ponto

Bei quer dizer parede (垣), muro (墙)^A. Esse ponto se encontra numa depressão no centro da escápula^B. A escápula é como um muro e esse ponto fica mais abaixo que o *bingfeng* – por isso se denomina *quyuan*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Quyuan*: está numa depressão no centro da escápula, onde as quatro laterais parecem um muro”.
2. **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Quyuan* está num local onde a grande espinha da escápula se levanta, num local curvo como um muro curvo – por isso é *quyuan*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no ombro; ombro com dor aguda que causa dor repentina no membro superior, a qual é irritantemente opressiva”.

14 ID Jianwaishu 肩外俞 *Ponto do Lado* *de Fora do Ombro*

Explicações do Nome do Ponto

Esse ponto se localiza na lâmina da escápula, numa depressão a três *cun* da espinha^C, a qual se situa na face lateral do ombro^D – por isso tem esse nome.

^A Encontro de Rimas.

^B Prescrições Importantes com o Ouro; Figura de Bronze; Compilação dos Pontos de Acupuntura.

^C Prescrições Importantes com o Ouro; Compilação dos Pontos de Acupuntura.

^D Explicações do Yi Jing: “No aspecto lateral do ombro significa na parte de cima e lateral da escápula”.

Textos Seleccionados

85-7241-635-8

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Jianwaishu* quer dizer que esse ponto está no aspecto lateral e acima da escápula e é um ponto do meridiano do intestino delgado – por isso tem esse nome”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Jianwaishu*: Este ponto está na borda lateral da escápula, sendo indicado para tratar dores na borda lateral da escápula, por isso é *jianwaishu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor na escápula; frio ou calor patogênico que agride o cotovelo”.

15 ID Jianzhongshu 肩中俞 Ponto da Região Média do Ombro

Explicação do Nome do Ponto

Localiza-se numa depressão da borda interna, a dois *cun* da espinha da escápula^A, entre o *jianjing* (21 VB) e o *dazhui* (14 VG)^B – daí o seu nome.

Texto Seleccionado

1. **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** “Na linha média que liga o braço ao ombro, perto do meridiano *taiyang* da mão – por isso o nome *jianzhongshu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de frio ou calor; os olhos que não enxergam claramente; tosse por inversão ascendente da energia; saliva com sangue”.

16 ID Tianchuang 天窗 Janela do Paraíso

Explicação do Nome do Ponto

O intestino delgado é um local onde a energia do céu vive^C. Esse ponto fica abaixo do ângulo da mandíbula, atrás do ponto *futu* (18 IG); está numa depressão onde

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Prescrições Importantes com o Ouro; Compilação dos Pontos de Acupuntura.

^B Coleção Concisa do Estudo da Acupuntura e Moxibustão.

^C *Su Wen*, Diferenciação dos Cinco Órgãos: “*Tianchuang*: o estômago, o intestino grosso, o intestino delgado, o triplo aquecedor e a bexiga são os cinco órgãos onde a energia do céu vive”.

a pulsação de uma artéria pode ser sentida^A na posição que corresponde ao céu^B. *Chuang* quer dizer um espaço vazio *tongkong* (通孔)^C. Esse ponto se encontra num espaço onde a energia do céu^D passa – por isso o nome *tianchuang*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tianchuang* está num espaço vazio entre o tendão e o osso do pescoço, num local que corresponde ao céu – por isso o nome *tianchuang*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Tianchuang*: *Tian* significa cabeça *tou* (头). *Chuang* significa um espaço vazio na cabeça e corresponde à uma janela. Esse ponto está perto do *tianrong* e é indicado no tratamento de doenças do ouvido”. Em **Segredos Médicos de Um Funcionário**² temos: “É indicado para o tratamento quando a pessoa não consegue ouvir, quando a pessoa é surda – por isso tem o nome *tianchuang*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pessoa está surda; inchaço na mandíbula e dor na faringe; perda súbita da fala; dor no ombro que se estende à nuca e impede de olhar para trás”.
2. **Prescrições Importantes com o Ouro:** “Quando há um derrame e a pessoa perde a capacidade de falar ou quando a fala é lenta e há uma paralisia no corpo todo, deve-se primeiro moxar o *tianchuang* com 50 cones³, deixar o fogo extinguir e depois moxar o *baihui* com mais 50 cones e depois voltar a moxar o *tianchuang* com 50 cones. Quando a doença está começando, deve-se iniciar pelo *baihui*, mas não se drena o vento patogênico que se dirige para dentro de um dos cinco órgãos, pois o vento gosta de se esconder internamente e assim se perde a voz. Desse modo, deve-se primeiro moxar o *tianchuang* e depois o *baihui*. Cada moxa deve ser feita com 50 cones e se dispersa para obter um efeito melhor. Se a doença é grave, aplica-se em cada ponto cerca de 300 cones de moxa para se obter mais eficiência”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Ling Shu*, O Yin e o Yang Relacionados com o Sol e a Lua.

^C Encontro de Rimas.

^D Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

² O livro **Segredos Médicos de Um Oficial** (外台秘要) foi escrito por Wang Tao (韋), em 752, e dividido em 40 volumes. É um estudo exaustivo e compreensivo de medicina, com discussões de problemas médicos e mais de 6.000 prescrições.

³ O cone de moxa *zhuang* (壮) é preparado trançando-se a moxa de forma cônica em diferentes tamanhos, como a semente de grão-de-bico ou grão de arroz. A quantidade e o tamanho do cone a ser usado depende da condição patológica e da tolerância física do paciente. Quando usado, a sua medida indica a quantidade de cones de moxa a serem queimados.

17 ID Tianrong 天容 Aparência do Céu

Explicação do Nome do Ponto

Rong quer dizer próspero *sheng* (盛)^A. Esse ponto fica no meridiano do intestino delgado. O intestino delgado é um local onde existe a energia do céu^B e o seu meridiano entra na face^C. Esse ponto fica abaixo do ouvido e atrás do ângulo da mandíbula^D, local que corresponde ao céu^E amplo como a face^F – por isso o nome *tianrong*.

Texto Selecionado

1. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Tianrong*: *Tian* tem o sentido de indicar que a sua posição está no lugar mais alto. *Rong* quer dizer expressão facial. Esse ponto se situa atrás do ângulo da mandíbula, na frente da orelha. O meridiano *taiyang* da mão, do ponto *quepen* (12 E), segue para o pescoço. Esse meridiano sobe para a bochecha, na face; *tianrong*, que está no pescoço, fica numa posição alta e a energia do meridiano aqui penetra na face”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inflamação na garganta desencadeada por frio ou calor; sensação de espinha de peixe presa no meio da faringe”.

18 ID Quanliao 顴 (顴) 髎 Fissura do Zigoma

Explicação do Nome do Ponto

Liao (顴) tem a fonética semelhante a *liao* (窳)^G. *Liao* (窳) quer dizer um ponto vazio^H. Esse ponto está num local vazio, numa depressão abaixo do arco zigomático inferior^I. *Qiu* (頤) quer dizer *quan* (顴)^J – por isso o seu nome é *quanliao* ou *quanliao* (顴窳).

^A Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B *Su Wen*, Diferenciação dos Cinco Órgãos.

^C *Ling Shu*, Os Meridianos.

^D Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Prescrições Importantes com o Ouro; Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão.

^E *Ling Shu*, O Yin e o Yang Relacionados com o Sol e a Lua.

^F Explicações do *Yi Jing*.

^G Referências para os Oito Meridianos Extraordinários; Explicações da Fonética.

^H Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^I Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^J Transformações: “Forte como o malar”. Nota: “O poderoso da face *mianquan* (面权)”. *Quan* (权) quer dizer poderoso. “O osso malar é um osso alto que está embaixo do osso da órbita”.

Textos Selecionados

1. **Teoria Aprofundada da Discussão Sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “Ponto *liao*: O osso sacro *digu* (骶骨) do homem é chamado de *liaogu* (髎骨). Nesse caso, as duas palavras *gu* (骨) representam o local onde se articula. Esse ponto está numa depressão na borda da proeminência da mandíbula, e *liao* significa uma fissura vazia no osso. *Quanliao*: Esse ponto se situa numa fissura abaixo do zigomático inferior - por isso se denomina assim”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar desvio na boca; face avermelhada e olhos amarelados; globo ocular que se mexe sem parar; inchaço no osso da parte inferior da órbita; dor de dente”.

19 ID Tinggong 听 (聽) 宮 Palácio da Audição

Explicação do Nome do Ponto

Gong é a primeira nota da antiga escala pentatônica^A. Ao se puncionar esse ponto pode-se ouvir os cinco sons e recuperar a capacidade auditiva. Está na frente do trago da orelha, numa região mais profunda e dentro da hélice, local semelhante a um palácio^B – por isso se chama palácio da audição.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Tinggong* tem esse nome porque pode aumentar a audição e o ouvido é o palácio da audição. Esse ponto está localizado no trago da orelha, portanto tem esse nome”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Tinggong* e *tinghui* (2 VB) são dois pontos indicados para tratar doenças auditivas; por estarem na região da orelha recebem o nome *tinggong*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pessoa com surdez, sensação de algo bloqueando a audição e de ouvir um barulho; sensação de distensão no coração, no abdome e no braço; afonia”.
2. Outra denominação: *duosuowen* (多所闻).

^A Suplemento ao Cânon Classificado; Origem das Regras.

^B Capítulo Verificação dos Pontos e do Curso dos Meridianos: “Esse ponto se localiza dentro da orelha, parecendo uma grande pérola ou um feijão vermelho. É o encontro do *taiyang* da mão com os *shaoyang* da mão e do pé. Diz-se palácio porque o ponto se situa profundamente dentro da hélice da orelha. Nota: a descrição “estar dentro da hélice da orelha” atualmente corresponde ao trago da orelha.

85-7241-635-8

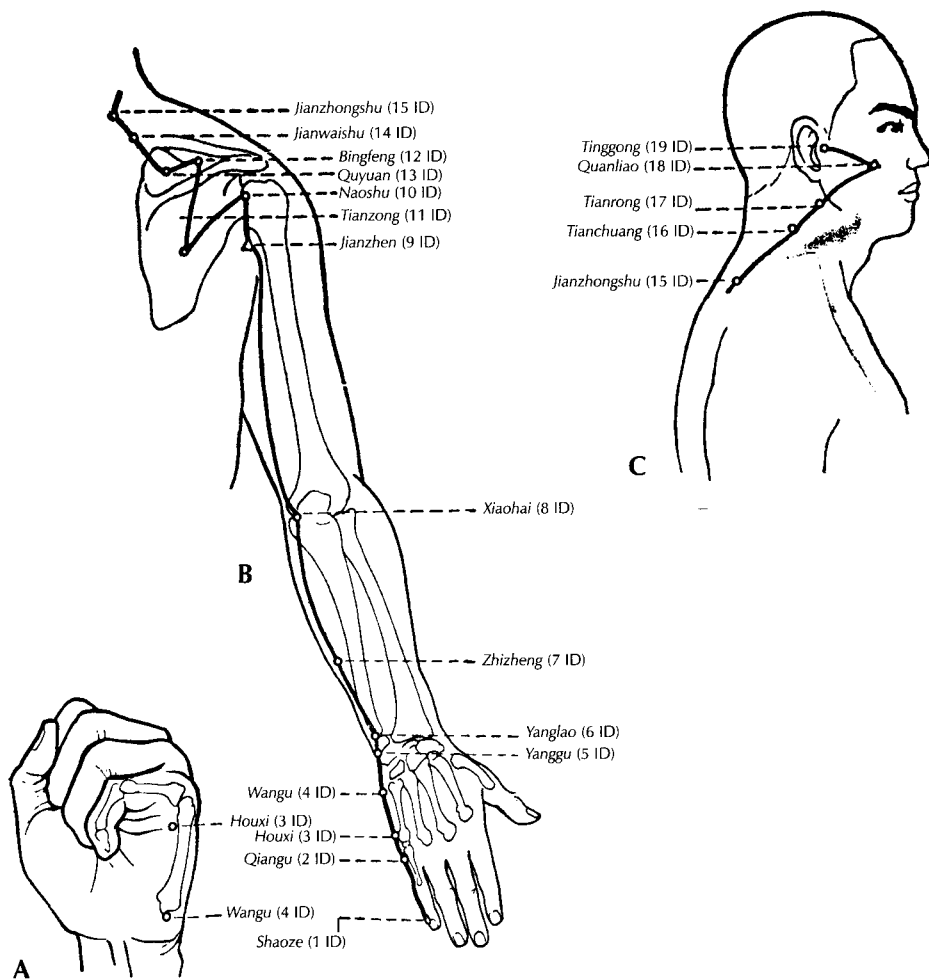


Figura 9.1 – (A–C) Dezenove pontos do meridiano do intestino delgado, taiyang da mão.

Sessenta e Sete Pontos do Meridiano da Bexiga, Taiyang do Pé

1 B Jingming 晴明 *Brilho dos Olhos*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica no canto interno do olho^A, a um *fen* do ângulo superior da borda interna do olho^B. É indicado quando o olho não enxerga bem^{C,D} – por isso seu nome é *jingming*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Jingming*: Toda a energia *yang* sobe e se espalha no olho. *Ming* é a essência dos cinco órgãos e das seis vísceras que aí floresce, ascende com vigor pelo *yingqiao* e retorna sob a forma de luz clara e brilhante, como a energia do céu que surge com a luz. A essência *yin* é a energia da terra que se mistura com o raio da lua. O sol e a lua são os dois olhos do céu e da terra. O homem tem dois olhos e podemos dizer que ele é igual ao sol e à lua. Ambos os olhos do homem podem brilhar e dependem da essência dos cinco órgãos e das seis vísceras que a eles retornam com vigor. O *yang* fornece a luminosidade que permite brilhar – por isso se chama brilho dos olhos”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Mapa dos Pontos e Meridianos de Acupuntura.

^C Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão: “É indicado para tratar visão de longe que não é boa; vento agressor que desencadeia lágrimas; quando o canto interno do olho está avermelhado e dolorido; olhos incapazes de enxergar; coceira no canto do olho; nébula; carne que cresce no olho a partir do canto; cegueira noturna; obstrução na pupila; distúrbios visuais em crianças desnutridas”.

^D Capítulo da Verificação dos Pontos e do Curso dos Meridianos: “Esse ponto está num espaço vazio no canto do olho (...); é indicado nas doenças oculares”.

2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Jingming* e *guangming* (37 VB) tratam doenças oculares e permitem que o paciente possa novamente enxergar com brilho – por isso o nome *jingming*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar opacidade fina que envolve a córnea e cobre a pupila; lágrimas desencadeadas por vento; dor e blefarite no canto interno do olho; cegueira noturna e desordem ocular decorrentes de desnutrição infantil; adulto com lágrimas frias; incapacidade de enxergar com clareza os objetos; carne que cresce no canto do olho e o enconbre. Ao se puncionar é preciso penetrar a agulha na profundidade de um *cun* e cinco *fen* e deixá-la por três respirações, mas não se pode moxar. No caso de cegueira noturna pode-se moxar depois de deixar a agulha e retirá-la rapidamente”.
2. **Capítulo da Verificação dos Pontos e do Curso dos Meridianos:** “Li Dongyuan (李東垣) disse: ‘Deve-se puncionar o *taiyang*, fazer sangrar o *yangming*, para que o olho recupere o seu brilho. Como esse meridiano tem mais sangue do que energia, é fácil o canto do olho ficar vermelho e dolorido. Quando o ângulo interno do olho está elevado, deve-se puncionar o *cuanzhu*, o *jingming*, para drenar o calor do *taiyang*. Ao se puncionar *jingming*, deve-se fazê-lo a uma profundidade de um *cun* e meio, e se punciona o *cuanzhu*, de um até três *fen*, superficial ou profundamente. Hoje, os médicos puncionam do *cuanzhu* até o *jingming*, nem tonificando nem dispersando, mas deixando a agulha, o que antigamente não fazia sentido”.
3. Outras denominações: *leikong* (泪孔), *jingming* (清明), *leiqiang* (泪腔), *muneizi* (目内眦), *neiziwai* (内眦外).

85-7241-635-8

2 B Cuanzhu 攢 (攢) 竹 Reunindo as Sobrancelhas

Explicação do Nome do Ponto

Cuan significa reunião *zuju* (族聚)^A. *Cuanzhu* quer dizer uma reunião de bambu. Esse ponto se localiza numa depressão na sobrancelha^B. A sobrancelha se parece com uma reunião de folhas de bambu – por isso se chama reunindo as sobrancelhas.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Cuanzhu* está numa depressão no meio das sobrancelhas e se diz que a reunião das sobrancelhas é como um bambu”.

^A Rimas Perfeitas.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “O *Cuanzhu* é a energia *yang* que se reúne nas sobranceiras com a exuberância de um bambu novo e também tem a forma do ideograma bambu *zhu* (竹) – por isso seu nome é *cuanzhu*”.
3. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** “*Cuanzhu*: *Cuan* quer dizer reunião”. No Livro da Dinastia Han está registrado: “*Cuan* é como uma reunião, uma junção *congyi* (丛倚)”. No Chu Ci¹ temos: “Quando se franze a sobranceira, ela adquire o formato de uma meia-lua. Esse ponto fica na sobranceira, na cabeça e a sobranceira parece uma aglomeração de bambus que estão nascendo – por isso, o seu nome *cuanzhu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar visão nebulosa; visão que não é clara; dor e vermelhidão nos olhos; sobranceira com movimentos trêmulos”.
2. **Algumas Questões Quanto ao Som da Terminologia de Certos Pontos:** “*Cuan* dá a idéia de reunir *juji* (聚集)”. Em **Rimas Perfeitas** também significa reunir. *Cuan* está no primeiro tom do chinês moderno. Song Zhiwen² disse: “A borda do rio *Jiang* (江) acumula, durante o dia, a espuma das ansiosas ondas que confluem numa praia elevada. O homem do sul fala *zuan* (攢). *Cuanzhu* significa uma coleção de pêlos porque os da sobranceira parecem um bambu, por isso o seu nome. O homem do norte fala *zan* (攢), de modo parecido quando se fala acumular o dinheiro *zanqian* (攢钱). Recentemente essa fonética tem sido usada nos mapas mas na prática; é o primeiro tom o mais usado”.
3. Outras denominações do ponto: *yuanzai* (员在), *xiaozhu* (小竹), *shiguang* (始光), *meizhong* (眉中), *guangming* (光明), *yeguang* (夜光), *yuanzhu* (员柱), *yuanzhu* (元柱), *mingguang* (明光), *meiben* (眉本), *meitou* (眉头).

N. da T.:

¹ *Quyuan* (屈原) (278 a.C.) foi um alto primeiro-ministro da corte do rei de Chu (楚), no período dos Estados Combatentes. Propôs reformas ao governo, alianças com outros estados, como juntar o poder com o seu vizinho, o estado de Qin (秦). O rei, ao não seguir os seus conselhos, foi capturado e feito prisioneiro de Qin. Na prisão ele escreveu vários poemas e um tipo de autobiografia, **Tristezas**, depois da Partida Li Sao (離騷). O poeta desiludido acabou se afogando no lago Dong Ting depois da morte do rei de Chu na prisão. Os chineses têm o costume de oferecer bolinhos de arroz *zongzi* (粽子) à sua alma. Tornou-se conhecido como o poeta de Chu pelo seu estilo particular de poesia. **Elegias de Chu Chuci** (楚辞) são uma importante coletânea de poesias clássicas dessa época.

² Song Zhiwen (宋之问) foi um poeta da dinastia Tang (656 a 712 a.C.). Ao passar pela Garganta de Pinheiros, também conhecida como Cânon da Porta do Dragão, escreveu um poema movido pela grandeza do cenário. Essa é a mais longa garganta, tem aproximadamente cinco quilômetros; suas laterais são repletas de torres de montanhas.

3 B Meichong 眉冲 (衝) *Corrida para e da Sobrancelha*

Explicação do Nome do Ponto

Meichong possui dois pontos: acima da sobrancelha e dentro da linha do cabelo^A. O meridiano *taiyang* do pé começa no canto interno do olho, de onde corre em direção à esse ponto na parte de cima da sobrancelha^B – daí o nome *corrida para e da sobrancelha*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Meichong*: A energia do meridiano corre da sobrancelha para a borda dos cabelos – por isso o seu nome é *meichong*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Meichong*: *Chong* significa mover *dong* (動) porque a sobrancelha, ao se mover, alcança esse ponto”. Em **Grandes Resultados** encontramos: “Acima da sobrancelha e do ponto *shenting* (24 VG) existe um espaço”.

Nota

1. **Clássicos do Fundamento da Acupuntura e Moxibustão:** “No **Mapa do Ming Tang** o ponto *meichong* está no meridiano e na **Figura de Bronze** não o encontramos no meridiano. Esse ponto é indicado para cinco tipos de epilepsia, para dores de cabeça, quando o nariz está entupido e não se consegue resolver de outra maneira; por estar muito perto do *qucha* este ponto é incluído”.

4 B Qucha 曲差 *Curva que dá Ramo*

Explicação do Nome do Ponto

Qucha está na linha do cabelo, a um *cun* e cinco *fen* de cada lado do ponto *shenting* (24 VG)^C. Deste ponto acima do *cuanzhu* o meridiano faz uma curva para a lateral e segue uma pequena distância^D – por isso tem o nome *curva que dá ramo*.

^A Clássicos do Fundamento da Acupuntura e Moxibustão.

^B *Ling Shu*, Os Meridianos.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Explicações do *Yi Jing*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Qucha*: É um local de reunião de nove *yang*, dois lados do ponto *meichong*, justamente onde ele faz uma curva, por isso tem esse nome”.
2. **Algumas Questões Quanto ao Som da Terminologia de Certos Pontos:** “Esse ponto é denominado *qucha* porque, em relação ao meridiano do vaso governador, faz uma curva”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de angústia precordial; ausência de sudorese; dor no ápice da cabeça; febre persistente; olhos que não enxergam claramente”.
2. Outra denominação: *bichong* (鼻冲).
3. Nota: Nesse caso, a palavra *cha* tem o sentido de *cenci* (参差), diferença, ou *chakai* (差开), divergente. Esse ponto fica num local de curva que se dirige para cima; é um local de divisão com a parte de baixo; é um pouco irregular e se assemelha a um punho de um instrumento que se usa muito no cotidiano. Na **Edição do Senhor Fu** *cha* foi erradamente traduzido como servente, o que nem sequer se aproxima do significado original.

85-7241-635-8

5 B Wuchu 五处 (處) Cinco Partes

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica a um *cun* e cinco *fen* lateralmente ao *shenxing* (23 VG)^A. Localiza-se no meridiano da bexiga, *taiyang* do pé; é o quinto ponto do seu começo^B – por isso recebe o nome cinco partes.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Wuchu* está a um *cun* e cinco *fen* acima do *qucha*; são os pontos que fazem reverência a você”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Wuchu* (os cinco pontos) estão no meridiano *taiyang* do pé. São: *jingming*, *cuanzhu*, *meichong*, *qucha*, podendo cada um se destacar, ficar vermelho e quente – por isso tem esse nome”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão: “O meridiano *taiyang* do pé começa no canto interno do olho, no ponto *jingming*, sobe para a testa, segue para o *cuanzhu*, passa pelo *shenting*, sai do *qucha*, passa pelo *wuchu* (...)”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar olho que não enxerga claramente; ataque epiléptico desencadeado por vento na cabeça; quando, ao se virar o olho para cima, não se reconhece a pessoa”.
2. Outra denominação do ponto: *juchu* (巨处).

6 B Chengguang 承光 O que Recebe a Luz

Explicação do Nome do Ponto

Cheng significa que o que está embaixo carrega, suporta, o que está em cima^A. Esse ponto fica dois *cun* atrás do *wuchu*^B. Está no meridiano *taiyang* do pé, que começa no canto interno do olho, depois ascende para a testa, segue pelo *cuanzhu*, passa pelo *shenting*, deixa o *qucha*, passa por *wuchu*, *chengguang*, *tongtian* e daí se inclina um pouco e se entrecruza, no ápice da cabeça, com o *baihui*^{C,D}. É indicado para tratar doenças oculares^E, pois permite que a visão fique mais brilhante – por isso se chama o que recebe a luz.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Chengguang*: Costuma-se dizer que, acima desse ponto, o *tongtian* é como uma janela para o céu que ilumina esse ponto”.
2. **Explicações do Yi Jing:** “*Chengguang* está a um *cun* e cinco *fen* acima do *wuchu* e pode-se dizer que, como o céu fica acima, esse ponto recebe dele a luminosidade”.
3. **Inspecção da Denominação dos Nomes dos Pontos e dos Meridianos:** “*Chengguang*: *Heng* quer dizer aceitar *jieshou* (接受), com o significado de guardar *liuxia* (留下) embaixo. *Guang* é o brilho do sol *yangguang* (阳光). Esse ponto fica no local que recebe a energia *yang*, o brilho do sol”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar nariz obstruído que não sente cheiros; boca torta e excesso de coriza transparente; vento patogênico que causa dor de cabeça e tontura; vômitos e angústia precordial; membrana branca que cresce no olho”.

^A Rimas Crescentes.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Ling Shu*, Os Meridianos: “O meridiano da bexiga, *taiyang* do pé, começa no canto interno do olho, sobe pela testa, vai para o ápice (...)”

^D Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão.

^E Figura de Bronze.

7 B Tongtian 通天 Chegando ao Céu

Explicação do Nome do Ponto

Situa-se a um *cun* e cinco *fen* atrás do *chengguang*^A. Fica num local bastante alto e passa a idéia de que a energia do meridiano transpõe o céu^B – por isso se chama chegando ao céu.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Tongtian*: Acima está o cérebro e abaixo está o nariz. Diz-se que a energia passa pelo ápice”.
2. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Tongtian*: *Tong* significa estender *da* (达). *Tian* quer dizer que é uma posição alta. Esse ponto fica a um *cun* e cinco *fen* atrás do *chengguang*. O meridiano *taiyang* do pé sobe pela testa, cruza o ápice da cabeça. Nesse caso, a energia do meridiano cruza com o ponto *baihui* do vaso governador, o qual se localiza no ápice da cabeça que é o local mais alto do corpo de um homem e corresponde ao céu. *Tongtian* significa que a energia do meridiano, nesse ponto, alcança o zênite”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dificuldade de virar o pescoço; nariz obstruído; apoplexia acompanhada de paralisia e desvio da boca; coriza abundante e clara; cabeça pesada e sangramento nasal”.
2. Outras denominações: *tianjiu* (天旧), *tianbai* (天白), *tianbo* (天伯).

8 B Luoque 络 (絡) 却 Colateral que Retorna

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está um *cun* e três *fen* atrás do *tongtian*^B, no meridiano *taiyang* do pé, de onde, no ápice da cabeça, aprofunda-se para se ligar ao cérebro e à medula espinal, dá uma volta, sai para baixo e depois vai para trás^C – por isso se chama colateral que retorna^B.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C *Ling Shu*, Os Meridianos.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Luoque*: *Luo* quer dizer que se liga ao *yin*, *luoyin* (络阴), e que depois vai ao cérebro, *qunaohou* (去脑后). O sangue do cérebro flui e gera o *yang* que também vai – por isso o seu nome é colateral que retorna”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Luoque*: *Luo* é um colateral pequeno e fino, *xixiaomailuo* (细小脉络). Ao examine do canto do olho, quando encontramos uma carne vermelha, podemos observar que ela está ligada a esse canto e a chamamos de colateral. *Qu* quer dizer retornar *tui* (退). Diz-se que, ao se acupunturar esse ponto, pode-se fazer com que um olho não fique mais vermelho e que as veias superficiais desapareçam”. No **Figura de Bronze** encontramos: “Trata de quando há glaucoma azulado³ e o olho não pode enxergar – por isso se chama colateral que retorna”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar glaucoma azulado; olho incapaz de enxergar; quando a cabeça gira e há surdez”.
2. Outras denominações: *qiangyang* (强阳), *naoyi* (脑盖).

9 B Yuzhen 玉枕 Occipital de Jade

Explicação do Nome do Ponto

Yuzhen está sete *fen* atrás do ponto *luoque*. Localiza-se a um *cun* e três *fen* dos dois lados do ponto *naohu*, no occipital^A. É indicado para tratar problemas decorrentes da perda do occipital^B – por isso tem o nome occipital de jade.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yuzhen*: *Yu* significa algo valioso *guizhong* (贵重). *Zhen* quer dizer occipital. Ao se deitar de barriga para cima, encosta-se o occipital, que é o osso da região posterior do cérebro, como se estivesse protegendo algo tão valioso como o jade – por isso tem esse nome”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

³ *Qingfengneizhang* (青风内障) é o glaucoma azulado. Pertence à classificação do glaucoma crônico simples. É uma catarata em que as pupilas ficam levemente azuladas. É mais leve que o glaucoma crônico simples e que o verde (*lijfengneizang* [绿风内障]), uma doença ocular mais grave na qual a pupila verde está aumentada e a visão obnubilada pode, se progredir, causar cegueira. Os cinco glaucomas coloridos constituem um termo coletivo de glaucoma; dividem-se em: azul, amarelo, preto, verde e escuro.

2. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** “*Yuzhen*: O occipital tem duas partes laterais, que são as mais elevadas, e se denomina osso occipital de jade, *yuzhengu*; por estar nesse local se chama occipital de jade”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor em olho incapaz de enxergar; vento patogênico que causa dor de cabeça grave que é difícil de ser tolerada⁴”.

10 B Tianzhu 天柱 Coluna do Céu

Explicação do Nome do Ponto

Situa-se no começo do músculo trapézio, numa depressão na linha do cabelo, no aspecto lateral da nuca, na borda de um grande tendão, dos dois lados do processo espinhoso da sétima vértebra cervical, acima do ponto *dazhui* (14 VG), entre a vértebra e a parte posterior do cérebro^A. Essa posição corresponde ao céu^B e também ao nome de uma estrela celeste^{C,D} – por isso se denomina coluna do céu.

Textos Selecionados

Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos: “*Tianzhu*: Quer dizer pilar que segura o céu *qingtianzhizhu* (擎天之柱)”. No **Tratado sobre a Diver-**

85-7241-635-8

- ^A **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “Está na borda do cabelo, na parte posterior da cabeça, numa depressão do lado de fora de um grande tendão”.
- ^B **Ling Shu, o Ying e o Yang no Sistema da Lua e da Terra:** “Acima do dorso está o céu”. **Ling Shu, Os Agressores Patogênicos:** “O céu é redondo e a terra é quadrada. A cabeça do homem é redonda e o pé é quadrado e são unidos”.
- ^C **Mar de Palavras:** “*Tianzhu*: É o nome de uma constelação que pertence ao microcorredor violeta *ziwei* (紫微垣) e inclui a constelação Ursa Menor⁵”. Wang Bo (王勃), em **A Ordem no Pavilhão do Rei Teng** (騰): “*Tianzhu* é um alto e distante corpo celestial”.
- ^D **O Valor Clínico e Significado das Denominações dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos:** “A astronomia empresta os ideogramas usados nos nomes de estrelas, por exemplo, *taiyi* (太乙), *tianshu* (天枢), *taibai* (太白), *diji* (地机) e *tianzhu* (天柱) (...)”

N. da T.:

- ⁴ *Naofeng* é uma condição mórbida que se manifesta por meio de dor de cabeça intensa acompanhada de dor que se estende até a raiz do dente e a bochecha, com sensação de calafrio no occipital, na nuca e na região alta do dorso, além de aversão ao vento.
- ⁵ Os antigos, para conhecerem as estrelas e pesquisarem os corpos estelares, dividiam o céu estrelar em regiões denominadas *xinggong* (星官), ao passo que no ocidente estas eram chamadas de constelações. A China antiga dividia o céu em três corredores celestes e 28 palácios lunares. Os três corredores eram contíguos em três regiões no Pólo Norte: o microcorredor violeta, o diminuto microcorredor e o corredor da cidade diurna. No microcorredor violeta existe o local da constelação Ursa Menor. O micropalácio violeta passa a idéia de ser um palácio imperial com várias estrelas e a maioria delas com nomes formais; está localizado no centro do Pólo Norte e tem 15 estrelas ao todo.

sificação dos Espíritos: “A montanha Kun Lun tem uma coluna de cobre que é tão alta que penetra no céu – por isso se diz que é uma coluna do céu. A cabeça do homem é tão alta que parece o céu, seu osso da nuca parece uma coluna que sustenta o céu, desse modo, o osso que sustenta a nuca se chama *tianzhugu* (天柱骨). Esse ponto fica na margem de trás do cabelo, na nuca, numa depressão onde há um grande tendão que vai para a primeira vértebra. Está perto da segunda vértebra, a um *cun* e três *fen* lateralmente ao osso – por isso se chama *tianzhu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pé que não responde ao corpo; o dorso e o ombro que doem como se estivessem quebrados; visão escura. Hoje, tratam-se os casos agudos, por exemplo, tendões da cabeça que a impedem de virar para trás e tontura e dores de cabeça”.

11 B Dazhu 大杼 Grande Lançadeira

Explicação do Nome do Ponto

É um grande ponto que está no meio do dorso. A sua localização é mais alta que cada um dos pontos que têm o nome dos cinco órgãos e das seis vísceras; está na extremidade do processo espinhoso^{A,B} – por isso o seu nome é grande lançadeira.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Dazhu*: está atrás do pescoço, embaixo da primeira vértebra, dos dois lados, a dois *cun* da coluna vertebral”. Em **Teoria dos Mares** está escrito: “O meridiano *chong* (冲脉) ascende e sai pelo *dazhu*”. Em **Teoria dos Pontos de Energia** está registrado: “O meridiano colateral do vaso governador é o encontro dos três meridianos *yang* da mão e do pé – por isso se diz que o meridiano funciona como uma grande lançadeira”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Dazhu*: Está na primeira vértebra que é denominada *zhugu*. Esse ponto fica na lateral do processo espinhoso, por isso recebeu esse nome”.

^A *Ling Shu, Os Pontos Bei*⁶.

^B Em **O Cânon Classificado, Um Grande Ponto no Dorso, na Extremidade do Processo Espinhoso**, Zhang Jiebin afirma: “O ponto *dazhu* é um grande ponto que está atrás do pescoço, dos dois lados da primeira vértebra; por isso diz-se que está na extremidade do processo espinhoso”.

N. da T.:

⁶ Os pontos *bei* se localizam nas costas e estão estreitamente relacionados com os órgãos internos.

3. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Dazhu*: *Zhu* é uma lançadeira de tecelagem. Dos dois lados da vértebra há o processo transversal que sai para baixo, tem a forma de uma lançadeira usada na costura, por isso o nome *zhugu*, osso lançadeira. No *Ling Shu, Os Pontos Bei* encontramos: “O *Dazhu* está nas costas, na extremidade do processo espinhoso”. Ma Shi registrou: “O ponto grande é o ponto *dazhu*. Esse ponto está na extremidade da apófise transversal – por isso o seu nome é *dazhu*”.

Notas

1. **Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo, Décimo Primeiro Volume, O Ponto *Shu*, O Ponto de Energia:** “No tórax tem um grande ponto que fica na extremidade de uma vértebra”. Yang Zhu registrou: “*Zhugu* é um outro nome do *dazhu*; é um grande ponto dos cinco órgãos e das seis vísceras porque tem a energia do *tanzhong* (17VC) do tórax”.
2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pessoa com doença epidêmica cujo pescoço está duro e não pode ser dobrado ou levantar a cabeça; dor de cabeça com tremor por frio e convulsão clônica; excesso de energia com sensação de distensão na costela; pessoa que sofre ataque de frio patogênico e sua; rigidez nas costas e obstrução na garganta; preocupação, cansaço e tosse desencadeada por vento; sensação de opressão no tórax; febre acompanhada de tontura”.
3. ***Nan Jing, Quadragésima Quinta Questão:*** “A reunião dos ossos se dá no *dazhu*. Diz-se que as doenças dos ossos são tratadas com o *dazhu*”.
4. Outras denominações: *beishu* (背俞), *bailao* (百劳).

12 B Fengmen 风门 (風門) Porta do Vento

Explicação do Nome do Ponto

Está localizado nos dois lados abaixo da segunda vértebra, a um *cun* e cinco *fen* de cada lado^A. É a porta por onde o vento patogênico entra no corpo, por isso coordena as doenças causadas pelo vento^B – portanto se chama *fengmen*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Fengmen* tem um outro nome que é ponto das febres internas. Abaixo da segunda vértebra, a dois *cun* de cada lado da vértebra, toda vez em que há um vento quente dentro do tórax, deve-se dispersar esse ponto”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão: “Coordena as agressões internas causadas por *stress* excessivo e quando há calor dentro do tórax”. Citações dos Meridianos: “Trata de agressões causadas por vento e quando o vento patogênico causa tontura”.

2. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Fengmen*: O *taiyang* coordena toda a superfície do corpo e quando o vento patogênico penetra no corpo humano como se fosse pela fenda de uma grade – por isso se chama *fengmen*”.
3. **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “Energia do vento entra e sai por esse local – por isso se denomina *fengmen*”.
4. **Coleção Concisa do Estudo da Acupuntura e Moxibustão:** “Esse ponto é denominado palácio das febres porque, antigamente, os médicos achavam que ele era a porta por onde entrava vento frio, quente ou úmido no corpo – por isso o seu nome é *fengmen* ou *refu* (residência oficial do vento).

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pescoço contraído decorrente de agressão causada por frio; olhos pesados e excesso de espirros; rinite alérgica e lágrimas transparentes; quando, numa pessoa com *stress*, o vento desencadeia vômitos pela ascensão da energia; dor no dorso que causa falta de ar e impede de deitar com tranqüilidade. Deve-se puncionar na profundidade de cinco *fen* e deixar ficar por sete respirações. Hoje, punciona-se várias vezes, repetidamente, para se drenar o calor (energia *yang*), e nas costas não se formam úlceras”.
2. **O Valor Clínico e Significado das Denominações dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos:** “Os pontos que têm vento – *fenchi* (20 VB), *fengfu* (16 VG), *fengmen* (12 B), *fengshi* (31 VB), *yifeng* (17 TA), *bingfeng* (12 ID) – são mais eficazes para dispersar o vento”.
3. Outra denominação: *refu* (热府).

13 B Feishu 肺俞 Ponto Shu do Pulmão

Explicação do Nome do Ponto

Os pontos dos cinco órgãos saem nas costas^A; o do pulmão está na terceira vértebra^B. Esse ponto fica abaixo da terceira vértebra, a um *cun* e cinco *fen* dos dois lados^C; é um ponto de passagem da energia do pulmão; é importante para tratar as doenças do pulmão – por isso tem o nome *feishu*.

^A **Ling Shu, Os Pontos Bei:** “(...) Os pontos dos cinco órgãos saem nas costas”. Zhang Jie Bin escreveu: “Os cinco órgãos que estão no abdome têm a energia dos seus meridianos saindo nas costas pelo meridiano da bexiga, *taiyang* do pé, por isso esse ponto é um dos cinco órgãos”.

^B **Elucidação sobre os Catorze Meridianos:** “O pulmão é um órgão que tem seis lobos e dois lóbulos dos quais quatro são pendentes como uma coberta. Está localizado perto da terceira vértebra, tem 24 espaços por onde passa a energia limpa (que é separada da energia turva) que vai para os órgãos. Funciona como uma cobertura, uma cúpula dos cinco órgãos”.

^C **Clássico de Acupuntura e Moxibustão.**

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Shu* (俞) é o ponto para o qual a energia é transportada. Cada ponto da parte superior das costas sai à distância de dois *cun* de cada vértebra e, se desprezarmos o osso da vértebra, fica a um *cun* e meio *fen*. O ponto do pulmão está abaixo da terceira vértebra”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Feishu*: *Shu* (俞) e *shu* (膂) são intercambiáveis com *shu* (输). Está no dorso, onde a energia se dirige. Esse ponto do pulmão é indicado para tratar doenças do pulmão”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar energia que ascende e causa vômitos; sensação de tórax cheio que tira o apetite; ausência de transpiração; dor e contração nas costas; sensação semelhante à dispnéia provocada por frio ou calor e sensação de plenitude; angústia por insuficiência que causa boca seca; febre alta que parece vir dos ossos; doença consumptiva do pulmão⁷; tosse. Deve-se puncionar na profundidade de três *fen*, deixar por sete respirações e esperar a sensação da energia para drenar”. Em **Clássico de Acupuntura e Moxibustão: Exame dos Meridianos da Acupuntura** encontramos: “Dos dois lados abaixo da terceira vértebra, colocando-se a mão direita no lado esquerdo e a mão esquerda no lado direito, onde a ponta do dedo médio encosta, está o ponto. É indicado para tratar tórax pleno de energia; costas encurvadas como um casco de tartaruga; lombar está rígida; tontura desencadeada por movimentos da cabeça e dos olhos; palidez facial”.
2. **Compilação da Terapêutica por Acupuntura e Moxibustão que os Antepassados Usavam em Cirurgia** (Hu Youmei [胡友梅] compilou na revista **A Nova Medicina Chinesa**, sexto bimestre de 1957): Dou Cai (窦材)⁸, ao tratar uma pessoa com doença endêmica, com queda de barba e sobrancelha, a face e a nuca inchadas e vermelhas, as mãos e os pés em ferida, moxou dez cones no ponto do pulmão e do coração e receitou *huangusan* (换骨散) para beber durante dois meses, então a pessoa se restabeleceu completamente e as sobrancelhas dela nasceram de novo”.
3. **Wu Yun Shi, Setuagésimo Quinto Capítulo, Biografia e Técnica, Preciosidades do Período Ye**⁹: “Há uma pessoa rica que come e dorme normalmente. De repente ela perde a voz. Toma vários remédios que não adiantam e então resolve escre-

N. da T.:

⁷ *Feiwei* (肺痿) é uma doença consumptiva do pulmão, uma condição mórbida que causa grande debilidade por causa de impedimento do pulmão em decorrência de doença consumptiva crônica, tosse, catarro branco e espumoso, edema, inquietude, secura da boca e dos lábios, fraqueza e pulso rápido.

⁸ Dou Cai (窦材) foi um médico acupunturista da dinastia Song do sul, especialista em doenças epidêmicas.

⁹ O período *Ye* (叶桂) corresponde à fase final da dinastia Qing.

ver numa tabuleta: ‘Procura-se um tratamento. Dizem que tenho um catarro acumulado nos brônquios, o que impede o som de sair, mas não há remédio que consiga dissolvê-lo’. Desse modo, foi convidado um especialista em acupuntura, You Sunnian (尤松年), que ordenou que aplicassem uma agulha no ponto *feishu* e logo o doente tossiu muito forte e cuspiu uma bola de catarro, conseguindo soltar um som e recuperar a voz”.

4. Zhang Jing disse: “*Taiyang* e *shaoyang* têm doenças iguais: uma dor, uma rigidez na cabeça, na nuca ou uma tontura, como se houvesse um acúmulo de patógenos no peito¹⁰. Um caroço duro abaixo do coração e deve-se acupunturar o ponto do pulmão e do fígado do meridiano *taiyang*”.
5. Nota: **Capítulo sobre Moxibustão:** “Toda vez que se diz *shu* (俞), refere-se a esse meridiano”. Significa que a energia dos órgãos e das vísceras saem desse local. O ideograma 俞 deve ser lido como *shu* e não *yu*”.

14 B Jueyinshu 厥阴(陰)俞 Ponto Shu do Jueyin

Explicação do Nome do Ponto

Jueyinshu é o ponto do coração e sexualidade^{11,A}. Está entre os pontos do pulmão e do coração^B, para onde são transportados o sangue e a energia dos meridianos do coração e da circulação e sexualidade, *jueyin* da mão. *Jueyin* dá a idéia de se consumir, desaparecer *xiaojun* (消尽). Esse ponto pode tratar instabilidade da energia do coração; quando os quatro membros estão frios por inversão da energia – por isso se chama *jueyinshu*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Jueyinshu*: O *jueyin* da mão e o coração e a sexualidade são de um mesmo sistema (...) por isso se chama *jueyinshu*. Outro nome é *jueshu*. O coração gera o sangue que penetra no fígado, o qual está abaixo do diafragma. O pulmão gera a água que beneficia o rim. *Jueyin* é o último no sistema do *yin* e *yang* – por isso tem esse nome”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Jueyinshu*: Esse ponto tem a energia do meridiano *jueyin* da mão. É indicado para tratar pessoas que sofrem do coração – daí o seu nome”.

^A **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão.**

^B **Figura de Bronze:** “Esse ponto está a um *cun* e cinco *fen* de cada lado da quarta vértebra. Está entre o *xinshu* e o *feishu*”.

N. da T.:

¹⁰ *Jiexiong* (结胸) é uma síndrome causada por acúmulo de calor ou frio patogênico.

¹¹ O meridiano do coração e sexualidade também é denominado pericárdio do coração.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inversão da energia que causa vômitos e dor no coração; angústia acompanhada de sensação de constrição no peito”.
2. Outras denominações: *queshu* (阙俞), *jueshu* (厥俞)
3. *Jueyinshu*. Nota: Podemos dizer que ele nasce, desenvolve-se e extingue-se nesse meridiano. *Jueyin* tem o significado de se extinguir. Por isso no *Lei Jing* está registrado: “*Jueyin* são os dois *yin* que se extinguem, é o *yin* que chegou a seu extremo”. Esse ponto faz parte da terminologia da Medicina Tradicional Chinesa, sendo exemplo de uma transcrição correta.

15 B Xinshu 心俞 Ponto Shu do Coração

Explicação do Nome do Ponto

O coração tem a forma de uma flor de lótus que ainda não se abriu^A. Esse ponto está a um *cun* e cinco *fen*, dos dois lados, abaixo da quinta vértebra^B. É para onde se transporta a energia do coração; é um importante ponto para tratar as doenças do coração – por isso esse é o seu nome.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Shu* quer dizer que a energia se transporta para aí. *Xinshu* está abaixo da quinta vértebra”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Xinshu*: *Shu* (俞) e *shu* (输) são intercambiáveis com *shu* (输). Esse ponto se situa nas costas e se diz que a energia do meridiano para é transportada esse local. É indicado para tratar doenças do coração”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar coração em caso de apoplexia; loucura acompanhada de câibras; quando, ao falar, choram-se as mágoas; peito com sensação de abafamento, irritação e ausência de transpiração; febre persistente; vômitos; falta de apetite; tosse acompanhada de secreção com sangue”.
2. **Compilação da Terapêutica por Acupuntura e Moxibustão que os Antepassados Usavam em Cirurgia:** Dou Cai (窦材) tratou de um homem que tinha

^A Elucidação sobre os Catorze Meridianos.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

pústulas abertas, com inchaço e vermelhidão; salvou a sua vida moxando 100 cones em *feishu* e *xinshu*, além disso prescreveu *humasan* e com esses dois tratamentos o doente se recuperou. Em paralisias leves dos pés e das mãos, deve-se moxar o *xinshu* com 50 cones além de se prescrever duas porções de *humasan* para que a pessoa se recupere. (Nota: *Humasan*¹² possui *heizhima* (黑芝麻), *zifu* (紫浮), *bohe* (薄荷), *niubangzi* (牛蒡子), *gancao* (甘草). O **Senhor Shi** prescreveu essa fórmula para que a pessoa se mantenha normal e estável.

3. Outras denominações: *beishu* (背俞), *wujiaozhijian* (伍焦之间), *xinzhishu* (心之俞).

16 B Dushu 督俞 Ponto Shu do Du

Explicação do Nome do Ponto

Dushu também é denominado *dumaishu*^A. Está situado a um *cun* e meio, dos dois lados, abaixo da sexta vértebra^B. É para onde a energia do meridiano do vaso governador é transportada – por isso se chama *dushu* ou *dumaishu*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Dushu*: É ligado ao meridiano do vaso governador. Como o coração gera o sangue que vai para o diafragma, o sangue combinado com o *yang* genuíno do vaso governador atravessa a vértebra e tonifica o cérebro, metaboliza os glóbulos brancos e sobe para gerar a energia. O vaso governador começa no *yang*, une a energia *yang* com a dos meridianos *taiyang* do pé e a da mão, por onde passa, e se liga à energia do governador – por isso se chama *dushu*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Dushu*: Esse ponto é para onde se dirige a energia do meridiano vaso governador – desse modo se chama *dushu*”.

^A Em **Aspectos Médicos do Coração**¹³, de Hua Tuo e Bian Que, estava denominado *dumaishu*. Esse ponto foi citado no **Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão** e chegou ao **Diagramas Ming Tang**.

^B **Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão:** “A um *cun* e meio dos dois lados, abaixo da sexta vértebra”.

N. da T.:

¹² *Heizhima*, a semente seca do sésamo, é usada como laxativo e para tonificar o rim e o fígado. *Bohe*, a erva menta, é usada para dispersar o vento, promover o calor e a erupção. *Niubangzi*, o fruto seco de *Arctium lappa*, é usado para induzir diaforese leve, promover a erupção e aliviar dor de garganta. *Gancao*, a raiz seca de *Licorice*, é usada para tonificar o aquecedor médio, fortalecer o *qi* a fim de mover o calor e as substâncias tóxicas com a finalidade de umedecer o pulmão, parar a tosse, aliviar o espasmo e a dor.

¹³ **Aspectos Médicos do Coração** (医心方) é um extenso trabalho que foi compilado, em 982, por um respeitado médico japonês chamado de Danpokanglai (丹波康赖). Ele tinha consangüinidade com chineses.

Notas

1. **Capítulo da Verificação dos Pontos e do Curso dos Meridianos:** “É indicado principalmente quando há frio e calor, dores no coração e abdome e inversão exuberante da energia”.
2. Outras denominações: *gaoyi* (高益), *gaogai* (高盖).

17 B Geshu 膈俞 Ponto Shu do Diafragma

Explicação do Nome do Ponto

Está a um *cun* e cinco *fen*, embaixo da sétima vértebra^A, dos dois lados; corresponde internamente à membrana do diafragma. É indicado quando há catarro decorrente de frio patogênico^B no estômago e no diafragma, engasgos, soluços^C, etc., por isso o seu nome é *geshu*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Geshu* (...) o diafragma se liga horizontalmente às costas, o ponto está no meridiano do *taiyang* do pé e, por isso, se denomina *geshu*”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Geshu*: Tem o sentido de coordenar as doenças do diafragma”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar tosse e vômitos por inversão de energia; muco decorrente de um rio no estômago e diafragma; quando o alimento e o líquido não descem; sensação de plenitude no tórax e inchaço no membro; dores no hipocôndrio; dor repentina na cavidade estomacal e distensão no abdome; doença febril sem transpiração; inflamação na garganta; massa que obstrui o abdome; quando a pessoa só deseja se deitar e não tem vontade de falar; quando a pessoa se sente preguiçosa e não tem vontade de movimentar os membros; corpo sempre úmido e inapetência; quando o alimento desencadeia dor no coração; artralgia geral; dor no corpo todo”.
2. **Questões Difíceis, Quadragésima Quinta Questão:** “O sangue se junta no ponto *geshu*”. Diz-se: “Nas doenças do sangue usa-se esse ponto”.
3. Outra denominação: *qijiaozhijian* (七焦之间).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Figura de Bronze.

^C Coleção Concisa do Estudo da Acupuntura e Moxibustão.

18 B Ganshu 肝俞 *Ponto de Assentamento do Fígado*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se situa a um *cun* e cinco *fen* abaixo da nona vértebra^A, dos dois lados; corresponde internamente ao fígado cuja energia é transferida para ele, por isso é um importante ponto usado para tratar doenças do fígado – desse modo, o seu nome é *ganshu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Shu* quer dizer que a energia se transporta para esse lugar (...) *ganshu* que está abaixo da nona vértebra”.
2. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com a Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** “*Ganshu* tem o significado de tratar doenças do fígado”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar tosse que causa dor aguda nos hipocôndrios e impede de deitar de lado; pessoa incapaz de respirar; sensação de tremor embaixo nas costelas com reflexo na coluna e em cima do olho; tontura que causa dor na cabeça e na região da sobrelanceira; susto que desencadeia crise de loucura e sangramento nasal; visão nebulosa; mácula branca; tosse que causa dor no tórax; cólica no baixo-ventre por invasão do frio patogênico e dispnéia acompanhada de sangue na saliva”.

85-7241-635-8

19 B Danshu 胆 (膽) 俞 *Ponto Shu da Vesícula Biliar*

Explicação do Nome do Ponto

Está a um *cun* e cinco *fen*, dos dois lados, abaixo da décima vértebra^A, onde a energia da vesícula biliar é transferida; é um importante ponto para tratar doenças da vesícula biliar – por isso o seu nome é *danshu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Shu* quer dizer que a energia se transporta para esse lugar (...) *dan shu* está abaixo da décima vértebra”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

2. Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com a Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos: “*Danshu* significa tratar das doenças da vesícula biliar”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para se tratar coração e abdome que apresentam sensação de plenitude e distensão; vômitos que não são de comida; boca amarga e língua, seca; garganta dolorida; alimento que não desce; olhos esto amarelados; hipocôndrio que não pode ser movido lateralmente; quando a cabeça dói, o frio faz tremer e o suor não sai; inchaço noturno”.

20 B Pishu 脾俞 Ponto Shu do Baço

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se situa a um *cun* e cinco *fen*, dos dois lados, abaixo da décima primeira vértebra^A, para onde a energia do baço é transportada. É um ponto importante para tratar doenças do baço – por isso o nome é *pishu*.

Textos Selecionados

85-7241-635-8

1. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Shu* é para onde a energia é transportada (...) *pishu*; está abaixo da décima primeira vértebra”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Pishu* tem o sentido de tratar doenças do baço”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no abdome que causa dores no tórax e nas costas; alimentação e bebida excessivas; emagrecimento lento do corpo; icterícia que provoca vontade de suspirar e de encher a região abaixo das costelas; diarreia que causa sensação de peso no corpo e impossibilidade de flexão dos quatro membros; massa ao redor do umbigo causando obstrução; dor abdominal que acarreta inapetência; febre intermitente em decorrência de muco causado por frio ou calor”.
2. Outra denominação: *shiyijiaozhijian* (十一焦之间).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

21 B Weishu 胃俞 Ponto Shu do Estômago

Explicação do Nome do Ponto

Está a um *cun* e cinco *fen*, dos dois lados, abaixo da décima segunda vértebra^A, para onde a energia do estômago é transportada. É um ponto importante para tratar doenças do estômago – por isso recebe o nome *weishu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Shu* é para onde a energia é transportada (...) *weishu* está abaixo da décima segunda vértebra”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Weishu* significa tratar doenças do estômago”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de frio dentro do estômago; sensação de distensão do abdome acompanhada de inapetência; emagrecimento do corpo; aumento do meteorismo e dor abdominal; sensação de distensão no hipocôndrio; dor nas vértebras acompanhada de contração dos tendões”.
2. **Compêndio de Medicina:** “Em caso de diabetes escolhem-se o *weishu*, o *xinshu* e o *shanzhong* (17 VC) e podem-se moxá-los”.

22 B Sanjiaoshu 三焦俞 Ponto Shu do Triplo Aquecedor

Explicação do Nome do Ponto

Está a um *cun* e cinco *fen*, dos dois lados, abaixo da décima terceira vértebra^A, para onde a energia do triplo aquecedor é transportada. É um ponto importante para tratar doenças do triplo aquecedor – por isso o nome *sanjiaoshu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Shu* é para onde a energia é transportada (...) *sanjiaoshu* está abaixo da décima terceira vértebra”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Sanjiaoshu* significa tratar doenças do triplo aquecedor”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar aumento do meteorismo abdominal e sensação de distensão; falta de digestão de alimento e líquido; dor no abdome acompanhada de vontade de evacuar; sensação de vertigem acompanhada de dor de cabeça; vômitos e alimento não desce em decorrência de inversão da energia; dor aguda no ombro e nas costas; contratura da coluna lombar que impede de deitar”.
2. **Os Fundamentos de Proteção para Uma Longa Vida:** “Ao se tratar de uma icterícia devem-se moxar 37 cones para obter efeito”.
3. **Em *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito:** “O *sanjiao* deve ser usado quando há doença nos órgão de passagem da água”. Zhang Jinye escreveu: “*Jue* (决) quer dizer passar *tong* (通). *Dou* (澍) quer dizer passagem de água (水通). *Sanjiao* é um termo técnico usado na Medicina Tradicional Chinesa e apropriadamente possui o mesmo tom de *ze* (泽).”

23 B Shenshu 肾 (腎) 俞 Ponto Shu do Rim

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se localiza a um *cun* e cinco *fen*, dos dois lados, abaixo da décima quarta vértebra^A, para onde a energia do rim é transportada. É um ponto importante para tratar doenças do rim – por isso recebe o nome *shenshu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Shu* é para onde a energia é transportada (...) *shenshu* está abaixo da décima quarta vértebra”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Shenshu* tem o sentido de tratar doenças do rim”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar cansaço que causa emagrecimento; surdez e deficiência do rim; quando faz frio por muito tempo e os líquidos se acumulam; excesso de ar no abdome; sensação de distensão nos hipocôndrios que se estende para o baixo-ventre e provoca dor aguda; visão enevoada; baixa de energia e urina turva; dor na região genital; um dos cinco tipos de doenças consumptivas desencadeadas por uma das sete emoções; exaustão por insuficiência

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

de energia; dor ‘ansiosa’ nos pés e joelhos; pés frios como gelo; febre, cabeça fica pesada e tremor significativo; as costas e os quatro membros excessivamente frios; diarreia violenta; indigestão; corpo edemaciado, cheio de água”.

2. Outra denominação: *gaocai* (高盖).

24 B Qihai *Shu* 气 (氣) 海 俞 *Ponto Shu do Mar de Energia*

Explicação do Nome do Ponto

Qihai está a um *cun* e meio, dos dois lados, abaixo da décima quinta vértebra^A, para onde a energia que mantém o homem é transportada^B; localiza-se no lado oposto do *qihai* do vaso da concepção. Está relacionado com a energia original do corpo humano^C – por isso, o nome *qihai*.

Textos Selecionados

- 1. Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Qihai*: É o mar que metaboliza e forma a energia, que, no homem, da cintura lombar (na altura do rim), vai direto para o testículo, produz o sêmen, passa pelo vaso da concepção, retorna ao *dantian* e, depois que a energia é metabolizada, volta ao mar de energia, passa por baixo do *guanyuan*, vai pelo cóccix e depois volta ao *mingmen*. O mar de sangue da mulher sai do ponto *qihai*, entra no abdome pelos pontos da cintura, passa pelo genital, faz uma volta no útero, passa por dentro do útero e do ovário – por isso é a fonte da vida feminina. A essência do sangue é metabolizada, vem do *yangming* e sobe com força para o seio, se junta ao *shanzhong* (17 VC), passa pelo vaso da concepção e, junto com o sangue do coração, entra no meridiano, volta ao mar de sangue, metaboliza a energia, depois retorna ao *qihai* (6 VC) que é oposto ao *qihai* nas costas, onde a energia do meridiano *taiyang* do pé passa – por isso se denomina *qihai*”.
- 2. Explicações da Denominação dos Pontos:** “Esse ponto é oposto ao ponto *qihai* que está na região do abdome, para onde a energia *yang* é transportada – por isso o nome *qihai*”.
- 3. Inspeção da Denominação dos Nomes dos Pontos e dos Meridianos:** “*Qihai* é o ponto onde a força vital é gerada, onde está a energia original (a energia do triplo aquecedor depende da nutrição do corpo que vem da linfa); esse ponto tem influência no triplo aquecedor”.

^A Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão.

^B *Lei Jing*, Capítulo sobre os Pontos *Shu* das Costas.

^C Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

Nota

1. **Capítulo da Verificação dos Pontos e do Curso dos Meridianos:** “Trata quando há dor nas costas e hemorróidas”.

85-7241-635-8

25 B Dachangshu 大肠 (腸) 俞 *Ponto Shu do Intestino Grosso*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se situa a um *cun* e cinco *fen*, dos dois lados, abaixo da décima sexta vértebra^A, para onde a energia do intestino grosso é transportada. É um ponto importante para tratar doenças do intestino grosso – por isso o nome é *dachangshu*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Shu* é para onde a energia é transportada (...) *dachangshu*, está abaixo da décima sexta vértebra”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Dachangshu* tem o sentido de tratar doenças do intestino grosso”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dores lombares; aumento do meteorismo abdominal causando distensão abdominal; dor aguda periumbilical; fezes e a urina que não saem com facilidade; contração da coluna que impede a pessoa de se deitar”.
2. **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** “Dong Yuan disse: ‘Quando há uma secura interna deve-se usar o *dachangshu*’”.

26 B Guanyuanshu 关 (關) 元俞 *Ponto Shu do Pivô da Vida*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* e meio, dos dois lados, abaixo da décima sétima vértebra^B, em um lado oposto ao *guanyuan* do vaso da concepção, um local importante da energia

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão.

yang do homem^A. *Guan* quer dizer ligar *lianluo* (联络)^B, ponto em que a energia se liga à energia hereditária – por isso o nome é *guanyuanshu*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “O ponto *guanyuan* está a três *cun* abaixo do umbigo. O ponto *guanyuan* é a abertura da bexiga, é como uma porta por onde sai a energia de defesa metabolizada. É o mecanismo pelo qual sai a urina e também é uma importante abertura do corpo, a qual conduz o *yin* para baixo e o *yang* para cima. Está ligado ao dorso, onde o meridiano *taiyang* do pé passa – por isso é chamado de *guanyuanshu*”.
2. **Explicação sobre a Escolha dos Pontos de Acupuntura:** “*Guanyuanshu*: *Yuan* significa começo da energia. Esse ponto e o *guanyuan* do vaso da concepção (*ren*) estão em oposição e a energia hereditária mantém uma estreita relação – por isso o nome *guanyuanshu*”.

Nota

1. **Capítulo da Verificação dos Pontos e do Curso dos Meridianos:** “Esse ponto é indicado quando há cansaço desencadeado por vento que causa dor nas costas; quando a insuficiência provoca diarreia e sensação de distensão; dificuldade em urinar, e quando a mulher tem obstrução acompanhada de um caroço no abdome”.

27 B Xiaochangshu 小腸 (腸) 俞 Ponto Shu do Intestino Delgado

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se localiza a um *cun* e meio *fen*, dos dois lados, abaixo da décima oitava vértebra^C, para onde a energia do intestino delgado é transportada. É um ponto importante para tratar doenças do intestino delgado – por isso o seu nome é *xiaochangshu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Shu* significa que a energia é transportada para esse local (...) *xiaochangshu* está abaixo da décima oitava vértebra”.
2. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** “*Xiaochangshu* significa tratar doenças do intestino delgado”.

^A Explicações da Denominação dos Pontos.

^B Rimas Perfeitas.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar urina vermelho-escura e adstringente e dificuldade de urinar; dor crônica na barriga; inchaço nos pés e respiração ofegante que tira o apetite; fezes com pus e sangue; dor forte na hemorróida”.
2. **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** “Dong Yuan disse: ‘Quando há uma insolação deve-se usar o ponto *xiaochangshu*’”.

28 B Panguangshu 膀胱俞 *Ponto Shu da Bexiga*

Explicação do Nome do Ponto

Está a um *cun* e cinco *fen*, dos dois lados, abaixo da décima nona vértebra^A, para onde a energia da bexiga é transportada. É um ponto importante para tratar doenças da bexiga – por isso o seu nome é *panguangshu*”.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Shu* é para onde a energia é transportada (...) *panguangshu* está abaixo da décima nona vértebra”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Panguangshu* tem o sentido de tratar das doenças da bexiga”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar *stress* e dor na coluna vertebral; diarreia acompanhada de dor abdominal; urina escura e difícil de ser eliminada; perda de urina; pouca energia e feridas nos genitais femininos; impossibilidade de flexão ou extensão dos pés durante o frio; mulher com massa abdominal móvel, sem dor fixa; pés e joelhos sem força”.

29 B Zhonglüshu 中膂俞 *Ponto Shu de Dentro das Costas*

Explicação do Nome do Ponto

Lü (膂) quer dizer músculos da coluna vertebral^B. Esse ponto está a um *cun* e cinco *fen*, dos dois lados, abaixo da vigésima vértebra^A; é como se tivesse levantando

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Zheng Yuan disse: “*Lü* quer dizer o músculo da coluna vertebral”.

a carne da nádega^A, num abaulamento na musculatura dos dois lados da coluna vertebral – por isso se chama *lüshu*, *zhonglüneishu* ou *jineishu*.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Zhonglüshu* está abaixo da vigésima vértebra. *Lü* significa músculo da coluna, por isso a sua denominação é *zhonglüshu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar diarréia muito forte de líquido branco e com sangue desencadeada pelo frio; rim insuficiente que acarreta diabetes e ausência de transpiração; coluna lombar que impede de deitar; distensão no abdome e dor nas costelas”.
2. Outras denominações: *zhonglü* (中膂), *jineishu* (脊内俞), *zhonglüneishu* (中膂内俞).

30 B Baihuanshu 白环 (環) 俞 Ponto Shu do Anel Branco

Explicação do Nome do Ponto

Huan quer dizer circular *rao* (绕)^B. Significa que um ramo do meridiano da bexiga, *taiyang* do pé, desce direto da região lombar pela face lateral da coluna até esse ponto, no sacro, para depois voltar para trás até o ponto *shangliao*^C. Esse é um ponto que coordena quando a urina está turva e quando há leucorréia^D. Como é o ponto em um meridiano que dá voltas, tem uma função terapêutica – por isso esse é o seu nome.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Baihuanshu* tem a cor branca por causa do grande pedaço de tendão, que, embaixo, se liga ao *huantiao* (30 VB) e, em cima, à faixa do rim, vai ao cóccix, se conecta à vértebra da coluna e às costas por meio de uma faixa de ligamento e passa pelo *taiyng* do pé – por isso se denomina *huanshu*”.

^A **Medicina Condensada:** “A carne da nádega se chama *shen* (腓) e corresponde à musculatura dos dois lados abaixo da coluna lombar e acima do osso do quadril”.

^B **Páginas Preciosas.**

^C **Ling Shu, Os Meridianos:** “O meridiano da bexiga, *taiyang* do pé (...) Seu ramo principal (...) vai para a coluna, para a região sacral, se liga ao rim e se conecta à bexiga. Desce da coluna lombar para atravessar a nádega e vai à fossa poplítea”.

^D **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.**

2. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Baihuanshu*: Esse ponto também se denomina *yuhuanshu* ou *yufangshu*. Zhang Ziyang¹⁴ fala sobre a forma como os santos fabricavam os poderosos remédios antigamente: “Abaixo do coração e acima do rim, do lado esquerdo do baço, do lado direito do fígado, na frente há algo como uma porta e atrás, uma porta secreta, todas ligadas por argolas em cadeia, tão brancas como algodão, têm diâmetro de mais ou menos um *cun*, e a pura essência envolve o corpo como um anel de jade. Seu local é justamente oposto ao umbigo e é como o pedúnculo da vida do homem. Chama-se também argola branca *baihuan* (白环) ou argola de jade *yuhuan* (玉环). Os taoístas acham que toda a essência da vida humana é guardada nessa região ao redor do umbigo. O ponto *baihuan* tem o sentido de que a energia metabolizada em essência é transportada para esse ponto – por isso é usado para tratar emissão seminal de cor branco ‘sujo’; irregularidade menstrual; *stress* que causa insuficiência e febre que parece vir de dentro dos ossos”.

Notas

85-7241-635-8

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Baihuanshu* está a um *cun* e cinco *fen*, dos dois lados, abaixo da vigésima primeira vértebra, onde se encontra a energia do meridiano *taiyang* do pé”.
2. Outras denominações: *yuhuanshu* (玉环俞), *yufangshu* (玉房俞).

31 B Shangliao 上髎 Fissura Superior

Explicação do Nome do Ponto

Liao e *jiao* (窈) são os mesmos^A. *Jiao* quer dizer ponto oco *kongxue* (空穴)^B. O osso sacro do homem se chama *liaogu* (髎骨)^C. Esse ponto fica numa depressão da coluna, num ponto oco do meridiano *taiyang* do pé e sua localização é um *cun* abaixo da coluna lombar, no primeiro buraco sacral^D (de cima) – por isso se denomina *shangliao* ou *shangjiao*.

^A Referências para os Oito Meridianos Extraordinários, Explicações da Fonética: “*Jiao* e *liao* são idênticos”. Capítulo sobre Moxibustão: “Todo *liao* é *jiao*”.

^B Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^C Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

^D Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

¹⁴ Zhang Ziyang (张紫阳), da dinastia Song do norte (987 a 1082), também conhecido como Zhang Boduan (张伯端), foi uma importante figura histórica. Devoto do taoísmo, leu extensivamente desde a infância os clássicos do confucionismo e era bastante versado em alquimia. Enfatizava a escola que cultuava o *xing* (性) e o *ming* (命), duas importantes noções da alquimia interna. *Xing* se refere à natureza de cada um cujas propriedades transcendem a individualidade, são idênticas às do ser puro e do não-ser. *Ming*, destino ou vida, se refere à entidade que o indivíduo recebe quando é gerado e que pode, ou não, ser melhorada em vida.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “Na Teoria da Inserção Contralateral está registrado: ‘Embaixo da região lombar tem o osso sacro e a nádega, nos quais existem quatro buracos que são os quatro pontos *liao*. *Shangliao* está a um *cun* abaixo da coluna lombar, onde é o primeiro buraco da coluna’”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de dor fria¹⁵ na região lombar e no joelho; vômito por inversão de energia acompanhado de sangramento nasal; doença epidêmica acompanhada de frio e calor; ausência de menstruação; prolapso do útero”.
2. **Prescrições Importantes com o Ouro, Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** “No distrito de Da Li, um alto oficial sofreu um derrame e ficou paralisado. Não podia nem se levantar, nem ajoelhar, e Zhen Quan punccionou o *shangliao*, o *huantiao* (环跳), o *yanglingquan* (阳陵泉), o *juxuxialian* (巨虚下廉) e ele pôde se ajoelhar e se levantar”.

32 B Ciliao 次髎 Fissura Secundária

Explicação do Nome do Ponto

O osso sacro do homem se chama *liaogu*. Esse ponto que está numa depressão, no segundo buraco da coluna, é um local oco do meridiano *taiyang* do pé^A; fica no segundo buraco sacral – por isso o seu nome é *ciliao* ou *cijiao*.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “Na Teoria da Inserção Contralateral¹⁶ está registrado: ‘Embaixo da região lombar tem o osso sacro, onde fica a nádega; tem quatro buracos ósseos que são os quatro pontos *liao*. *Ciliao* está no segundo buraco ao lado da coluna’”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

¹⁵ Dor fria (*lengtong*) apresenta sintomas de frio, ou seja, é uma dor na qual se tem a sensação de frio localizado e que pode ser aliviada pelo calor, como acontece no estômago durante dor abdominal ou artralgia.

¹⁶ A inserção contralateral é uma técnica que geralmente envolve a picada de pontos contralaterais do lado do corpo que está com distúrbio. É praticada, numa inserção superficial, em pontos poço *jing* (井) e pequenas veias com estase.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inchaço e dor em um dos lados do escroto com ptose; dor na coluna lombar que impede de virar; irritação que se estende para os genitais externos causando dor difícil de agüentar; insensibilidade no fim da coluna lombar, que desce para os pés; frio que penetra nos espaços da pele das costas; urina escura; algo duro e distendido abaixo do coração”.

33 B Zhongliao 中髎 *Fissura do Meio*

Explicação do Nome do Ponto

O osso sacro do homem se chama *liaogu*. Esse ponto está numa depressão, no terceiro buraco, num local oco do meridiano *taiying* do pé^A – por isso recebe o nome *zhongliao* ou *zhongjiao*.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “Na **Teoria da Inserção Contralateral** está registrado: ‘Embaixo da região lombar tem o osso sacro, onde fica a nádega e onde existem quatro buracos ósseos com os quatro pontos *liao*. *Zhongliao* está no terceiro buraco, ao lado da coluna”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar uma das cinco doenças consumptivas causadas por uma das sete emoções; uma das seis exaustões que desencadeia dor lombar; dificuldade de evacuar; distensão abdominal e prisão de ventre; urina escura; diarreia noturna”.
2. Outra denominação: *zhongkong* (中空).

34 B Xialiao 下髎 *Fissura Inferior*

Explicação do Nome do Ponto

O osso sacro do homem se chama *liaogu*. Esse ponto está numa depressão, no quarto buraco da coluna, num ponto vazio do meridiano *taiyang* do pé^A, por isso o seu nome é *xialiao* ou *xiajiao*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “Na Teoria da Inserção Contralateral está registrado: “Embaixo da região lombar tem o osso sacro, onde existem quatro buracos ósseos com um dos quatro pontos *liao*. *Xialiao* está no quarto buraco ao lado da coluna”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor lombar que impede a pessoa de se virar; líquido escuro que desce sem parar, na mulher; dor na região genital feminina que se estende para o baixo-ventre causando dor aguda; evacuação com sangue; agressão interna causada por umidade e frio”.

35 B Huiyang 會陽 Encontro do Yang

Explicação do Nome do Ponto

Está nos dois lados do osso do sacro^A, num ponto de reunião da energia dos meridianos *yang*^B – por isso tem o nome *huiyang*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Huiyang*: dos dois lados do osso sacro (*yinweigu*) sai a energia do meridiano do vaso governador. O que é o *huiyang*: Na frente é o períneo e atrás, o *huiyang*. Das três, duas linhas se dividem em dois e, antes disso, se unem – por isso tem o nome *Huiyang*”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Huiyang*: Os três *yang* do pé sobem impetuosamente para o dorso. Do ânus, passa ao cóccix e do vaso governador, ao *huiyang* (35 B). São duas as passagens que ascendem – por isso se denomina *huiyang*”.
3. **Inspeção da Denominação dos Nomes dos Pontos e dos Meridianos:** “*Huiyang*: *Hui* tem o significado de *xiangyu* (相遇), encontrar. *Yang* quer dizer energia *yang*. Os meridianos do vaso governador e da bexiga se encontram em alguns lugares”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar energia fria no abdome; diarreia ininterrupta; hemorróida crônica por insuficiência extrema; perda de suor *yin*”.
2. Outra denominação: *liji* (利机).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Prescrições Importantes com o Ouro; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado. (Nota: o osso *yinweigu* é o mesmo que *weidigu*).

^B Explicações do Yi Jing.

36 B Chengfu 承扶 *Receber o Suporte*

Explicação do Nome do Ponto

Cheng quer dizer parar^A. *Fu* tem o sentido de engatinhar, agachar^B. Esse ponto está embaixo da nádega, acima da linha sacral, numa depressão na linha medial da coxa^C, no local onde termina a nádega. Como suporta o corpo e auxilia o membro inferior, o nome desse ponto é *chengfu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** *Chengfu*: Está abaixo do sacro, na linha média da nádega, parte *yin* da coxa. Diz-se que este, por isso, suporta uma parte do corpo.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “Sustentar o que está em cima mais o que está embaixo e proteger a parte abaixo da nádega. O meridiano tendinoso *taiyang* do pé se segura no osso, sustentando o que está em cima e ajudando o que está embaixo – daí o nome *chengfu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar coluna lombar que parece separada do corpo; hemorróida crônica; inchaço na região sacral; dificuldade de evacuar; sensação de frio no útero; bloqueio para urinar”.
2. Outras denominações: *rouxi* (肉郄), *yinguan* (阴关), *pibu* (皮部), *chengfupibu* (承扶皮部).

37 B Yinmen 殷門 *Enorme Porta*

Explicação do Nome do Ponto

Yin quer dizer grande^D. Esse ponto se situa na linha que liga o *chengfu* ao *weizhong*, a seis *cun*^E no meio da coxa, na parte posterior, num local que é um pouco largo, onde a energia do meridiano da bexiga sai como se passasse por uma porta – por isso recebe o nome *yinmen*.

^A Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B Dicionário Fonético do Senhor Lu.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Grande Compêndio de Acupuntura e Moxibustão. (Nota: 尻 tem o som de *kao* e quer dizer nádegas).

^D *Yin* dá a idéia de grande. Ritual: Perguntas do Senhor Zeng: “Tenho um grande assunto para resolver com vossa excelência”.

^E Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Yinmen*: Está a seis *cun* abaixo do *chengfu*, acima da fossa poplítea, entre dois tendões. *Yisheng* (殷盛) quer dizer abundante, onde o seu local é o mais largo e a sua energia é a mais profunda”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Yinmen*: *Yin* quer dizer grande, vermelho. Esse ponto está na face posterior da coxa, no meio de *weizhong* e *chengfu*; é usado principalmente para tratar de quando uma pessoa tem uma dor lombar causada por uma agressão ao meridiano colateral, que estagna o sangue, forma um coágulo e não a deixa ficar deitada – por isso se chama *yinmen*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pessoa que não consegue se deitar sobre a coluna lombar; peso que, ao se levantar, forma um coágulo que segue em direção ao lado externo da coxa e causa inchaço”.

38 B *Fuxi* 浮卻 *Fenda Flutuante*

Explicação do Nome do Ponto

Xi quer dizer uma rachadura *xi* (隙)^A. Está no buraco de uma fenda, a um *cun* acima do ponto *weiyang*. Como desse ponto até o *yinmen* ele se superficializa e vira para cima^B, o seu nome é *fuxi*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Fuxi*, a energia dos três *yang*, retorna até a porta, flutua superficialmente, regressa com vigor e sobe por três *cun* para depois descer retornando ao meridiano – por isso é *fuxi*”.
2. **Inspeção da Denominação dos Nomes dos Pontos e dos Meridianos:** “*Fuxi*: *Fu* porque o local é superficial. *Xi* porque o local é entre uma fenda, o que significa que a sua posição é entre uma fenda superficial”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar febre do intestino delgado; obstrução no intestino grosso; contração violenta dos tendões da parte lateral da coxa; insensibilidade na região do trocanter do fêmur”.

^A Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B Explicações do Yi Jing: Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

39 B Weiyang 委阳 (陽) Yang do Poplíteo

Explicação do Nome do Ponto

Weiyang é um meridiano colateral do *taiyang* da bexiga. Localiza-se na frente do meridiano *taiyang* do pé e atrás do *shaoyang* do pé. Sai da região poplíteia, entre dois tendões, entre o centro e a lateral^A. Esse ponto é lateral ao *weizhong* e para escolhê-lo é preciso que o paciente o lado de fora que é *yang* – por isso o seu nome é *weiyang*”.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Weiyang*: Está a seis *cun* abaixo do *chengfu* e, junto com o *yinmen*, sai entre dois tendões que estão entre a parte lateral e o centro da fossa poplíteia, entre um colateral do *taiyang* do pé e outro do *shaoyang* da mão, por isso tem *yang* no nome”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Weiyang*: Como o *fuxi*, ao contrário, sobe e fica mais superficial e leve, liga-se à energia do triplo aquecedor e, ao passar por esse lugar, fica mais plano, se inclina um pouco para o lado *yang* e gera um colateral *yin* – por isso é *weiyang*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor e inchaço na axila; sensação de distensão no tórax; febre que deixa os tendões contraídos; medo de morrer ou ter uma síncope que causa coma; incontinência urinária”.

40 B Weizhong 委中 Centro Poplíteo

Explicação do Nome do Ponto

Está no centro da fossa poplíteia, na linha transversal em que há uma artéria^A, justamente no centro da curvatura do joelho^B onde ficam os *wei* e, ao escolhê-lo, deve-se fazer essa curvatura – por isso o nome *weizhong*.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Weizhong*: Está no centro do oco poplíteo, por isso se denomina *weizhong*. Também é chamado de chave do sangue (血郄者)

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do Yi Jing.

porque o sangue dos três *yin* penetra no abdome e, do ponto no meio do oco poplíteo, vai para os dois pés e faz com que a pessoa possa andar”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar peso na coluna lombar que a impede de ser estendida; artralgia migratória desencadeada pelo vento patogênico e dor na coxofemoral. Pode-se, em caso de urticária crônica, sangrar para que a pessoa se recupere. Atualmente, usa-se o *weizhong*, que é um ponto-chave para o sangue. Nas doenças febris com ausência de sudorese, quando os pés estão quentes e frios e acompanhados de sensação de plenitude, quando o joelho não pode ser estendido ou fletido, deve-se escolher esse ponto importante do sangue para que a pessoa se restabeleça”.
2. **Coleção do que é Necessário na Terapêutica:** “Puncionar o ponto *weizhong* é eficaz não somente para tratar furúnculos, mas também úlceras que saem nas costas, vermelhas e inchadas e dolorosas. Caso um vento úmido agrida as pernas e os joelhos, fazendo a pessoa mancar de um pé ao andar e se apoiar numa bengala, é eficaz acupunturar esse ponto. Se houver derrame e catarro, muco e as pernas ficarem frias¹⁷ com a articulação mandibular contraída e fechada e ainda houver perda de consciência, deve-se puncionar esse ponto para recobrá-la”.
3. Ye Tianshi em **Receitas Selecionadas da Casa Zhongfu** disse: “Deve-se fazer sangrar o *weizhong* para tratar dores de inflamação na garganta”.
4. Outras denominações: *weizhongyin* (委中央), *zhongxi* (中郄), *xizhong* (郄中), *tuiaou* (腿凹), *qujiunei* (曲瞅内).

85-7241-635-8

41 B Fufen 附分 Ramo Coligado

Explicação do Nome do Ponto

Está embaixo do pescoço, a três *cun* de cada lado, logo abaixo da segunda vértebra^A, na segunda linha do meridiano da bexiga, na parte lateral das costas – por isso tem o nome *fufen*^B.

^A **Clássico de Acupuntura e Moxibustão.** (Nota: Esse ponto está na parte lateral abaixo da segunda vértebra, no limite da borda da parte interna da escápula – por isso também se chama vizinho da parte interna da escápula, *fujianeilian* (附胛内廉).

^B **Ling Shu, Os Meridianos:** “(...) um ramo da parte interna do braço; desce atravessando a escápula, se liga na parte interna da vértebra e vai para a região do trocanter do fêmur”.

N. da T.:

¹⁷ *Tanjue* (痰厥) é uma síncope com catarro. Ocorre uma suspensão da consciência e as pernas ficam frias em razão do bloqueio da passagem de ar por muito catarro.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “O que é *yang* se curva no meridiano. Somente quando fica em excesso a energia do meridiano *taiyang* do pé pode circular para cima e para baixo. Ligado à musculatura vertebral, divide-se e as duas partes sobem pelo pulmão, se ligam à parte interna do pescoço – por isso o seu nome é *fufen*”.
2. **Explicações do Yi Jing:** “*Fufen*: está abaixo da segunda vértebra, diz-se que está ligado à coluna torácica e se divide em dois ramos. O segundo ramo está a três *cun* do meio da vértebra, mas sem a vértebra são somente dois *cun* de cada lado”.
3. **Inspeção da Denominação dos Nomes dos Pontos e dos Meridianos:** “*Fufen*: *Fu* quer dizer próximo, vizinho *fujin* (附近). *Fen* é a borda de demarcação; significa que sua posição está muito próxima do local divisório”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor aguda nas costas; vento frio que penetra nos espaços da pele; dor e rigidez no pescoço que impede de virar a cabeça para trás; pessoa que não sente o braço e o cotovelo”.

42 B Pohu 魄戶 *Porta Vigorosa*

Explicação do Nome do Ponto

O pulmão é um órgão (...) ligado à terceira vértebra^A. Esse ponto está a três *cun*, dos dois lados, abaixo da terceira vértebra^B. O pulmão é como uma porta por onde a energia entra e sai^C. O pulmão é a base da energia, o local onde está o *po* (魄)^{D,18}; armazena o *po*^E – por isso o seu nome é *pohu*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Pohu*: O pulmão é como uma porta, guarda o *po* e está abaixo da terceira vértebra espinal”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Pohu*: Esse ponto fica dos dois lados do ponto *shu* do pulmão; como o pulmão guarda o *po*, chama-se *pohu*”.

^A Elucidação sobre os Catorze Meridianos.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Lei Jing*.

^D *Su Wen*, Teoria sobre as Regras do Universo.

^E *Su Wen*, Capítulo que Explica as Cinco Energias.

N. da T.:

¹⁸ *Po* (魄) é o espírito inferior que permanece no corpo quando se morre.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no braço e nas costas; tosse por inversão da energia; vômito acompanhado de sensação desagradável de plenitude; fraqueza por insuficiência e doença consumptiva pulmonar¹⁹; hemorróida que causa desmaio; rigidez do pescoço que provoca dificuldade de olhar para trás”.

43 B Gaohuang 膏育 Vitais

Explicação do Nome do Ponto

O coração está ligado à quinta vértebra da coluna vertebral^A. *Gaohuang* está abaixo da quarta vértebra, perto da quinta que está em cima, a três *cun* dos dois lados, partindo do meio da vértebra^B, perto do coração. Abaixo do coração está o *gao*^C e embaixo do coração e acima do diafragma, o *huang*^D. Esse ponto se situa entre o coração e o diafragma^E; corresponde à gordura abaixo do coração. A membrana localizada acima do diafragma e abaixo do coração é para onde a energia é transportada^F. É um ponto indicado para doenças que se situam acima do *huang* e abaixo do *gao*, onde medicamentos e a agulha não podem alcançar. Para ter efeito deve ser moxado^G – por isso recebe o nome *gaohuang* ou *gaohuangshu*.

Texto Selecionado

1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Gaohuangshu*: Ao se examinar a gordura *gao*, ela é gerada no baço. Já o *huang* tem a sua base no rim. Os dois saem ao lado da quarta vértebra e o ponto localizado aí, portanto, se chama *gaohuangshu*”.

^A **Elucidação sobre os Catorze Meridianos:** “O coração tem a forma de uma flor de lótus que ainda não se abriu; Fica abaixo do pulmão e acima do diafragma, estando ligado à quinta vértebra da espinha”.

^B **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão.**

^C **Anais da Primavera e Outono, Dez Anos de História do Senhor Cheng.**

^D **Dicionário Analítico dos Ideogramas.**

^E **Origem das Palavras:** “*Gaohuang* está no meio do corpo humano, entre o coração e o diafragma”.

^F **Explicações do Yi Jing:** “*Gaohuangshu* está abaixo da quarta vértebra e acima da quinta; é uma membrana de gordura para onde a energia é transportada”.

^G **Compêndio da Acupuntura** (em quatro livros).

N. da T.:

¹⁹ Doença consumptiva pulmonar é uma condição mórbida de debilidade causada por impedimento do pulmão em razão de doença consumptiva crônica marcada por tosse, muco branco e espumoso, edema, secura da boca e dos lábios, inquietude e pulso rápido e fraco.

Notas

1. **Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão:** “Os dois pontos *gaohuangshu* estão a três *cun*, dos dois lados da coluna, abaixo da quarta vértebra. Aparecem em **Suplemento das Prescrições Essenciais e Segredos Médicos de Um Funcionário**²⁰”.
2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é indicado para tratar o que não pode ser tratado; pessoa muito magra e extremamente enfraquecida; espermatorréia durante o sono; tosse por inversão da energia; perda da sanidade e da memória”.
3. **Obras Completas, Dez Anos de História do Senhor Cheng:** “Um marquês de Jin adoeceu e foi buscar um médico no reino de Qin. O reino de Qin enviou o médico, mas mandou que ele fosse bem devagar para que não chegasse a tempo e ele realmente não chegou. Esse senhor teve um sonho com dois meninos. Um deles disse: ‘Aquele médico que não veio é bom, mas fugiu por medo de te ferir’. O outro falou: ‘Esta doença está acima de *huang* e abaixo de *gao*’. ‘Mas por que eu?’ O médico, ao vê-lo, disse: ‘A doença é muito difícil de ser tratada porque está em cima do *huang* e embaixo do *gao*, por isso é difícil de ser atacada ou alcançada’. O marquês disse: ‘Sim, o médico é bom’. Mesmo que o médico não tendo chegado logo para tratar a doença, ele pagou muito e então voltou para Jin”’. “Assim é a história que se escuta sobre quando uma doença penetra no *gaohuang*”. Nesse caso, quando se fala em atacar *gong* (攻), significa moxar e alcançar *da* (达), o que quer dizer acupunturar.

85-7241-635-8

44 B Shentang 神堂 *Palácio do Espírito*

Explicação do Nome do Ponto

A forma do coração parece uma flor de lótus que ainda não se abriu (...) se liga à quinta vértebra da coluna^A; está a três *cun*, dos dois lados, abaixo da quinta vértebra^B e reflete no coração. O coração é a base da criação, a transformação do espírito^C. O coração guarda o espírito^D, o coração é a mente^E, é o local do ponto denominado sala que é localizado profundamente e guarda a energia do meridiano. Esse ponto guarda o espírito do coração, coordena as doenças do coração – por isso é denominado *shentang*.

^A Elucidação sobre os Catorze Meridianos.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Su Wen*, Teoria sobre as Regras do Universo.

^D *Su Wen*, Capítulo que Explica as Cinco Energias.

^E Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

N. da T.:

²⁰ O livro **Segredos Médicos de Um Funcionário** foi compilado por Wang Tao, em 752. Compõe-se de 1.104 categorias e tem cerca de 6.000 prescrições que cobrem os vários ramos da medicina. É uma importante referência no estudo da medicina antes da dinastia Tang.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Shentang* está abaixo da quinta vértebra, onde o coração guarda o espírito”.
2. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Shentang*: É o templo da atividade mental; onde ela reside”.
3. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shentang*: O coração é o palácio que coordena o monarca, o coração por onde sai a mente. Esse ponto é o ponto *shu* do coração, que está dos dois lados; é como um salão no qual a energia se encontra, por isso se denomina *shentang*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no ombro acompanhada de sensação de plenitude no abdome e no peito; excesso de transpiração no frio e no calor; dor forte nas costas”.

45 B Yixi 譚譚 *Um Grito de Dor*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto, que se localiza na parte interna do ombro e do braço, fica dos dois lados, a três *cun* abaixo da sexta vértebra^A. Como o médico pressiona com o dedo esse ponto, o paciente emite um suspiro de dor e o ponto pulsa sob o dedo, provocando sempre uma sensação diferente – por isso o seu nome é *yixi*^{B,C}.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Yixi* está abaixo da sexta vértebra; é usado para as doenças que fazem suspirar de dor e para pulsar o ponto – por isso tem esse nome”.
2. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Yixi*: Quando se aperta esse ponto no corpo de um homem este solta um grito de dor”.
3. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Yixi*: **Su Wen, Teoria dos Espaços Ósseos:** ‘O paciente suspira de dor ao se pressionar esse ponto com a mão’. Wang Bing disse: ‘O doente, ao respirar, solta um grito de dor e o médico sente esse ponto se movimentar no dedo’ – por isso esse é o seu nome”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Su Wen, Teoria dos Espaços Ósseos:* “Se começar a transpirar por um grande vento, deve-se moxar o *yixi*. Este ponto está a três *cun*, dos dois lados, nas costas abaixo da vértebra e, ao se pressionar em alguma doenças, o paciente suspira de dor e se sente pulsar o ponto”.

^C Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar espasmo na região da axila; pulso explosivo²¹ e dor aguda e violenta refletida nas costelas; febre que impede a transpiração; doença epidêmica desencadeada por calor úmido e dor no ombro e nas costas; tontura e sangramento nasal; falta de ar acompanhada de sensação de distensão na barriga; dor na face interna do braço e do ombro que impede de deitar”.

85-7241-635-8 46 B Geguan 膈關 Passagem do Diafragma

Explicação do Nome do Ponto

Está numa depressão a três *cun*, dos dois lados, abaixo da sétima vértebra, na mesma linha transversal, a um *cun* e meio de distância do ponto *shu* do diafragma^A; é um local importante para o diafragma^B – por isso se chama *geguan*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Geguan* é uma passagem pelo diafragma”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Geguan*: (...) *guan* é uma passagem para o ouvido, os olhos, a boca e a garganta, que são as quatro passagens que permitem ouvir, ver, falar e cheirar, e não podem ficar obstruídas. De *yuji* (10 P) até o *chize* (5P) passamos pelas divisões *cun*, *guan* e *chi* (寸关尺). Nessa passagem acontece a entrada e a saída do *yin* e do *yang*. O *geguan* tem o diafragma separado do órgão coração; o pulmão é uma cobertura de jade, uma cúpula; o fígado é quem executa (está sob ordens); o coração é o monarca e isso determina os nomes. O diafragma separa o limpo do turvo, é a passagem por onde a energia e o sangue entram e saem, por isso tem o nome *geguan*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor nas costas e aversão ao frio; enrijecimento na coluna vertebral que impede de se curvar; quando o alimento não desce; excesso de vômito e a saliva salgada; sensação de angústia no centro do peito”.
2. **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado:** “Aqui também é uma reunião do sangue; é indicado para tratar doenças do sangue”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

²¹ Um pulso explosivo *baomai* (暴脉) é extremamente profundo e fraco e subitamente se torna distinto, como se vê em casos críticos.

47 B Hunmen 魂門 *Porta do Espírito Hun*

Explicação do Nome do Ponto

O fígado é o órgão (...) que está na nona vértebra da coluna espinal^A. Esse ponto está numa depressão, a três *cun*, dos dois lados, abaixo da nona vértebra^B; corresponde ao fígado. O fígado é básico para o movimento²², onde mora o *hun*^C. O fígado guarda o *hun*^D. Esse ponto é como uma porta por onde entra e sai o *hun* do fígado^E; coordena as doenças do fígado – por isso se chama *hunmen*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Hunmen* está embaixo da nona vértebra, e o fígado guarda o *hun*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Hunmen*: *Men* quer dizer local de entrada e saída. Esse ponto está ao lado do ponto *shu* do fígado. Depende da função do fígado de guardar o espírito *hun*. É indicado nas doenças do fígado, quando há dores nas costelas e sensação de distensão e plenitude. Tem a função de fazer circular a energia, ajudar o fígado a drenar – por isso se denomina *hunmen*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar quando o alimento não desce; ruídos violentos de borborismo no abdome; falta de regularidade nas evacuações; urina vermelho-amarelada”.

48 B Yanggang 阳纲 (陽綱) *Essência do Yang*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão, a três *cun*, dos dois lados, abaixo da décima vértebra^F, ao lado do ponto *shu* da vesícula biliar. Esta é a base da unha e a energia *yang* é um programa que guia^A. O ponto é indicado nas doenças da vesícula biliar, por isso se denomina *yanggang*.

^A Elucidação sobre os Catorze Meridianos.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Nota: *Su Wen*, Teoria sobre as Regras do Universo.

^D *Su Wen*, Capítulo que Explica as Cinco Energias.

^E **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Menhu*: Esse é o ponto em que a energia do meridiano entra e sai, assim como o espírito *Hun* entra e sai do fígado por esse ponto – daí o nome *hunmen*”.

^F Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

²² O fígado coordena as atividades dos músculos e pode fazer com que eles suportem a fadiga, portanto é um órgão básico para a função motora.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yanggang*: A vesícula biliar é o *yang* do fígado; está no centro do fígado, de onde saem as escolhas, decisões²³. O fígado é um órgão que age como um general; dele sai o pensamento. A ponderação, a disciplina, a consideração dependem do *yang* da vesícula biliar – por isso o nome *yanggang*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** *Yanggang*: *Gang* é a diretriz da unidade de comando. Esse ponto pertence ao meridiano da bexiga; está situado ao lado do ponto *shu* da vesícula biliar, adequadamente acima do *shu* do estômago, do *shu* do triplo aquecedor, do *shu* do intestino grosso, do *shu* do intestino delgado, do *shu* da bexiga, que fornecem as diretrizes para o *yang* – por isso se denomina *yanggang*”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar gases que causam sensação de distensão no abdome; diarreia; urina vermelho-escura; febre e olhos amarelados”.
2. **Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão:** *Yanggang*, *qimen* (14 F), *shaoshang* (11 P), *laogong* (8 P), são todos indicados quando alimentos e líquidos não descem”.

49 B *Yishe* 意舍 Quarto Mental

Explicação do Nome do Ponto

O baço se liga à décima primeira vértebra^A. Esse ponto está a três *cun*, dos dois lados, abaixo da décima primeira vértebra^B. Corresponde ao baço, o qual guarda o pensamento^C. *She* quer dizer local de morada *ju* (居)^D. Nesse ponto reside a energia do baço; é indicado para as doenças do baço – por isso se denomina *yishe*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yishe*: *Yi* é o local que dá a forma à idéia quando ela sai. O baço guarda a idéia e a vontade, e a terra gera o metal.

^A Elucidação sobre os Catorze Meridianos.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Su Wen*, Capítulo que Explica as Cinco Energias.

^D Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

²³ Acredita-se que a vesícula biliar esteja relacionada a algumas atividades mentais, como a tomada de decisões ou o julgamento, e a insuficiência da sua função pode causar timidez ou hesitação.

O *rush* da movimentação da energia do coração faz com que a ideação não seja guardada no baço – por isso o local de moradia se chama *yishe*”.

2. **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*She*: É o local onde a energia do meridiano é guardada. *Yishe* é, então, o local em que a energia do baço é armazenada”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de plenitude no abdome e distensão causada por insuficiência; fezes diarreicas; dor nas costas e aversão ao vento frio; quando o alimento e o líquido não descem; vômitos ininterruptos; diabetes e olhos amarelados”.

50 B Weicang 胃倉 (倉) Celeiro do Estômago

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica dos dois lados, a três *cun* abaixo da décima segunda vértebra^A, ao lado do ponto *shu* do estômago. É indicado para tratar doenças do estômago. É o celeiro da energia do estômago^B – por isso recebe o nome *weicang*.

Texto Selecionado

1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** *Weicang*: *Cang*, celeiro, significa quem armazena *chuzhe* (儲者). Esse ponto está ao lado do ponto *weishu*. Ao verificarmos a função do estômago de ser celeiro, ‘cilo’, vemos que é dali que saem os cinco sabores. Esse ponto trata doenças do estômago que não recebe pouca comida e fortalece o baço e deixa o estômago forte – por isso se denomina *weishu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inchaço com retenção hídrica por insuficiência interna do abdome; quando o alimento e o líquido não descem e há apresenta aversão ao frio; pessoa que não pode se deitar por causa da coluna vertebral”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

51 B Huangmen 育门 (門) *Porta dos Vitais*

Explicação do Nome do Ponto

Huang quer dizer membrana *mo* (膜). Está entre o mesentério *huangmo*²⁴ do corpo humano, para onde vai a energia dos três aquecedores^A. Esse ponto fica a três *cun*, dos dois lados, abaixo da décima terceira vértebra^B, ao lado do ponto *shu* do triplo aquecedor. É indicado para as doenças do triplo aquecedor; é como uma porta onde a energia do triplo aquecedor entra e sai – por isso o nome *huangmen*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Huangmen: Men* é a porta do diafragma. É a fonte do surgimento e do desenvolvimento da energia essencial *jingqi* (精气). Em cima passa por *gaohuang* (43 B) e embaixo passa pelo *baohuang* (53 B). É o local de reunião, de encontro do *yin* e do *yang*, e a origem de onde sai a energia essencial. Quando o agressor patogênico não consegue agredir pela insuficiência da energia hereditária, as seis energias e as sete emoções se multiplicam formando gradualmente uma exaustão. Uma síndrome penetra no *gao huang* e não se consegue eliminá-la. Do coração sai o *gao*, do rim sai o *huang*; o coração e o rim se interconectam, passam pelas costas – por isso se chama *huangmen*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Huangmen: Men* quer dizer uma porta de entrada e saída. O ponto, que fica ao lado do ponto *shu* do triplo aquecedor, indica que o rim é a base e a origem e do rim sobe para se ligar ao fígado e se encontra ao lado da décima terceira vértebra. Esse ponto localizado aí se chama *huangmen*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar quando o *huang* do coração fica muito endurecido; excesso de leite materno”.

52 B Zhishi 志室 *Sala da Vontade*

Explicação do Nome do Ponto

Os dois rins se ligam à décima quarta vértebra^C. O *zhishi* está numa depressão, a três *cun*, dos dois lados abaixo da décima quarta vértebra^B; corresponde ao rim que guarda a

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Elucidação sobre os Catorze Meridianos.

N. da T.:

²⁴ *Huangmo* (育膜) pode ser traduzido como membrana adiposa localizada acima do diafragma e abaixo do coração e também como mesentério.

vontade, o desejo^A. *Shi* é o lugar onde a energia do meridiano fica guardada. Esse ponto guarda a energia do rim^B; é indicado nas doenças do rim – por isso o nome *zhishi*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhishi*: O rim é o local que faz ser forte; de onde sai a habilidade. O rim é um local que parece uma sala que guarda a vontade e está interligado com o ponto *shu* do rim – por isso recebe o nome *zhishi*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Zhishi*: É a sala que guarda a vontade. Esse ponto está ao lado do ponto *shu* do rim. Verificamos que uma das funções do rim é a de guardar a vontade. Esse ponto controla as doenças do rim, como a poluição noturna, a perda de esperma, a fraqueza de memória, etc. Deve-se acupunturá-lo, moxá-lo para reforçar o rim e aumentar o efeito da medula – por isso tem o nome *zhishi*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor e rigidez na coluna lombar; quando o alimento e o líquido não são digeridos; massa dura no abdome; inchaço nos genitais acompanhado de dores; perda de esperma e urina que goteja”.
2. Outra denominação: *jingong* (精宮).

53 B Baohuang 胞育 Vital da Bexiga

Explicação do Nome do Ponto

Bao é o mesmo que *pao* (脬)^C. *Pao* quer dizer bexiga^D. *Huang* quer dizer membrana *mo* (膜)^C. Esse ponto está a três *cun*, dos dois lados, abaixo da décima nona vértebra^E, ao lado do ponto *shu* da bexiga, entre a bexiga e a membrana de gordura; é indicado para os pacientes com doenças da bexiga – por isso o nome é *baohuang*^C.

^A *Su Wen*, Capítulo que Explica as Cinco Energias.

^B Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

^C Explicações do *Yi Jing*.

^D Registros de Um Historiador, Comentários de Can Gong (倉公)²⁵: “A artralgia migratória visita a bexiga *pao*”. Também no Dicionário Analítico dos Ideogramas: “*Pao* (脬) quer dizer a luz lateral *panguang* (旁光)”. No *Su Wen* se encontra: “*Panguang* é um local com a função administrativa de guardar os líquidos orgânicos. Vulgarmente, *pao* (脬) é *bao* (胞) e todas as palavras *panguang* estão sem o radical de *rou* (肉), carne”.

^E Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

²⁵ Can Gong era conhecido como Chun Yuyi (淳于意). Foi um eminente médico da dinastia Han (205 a.C.), particularmente adepto da leitura do pulso e versado nas doenças que tratava com a acupuntura e as decocções de ervas. Foi o primeiro a registrar as observações dos seus casos clínicos.

Texto Selecionado

Explicações da Denominação dos Pontos: “*Bao* quer dizer bexiga *pangguang* (膀胱). Ao examinarmos a bexiga e a membrana da bexiga, vemos que elas são interligadas. A membrana da bexiga está localizada lateralmente à décima nona vértebra lombar, e esse ponto é indicado para tratar sensação de peso por obstrução e incapacidade de urinar e, ao acupunturá-lo, tem-se um efeito na bexiga que beneficia a diurese – por isso o nome *baohuang*.”

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor lombar acompanhada de aversão ao frio; contração e bloqueio no baixo-ventre; sensação de peso que é difícil de agüentar; diurese escura e dolorosa; dor violenta na coluna lombar”.

85-7241-635-8

54 B Zhibian 秩邊 Borda Mais Inferior

Explicação do Nome do Ponto

Zhi quer dizer ordem *ci* (次)^A. *Ci* inclui os significados de seqüência (行列) e de terminar, cessar (舍止). Situa-se numa depressão a três *cun*, dos dois lados, da vigésima primeira vértebra^B. Como esse ponto é o mais baixo da segunda linha, no dorso, do meridiano da bexiga, ele se chama *zhibian*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Zhibian*: Assemelha-se a uma nuvem como uma lateral de roupa ou um vestido esvoaçante”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Zhibian*: *Zhi* quer dizer ordem *xu* (序). *Bian* quer dizer borda, lado *pang* (旁), e tem o sentido de remoto, distante (远). Ao examinarmos o meridiano da bexiga nas costas, vemos que os pontos estão arranjados em uma determinada ordem e esse ponto fica na borda inferior do dorso – por isso recebe o nome *zhibian*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor lombar que impede de deitar; urina vermelho-escura; sacro e lombar pesados que não podem ser elevados; hemorróida inchada”.

^A Rimas Abertas.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

55 B Heyang 合陽 *Juntando o Yang*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na linha média a dois *cun* logo abaixo do oco poplíteo^A. O meridiano do *taiyang* tem um ramo que caminha para a lateral, desce do centro da lombar, segue pela vértebra, vai para a face lateral, passa pela virilha e entra no oco poplíteo. Um outro ramo sai da face interna do ombro, se divide e desce passando pela parte interna da escápula, em direção ao fêmur, roda para o testículo, segue pelas faces lateral e posterior da coxa e vai até o oco poplíteo. Esses dois ramos do meridiano da bexiga, depois de seguir paralelos, se juntam nesse ponto^B – por isso o seu nome é *heyang*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Heyang* está a dois *cun* abaixo do *weizhong* (40 B) e se junta com a bexiga”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Heyan*: *He* quer dizer juntar *huihe* (会合). O meridiano *taiyang* do pé desce da cabeça até o pé, onde o metal do *yangming* da mão gera a água; os *yangming* do pé e da mão se interconectam e se juntam no *yang*, a energia segue e se divide nos meridianos e colaterais e os tendões se cruzam e inversamente vão para o *weizhong* e, no processo de transformação, geram, dominam, inibem, se entrecruzam e se interconectam com os meridianos; o *yang* da mão se junta com o *yang* do pé na parte *yin* – por isso se chama *heyang*”.
3. **Uma Investigação sobre os Pontos de Acupuntura:** *Heyang*: Esse ponto pertence ao meridiano da bexiga, *taiyang* do pé; fica num local onde o ponto cruza com o de baixo – por isso seu nome é *heyang*.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor forte na coluna lombar, que se estende para o baixo-ventre; sensação de calor nos genitais; perna e joelho doloridos e pesados que impedem de caminhar; dor e frio nos testículos²⁶; metrorragia”.

^A **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Heyang* está na linha média, a dois *cun* do joelho. A linha do joelho é a linha do oco poplíteo”.

^B **Explicações do Yi Jing:** “*Heyang* está a dois *cun* abaixo da fossa poplíteia do joelho. O meridiano *taiyang* tem um ramo que sai do centro da lombar, desce pela vértebra, passa pela virilha e penetra na fossa poplíteia. Um outro ramo sai da parte interna do braço, desce pela escápula, sai pela vértebra, segue pela parte lateral do baço e se junta na fossa poplíteia, ou seja, esses dois ramos do *taiyang* se juntam aqui”.

N. da T.:

²⁶ A dor, o frio e o inchaço do testículo, com perda da capacidade de ereção, estão relacionados a ataque de frio e umidade patogênica no meridiano do fígado.

56 B Chengjin 承筋 *Suporta o Músculo*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão no meio do músculo gastrocnêmio^A, ou seja, atrás do joelho e abaixo de dois tendões^B – por isso se chama *chengjin*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Chengjin*: *Cheng* significa que ajuda o músculo e se diz que é o encontro com o *yanglingquan* (34 VB) que está no músculo – por isso ele suporta ambos”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Chengjin* tem a capacidade muscular para sustentar a musculatura que está acima, por isso o seu nome é *chengjin*. Também se denomina *shuanchang* (腓肠): *Shuan* é a barriga da perna, que é tortuosa como o intestino; está numa depressão que, ao se pressionar, é um espaço central vazio – portanto recebe o nome *shuanchang*. Também se chama de *zhichang* (直肠) porque a forma do meridiano, ao ir para cima, direto para o *weizhong*, e para baixo, ao tornozelo, é igual ao espaço vazio do intestino, como o músculo da sura – desse modo, seu nome é *zhichang*”.

Notas

85-7241-635-8

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para se tratar artralgia desencadeada pelo frio patogênico que deixa a musculatura dura como um tendão; inchaço no local do ramo do meridiano que causa prisão de ventre; barriga da perna pesada e dor que se estende para o baixo-ventre; sangramento nasal; contração muito forte na lombar; gastroenterite aguda”.
2. Outras denominações: *shuanchang* (腓肠), *zhichang* (直肠).

57 B Chengshan 承山 *Suporta a Montanha*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão abaixo da barriga da perna^C e se diz que suporta o corpo que é tão pesado quanto uma montanha^B – por isso se denomina *chengshan*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Chengshan* está do lado de fora da parte mais alta de uma colina, embaixo desta – por isso o seu nome é *chengshan*”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Chengshan*: está numa parte bastante abundante de carne, na perna (da tibia), que é comparada a uma montanha. *Cheng* significa sustentar. Esse ponto está abaixo da divisão onde fica a parte mais abundante do músculo e pode ser comparada a uma montanha – por isso recebe o nome *chengshan*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor na coluna lombar; dor e peso no músculo gastrocnêmio e no pé que impedem de ficar em pé; flacidez nos membros inferiores acompanhada de inchaço abaixo do joelho; gastroenterite aguda que ataca os tendões e músculos; dificuldade de evacuar; dor e inchaço crônicos em casos de hemorróida”.
2. Outras denominações: *changshan* (肠山), *yufu* (鱼腹), *rouzhu* (肉住), *yuyao* (鱼腰), *shangshan* (伤山).

58 B Feiyang 扬 (飛) 揚 Voando para Cima

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está acima do maléolo lateral do pé, a sete *cun*^A. É o ponto colateral do *taiyang* do pé que vai para o meridiano *shaoyin* do pé; é como se estivesse voando^B. Ao se acupunturar esse ponto pode-se levantar o pé como se estivesse voando – por isso tem o nome *feiyang*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Feiyang*: Diz-se que o *taiyang* está ligado e sobe; aqui parece que pode voar acima do meridiano da vesícula biliar, *shaoyang* do pé, depois de também se inclinar para o colateral – por isso dizem que se pode caminhar como se estivesse voando”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Feiyang*: Quando há excesso de água no meridiano *taiyin* do pé, o ponto *feiyang* se eleva acima e abaixo, fica pontudo como uma fina linha e, por isso, se chama *feiyang*. O meridiano colateral que surge do *taiyang* também se chama *jueyang* (厥阳); se o vôo do *yang* for excessivo, trans-

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

forma-se num colateral *yin*. *Jue* (厥) é porque o *yang* está exausto, no limite. Como a energia *yang* segue para baixo e o vento é uma energia da terra que vem do norte, quando agride a perna, esta fica fria (厥). A energia da secura vem do sul e quando a água e a umidade estão em excesso, se a energia *yang* não pode aumentar facilmente, ocorre uma síncope *jue*. No *taiyang* do pé, que vai da cabeça até o final do pé, ao experimentar o frio e o calor da primavera e do outono, se estes primariamente não estiverem em excesso, a energia *yang* perde a estabilidade e surgem manifestações, como síncope e flacidez. Se o *yang* ficar em excesso, chega ao seu extremo e se transforma em *yin* – daí o nome *jueyang*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar hemorróida estrangulada; artralgia migratória desencadeada por *stress*; impossibilidade de extensão e flexão do pé; tontura nos olhos e na cabeça; sangramento nasal por inversão da energia; doença epidêmica com tremores de frio”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** Hu Youmei (胡友梅) compilou na **Nova Medicina Tradicional Chinesa** (quarto bimestre de 1957): “Em **Registros da Dinastia Ming** encontramos: Ling Hanzhang (凌汉章) tratou um homem que mandou mostrar a língua para saber qual era a doença. O irmão mais velho de Ling, que também conhecia a medicina, disse: ‘Depois de ter adoecido, você tão cedo não deve passar as noites com mulheres porque a língua é o segredo do coração, e posso ver na sua que a água do rim se esgotou e não pode controlar o fogo do coração e, então, a sua doença é causada por deficiência do *yin*. O ponto a ser usado para o *yin* atacar o *yang* está no *taiyang* da perna esquerda (ponto *feiyang*)’. Colocou uma agulha no ponto e, quando o senhor mostrou a língua, Ling viu que estava como antes e disse: ‘Eu sei dispersar, mas não sei tonificar’. Então fez várias prescrições tonificantes e a língua se recuperou gradualmente”. (Nota: **Histórias da Dinastia Ming, Volume 299, Histórias das Técnicas de Prescrever**).
3. Outras denominações: *jueyang* (厥阳), *jueyang* (厥杨).

59 B Fuyang 跗阳 (陽) Ligado ao Yang

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a três *cun* acima do maléolo lateral, entre o tendão e o osso^A. Está do lado *yang* dos ossos do tarso, onde se liga no meio dos meridianos *shaoyang* e *taiyang* da mão. O meridiano *yangjiao* (阳跷脉) retorna e se liga nesse ponto; liga-se aos três *yang* que se apóiam mutuamente^B – por isso tem o nome *fuyang* (跗阳) ou *fuyang* (附阳), ligado ao *yang*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Conhecimentos Básicos da Acupuntura.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “Está a três *cun* acima do maléolo lateral, entre o osso e um tendão; com o *taiyang* na frente e o *shaoyang* atrás, os dois meridianos *yang* a que está ligado e por onde caminha”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Fuyang*: Ao examinarmos o meridiano colateral do *taiyang* do pé, o *feiyang*, percebe-se que ele percorre o *shayin* e é onde a energia *yang* particularmente se esgota. Desse meridiano *yang* se conecta a um meridiano *yin*. Como esse ponto, em geral, está ligado e pertence à energia *yang* e fica abaixo do ponto de passagem *feiyang*, ele se chama *fuyang*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar síncope acompanhada de flacidez, e artralgia migratória²⁷; cabeça pesada; dor na região do trocanter e na perna; convulsão clônica; artralgia migratória e perda da sensibilidade que, às vezes, pode ser causada por frio patogênico; impossibilidade de extensão dos quatro membros”.
2. Outras denominações: *fuyang* (附阳), *fuyang* (付阳).

85-7241-635-8

60 B Kunlun 昆仑 Montanha Kun Lun

Explicação do Nome do Ponto

Esse é o ponto rio *jing* (经) do meridiano da bexiga, localizado numa depressão atrás do maléolo lateral do tornozelo^A, no local mais alto entre todos os *jing* (井), *rong* (荣), *shu* (俞) e *yuan* (原)^B. A parte elevada do maléolo do tornozelo parece a montanha Kun Lun^C – por isso tem esse nome.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Kunlun*: Acima tem osso, do lado tem maléolo e abaixo tem cartilagem. É alto como uma montanha. A água do meridiano *taiyang* do pé tem a qualidade energética de ascender, impulsionar o *yang*, depois retorna descendo – por isso o seu nome é *kunlun*”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos.

^C Explicações do Yi Jing.

N. da T.:

²⁷ Artralgia migratória *fengbi* (风痺) é desencadeada por vento patogênico e se caracteriza por inchaço e dor migratória pelas articulações dos membros.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dores lombar e sacral; inchaço na extremidade do pé que impede de usar sapato; sangramento nasal; pés duros como se estivessem congelados; fissuras no calcanhar; dor aguda no ombro e nas costas; dor de cabeça; tosse aguda, falta de ar e sensação de plenitude; dor acompanhada de inchaço no genital feminino; criança que sofre convulsão clônica”.
2. Outra denominação: *xiakunlun* (下昆仑).

85-7241-635-8

61 B Pucan 仆参 (僕參) Saudação de Joelhos Dobrados

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão abaixo do calcanhar^A; é a origem do *yangjiao* (阳跷)^B. *Pu* quer dizer ligar a *fu* (附)^C. Esse ponto fica no meridiano da bexiga e também recebe o meridiano *yangjiao* que se liga a ele. A antiga palavra *bei* (卑), que significa inferior, agora é *pu* (仆) cujo significado é servente. Antigamente, esse ponto se referia à posição que um servente doméstico fazia ao encontrar o seu patrão, o seu dono^D, no ritual de dobrar o joelho e colocar as mãos para baixo, tocando nesse ponto – daí o nome *pucan*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Pucan*: É um local baixo, como a baixa posição que um escravo ocupa”.
2. **Questões sobre a Pronúncia de Alguns Pontos:** “O nome *pucan* tem o significado de quando o servo se ajoelha para o seu mestre sobre o calcanhar e, como esse ponto se localiza do lado de fora do calcanhar no tornozelo, se chama *pucan*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no calcanhar que impede de usar sapato; pé está flácido com ligamentos que torcem facilmente; pessoa que parece morta após acidente vascular; gastroenterite aguda acompanhada de vômitos por inversão; pessoa com psicose maníaco-depressiva que diz ver fantasmas”.
2. Outra denominação: *anxie* (安邪).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão.

^C Zhuang Zi sobre a Masculina Energia Yang.

^D Mar de Palavras: “O Senhor Wu, no livro *As Correções e as Citações Gerais de uma Sala de Leitura, Tomo I*, disse: ‘A pessoa inferior, ao ver uma pessoa superior, chama o encontro de visita respeitosa e a pessoa superior, ao ver uma pessoa inferior, chama o encontro de audiência. Começou-se a chamar assim nos Reinos Combatentes’”.

62 B Shenmai 申脉 (脈) Meridiano Shen

Explicação do Nome do Ponto

Shenmai é o ponto confluyente²⁸ de onde nasce o meridiano extra *yangjiao* (Tabela 10.1), numa depressão abaixo do maléolo lateral^A. Esse ponto fica no meridiano da bexiga, quando, na hora *shen*²⁹, a energia e o sangue passam pelo meridiano da bexiga^B, por isso o seu nome é *shenmai*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre a Acupuntura e Moxibustão:** “Esse ponto está no meridiano da bexiga, pertence à posição *shen*”.
2. **Explicações do Yi Jing:** “*Shen* quer dizer estender *shen* (伸). O meridiano *shen* desce cinco *fen* do maléolo externo e gera o *yangjiaomai* (阳跷脉)³⁰ que sobe pelo pé – por isso o ponto *shenmai* também sobe”.

Tabela 10.1

Meridiano extra	Ponto confluyente
<i>Chongmai</i>	4 Ba
<i>Yinwei</i>	6 P
<i>Dumai</i>	3 ID
<i>Yangjiaomai</i>	62 B
<i>Daimai</i>	41 VB
<i>Yangweimai</i>	5 TA
<i>Renmai</i>	7 P
<i>Yinqiaomai</i>	6 R

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão; Grande Compêndio de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

²⁸ Os oito pontos confluentes estão situados nas extremidades e conectam os oito meridianos extras. O *gongsun* (4 Ba) se conecta com o meridiano *chong*, o *neiguan* (6 P) se conecta com o meridiano *yinwei*. Esses dois meridianos são confluentes no tórax, coração e estômago. O *zulinqi* (41 VB) se conecta ao meridiano *daimai* e o *waiguan* (5 TA) faz conexão com o meridiano *yangjiao*. Esses dois meridianos são confluentes no canto externo do olho, na região retroauricular, na bochecha, no ombro e no diafragma. *Houxi* (3 ID) se conecta com o meridiano do vaso governador (*dumai*) e o *shenmai* (62 B) se liga ao meridiano *yanjiao*. Esses dois meridianos são confluentes no canto interno do olho, na nuca, na orelha, no ombro e nas costas. *Lieque* (7 P) se conecta com o meridiano do vaso da concepção (*renmai*) e o *zhaohai* (6 R) se liga ao meridiano *yingjiao*. Esses dois meridianos são confluentes no sistema pulmonar, na garganta e no diafragma. Os oito pontos confluentes são indicados nas doenças dos meridianos extras e conforme as suas conexões com os meridianos regulares.

²⁹ *Shen* (申) é o período das 15 às 17 horas.

³⁰ O meridiano *yangjiao* (阳跷脉) serve para regular o estado dinâmico (o movimento e a atividade) durante o dia e o meridiano *yingjiao* (阴跷脉) regula o estado estático (a quietude e o sono) à noite.

3. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “Na hora *shen*, a energia do meridiano vai para o meridiano da bexiga *taiyang* do pé – por isso tem o nome *shenmai*”.

85-7241-635-8

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor lombar que impede de estender o corpo; sensação de frio na perna e no pé que impede de ficar muito tempo em pé ou sentado; dor ao descer de uma carruagem ou de um barco”.

63 B Jinmen 金門 *Porta Dourada*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto é um ponto interespaço *xi* do meridiano da bexiga^A, um *cun* acima do ponto *shenmai*^B. O ramo terrestre pertence ao metal^C, que é o período *shen* em que a energia e o sangue seguem para o meridiano da bexiga como um porta^B – por isso o seu nome é *jinmen*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Jin* é de onde a água sai. *Jinmen* está a um *cun* abaixo do maléolo lateral; é o interespaço *xi* do *taiyang*, onde a água fria é gerada como se saísse de uma porta”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “(...) esse ponto está na parte lateral do pé, a um *cun* quadrado, num buraco entre o ponto *shenmen* e o osso cubóide do pé, encontra o *yangwei*³¹; passa pelo metal *yang*, entra e sai no *yangjiao* como se passasse por uma porta – por isso se denomina *jinmen*”.
3. **O Valor Clínico e o Significado da Denominação dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos:** “Os pontos que tem terminologia topográfica são *quchi* (11 IG), *liangmen* (21 E), *liangqiu* (34 E), *jinmen* (63 B), *shimen* (5 VC)”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão: “*Jinmen* está embaixo do calcanhar, a um *cun* abaixo do *shenmai*”.

^C Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura: “*Jinmen* está na frente do *shenmai* porque o ramo terrestre *shen*³² pertence ao metal – por isso se chama *jinmen*”.

N. da T.:

³¹ Os meridianos *yinwei* (阴维) e *yangwei* (阳维) interconectam todos os meridianos *yin* e *yang* do corpo. O meridiano *yinwei* controla a parte interna do corpo e o meridiano *yangwei* controla a superfície do corpo.

³² O ramo *shen* é o nono ramo terrestre. O ciclo sexagesimal do sistema das hastes celestes e dos ramos terrestres, *gan zhi* (干支), compreende *tiangan* e *dizhi* (os ramos celestes e troncos terrestres). O uso do *gan zhi* registrava os anos, os meses, os dias e as horas; foi utilizado em diferentes períodos da história.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar gastroenterite aguda que causa câibras; dor na tibia e no joelho e tremores no corpo; pessoa que não consegue ficar em pé por muito tempo; convulsão acompanhada de opistótono, parecendo um quadro de hérnia; criança que tem convulsão; rigidez na boca; tremores no corpo que parecem que vão quebrá-lo”.
2. Outras denominações: *liangguan* (梁关), *guanliang* (关梁).

64 B Jinggu 京骨 Osso Capital

Explicação do Nome do Ponto

Jing quer dizer grande *da* (大)^A. Está abaixo de um grande osso, na face lateral do pé^B. *Jing* pode ser *yuan* (原) e, antigamente, ambos tinham o mesmo uso^C, por isso *jing* pode ser trocado pelo ideograma *yuan*. Esse é o ponto fonte *yuan* (原) do meridiano da bexiga, *taiyang* do pé^D – portanto o seu nome é *jinggu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Jing* quer dizer grande. *Jinggu* está no aspecto lateral do quinto metatarso do pé, atrás da tuberosidade e abaixo de um grande osso”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “O *jinggu* é o ponto fonte do meridiano da bexiga, *taiyang* do pé. *Jing* quer dizer grande e seu ponto está no aspecto lateral, embaixo, na base de um grande osso (o quinto metatarso); esse grande osso também é denominado *jinggu* – por isso o ponto também se chama *dagu*”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no joelho que impede a pessoa de estendê-lo ou fletir-lo; quando o canto interno do olho está vermelho ‘sujo’ e há doença epidêmica com frio e calor; pessoa que se assusta facilmente e não tem apetite; tibia e pés contraídos e doloridos; dor na região do fêmur; região cervical e nuca muito tensas, impedindo a flexão da coluna lombar; sangramento nasal ininterrupto e vertigem”.
2. Outra denominação: *dagu* (大骨).

^A Rimas Perfeitas.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Registros da Dinastia Han do Leste.

^D Questões Difíceis, Sexagésima Sexta Questão: “O ponto fonte da bexiga sai do *jinggu*”.

65 B Shugu 束骨 Osso Ligado

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se situa na parte externa do quinto metatarso, numa depressão depois da primeira articulação^A; é o local onde o osso se liga^B – por isso recebe o nome *shugu*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “Onde se liga o ponto *shugu*? Diz a experiência que o osso tem um músculo ligado a ele”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Shugu*: Depois da articulação do quinto metatarso há um local denominado *shugu*, esse ponto está aí – por isso tem esse nome”.
3. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Shugu*: É o ponto corrente *shu* (俞) do meridiano *taiyang* do pé, onde há, na frente, a articulação do quinto metatarso e, atrás, o ponto *jinggu* em cima de um grande osso. Esse ponto está na face lateral, no limite das partes branca e vermelha do pé. Na frente tem a articulação, atrás tem um grande osso que parece receber uma força de ligação – por isso se denomina *shugu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar colunas lombar e dorsal que doem como se estivessem quebradas; fossa poplíteia que parece amarrada; musculatura do gastrocnêmio que parece cortada; surdez; aversão ao vento frio; tonitura que impede de virar o pescoço para trás; quando o canto interno do olho está vermelho ‘sujo’”.
2. Outra denominação: *cigu* (刺骨).

66 B Zutonggu 足通谷 Passando o Vale

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na face externa do dedo mínimo, numa depressão em frente à articulação^A. A energia do meridiano *taiyang* do pé passa para o ponto *rangu* do meridiano *shaoyin* do rim^C – por isso o seu nome é *tonggu*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C Capítulo sobre Moxibustão.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tonggu*: Está na frente da articulação metatarsal, onde há um espaço vazio que se conecta a um profundo vale debaixo de uma montanha que contém e mantém a energia acumulada – por isso se denomina *tonggu*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Tonggu* está localizado no *taiyang* do pé, onde há um acúmulo de água; é o ponto fonte *ying* (榮) e tem pouca água. Pelo vale só pode passar pouca água – por isso se chama nome *tonggu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar cabeça pesada e tontura; pessoa que se assusta facilmente e que tem sangramento nasal; dor na nuca e no pescoço; olhos que não enxergam direito”. Zhen Quan (甄权) disse: “Quando o tórax tem uma sensação de distensão e plenitude e o alimento não desce; quando há massa que acumula líquidos; podem-se moxar três cones e colocar uma agulha a dois *fen* de profundidade”.

67 B Zhiyin 至陰 (陰) Alcançando o Yin

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica na face externa do dedo mínimo, na divisão do ângulo da unha com o dedo^A. O dedo mínimo é onde termina o *yang*^B. O significado desse ponto é local por onde sai a energia do *taiyang* do pé. É o último ponto do meridiano da bexiga, *taiyang* do pé, e o local onde faz a troca com o meridiano do rim, *shaoyin* do pé^C – por isso se chama *zhiyin*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhiyin*: É a base do meridiano *taiyang* do pé, que vai se aprofundar no meridiano *shaoyin*. Do *yang* vai para a parte *yin*, se conecta inclinadamente e faz a troca com o *yongquan* (1R) – por isso o nome *zhiyin*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Zhiyin*: *Zhi* tem o sentido de exaustão, limite, máximo *jin* (尽) e alcançar *zhi* (至). Esse ponto está na face externa do

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão; *Su Wen*, Teoria sobre os Pontos de Acupuntura e a Água Quente.

dedo mínimo que, sem a unha, parece uma haste do alho nirá. É o último ponto do meridiano *taiyang* do pé onde a energia chega ao fim e dali se liga e faz uma troca com o meridiano do rim, *shaoyin* do pé. A energia *yang* termina e a energia *yin* começa a crescer, entrando, nesse local, num meridiano *yin* – por isso recebe o nome *zhiyin*”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar nébula no olho; obstrução nasal e cabeça pesada; vento frio que começa pelo dedo mínimo e bloqueia os meridianos abaixo e acima da cintura; dor irregular nas costelas e no tórax; doença epidêmica sem transpiração e com angústia precordial e sensação de calor na sola do pé; dificuldade para urinar; espermatorréia”.
2. **Clássicos do Fundamento da Acupuntura e Moxibustão:** “Zhang Zhongwen (张仲文) tratou uma mulher grávida com dificuldade para dar à luz, pois o feto tinha que virar de posição. Tentou primeiro com a mão, mas não conseguiu. Ele aplicou três cones de moxa na extremidade do dedo mínimo do pé direito, a fumaça teve a forma de uma espiga de milho e, então, a criança nasceu”.
3. **Para uma Longa Vida e a Preservação da Saúde:** “Uma mulher grávida tinha dificuldades no parto. Aplicaram-se três cones de moxa na extremidade do dedo mínimo do pé direito, a fumaça teve a forma de uma espiga de milho e a criança nasceu”.
4. Nota: Esse é o último ponto da energia do *taiyang* do pé, de onde se muda para o *shaoyin*. Na **Edição do Senhor Fu** foi traduzido como extremidade do *yin*, o que é inapropriado.

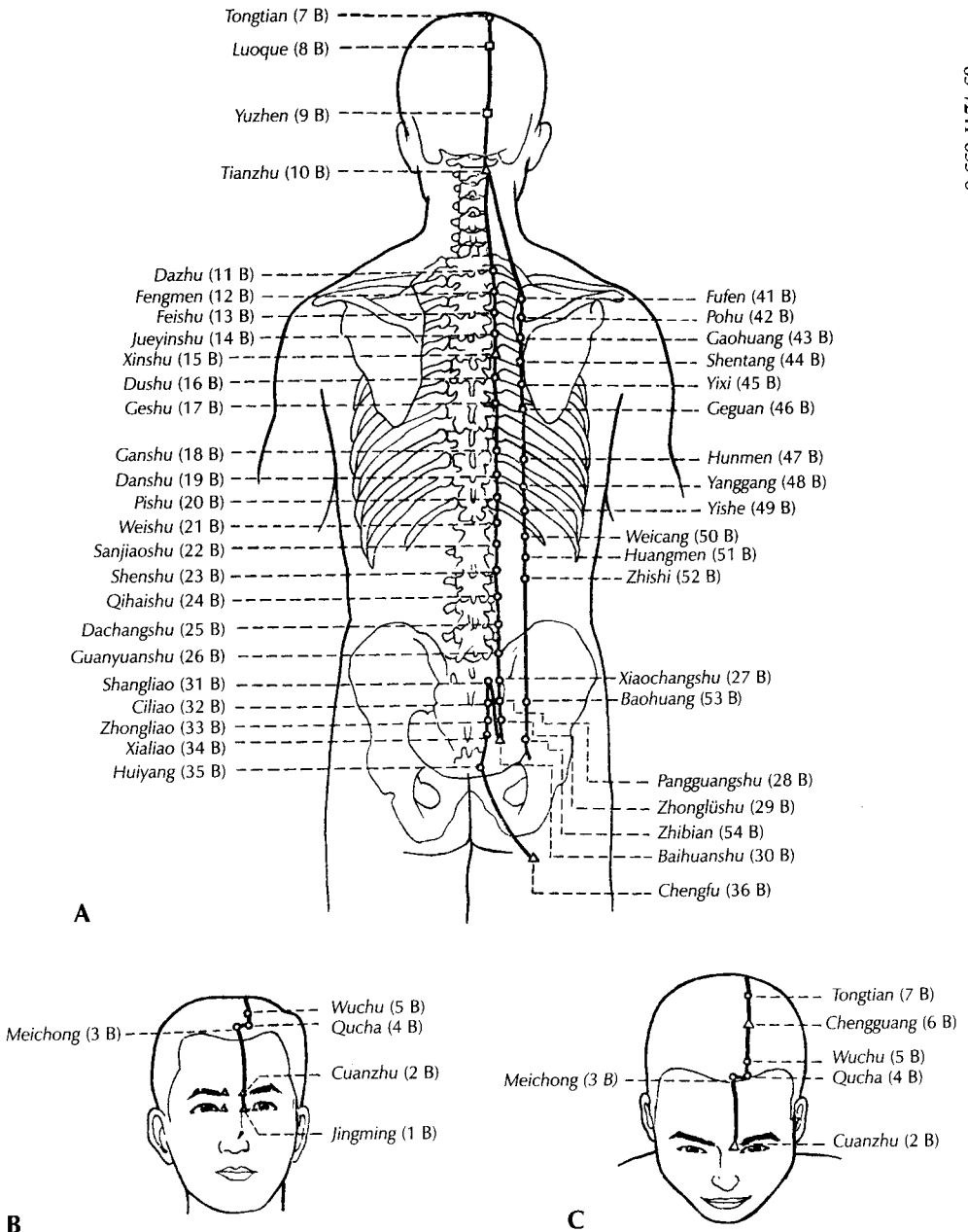


Figura 10.1 – (A–C) Sessenta e sete pontos do meridiano da bexiga, taiyang do pé.

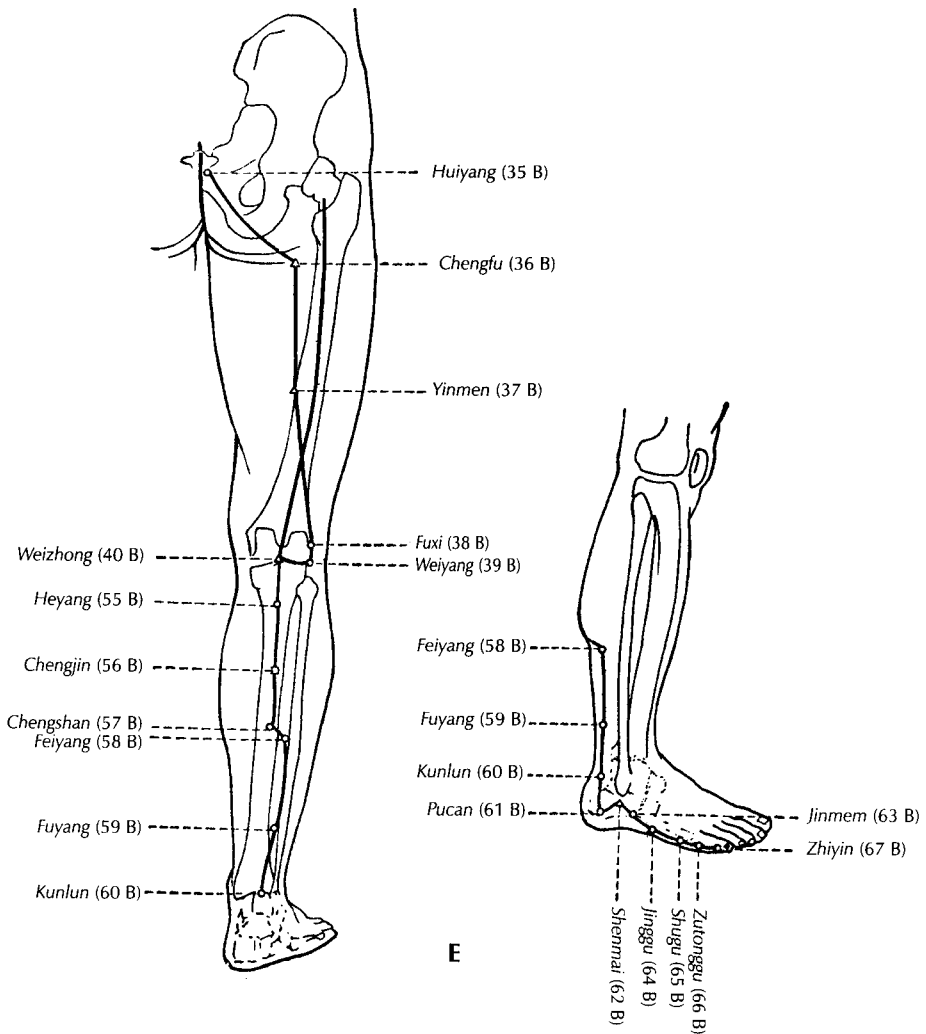


Figura 10.1 – (Continuação) (D e E) Sessenta e sete pontos do meridiano da bexiga, taiyang do pé.



Vinte e Sete Pontos do Meridiano do Rim, Shaoyin do Pé

1 R Yongquan 湧泉 Fonte Borbulhante

Explicação do Nome do Ponto

Yongquan: é o coração do pé^A. Esse ponto está numa depressão côncava no coração do pé. É o ponto poço *jing* (井) do meridiano do rim, *shaoyin* do pé. O rim pertence à água^B. Esse ponto é o local de onde sai uma fonte de água, justamente como sai a fonte de um poço^C – por isso se denomina *yongquan*”.

Textos Seleccionados

1. **Ling Shu, Capítulo sobre os Pontos**: “Disse o monge eremita Zhang: “Abaixo da terra tem uma fonte de água que o céu criou um dia, por isso o *shaoyin* começou a sair e seu nome é *yongquan*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos**: “*Yongquan* é o ponto poço *jing* do rim, onde é guardada embaixo do rim a genuína energia; é o rim que coordena a água; esse ponto está no coração do pé – por isso se chama *yongquan*”.
3. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos**: “*Yongquan*: *Yong* é o fenômeno do excesso de pulos da água. *Quan* é a própria água que sai da terra. Esse é o ponto poço *jing* por onde sai a energia do meridiano do rim, *shaoyin* do pé. Está localizado no centro de uma depressão, no centro da sola do pé. O pé é o local

^A *Ling Shu*, Capítulo sobre os Pontos.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Explicações do *Yi Jing*.

mais inferior do corpo humano, mais próximo da terra. A energia do meridiano sai da posição mais baixa, no pé, e é como uma fonte saindo da terra – por isso tem o nome *yongquan*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar lombalgia com dificuldade de evacuar; sensação de calor no precórdio; epilepsia e câibras; dor precordial e inapetência; mulher que não pode ter filhos; obstrução na faringe acompanhada de febre e tosse; vertigem e sensação de distensão no tórax e nas costelas; impotência sexual masculina; mulher que parece estar grávida; pontas dos dedos doloridas que impede os pés de tocarem o chão”.
2. **Registros de Um Historiador, Biografia de Bian Que:** “A mãe do falecido rei Ji Bei (济北) disse que o pé estava tão quente e doía como se estivesse queimado. Bian Que, seu súdito, disse: ‘É causado pelo calor transbordante’. Para tirar o calor ele picou no centro do pé três vezes. Não saiu sangue, mas a doença parou”.
3. **A Preservação da Saúde e uma Longa Vida:** “Para tratar alguém que se enforcou e já não respira. Para ressuscitar deve-se moxar o ponto *yongquan* com três cones de moxa; os homens no lado direito e as mulheres no lado esquerdo”.

2 R Rangu 然谷 Vale da Aprovação

Explicação do Nome do Ponto

Ran significa queimar *ran* (燃)^A. Esse ponto corresponde ao ponto fonte *ying* (荣) que está localizado numa depressão côncava na frente, na face interna do maléolo medial, onde existe uma parte levantada (tuberosidade) do osso navicular^B. Esse ponto é como um fogo que queima no espaço entre os ossos^C – por isso o seu nome é *rangu*.

Textos Selecionados

1. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Rangu* pertence ao rim; é o ponto fonte que drena do rim. O ponto fonte *ying* (荣) é fogo *yin* (阴) cuja borda tem um pouco do que pode gerar energia, que é um pouco de *yang* sem a base e, por isso, esse ponto também se chama dragão do fundo *longyuan* (龙渊), que tem

^A **Dicionário Analítico dos Ideogramas:** “Queimar, *shao* (烧), hoje vulgarmente se usa *ran* (燃). **O Livro da Dinastia Jin, Condutas do Monarca Wang Dui** (王敦): “Dong Zhuoran (董卓然) iluminava a cidade com o abdome”.

^B **Clássico de Acupuntura e Moxibustão.**

^C **Explicações do Yi Jing.**

o sentido de ser um dragão escondido dentro de um poço. Nos homens e nas mulheres que têm um excesso de essência *jing* e que não engravidam deve-se escolher esse ponto. Esse fogo pode queimar profundamente no vale porque não recebe a inibição da água e, portanto, o seu nome é *rangu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inchaço na faringe; pessoa que tem medo como se alguém fosse pegá-la; asma em que sai saliva e há pouca energia expiratória; inchaço nos dedos do pé que impede de apoiá-los no chão; frio que desencadeia dor e distensão na pelve, as quais ascendem e agridem o tórax e os hipocôndrios; tosse com muco sanguinolento; bloqueio na garganta acompanhado de perda de urina; mulher que não pode engravidar; excesso de fluido seminal; dor na tíbia que impede de ficar em pé; pessoa que hora tem frio, hora tem calor; linhas que surgem na língua; pessoa que se irrita bastante, mas logo se acalma; quando a mulher vai dar à luz e é necessário evitar vento no umbigo; umidade que causa diarreia¹; debilidade atrofica que causando atrofia e fraqueza; mãos e pés frios”.
2. Outras denominações: *longyuan* (龙渊), *rangu* (然骨), *longquan* (龙泉).

3 R Taixi 太溪 Grande Corrente

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão côncava que fica atrás do maléolo medial, em cima do tornozelo^A, no meridiano do rim, para onde a energia e o sangue se dirigem. Como as doenças de inverno sempre acontecem no espaço entre o osso e o músculo e o rim como comanda os ossos^B, esse ponto coordena a sensação de frio dos pés e das mãos^C. *Tai* quer dizer grande *da* (大)^D. Esse ponto está numa grande depressão como uma corrente^E – por isso se denomina *taixi*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Su Wen, Teorias e Discussões Verdadeiras do Jin Gui*.

^C **Figura de Bronze.**

^D Dicionário *Kang Xi*?

^E *Su Wen, Os Fenômenos da Natureza Correspondentes ao Yin Yang*: “Cada ponto tem nome: *Xigu* está subordinado ao osso e todos têm um local”.

N. da T.:

- 1 A diarreia desencadeada pela umidade *dongxie* (洞泄) se deve à inabilidade que a pessoa tem de regular a água, que causa uma estase de umidade no estômago e no intestino ou no baço e no estômago, a qual é caracterizada por sensação de peso no corpo, fezes diarréicas, urina escura e escassa e língua com saburra mucóide e pegajosa.
- 2 O Dicionário *Kang Xi* foi editado pelo Imperador Kang Xi da dinastia Qing e compilado por ordem imperial. Originalmente teve 42 volumes. Todo o trabalho de compilação foi coordenado pelo acadêmico Zhang Yushu (张玉书). Era composto de 47.035 ideogramas, baseando-se nas mais antigas fontes; cita cada prefixo e explica a maioria dos ideogramas.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Taixi*: É uma corrente que escoar para o vale de uma montanha, o qual escoar como um rio. O rim guarda a vontade e deseja tranqüilidade, repouso. Sai do *taixi* escoando e nutre os grandes desejos – por isso se chama *taixi*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Taixi*: *Tai* quer dizer grande, muito, *shen* (甚). Ao verificarmos a água do rim, percebemos que sai dele como se escoasse de uma fonte, passa pelo *rangu* e forma uma grande corrente que se dirige para o mar – por isso, se chama *taixi*”.
3. **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Lüxi* (吕细) é outra denominação do *taixi*: *Lü* tem o som fino e fraco e pertence ao *yin*, sendo *yin* dentro do *yin* do rim, por isso o ponto fonte *yuan* tem o nome de quem é fraco como o *lü* e isto é uma aplicação das regras dos sons”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença epidêmica crônica que causa tosse por inversão e dor precordial como se o coração estivesse levando picadas; mãos e pés com articulações frias; falta de ar que pode causar morte; vômitos; garganta que parece grudenta; soluços e hérnias decorrentes de frio; doença epidêmica sem transpiração; desejo de deitar e falta de vontade de falar; urina amarela e escassa; dificuldade de evacuar; garganta inchada que faz a pessoa cospir sangue. Atualmente, também é indicado para tratar massa ao redor do umbigo que parece uma corda; coceira com frio e calor e tosse; inapetência; dor no abdome e nas costelas; pessoa muito magra que aparece a sua coluna e que tem os pés e as mãos frios”.
2. Outra denominação: *lüxi* (吕细).

4 R Dazhong 大钟 (鐘) Grande Sino

Explicação do Nome do Ponto

Zhong quer dizer concentrar *zhu* (注)^A, reunir *ju* (聚)^B. Esse ponto está na parte posterior do tornozelo no pé, no meio do fluxo^C. O grande ramo colateral divergente do *shaoyin* vai até essa região^A que também é um local de reunião do meridiano e sua divisão^D – por isso o nome *dazhong*.

^A Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^B Páginas Preciosas.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Explicações do *Yi Jing*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Dazhong* está no calcanhar, no tornozelo do pé, onde a energia *yang* da parte superior do corpo é como um sino; junta-se e cobre a preciosa parte posterior do tornozelo como uma xícara sem tampa – por isso o seu nome é *dazhong*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Dazhong* tem dois significados: o primeiro quer dizer pesado, *zhong* (重). O outro quer dizer um vasilhame para bebida *yinqi* (饮器), a base da vitalidade do rim, que permite o homem ficar de pé e depende da parte posterior do grande osso do tornozelo, que é grande e pesado, por isso se denomina *dazhong*. O rim é quem coordena a água, recebe e guarda a essência proveniente dos cinco órgãos e das seis vísceras. As essências líquidas são denominadas *jin* e *ye*. A bexiga é o órgão que administra e que guarda os líquidos *jin* e *ye*. O líquido essencial *jin* do rim vai para o meridiano da bexiga que não tem um vasilhame para líquidos como o *dazhong*, por isso o líquido *jinye* não é guardado aqui e o nome desse ponto é *dazhong*³”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar excesso que faz a urina pingar em gotas; coluna lombar rígida e dolorosa; fezes ressecadas e adstringentes; desejo de deitar calor na boca; deficiência que desencadeia vômitos por inversão e causa muito frio; pessoa que está para morrer; deficiência de energia; sensação de distensão no tórax, dispnéia e língua seca; inchaço na garganta que impede de se alimentar; sobressaltos, medos e tristeza; sibilos na garganta; catarro com sangue”.
2. Outra denominação: *taizhong* (太钟).

5 R Shuiquan 水泉 Fonte de Água

Explicação do Nome do Ponto

Quan quer dizer fonte de água *shuiquan* (水源)^A. Esse ponto está a um *cun* abaixo do *taixi*, na parte interna e abaixo do tornozelo; é o ponto-chave interespaço *xi* do meridiano do rim, *shaoyin* do pé^B, onde a energia e o sangue do rim se aprofundam. O rim armazena a água^C; coordena a água^D. Esse ponto é profundo; é uma fonte de água e esta sai por ele^E – daí o nome *shuiquan*.

85-7241-635-8

^A Dicionário *Kang Xi*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão: “O ponto-chave interespaço *xi* do *shaoyin* do pé”.

^C *Su Wen*, Teoria dos Desequilíbrios e das Inversões.

^D *Su Wen*, Perguntas Minuciosas sobre as Verdades Naturais dos Tempos Remotos.

^E Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

³ A forma do tornozelo parece um sino ou um copo de vinho no qual a energia do rim é drenada e armazenada.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Shuiquan*: É uma fonte, quer dizer uma fonte poço, *yong* (涌), ou seja, poço *jing* (井), mas nesse caso é fonte *yuan* (原). Está embaixo da parte lateral do tornozelo, no calcanhar, local em que a pessoa, quando se reverencia com respeito, se apóia na fonte que está na terra”.
2. **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “O rim pertence ao meridiano *shaoyin* do pé, o meridiano água, porque a vitalidade da energia do meridiano é profunda e volumosa no ponto *xi* que está no interespaço, como uma fonte de água”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar menstruação que não desce e é excessiva quando vem; dor e opressão abaixo do coração; olho que não enxerga à distância; prolapso do útero e urina que sai em gotas; dor no meio do abdome”.

6 R Zhaohai 照海 Mar Iluminado

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* abaixo do maléolo medial^A, num local que parece um grande mar. Embaixo está o ponto *rangu*. Esse ponto é como o fogo que brilha, *zhao* (昭), que é semelhante a *zhao* (照), brilho no mar^B – por isso se chama *zhaohai*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhaohai*: *Zhao* quer dizer figura brilhante (明照). *Hai* quer dizer vários rios de água que se juntam. Como a fonte de água corresponde ao *yin* do rim e *rangu* corresponde ao *yang* do rim, a água e o fogo são respectivamente clara e brilhante. O meridiano *jiao* (蹻脉) e o rim são juntos o *mingmen* (a porta da vida). A água e o fogo passam iluminando o *xuehai* e o *qihai* – por isso o nome *zhaohai*”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Zhaohai*: *Zhao* é o local até onde o raio de luz alcança e esse ponto é indicado para tratar doenças dos olhos. *Hai* é a reunião de vários rios e por isso trata doenças do olho que são amplas em número, como o mar”.
3. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Zhaohai*: *Zhao* quer dizer o fenômeno do raio de luz *guangjizhixiang* (光及之象). *Hai* é o local

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

onde águas se juntam. Esse ponto pertence ao meridiano do rim, *shaoyin* do pé; dele nasce a energia do meridiano *jiao yin*, que se localiza depois do *rangu*. Este é o ponto fonte *ying* (榮) do meridiano do rim, onde dentro da água tem um dragão de fogo. O dragão de fogo ilumina onde alcança e por isso tem *zhao* no nome. A energia do meridiano do rim se reúne aqui com o meridiano *jiaoyin* que gera, por isso tem *hai* no nome, que significa *zhaohai*".

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar secura excessiva; quando os quatro membros estão relaxados; tristeza; hérnia súbita; dor no baixo-ventre; vômitos acompanhados de desejo de deitar; grande vento que causa paralisia; hemiplegia; mulher com corrimento e prolapso genital”.
2. Jie Gu (洁古) disse: “Durante a noite teve uma epilepsia aguda. Moxou o ponto *zhaohai* do *yinjiao*”. “O escritor seguiu as palavras de Jie Gu e acupunturou quando teve a epilepsia. Acrescentou o *shenmen* e o resultado foi melhor”.
3. Outras denominações: *yinjiao* (阴跷), *louyin* (漏阴).

7 R Fuliú 复(復)溜 *Corrente que Retorna*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão côncava, a dois *cun* do maléolo medial. Liga-se ao *dazhong* que está acima do ponto^A – por isso o nome *fuliu*^B.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Fuliú*: Diz-se que é indicado para sudorese ininterrupta, sem impedimentos e retorna. Nas doenças em que a água não é drenada, ele retorna e pode permanecer”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “Esse ponto *fuliu* é onde o meridiano divergente do *shaoyin* do pé penetra no tornozelo e se divide em dois: a parte de trás circunda o *dazhong* e se cruza com o *taiyang* do pé; a parte da frente desce por *shuiquan*, *zhaohai* e os pontos do meridiano extraordinário *yinjiao*; sobe e cruza com o *jiaoxin* que também está a dois *cun* acima do maléolo medial. É o meridiano divergente; o meridiano regular que ascende do *taixi*, retorna do maléolo medial e ascende, vai dois *cun* para trás e fica um pouco nesse local, mas sai pelo *yongquan* e pelo *rangu* que tem o mesmo significado, por isso o seu nome é *fuliu*”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

3. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Fuliu*: *Fu* tem o significado de retornar *fanhuan* (返还). No **Questões Difíceis** *liu* é fluir *liu* (流). Esse ponto, que está na seqüência depois de *zhaohai*, é o *jing* (经) do *shaoyin* do pé. O meridiano *shaoyin* do pé vai até o *zhaohai* e depois retorna e se junta como um mar; igualmente gera o meridiano *yingjiao* e esse ponto aqui retorna e continua, por isso o nome *fuliu*”.
4. **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Fubai* é outro nome do *fuliu*; é um ponto água de um meridiano metal. O metal gera uma água majestosa. É o metal que esconde algo que se parece com a água; a cor do metal é branca, por isso tem o nome *fubai*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é indicado para tratar dor lombar que se estende para a parte interna e impede de deitar e sentar; olhos que não enxergam; pessoa que sente raiva e fala muito; língua seca e lágrimas que saem sozinhas; pés paralisados que não podem ser calçados; perna fria que não se esquenta sozinha; aumento do borborismo no abdome acompanhado de sons que parecem trovões; abdome que se distende como um tambor; quando os quatros membros estão inchados; uma das dez doenças urinárias: urina de cores verde, vermelha, amarela, branca e preta – para a verde se escolhe o ponto *jing* (井), para a vermelha, o ponto *ying* (荣), para a amarela, o ponto *shu* (俞), para a branca, o ponto *jing* (经) e para a preta, o ponto *he* (合); diarréia que causa hemorróida com sangue e inchaço; um dos cinco tipos de estrangúria⁴; urina que sai como fogo; febre interna como se viesse um frio dos ossos; sudorese ininterrupta”.
2. Outras denominações: *changyang* (昌阳), *waiming* (外命), *fubai* (伏白), *fubai* (复白).

8 R Jiaoxin 复(復) Encontrando o Meridiano do Baço

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a dois *cun* acima do maléolo medial, com o *shaoyin* na frente e o *taiyin* atrás, num espaço entre o tendão e o osso^A. O meridiano do rim, nesse ponto, cruza com o *san yijao* do meridiano do baço, e o baço pertence à terra. Em relação às cinco virtudes, corresponde à fé, à verdade – por isso o nome *jiaoxin*^{B,C}.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

^C **Discussões Teóricas, Pergunte a Confúcio:** “São cinco as virtudes⁵: benevolência, *ren* (仁); retidão, honestidade, *yi* (义); cortesia, *li* (礼); sabedoria, *zhi* (智) e fidelidade, *xin* (信)”. Luan Heng (论衡) disse: “As cinco condutas são como os cinco elementos: metal, madeira, água, fogo e terra. A ética humana também tem essas características”.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Jiaoxin*: Está a dois *cun* acima do maléolo medial, na mesma horizontal que *fuliu*; do lado da frente está o *fuliu* e do lado de trás, o *jiaoxin*. Esses dois pontos se entrecruzam”.
2. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Jiaoxin*: *Xin* quer dizer estender, abraçar *shen* (伸). Na frente o *shaoyin*, atrás o *taiyin* e ascendem. São os três *yin* que se cruzam”.

Notas



1. **Figura de Bronze:** “Este ponto é usado para tratar estrangúria por distúrbio da energia; dor óssea, rápida e violenta na coxa e na parte interna do gastrocnêmio; diarreia vermelho-esbranquiçada; sangramento feminino ininterrupto”.
2. **Encontrando o Meridiano do Baço.** Nota: Nesse caso, o ideograma *jiao* (交), que tem o significado de encontrar *jiaohui* (交会), não pode ser traduzido como trocar *jiaohun* (交换). O ideograma *xinzi* (信字), tem o significado estendido para os cinco elementos *wuxing* (五行). Na **Edição do Senhor Fu** saiu como troca de caracteres e na **Edição de Guanzhou** saiu como tempo convergente, o que é discutível.

9 R Zhubin 筑宾 (築賓) Prédio de Visitas

Explicação do Nome do Ponto

O significado de *Bin* é hóspede, *ke* (客)^A. Esse ideograma gravado em bronze é



, em carapaça de tartaruga é ^B. A parte de dentro é  e representa uma

pessoa de fora que entra e significa receber uma visita. Este ponto está no meridiano do *shaoyin* do pé e também é o ponto-chave interespaço *xi* (郄) do meridiano do *yinwei*^C. Esse ponto comanda o meridiano do rim, *shaoyin* do pé, e o meridiano hóspede *yinwei* como se o meridiano *shaoyin* fosse um prédio de hospedaria que recebe o meridiano *yinwei* que chega. O ideograma *bin* (賓) tem implícito o meridiano *yinwei* que sai dele – por isso se chama *zhubin*.

^A Páginas Preciosas.

^B Introdução Elementar da Origem; Evolução do Significado Original dos Ideogramas Chineses.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

⁴ A estrangúria decorre de cálculo urinário ou disfunção da bexiga e acompanha quilúria, hematória, sendo geralmente causada por *stress*.

⁵ O confucionismo considera a benevolência, a disposição para o bem, para a gentileza, o sentimento mais efetivo para harmonizar a vida; ela se reflete em todas as relações humanas: entre marido e mulher, entre pai e filho, entre poder e povo e entre amigos.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Bin* (賓) é considerado *bin* (臛), que quer dizer rótula *xi shuan* (膝膑). *Zhubin* está localizado atrás do maléolo medial, a seis *cun* acima do meio do gastrocnêmio; quer dizer no espaço do músculo que se movimenta”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhubin*⁶: *Zhu* quer dizer que está a sete *cun* acima do maléolo medial e a dez *cun* acima do chão. Ao mesmo tempo, *cun* é uma medida corpórea que corresponde a um *chi* (信字) que é um terço de metro. É *bin* também porque o meridiano *yangjiao* controla os meridianos *yin*, e o meridiano *yinwei*⁷ coordena os colaterais *yin*, protegendo simultaneamente os meridianos e os colaterais, assim como o meridiano *shaoyin* do pé que faz o mesmo trabalho e tem um percurso diferente. Internamente os órgãos se cruzam com os meridianos e os colaterais que são interligados – daí o nome *zhubin*. Como o *neiguan* controla o *yinwei*, sendo o ponto colateral do meridiano da circulação e sexualidade, se a energia de defesa *wei* estiver em excesso, vai para o *shanzhong* (17 VC). O *Neiguan* é o ponto colateral do meridiano da circulação e sexualidade e o ponto-chave interespaço *xi* é o *zhubin*. Como o músculo é firme, sólido, como uma construção forte, sólida, e o ponto-chave interespaço *xi* do meridiano *yinwei* vem de fora, igual à um visitante, e se liga acima do maléolo, se diz *zhubin*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar recém-nascido com inchaço no escroto e dor que não o deixa ser amamentado; psicose depressiva que faz a pessoa dizer palavras desconexas e vômitos ininterruptos; dor no músculo gastrocnêmio”.
2. Outras denominações: *shuanchang* (膑腸), *tuidu* (腿肚).

10 R Yingu 阴 (陰) 谷 Vale do Yin

Explicação do Nome do Ponto

Esse é o ponto mar *he* (合) do meridiano do rim, *shaoyin* do pé, e está na parte pósterio-superior do maléolo medial, abaixo do joelho, na parte interna da perna, abaixo

N. da T.:

- ⁶ Quando a energia do rim está agitada, a pessoa sente como se uma picareta estivesse abrindo um buraco no corpo. Esse ponto é indicado para aliviar essas sensações desagradáveis.
- ⁷ O meridiano *yinwei* é um dos oito meridianos extras. Origina-se da parte superior do maléolo medial, sobe pela parte interna da perna, passa por abdome, tórax e garganta e termina na região atrás do pescoço. Suas principais manifestações patológicas são *angina pectoris* e dor de estômago.

de um grande tendão e acima de um pequeno tendão^A, entre os tendões, como se fosse um vale – por isso se chama *yingu*.

Textos Seleccionados

1. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “Pressionando o *yingu*, que está no meridiano do rim, *shaoyin* do pé, penetra-se no ponto água *he* (合). Esse ponto está abaixo da parte póstero-interna do osso da fíbula, entre um tendão grande e um pequeno, que são interdependentes. Ao escolher esse ponto, precisa-se primeiro pedir ao paciente que estenda levemente o seu joelho e, com o dedo, palpar delicadamente o local do meridiano, puxar para abrir espaço para cima e para baixo entre o pequeno e o grande tendão e, então, inserir a agulha. Como o meridiano *yin* do pé está numa posição mais alta e os órgãos estão profundos e não se mostram nesse local, se chama *yingu*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Yingu*: O local é profundo como um vale. O rim é um órgão *yin* e esse ponto está numa depressão que se localiza na parte medial da fossa poplíteia, na região posterior do membro inferior – por isso se chama *yingu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no joelho como se ele estivesse se separando; joelho que não pode ser estendido, nem flexionado; fissuras na língua e perda de saliva; irritação decorrente de inversão da energia e aumento da frequência urinária; dor no baixo-ventre que se estende aos genitais; dor na face interna da coxa; perda ininterrupta de sangue na mulher; sensação de distensão abdominal que impossibilita a pessoa de respirar; urina amarela; homem com muito desejo sexual como se fosse um animal agressivo; mulher parece que parece estar grávida, mas não o está”.

11 R Henggu 橫骨 Osso Transverso (Púbis)

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* abaixo do *dahe*^A e cinco *cun* abaixo do *huangshi*. Como está acima do genital, no meio do osso púbico^B – o nome desse ponto é *henggu*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Henggu*: Está acima do genital da mulher, no meio do púbis, a cinco *cun* abaixo do *huangshu* e a meio *cun* lateralmente ao *qugu* (2 VC)”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B **Compilação dos Pontos de Acupuntura:** “*Henggu* está a um *cun* abaixo do *dahe* e a cinco *cun* abaixo do *huangshu*, no meio do osso do púbis feminino que é curvo, igual a quando uma pessoa se curva para a lua”.

2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Henggu*: *Heng* é o osso que está acima da região genital. Acima está o baixo-ventre e abaixo está o ísquio – por isso se chama *henggu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar complexo sintomático *jue*⁸”. Em **Segredos Médicos de Um Funcionário** temos: “Para tratar distensão abdominal, dificuldade de urinar e dor que se estende por todos os órgãos do genital feminino”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “É proibido acupunturar. Há um osso que está com a face para baixo, que é o púbis. As mulheres têm uma membrana no útero, por isso evita-se puncionar profundamente, pois pode ser perigoso. Nos homens, ao ejacularem, se o tempo estiver frio, pode haver invasão do agressor pela cintura, na altura do rim e surgir uma dor intestinal, assim deve-se puncionar profundamente por 20 ou 30min, tonificar para expulsar o patógeno, fazendo com que ele saia pela bexiga – portanto não se deve drenar”.

85-7241-635-8

12 R Dahe 大赫 Grande Glória

Explicação do Nome do Ponto

He quer dizer magnífico, glória *sheng* (盛)^A. *Dahe*: está a um *cun* abaixo do *qixue*. Esse é o ponto de reunião do meridiano *chong* com o meridiano do rim, *shaoyin* do pé^B. Diz-se que esse ponto tem muita energia *yin*^C numa reunião abundante de energia e essência^D – por isso o nome *dahe*.

Texto Selecionado

1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Dahe*: *He* tem incluso o significado de aparecer *xian* (显). Esse ponto surge no meridiano do rim, na frente do útero, principalmente depois que a mulher engravida, quando ele é mais fácil de se ver, pois fica mais proeminente – por isso se denomina *dahe*”.

^A Dicionário *Kang Xi*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Explicações do *Yi Jing*.

^D Conhecimentos Básicos da Acupuntura.

N. da T.:

⁸ O complexo sintomático *jue* (厥) é um desmaio súbito acompanhado de membros frios, no qual se recobra a consciência gradualmente.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é utilizado para tratar genitais externos duros e contraídos; secreção avermelhada na mulher”.
2. Outras denominações: *yinwei* (阴维), *yinguan* (阴关).

13 R Qixue 气 (氣) 穴 Ponto de Energia Qi

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* abaixo do *simen*^A, logo na abertura inferior da bexiga, por onde saem a energia e a água^B. É um ponto no meridiano do rim. O rim comanda o recebimento da energia do aquecedor inferior. É um ponto que recebe energia^C; nele a energia do rim retorna e se reúne^D – por isso se chama *qixue*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Qixue*: É o ponto de reunião do meridiano *chong* (冲脉) com o *shaoyin* do pé e trata sensação de gás que corre como se fosse um porquinho para cima⁹, *bentun* e metrorragia (sangramento uterino com intervalos irregulares ou perda incessante de sangue do útero) que corre para baixo. A energia move o sangue pelos tubos (筥 箫). (Nota: *Guan* [筥] é o mesmo que *guan* (管), tubo. *Yue* (箫), instrumento de tubos, é o mesmo que *yue* (钥), chave. *Guanyue*, nesse caso, aqui é um órgão que pulsa e drena. Esse ponto aqui tem a sua função comparada à da energia, que é de impulsionar o sangue e, portanto, seu significado é estendido a um instrumento musical feito de tubos de ar”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Qixue*: é a essência de vários meridianos que face ao *yin* se transforma em energia que se junta à essência deste ponto, por isso o seu nome é *qixue*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar menstruação irregular; diarreia ininterrupta; gases que ascendem e descendem causando dor que reflete na coluna lombar”.
2. Outras denominações: *baomen* (胞门), *zihu* (子户).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.
^B Explicações do *Yi Jing*.
^C Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura.
^D Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

N. da T.:

⁹ *Bentun* (奔豚) é um dos cinco tipos de acúmulo de gás no abdome; é uma sensação de gás que corre como um pequeno animal, do abdome inferior até o peito e a garganta.

14 R Siman 四滿 *Quatro Plenitudes*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* abaixo do *zhongzhu*^A, diretamente na bexiga, onde a energia e a água enchem os quatro cantos^B – por isso tem esse nome.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Siman*: A energia e o sangue da refeição acumulam água e umidade. Esse ponto pode tratar sensação de plenitude e distensão. Significa que pode tratar e resolver”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Siman*: Os vários ossos dos quatro membros são exuberantes em essência; todos estão de frente para o *dantian*¹⁰ e transformam o espírito. O excesso da essência é transformado em medula e penetra nos ossos. A essência se junta e passa pelos oito vasos extras que transbordam em energia, sangue e essência – por isso o nome é *siman*”.
3. **Inspeção da Denominação dos Nomes dos Pontos e dos Meridianos:** “*Siman*: Si quer dizer quatro cantos ou periferia. *Man*, aqui, significa pele distendida. Esse ponto é usado para tratar pele contraída e tensa da barriga”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é indicado para tratar massa abaixo do umbigo que parece hérnia; dor cortante no abdome e tremor por frio; edema que parece pedra¹¹ na barriga; grávida com dor e perda de sangue”.
2. Outras denominações: *suifu* (髓辅), *suizhong* (髓中).

85-7241-635-8

15 R Zhongzhu 中注 *Centro para a Injeção*

Explicação do Nome do Ponto

Este ponto está a meio *cun* abaixo do *huangshu*. É a reunião do meridiano *chong* com o meridiano *shaoyin* do rim^A. Esse ponto está acima da bexiga, onde a essência

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

¹⁰ *Dantian* (丹田) é uma área localizada nos dois terços superiores da linha que junta o umbigo e o apêndice xifóide, onde a mente se concentra no *qigong*. Também é conhecida como o *dantian* de baixo. O xifóide é conhecido como *dantian* médio e a glábel, como *dantian* superior.

¹¹ Um edema como pedra *shishui* (石水) é caracterizado por inchaço no abdome inferior, duro como pedra e acompanhado de dor no hipocôndrio.

da água e do grão se dirigem^A; também é o ponto para onde a energia do rim se dirige e penetra no meridiano *chong*^B – por isso se chama *zhongzhu*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhongzhu* é onde o meridiano do rim, apoiado no meridiano do vaso da concepção, se transforma em meridiano *chong*, vai para o *yinjiao* (7 VC) e entra no útero – por isso o seu nome é *zhongzhu*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “Esse ponto está ao lado do *yinjiao* (7 VC), onde a energia do rim se concentra. Desce para se ligar ao omento menor e se estende até o *dantian* (丹田). É o fogo primeiro-ministro¹² que penetra no *dantian*, por isso o seu nome é *zhongzhu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar calor no baixo-ventre e fezes duras, ressecadas e difíceis de sair”.

16 R Huangshu 育俞 Pontos Vitais

Explicação do Nome do Ponto

Este ponto está a um *cun* abaixo de *shangqu*, a cinco *fen* lateral ao umbigo^C; é o ponto ligado ao mesentério^D; também se chama assim porque ele, no meridiano do rim, se aprofunda no mesentério *huangmo* (盲膜)^E.

Textos Seleccionados

1. **Capítulos sobre a Moxibustão:** “*Huangshu*: As costas tem o *huangmen* (盲门)¹³, onde está o rim”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Huangshu*: *Huang* é a membrana do mesentério, que atravessa o diafragma, vai ao tórax e se liga na região lombar ao

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B Inspeção da Denominação dos Nomes dos Pontos e dos Meridianos.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Explicações do *Yi Jin*.

^E Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

N. da T.:

¹² O fogo primeiro-ministro *xianghuo* (相火) é o fogo da porta da vida *mingmen* (命门).

¹³ *Huangmen* (盲门) é um local na lombar, a três *cun* lateralmente ao ponto médio entre o processo espinhoso da primeira e da segunda vértebra lombar. Esse ponto é irrigado com a energia da membrana de gordura ao redor do intestino.

meridiano *dai*, que é a origem de *huang*¹⁴ e o umbigo está incluso – por isso se denomina *huangshu*”.

3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “O Tratado de Medicina sobre Significados Especiais disse: ‘*Huangshu*: significa que *huangmo* é um importante local no coração, penetra no rim, se liga ao coração, passa pela faringe e vai até a base da língua. Como o meridiano do rim aqui se aprofunda para entrar no *huangmo*, se chama, por isso, *huangshu*’”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é indicado para tratar frio que desencadeia hérnia no abdome; fezes quentes e secas; dor cortante no abdome”.

17 R Shangqu 商曲 Shang Torto

Explicação do Nome do Ponto

Shangqu está a um *cun* abaixo do *shiguan*^A. Esse ponto está justamente no centro do abdome, correspondendo internamente ao intestino, onde ele dá uma volta e faz uma curva^B. *Shang* é o intestino metal *jin*¹⁵ (金) e este ponto está diretamente em cima da curva do intestino^C – por isso se chama *shangqu*.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shangqu*: Está abaixo do estômago, abaixo da curva do intestino, por onde passam água e umidade que fazem circular os dejetos para que sejam expulsos, deixando o líquido orgânico desobstruído, por isso se denomina *shangqu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar massa que causa obstrução no abdome e cortante no abdome que causa inapetência”.
2. Outras denominações: *gaoqu* (高曲), *shangshe* (商舍).
3. Nota: Intestino Torto: *Shang* é um dos cinco tons da antiga escala pentatônica e corresponde ao intestino, ao metal, e não pode ser traduzido como mercador.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B **Elucidação sobre os Catorze Meridianos:** “O intestino grosso, à direita do umbigo, dá 16 voltas e o intestino delgado, à esquerda, repete as 16 voltas”.

^C Explicações do *Yi Jing*.

Qu representa a tortuosidade do intestino e não pode ser interpretado como fazer as pazes. Na **Edição do Senhor Fu** saiu como mercador torto, o que é discutível.

18 R Shiguan 石关 *Passagem de Pedra*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* abaixo do *yindu*^A. O rim é o órgão que guarda a água^B; comanda a água^C. Água também é denominada pedra *shi* (石)^{16,D}. Como esse ponto está em cima da cavidade estomacal, passagem para os líquidos e os alimentos^E, ele se chama, *shiguan* (石关) ou *shiguan* (食关).

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “Na parte de cima, esse ponto trata de uma distensão no coração, na parte de baixo, trata de uma diarreia. Essa passagem é para o que é firme, duro”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Shiguan* é uma pedra que não passa. Ao verificarmos esse ponto, percebemos que é indicado para tratar bloqueio na passagem das fezes; estagnação da energia que causa distensão do abdome; mulher que não engravida – por isso é chamado *shiguan*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar coluna espinal rígida que impede de relaxar; pessoa que gosta muito de cuspir; fezes ressecadas e adstringentes; mulher que não pode ter filhos; órgãos internos que extravasam sangue; dor aguda e forte que causa inconsciência”.
2. Outra denominação: *shijue* (石厥).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Su Wen*, Teoria dos Desequilíbrios e das Inversões.

^C *Su Wen*, Perguntas Minuciosas sobre as Verdades Naturais dos Tempos Remotos.

^D Histórias das Cinco Dinastias. Comentários de Zhang Hong Jing (张弘靖).

^E Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

¹⁴ *Huang* se refere ao epigástrico, às regiões inferior do coração e superior do diafragma. São dois os significados para *huangzhiyuan* (育之原): outro nome do ponto *qihai* (6 VC) e a região do ponto *guanyuan* (4 VC).

¹⁵ A energia *shang* do pulmão desce para o intestino e volta para o estômago. A comida vai do estômago para o intestino. O estômago e o intestino enrolam e serpenteiam.

¹⁶ Pedra é a essência da terra e grão também é a essência da terra. Água de pedra, *shishui* (石水), é um tipo de edema causado pelo funcionamento anormal do rim.

19 R Yindu 阴都 *Capital do Yin*

Explicação do Nome do Ponto

O abdome é *yin*, e o rim é *yin* dentro do *yin*^A. O rim é quem comanda as águas^B. *Du* é o encontro das águas^C. Esse ponto está a um *cun* abaixo do *tonggu*; é a reunião do meridiano *chong* com o meridiano *shaoyin*^D – por isso o seu nome é *yindu*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Yindu* é o ponto de reunião de todo o *shaoyin* do rim”.
2. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Yindu*: Tem um outro nome que é *shigong*. Está a um *cun* abaixo do *tonggu*, no meio do abdome. Chama-se *yindu* porque diz-se que está no meridiano regular do rim; diz-se templo dos alimentos *shigong* (食宮) porque comanda o processo de separação do estômago”.
3. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yindu*: O estômago e o baço são palácios centrais por onde entram e são guardados o líquido e a comida e, por isso, se chamam templos dos alimentos *shigong* (食宮). É um ponto de reunião do *shaoyin* do rim com o estômago que está no centro como se estivesse passando pelo encontro das capitais – por isso o nome *yindu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença epidêmica que causa sensação de calor e frio no corpo e inversão da energia que desencadeia sensação de distensão e angústia na região precordial”.
2. Outras denominações: *shigong* (食宮), *tongguan* (通關), *shilü* (食呂), *shigong* (石宮).

20 R Futonggu 腹通谷 *Vale de Passagem (Abdome)*

Explicação do Nome do Ponto

Gu é uma grande reunião de carne *rouzhidahui* (肉之大会)^E. Esse ponto está no meio de uma depressão, a um *cun* abaixo do *youmen*^D, onde passa o meridiano *chong*.

^A *Su Wen*, Teorias e Discussões Verdadeiras do *Jin Gui*.

^B *Su Wen*, Perguntas Minuciosas sobre as Verdades Naturais dos Tempos Remotos.

^C *Mar de Palavras* (edição de 1947).

^D *Clássico de Acupuntura e Moxibustão*.

^E *Su Wen*, Teoria das Seis Energias.

É um ponto de reunião do meridiano *shaoyin* do pé e o meridiano *chong*^A, na região do abdome, onde existe uma junção de músculos – por isso tem esse nome. Também se diz que *gu* é uma passagem de uma montanha^B. Em **Cultivo de Jardinagem**¹⁷ está escrito: “Quando passa pelo piloro, o caminho tortuoso”. Esse ponto fica perto do piloro^C. O meridiano do rim passa por aqui e é torto como uma ruela, parece uma passagem por um vale profundo e escondido – por isso o nome é *tonggu*.

Texto Selecionado

1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Tonggu*: *Tong* quer dizer drenar, *xuanda* (宣达); passa pelo meridiano *chong* e pelo meridiano *shaoyin* do rim, sobe para o tórax e se dispersa – por isso o seu nome é *tonggu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar boca torta e aberta; quando alimento e líquido provocam vontade de vomitar; perda súbita da voz”.
2. Outra denominação: *tonggu* (通谷).

21 R Youmen 幽門 Portão Remoto (Parte Pilórica)

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão, a meio *cun* dos dois lados do *juque* (14 VC)^C. É o local de cruzamento entre o meridiano *chong* (冲) e o meridiano *shaoyin* do rim e de onde estes se dispersam para dentro do tórax. Fica no limite de cruzamento dos dois *yin* – por isso tem *you* no nome^D e o seu nome é *youmen*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Youmen*: *You* é a primeira porta que fica escondida”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Youmen*: A energia essencial, a energia alimentar, a energia límpida; o *yin* e o *yang* com vigor se juntam e do piloro

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B História da Pintura da China.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D *Su Wen*, Questões Superimportantes: “É o lugar onde os dois *yin* se cruzam – por isso se denomina *you*”.

N. da T.:

¹⁷ Livro da dinastia Qing que foi escrito por Li Li Weng (李笠翁). Esta obra descreve em detalhes as técnicas de jardinagem das paisagens.

sobem pelo diafragma, entram nos cinco órgãos, onde o *yang* nutre o *yin* que, quieto, se materializa. A porta é profunda – por isso se chama *youmen*”.

3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Youmen*: é o piloro, a abertura inferior do estômago onde esse ponto está – por isso se chama *youmen*”.



Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor que se estende pelo tórax; inquietação e angústia abaixo do coração; inversão súbita de energia no interior; sensação de distensão no estômago que causa inapetência; tosse freqüente e memória fraca; diarreia com pus e sangue; sensação de distensão no baixo-ventre; vômitos ininterruptos de saliva e vontade de cuspir; mulher com dor precordial; inversão da energia que causa vômitos; alimento que não desce”.

22 R Bulang 步廊 *Corredor de Andar*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está no centro de uma depressão, a um *cun* e seis *fen* do *shenfeng*^A. No meridiano *taiyang* da bexiga vai do pé para o tórax. Esse ponto, que está na região do ponto *youmen* do abdome, vira e sobe para o tórax. Circunda como se daqui desse passos para penetrar no tórax^{B,C}. *Bu* na carapaça da tartaruga é o ideograma

 tem a forma de  e significa passagem para caminhar^D. Esse ponto está no canal do meridiano rim – por isso se chama *bulang*¹⁸.

85-7241-635-8

Textos Selecionados

1. **Capítulos sobre a Moxibustão:** “*Bulang*: Parar no seio que é como a varanda da axila”.
2. **Explicações do Yi Jing:** “*Lang* quer dizer o quarto embaixo da sala. *Bulang* está numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *shenfeng*, e a dois *cun* da linha central do tórax e do *zhongting* (16 VC); é como dizer andar na varanda da sala”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Dicionário *Xin Hua*: “*Bu* quer dizer varanda *zoulang* (走廊) na qual uma parte é um corredor”.

^C Dicionário Analítico dos Ideogramas: “*Wu* é a sala da frente que tem um grande espaço chamado varanda”.

^D Introdução Elementar da Origem e Evolução do Significado Original dos Ideogramas Chineses.

N. da T.:

¹⁸ As duas linhas do meridiano do rim, situadas nos dois lados da linha média do abdome, podem ser usadas a partir desse ponto para medir e localizar, e os pontos estão arranjados como um corredor.

3. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Bulang*: Do abdome entra no tórax, sobe e desce tortuosamente como uma varanda comprida, dá uma volta pelos dois lados do coração e pára aqui. Os passos desse ponto são fixos e regulares – por isso se chama *bulang*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Este ponto é usado para tratar tórax e costelas com sensação de distensão; nariz obstruído; respiração curta e dispnéica; impossibilidade de estender os braços”.

23 R Shenfeng 神封 Os Selos do Espírito

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está no meridiano do rim que é o responsável pela preservação da energia e da essência^A. Esse ponto está perto do coração^B e é indicado para tratar doenças cardíacas. O coração é a base da vida e das transformações do espírito^A, guarda o espírito – por isso se chama *shenfeng*^C.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Shenfeng* quer dizer a borda da mente”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shenfeng*: Como o coração guarda o espírito que sai pelo *tanzhong* (17 VC), a água do espírito do rim está voltada para cima e se comunica com o fogo primeiro-ministro. O *yang* verdadeiro, o *zhengyang* (正阳)¹⁹, subjuga o fogo do coração e acalma o espírito, portanto tem o poder de bloquear – por isso se denomina *shenfeng*”.

Notas

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Shenfeng* está numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo de *lingxu* e é por onde sai a energia do meridiano *shaoyin* do pé”.
2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no peito que impede de respirar; tosse por inversão; abscesso no seio; transpiração de gotículas que parecem água de arroz lavado”.

^A *Su Wen*, Teoria sobre as Regras do Universo.

^B Material Didático de Ensino de Acupuntura (Instituto de Pesquisa de Medicina Tradicional Chinesa de Xangai).

^C *Su Wen*, Capítulo que Explica as Cinco Energias.

N. da T.:

¹⁹ O *zhengyang* é o *yang* verdadeiro.

24 R Lingxu 灵墟 *Sepultura que Envelopa a Alma*

Explicação do Nome do Ponto

Ling quer dizer espírito *shen* (神)^A. Esse ponto está ao lado do coração^B; é indicado nas doenças do coração e o coração guarda o espírito^C. *Xu* também tem o significado de ruína *xu* (墟), sendo o local de moradia do soberano^D. Esse ponto está ao lado do coração que é a residência do monarca – por isso o nome *lingxu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Shenfeng*: Está numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *lingxu*. O *lingxu* está numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *shenzang*. O envelope do espírito e as ruínas do espírito são todos locais de moradia do coração soberano”.
2. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Lingxu*: É o local de moradia do espírito que rege a inteligência e a perícia”.
3. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Lingxu*: A energia *yang* transforma o espírito *shen* (神). A energia *yin* transforma o espírito *ling* (灵). A essência *yin* do rim floresce e é guardada no tórax, no meio de uma ruína de carne – por isso tem esse nome”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no tórax e nas costelas; dor que se estende pelo tórax e impede de respirar; vômitos e tosse por inversão; distensão no tórax que causa inapetência”.
2. Outra denominação: *lingqiang* (灵墙).

25 R Shencang 神藏 *Guarda o Espírito*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está no meridiano do rim que é responsável pela preservação da energia e da essência^E. Esse local está numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo

^A Dicionário *Kang Xi*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Su Wen*, Capítulo que Explica as Cinco Energias.

^D Era dos Imperadores.

^E *Su Wen*, Teoria sobre as Regras do Universo.

do *yuzhong*^A, perto do coração. É indicado para tratar doenças cardíacas. O coração guarda o espírito^B – por isso se denomina *shencang*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Shencang* é o quarto do monarca”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shencang*: O *yin* pode gerar o *yang* que se transforma em espírito. O espírito *yingling* (靈) dos cinco órgãos se transforma em espírito da mente *shen* (神), passa pelas sensações conscientes e se guarda no meio do tórax – por isso tem esse nome”.

85-7241-635-8

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar distensão no tórax e nas costelas; tosse por inversão que impede de respirar; vômitos e sensação de plenitude no tórax que causam inapetência”.

26 R Yuzhong 臑中 Na Literatura

Explicação do Nome do Ponto

Yu (臑) originalmente se escrevia 臑. Pela aparência do ideograma percebe-se que há um estilo literário de escrita^C. O pulmão é uma cúpula, uma cobertura, é um órgão que ajuda na instrução, é um local de artigos de cultura^D. Está a um *cun* e seis *fen* abaixo do *shufu*; vai para o centro do tórax por dois caminhos^E – por isso se chama *yuzhong*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yuzhong*: É uma pessoa que não se cansa, que guarda a água e o fogo. Esse ponto está voltado para cima ao *tianchi* (1 CS) e para baixo ao *dantian*, para cima ou para baixo está ligado ao vaso da concepção – daí o nome *yuzhong*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Yuzhong*: *Yu* significa capital *dou* (都). Então *yuzhong* quer dizer que, quando a energia do meridiano do rim chega, ela se concentra nesse ponto – por isso tem esse nome”.

A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

B *Su Wen*, Capítulo que Explica as Cinco Energias.

C Dicionário Analítico dos Ideogramas.

D Explicações do *Yi Jing*.

E Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de plenitude no tórax e costelas; tosse por inversão que causa falta de ar e inapetência”.
2. Outras denominações: *yuzhong* (域中), *huozhong* (或中).

27 R Shufu 俞府 *Local Shu*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está abaixo do *jugu* (16 IG), numa depressão a dois *cun* lateral ao *xuanji* (21 VC)^A, onde é transportado e se junta à energia do rim^B – assim, se denomina *shufu* (输府) ou *shufu*.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shufu*: *Shu* quer dizer passar por *guo* (过). *Fu* quer dizer reunião *hui* (会), onde se encontra o *shaoyin* do pé com o *jueyin* do pé e se passa por esse último local – por isso o nome *shufu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar tosse por inversão que causa vômitos e falta de ar; sensação de distensão no tórax que provoca inapetência”.
2. Outra denominação: *shufu* (输府).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

85-7241-635-8

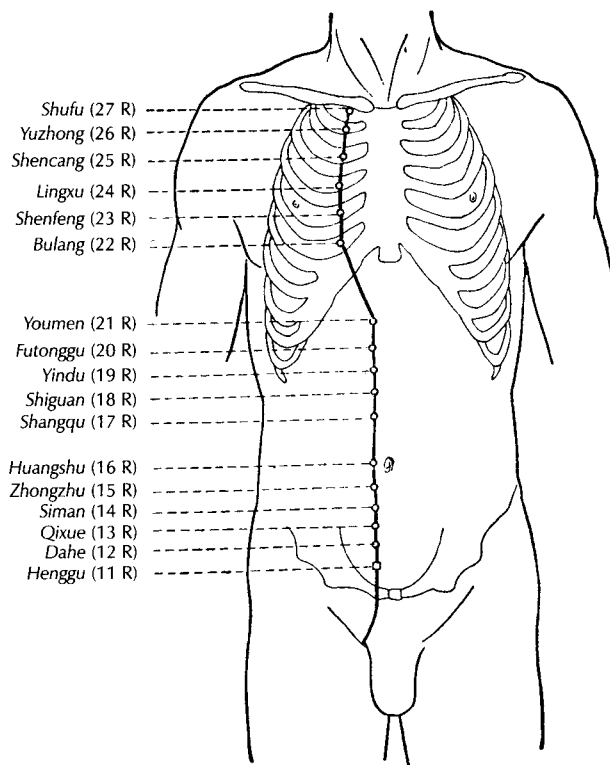
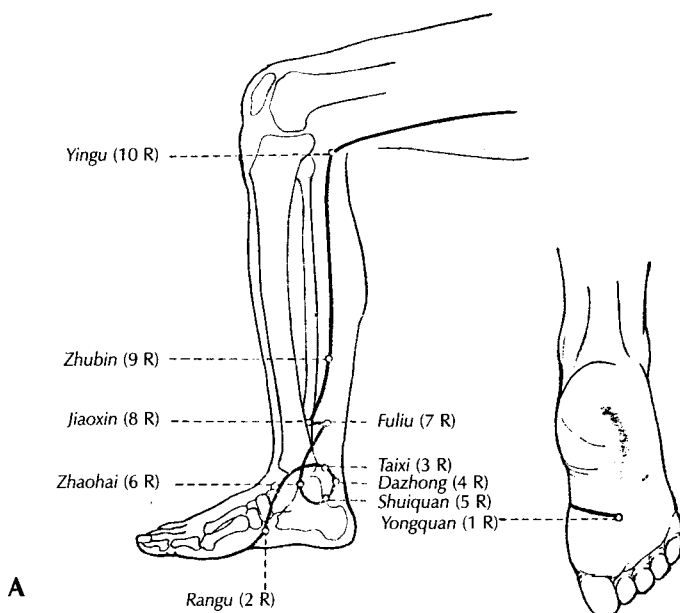


Figura 11.1 – (A e B) Vinte e sete pontos do meridiano do rim, *shaoyin* do pé.

Nove Pontos do Meridiano da Circulação e Sexualidade, Jueyin da Mão

1 CS¹ Tianchi 天池 Poço do Céu

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* atrás do mamilo, a três *cun* abaixo da axila^A, numa posição que corresponde ao céu^B, numa depressão que é como um poço^C; corresponde ao nome de uma estrela^D – por isso tem esse nome.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Tianchi* é uma reunião de água que forma um lago. *Quan* é uma fonte por onde sai a água. O coração comanda os meridianos que vão para cima e, como eles estão em cima, se chama céu”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Ling Shu, Uma Grande Tese sobre os Fenômenos do Yin Yang:* “*Tianchi* está numa depressão da costela, que tem a forma de um poço e que corresponde ao homem com a natureza; a parte acima da lombar corresponde aos céus – daí o nome”.

^C *Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:* “*Tianchi:* Está numa depressão que fica numa fenda entre as costelas e que tem o formato de um poço. Quando o homem corresponde aos céus, a parte acima da lombar corresponde aos céus – por isso recebe esse nome”.

^D *O Livro da Dinastia Jin, Histórias da Astronomia:* “Na borda da nona de dez estrelas existe um lago celestial”.

N. da T.:

¹ Meridiano CS é a simplificação de meridiano da circulação e sexualidade, que alguns denominam meridiano do pericárdio (Pe).

2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tianchi*: *Tian* é o céu que gera água que drena para uma piscina natural e que passa numa depressão do músculo da costela – por isso se denomina *tianchi*”.
3. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Tianchi*: *Chi* se diz que é o coração. No *Huang Ding Jing*²: “No meio do poço tem um trabalhador do campo e um trabalhador intelectual, a três *cun* abaixo do local onde está o espírito”. Nota: “Meio do poço quer dizer coração”. Esse ponto pertence ao meridiano do coração e sexualidade (pericárdio) e faz o coração trabalhar. Este meridiano começa no centro do tórax, segue pelo tórax e sai pela costela; no ponto que está atrás do seio, vai da profundidade para a superfície, no meridiano do *jueyin* da mão. Diz-se que o ponto *mu* da frente (募) do meridiano da circulação e sexualidade está numa posição alta; é o ponto inicial do *jueyin* da mão, por isso tem o nome de céu. Seu local está na região do coração; é o ponto *mu* da frente do meridiano da circulação e sexualidade, por isso tem poço no seu nome e dele vem o nome *tianchi*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de calor e frio na região do tórax e do diafragma; dor de cabeça acompanhada de sensação de plenitude e angústia; impossibilidade de extensão dos quatro membros; dispnéia com ruídos na faringe”.
2. Outra denominação: *tianhui* (天会).

85-7241-635-8

2 CS Tianquan 天泉 *Fonte do Céu*

Explicação do Nome do Ponto

Quan é por onde sai a água^A. O coração comanda os meridianos que, desse ponto, seguem para baixo, como uma fonte de água que drena para baixo^B. Esse ponto está a dois *cun* abaixo do oco da axila, local que corresponde à uma posição no céu^C e empresta o nome de uma estrela do céu^D – por isso o seu nome é *tianquan*.

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C *Ling Shu*, Os Fenômenos da Natureza Correspondentes ao Céu e à Terra.

^D História, Livro sobre as Constelações.

N. da T.:

² Clássico do *Huang Ding* (黄庭经) é um livro sobre exercícios de *qigong*, escrito por Wei Huacun (魏华存), na dinastia Jin, no qual a concentração no *huangding* (*dantian*), a respiração e o engolir de saliva são enfatizados nos exercícios.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Tianquan*: É o excesso da água do poço que aqui vai para o braço como um poço fonte”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tianquan* é o poço do céu, que é a base da comunicação com o rim; é como um local abaixo da fonte, que corre acima para penetrar no membro e correr – por isso o nome fonte do céu. Também se chama *tianshi* (天湿) porque está embaixo da axila, uma posição correspondente ao céu, que sempre tem umidade e líquido orgânico *jinye*; essa umidade sai mais quando o tempo está fechado – por isso seu nome é *tianshi*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença do coração que causa sensação de distensão no tórax e nas costelas; tosse por inversão e movimentos trêmulos no seio, braços, punhos e mãos”.
2. Outras denominações: *tianshi* (天湿), *tianwen* (天温).

3 CS Quze 曲澤 Pântano Curvo

Explicação do Nome do Ponto

Quze é água *shui* (水)^A. *Ze* quer dizer relógio de água *shuizhizhong* (水之钟)^{3,B}. *Zhong* (钟) tem o sentido de retornar e reunir^C. Este ponto é o ponto mar *he* (合) do meridiano da circulação e sexualidade, *jueyin* da mão^D que retorna e reúne as águas^E. Esse ponto está numa depressão na parte interna do cotovelo que se estende^A. *Curvo* indica que fez uma curva^F – por isso o nome *quze*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Quze* está no meio da curva no cruzamento do braço com o cotovelo. O sangue dos três *yin* penetra no *quze*, lubrifica os tendões e meridianos do braço e da mão, na parte interna do cotovelo na qual

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Citações de Zhou.

^C Ensaio de Wang: “*Zhong*, relógio, dá a idéia de reunir”.

^D *Ling Shu*, Acerca dos Pontos.

^E Grande Compêndio da Acupuntura e Moxibustão.

^F *Dao De Jing*: “Grande quer dizer que se curva *qu*. *Qu* (曲) significa curvo *qu* (曲)”.

N. da T.:

³ *Zhong* é também um instrumento musical que, quando pendurado para baixo, produz um som claro ao ser golpeado.

tem um grande vaso sangüíneo⁴ que lubrifica onde os tendões passam – por isso o seu nome é *quze*”.

2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Quze* é o ponto *he* do meridiano da circulação e sexualidade; está numa depressão na parte interna do cotovelo onde tem um grande tendão e o cotovelo faz uma ligeira curva; seu local é profundo, por isso se denomina *quze*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no coração em pessoa que se assusta facilmente e tem febre; sede intensa e boca seca; inversão da energia que desencadeia vômitos com sangue; cotovelo e punho trêmulos”.

4 CS Ximen 郛门 (門) Fenda da Porta

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a cinco *cun* da palma^A. É o ponto-chave interespaço *xi* do *jueyin* da mão (郛)^B. *Xi* quer dizer fenda, fissura *xi* (隙). Esse ponto está numa fenda entre o rádio e a ulna, com os dois lados parecendo fossem uma porta – daí o nome *ximen*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “O *sanyangluo* (8 TA) se conecta com o *ximen*”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** *Ximen:* o meridiano no ponto *ximen* entra no meio do músculo, onde dois tendões dividem o músculo como uma porta *men* (門) – por isso seu nome é *ximen*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no coração; sangramento nasal; vômito com sangue; quando a pessoa se assusta facilmente ao ver alguém; inquietação mental”.

5 CS Jianshi 間使 Mensageiro Interno

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está atrás da palma, a três *cun* numa depressão entre dois tendões; é o ponto rio *jing* (经) do meridiano da circulação e sexualidade^A. O coração^C é o

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Figura de Bronze.

^C *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito.

N. da T.:

⁴ O ponto *quze* está no aspecto medial do tendão do bíceps braquial, onde pulsa a artéria braquial.

órgão soberano e o comanda esse meridiano^A. O coração comanda, é o controle, a administração que governa. *Jian* tem o sentido de ser súdito, mensageiro, por isso, o nome é *jianshi*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “Aqui *jian* é o espaço entre dois tendões e funciona como um mensageiro que vai ser usado”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “Esses dois ideogramas, *jian* e *shi*, tem o quarto tom e está localizado atrás do *neiguan* e opostos ao *waiguan*. Quando há um excesso da energia de defesa e da energia nutritiva *ying* no triplo aquecedor somente, daqui passa para outros meridianos. Se não há um excesso nesse meridiano, não passa para os meridianos; por isso que é como um órgão súdito: ou fica aqui ou passa – desse modo o nome é *jianshi*”.
3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “Também se chama *gueilu*. É um dos 13 pontos da inteligência do Bian Que⁵. Ao examinarmos esse ponto vemos que é indicado para tratar irregularidades da mente e histeria que causa sobressaltos. No **Pavilhão Dourado da Medicina** temos: “É como se um espírito demoníaco percorresse e atuasse nesse espaço – por isso o seu nome é *jianshi*”.

85-7241-635-8

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar incômodo na região do coração parecido com fome; pessoa que perde a razão; sensação de tremor que causa sensação de aversão ao vento frio no meio do tórax; tristeza que provoca vômitos; sensação de frio no interior e escassez de energia; sensação de calor nas palmas das mãos; inchaço na axila e contração no cotovelo; dor súbita no coração; pessoa que leva sustos frequentes; afonia; sensação de espinha de peixe na faringe”.

6 CS Neiguan 內關 *Junção Interna*

Explicação do Nome do Ponto

Guan quer dizer ligar, conectar *lianluo* (联络)^B. Esse é o ponto de passagem *luo* (络) da palma da mão^C, que vai se ligar ao meridiano *shaoyang* da mão e também

^A *Ling Shu*, Os Agressores Patogênicos.

^B Rimas Perfeitas.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

⁵ Os 13 pontos da inteligência *guixue* (鬼穴) tratam doenças mentais denominadas *bianque* no período Primaveras e Outonos, como as doenças do diabo. Esses 13 pontos têm o ideograma *gui*. O *jianshi*, o quinto ponto, também é denominado *guilu* (鬼路). Podem ser usados como pontos secundários independentes, sozinhos ou em coordenação com outros pontos numa receita.

aos órgãos internos, por isso é indicado para tratar doenças dos órgãos internos. Está localizado a dois *cun* da parte pósterio-interna da palma da mão, numa depressão entre dois tendões, do lado oposto ao *waiguan* – por isso se chama *neiguan*.

Textos Seleccionados

1. **Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo:** “O centro da mão comanda o *taiyin* e a parte interna do *shaoyin* da mão, de onde começa o colateral que passa pelo pericárdio e penetra no *shaoyang* – por isso seu nome é *neiguan*”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Neiguan* é de onde sai o meridiano *yinwei*, é o *luo* do meridiano da circulação e sexualidade, e passa pelo meridiano do vaso da concepção, se liga com órgãos internos e com vasos sanguíneos – por isso tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar olhos avermelhados e sensação de plenitude; acidente vascular cerebral e contrações do cotovelo; síndrome de excesso que causa dor súbita no coração; síndrome de deficiência que provoca inquietude e fragilidade no coração impedindo de se mover”.
2. **Cânones sobre o Shen Nong⁶:** “Usa-se para tratar distensão abdominal que causa dor no coração e doença dentro do abdome. Devem-se moxar sete cones”.
3. **Estudo sobre o Funcionamento e o Efeito do Ponto *Neiguan* no Tratamento de Doenças Cardíacas Desencadeadas por Um Tipo de Reumatismo Causado**

N. da T.:

⁶ Shen Nong (神农), conhecido como o divino lavrador, foi o segundo imperador lendário, cerca de 2800 a.C., época em que a China era uma sociedade sem classes, sem guerras e o povo ainda era nômade; os santos dessa antiguidade não governavam; os homens eram livres quanto aos seus impulsos e somente eram castigados ao violarem as leis. Credita-se a ele ter ensinado ao povo chinês a agricultura, o semear dos grãos, a observar e a reconhecer as terras que são férteis. Foi o inventor do arado e do carro de domesticar o boi e o cavalo. A sua cabeça é, alguma vezes, desenhada com a forma da cabeça de um boi. Sua outra grande contribuição foi ser um praticante da Medicina Tradicional Chinesa. A lenda diz que provou uma centena de ervas para testar e analisar os seus efeitos. Atribui-se a ele o livro intitulado *Ben Cao Jing* (本草经), que foi perdido e conhecido somente pelos comentários de outros médicos do século V. Esse livro lista 365 tipos de drogas, dividindo-as em três classes – superior, comum e inferior – e indicando quais são as que têm efeito curativo e quais são as tóxicas. Atribui-se a ele a introdução da medicina herbática e da acupuntura na China. Huang Di, o Imperador Amarelo, fazia parte dos cinco soberanos Wu Di (2674 a 2575 a.C.). Representa a passagem da sociedade agrícola para uma sociedade de ocupação urbana. Corresponde à idade do bronze e foi divinizado mais tarde pelos taoístas a quem se atribui o mais antigo texto de medicina que se conhece: o *Nei Jing*. O termo *huang* é etimologicamente relacionado com palavras que expressam a idéia de brilho “Augustus” e aparece na denominação dos três imperadores primitivos (San Huang: Huang Di, Fu Xi e Shen Nong), ou seja, sublimes como os deuses. Acreditava-se que os espíritos dos antepassados se transformavam em deuses e a denominação *di* (帝) indicava que o antepassado já tinha sido divinizado e, a partir do século 3 a.C., passou a significar imperador. Já Shang Di não tinha forma, nem vulto; era o deus supremo da dinastia Shang (1523 a 1528 a.C.), significava que estava acima dos espíritos dos antepassados, portanto era o deus supremo dos antepassados e o seu culto era realizado com ossos e carapaças de tartaruga. Huang Di, o Imperador Amarelo, fundador mítico do povo chinês, pertence à última fase da época Shang, que coincide com a sua decadência.

pelo Vento Úmido, de Wu Yixian (邬亦贤) e vários outros autores, na **Revista de Medicina Tradicional Chinesa** (número 7, 1981): “Eles fizeram uma experiência com 21 pacientes que tinham reumatismo crônico e alterações na válvula mitral. Puncionaram o *neiguan* e fizeram ecocardiograma, raios X e ultra-sonografia, antes e depois da acupuntura, com a finalidade de verificar o efeito na função cardíaca e as possíveis alterações surgidas. Os 21 pacientes perceberam de modo diferente a sensação do agulhamento. Cerca de 95% de 21 pacientes corresponde a 20 indivíduos que tiveram alterações significativas em diferentes graus na sintomatologia clínica”.

7 CS Daling 大陵 *Grande Monte*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão entre dois tendões atrás da palma da mão^A. Como é um pouco grande a sua elevação^B e o metacarpo é curvado como uma grande colina^C, tem esse nome.

Texto Selecionado

1. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Daling* é o ponto para onde vai o meridiano do coração e sexualidade, logo abaixo da palma, onde dois ossos se encontram, no espaço em que dois grandes tendões começam, próximo e à frente do polegar onde há um grande poço, onde, depois do pequeno dedo, tem os pontos *yinxi* e *shenmen*, que estão numa linha reta; por estar num local amplo, se denomina *daling*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença febril sem transpiração; contração no braço e inchaço na axila; pessoa que ri sem parar; sensação de peso no precórdio quando há fome; quando há choro excessivo por causa de mágoa ou alegria e se levam sustos com facilidade e há medo; olhos avermelhados e urina que parece sangue; inversão da energia que causa vômitos e fala triste; faringe inflamada e boca seca; febre, dor de cabeça e respiração curta, causando dor no tórax e nas costelas”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Daling* é um ponto entre dois tendões na articulação do punho (entre os tendões do palmar longo e do flexor radial do carpo), aqui onde a colina é maior – por isso tem esse nome”.

^C **Explicações do Yi Jing.**

8 CS Laogong 勞宮 *Palácio do Trabalho*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está no centro da palma da mão que está faceia as quatro direções, como o *bagua*^{7,A,B} (Figura 12.1). Situa-se no centro da palma da mão onde há uma artéria. As pessoas, quando estão fatigadas, sentem um calor na palma da mão^C. *Lao* quer dizer laborioso *qin* (勤)^D. Esse é o ponto fonte *ying* do meridiano do coração e sexualidade, órgão que ajuda; age nos afazeres administrativos do coração monarca quando se está fatigado^E – por isso o seu nome é *laogong*.



Figura 12.1

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Laogong*: Cerrando o punho é onde o dedo médio toca na palma”.
2. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Laogong*: *Lao* quer dizer trabalhar (劳动). *Gong* é o local onde reside o monarca. Esse ponto é o ponto fogo, fonte *ying* (榮) do meridiano da circulação e sexualidade, *jueyin* da mão. Está localizado no centro da palma da mão. A mão é considerada um aparelho de trabalho, por isso é *lao*. O pericárdio protege o coração; tem qualidades que pertencem ao fogo primeiro-ministro. Esse ponto fogo de um meridiano fogo representa o fogo do coração, por isso é respeitosamente denominado palácio *gong* (宮). *Laogong* significa que está no centro da mão e *gongjue* é onde o espírito do coração reside”.

A **Conhecimentos Básicos da Acupuntura.**

B **Grande Compêndio de Acupuntura e Moxibustão.** (Nota: O décimo rolo tem um mapa da palma *yang*, onde a face palmar é vista como um *bagua* e esse ponto *laogong* está bem no centro do *bagua*).

C **Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Explicações do Yi Jing.**

D **Enciclopédia Er Ya.**

E **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos.**

N. da T.:

⁷ *Bagua* ou oito *gua* é o resultado do antigo sistema binário chinês, derivado do *Yi Jing*, o **Livro da Adivinhação**. Cada um desses *gua* consiste em três linhas símbolos *yao*. Todas essas linhas formam um diagrama de oito lados. Cada lado representa um diferente aspecto da vida, como a saúde, a carreira, o casamento, etc.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar apoplexia que sempre causa raiva; tendência de ter mágoas e rir sem parar; insensibilidade ou estagnação do sangue e da energia da mão; doença desencadeada por calor patogênico que causa febre em que não se transpira por três dias; preocupação; dor no tórax e nas costelas que impede de virar; sangue nas fezes e urina; sangramento nasal ininterrupto; inversão de energia que causa vômitos e muita sede; quando o alimento e o líquido não descem; feridas na boca e na língua e mau cheiro por ascensão decorrente de inversão do fogo do baço e do coração; icterícia e olhos avermelhados”.
2. **Explicações do Yi Jing:** “Para tratar demência deve-se moxar esse ponto para que o efeito seja melhor”.
3. Outras denominações: *zhangzhong* (掌中), *wuli* (五里), *guilu* (鬼路), *jiangong* (菅宮).

9 CS Zhongchong 中冲 (衝) Rush Central

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na extremidade do dedo médio da mão^A, para onde corre e sai o meridiano da circulação e sexualidade – por isso o seu nome é *zhongchong*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Zhongchong* está no meio do pericárdio, para onde se vai e se concentra a energia do meridiano”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhongchong*: Do *yang* do coração segue para sair pelo dedo médio – por isso se denomina *zhongchong*”.
3. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Zhongchong* pertence ao meridiano da circulação e sexualidade, sendo o ponto poço *jing* (井) por onde sai. É um órgão que ajuda e que está no centro do peito; seu meridiano sai diretamente do terceiro *yin* da mão. É o ponto *jing* da mão, que está na extremidade lateral do dedo médio – por isso o seu nome é *zhongchong*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença febril que causa inquietação e impede a transpiração; sensação de calor na palma da mão; dor corpórea que arde como fogo; rigidez na língua acompanhada de sensação de plenitude”.
2. **Cânones sobre o Shen Nong:** “Esse ponto é usado para tratar criança que chora muito à noite. Para isso, deve-se moxar um cone que queime como um trigo”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

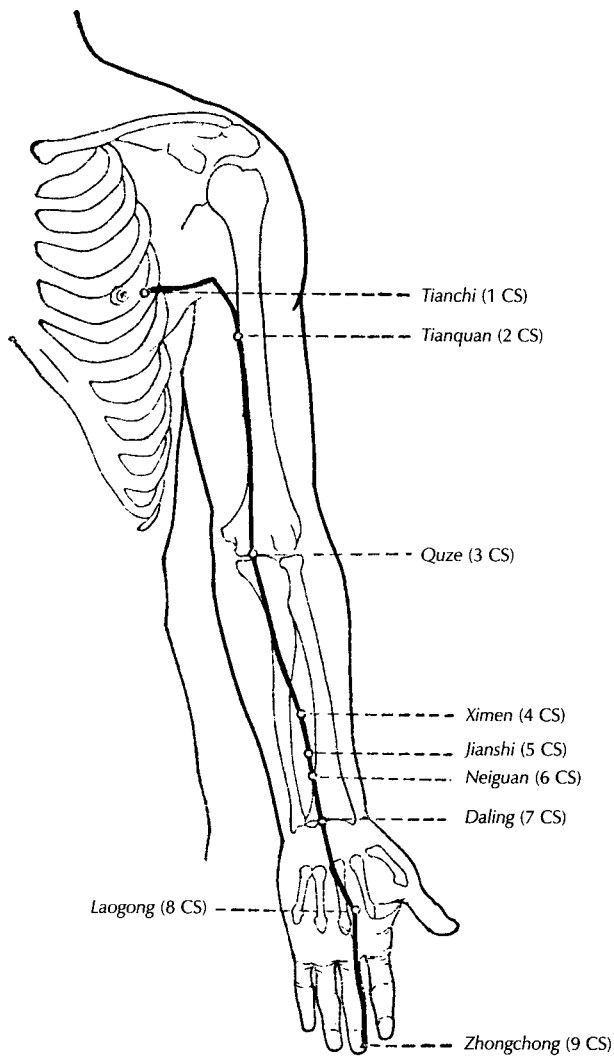


Figura 12.1 – Nove pontos do meridiano da circulação e sexualidade, *jueyin* da mão.

Vinte e Três Pontos do Meridiano do Triplo Aquecedor, Shaoyang da Mão

1 TA Guanchong 关冲 (關衝) Passagem em Rush

Explicação do Nome do Ponto

Está na extremidade da ulnar do dedo anular cujo local, quando se tira a unha, parece uma folha de alho nirá^A. Esse ponto corre na borda final do *shaoyang*^B e também é um ponto de encontro com o meridiano da circulação e sexualidade^C – por isso o seu nome é *guanchong*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Guanchong*: Passa para cima e para baixo. De baixo ascende com vigor, se espalhando em cima, no meio e para baixo, da cabeça à coluna lombar e às pernas. Internamente, passa pelo cérebro e tórax, externamente, pelos membros. O meridiano do triplo aquecedor começa no início do aspecto lateral dos quatro membros – por isso se denomina *guanchong*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Guanchong* é o ponto poço *jing* (井) do meridiano do triplo aquecedor, *shaoyang* da mão; na mesma horizontal estão situados o *neiguan* e o

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C Capítulo sobre Moxibustão.

waiguan que é o ponto de passagem. O ponto *jing* do meridiano da circulação e sexualidade é o *zhongchong* e o *shaochong* (9 Co) é o *jing* do meridiano do coração. Esse ponto está entre os pontos *shaochong* e o *zhongchong* – por isso recebe o nome é *guanchong*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar faringe obstruída, língua enrolada e boca seca; dor de cabeça e gastroenterite aguda; energia do tórax que causa sensação de asfixia e inapetência; braço e cotovelo doloridos que não podem ser estendidos; membrana opaca na córnea que tira a visão”.

2 TA Yemen 液门 (門) *Portão do Fluido*

Explicação do Nome do Ponto

Men (門) tradicionalmente tem a forma de duas portas^A. Esse ponto está numa depressão entre o dedo anular e o dedo mínimo, num espaço com a aparência do ideograma 門. Por esse ponto passa o meridiano *shaoyang* da mão^B; parece-se com a porta de uma piscina de líquido *ye*^C – por isso se denomina *yemen*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yemen*: É a essência *jing* (精) e o líquido *ye* de um meridiano *yang* é a porta pela qual onde sai o sangue e o líquido *jin* – por isso se denomina *yemen*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Yemen* é o ponto fonte *ying* (荣) do triplo aquecedor. É a água da fonte *yang*. O triplo aquecedor é um órgão de drenagem, de passagem para a água sair. A essência (精) da água se chama *ye*. As quatro extremidades recebem a energia do *yang* – por isso esse ponto se denomina ponto água *yemen*”.
3. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Yemen*: *Ye* (液) significa energia da água. *Men* é por onde ela entra e sai. Esse é o ponto fonte de água *ying* (荣) do meridiano do triplo aquecedor, *shaoyang* da mão. O triplo aquecedor é um órgão que drena, uma passagem para a água. O meridiano pertence ao triplo aquecedor; esse ponto tem a característica da água; é a porta por onde a água entra e sai – por isso tem esse nome”.

^A Esclarecimento sobre Significado Original dos Ideogramas Chineses.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Explicações do *Yi Jing*.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar palpitações, medo e esquecimento as palavras; inchaço fora da faringe; colapso por excesso de frio patogênico no interior do corpo e dor no braço que impede de levantar e abaixar; doença epidêmica com sensação de frio e calor; tontura e dor de cabeça; surdez súbita; olhos avermelhados e secos e dor de dente”.
2. Outras denominações: *yemen* (腋门), *yemen* (掖门).

3 TA Zhongzhu 中渚 Ilha do Meio

Explicação do Nome do Ponto

Zhu quer dizer impedir, esconder *zhe* (遮) que indica que pode bloquear a água e fazer ela margear os quatro lados^A. O triplo aquecedor é um órgão de drenagem e por ele é que a água passa^B. Esse é um ponto madeira do meridiano do triplo aquecedor. A madeira pode bloquear a água, podendo fazer com que ela dê a volta margeando os quatro lados. Esse ponto está numa depressão que fica depois da articulação entre o dedo anular e o dedo mínimo^C, como no **Livro das Canções, As Odes de Shao e do Sul** está registrado: “Uma ilha de rio”. A passagem de água do triplo aquecedor é como um rio, e esse ponto fica no meio como uma ilha^D – por isso se denomina *zhongzhu*.

Texto Selecionado

1. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Zhongzhu* é o ponto para onde vai a energia do triplo aquecedor. Está numa ilha no meio do rio – por isso tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Este ponto é usado para tratar doença febril sem transpiração; tontura e dor de cabeça; surdez; membrana opaca na córnea; doença epidêmica crônica e inchaço na faringe; dor no cotovelo e no braço; impossibilidade de extensão e flexão dos cinco dedos da mão”.
2. **Estudo sobre o Funcionamento e o Efeito do Ponto Zhongzhu no Tratamento de Vinte e Três Casos de Doença Inflamatória na Articulação do Ombro**, de Long De Sen (龙得森), **Revista de Medicina Tradicional Chinesa** (número 7, 1981): “Em

^A Interpretação dos Nomes.

^B *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Explicações do *Yi Jing*.

23 casos, quando se puncionou o *zhongzhu* ao tratar doenças inflamatórias do ombro. Com exceção de dois casos, todos tiveram efeito e se restabeleceram muito bem”.

3. Outra denominação: *xiadou* (下都).

4 TA Yangchi 阳 (陽) 池 *Piscina Yang*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto é a fonte *yuan* do meridiano do *shaoyang* da mão. Está no dorso da mão, numa depressão acima do punho^A, numa depressão que parece uma piscina^B. Como o dorso é *yang*, chama-se *yangchi*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “O dorso da mão é *yang* e acima do punho tem um local que parece uma piscina – por isso o nome *yangchi*”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yangchi*: A característica dos meridianos *yang* é a de metabolizar a gordura e a umidade e direcioná-las para os ossos do punho e do braço que estão ligados. O espaço entre os dois tendões parece uma piscina, o dorso do punho da mão corresponde ao *yang*, portanto recebe o nome *yangchi*. Também se chama *bieyang*. Esse ponto está localizado abaixo do *yangming* e acima do *taiyang*; os três *yang* chegam juntos na piscina do *yang*, por isso é *bie*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença epidêmica que causa sensação de calor e frio; pulso fraturado com pancada impedindo a mão de segurar objetos; dor que impede o braço de ser estendido”.
2. Outra denominação: *bieyang* (别阳).

5 TA Waiguan 外关 (關) *Junção Externa*

Explicação do Nome do Ponto

Esse é o ponto de passagem *luo* (絡) do *shaoyang* da mão. Está numa depressão a dois *cun* atrás do pulso^A, onde corre para o *waiguan*^C. O *neiguan* é oposto ao *waiguan* que está na parte externa do braço – por isso o nome *waiguan*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos.

^C Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Waiguan* está a dois *cun* atrás do pulso, num espaço entre dois tendões e passa pelo *neiguan*. O centro da mão coordena a passagem do sangue *yin* e o *shaoyang* da mão é por onde passa a energia *yang* – por isso o nome *waiguan*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar impossibilidade de extensão e flexão do cotovelo e do braço; dor na extremidade dos cinco dedos que impede de pegar objetos; surdez”.

6 TA Zhigou 支溝 Canal que É Um Ramo

Explicação do Nome do Ponto

É o ponto rio *jing* (经) do meridiano do triplo aquecedor *shaoyang*. Situa-se numa depressão a três *cun* depois do punho, num espaço entre dois ossos^A. Antigamente, local de passagem era canal. Como esse ponto está num espaço onde o seu ramo vai passar direto para o *jueyin* da mão, parecendo a água que passa por um canal^B, o seu nome é *zhigou*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhigou* está na superfície do braço e da mão, entre dois tendões que são como um canal, onde, na frente do cotovelo, se chama *zhi* (肢), por isso o nome *zhigou*. Também se chama de *feihu* porque está numa abertura entre o polegar e o segundo dedo da mão chamada de *hukou* (虎口)¹, que vai até o punho da mão dentro dos limites entre o polegar e o dedo médio”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Zhigou* é o ponto rio *jing* do meridiano do triplo aquecedor. A um *cun* na sua frente tem o ponto de passagem *waiguan* que penetra no meridiano *jueyin* da mão, e o caminho da passagem da água do triplo aquecedor vai até aqui e origina um ramo que é como um canal de irrigação”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do Yi Jing.

N. da T.:

¹ *Hukou*, boca do tigre, é a área entre o polegar e o dedo indicador. É assim chamada porque a sua abertura parece a boca de um tigre.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Este ponto é usado para tratar doença febril sem transpiração; dor no ombro e no braço que parece uma ferida; dor aguda nas axilas e costelas que impede de estender os quatro membros; gastroenterite aguda acompanhada de vômitos; trismo que impede de abrir a boca; afonia súbita”.
2. Outra denominação: *feihu* (飞虎).

7 TA Huizong 会 (會) 宗 Meridianos Convergentes

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a três *cun* atrás do punho, numa distância média a meio *cun* do lado ulnar do *zhigou* na borda radial da ulna, onde é o ponto-chave interespaço *xi* (郄) do *shaoyang* da mão^A em que a energia do meridiano se junta^B, por isso se denomina *huizong*⁸⁵⁻⁷²⁴¹⁻⁶³⁵⁻⁸”.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Huizong*: Está a três *cun* atrás do punho e um *cun* ao redor do ramo colateral; é um ponto de junção – por isso *zongmen*”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Huizong*: O *zhigou* está a três *cun* atrás do punho e a quatro *cun* o *sanyangluo*. Na parte de cima está o meridiano *yangming* da mão, na parte de baixo, o meridiano *taiyang* da mão. A energia *yang* do meridiano se interconecta com a energia peitoral *zong* e esse ponto se localiza no meio. Entre três e quatro *cun* atrás do punho, onde se palpa um espaço vazio, a energia vai e vem para esse espaço; não deixa uma marca fixa – por isso o nome é *huizong*”.
3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Huizong*: *Hui* quer dizer juntar, reunir *juhe* (聚合). Este ponto está entre *zhigou* e *sanyangluo*, inclinado para a fora, onde a energia do meridiano do triplo aquecedor e do *zhigou* se junta e depois entra no *sanyangluo* – por isso o nome é *huizong*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor na pele e na musculatura, e surdez e convulsões”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

8 TA Sanyangluo 三阳 (陽) 絡 Três Colaterais Yang

Explicação do Nome do Ponto

Sanyangluo está na parte de cima do braço, a um *cun* acima do *zhigou*, onde tem um grande vaso^A, num local de cruzamento de três meridianos *yang*^B – por isso o nome *sanyangluo*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “Os três meridianos *yang* do pé e da mão e o triplo aquecedor se cruzam e se conectam com o *yin*. Os três *yang* da mão se transformam em *yin* e se conectam nesse grande ponto de reunião. Os três *yang* se juntam. *Huizong* é o ponto-chave que transforma os colaterais *yang* – por isso o nome *sanyangluo*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Sanyangluo* também se denomina *tongjian*, e se diz que passa entre o *yangming*, o *shaoyang* e o *taiyang* da mão, os três meridianos que correspondem ao *yang* – por isso o ponto tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar desejo de deitar e impossibilidade movimentação do corpo; surdez súbita e dor de dente e na gengiva; afonia súbita”.
2. Outras denominações: *tongjian* (通间), *tongmen* (通门).

9 TA Sidu 四渎 (瀆) Quatro Canais

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão do aspecto lateral, a cinco *cun* acima do cotovelo^A, no meridiano do triplo aquecedor que é um local de drenagem^C, um órgão de drenagem^D. Fica na passagem da água, depois do *sanyangluo* da mão – por isso o nome *sidu*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Sidu*: Está numa depressão no aspecto lateral, a cinco dedos na frente do cotovelo. Antigamente, os quatro canais eram *jiang* (江), *huai* (淮), *he* (河) e *ji* (济), que são os locais de passagem da água”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do Yi Jing.

^C *Ling Shu*, Os Meridianos.

^D *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito.

2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Sidu*: Mão e pé são denominações para os quatro membros. Os meridianos e colaterais vão para os cinco órgãos e as seis vísceras e passam pelos quatro mares. O meridiano *shaoyang* da mão se reúne no *shanzhong* (17 VC), onde a energia se reúne como um mar, se espalha pelos colaterais por dentro do tórax e ascende ao cérebro que é o mar da medula. O mar de sangue surge no *mingmen* e se cruza com a energia do *shaoyang* do pé; juntam-se na região urogenital e passam pelo estômago que é o mar dos grãos e cereais. Drena sozinho e passa sozinho pelos quatro mares² – por isso se chama *sidu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar surdez súbita e dor de dente”.

10 TA Tianjing 天井 Poço do Céu

Explicação do Nome do Ponto

Tianjing quer dizer terra, solo, *tu* (土)^A. *Tu* é o solo do corpo^B. A água sai do solo pelo poço *jing* (井)^C. O triplo aquecedor é a passagem da água^D e tem incluso o significado de poço *jing*. Esse ponto fica no aspecto lateral, atrás de um grande osso do cotovelo, numa depressão entre dois tendões, imediatamente superior ao olécrano^A, numa posição que corresponde ao céu^E; também é o nome de uma estrela^F – por isso se chama *tianjing*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** *Tianjing* está atrás do cotovelo em que tem um buraco vazio como um poço e é onde ocorre uma mútua promoção da energia *yang* – por isso o nome é *tianjing*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Tianjing* existe no meridiano do triplo aquecedor, *shaoyang* da mão, onde penetra e é o ponto terra e mar *he* (合). Esse ponto está no aspecto lateral do cotovelo, atrás da ulna e a um *cun* acima do cotovelo, imediatamente superior ao olécrano, numa depressão entre dois ten-

A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

B Explorações Feitas em Conversações Familiares sobre a Patogenia e a Etiologia Baseada nas Questões Elementares.

C Dicionário *Kang Xi*.

D *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito.

E *Ling Shu*, Os Fenômenos da Natureza Correspondentes ao Céu e à Terra.

F A Origem das Palavras (Revisão): “*Tianjing* é o nome de uma estrela que também é conhecida como Kai Suo (开宿). Na Dinastia Zhou, do Norte Yu Xin (庾信), escreveu nos **Treze Volumes de Yu Zi** sobre as montanhas. Na lápide do grande general Si Ma (司马) da dinastia Zhou estava escrito: “Esse ponto tem importância para o corpo como todo o respeito que se tem por um Imperador e guarda a estrela *tianjing* no céu”.

N. da T.:

² Os quatro mares ou reservatórios são: cérebro, o reservatório da medula; meridiano *chong*, o reservatório do sangue; *shanchong* (17 VC), o reservatório da energia e estômago, o reservatório da comida.

dões quando se flete o cotovelo. A cinco *cun* na frente do cotovelo tem o ponto *sidu*. Do canal *goudu* (沟渎) retorna; seu fluxo é descendente, ao passo que o *tianjing* está sozinho em cima. A água gerada pelo céu tem a função de uma tampa, uma cobertura; é armazenada dentro do poço *jing* e tem a capacidade de ser produzida e usada constantemente – por isso o seu nome é *tianjing*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor e sensação de distensão no tórax; tosse por inversão ascendente da energia; pus na saliva que causa inapetência; pessoa que se assusta facilmente; convulsão; dor no braço e no ombro por reumatismo, que impede de pegar objetos”.

85-7241-635-8

11 TA Qinglengyuan 清冷渊 (淵) Abismo Límpido e Frio Explicação do Nome do Ponto

O tratamento da água se chama clarear *qing* (清)^A e a água fria *leng* (冷) é um tipo de água^B. *Yuan* quer dizer piscina profunda *tan* (潭)^C. A passagem da água sai pelo triplo aquecedor^D; a energia e o sangue do meridiano do triplo aquecedor vão para esse ponto que se parece com a água que penetra num poço profundo e é por isso que a água antigamente era chamada de *qinglengyuan*^{E,F} – portanto tem esse nome.

^A Livro de História, Cerimônias de *Shun*³.

^B Seis Categorias de Falsos Ideogramas.

^C O Livro das Canções, Sobre o Vento e a Energia de Defesa *Wei*⁴.

^D *Ling Shu*, Os Meridianos.

^E Tratado sobre os Mares e as Montanhas, Tratado sobre a Montanha do Meio: “O espírito do homem está no pai que sempre nada na piscina funda e a diferença está na luminosidade”. You Pu (游璞) disse: “Tem água límpida e fria numa montanha que fica na parte oeste da província de Hubei, e quando o espírito vem, a água fica vermelha e tem uma luminosidade; hoje está no quarto num templo ancestral”.

^F Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura: “*Qinglengyuan* é o nome da água”.

N. da T.:

³ O Livro dos Documentos *Shang Shu* (尚書) é o mais antigo livro de História da China. *Shang* (尚) significa antigo ou remoto e *shu* (書) significa registro governamental. *Shang Shu* é um registro dos acontecimentos governamentais das épocas antigas. É um dos Cinco Clássicos juntamente com Livro das Mutações, Livro das Canções, Anais da Primavera e Outono e Livro dos Rituais. É também conhecido como Registro da História e, além do seu valor histórico, tem importância literária, filosófica, educacional e fala das leis das épocas antigas. *Shang Shu* contém a mais antiga referência textual dos cinco elementos *wuxing* (五行). Embora os seus diversos capítulos descrevam acontecimentos da época do Imperador Amarelo (黃帝), as soluções encontradas para as enchentes do tempo do Grande Yu, Da Yu (大禹), assim como os discursos dos reis e dos ministros da época das dinastias Xia e Shang, o livro não é mais velho do que a época da dinastia Zhou do oeste. Isso quer dizer que uma grande parte dos capítulos foi compilada em épocas posteriores.

⁴ O Livro das Canções ou Poesia *Shi Jing* (詩經) contém algumas das mais antigas peças da literatura chinesa. Diz-se que foi compilado por Confúcio que escolheu cerca de 300 poemas em mais de 3.000. Divide-se em quatro partes: Ares do Estado *Guo Feng* (國風), que são na maioria poemas e canções de amor; Odes Menores *Xiao Ya* (小雅), que são na maior parte críticas sociais; Odes Principais *Da Ya* (大雅), que em geral elogiam a dinastia Zhou e os Hinos *Song* (頌), que são canções rituais da época Zhou, dos duques do Lu e dos descendentes da dinastia Shang. Surge no período inicial da Dinastia Zhou do oeste (11 a.C.) e vai até o período médio da Dinastia da Primavera e Outono (6 a.C.), a 500 anos antes de surgir a criação do “poema”. Nele, Confúcio diz que a maioria dos rios tem a energia da água.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “A água mais profunda é límpida e fria. *Qinglengyuan*: Quer dizer que a água é profunda; está a dois *cun* acima do cotovelo e para localizar esse ponto deve-se estender o cotovelo e levantar o braço”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Qinglengquan*: *Qing* quer dizer que a sujeira está distante. *Leng* quer dizer que o espírito é inteligente, esperto *ling* (灵). *Yuan* quer dizer profundo e que passa pela fonte. Esse ponto contém o fator primeiro, o *yin* limpo e puro que se junta ao espírito inteligente *ling* (灵), se estende até o profundo poço para dispersar a toxicidade da hereditariedade e constituir a base da hereditariedade do corpo – por isso se chama *qinglengyuan*”.

Notas

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Qinglengyuan* está a um *cun* acima do cotovelo e para ser localizado precisa-se estender o cotovelo e o braço”.
2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar impossibilidade de levantar horizontalmente o ombro e o braço que impede a pessoa de se vestir”.
3. Outras denominações: *qinglengquan* (清冷泉), *qingling* (清灵).

12 TA Xiaoluo 消泅 (灤) Degelo do Leito do Rio

Explicação do Nome do Ponto

Xiao quer dizer dispersar *san* (散). *Luo* (泅), é o nome de um lago^A. Esse ponto está a três *cun* abaixo do ombro e seis *cun* da ponta do cotovelo, lateralmente à axila e abaixo do ombro e diagonalmente em direção ao cotovelo^B está no meridiano do triplo aquecedor. O triplo aquecedor é um caminho por onde a água e o líquido *ye* de todo o corpo passa e o meridiano vai para esse ponto como uma água que corre e se dispersa no meio do lago – por isso o seu nome é *xiaoluo*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Luo* quer dizer poço *poze* (陂泽). *Xiaoluo* quer dizer que a água vem para cá. Esse ponto está no espaço entre a parte lateral do ombro e o braço, na divisão entre a axila e o cotovelo. O triplo aquecedor é o palácio do fogo; *xiaoluo* é uma ilha com uma piscina formada da água que drena do canal de um poço de água. É denominado palácio do fogo porque tem água no seu nome e o meridiano vai para cá”.

^A Páginas Preciosas.

^B Capítulo da Verificação dos Pontos e do Curso dos Meridianos.

2. **Questões sobre a Explicação Fonética das Terminologias de Alguns Pontos:** “*Xiaoluo* tem o sentido de água que vai ser formada em uma depressão mais abaixo porque cobre a parte de cima do braço e, ao estendê-lo, o ponto está numa depressão”.

Notas

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Xiaoluo* está abaixo do ombro, no aspecto lateral do braço, onde a axila abre, numa divisão oblíqua bem abaixo do ombro”.
2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar reumatismo desencadeado por frio e calor; dor aguda no pescoço, ombro e tórax”.
3. **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado:** “Assim que se passa pelo mar do sul, ao tratar dor de dente, moxa-se esse ponto”.

85-7241-635-8

13 TA Naohui 臑會 *Convergência Nao (Face Posterior da Parte Média do Braço)*

Explicação do Nome do Ponto

Está na extremidade a três *cun* da cabeça do ombro, onde existe o músculo do braço^A, no aspecto posterior, numa depressão entre a cabeça lateral do músculo tríceps braquial e o músculo deltóide, na linha entre o olécrano e o *jianliao* (14 TA) e a três *cun* do *xiaoluo* (12 TA), onde se encontram o *yangming* e o *shaoyang* da mão^B – por isso se denomina *naohui*.

Texto Selecionado

1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Naohui*: *Nao* é a parte superior do braço e esse ponto do meridiano do triplo aquecedor está num local de reunião com o meridiano *yangwei* – por isso recebe o nome *naohui*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar estagnação da energia que causa inchaço no pescoço; dor no braço que impede de estendê-lo; estagnação da energia que causa inchaço e espasmos”.
2. Outras denominações: *naoliao* (臑膠), *naojiao* (臑交).

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão: “Esse ponto coordena a energia que está entre os poros da pele”.

14 TA Jianliao 肩髎 Fissura do Céu

Explicação do Nome do Ponto

Liao (髎) e *liao* (窞) têm sons semelhantes^A. *Liao* (窞) quer dizer ponto vazio *kongxue* (空穴)^B. É um buraco vazio no meridiano do triplo aquecedor. Situa-se na extremidade do ombro, na parte superior do braço^C – por isso se denomina *jianliao* (肩髎) ou *jianliao* (肩窞).

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Liao* diz que há um local vazio largo no osso, o *jianliao* está numa depressão na extremidade do ombro e esse ponto deve ser localizado levantando-se o braço inclinadamente para fazer aparecer esse vazio no braço”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Gu* e *gu* são inter-relacionados com o local da articulação. Ao lado da proeminência do esqueleto há uma depressão e o local da fissura vazia do osso tem sempre o nome *liao*. O *jianliao* está na articulação do ombro – por isso tem esse nome”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de peso no ombro que impede de levantar o braço e o cotovelo”.

15 TA Tianliao 天髎 Fenda Celestial

Explicação do Nome do Ponto

Liao tem o som de *liao* (寥) que significa pouco^D. Este ponto está acima no centro da fossa supraclavicular, numa depressão na borda superior da escápula^C, entre o *jianjing* (21 VB) e o *quyuan* (13 ID). Como esse ponto se localiza na parte que corresponde ao céu^E, num local do osso que é vazio, seu nome é *tianliao*.

Texto Selecionado

1. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Tianliao*: O corpo humano corresponde ao céu e à terra. Se está acima da coluna lombar, cor-

^A Referências para os Oito Meridianos Extraordinários, Explicações da Fonética: “*Jiao* tem o som semelhante a *liao*”. Capítulo sobre Moxibustão: “Todo o *liao* (髎) é semelhante a *liao* (窞)”.

^B Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Referências para os Oito Meridianos Extraordinários, Explicações da Fonética.

^E *Ling Shu*, Os Fenômenos da Natureza Correspondentes ao Céu e à Terra.

responde ao céu, e esse ponto está numa depressão que fica em cima da escápula, que parece com uma colina – por isso o nome é *tianliao*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto quando há dor aguda no cotovelo e no ombro, que se estende para a nuca; dor no meio da fossa supraclavicular desencadeada por frio e calor e quando a pessoa não transpira e desencadeia uma sensação de distensão no meio do tórax”.

16 TA Tianyou 天牖 Janela do Céu

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está entre os tendões do pescoço, acima da fossa supraclavicular, atrás do ponto *tianrong* (17 ID), na frente do *tianzhu* (10 B), atrás do processo mastóideo e da linha do cabelo^A, a um *cun* atrás da orelha. É uma janela por onde passa a energia, e a orelha é como a janela do céu^B – por isso se chama *tianyou*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tianyou*: A energia *yang* corresponde ao céu e os tendões do pescoço estão num local *yang* – por isso *tianyou*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Tianyou*: *Tian* quer dizer céu; corresponde à parte superior, à cabeça. *You* quer dizer janela *hu* (戶) e tem o sentido de um espaço vazio na cabeça. Esse ponto deve tratar vento na cabeça que causa surdez e dor nos olhos que impede de enxergar com clareza – por isso o seu nome é *tianyou*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pessoa que toma vento na cabeça e tem inchaço no rosto; rigidez no pescoço que impede de virá-lo para trás”.

17 TA Yifeng 翳風 Anteparo Contra o Vento

Explicação do Nome do Ponto

Está numa depressão atrás da orelha; quando é pressionado se sente a orelha^A. *Yi* quer dizer cobrir, ocultar *bi* (蔽)^B. Esse ponto é uma proteção da orelha contra o vento^C; expele o vento patogênico – por isso se denomina *yifeng*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Rimas Amplas.

^C Explicações do *Yi Jing*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “As duas orelhas do homem parecem duas asas *yi* (翳). Os dois *wangu* (12 VB) são como um a tela *ping* (屏) que prevê o vento que vem de frente e de trás. Ao se abrir a boca, o espaço vazio é o olho do vento em que o agressor patogênico facilmente penetra. Quando a boca está fechada, na sua frente se encontra a orelha, atrás está o *wangu* (17 VB) e embaixo protege o osso da bochecha – por isso se chama *yifeng*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Yifeng*: *Yi* corresponde a asa de uma grande ave, com a forma de uma orelha, e o vento corresponde ao som. Esse ponto está numa depressão atrás da orelha, a qual tem a forma de um leque de plumas. Este ponto é indicado para tratar doenças que provocam barulho nos ouvidos – por isso se chama *yifeng*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Este ponto é usado para tratar surdez; olhos e boca desviados obliquamente; trismo; quando a pessoa, ao comer, não consegue falar; inchaço no queixo e na bochecha; dor aguda no alvéolo dental”.
2. **O Tratamento do Soluço com o Ponto *Yifeng*** (organizado por Wang Qicai [王启才] em **Nova Medicina Tradicional Chinesa**, quarto trimestre, 1980): “*Yifeng* é indicado para tratar doenças com soluço. Não há registros nos antigos livros especializados em acupuntura e moxibustão e até nos dias de hoje, mas está em moda”. O autor, toda vez que tinha soluço, pressionava voluntariamente o *neiguan*. Se não obtivesse resultado, pressionava o *yifeng* e observava que o resultado era melhor, assim passou a usar esse ponto para tratar soluços”.

85-7241-635-8

18 TA Chimai 瘈脉 (脈) Convulsão Colateral

Explicação do Nome do Ponto

Nesse ponto, atrás da base da orelha, existem uns colaterais azulados que têm a forma de um pé de galinha^A. *Chi* (瘈) tem o significado de segurar, agarrar *qianche* (牽掣). Esse ponto está atrás da orelha, num local onde existem colaterais^B; é indicada para tratar convulsões clônicas^C – por isso se chama *chimai*.

A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

B Explicações do *Yi Jing*.

C Figura de Bronze.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “Se passa mais sangue pelos vasos sanguíneos, a pessoa fica com os colaterais sobrecarregados, fica quente, tem palpitações e a orelha fica vermelha. Se a orelha é seca ou preta e ressecada, sabe-se que está sem energia *yang* e a energia hereditária está quase esgotada – por isso se chama *chimai*”.
2. **Capítulo sobre Moxibustão:** “Atrás da base da orelha tem uns colaterais azulados como um pé de galinha. O livro **Segredos Médicos** diz que é proibido moxar. O *Ming Tang* (明堂) diz que se podem moxar dois cones e, por ter a forma de um pé de galinha, assim é chamado”.
3. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** *Chimai:* Como esse ponto trata de síndrome que acarreta convulsão, tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar enxaqueca grave e intermitente acompanhada de zumbido; criança que se assusta e tem câibras; convulsão clônica acompanhada de vômitos; diarreia a qualquer momento; pessoa que, ao olhar para frente, não enxerga claramente”.
2. Outra denominação: *zimai* (资脉).

19 TA Luxi 颞 (颞) 息 Sinal do Crânio

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica atrás da orelha, num espaço onde o vento sopra nos colaterais e meridianos^A; a orelha anuncia a novidade e esse ponto é o local que a reporta para o crânio^B. Coordena a respiração^C – por isso se chama *luxi*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Luxi* está num espaço atrás da orelha, onde o vento sopra nos colaterais e nos meridianos e de onde sai a energia dos meridianos *shaoyang* da mão e do pé. Zhuang Zi (庄子)⁵ disse: a respiração do verdadeiro

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão: “Coordena as dores de ouvido acompanhadas de zumbido e falta de ar (...)”

N. da T.:

⁵ Zhuang Zi (庄子 ou 莊子), conhecido como Mestre Zhuang, foi um famoso filósofo que viveu de 369 a 286 a.C. Fazia parte das **Centenas de Escolas de Pensamento** na época dos Estados Combatentes. Seu nome era Zhuang Zhou (庄周). O livro taoísta **Zhuang Zi** é uma reunião de ensaios escritos por várias pessoas. Diz-se que os capítulos internos foram escritos pelo próprio Zhuang Zi e os externos e os variados por seus discípulos, o que é difícil de ser provado. É muito conhecida a passagem de que uma noite sonhou que era uma borboleta voando feliz. Depois que acordou, pensou em como poderia saber se era o próprio Zhuang Zi sonhando ser uma borboleta ou uma borboleta sonhando ser Zhuang Zi.

homem que exercita muito bem o *qigong* (气攻) pode levar a energia até esse ponto, na região da orelha”.

2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Luxi*: O meridiano está na cabeça, perto da orelha; passa pela inspiração e expiração do processo da respiração *xi* (息), por isso o seu nome é *luxi*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pessoa com febre e sensação de peso no corpo; dor nas costelas que impede de virar; surdez e espasmo que impede de respirar; criança com câibras; convulsões e vômitos de saliva ininterruptos; quando o homem, ao se assustar facilmente, perde sêmen e quando, ao olhar para frente, não enxerga”.
2. Outra denominação: *luxin* (頤凶).

85-7241-635-8

20 TA Jiaosun 角孙 (孫) Ângulo da Audição

Explicação do Nome do Ponto

Está entre as partes superior e média da orelha, logo embaixo do ápice^A, quando esta é dobrada. Localiza-se na extremidade da ponta da orelha. Como esse ponto, no ângulo da orelha, é o encontro do *taiyang* com o seu meridiano neto *shaoyang*^B – por isso o nome é *jiaosun*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Jiaosun*: Está no ângulo superior da orelha *erguo* (耳郭). *Sun* quer dizer final *zhong* (終). Fica logo abaixo do ângulo superior da orelha, onde, quando se abre a boca, aparece um espaço – por isso o nome é *Jiaosun*”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Jiaosun*: Esse ponto está no canto do ângulo superior da orelha”. No *Ling Shu, A Medida dos Ossos* está escrito: “Um *chi* (尺) de comprimento embaixo do ângulo”.
3. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Jiaosun*: *Jiao* quer dizer ângulo acima da orelha. *Sun*, no *Dicionário Kang Xi*, explica como escapar, voar *dun* (遁). Esse ponto pertence ao meridiano *shaoyang* da mão; seu local é acima do ângulo, por trás da orelha, onde o meridiano *shaoyang* da mão sobe pela nuca e sai no canto superior da orelha, se cruza com o meridiano *shaoyang*

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Segredos Médicos de Um Funcionário; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado. (Nota: orelha, *erkuo* [耳, 廓], hoje em dia também se escreve *erguo* [耳郭]).

^B Explicações do *Yi Jing*.

do pé em *xuanli* (6 VB), *hanyan* (4 VB), se curva para baixo e vai para a parte de baixo do olho. O significado de *jiaosun* corresponde a um ponto que está no ângulo superior da orelha, a energia do meridiano aqui escapa, mas continua”.

85-7241-635-8

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar opacidade na córnea e dor nos dentes”.

21 TA Ermen 耳門 *Porta da Orelha*

Explicação do Nome do Ponto

Está na frente da orelha, onde falta um pedaço e a carne se levanta^A, acima do trago, onde existe um buraco vazio que, como o nome sugere, é parecido com uma porta da orelha – por isso se chama *ermen*^B.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “Na frente da orelha a carne se levanta e existe um buraco que é a porta e a janela da orelha”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Ermen:* A energia do rim penetra na orelha. A energia hereditária do meridiano do triplo aquecedor, quando está em harmonia, sai pela vesícula biliar. Liga-se ao cérebro e passa pelo ouvido que escuta os sons. Diferencia as aversões dos desejos e penetra para se ligar ao espírito. O *yin* dá a volta e sai; o *yang* dá a volta e entra. Nessa porta, o som se diferencia, se divide, passa pela conhecimento consciente da mente, pela orelha onde entra e sai pelo mecanismo do *yin* e do *yang* – por isso se denomina *ermen*”.
3. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Ermen:* Esse ponto é como uma porta acima e na frente do lóbulo da orelha – por isso o seu nome é *ermen*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pus na orelha; úlceras no ouvido da pessoa; som de inseto no ouvido; pessoa que não escuta sons graves; dor de dente”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

22 TA Erheliao 耳和髻 *Fissura da Harmonia da Orelha*

Explicação do Nome do Ponto

Liao (髻) se assemelha a *liao* (窳)^A. *Liao* (窳) quer dizer um ponto vazio *kongxue* (空穴)^B. Esse ponto está num ponto vazio do meridiano do triplo aquecedor, na frente da orelha^C, na têmpora, depois da margem do cabelo, onde horizontalmente passa a artéria temporal superficial. Um ouvido surdo não é capaz de escutar os cinco sons, e o rim em harmonia permite que o ouvido possa escutá-los^D. Esse ponto é indicado para tratar surdez, permitindo que o ouvido passe a escutar os cinco sons – por isso se chama *erheliao* ou *heliao*.

85-7241-635-8

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Heliao*: Está na frente da orelha, na região que fica queimada com o sol, abaixo da linha transversa onde há uma artéria. Esse ponto permite que a orelha diferencie harmonicamente os sons – por isso é um espaço ósseo na parte que queima”.
2. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Heliao*: Na frente da orelha, na área que se queima ao sol, onde há uma artéria horizontal. É onde a energia do meridiano *taiyang* da mão surge. Esse ponto está numa fissura, na frente da orelha que distingue os sons”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor aguda com peso na cabeça que se estende à mandíbula; barulho dentro do ouvido e inchaço no queixo e na bochecha”.

23 TA Sizhukong 丝 (絲) 竹空 *Buraco de Instrumento Musical*

Explicação do Nome do Ponto

Sizhu é um nome geral usado na música, em que *si* é para os instrumentos de corda e *zhu* para os instrumentos de sopro^E. Fica numa depressão atrás da sobran-

^A Referências para os Oito Meridianos Extraordinários, Explicações da Fonética: “*Liao* (窳) e *liao* (髻) são semelhantes”. Capítulo sobre Moxibustão: “Todo *liao* (髻) é *liao* (窳)”.

^B Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D *Ling Shu*, Sobre os Meridianos.

^E A Origem das Palavras⁶.

N. da T.:

⁶ Primeiro grande dicionário da linguagem e literatura da China. Começou a ser preparado em 1908 e foi muitas vezes revisado, atualizado e reeditado até os dias de hoje. Condensa as várias gerações de idéias e possui a linguagem cuidadosa e refinada dos eruditos da época. O livro inteiro compreende quatro volumes e tem cerca de 100.000 palavras.

celha^A cujo ponto parece o buraco de um instrumento de sopro. O espaço vazio e o buraco se comunicam^B. Também está próximo à orelha e permite que ela escute o som dos instrumentos^C – por isso o nome é *sizhukong*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Sizhukong*: Está numa depressão depois do osso da sobrancelha. na frente da orelha que é capaz de diferenciar os oitos sons, num espaço vazio atrás da sobrancelha”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Sizhukong*: São finos filamentos do sistema do olho que guarda a umidade azulada como se estivesse dentro de um bambu; é ligado ao olho; a energia do vento contorna o olho e por isso se chama *sizhukong*. Também se chama *muliao*. Está numa fissura no canto externo do *bangu* (邦骨) (Nota: O **Espelho Dourado da Medicina** diz: “O osso da órbita encaixa os quatro cantos do globo ocular”. Então *bangu* é o osso onde o globo ocular encaixa) que fica ao lado do *liao* – por isso o seu nome é *muliao*”.
3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Sizhukong*: *Si* quer dizer filamentos pequenos *xixiao* (细小). *Kong* quer dizer um pequeno espaço vazio *xiaokong* (小空). Esse ponto está um pouco perto da sobrancelha; assemelha-se a um filamento de bambu por onde a energia dos meridianos *shaoyang* do pé e da mão sai – por isso o seu nome é *sizhukong*”.
4. **O Valor Clínico e o Significado das Denominações dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos:** “O ponto tem um buraco que parece com o de um instrumento musical, por isso é *sizhukong*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar tontura e dor de cabeça; olhos avermelhados que não enxergam claramente; epilepsia e os olhos que, ao se olhar para cima com respeito, não reconhecem as pessoas; quando caem os pêlos da sobrancelha; pessoa que fica louca e, a qualquer hora, tem vômitos de saliva espumosa”.
2. Outras denominações: *juliao* (巨窞), *muliao* (目髆), *yueliao* (月髆).

^A Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^B Dicionário *Kang Xi*.

^C Explicações do *Yi Jing*.

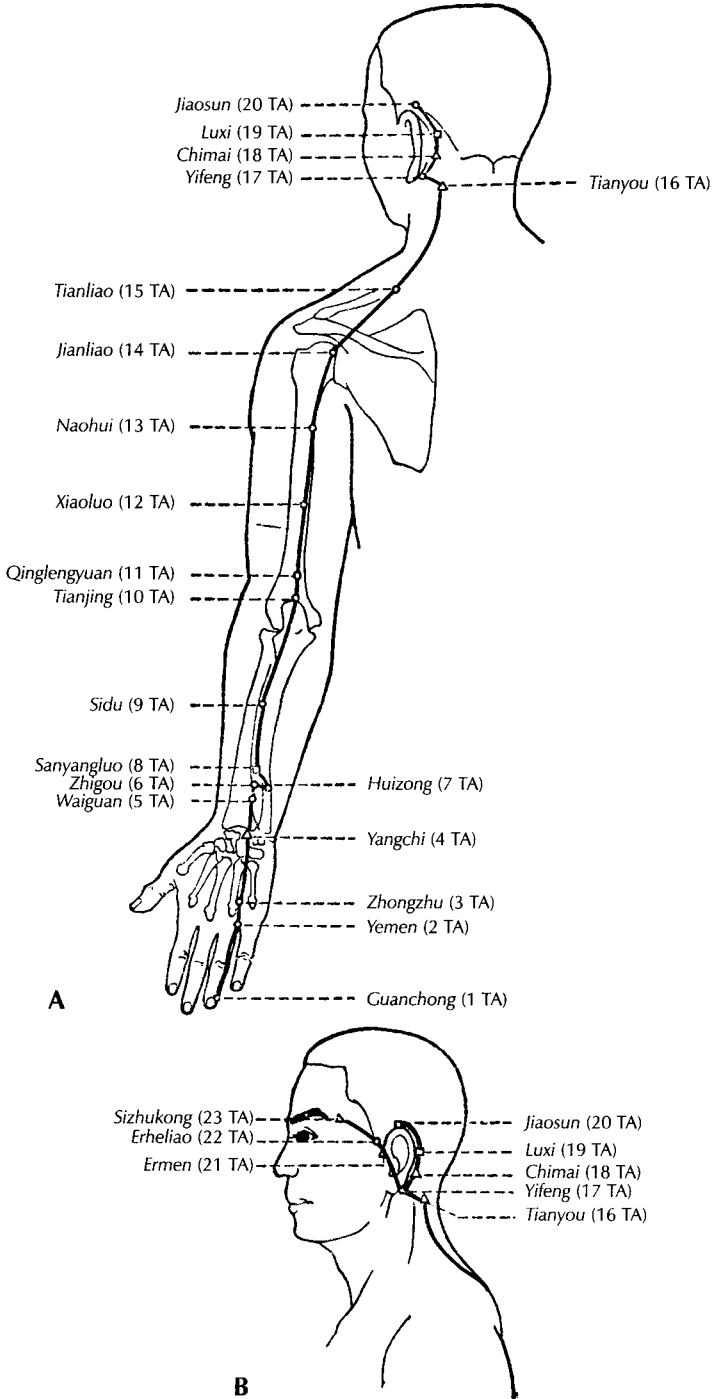


Figura 13.1 – (A e B) Vinte e três pontos do meridiano do triplo aquecedor, shaoyang da mão.

Quarenta e Quatro Pontos do Meridiano da Vesícula Biliar, Shaoyang do Pé

1 VB Tongziliao 童子髎 Fissura da Pupila

Explicação do Nome do Ponto

Liao tem o som de *liao* (寥), que significa vazio no osso^A. Esse ponto está a cinco *fen* do canto externo do olho^B, num local amplamente vazio do osso, diretamente na linha da pupila^C – por isso se denomina *tongziliao*. Como *liao* (髎) e *liao* (窳) se assemelham, também se escreve 童子窳 .

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Tongziliao*, aqui, é a abertura da pupila, é o encontro dos *shaoyang* do pé e da mão e o cruzamento com o triplo aquecedor”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tongziliao*: Como o rim coordena os ossos, metaboliza a essência para gerar a medula. O fígado, que coordena os tendões, transforma a essência *jing* (精) na pupila, a essência dos cinco órgãos e das seis vísceras abundantemente metabolizada no olho que se divide em cinco partes¹

^A Referências para os Oito Meridianos Extraordinários, Explicações da Fonética.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Explicações do *Yi Jing*.

e em oito regiões² (cada uma com a sua localização). Os *shaoyang* do pé e da mão e o *taiyang* da mão são abundantes em essência, inclinados para o local vazio do *yang*, para o espírito do olho. Ao encontrar um vento quente ou frio, o canto externo do olho fica vermelho. Esse ponto está ao lado de uma fissura da órbita do olho – por isso recebe o nome *tongziliao*”.

3. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com a Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** “*Tongziliao*: Esse ponto está no aspecto lateral órbita do olho, na borda lateral da proeminência da testa, numa depressão no osso malar – por isso tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dificuldade de enxergar os objetos, principalmente de longe; opacidade na córnea; dor de cabeça e opacidade na córnea³; quando o canto lateral do olho está vermelho e dolorido”.
2. Outras denominações: *taiyang* (太阳), *qianguan* (前关), *houdian* (后曲).

2 VB Tinghui 听会 (聽會) *Convergência que Escuta*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão na frente do trago da orelha, quando a boca está fechada, e onde se palpa uma artéria^A, superficialmente na têmpora em que se pode palpar o batimento de uma artéria. *Tinghui* quer dizer uma abertura do encontro da orelha^B, que trata principalmente doenças da audição^C – por isso o seu nome é *tinghui*.

85-7241-635-8

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tinghui*: Faz entender o que se escuta. *Hui* é o encontro com o espírito *hun* (魂) que está guardado no fígado, que se junta com a consciência, a idéia sobre o que se escuta – por isso o seu nome é *tinghui*”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Capítulo sobre Moxibustão.

^C Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

N. da T.:

- ¹ As cinco partes do olho (*wulun*) (五轮) constituem um termo coletivo para as pálpebras, o canto, o branco do olho, o preto do olho e a pupila. A teoria da oftalmologia pela Medicina Tradicional Chinesa designa cada um dos órgãos e vísceras à fisiopatologia de cada parte do olho: *roulun* (musculatura), *xuelun* (sangue), *qilun* (energia), *fenglun* (vento) e *shuilun* (água).
- ² As oito regiões do olho (八廓) são uma antiga teoria que divide o olho em oito partes, cada qual relacionada com a doença de um órgão em particular. Essa teoria está fora de uso por causa das controvérsias quanto à localização das regiões e de suas relações com os órgãos.
- ³ A opacidade se extenua da margem corneoescleral para a córnea que é usualmente encontrada na ceratoconjuntivite flictenular.

2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Tinghui*: *Hui* quer dizer juntar *ju* (聚). A orelha checa e coordena o que ouve. Esse ponto está na frente da orelha e é indicado quando a energia se fecha e causa surdez. Ao se fazer acupuntura deve-se ouvir – por isso se chama *tinghui*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar surdez; som de uma cigarra dentro da orelha; prolapso de alvéolo dental que chega a ser de um a dois *cun* entre eles”.
2. Outras denominações: *tinga* (听啊), *houguan* (后关), *jiguan* (机关).

3 VB Shangguan 上关 (關) Passagem de Cima

Explicação do Nome do Ponto

Na frente da orelha se chama *guan*^A. Esse ponto fica na frente e acima da orelha, onde há uma extremidade óssea^B, portanto, o seu nome é *shangguan*. E como esse ponto está no encontro dos três meridianos *yang* da mão e do pé, onde o hospedeiro *zhu* (主) é o meridiano *shaoyang* e o visitante *ke* (客) é o meridiano *yangming*, parecendo um encontro entre a visita e o hospedeiro^C, se chama *kezhuren*.

Texto Selecionado

1. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Kezhuren* (客主人), no livro **Clássico de Acupuntura e Moxibustão**, quer dizer ‘o encontro do meridiano *shaoyang* da mão com o meridiano *yangming* do pé”’. No ***Su Wen, Discussão sobre a Energia dos Meridianos***, temos: “É o encontro dos meridianos *taiyang* do pé e da mão, com o *shaoyang* e o *yangming* do pé”. Diz-se que é o cruzamento e o encontro dos meridianos, como uma reunião entre o hóspede e o hospedeiro. Na **Teoria das Três Porções e das Nove Posições de Tomada do Pulso**⁴: “A parte de cima do homem é porque este ponto se localiza em frente à orelha, onde tem uma artéria; portanto é um local na parte de cima do homem – por isso o seu nome é *kezhuren*”.

^A Elucidações sobre os Ossos.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

⁴ Na tomada do pulso nas três porções de cada parte do corpo – cabeça, membros superiores e membros inferiores – três artérias devem ser examinadas: artéria temporal no ponto *taiyang* (extra 5) para a cabeça, artéria auricular no ponto *ermen* (21 TA) para as orelhas e artéria bucinatória nos pontos *dicang* (4 E) e *daying* (5 E) para a boca e os dentes.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar rigidez na boca; surdez e convulsão clônica; perda de saliva espumosa; vertigem, dor de dente e paralisia facial com desvio da boca; barulho na orelha parecido com uma cigarra”.
2. Outras denominações: *kezhuren* (客主人), *kezhu* (客主), *taiyang* (太阳).

4 VB Hanyan 颌厌 (颌厭) Mandíbula Abominável (Lado Anterior do Temporal)

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na frente da orelha no ângulo da têmpora^A, entre o *xuanlu* e o *touwei* (8 E). *Han* quer dizer ângulo da têmpora *hejiao* (颌颌角)^B. *Yan* quer dizer juntar *he* (合)^C. Esse ponto fica no ângulo da têmpora que se movimenta – por isso o seu nome é *hanyan*.

85-7241-635-8

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Hanyan*: *Han* quer dizer conter *han* (含). *Yan* quer dizer cobrir, esconder *yan* (揜). Em cima se usa *kan* (顛) e embaixo se usa *han* (頤). *Han* (頤) significa conter um objeto *hanwu* (含物) e aqui corresponde a em cima, enquanto embaixo é *yan* (揜)”. (Nota: *Yan* [揜] tem o sentido de cobrir, esconder *fubi* [覆蔽])”.
2. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Hanyan*: Curva-se em círculo acima da têmpora, onde se cruzam o meridiano *shaoyang* e os meridianos *yangming* do pé e da mão. Quando a mandíbula se abre, ela cobre este local”.
3. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Hanyan*: *Han* corresponde ao veículo da mandíbula e também se denomina *jiache* (颊车). *Yache* (牙车) é o osso da mandíbula inferior. *Yan* é detestar (厌) e se deve associar o significado de conter, juntar. Esse ponto pertence ao meridiano da vesícula biliar, *shaoyang* do pé, e sua posição está na curva em cima da têmpora, no músculo, onde a boca, ao mastigar algo, movimenta a mandíbula inferior; como esse ponto está num músculo da têmpora, o seu nome é *hanyan*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar vertigem; olho que não enxerga; dor de cabeça aguda, unilateral e que se estende até o canto externo do olho; zumbido e muitos espirros; dor no pescoço”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Segredos Médicos de Um Funcionário; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.




^B Zhang Jie Bin disse: “*Han* é o ângulo da testa”.

^C Registros de Um Historiador, *Gao Xiang Ji*”.

5 VB Xuanlu 懸顛 *Crânio Suspenso*

Explicação do Nome do Ponto

85-7241-635-8

Xuan, quando escrito na carapaça da tartaruga como , tem a forma de uma corda que é usada para amarrar o chifre de um boi numa árvore. O ideograma gravado em bronze era  e foi transformado em , ou seja, a forma da cabeça de um homem^A. Esse símbolo esconde a idéia dessa cabeça. Pressionando-se esse ponto, que está no ângulo da testa na cabeça^B, tem-se a linha do cabelo antes da fontanela, e antes da linha do cabelo se encontra a testa. Esse ponto fica acima do *hanyan*, como se estivesse suspenso entre o crânio e a testa^C, por isso o seu nome é *xuanlu*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Xuanlu* parece estar pendurado na metade *yang* da cabeça, acima da orelha e do ápice da orelha, abaixo da linha do cabelo, mas acima sem a alcançar, como se tivesse pendurado na têmpera – por isso se denomina *xuanlu*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Xuanlu*: *Xuan* significa pendurar *gua* (卦). *Lu* significa cabeça *tou* (头). Esse ponto trata principalmente vertigem que, ao virar a cabeça, faz as coisas girarem, como ocorre quando há doenças com espasmos típicos de doenças convulsivas desencadeadas por vento – por isso o seu nome é *xuanlu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar febre que causa sensação irritante de distensão e ausência de sudorese; dor em uma parte da cabeça, que se estende para o canto interno do olho, o qual fica vermelho; febre que causa dor de dente; face vermelha e dolorida”.
2. Outras denominações: *suikong* (髓孔), *suizhong* (髓中), *lainie* (来啮).

^A Introdução Elementar da Origem e Evolução do Significado Original dos Ideogramas Chineses.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Segredos Médicos de Um Funcionário; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^C Explicações do *Yi Jing*.

6 VB Xuanli 悬厘 (懸釐) *Desvio do Crânio* *Suspensão*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na cabeça^A, abaixo do ângulo da têmpora^B, ao mesmo nível em que fica a alguns milímetros distante do *xuanlu*^C – por isso tem esse nome.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Xuanli* está acima do trago da orelha, inclinado para a parte posterior, para fora, mas não chega a alcançar a linha do cabelo; é como se estivesse pendurado na cabeça, e no ângulo do crânio parece separado do *xuanlu* como se estivesse dos dois lados de uma montanha. *Li* quer dizer dentro *li* (里). Os passos dos pés são executados pela força da energia *yang* do cérebro, que, ao passar pelo pé, pode dar o passo – por isso tem o nome *xuanli*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença febril em que não se transpira; dor numa parte da cabeça; ansiedade que causa inapetência; prolapso do olho que fica vermelho e dolorido”.

7 VB Qubin 曲鬢 (鬢) *Virando a Têmpora*

Explicação do Nome do Ponto

Bin sai da bochecha por uma curvatura dela^D. Situa-se nos dois lados acima da orelha, no aspecto posterior da têmpora, na margem do cabelo e na parte posterior e acima do osso da bochecha^E. Como está na bochecha e acima da orelha, num declive tortuoso^F, esse ponto se chama *qubin*.

^A Ver a explicação do significado de *xuanlu*.

^B **Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Segredos Médicos de Um Funcionário; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.**

^C **Explicações do Yi Jing.**

^D **Dicionário Kang Xi.**

^E **Compilação dos Pontos Mais Importantes do Clássico de Acupuntura e Moxibustão.**

^F **Conhecimentos Básicos da Acupuntura.**

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Qubin* está numa depressão acima da orelha; entra na linha do cabelo”.
2. **Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Qubin*: Está na têmpera, onde tem o osso *bingu* (鬢骨), o que faz com que esse local seja denominado *bin*. Esse ponto está num local curvo na têmpera – por isso se denomina assim”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inchaço na bochecha e no queixo; pessoa que não pode abrir a boca; dor aguda que impede de falar”.
2. Outra denominação: *qufa* (曲发).

8 VB Shuaigu 率谷 Vale que Conduz

Explicação do Nome do Ponto

Este ponto está acima da orelha, a um *cun* e meio dentro da linha do cabelo. Deve-se fechar a mandíbula como se estivesse mastigando para escolher esse ponto. É onde o meridiano *taiyang* se encontra com o *shaoyang* do pé^A. O grande encontro de músculos se chama vale *gu* (谷)^B. *Shuai* quer dizer seguir *xun* (循)^C. Esse ponto segue para cima da orelha e se encontra na carne^D – daí o nome *shuaigu*.

Texto Seleccionado

1. **Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Shuaigu*: *Shuai* quer dizer liderar *ling* (领). Esse ponto está acima da orelha, numa depressão a um *cun* e cinco *fen* dentro da linha do cabelo, onde parece um vale – por isso o seu nome é *shuaigu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar frio no estômago e no diafragma quando se toma álcool; dor forte nos dois lados da cabeça causada por vento; pessoa que não se alimenta, nem ingere líquidos; pessoa que tem vômitos ininterruptos quando é contrariada”.
2. Outra denominação: *qufa* (曲发).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Su Wen*, Teoria dos Pontos de Energia.

^C Rimas Amplas.

^D Explicações do *Yi Jing*.

9 VB Tianchong 天冲 (衝) Rush Celeste

Explicação do Nome do Ponto

Chong quer dizer liberar uma passagem *daojie* (道解)^A. Esse ponto está a 0,3fen acima da orelha^B. Como está numa posição que corresponde ao céu^C e caminha no céu^D, esse ponto corresponde a uma estrela que se chama *tianchong*^E – por isso tem esse nome.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tianchong* é o yang do fígado que inversa e rapidamente sobe para a cabeça. Assim vai para o céu e troca energia com o meridiano *taiyang*. Está atrás da orelha, entra dois *cun* na linha do cabelo e passa para o céu – por isso o seu nome é *tianchong*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Tianchong*: *Tian* quer dizer cabeça *tou* (头). Esse ponto trata dores de cabeça desencadeadas pelo vento patogênico, quando a pessoa alterna entre o riso e o choro; tem uma forte característica do céu que é fazer a troca rapidamente – por isso recebe o nome *tianchong*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dores de cabeça e doenças que causam epilepsia; espasmos desencadeados pelo vento; inchaço no dente; pessoa que chora fácil”.
2. Outra denominação: *tianqu* (天衢).

10 VB Fubai 浮白 Branco Flutuante

Explicação do Nome do Ponto

Fu é o ideograma escrito que indica o ato de separar, explicar *jie* (解)^F. *Bai* é um ideograma *yin* para separar *jie* (解)^G. Esse ponto está atrás da orelha e entra um *cun* na

A Esclarecimento sobre Significado Original dos Ideogramas Chineses.

B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

C *Ling Shu*, Uma Grande Tese sobre os Fenômenos do Yin Yang.

D Explicações do Yi Jing.

E Livro da Dinastia Jin, *Tian Wen Zhi* (天文志): “A essência *jing* da estrela *sui* (岁)⁵ corre para o *tianchong*”.

F Livro da Dinastia Shang, Capítulo *Pan Geng* (盘庚)⁶: “O que é brilhante e não flutua é o tempo”.

G O Grande Dicionário do Significado Original dos Ideogramas Chineses: “*Bai* corresponde ao ponto cardeal oeste e à cor branca; os objetos pertencem ao *yin* e as suas cores são brancas”.

N. da T.:

⁵ Estrela *sui* (岁) é o antigo nome do planeta Júpiter.

⁶ Capítulo *Pan Geng* (盘庚) corresponde aos capítulos 18, 19 e 20 que significam o de cima, o médio e o de baixo.

linha do cabelo^A. Segue pela linha do meridiano na cabeça, tem o *tianchong* acima, o *qiaoyin* abaixo, está mais inclinado para baixo, tem o *yang* acima e o *yin* embaixo e, aqui, *bai* quer dizer *yin* – por isso o seu nome é *fubai*⁷.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Fubai*: Tem o excesso da energia da secra do meridiano do *jueyin*. Quando a preocupação agride o coração, o *jueyin* não brilha, o *yang* do fígado flutua em excesso e sobe em direção às duas orelhas, os cabelos da têmpora começam a ficar brancos e se usa um medicamento para excesso do sangue. Esse tratado diz: ‘Aos 68 anos, a energia do rim se esgota, os dentes caem, o rim não nutre o fígado, o *yang* do fígado flutua e ascende, os cabelos embranquecem – por isso se denomina *fubai*’”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Fubai*: *Fu* significa que é superficial *qian* (淺). *Bai* é a cor que corresponde ao pulmão. Esse ponto é indicado para tratar doenças do pulmão. No livro **Clássico da Figura de Bronze** encontramos: “Deve tratar inflamação da garganta desencadeada por calor e frio; tosse por inversão com muco espumoso; sensação de distensão no tórax que impede de respirar. Ao se acupunturar, elimina-se o catarro e pode-se acalmar a falta de ar – por isso se chama *fubai*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inflamação da garganta desencadeada por calor e frio; quando há tosse por inversão com muco espumoso; quando há sensação de distensão no tórax que impede de respirar; quando a pessoa sente um zumbido na orelha que a impede de escutar; quando há dor e inchaço no pescoço decorrentes de atrofia da energia; quando o ombro não pode ser estendido”.

11 VB Touqiaoyin 头窍阴 (頭竅陰) Orifício Yin (da Cabeça)

Explicação do Nome do Ponto⁷

Qiao é interpretado como vazio *kong* (空)^B. Esse ponto está na cabeça, acima do *wangu* e abaixo do occipital, onde se pode sentir uma pulsação^A. É o encontro da

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Significado Original dos Ideogramas Chineses (compilado por Dun Yu Cai [段玉裁])⁸: “É um ideograma atual para o antigo ideograma que significa buraco vazio, *kongkong* (空孔).

N. da T.:

⁷ Na cabeça, esse é o ponto correspondente ao *qiaoyin* do pé (44 VB).

⁸ Dun Yu Cai foi um sinólogo que viveu entre 1735 e 1815, na dinastia Qing. Compilou o livro **Significado Original dos Ideogramas Chineses** (说文解字).

medula, por isso se diz que a essência *yin* está num vazio^A. Esse ponto fica atrás da orelha, na cabeça; corresponde ao *yin* e está num local que é vazio – portanto se chama *touqiao**yin*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Touqiao**yin* está abaixo do osso occipital, num buraco onde se palpa uma pulsação. É o encontro do meridiano *taiyang* com o meridiano *shaoyang*, onde há um vazio na parte *yin* da cabeça”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Qiao**yin*: A cabeça é o encontro dos nove *yang*; é um buraco que pode gerar o *yin* porque atrás do cérebro tem sangue que pertence ao *yin*; esse ponto passa por aí – por isso o seu nome é *touqiao**yin*”.
3. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Qiao**yin*: *Qiao* quer dizer buraco vazio”. No *Nei Jing* está registrado: “O fígado tem a sua abertura nos olhos, o rim tem a sua abertura na orelha, o coração tem a sua abertura na língua, o pulmão tem a sua abertura no nariz, e o baço tem a sua abertura na boca”. Esses cinco órgãos, com as suas aberturas, pertencem ao *yin* e esse ponto é usado nas doenças oculares”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar *stress* que causa dor no pescoço, a qual se estende para o olho”.
2. Outra denominação: *zhengu* (枕骨).

12 VB Wangu 完骨 Osso Inteiro

Explicação do Nome do Ponto

Imediatamente posterior ao processo mastóideo no occipício, atrás da orelha que se chama *wangu*^B. Esse ponto está a 0,4*cun* atrás da orelha^C – por isso é denominado *wangu*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Wangu* está a quatro *fen* dentro da linha do cabelo, atrás da orelha, numa parte que é alta no osso – por isso é denominado *wangu*”.

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B Explicações sobre os Ossos.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Wangu*: Numa parte elevada atrás da orelha, parecida com uma extensa e perfeita muralha protegendo o cérebro, que se liga à alma que está guardada; passa pela orelha e pelos olhos – por isso se denomina *wangu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor de cabeça acompanhada de ansiedade e epilepsia; inchaço por insuficiência na cabeça e na face; dor de dente; desvio da boca por paralisia; dor no pescoço que impede de se virar; urina amarelo-avermelhada; inchaço no pescoço e obstrução na faringe”.

85-7241-635-8

13 VB Benshen 本神 *Fonte do Espírito*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* e cinco *fen*, de cada lado, do ponto *qucha* (4 B), na linha do cabelo, onde o meridiano *shaoyang* do pé se encontra com o meridiano *yangwei*^A; internamente corresponde ao cérebro. O cérebro é a base do homem^B e esse ponto é indicado para tratar doenças mentais – por isso o seu nome é *benshen*.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Benshen*: *Ben* é porque se liga ao cérebro, passa pelas estruturas que ligam o olho ao cérebro, cruza com o *taiyang* do pé e com o *shenting* (24 VG). O conhecimento e o sentimento entendem o nervo. Na linguagem da medicina chinesa se diz: ‘As dores provenientes da energia do fígado, têm sempre um meridiano, um colateral e um tendão e todos sabem que o sofrimento do paciente vem do fígado, sai pela vesícula biliar e que o meridiano se conecta com o espírito que é o sistema principal – por isso se denomina *benshen*’”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar vertigem acompanhada de dor aguda no pescoço, que se estende para as costelas e impede a pessoa de se virar; vômitos de saliva espumosa; epilepsia”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

14 VB Yangbai 阳 (陽) 白 Yang Branco

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está localizado a um *cun* acima da sobrancelha, diretamente acima do olho, na região da linha da pupila; constitui o encontro do *shaoyang* do pé com o *yangwei*^A. *Bai* quer dizer claro, brilhante, *ming* (明)^B. Esse ponto é indicado no tratamento de doenças oculares^C, além de deixar o olho brilhante – por isso se chama *yangbai*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Yangbai*: Um *cun* acima da sobrancelha, diretamente acima da pupila; é a reunião do *shaoyang* do pé com o *yangwei*; é um local que deixa os quatro cantos brilhando”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yangbai*: Os cinco *yang* transformam a energia em uma nuvem branca macia, brilhante e limpa acima das sobrancelhas, que fica no meio da testa – por isso se denomina *yangbai*”.

85-7241-635-8

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dores nos olhos e na cabeça; secreção nos olhos; quando frio patogênico penetra no espaço da pele das costas e não é possível se esquentar, mesmo usando-se roupas pesadas”.

15 VB Toulinqi 头临 (頭臨) 泣 Descem as Lágrimas (da Cabeça)

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se localiza na cabeça, diretamente acima do canto do olho^D, numa depressão que se situa a cinco *fen* dentro da linha do cabelo. Quando saem lágrimas dos olhos, esse ponto está acima desse local na face^E – por isso o seu nome é *toulinqi*.

A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

B Dicionário *Kang Xi*.

C Figura de Bronze.

D Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Segredos Médicos de Um Funcionário, Capítulo da Verificação dos Pontos e do Curso dos Meridianos.

E Explicações do *Yi Jing*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Linqi*: A vesícula biliar coordena as cinco sudações e a lágrima dos olhos. *Qi* indica as lágrimas *ti* (涕) que saem sem a pessoa fazer som de choro. As lágrimas dos olhos descem da parte superior do rosto, são ácidas, passam pelos tendões e vão até o fígado. O sangue adstringe no fígado e esse ponto faz o olho lacrimejar. O calor em excesso no fígado e na vesícula biliar faz os olhos perderem brilho e o vento faz lacrimejar – por isso o seu nome é *toulinqi*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “O meridiano *shaoyang* do pé, na cabeça, tem um ponto *linqi*, mas que está acima do olho, entra a cinco *fen* na linha do cabelo e é a reunião do meridiano *shaoyang* do pé com os meridianos *taiyang* e *yangwei*. Escolhe-se esse ponto para tratar síndromes que causam um tipo de vertigem ocular; nébula que faz as lágrimas saírem”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar apoplexia e perda da consciência; vertigem que causa obstrução nasal; nébula na córnea acompanhada de muito lacrimejamento”.

16 VB Muchuang 目窗 *Janela dos Olhos*

Explicação do Nome do Ponto

Chuang quer dizer um buraco *kong* (孔)^A. Esse ponto está a um *cun* atrás do *linqi*^B; é indicado nas doenças oculares^C; é um ponto vazio e por ele passa a energia do olho^D – por isso se chama *muchuang*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Muchuang*: Diz-se que acima do olho tem uma janela de passagem”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Muchuang*: O olho tem a visão para fora e a sabedoria, para dentro. A abertura do buraco está para o lado *yang* do olho e se comunica com a fontanela do ápice da cabeça. É como uma janela para o céu localizada dos dois lados, que se comunica com o olho – por isso o seu nome é *muchuang*”.

^A Encontros de Rimas.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Figura de Bronze.

^D Explicações do *Yi Jing*.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar inchaço superficial na cabeça e na face; dor que se estende à lateral do olho que está vermelho; tontura súbita; olho que não enxerga; pessoa que não enxerga claramente à distância. Deve-se acupunturar na profundidade de três *fen* e moxar cinco vezes. Logo depois da terceira vez, o olho já é capaz de enxergar mais claramente”.
2. Outra denominação: *zhiying* (至榮).

17 VB Zhengying 正营 (營) Convergência Superior

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* atrás do *muchuang* e é a reunião do meridiano *shaoyang* do pé com o meridiano *yangwei*^A. Situa-se diretamente acima do ápice da cabeça, onde é um encontro da energia nutritiva *ying* de dois meridianos: *shaoyang* do pé e *yangwei*^B, por isso se denomina *zhengying*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “O meridiano da vesícula biliar, *shaoyang* do pé, faz uma curva na cabeça e desce. *Ying* (營) é a essência abundante da energia nutritiva dos grãos; circula nos meridianos e colaterais, harmoniza os cinco órgãos e vai para a parte *yin*. No livro **Pérolas Condensadas** temos: ‘O olho não tendo sangue, não pode enxergar. A vesícula biliar corresponde ao *yang* e está localizada metade no *ying* e metade no *wei*. O vento frio que penetrando com vigor faz alternar frio e calor. Embora esteja situado numa alta posição, a energia nutritiva *ying* (營) e o sangue se interligam – por isso seu nome é *zhengying*’”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Zhengying*: Esse ponto é o quinto ponto do terceiro circuito da cabeça, por isso se diz *zheng*. Lao Zi disse: ‘O ânus é uma das sete importantes portas onde existe a energia nutritiva *ying*’. Esse ponto é um local que normalmente tem energia *ying* – por isso recebe o nome de *zhengying*”.
3. **Inspeção da Denominação dos Nomes dos Pontos e dos Meridianos:** “*Zhengying*: *Zheng* é reto, próprio *zhengque* (正确). *Ying* é a energia nutritiva *ying* (營). A energia nutritiva *ying* tem a função do aquecedor médio no triplo aquecedor e esse ponto transporta corretamente a nutrição para o cérebro”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor de dente; lábios fortemente contraídos quando se abocanha um objeto; dor na gengiva; dor no pescoço e na cabeça”.

18 VB Chengling 承灵 (靈) Receber o Espírito

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto fica a um *cun* e cinco *fen* atrás do *zhengying*^A. Como está na parte mais alta do corpo e dá o suporte ao espírito no céu^B, esse ponto se chama *chengling*”.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Chengling*: *Cheng* suporta a essência *jing* e o sangue *yin*. A energia dos cereais é transformada em espírito que segue nos membros, pelos espaços das membranas entre os ossos e os tendões e nos meridianos e colaterais. Está ligado ao conhecimento do espírito no cérebro – por isso o seu nome é *chengling*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Chengling*: *Cheng* quer dizer receber *shou* (受). Esse ponto está no osso parietal e examina a atividade mental do espírito na cabeça – daí o nome é *chengling*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é utilizado para tratar dor de cabeça desencadeada por vento; entupimento e sangramento nasais e aversão ao frio causados por vento frio”.

19 VB Naokong 脑 (腦) 空 Buraco Vazio no Cérebro

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* e cinco *fen* depois do *chengling*, está numa depressão atrás do occipital^A. É indicado para tratar doenças da cabeça^C e se localiza num buraco vazio que passa para o cérebro – por isso o seu nome é *naokong*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C Figura de Bronze.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Naokong*: Está a um *cun* e cinco *fen* depois do *chengling*, numa depressão do occipital e é um buraco vazio para o cérebro”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar quando um vento desencadeia dor de cabeça intolerável; quando o piscar de olhos causa palpitação e perda da sanidade; quando, após tomar vento, a pessoa fica cega; quando o *stress* faz uma pessoa emagrecer muito; quando pessoa, ao ter febre, fica com rigidez no pescoço e não consegue olhar para trás. O paciente Wei Gong Ku (魏公苦), após receber um vento na cabeça, teve uma sensação confusa de plenitude e uma tontura. Hua Tuo (华佗) o acupunturou e o ele se restabeleceu”.
2. Nos **Registros da Dinastia Han Posterior, Histórias das Técnicas de Prescrever** está registrado: ‘Hua Tuo tinha outro nome – Yuan Hua (元化). Uma pessoa da atual província de Anhui (安徽), que se denominava Pu, tinha tantos afazeres acumulados, sentia muito cansaço e teve uma tontura. Tuo colocou uma agulha e, quando tirou a sua mão, essa pessoa já estava curada”.
3. **Condensações do Livro de Bian Que**⁹: “*Naokong* são dois pontos numa distância de três dedos, que estão acima do ângulo das duas orelhas. São usados para tratar enxaqueca que deixa os olhos sem capacidade de distinguir claramente. Ao se moxar com sete cones é possível se recuperar desse estado”.

20 VB Fengchi 风 (風) 池 *Piscina de Vento*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão atrás da têmpora^A. Parece uma piscina, sendo um ponto importante para tratar o vento patogênico^B – por isso o seu nome é *fengchi*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Fengchi*: Numa depressão na raiz do cabelo, atrás de um grande tendão e atrás do *naokong*, a dois *cun* laterais do *fengfu* (16 VG), por onde entra o vento como numa piscina”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B O Valor Clínico e o Significado das Denominações dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos.

N. da T.:

⁹ O livro **Condensações do Livro de Bian Que** (扁鹊心书) foi escrito por Dou Cai durante 16 anos, na dinastia Song do sul (1146). Esse livro foi dividido em três volumes e o principal conteúdo aborda os métodos de moxibustão.

2. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “O vento *feng* (风) é um fator patogênico *yang* que tem a característica de ser leve e ascender. O pescoço e a cabeça estão na parte superior, onde o vento pode chegar. O ponto *fengchi*, que está na base do crânio, numa depressão na raiz do cabelo, é o encontro dos meridianos *shaoyang* da mão e do pé com o meridiano *yangwei*. É indicado para tratar apoplexias e dores de cabeça do *shaoyang* com vento patogênico acumulado – por isso se denomina *fengchi*”.
3. **Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Fengchi* está na depressão que parece uma piscina. Quando a água se acumula, chamamos de piscina e quando o vento se acumula chamamos de piscina de vento – por isso é *fengchi*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar quando calor ou frio faz transpirar líquido que parece um lavado de arroz; doença epidêmica febril em que não se transpira; tontura e gosto amargo na boca; dor no pescoço que impede de virar a cabeça; quando lágrimas saem dos olhos; excessiva falta de ar; sangramento nasal; dor e vermelhidão no canto interno do olho; orelha obstruída e olhos que não enxergam; sensação de coluna lombar quebrada, que se estende até o pescoço, o qual não pode ser flexionado”.
2. Uma Investigação sobre os Pontos de Acupuntura e Moxibustão: “O paciente Pin An Gong teve apoplexia, Zhen Quan o punccionou em *fengchi*, *jianyu* (15 IG), *quchi* (11 IG), *zhigou* (6 TA), *wushu* (27 VB), *yanglingquan* (34 VB), *xiajuxu* (39 E) *xialian* (8 IG) e ele foi tratado”.
3. Outra denominação: *refu* (热府).

21 VB Jianjing 肩井 Poço do Ombro

Explicação do Nome do Ponto

Jin quer dizer profundo *shen* (深)^A. Esse ponto está numa depressão no ombro^B, num local profundo^C – por isso o seu nome é *jianjing*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Jianjing*: Está na parte do ombro por onde a energia *yang* passa claramente, vai para os cinco órgãos, pode impul-

^A Rimas Amplas.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Explicações do *Yi Jing*.

sionar coágulos de sangue, gera energia límpida *yang*, como uma fonte de água que sai, tranqüiliza os meridianos e colaterais, preenche os cinco órgãos e deixa o *yin* vazio. Está na parte superior do ângulo da escápula, onde tem um grande tendão ligado ao pescoço; está entre quatro ossos que possuem a forma de um poço – por isso se denomina *jianjing*”.

2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Jianjing*: Está numa depressão profunda denominada *jing*. Esse ponto, que está numa depressão no ombro, acima de *quepen* (12 E), na frente de um grande osso, se denomina *jianjing*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar um dos cinco *stress* ou uma das sete emoções; dificuldade de virar para trás ao olhar; sensação de contração no ombro e no braço; quando as mãos não podem ir até a cabeça ou a lombar é agredida, deixando os pés fracos, flácidos”.
2. **Prescrições Importantes com o Ouro:** “Ao se tratar de um parto: se estiver sendo difícil, deve-se puncionar os dois *jianjing* na profundidade de um *cun*, dispersar e deixar a agulha por pouco tempo (até 1min)”.
3. Dinastia Song. Hong Mai no livro **Sobre o Ideal de Firmeza**¹⁰: “Zu Yang Dao (卒杨道) colocou uma agulha no ponto *jianjing* para tratar a hemorragia nasal e o efeito foi um sucesso”.
4. Outra denominação: *bojin* (膊井).

22 VB Yuanyue 渊 (淵) 腋 **Abismo do Braço**

Explicação do Nome do Ponto

Yuan quer dizer profundo *shen* (深)^A. Esse ponto está justamente a três *cun* abaixo da axila^B, que é um lugar profundo^C – por isso se chama *yuanyue*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yuanyue*: Está num local que parece um abismo, um abismo profundo que produz o suor líquido *ye* (液) – por isso o seu nome é *yuanyue* (渊液).

^A **Dicionário Kang Xi.**

^B **Clássico de Acupuntura e Moxibustão.**

^C **Explicações do Yi Jing.**

N. da T.:

¹⁰ **Sobre o Ideal de Firmeza** foi escrito por Hong Mai (洪迈) (1123 a 1202), um famoso escritor da dinastia Song do sul, atual província Jiangxi. Ele nasceu numa família de oficiais; seu pai chegou a ser ministro dos rituais.

2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Yuanye*: *Yuan* quer dizer profundo *shen* (深). Esse ponto está numa depressão que é a axila, num local escondido e profundo pelo qual sai a energia dos meridianos *shaoyang* do pé e da mão – por isso o seu nome é *yuanye*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de plenitude no tórax, que não a permite levantar os braços”.
2. Outras denominações: *yemen* (腋门), *yemen* (液门), *quanye* (泉腋), *yuanye* (渊液).

23 VB Zhejin 輒 (輒) 筋 *Músculo do Flanco*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a três *cun* abaixo da axila e vai um *cun* para a frente da costela^A. Do ponto *yuanye* vai um *cun* mais para a frente e alcança a região da costela. Originalmente significava os dois lados de um vagão ferroviário ou os dois lados do compartimento ou de uma carruagem^B. Está dos dois lados da costela, apertado entre o tendão e o osso^C – por isso se denomina *zhejin*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Zhejin*: Está próximo do fígado e, por isso, tem o ideograma de tendão. É o *yang* ligado ao *yin* e aqui significa ajudante”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhejin*: Está num grande tendão localizado em dos dois lados da costela, assim como o trem que sempre tem um vagão”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Este ponto é usado para tratar sensação aguda de plenitude no tórax, que causa dispnéia ao se deitar”.
2. Outras denominações: *shenguang* (神光), *danmo* (胆募).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^C Explicações do *Yi Jing*.

24 VB Riyue 日月 O Sol e a Lua

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* e cinco *fen* abaixo do *qimen* (14 F) que é o ponto *mu* da frente (募) da vesícula biliar^A. A vesícula biliar é o palácio do meio, de onde saem as decisões^B, e esse ponto tem o poder de buscar, com mínimos detalhes, a decisão mais brilhante. A palavra *ming* (明) vem de lua, *yue* (月)^C – por isso o seu nome é *riyue*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Riyue*: Está a cinco *fen* abaixo do *qimen* (14 F), é o ponto *mu* da vesícula biliar e *qimen* é o ponto *mu* do fígado, os quais estão situados próximos um do outro e cujas perturbações do ponto *riyue* se refletem no *yin* e no *yang* do braço”.
2. **Explicações do Yi Jing:** “*Riyue* é o ponto *mu* da vesícula biliar. Está a cinco *fen* abaixo de *qimen* e a três costelas abaixo dos mamilos. A vesícula biliar corresponde à madeira, ao *jia* (甲)¹¹ – por isso se chama *shenguan*”.
3. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Riyue* é a essência do *taiyang* do pé, que é gerada e nutrida pelo fígado. A essência do fígado sai pela vesícula biliar, se dirige para o tórax e atravessa o globo ocular esquerdo. A essência do meridiano *taiyin* sai pelo estômago. O meridiano *shaoyang* do pé vai para o estômago, passa pelo baço e é iluminado pela lua por meio do olho direito. A energia essencial *yang* se reúne no olho esquerdo e a essência *yin* abundante no olho direito se reúne no sangue e no músculo. O sol e a lua se iluminam e por isso brilham (...) O brilho dos dois olhos penetra na vesícula biliar, vai para o tórax e para o ponto *riyue*. O assenso e o descenso do *yin* e do *yang* no tórax e nas costelas são por onde entram e saem o brilho da lua e a essência do sol – por isso o seu nome é *riyue*”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pessoa que se magoa facilmente e tem suspiros freqüentes; sensação de calor no baixo-ventre, que causa desejo de andar e cuspir; pessoa que fala coisas incorretas; impossibilidade de fletir os quatro membros”.
2. Outras denominações: *danmu* (胆幕), *shenguang* (神光).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito.

^C Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos.

25 VB Jingmen 京门 (門) *Portão da Capital*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se situa no osso do íleo na parte lombar, na cartilagem costal, próximo à coluna, bem na altura da décima segunda vértebra, onde é o ponto *mu* do rim^A. *Mu* (募) e *mo* (膜) tem sons parecidos e é o local onde a energia do meridiano se reúne. *Jingmen* é o ponto *mu* do rim e significa que a energia do rim se reúne passando por uma porta. Esse ponto é indicado para tratar quando a passagem da água não acontece, por isso o nome é *jingmen*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Jingmen*: Está na parte lombar, na cartilagem costal do osso do íleo, na altura do ponto *mu* (募) do rim. O *yin* do rim gera o *yang* e este pode nutrir o *yin* que entra e sai do ponto *mu*”. “O céu gera a água, a água gera a madeira, a madeira é a base da conexão com a faixa do rim. A madeira pode gerar o fogo, este é o fogo monarca que depende da madeira *yang* para equilibrar a água e o fogo. Estes precisam da terra e do metal para ficarem estáveis – por isso o seu nome é *jingmen*”.
2. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Jingmen*: *Jing* antigamente queria dizer origem *yuan* (原). Esse é o ponto *mu* do rim. Entre os rins a energia hereditária se movimenta (segundo **Questões Difíceis, Oitava Questão**). A energia do rim é a energia hereditária. *Mu* (募) tem o sentido de origem. *Mu* é o local de reunião da energia hereditária do rim – por isso se denomina *jingmen*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor lombar que impede de se mexer; frio ou o calor que causa sensação de distensão abdominal, que se estende para as costas e impede de inspirar; passagem de água está bloqueada e urina amarelada; inchaço no baixo-ventre; aumento do meteorismo abdominal e diarreia; dor na região da cabeça do fêmur”.
2. Outras denominações: *qifu* (气府), *qishu* (气俞), *shenmu* (肾募).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Prescrições Importantes com o Ouro; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado (*Su Wen*, Teoria sobre os Locais de Energia) (Nota: *Lingu* [临骨] é o osso do íleo).

N. da T.:

¹¹ *Jia* é o primeiro ramo terrestre e corresponde ao *yang* e à madeira. *Yi* (乙) é o segundo ramo terrestre e corresponde ao *yin* e ao fígado.

26 VB Daimai 帶脉 (帶脈) Meridiano da Cintura

Explicação do Nome do Ponto

Está a um *cun* e oito *fen* abaixo da cartilagem costal^A e é o ponto de encontro do meridiano *dai* com o meridiano da vesícula biliar, *shaoyang* do pé. O meridiano *dai* circunda o corpo e esse ponto comanda o meridiano^B. As doenças do meridiano *dai* acometem as mulheres nesse mesmo meridiano^C – por isso o seu nome é *daimai*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Daimai*: É um dos oito meridianos extraordinários. Os oito meridianos são: vaso governador (*dumai*), vaso da concepção (*renmai*), *chongmai*, meridiano da cintura (*daimai*), *yangwei*, *yingwei*, *yangqiao*, *yingqiao*. *Daimai* está na cintura e tem a forma de uma faixa que envolve os 12 meridianos, os 15 colaterais e os 7 extras. O frio faz o meridiano *daimai* se contrair e os meridianos de cima e de baixo têm dificuldade para passar. O calor dispersa e os meridianos se distribuem confusamente. O meridiano *daimai* do diafragma passa pelo rim, do rim passa pelo útero, dentro do útero passa transversalmente ao meridiano cintura. Abaixo do rim há duas faixas que também passam pelo útero. Nos dois lados do rim tem o meridiano que passa obliquamente por dentro do útero e se conecta ao fígado. É comum homem e mulher terem hérnia. O vaso governador, o vaso da concepção e o vaso *chong* saem do útero, têm começos iguais, mas percursos diferentes; estão todos ligados ao meridiano cintura – por isso o nome é *daimai*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** Esse ponto é usado para tratar dor renal no baixo-ventre em mulheres; desequilíbrio menstrual; leucorréia branco-avermelhada; tremores na região lombar”.

27 VB Wushu 五枢 (樞) Cinco Pivôs

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a três *cun* abaixo do ponto *daimai*^A. Dize-se cinco porque ocupa a quinta posição (午)^D entre os cinco^E. Está no quinto ponto do meridiano da vesícula

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^C Figura de Bronze.

^D *Su Wen*, Grande Discussão sobre a Origem Celeste: “O céu tem cinco caminhos, cinco posições: frio, calor, secura, umidade e vento. Isso quer dizer que os cinco elementos – madeira, metal, água, terra e ar – se distribuem nos cinco pontos cardeais”.

^E Suplemento ao Cânon Classificado, Fáceis da Medicina: “O Grande Imperador Yu (大禹), que regulou as águas, viu a divina tartaruga¹² saindo das águas e tinha escritos no seu casco (Tabela 14.1)”.

Tabela 14.1

4	9	2
3	5	7
8	1	6

biliar, no abdome; acima dele há os pontos *jingmen* e *daimai* e abaixo, o *weidao* e o *juliao*, e o ponto *wushu* está no meio, sendo um importante ponto do eixo da energia dos órgãos^A – por isso se chama *wushu*.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Wushu*: Na parte de cima as cinco formas transformam a energia que passa pelo *daimai* mudando para o eixo do pé a energia dos cinco elementos. Os 12 meridianos principais e os 15 colaterais correm em círculos e nenhum sai da aparência que toma os cinco elementos para se transformar em eixo. Nenhum sai da forma dos cinco elementos e se muda para o eixo, que é o encontro com o *daimai* e o *shaoyang* – por isso se diz *wushu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar hérnia desencadeada por frio em homens; dor no baixo-ventre em mulheres”.

28 VB Weidao 维 (維) 道 Passagem que Liga

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a cinco *cun* e três *fen* abaixo do *zhangmen* (13 F). É a reunião do meridiano *shaoyang* do pé com o meridiano *dai*^B. *Dai* é um sistema na cintura que une o corpo^A, mantendo o percurso dos meridianos *yin* e *yang*^C – por isso se denomina *weidao*.

Texto Selecionado

1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Weidao*: *Wei* quer dizer juntar (联接). *Dao* quer dizer caminho *lu* (路). Esse ponto pertence ao meridiano da vesícula biliar; reúne-se com o meridiano *dai* – por isso se chama *weidao*”.

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Conhecimentos Básicos da Acupuntura.

N. da T.:

¹² A divina tartaruga é um dos quatro animais considerados sagrados ao lado do dragão, da fênix e da quimera. A tartaruga, o dragão, o tigre e o tentilhão governam cada um em uma direção. Na cosmologia tradicional o espaço era dividido em quatro direções, cada uma tendo quatro estrelas. Como as sete estrelas do norte têm a forma de uma tartaruga, esta representa o norte e a água onde vive. A divina tartaruga foi vista andando nas águas do Rio Amarelo pelo Imperador Yü e como ele conhecia a sua forma, pois a viu por muitos anos, pôde observar os detalhes de seu casco quando ela estava bem perto. Ele viu diferentes números em fila, números que multiplicados horizontalmente eram iguais aos multiplicados diagonal e verticalmente. Todas as somas resultam no número 15, que é considerado uma constante mágica (Tabela 14.1).

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar soluço que não pára; desequilíbrio no meridiano do triplo aquecedor; retenção de líquidos, a qual tira o apetite”.
2. Outra denominação: *waishu* (外枢).

29 VB Juliao 居髎 *Fissura de quem se Agacha*

Explicação do Nome do Ponto

Ju quer dizer ficar *dun* (蹲)^A. *Liao* quer dizer buraco *jiaotong* (窠同)^B. *Jiao* é o ponto que é um buraco^C. Está numa depressão na pelve, a oito *cun* e três *fen* abaixo do ponto *zhangmen*^D. Para se escolher esse ponto é preciso se abaixar e sentar no calcanhar^E, por isso tem o nome é *juliao* ou *jujiao* (窠).

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Juliao* está na barriga, em cima da pelve, a oito *cun* e três *fen* abaixo do *zhangmen* – por isso o seu nome é *juliao*”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Juliao* está num buraco da lateral, em cima da pelve – por isso o nome é *juliao*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no baixo-ventre que se estende para a região lombar; constrição forte no ombro que se estende para o braço e a mão; mão e braço que não podem ser estendidos e impedem a movimentação do ombro”.

30 VB Huantiao 环 (環) 跳 *Círculo que Pula*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na região do trocanter e para usá-lo é necessário que a pessoa se deite, estenda a perna de baixo e flexione a de cima^D. Quando a pessoa está pulando de uma perna, esse ponto se situa no local que circunda a área que se movimenta ao andar^F – por isso o seu nome é *huantiao*.

^A Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B Referências para os Oito Meridianos Extraordinários; Explicações da Fonética.

^C Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^D Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^E Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura: “Teoria Literária: ‘*Ju* (踞) quer dizer sentar. A pessoa precisa estar sentada para se usar esse ponto e por isso ele tem esse nome”.

^F Explicações do Yi Jing.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Huantiao* está interligado ao osso do quadril e à região do trocanter da coxa que faz o homem, ao pisar, se movimentar. Quando o homem está em postura militar, uma depressão se forma nesse local e, ao se acupunturar, deve-se posicionar a agulha obliquamente em direção à parte interna *yin* da coxa. Ao se colocar uma agulha e se estender a perna de baixo e fletir a de cima, aparece no local uma depressão que se movimenta e o ponto aí está – por isso o nome é *huantiao*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Huantiao*: Esse ponto está na região do trocanter da coxa onde o osso tem uma forma redonda. O homem, quando pula, estende e flexiona a perna, e esse osso é o eixo da movimentação da perna. O ponto é indicado para tratar doenças reumáticas da perna que são ligadas ao vento patogênico ou quando a perna funciona irregularmente – por isso tem esse nome (No **Suplemento às Prescrições** está escrito *huantiao* [环跳])”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar reumatismo desencadeado por umidade e vento patogênicos; rubéola; hemiplegia; dor no quadril e em lombar que impede de virar”.
2. **Prescrições Importantes com Ouro:** “Ao preparar, no palácio da preservação cultural, o pé de um paciente que teve um acidente vascular cerebral, a autoridade distingue e aplica uma agulha nos pontos *huantiao*, *yanglingquan* (34 VB), *xiajuxu* (39 E), *yangfu* (38 VB) para endireitá-lo”.
3. **As Regras dos Sinais do Interno:** “Hua Tuo punciona tanto a extremidade final e a inicial da perna”.
4. Outras denominações: *huangu* (环骨), *bishu* (髌枢), *fenzhong* (分中), *bigu* (髌骨), *biya* (髌压), *shuhezhong* (枢合中), *shuzhong* (枢中).

31 VB Fengshi 风 (風) 市 Mercado do Vento

Explicação do Nome do Ponto

Shi quer dizer local onde tudo misturado se reúne *zaju* (杂聚)^A. Esse ponto está no joelho, entre dois tendões quando a pessoa fica em pé e estende as duas mãos, as coloca na perna e encosta o dedo médio numa depressão^B que está na face *yin*, local onde a energia do vento se junta, portanto é um ponto importante. É indicado para tratar doenças desencadeadas por vento patogênico^B – por isso, se denomina *fengshi*.

^A Dicionário *Kang Xi*.

^B Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão.

Texto Selecionado

1. **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Fengshi* é um local que reúne a energia patogênica do vento; é indicado para tratar paralisias desencadeadas por vento e, por isso, é um ponto importante usado para remover o vento patogênico”.

Notas

1. **Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão:** “Tata reumatismo desencadeado pelo frio patogênico; sensação de adormecimento na perna e no pé; dor na perna e no joelho; sensação de peso na lombar que dificulta o ato de sentar”. **Figura de Bronze:** “Se não carrega, pode ter um nome ou não e, no futuro, não será madeira, nem ouro”.
2. **Compêndio de Zhang Jin:** “O ponto *fengshi* trata hérnia, inchaço renal, aumento do meteorismo abdominal por deficiência e é um importante ponto usado em dor reumática desencadeada pelo vento patogênico”.
3. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com a Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** (compilação de Hu Youmei [胡友梅] na revista **A Nova Medicina Tradicional Chinesa**, sexto bimestre, 1957: “*Jiang huanfeng* (江焕冯), com uma formulação imperial de medicamentos, faz diminuir o excesso de fogo que faz nascer espinhas atrás da cabeça e ter febre cujos vapores do calor sobem e que muitos não ensinam. Um grupo de pessoas ensina que se deve moxar 60 cones no *fengshi* e, mesmo que a pessoa se restabeleça, deve-se, de tempos em tempos, moxá-lo novamente. Outro grupo de pessoas, como o *Feng*, ensina que o *yin* e o *yang* no outono brilham ao mesmo tempo que aplicam um emplastro com pasta de feijão de soja fermentada e fervida que acalma o problema”.

85-7241-635-8

32 VB Zhongdu 中读 (瀆) Canal do Meio

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está localizado no osso do fêmur, numa depressão que fica entre os músculos, a cinco *cun* acima do joelho^A, onde surge a energia do meridiano para entrar num canal no osso^B – por isso o seu nome é *zhongdu*.

Textos Selecionados

1. **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “A energia do ponto passa por aqui que é um local mais estreito e, por isso, esse local tem o nome de canal

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

goudu (沟读) e também é conhecido como meridiano *shaoyang* do pé; tem um ponto de acupuntura que está a cinco *cun* acima do joelho, no fêmur; acima tem o *fengshi* e abaixo, o *yangguan*. Esse ponto, quando a energia do meridiano passa, parece uma abertura; é como a água passando pela abertura de um canal – por isso o seu nome é *zhongdu*”.

2. **Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “Du quer dizer canal *gou* (沟). *Zhongdu* está nas faces lateral e anterior da coxa, no meio de um canal. Como esse local tem a forma de um canal, o ponto recebe esse nome”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar frio patogênico que penetra entre os músculos e dor que se estende para cima e para baixo; reumatismo muscular¹³ que causa insensibilidade”.

33 VB Xiyangguan 膝阳关 (陽關) Passagem Yang do Joelho

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a três *cun* acima do *yangling* do joelho, numa depressão ao lado de *dubi*^A, onde o meridiano *shaoyang* do pé passa^B – por isso tem o nome *xiyangguan*.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yangguan* está na lateral externa da articulação do joelho, tendendo para o lado *yang* – por isso tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor que impede de estender ou fletir o joelho; reumatismo desencadeado pelo vento patogênico que causa insensibilidade”.
2. Outras denominações: *hanfu* (寒府), *guanling* (关陵), *yangling* (阳陵), *guanyang* (关阳).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

¹³ O reumatismo muscular é caracterizado por contratura dos músculos, dor e rigidez nas articulações.

34 VB Yanglingquan 阳 (陽) 陵泉 *Fonte da Colina Yang*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se situa num local que é oposto ao ponto *yinlingquan*. O aspecto interno do joelho corresponde ao *yin* e o aspecto externo, ao *yang*. Está numa depressão no osso da fíbula, a um *cun* abaixo do joelho^A. Localiza-se na lateral de uma parte do osso que é mais alta e parece uma fonte que jorra^B – por isso o nome é *yanglingquan*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yangling*: Está na face *yang* do meridiano *shaoyang*, numa depressão que fica no aspecto lateral da tíbia, onde os músculos se ligam, passam juntos pelo fígado, se distribuem no hipocôndrio, se conectam com a abertura inferior do estômago; os seis meridianos *yang* juntos se ligam, se transformam em essência e líquido *ye* como uma fonte de água doce que internamente harmoniza os órgãos e as vísceras e que umidifica externamente os meridianos e os tendões – daí o nome *yanglingquan*”
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Yanglingquan* é o ponto mar *he* do meridiano da vesícula biliar, *shaoyang* do pé, e está na parte externa da proeminência da fíbula que é uma parte alta como uma colina de terra. A fonte de água corre obliquamente em direção à parte interna *yin* do joelho – por isso o ponto tem esse nome”.
3. **Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Yangling* pertence à parte externa *yang* do joelho; fica na parte onde há uma pequena cabeça na fíbula e o músculo fibular longo é elevado como uma colina. Está na face anterior, abaixo da parte elevada – por isso tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar joelho estendido que não pode ser fletido; frio patogênico que desencadeia reumatismo e deixa o pé insensível; hemiplegia; pé que fica sem cor no frio”.
2. **Questões Difíceis, Quadragésima Quinta Questão:** “*Yanglingquan* é uma reunião de tendões”, por isso se diz: “nas doenças dos tendões se usa o *yanglingquan*”.
3. Outras denominações: *jinhui* (筋会), *yangzhilingquan* (阳之陵泉), *yangling* (阳陵).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

35 VB Yangjiao 阳 (陽) 交 Yang Inclinado

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a sete *cun* acima do maléolo lateral do pé, numa depressão entre os músculos do terceiro meridiano *yang*^A; é um ponto-chave para a divisão dos três meridianos e é um local de junção e encontro curvo^B – por isso se denomina *yangjiao*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yangjiao*: Vem do *yanglingquan* para o interior, cruza com o *yangming*, apoiado no *yangwei* retorna para o ponto-chave interespaço *xi*, cruza com o meridiano *taiyang* e aqui cruza com os três meridianos *yang* – por isso se chama *yangjiao*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Yangjiao*: *Jiao* quer dizer reunir *hui* (會). Esse ponto que está no meridiano da vesícula biliar, *shaoyang* do pé, se encontra com o *yangwei*. No **Compilações Importantes sobre os Pontos dos Meridianos** está registrado: “O meridiano do estômago corre pela frente, o meridiano da bexiga corre por trás e o meridiano da vesícula biliar corre entre músculos entre esses dois meridianos”. Os meridianos da bexiga e do estômago são *yang* – por isso o nome do ponto é *yangjiao*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar agressão pelo frio patogênico que desencadeia síncope, que faz a pessoa ter sustos e que pode causar loucura; inflamação na garganta, sensação de distensão torácica e inchaço na face; frio patogênico que causa reumatismo e dificuldade de flexão da perna e do joelho”.

36 VB Waiqiu 外丘 Colina Externa

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a sete *cun* acima da borda superior do maléolo lateral^A, num local que é abundante de músculo, como uma colina^C – por isso o seu nome é *waiqiu*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C **Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Waiqiu* está no aspecto lateral da perna que é abundante em músculos e parece com uma colina; esse ponto está no centro dessa parte elevada – por isso se denomina *waiqiu* (*qiu* pode ser escrito das duas maneiras: 邱 ou 丘).

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Waiqiu* está na parte *yang*, lateral da colina, diretamente abaixo do ponto *chengshan* (57 B)”.
2. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Waiqiu* está a sete *cun* acima do maléolo lateral que parece um local de reunião como uma colina”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor e atrofia na perna; sensação de distensão nas costelas e no tórax; dor na nuca e aversão ao vento frio; epilepsia”. “Hoje em dia se acrescenta o seu uso quando um cachorro raivoso agride uma pessoa e a toxina não sai e a pessoa sente frio ou calor. Nesse caso, devem-se moxar três cones e é possível se restabelecer mais rápido de uma mordida”.

37 VB Guangming 光明 *Brilho*

Explicação do Nome do Ponto

Guangming quer dizer olho *yan* (眼)^A. Este ponto está a cinco *cun* acima do maléolo lateral do tornozelo, é o ponto de passagem *luo* do meridiano da vesícula biliar que vai para o meridiano *jueyin*^B. O meridiano *shaoyang* e o meridiano *jueyin* comandam os olhos^A. Por isso esse ponto é indicado para tratar doenças oculares; faz com que o olho restabeleça o seu brilho – por isso, o nome é *guangming*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Guangming* é o ponto de passagem *luo* para o meridiano do fígado, e o local tem muito brilho”.
2. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Guangming* está a um *cun* depois do *yangjiao*, a cinco *cun* acima do maléolo lateral; é o ponto de passagem *luo* do meridiano *shaoyang* que vai para o meridiano *jueyin*, e os meridianos da vesícula biliar e do fígado passam pelo olho – por isso o ponto tem esse nome”.
3. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Guangming* é o ponto de passagem do *shaoyang* do pé que vai para o *jueyin* e que mantém entre eles uma relação de superfície e profundidade. O fígado tem a sua abertura nos olhos e se ele não estiver em harmonia, os olhos não podem diferenciar as cinco cores e então deve-se escolher esse ponto – portanto recebe esse nome”.

^A Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

4. **Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Jingming* (1 B) e *guangming* são indicados para tratar doenças oculares, podendo fazer o paciente enxergar mais claro – por isso se chama *guangming*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar frio patogênico; alegria excessiva, a qual desencadeia dor na perna que impede de ficar muito tempo em pé; quando se devem usar métodos terapêuticos que limitam o *yang*. É indicado também para doenças febris sem transpiração; perda da sanidade; insuficiência que causa paralisia; reumatismo em que, depois de se sentar, não se consegue levantar; excesso que causa calor na perna e no pé, dor no joelho e insensibilidade no corpo e que faz morder a bochecha sempre”.
2. **O Ponto que Dá Brilho:** (na **Revista de Medicina Tradicional Chinesa**, sétima edição, 1981 Chen Youtang [陈有唐] escreveu: “Ao ser acupunturado o ponto *guangming*, uma criança restabeleceu a visão que perdeu repentinamente. Se uma criança tiver capacidade binocular da visão de somente 0,5, deve-se usar o ponto *guangming* e injetar um fluido, assim se aumenta a capacidade visual para 0,9~1,2. Recomendação: Se a visão do estudante diminuir muito, espero que os médicos possam conduzir pesquisas utilizando o ponto *guangming* no tratamento para melhorar a visão”.

85-7241-635-8

38 VB Yangfu 阳辅 (陽輔) Ajuda ao Yang (Fíbula)

Explicação do Nome do Ponto

Esse é o ponto fogo rio *jing* (经) do meridiano da vesícula biliar, *shaoyang* do pé, que está a quatro *cun* acima do maléolo lateral^A, na face *yang* da fíbula – por isso se chama *yangfu*.

Texto Selecionado

1. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Yangfu* existe no meridiano da vesícula biliar, *shaoyang* do pé, e é um ponto fogo rio *jing* (经). A vesícula biliar é madeira, *yang*. A madeira pode gerar o fogo. O fogo pode queimar, subir e ajudar o movimento de ascensão dos meridianos *yang*. Esse ponto está acima do maléolo lateral na extremidade da fíbula – por isso tem esse nome”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pessoa que, ao sentar, parece ter água dentro de grande parte da coluna lombar; inchaço abaixo do joelho; contração nos tendões e articulação do joelho dolorida; dor que não fica sempre no mesmo local; inchaço abaixo da axila; inflamação na garganta acompanhada de sensação como se uma bola estivesse presa ou uma faca fosse enfiada; joelho dolorido; artrite migratória”.
2. Outras denominações: *juegu* (绝骨), *fenrou* (分肉).

39 VB Xuanzhong 悬钟 (懸鐘) Sino Suspensão

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a três *cun* acima do maléolo lateral^A, na parte anterior da fíbula, onde bate uma artéria, acima da ponta do maléolo lateral que tem a forma de um sino suspenso^B – por isso o seu nome é *xuanzhong*.

Texto Selecionado

1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Xuanzhong*: *Xuan* quer dizer suspensão *gua* (挂). Esse ponto está a três *cun* acima do maléolo lateral e, nos tempos antigos, haviam crianças que usavam uma faixa nesse local com um sino pendurado, por isso tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar coração e abdome distendidos e plenos; calor no estômago que causa inapetência; dor na perna e no joelho; tendões do pé contraídos que impedem de calçar sapatos; pessoa que, ao se sentar, não consegue levantar”.
2. **Questões Difíceis, Quadragésima Quinta Questão:** “A reunião da medula está na parte final da fíbula, por isso se diz que é indicado para tratar as doenças da medula”.
3. **Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão:** “O senhor Zhi Zhongmu (执中母) tinha o nariz ressecado cronicamente por causa de frio patológico. Perguntou ao médico que não soube responder, mas disse que a doença

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

iria embora e ele iria se restabelecer. Realmente, a doença se foi, porém ele continuou a não se sentir bem e então o médico moxou o ponto *xuanzhong* na parte inferior da fíbula e ele lentamente se restabeleceu. Se ele voltasse a ter esse problema ou uma leve dor nessa parte da fíbula, moxar-se-ia novamente e o ressecamento do nariz também desapareceria, pois ele não sabia que moxar o *xuanzhong* pudesse ter esse efeito. Depois apareceu no **Suplemento às Prescrições Essenciais que Valem Mais do que Mil Taéis de Ouro** que para fazer desaparecer um ressecamento no nariz deve-se usar o *xuanzhong*”.

4. Outras denominações: *juegu* (绝骨), *suihui* (髓会).

40 VB Qiuxu 丘墟 Grande Colina

Explicação do Nome do Ponto

Os quatro lados são altos e o centro é mais baixo e se chama colina *qiu*^A. *Xu* (墟) é uma colina grande *daqiu* (大丘)^B. Esse ponto está numa depressão na frente e abaixo do maléolo lateral^C. Como esse local se parece com uma grande colina^D, esse ponto é chamado de *qiuxu*.

Textos selecionados

1. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Qiuxu* é o ponto fonte do meridiano da vesícula biliar, *shaoyang* do pé. Uma grande colina se chama *xu* (墟). **O Livro das Canções, Balada sobre o Antigo Reino de Bei**¹⁴ diz: “Sobe da ruína fazendo um som cheio e tem o significado de alta ascensão. Esse é o ponto da vesícula biliar que pode se transformar em uma alta ascensão, por isso se denomina assim”.
2. **Discussão sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Qiuxu*: Está no maléolo lateral que é um monte parecido com a ruína de uma cidade. Esse ponto fica na borda inferior da frente do maléolo, por isso se chama *qiuxu* (丘墟) (nesse caso, *qiu* pode ser escrito 邱 ou 丘 e tem o mesmo significado: cidade).

^A Rimas Perfeitas.

^B Dicionário *Kang Xi*.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Prescrições Importantes com o Ouro; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^D Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

¹⁴ A literatura chinesa começa com **O Livro das Canções**, um dos cinco clássicos confucianos. É uma coletânea de poemas, músicas, hinos. Compõe-se de 311 poemas datados da Dinastia Zhou (1027 a 771 a.C.) ao período de Primaveras e Outonos (770 a 476 a.C.). Esses poemas, que continham vários aspectos da vida na época, foram coletados de uma área que agora é a parte central e inferior do vale do Rio Amarelo e do vale do norte da China, onde a civilização chinesa começou e floresceu. O antigo reino de Bei corresponde à atual província He Nan.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar ascensão de distensão e distensão no tórax e hipocôndrios que impede de respirar; sensação de inchaço na axila; paralisia flácida que, ao se sentar, impede de se levantar; dor na região do trocanter; nébula nos olhos; dolorimento na perna que vai para os tendões; massa dura no baixo-ventre e inchaço no pescoço desencadeado por frio ou calor patogênico”.
2. Outra denominação: *qiuxu* (圪墟).

41 VB Zulinqi 足临 (臨) 泣 Lágrimas que Caem (do Pé)

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão entre o quarto e o quinto dedo, atrás da principal articulação do quarto dedo, no meridiano da vesícula biliar^A. Está próximo ao dedo de onde a energia sobe para o olho^B. É indicado para tratar doenças em que saem lágrimas dos olhos – por isso o seu nome é *linqi* do pé.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zulin* está próximo à parte inferior do pé, de onde corre um líquido úmido *ye* (液); a umidade está em abundância no *linqi* e é de onde desce como líquido orgânico, por isso se denomina assim”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Linqi* existe no meridiano da vesícula biliar, *shaoyang* do pé. Na parte da cabeça, existe no *shaoyang* do pé um ponto *linqi* que, acima do olho, entra cinco *fen* na linha do cabelo. É uma reunião do meridiano *shaoyang* do pé com os meridianos *taiyang* e *yangwei* e é usado para tratar lágrimas, vertigens e síndromes oculares com nébula; está embaixo de uma parte alta da face e se chama *linqi*. Embaixo no pé também existe um *linqi* que também é um ponto de encontro entre o meridiano *taiyang* e o meridiano *shaoyang* e, por isso, tem o mesmo nome do outro. Esse ponto sobe, passa pelo meridiano *daimai*. É uma das **Oito Leis da Tartaruga**¹⁵; é um ponto de abertura que, ao ser usado observando o tempo, tem uma eficácia maior. Os dois pontos *linqi* continuam sendo destacados pelos acupunturistas que os denominam da cabeça *mulinqi* (目临泣) e do pé *zulinqi* (足临泣). Como o ponto está no *shaoyang* e no *taiyang* do pé, que estão nos cantos interno e externo do olho por onde descem as lágrimas, ele é denominado de *linqi*”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no tórax; inchaço na axila e na fossa supraclavicular que pode abrir uma fístula até o pescoço; pessoa que morde a bochecha e a língua; inchaço no ponto *tianyou* (16 TA); alegria excessiva que causa dor nas pernas e vertigens; dores no occipício e no crânio; tremedeira causada por frio; irregularidades menstruais; sensação de distensão no hipocôndrio; abscesso no seio e dor no coração; reumatismo acompanhado de dores em diferentes lugares; inversão da energia que causa apoplexia e falta de ar que impede de caminhar; doença epidêmica crônica”.

42 VB Diwuhui 地五会 (會) As Cinco Convergências (do Pé)

Explicação do Nome do Ponto

Os cinco dedos do pé^A: esse ponto está no dorso do pé, numa depressão que fica depois da principal articulação do quarto dedo^B. É o encontro da energia dos cinco órgãos^C – por isso o seu nome é *diwuhui*.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Diwuhui*: Pertence à vesícula biliar, à madeira *yang*, que corresponde ao *yang* verdadeiro da primavera. A verdadeira energia *yang* da primavera terrestre começa e junta os cinco elementos; a energia dos cinco órgãos vai para dentro do útero e gera um líquido pastoso – por isso o seu nome é *diwuhui*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar lesão interna acompanhada de perda sangüínea; pele do pé que não transpira; seio inchado”.
2. Outra denominação: *diwu* (地五).

^A *Ling Shu, Agressor Patogênico:* “O céu é redondo e o chão, quadrado. Redondo corresponde à cabeça do homem, que é redonda, e quadrado corresponde ao pé do homem, que é quadrado”.

^B *Clássico de Acupuntura e Moxibustão.*

^C *Explicações do Yi Jing.*

N. da T.:

¹⁵ As Oito Leis do Espírito da Tartaruga era uma filosofia usada nos antigos tempos do palácio imperial. A teoria dos oito diagramas une o corpo humano depois de se interligar oito pontos de acupuntura, de acordo com a data e um número proveniente do cálculo feito nos troncos celestes e nos ramos terrestres, os quais vão mudar o ponto. Antigamente, a tartaruga, assim como o jade, era considerada extremamente preciosa e a sua carapaça era usada para adivinhações sobre a boa ou a má sorte e para saber qual atitude a ser adotada; as inscrições para adivinhações que foram feitas nos ossos de animais e nas carapaças das tartarugas ficaram para a posteridade.

43 VB Xiaxi 俠溪 (俠谿) *Inserção da Corrente*

Explicação do Nome do Ponto

Xiaxi quer dizer água *shui* (水)^A. Se tem água, pode-se dizer *xi*^B. Esse ponto está entre o quarto e o quinto dedo, numa depressão na frente da articulação^A. Situa-se entre os dois dedos como uma corrente de água – por isso se chama *xi*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Xi* acompanha o meridiano entre o dedo mínimo e o seguinte, como se fosse uma corrente de água – por isso o seu nome é *xi*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Xi* é o ponto fonte *ying* (榮) do meridiano da vesícula biliar, *shaoyang* do pé. Abaixo do triplo aquecedor há o encontro com o *taiyang* do pé. Como esse ponto é estreito, se denomina *xi*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no tórax e nos hipocôndrios; sensação de frio ou calor e falta de transpiração; quando o canto externo do olho está vermelho e há vertigens; inchaço na nuca e na bochecha; surdez e dor no tórax que impede de girá-lo; dores em locais não fixos”.
2. **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** “Don Yuan (东垣) foi o primeiro a dizer ‘Para resolver a antiga doença com dores de cabeça, bochechas amareladas e tontura, olhos que não podiam ser facilmente abertos, fala lenta, corpo pesado, vontade frequente de vomitar, que era uma desordem conjunta dos meridianos *jueyin* e *taiyin*, denominada síndrome por muco desencadeada pelo vento patogênico *fengtān* (风痰), é indicado moxar o ponto *xi* ao mesmo tempo que se toma uma formulação denominada *yuhuwan* (玉壶丸)¹⁶ para se reestabelecer a pessoa”.
3. Outra denominação: *ji* (夹溪).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Lei Jing, Zhang Jiebin anotou: “Se tem água, chama-se *xi*”.

N. da T.:

¹⁶ *Yuhuwan* é uma prescrição que contém a raiz seca de *Panax ginseng* (黄参).

44 VB Zuqiaoyin 足窍阴 (竅陰) Orifício Yin (do Pé)

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na extremidade do dedo mínimo do pé que, ao se tirar a unha, tem a forma da haste do alho nirá^A. Os meridianos *taiyang* da bexiga, *yangming* do estômago e da vesícula biliar, *shaoyang* do pé, circulam da cabeça até os pés. Esse é o ponto poço *jing* (井) onde termina um meridiano *yang* e começa um meridiano *yin*. O *yang* é a base do *yin*^B e esse ponto é um *jing* do pé, onde há uma abertura para o *yi* – por isso o seu nome é *zuqiaoyin*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Zuqiaoyin*: Aqui é uma abertura e um encontro com o meridiano *jueyin* do fígado”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Qiaoyin*: É o cruzamento do *yin* com o *yang*; é a abertura que interconecta o meridiano *shaoyang* com o meridiano *jueyin*. Internamente há uma conexão do fígado com a vesícula biliar e externamente há uma conexão dos meridianos. A energia do meridiano é interna e externamente relacionada, passa internamente pelo genital – por isso se denomina *qiaoyin*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no hipocôndrio e tosse por inversão de energia que impede de inspirar; sensação de calor nas mãos e nos pés e ausência de transpiração; mão dura como um tendão; dor de cabeça e inquietude cardíaca; garganta inflamada, língua rígida e boca seca; impossibilidade de extensão do cotovelo; surdez súbita”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos.

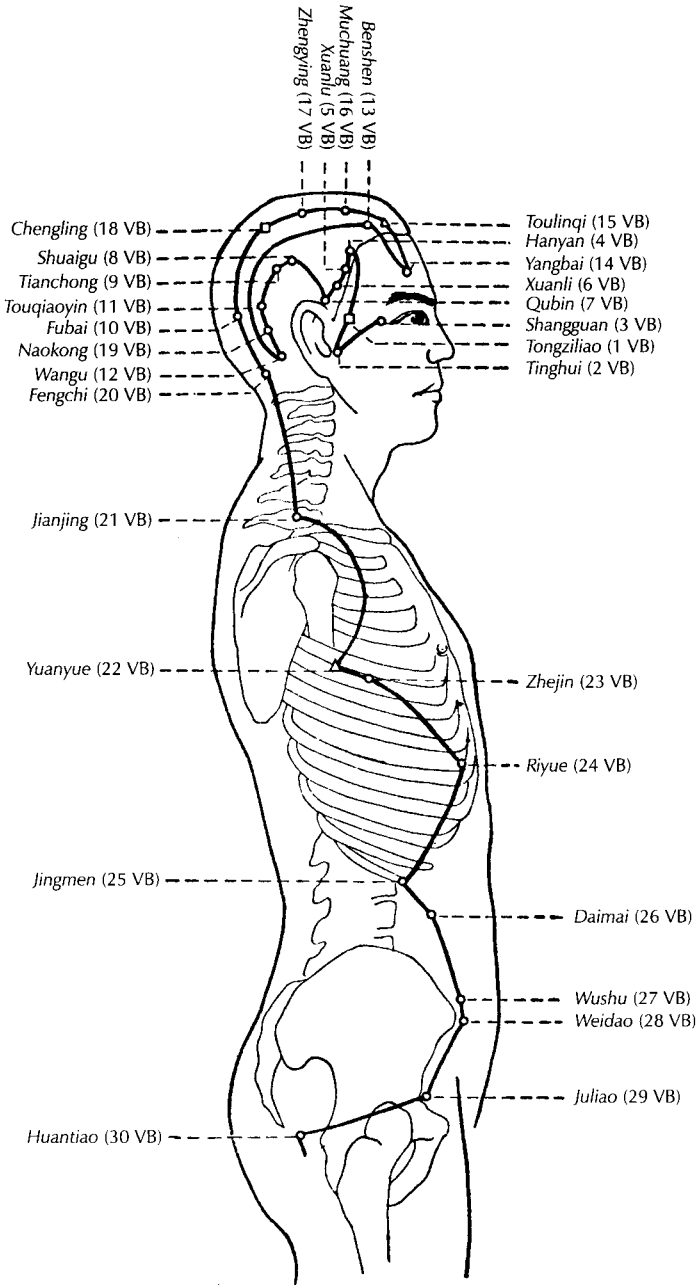
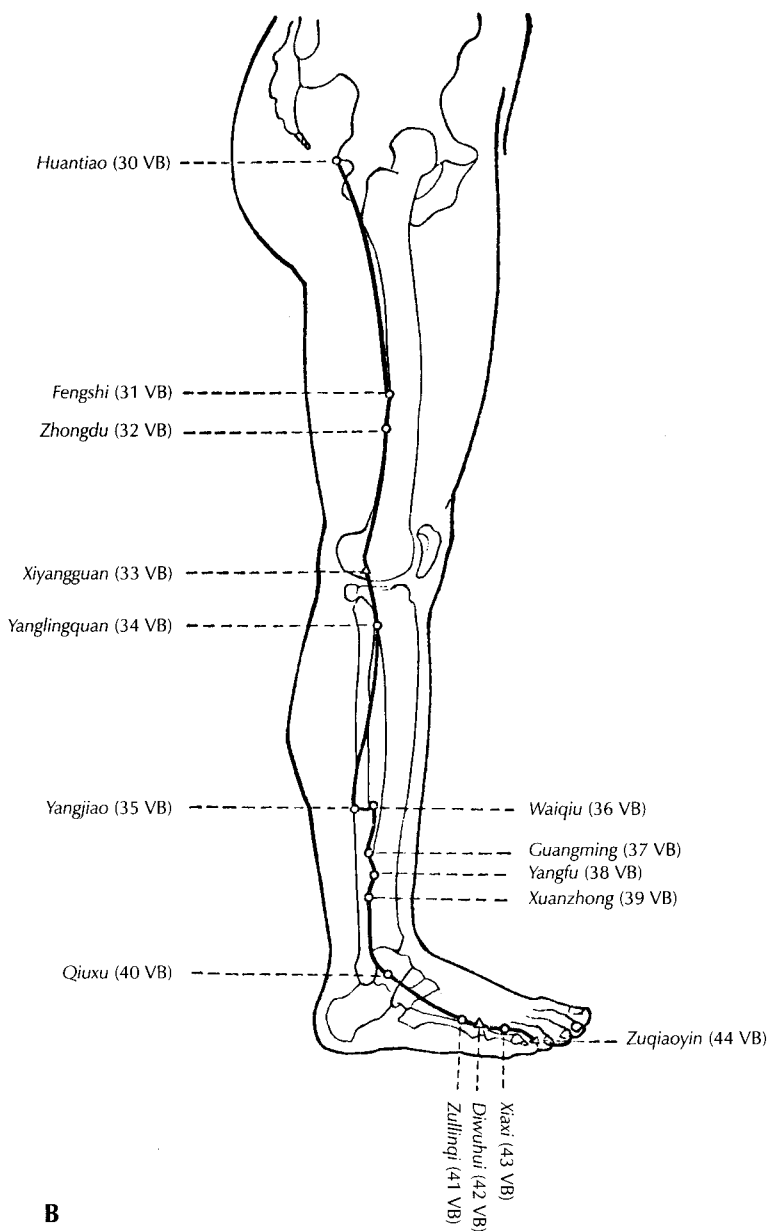


Figura 14.1 – (A) Quarenta e quatro pontos do meridiano da vesícula biliar, *shaoyin* do pé.



B

Figura 14.1 – (Continuação) (B) Quarenta e quatro pontos do meridiano da vesícula biliar, shaoyang do pé.



Catorze Pontos do Meridiano do Fígado, Jueyin do Pé

1 F Dadun 大敦 Coxa Grande

Explicação do Nome do Ponto

Dun quer dizer grande *da* (大)^A e espesso *hou* (厚)^B. Esse ponto está na extremidade do dedo maior do pé, que, ao se tirar a unha, parece uma haste de alho nirá rodeada por três pêlos^C. Situa-se atrás da base da unha, na face lateral do grande dedo, onde tem duas divisões; é o limite com os pêlos. Está numa parte mais espessa e grande^D, que tem uma forma esférica semelhante à um órgão interno^E – por isso se chama *dadun*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Dadu*: *Da* é a energia grande e espessa de um meridiano que é gerada na base do corpo. Está na face interna do grande dedo do pé, que, quando se tira a unha, está no ângulo que faz com os três pêlos, onde a carne é dura e vigorosa – por isso o seu nome é *dadun*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “Meu mestre Xu Gong Zhi (许公直) disse: ‘*Dadun* está na face interna da extremidade do dedo maior, onde a carne é abundante. De uma maneira geral as pessoas acham que o local do *dadun* é o *yinbai* (1 Ba), o que é errado.

^A Dialeto de Yang Zi.

^B Escrita das Cinco Obras Clássicas: “*Dun* (敦) é espesso *hou* (厚)”.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Explicações do *Yi Jing*.

^E O Valor Clínico e Significado da Denominação dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos.

Uma doença crônica causada por uma agressão do frio patogênico, faz com que o calor entre no *jueyin* e, ao se cortar o *dadun*, vemos imediatamente sangue⁷³. No livro **Verificação das Regras dos Pontos de Acupuntura** encontramos: “*Dadun* está na extremidade do dedo maior, que, ao ser retirada a unha, parece uma folha do alho nirá e é a região dos três pêlos. Cobrindo uma artéria do grande dedo, o *yangming* está em cima, o *jueyin* no meio e o *taiyin* está embaixo (costuma-se erradamente colocar o *shaoyin* no lugar do *taiyin*). O *yangming* é o que tem mais energia e mais sangue e os meridianos do fígado e do baço se encontram no dedo maior. É por isso que nascem pêlos em cima do dedo, os quais são chamados de três pêlos. Entre os três pêlos erradamente está o ponto *dadun*. Examinando-se o cruzamento do meridiano *shaoyang* do pé com o *jueyin* do pé, aqui não incluso, percebe-se que ele, ao penetrar no grande dedo, sai por sua extremidade, retorna para a unha do dedo, sai pelos três pêlos e pode ser percebido quando aparecem os três pêlos, pois surge na extremidade do grande dedo e alcança a região dos três pêlos, passa pela lateral do dedo, sendo uma região onde o músculo é alto. Esse ponto está entre esses dois locais, portanto é denominado *dadun*. O nome é de extrema ajuda. Acupunturar o ponto *dadun* superficialmente entre os pêlos é errado”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para se tratar hérnia desencadeada por frio repentino; micção freqüente e dolorosa e perda fácil de urina; dor no lado *yin* da cabeça; precordialgia com sudorese; prolapso genital; dor na altura do umbigo; alegria; inchaço por distensão no abdome; dor no baixo-ventre; febre que causa desejo de deitar; pessoa que parece morta; hemorragia feminina incessante. Se a doença for do lado direito, deve-se tratar o lado esquerdo e vice-versa”.
2. Outras denominações: *dashun* (大順), *shuiquan* (水泉).

85-7241-635-8

2 F Xingjian 行间 (間) Coluna Interna

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão na base do grande dedo, onde pulsa um grande vaso sanguíneo^A. Localiza-se entre os dois dedos^B – por isso o seu nome é *xingjian*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “Esse é um local situado entre dois meridianos; é indicado para tratar diferentes tipos de infestações de parasitas, por isso significa eliminar as pragas”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Xingjian* passa entre um tendão e um meridiano pela fenda do espaço interarticular e lubrifica as membranas que estão nos espaços. Quando alguém tem epilepsia por bloqueio de calor e muco, que faz com que o pericárdio não se abra, transfere para o fígado, o qual se torna incapaz de gerar o coração; o coração gera o sangue que penetra no fígado. A energia do fígado é que inverte com vigor e manda embora o vento patogênico da epilepsia. Ao dispersar o *xingjian* espalhando-se o meridiano do fígado, dissipa-se a energia da raiva e se estabiliza a epilepsia – por isso o seu nome é *xingjian*”.
3. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Xingjian* é o ponto fonte do meridiano *jueyin* do pé *yin*. Do *dadun* penetra no dedo maior do pé e corre por uma fissura que fica entre o segundo e o primeiro dedo maior do pé. Um pé alternando com outro, mantendo os dedos paralelos, forma o passo – por isso se chama *xingjian*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dificuldade de urinar; secreção uretral branca, como gonorréia, acompanhada de dor no baixo-ventre e frio que pode desencadear hérnia e inchaço no abdome; tosse por inversão da energia que causa vômitos com sangue; dor lombar que impede de deitar; sensação de distensão no abdome e dor no coração; face de cor preto pálido, parecendo a de uma pessoa morta; impossibilidade de respirar no fim do dia; desvio na boca e os quatro membros frios após uma síncope; faringe seca e sede excessiva; pessoa que não enxerga; quando, ao inspirar profundamente, descem lágrimas dos olhos; epilepsia e respiração curta”.
2. **Material Didático sobre a Acupuntura e Moxibustão na Cosmetologia:** “Escolhe-se o *xingjian* para tratar mau cheiro do corpo”.

3 F Taichong 太冲 (衝) Rush Supremo

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão a dois *cun* atrás da articulação do grande dedo do pé^A. O meridiano do fígado tem a sua fonte no *taichong*^B, por isso esse é o ponto fonte do meridiano do fígado. *Tai* significa grande *da* (大)^C e *chong* quer dizer passagem *tongdao* (通道)^D. Esse ponto é como uma grande passagem no meridiano do fígado; quer dizer que é onde a energia hereditária *yuanqi* (元气) está – daí o nome *taichong*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Ling Shu*, Os Nove Tipos de Agulha e os Doze Pontos Fonte.

^C Dicionário *Kang Xi*.

^D Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

Textos Selecionados

1. **Su Wen, As Discussões sobre os Fenômenos da Natureza Correspondentes ao Yin Yang:** “No *taichong* acontece o encontro entre o meridiano do rim e o meridiano *chong*, a abundância é grande – por isso tem o nome *taichong*”.
2. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Taichong*: Diz-se que existe um vaso que sobe com vigor e ao exame pode-se diagnosticar se a doença do homem vai causar morte”.
3. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Taichong* é um ponto que vai para o meridiano do fígado, *jueyin* do pé. O fígado guarda o sangue. Quando, na mulher, o meridiano *tai chong* está pleno, a menstruação desce e, segundo o capítulo os **Nove Tipos de Agulhas e os Doze Pontos Fonte**¹, os cinco órgãos recebem a essência da água e dos cereais das seis vísceras – por isso o seu nome é *taichong*”.
4. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Taichong: Su Wen, Sobre a Preservação da Saúde e a Energia Primordial:* ‘A mulher tem a sua função sexual pronta quando, aos 27 anos, chega o *tianguai* (天癸), o meridiano da vaso da concepção está fluindo e o meridiano *taichong* está exuberante; quando a menstruação desce, pode ter filhos. Aos 77 anos, a mulher está com o meridiano do vaso da concepção insuficiente, o meridiano *taichong* exaurido e o *tianguai* acabado. O percurso não passa e essa má forma não permite mais gerar crianças. O meridiano *taichong* (太冲) quer dizer o meridiano *chongmai* (冲脉)”’. No **Ling Shu, Sobre a Movimentação nos Pontos:** “O *chongmai* (...) igualmente ao meridiano *shaoyin* do rim, depois que entra na parte interna do tornozelo, entra abaixo do pé e dá um colateral que vai entrar obliquamente no tornozelo, sair por cima do pé, entrar pelo dedo maior e seguir em direção a todos os colaterais para esquentar o pé”. Embora esse ponto seja o ponto fonte do meridiano do fígado, *jueyin* do pé, sua posição está entre o dedo grande do pé quando corre pelo meridiano; segue também o ramo que se origina do meridiano *chong*. *Chong* é o mar de sangue e o fígado coordena a reserva de sangue. O meridiano *chong* e o fígado têm reciprocidade de energia – por isso, a fonte do meridiano do fígado recebe o nome de *taichong*”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor lombar refletida no baixo-ventre; impossibilidade de urinar devido à estrangúria; distensão no hipogástrio da

N. da T.:

¹ Capítulo do **Ling Shu**. Diz: “Nas doenças dos órgãos internos deve-se usar um dos 12 pontos fonte”. Cada um dos cinco órgãos *yin* tem, nos dois lados, um ponto fonte e acrescenta-se o ponto *qihai*, que é o ponto fonte do *huang* (育) no apêndice xifóide no abdome. Depois do **Clássico das Dificuldades**, o **Nan Jing**, começou-se a usar o termo “os 12 pontos fontes” e os pontos *shu* (輸) começaram a ser usados como *shu* (輸). Os nove tipos de agulhas usadas antigamente na acupuntura são: agulha sagital, *chanzhen* (鋼針), agulha de ponta redonda, *yuanzhen* (員針), agulha sem corte, *tizhen* (鍃針), agulha prismática em lanceta, *fengzhen* (鋒針), agulha em forma de espada, *jianzhen* (劍針), agulha de ponta redonda e pontuda, *yuanyizhen* (員利針), agulha filiforme, *haozhen* (毫針), agulha longa, *zhangzhen* (長針) e agulha larga, *dazhen* (大針).

mulher ou testículo inchado e duro que causa inchaço no baixo-ventre; diarreia viscosa; dor no genital e coceira nos olhos; olhos avermelhados e doloridos; lacrimejamento por vento; sensação de distensão no tórax e hipocôndrios; pernas frias e dificuldade de evacuar; vômito com sangue; hemorragia feminina incessante; criança com ataques epilépticos; garganta seca por frio; inchaço no ombro e na frente e na face interna do tornozelo; dor na tibia; inchaço embaixo da axila; coceira e inchaço nos lábios”.

2. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com a Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** (Hu Youmei [胡友梅] compilou na revista *A Nova Medicina Chinesa*, terceiro bimestre, 1957): “No passado, o doutor Xu Wenbo (徐文柏) se encontrou com uma grávida que estava dando à luz com dificuldade, observou e descobriu que ainda no ventre o feto estava morto. Ele picou o *taichong* e o *sanyinjiao*, dispersou o *taichong* e o feto morto saiu”.
3. Outra denominação: *dachong* (大冲).

4 F Zhongfeng 中封 Meio do Selo (da Borda)

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* na frente da parte interna do tornozelo, onde vemos uma depressão quando o pé está com a face para cima e entre os tendões quando a perna está estendida^A. Situa-se na frente e no meio da musculatura da tibia^B – por isso se denomina *zhongfen*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhongfen*: Está na frente do tornozelo, atrás de um cruzamento do osso, onde a musculatura o encobre e onde internamente, quando o pé é estendido, se encobre por um tendão – portanto se chama *zhongfeng*”.
2. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “Esse ponto está numa depressão na frente do tornozelo, local que é coberto por dois grandes tendões – por isso o seu nome é *zhongfeng*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar doença epidêmica que causa frio e calor; hérnia causada por frio patogênico; pessoa que treme e adquire cor

^A **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Zhongfen* é metal. Está a um *cun* da parte interna do tornozelo, numa depressão que aparece quando se faz a extensão da perna com o pé para cima. É o ponto *jing* (經) do meridiano *jueyin* do pé”.

^B **Explicações do Yi Jing.** (Nota: Nesse caso, *wanzhong* (腕中) não é a região do pulso da mão. De acordo com o **Explicações dos Nomes, Significado da Forma** encontramos registrado: “*Wan* quer dizer tortuoso *wan* (宛), isto é, que tem forma tortuosa”.

acinzentada ao receber frio patogênico; inchaço no baixo-ventre; dor imediata ao redor do umbigo após a alimentação; frio nos pés e perda de apetite e quando não se sente o corpo; hérnia desencadeada por frio patogênico; dor lombar; quando o corpo está pouco quente”.

2. Outra denominação: *xuanquan* (悬泉).

5 F *Ligou* 蠡沟 (溝) Canal Róido no Gastrocnêmio

Explicação do Nome do Ponto

O inseto comedor de madeira se chama *li* (蠡)^A. Uma linha transversal que cruza se torna um canal *gou* (沟)^B. Esse é o ponto de passagem *luo* do meridiano do fígado *jueyin* do pé^C. O fígado e a cor verde correspondem à madeira^D. A agulha filiforme tem a ponta como o bico de um mosquito^E e, ao ser usada, é igual à um inseto comedor de madeira. Esse ponto se dirige para o *shaoyang* do pé^C, como um ramo intercomunicante e, por isso, recebe o nome *ligou*. *Li* também pode ser uma colher de madeira tirada da casca, ou seja, o músculo gastrocnêmio tem a forma de uma colher de madeira e por estar num canal, tem esse o nome.

85-7241-635-8

Textos Selecionados

1. **Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo:** “*Li* quer dizer poder de aspensão, uma colher de madeira; está na parte interna da batata da perna, acima e abaixo de um local vazio e se assemelha a um canal na madeira comido por um inseto com a forma de colher – por isso, o nome *ligou*”.
2. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Ligou*: Está a cinco *cun* acima do maléolo medial no meridiano do *jueyin* do pé e envia um colateral para o meridiano *shaoyang*. *Li* quer dizer um inseto que come a madeira penetrando num percurso reto, o qual existe sozinho e que manda um colateral para o *guangming* (37 VB); sobe por entre a tibia. Como tem a forma de um inseto que rói a madeira, tem *gou* (沟) no nome”.
3. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Ligou*: Aqui é um pequeno canal que tem embaixo o meridiano do baço, onde o canal do osso drena e faz a troca com o meridiano *shaoyang* da vesícula biliar”.
4. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Ligou* é o ponto madeira do meridiano do fígado onde, no músculo, há canal no meridiano. O rim é gerado, o baço é mantido. Está dentro tem um espaço vazio que drena como um canal – por isso se

^A Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B Explicações dos Nomes.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Coleção das Gemas da Acupuntura e Moxibustão.

^E *Ling Shu*, Os Nove Tipos de Agulha e os Doze Pontos Fonte.

chama *ligou*. Também se chama *jiaoyi*, pois dos três *yin* inter cruzados sai um meridiano e passa do *yin* para o *yang*. O rim tem o seu começo no fígado que nutre e gera todas as coisas”.

5. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “*Guangming* e *ligou* estão respectivamente no meridiano da vesícula biliar, *shaoyang* do pé, e no meridiano do fígado, *jueyin* do pé. O *yang* penetra no *yin* e este do *yang* pelos dois pontos de passagem *luo*. O *guangming* (37 VB) está a cinco *cun* acima do maléolo lateral e *ligou* está a cinco *cun* do maléolo medial. *Li* é um pequeno inseto que rói madeira. O fígado reserva a madeira e a vesícula biliar é a víscera da madeira. O ciclo dos 12 meridianos começa pelo meridiano do pulmão e termina no meridiano do fígado. O fígado guarda o sangue e não pode se exaurir porque tem que retornar ao pulmão. Nos homens, surge o bigode e nas mulheres, a menstruação. O fígado é o palácio do general de onde saem os planejamentos, as considerações. A vesícula biliar é o palácio da retidão e é onde se tomam as decisões. O pensamento dá a volta pelos 12 meridianos, nutre-se da energia nutritiva e do sangue. Alguns pensamentos impuros não têm utilidade especialmente pelo meridiano do fígado para onde são transferidos, por exemplo, o ponto *ligou* que representa uma madeira corroída. O *guangming* e o *ligou* se correspondem interna e externamente, a vesícula biliar toma as decisões, coloca muito no *guangming* e passa para o *ligou* onde é guardado. Significa que a transferência acontece entre o meridiano do fígado e o seu meridiano colateral da vesícula biliar. O que não vai para ele, tem o *riyue* (21 VB) e o *guangming*, mas vai para o *ligou*, que é como uma madeira danificada”.
6. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com a Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** “*Ligou*: *Li* é uma colher de madeira cheia de água. **Registros de Histórias da Dinastia Han, Dong Fangshuo**²: “*Li* tem a medida de um mar estreito e pequeno. Esse ponto está a cinco *cun* acima do maléolo medial, entre a tibia e o músculo gastrocnêmio; quando é apalpado parece uma estreito e pequeno canal – por isso o nome *ligou*”.
7. **O Valor Clínico e o Significado das Denominações dos Pontos de Acupuntura dos Catorze Meridianos:** “A barriga da perna dá uma volta como uma cabaça comestível – por isso se denomina *ligou*”.

Notas

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Ligou* é o ponto de passagem *luo* do meridiano *jueyin*; está a cinco *cun* acima da parte medial do tornozelo e vai para o meridiano *shaoyang*”.

N. da T.:

² Dong Fangshuo escreveu **Registros de Histórias da Dinastia Han, Poemas Escolhidos da Lua Nova do Leste** são poemas em prosa da Dinastia Han do oeste, de 154 a.C. a 93 d.C.

2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para se tratar hérnia repentina; inchaço no baixo-ventre que causa dor súbita; falta de diurese por obstrução; sobressaltos freqüentes e medos; falta de energia e dificuldade para andar; dor na barriga; tristeza contínua; sensação de fechamento da faringe, como se tivesse um pólipo de carne, ao se engolir; dor restritiva e violenta que impede de deitar”.
3. Outra denominação: *jiaoyi* (交仪).
4. Nota: Na **Edição do Senhor Fu** e na **Edição de Guanzhou**, *li* (蠱) foi erroneamente traduzido por *xiaozhong* (小虫), inseto, o que é discutível. Como *li* (蠱) pode ser *piao* (瓢), que quer dizer cabaça e como uma cabaça tem a forma de uma colher, é possível traduzi-lo como canal colher”.

6 F Zhongdu 中都 *Capital do Meio*

Explicação do Nome do Ponto

Du é o local onde a água corre e se reúne a *liushuisuojizhichu* (流水所聚之处)^A. Esse ponto está a sete *cun* acima do maléolo medial no meio da tíbia; é o ponto-chave interespaço *xi* (郤) do *jueyin* do pé^B. O sangue e a energia nesse ponto do fígado são como a água que escorre e se junta. Como está no meio da tíbia, esse ponto se chama assim.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Zhongdu*: Está a sete *cun* acima do maléolo medial, no meio da tíbia, no meio da barriga da perna”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhongdu* está entre o joelho e o maléolo, onde o *yin* e o *yang* se reúnem – por isso o seu nome é *zhongdu*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar perda de sangue pelo intestino; dor no baixo-ventre; mulher com hemorragia incessante”.
2. Outras denominações: *zhongxi* (中郤), *taiyin* (太阴), *dayin* (大阴).

7 F Xiguan 膝關 *Passagem do Joelho*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se situa numa depressão a dois *cun* embaixo do *dubi* (35 E)^C. Está no local em que dois ossos da perna se cruzam na articulação, numa passagem *yin* que é favorável porque umedece o joelho^B e também coordena as suas doenças – por isso o seu nome é *xiguan*.

^A **Compêndio de Palavras Complementares.**

^B **Clássico de Acupuntura e Moxibustão** (Nota: Heng [胫] quer dizer tíbia *jinggu* [胫骨]).

^C **Clássico de Acupuntura e Moxibustão** (Nota: Tudo que se refere ao ponto *dubi* e não está nele, no meridiano no estômago, *yangming* do pé, fica numa depressão situada na face *yin* do ligamento da rótula, que cobre o joelho).

Texto Selecionado

1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Xiguan*: *Guan* significa articulação. Esse ponto fica numa depressão a dois *cun* abaixo do *dubi* e é indicado para tratar dores reumáticas do joelho – por isso o seu nome é *xiguan*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar reumatismo no joelho; dores no joelho que impedem de estender e fletir a perna; dores na faringe”.
2. **Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão:** “Nas doenças acima do joelho deve-se moxar o ponto *huantiao* (30 VB). Nas doenças abaixo do joelho deve-se moxar *dubi*, *xiguan*, *sanli*, *yanglingquan*. Nas doenças abaixo do maléolo deve-se moxar *zhaohai* e *shenmai* e palpar em busca dos locais doloridos para moxá-los e se obter um efeito melhor”.

85-7241-635-8

8 F Ququan 曲泉 Fonte Tortuosa

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na parte interna e final do fêmur, numa depressão acima de um longo tendão e abaixo de um pequeno tendão^A, no aspecto medial do joelho quando a perna é flexionada; corresponde ao ponto mar *he*^B, num local alto como uma fonte de água^C – por isso é chamado de *ququan*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Ququan* está entre o osso e o tendão; auxilia a articulação do joelho e se localiza onde ocorre a extensão e a flexão. Em conjunto com as cinco energias dos cinco órgãos, que são impulsionados pelo rim, dá a volta no mar de sangue *xuehai*³; tem a fonte límpida e clara que naturalmente dá a força para a criação e a nutrição da energia – por isso seu o nome *ququan*”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Ququan*: Tem uma forma curva no joelho, na face interna que corresponde ao *yin* que gera uma fonte – por isso se denomina *ququan*”.

^A Conhecimentos Básicos da Acupuntura.

^B Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

- 3 O meridiano *chong* também é conhecido com mar de sangue. Ele liga quatro meridianos – do baço, do rim, do vaso concepção e do vaso governador – e corresponde a função digestiva, algumas funções endócrinas, menstruação e algumas funções neurológicas e hereditárias. Frequentemente está envolvido em distúrbios ginecológicos. Ajuda também a proteger de doenças do tórax, abdome e dorso. A energia e o sangue precisam fluir corretamente no meridiano *chong* para que a menstruação seja regular e para que haja fertilidade. Algumas ervas podem melhorar o mar de sangue e outras podem regular o fluxo de energia do meridiano *chong*.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Este ponto é usado para mulher com perda de sangue que escorre pela face interna da coxa; mulher com baixo-ventre inchado e prolapso genital; marido que tem dor na face interna da coxa e lesão ulcerada no genital ou nodulação e adormecimento no escroto; dificuldade de urinar; sensação de distensão no abdome e hipocôndrios; diarreia por deficiência de energia com retenção de urina e impossibilidade de extensão dos quatro membros; doenças de excesso acompanhadas de febre, tontura, dores, ausência de transpiração, obnubilação, dores e contraturas no joelho que impedem de estender e fletir a perna; pessoa que perde a sanidade, tem sangramentos nasais e dispnéia; dores no baixo-ventre que se estendem até a garganta. Deve ser acupunturado numa profundidade de seis *fen* e devem-se três cones. Também se diz: está numa linha que se curva horizontalmente em direção à cabeça ao se estender o joelho, entre tendões que estão dentro e fora do joelho; esse ponto é indicado para tratar perda de esperma durante exaustão, fortes dores no corpo e perda de sangue com pus ou inchaço no genital e dor na perna”.

9 F Yinbao 阴 (陰) 包 *Envoltório Yin*

Explicação do Nome do Ponto

Está a quatro *cun* acima do joelho, no meridiano *jueyin* do pé, entre dois tendões do lado de dentro da coxa^A, que corresponde ao *yin*. *Bao* quer dizer grávida, *ren* (妊)^B. Esse ponto comanda a porção do abdome e, por extensão, trata as doenças do útero^C – é por isso que o seu nome é *yinbao* (阴包) ou *yinbao* (阴胞).

Texto Selecionado

1. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Yinbao*: Está a quatro *cun* acima do joelho, numa depressão entre dois tendões da face interna da coxa, na parte *yin* onde há um grande vazio, o que facilita a sua localização”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dores lombar e sacral que se estendem ao abdome e ejaculações durante o sono”.
2. Outra denominação: *yinbao* (阴胞).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^C Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão: “Trata mulheres com menstruação irregular”.

10 F Zuwuli 足五里 *Cinco Li (do Pé)*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está abaixo do *yinlian*, a três *cun* do ponto *qichong*^A. *Li* pode significar *jujie* (居解)^B. Está na quinta posição, na parte da frente do meridiano do fígado, *jueyin* do pé, que é o último dos meridianos e é como uma passagem para os cinco órgãos^C – por isso o seu nome *wuli* do pé.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Wuli*: São as cinco energias dos vizinhos internos que se encontram nesse ponto. O céu segue dez caminhos que se juntam e perfazem cinco movimentos, os quais se transformam nas cinco energias do céu: o vento, o calor, a umidade, a secura e o frio. A terra tem dentro de si 360 locais que se transformam nos cinco elementos – a madeira, o fogo, a terra, o metal e a água, os quais formam as cinco emoções, que são as cinco energias do homem, a raiva, a alegria, a reflexão, a tristeza e o medo – que se misturam nos cinco órgãos, saem como os cinco sons que formam as cinco cores, as quais se reconhecem nos cinco sabores de alimento que criam os cinco animais domésticos, os quais fazem os cinco movimentos regulares que se abrem nas cinco aberturas nas quais a energia congênita passa para ir aos cinco órgãos – por isso é denominado *wuli*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar intestino cheio e obstruído pelo calor, que impede a evacuação”.

11 F Yinlian 阴 (陰) *Lado Yin*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está abaixo do *yangji*, a dois *cun* do ponto *qichong* e em cima de uma artéria^A. *Yangji* está na face interna da coxa, no lado superior *yin* da coxa, entre a pele e o músculo, onde tem um núcleo parecido com o chifre de uma ovelha^D. *Lian* quer dizer lateral *cebian* (侧边)^E. Esse ponto está no limite divisório do aspecto lateral interno *yin* da coxa – por isso é *yinlian*.

A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

B Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

C Explicações do *Yi Jing*.

D Suplemento Ilustrado do Cânon Classificado.

E Livro dos Rituais, Manual Introdutório para os Rituais de Beber Licores⁴.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Yinlian*: Quer dizer que alcançou um canto remoto, o profundo do *yin*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Yinlian*: *Lian* quer dizer lateral *cebian* (侧边). Esse ponto está no meridiano do fígado, no aspecto lateral interno da coxa, por isso se denomina *yinlian*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar mulher infértil ou que não tem menstruação e não pode ter filhos. Para a fertilidade da mulher devem-se moxar três cones numa profundidade de oito *fen* e deixar por sete respirações”.
2. Nota: Nesse caso, *li* (里) é um ideograma que também significa lateral que divide (边解) e não deve ser traduzido como cortina *lian* (簾).

12 F Jimai 急脈 Pulso Rápido

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a dois *cun* e meio dos dois lados da linha média, no meio dos pêlos genitais^A. Segue abaixo do baixo-ventre, estende-se até o testículo que dói no frio, pois tem uma artéria que é muito sensível e dolorida^B – por isso o seu nome é *jimai*.

Texto Seleccionado

1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Jimai*: *Ji* quer dizer que uma artéria pulsa *chongdong* (冲动). Esse ponto está ao lado da tuberosidade do púbis, na região inguinal ao lado de uma artéria. No ***Su Wen, Teoria dos Locais de Energia*** encontramos: “No meridiano do fígado tem uma artéria sensível que está na parte de cima dos pêlos genitais, a qual vai para baixo do baixo-ventre até o testículo que dói com o frio. Essa artéria é muito sensível e, por isso, é denominada artéria ansiosa. Desse modo, o ponto recebe o nome *jimai*”.

^A ***Su Wen, Teoria dos Locais de Energia***, anotado por Wang Bing (王冰).

^B ***Su Wen, Teoria dos Locais de Energia***, anotado por Ma Yuan tai (马元台).

N. da T.:

⁴ As etiquetas para o uso de bebidas alcoólicas, tanto em rituais, como em banquetes, foram descritas desde tempos remotos. Essas etiquetas variaram conforme a dinastia e foram descritas em livros como **O Sustento Municipal Vindo das Bebidas**, de Huan Fu (皇甫), na dinastia Tang, e **Leis Municipais sobre a Bebida**, de Tu Tianru (土田汝), na dinastia Ming.

Nota

1. **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado:** “*Jimai* pode ser moxado, mas não pode ser puncionado. Se houver uma dor no baixo-ventre ou hérnia, pode-se moxá-lo”. De acordo com o **Clássico de Acupuntura e Moxibustão** a ausência de referências nos livros é um erro.

13 F Zhangmen 章门 (門) Porta do Capítulo

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto se localiza fora da pélvis, na borda da costela e ao nível do umbigo^A, na extremidade da décima primeira costela flutuante. Alegria completa é o primeiro capítulo^B. *Jing* (竟) tem o significado de parar *jinzhi* (尽止). O significado do ideograma *jing* é parar, mas esse ideograma também pode significar literalmente capítulo *zhang* (章). Esse ponto é como a reunião dos órgãos^{C,5} que parece um capítulo no qual as energias deles se reúnem^D. Esse ponto funciona como uma porta quando se fica doente de algum órgão – por isso o seu nome *zhangmen*⁶.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Zhangmen*: Atrás do *qimen*, cruza com o *riyue* (24 VB), depois volta à frente para se cruzar abaixo do *riyue*. Nesse espaço está o *zhangmen*, que é a reunião dos cinco órgãos”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhangmen* é por onde a energia dos cinco órgãos entra e sai do meridiano como se saísse por uma porta – portanto o seu nome é *zhangmen*”.
3. **Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Zhangmen*: *Zhang* tem o significado de completar, terminar (竟) ou exaurir, esgotar (尽). A palavra *lejing* (乐竟) significa que um capítulo terminou. No **Elegias de Chu**⁷, **Nove Canções, O Soberano das Nuvens** encontramos: “Começar a voar um pouco é como viajar em círculos como uma ventania que varre as nuvens através do céu e dá a volta em *zhang*”. Nota: “Dar a volta em *zhouzhang* (周章) significa percorrer

^A Clássico da Acupuntura e Moxibustão.

^B Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^C Questões Difíceis, Quadragésima Quinta Questão: “*Zhangmen* aqui significa a reunião dos órgãos do hipocôndrio”.

^D Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

⁵ Esse é o ponto *mu* da frente do baço e um dos oito pontos influentes associados aos órgãos *zang*. Tem a capacidade de acalmar o fígado, regular a circulação da energia, tonificar a circulação sanguínea e equilibrar a coagulação do sangue.

⁶ Esse ponto pode ser facilmente localizado quando se flexiona o braço com a mão elevada para a frente do tórax; onde o cotovelo encosta é o ponto.

o ciclo”. Esse ponto pertence ao meridiano do fígado, *jueyin* do pé. Os 12 meridianos fazem um ciclo e daqui vão para o fim do ciclo – por isso se denomina *zhangmen*, um nome que transmite a idéia de que a energia dos meridianos vão percorrer um ciclo que parece um capítulo e que entra e sai por aqui como numa porta”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar meteorismo abdominal aumentado e problemas de digestão; dor nas costelas que impede de deitar; febre, angústia, boca seca e falta de apetite; sensação de distensão no tórax e nos hipocôndrios que dificulta respirar; dor na região precordial que se estende para as lombares e que impede de virar; pessoa que come muito e mesmo assim emagrece e fica com o corpo amarelado; sensação de gases no abdome que correm de cima abaixo; quando os quatro membros estão relaxados e preguiçosos; falta de ar e frio ao se sentir medo; impossibilidade de estender o braço e o ombro”.
2. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com a Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** (Hu Youmei [胡友梅] compilou na revista **A Nova Medicina Chinesa**, primeiro bimestre, 1957): “Yang Jizhou (杨继洲) disse: No período entre as cinco e sete horas da véspera do ano novo lunar ele encontrou um velho amigo, o senhor Song Xianfu (宋宪副) que lhe disse: No ano passado apareceu um caroço no abdome do meu primogênito e ando muito triste por causa disso. A doença agravou e nenhum medicamento surtiu efeito. O que eu posso fazer? Não tenho nada a fazer. O senhor Yang disse que ele vai sarar imediatamente, aplicou uma agulha no ponto *zhangmen* e o paciente começou progressivamente a comer mais, foi ficando mais forte e os caroços no ventre desapareceram”.
3. Outras denominações: *zhoujian* (肘尖), *zhangping* (长平), *leiliao* (肋髎), *pimu* (脾墓), *jilei* (季肋), *jixie* (胁髎), *xieliao* (胁髎), *xiejiao* (胁窠).

85-7241-635-8

14 F Qimen 期門 Porta Cíclica

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na extremidade da segunda costela, a um *cun* e meio do lado do *burong*, onde logo acima estão os dois mamilos^A. *Qi* significa um ciclo de 12 anos

^A **Clássico de Acupuntura e Moxibustão** (Nota: **Compilação dos Mais Importantes Pontos do Clássico A-B da Acupuntura e Moxibustão** revisou o ponto e atualmente ele está numa transversal logo abaixo do seio e não no mesmo nível).

N. da T.:

⁷ **As Elegias de Chu** tinham um capítulo em que existiam nove canções com um tipo antigo de nomes. Anterior ao período dos Estados Combatentes, esse livro descreve uma pessoa oferecendo sacrifícios aos deuses de acordo com os rituais.

zhouyisui (周一岁) e *sui* é um ciclo de 12 meses ou 365 dias. O *jueyin* é o último dos 12 meridianos e *qimen* é o último dos 365 pontos – por isso tem esse nome^A. Nesse ponto a energia e o sangue penetram no corpo como se passassem por uma porta^B, por isso é *qimen*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Qimen*: Diz-se que o ciclo dos 12 meridianos começa no aquecedor médio, chega no fígado e cruza com o pulmão no *qimen*. Esse ponto é importante para prevenir a pessoa que não consegue dissipar o frio patogênico que passa pelo meridiano”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Qimen*: É onde sempre entram e saem a energia e o sangue, os quais atravessam o diafragma, cruzam com o *yangming* e saem pelo *taiyin*; a essência e o *yin* vão em direção ao olho, que funciona como uma porta – por isso o nome *qimen*”.
3. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “*Qimen*: *Qi* no **Rimas Amplas** tem o sentido de limite *xian* (限)”. No livro **Sinais que são Evidentes e que são Obscuros** (标幽赋)⁸ encontramos: “A energia primordial começa pelo aquecedor médio de onde escorre um líquido como de uma fonte. Começa pelo meridiano *taiyin* e termina pelo meridiano *jueyin*. O ponto de partida é o *yunmen* e o ponto final é o *qimen*. O ciclo recomeça inúmeras vezes – por isso tem o nome *qimen*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para se tratar sensação irritante de calor no tórax; sensação de gás que corre para cima e para baixo; vômitos e olhos esverdeados; diarreia aguda; massa dura no abdome; grande falta de ar que impede de deitar; acúmulo de energia abaixo das costelas; mulher grávida que adoece facilmente; alimento que não desce; sensação de distensão no tórax e nos hipocôndrios; dor cortante e aguda no precórdio; soluços; frio patogênico que agride os meridianos e não se dissipa, mas que, ao se puncionar o *qimen*, não passa para os meridianos”.

^A Explicações do *Yi Jing*.

^B **Receitas Secretas para Resolver Problemas:** “A energia e o sangue do homem dão voltas sem cessar; começam no *taiyin* da mão, saem pelo ponto *yunmen* e voltam pelo *jueyin* do pé, no ponto *qimen*”.

N. da T.:

⁸ Foi escrito por Dou Mo (窦默) (1196 a 1280), um famoso médico e educador da mongol dinastia Yuan (1260). Destacou-se como primeiro-ministro do distrito rural Fei (肥), que hoje se chama He Bei. É considerado um dos famosos médicos da história da acupuntura e moxibustão. Escreveu **Códigos em Escrita Taoísta da Figura de Bronze** (铜人真经密语) e **Livro Completo do Departamento de Cirurgia** (外科全书) e é conhecido como “o grande professor”.

2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “Uma mulher sofria por causa de uma agressão do frio patogênico que fez calor patogênico penetrar no seu sangue. A medicina não sabia o que fazer e o estudioso Xu (许) disse: Agora é tarde para usar o *xiaochaihu* (小柴胡)⁹. Não se deve acupunturar o ponto *qimen*, mas se isso for feito, é preciso ter delicadeza. Desse modo, a mulher logo se restabeleceu”. (Ao examinarmos a literatura, o *xiaochaihu* deve ser acrescentado à uma decocção do *dihuang* [地黄烫].)
3. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos:** “Primeiro, o meu pai sonhou que o senhor Qin (琴) tratou o vizinho, senhor Xu (徐), de uma doença causada por uma agressão do frio patogênico ao meridiano *shaoyang* que causava vômitos graves. A decocção de medicamentos não surtiu efeitos e, após se puncionar o *qimen* e o *zhongwen*, os vômitos acalmaram e a prescrição medicamentosa fez efeito”.
4. Outra denominação: *ganmu* (肝募).

N. da T.:

⁹ *Chaihu* é a raiz do *bluperum*, indicado principalmente para as doenças do *shaoyang* que tenham marcadamente episódios de febre alternados com calafrios, portanto é usada como um agente febrífugo. *Dihuang* é a raiz da *Rehmannia glutinosa* e deve ser especificada nas prescrições porque existem três tipos: a raiz fresca, a raiz seca e um preparado da raiz com ações diferentes.

85-7241-635-8

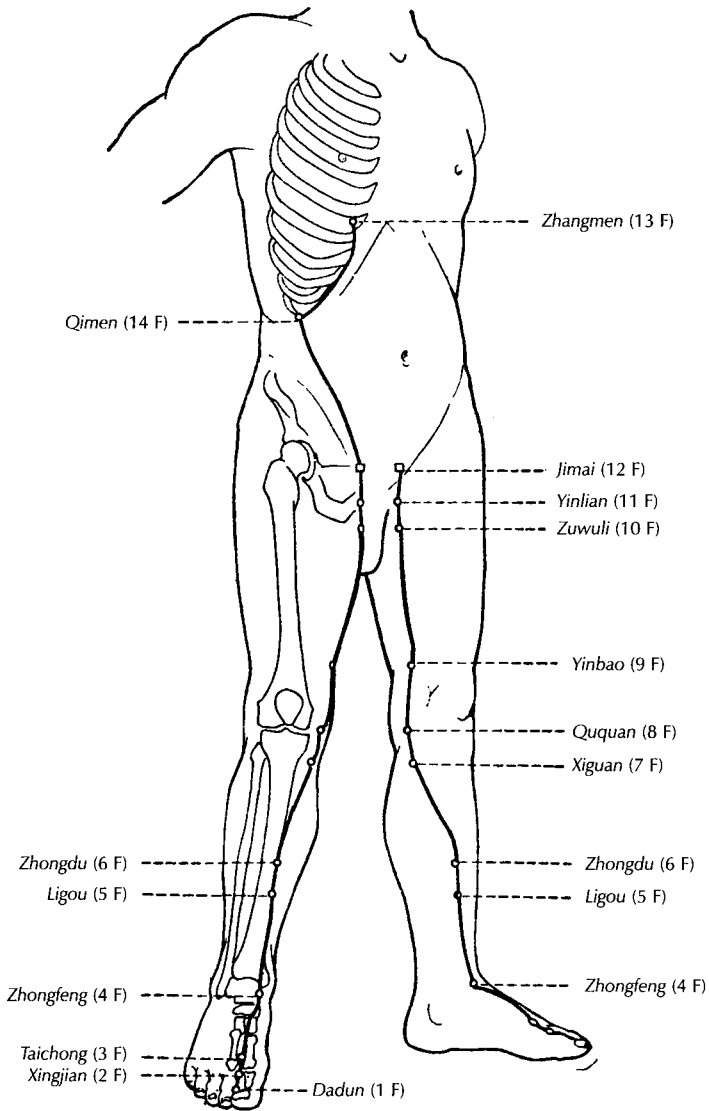


Figura 15.1 – Catorze pontos do meridiano do fígado, *jueyin* do pé.



Vinte e Oito Pontos do Meridiano do Vaso Governador, Dumai

1 VG Changqiang 長強 Força Longa

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na extremidade da coluna, no fim do cóccix, onde o meridiano origina um colateral^A. O vaso governador é um longo meridiano *yang* e a sua energia é forte e cheia^B. O ponto que se encontra nele é chamado de *changqiang*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Changqiang*, no *Ling Shu*, quer dizer examinar o osso. Está na extremidade da coluna, no cóccix, e a sua forma é longa e forte”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Changqiang*: O *yang* é longo e o *yin* é forte. Os meridianos do vaso da concepção e do vaso governador são longos e ao todo são nove *chi* (尺)¹. Do pé-ríneo penetra quatro a *cun* no útero e se divide nos dois meridianos, vaso governador e vaso da concepção. A energia gerada passa pelo céu e gera o meridiano do vaso governador. A sua

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

N. da T.:

¹ *Chi* é uma unidade de comprimento standardizada no século passado. Um *chi* (尺) é igual a dez *cun* (寸) e equivale a 33,3333cm, ou seja, é uma unidade de medida que corresponde a um terço de metro. Um *cun* (寸) é equivalente a 3,3333cm.

característica é a de dar forma e gerar, ao passar pela terra, o meridiano do vaso da concepção. O vaso governador governa a energia *yang* dos meridianos e dos colaterais e tem o comprimento do *yang*. *Changqiang* é o começo do puro *yang*. A energia vital *yang* é gerada na primavera e ela é confortável e gentil com todos os aparelhos – por isso se denomina *changqiang*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar perda de sangue por vento que agride o intestino; um dos cinco tipos de hemorróida crônica; criança desnutrida em razão de pequenos parasitas intestinais que são eliminados”.
2. **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado:** “Ao tratar jovens que tem emagrecimento progressivo e lento, moxar dá um melhor resultado. Devem-se então moxar sete cones e também se deve tratar o prolapso do reto”.
3. Outras denominações: *yuwei* (鱼尾), *weiguxiakong* (尾骨下空), *juegu* (槩骨), *weilü* (尾闕), *weiqugu* (尾蛆骨), *digu* (骶骨), *gujiu* (究骨), *weizhi* (为之), *yinxi* (阴郄), *longhuxue* (龙虎穴), *caoxilu* (曹溪路), *sanfenlü* (三分闕), *hechelu* (河车路), *chaotianling* (朝天岭), *shangtiandi* (上天梯), *qizhiyinxi* (气之阴郄), *qixi* (气郄), *dishang* (骶上), *gudi* (骨骶), *weicuigu* (尾翠骨), *jididuan* (脊骶端), *guiweizhangqiang* (龟尾长强).

2 VG Yaoshu 腰俞 Shu Lombar

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está abaixo da articulação da vigésima primeira vértebra^A onde a energia da lombar é conduzida^B. É indicado para tratar problemas lombares – por isso o seu nome é *yaoshu*.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yaoshu*: É onde está o rim que se parece com um pequeno feijão vermelho, numa região em que a lombar se parece muito com um punho. O rim transforma a energia essencial que vai ser transportada para a lombar, que é uma faixa envolvendo os dois lados da coluna, se estende até o cóccix e a energia essencial da lombar e do rim está nesse ponto – por isso se denomina *yaoshu*”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor lombar; lombar muito tensa que impede de virar; doença epidêmica sem transpiração; dor articular que impede de andar”.
2. Outras denominações: *yaozhu* (腰柱), *yaochan* (腰产), *suikong* (随孔), *beijie* (背解), *suikong* (随空), *beixian* (背鲜), *suishu* (随俞), *suifu* (随府)

3 VG Yaoyangguan 腰陽關 *Passagem Lombar Yang*

Explicação do Nome do Ponto

Está abaixo da articulação da décima sexta vértebra^A. O dorso é *yang*^B e corresponde a uma passagem para o *taiyang*^C. Esse ponto é importante para o meridiano *taiyang* localizado na parte lombar – por isso recebe o nome *yaoyangguan*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yangguan* é um local de energia *yang*. *Guan* é o mecanismo da energia que pertence ao intestino grosso. Está dos dois lados da décima sexta vértebra, onde é uma passagem da energia *yang* da respiração para os meridianos e o colateral, sobe para se ligar ao *mingmen*; o metal recebe do fogo primeiro-ministro e transforma a energia para criar os três aquecedores. Passa pelas duas vértebras, sobe pelas costas e se transforma em energia que tem a função de ajudar o forte e robusto *yang* de todo o corpo a entrar e sair, por isso o seu nome *yangguan*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Yangguan*: Esse ponto está acima do *guanyuan* na barriga. Por estar acima do *guanyuan*, que, ao examinarmos, é uma passagem para o *yin* original *yuanyin* (元阴) e para o *yang* original *yuanyang* (元阳). Como está no vaso governador, onde se encontram o *yin* e o *yang* originais, esse ponto se denomina *yangguan*”.

Nota

1. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “Quando se fala em joelho significa que não se pode estendê-lo, nem flexioná-lo, por exemplo, quando há um reuma-

^A **Figura de Bronze.**

^B ***Su Wen*, Teorias e Discussões Verdadeiras do *Jin Gui*.**

^C **Explicações do *Yi Jing*:** “O homem tem dois *yangguan*: o do pé, que é o *yangguan* do *shaoyang*, e o das costas, que é o *yangguan* do *taiyang*”.

tismo e o joelho fica insensível e quando os tendões estão muitos contraídos que impedem de caminhar”.

4 VG Mingmen 命門 *Portão da Vida*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está no espaço inferior da décima quarta vértebra^A, no espaço que fica entre os rins, que é a passagem por onde a essência *jing* entra e sai, como uma porta da formação e da morte^B. É como uma porta de conexão para a vida – por isso tem esse nome.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Mingmen*: É uma porta onde começa a formação da vida (...) O *dantian*, no homem, corresponde ao mar de energia essencial, pertence ao *mingmen* e está entre os dois rins. Na mulher, o *dantian* é o *mingmen*; é o mar de essência e sangue entre os dois rins. É um que se torna dois, são dois que se tornam um. É um importante local – por isso o seu nome é *mingmen*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Mingmen*: Esse ponto está entre os dois rins. É uma porta importante para a vida do homem – por isso se chama *mingmen*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é indicado para tratar dor de cabeça que causa perda de consciência; pessoa que arde em febre como um fogo e não transpira; pulso ansioso, profundo e escondido, como o que ocorre em caso de febre alta e aguda; dor lombar que causa reflexo doloroso no abdome e vice-versa”.
2. Outras denominações: *shulei* (属累), *zhuzhang* (竹杖), *jingong* (精宫).

5 VG Xuanshu 懸樞 *Pivô Suspenso*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está abaixo da décima terceira vértebra, entre a primeira e a segunda vértebra lombar^A. *Xuan* quer dizer suspenso *ji* (繫 ou 系)^C. O objeto que está ligado

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

é denominado suspenso *xuan*. Aqui, esse ponto está ligado a um importante eixo: o vaso governador^B – por isso tem o nome *xuanshu*.

85-7241-635-8 *Textos Seleccionados*

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Xuanshu*: É o que está ligado ao mecanismo do eixo; é a base da origem do triplo aquecedor. Por mais que se observe uma pessoa fazendo *tai jiquan*, vê-se já no começo que o objetivo é movimentar a cintura usando-se ela e o umbigo como o centro da gravidade. O movimento transporta a energia e seu poder por todo o corpo, os quais saem do *mingmen*, passam pelo triplo aquecedor e saem pelos quatro membros. A característica do *taijiquan* é ter a agilidade natural (...) – por isso o seu nome *xuanshu*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Xuanshu*: A coluna é o eixo. Esse ponto na coluna, no triplo aquecedor inferior, transporta para cima e para baixo do eixo – por isso se chama *xuanshu*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar acúmulo de energia que caminha para cima e para baixo; pessoa que não digere os alimentos, e líquidos que não se movimentam; coluna lombar rígida que impede sua extensão e sua flexão; tumoração no abdome”.

6 VG Jizhong 脊中 *Meio da Espinha*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na vigésima primeira articulação, o que corresponde ao local abaixo da articulação da décima primeira vértebra^A. Está no meio da vértebra – por isso se denomina *jizhong*.

Texto Seleccionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Jizhong* está abaixo da articulação, no meio da décima primeira vértebra”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar convulsão aguda e doença febril acompanhada de massa abdominal que obstrui o intestino”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

2. **Segredos Médicos de Um Funcionário:** “O senhor Cui (崔) tratou com moxa uma pessoa que tinha hemorróida e ordenou que ela se sentasse tranqüilamente para poder dispersar a secreção. Colocou uma corda no ponto *dazhui* e, paralelamente à coluna, desceu-a e mediu até o fim do sacro. Dobrou a corda e mediu novamente do sacro para cima. Da cabeça desceu e, onde a corda encostou, marcou o lugar. Gao Guozhou (高虢州) começou a moxar até 100 cones e, depois, o paciente se fortaleceu e se restabeleceu. Após três anos, a doença teve uma recidiva e ele então moxou novamente e conseguiu acabar com a crise. Esse ponto também é indicado para tratar problemas na coluna lombar e nos pés, principalmente quando a coluna fica rígida e a pessoa não pode se deitar de barriga para cima”. Outras denominações: *jizhu* (脊柱), *jishu* (脊俞), *shenzong* (神宗).

7 VG Zhongshu 中樞 *Pivô do Meio*

Explicação do Nome do Ponto

Shu quer dizer no centro *zhong* (中)^A. A coluna vertebral tem 21 vértebras. Esse ponto está no meio, entre a décima e a décima primeira articulação vertebral^B, no centro da coluna que é o eixo do vaso governador – por isso tem esse nome.

Texto Selecionado

1. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Zhongshu*: Esse ponto está no centro da coluna, em cima de uma articulação, onde esse centro é como um eixo – por isso o seu nome *zhongshu*”.

Notas

1. **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado:** “Esse ponto não está nos livros, embora no **Teoria dos Locais de Energia** o senhor Wang Bingzhu (王冰注) descreva esse ponto na parte de baixo do meridiano do vaso governador e, de acordo com o livro **Teoria sobre os Pontos de Energia**, as costas e o coração² se intercontrolam

^A Xun Zi, Capítulo sobre Como Um País se Torna Rico³.

^B Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

N. da T.:

² Continuação desse texto que é um capítulo do *Su Wen*: “O fator patogênico, ao agredir o dorso e o tórax, agride o *yin* e o *yang*. Aqui a doença causa dor na frente e atrás. Quando o tórax e os hipocôndrios doem, a pessoa tem dificuldade para respirar, não consegue se deitar, a energia ascende inversamente, deixa a respiração curta e dolorida, o pulso fica cheio; deve-se fazer o paciente se levantar e daí puncionar em direção às nádegas, inclinadamente na direção do tórax e do coração. Também é possível puncionar o ponto *tiantu* em sentido inclinado, na direção do braço, se a dor for refletida para esse local.

³ Xun Zi (300 a 237 a.C.) foi um dos seguidores da doutrina de Confúcio, mas tinha uma postura diametralmente oposta à de Mencius. Dizia que o homem é ruim e egoísta ao nascer, que a bondade é alcançada somente por meio da educação e a conduta pode beneficiar o ideograma. Ele também pregava que o melhor governo tinha que manter um controle autoritário e não ser ético ou moralista. Acreditava também que as distinções sociais deveriam ser feitas entre os eminentes e os comuns, entre os velhos e os jovens, entre o importante e o não importante. Ele dizia que princípios deveriam regular os velhos e que estes eram regulados por interesses.

na dor e usam-se o *tiantu* (22 VC) e esse ponto que está abaixo da décima vértebra, numa profundidade de cinco *fen* e é proibido moxar. Quando se moxam locais vizinhos no dorso, deve-se fazer uma vez, o que é suficiente para diminuir a febre da pessoa e fazer com que ela comece a comer. Ao se moxarem três cones pode-se obter um resultado melhor”.

8 VG Jinsuo 筋縮 *Espasmo Muscular*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está abaixo da articulação da nona vértebra^A, onde a energia do meridiano se interconecta com a energia do fígado. O fígado coordena os tendões. Uma doença do fígado causa sintomas de contração de músculos e tendões^B. Esse ponto coordena os espasmos, as contrações de tendões^C – por isso se denomina *jinsuo*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Jinsuo* está abaixo da articulação da nona vértebra, num local onde os tendões dorsais se estendem e se contraem”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “O ponto do fígado está dos dois lados abaixo da articulação da nona vértebra. O fígado comanda os tendões. Todos os tendões curtos se ligam à coluna lombar e os outros tendões se ligam ao fígado, por isso se chama *jinsuo*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar ataque epiléptico ou ataque de loucura em razão de terror; doença mental e rigidez da coluna; olhos virados para cima”.
2. Outra denominação: *jinshi* (筋叟).

9 VG Zhiyang 至陽 *Alcançando o Yang*

Explicação do Nome do Ponto

Situa-se abaixo da articulação da sétima vértebra. As costas são *yang* e o coração é *yang* dentro do *yang*^{D,E}. Esse ponto fica próximo ao coração – por isso o seu nome é *zhiyang*.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura.

^C Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura: “*Jinsuo*: É indicado quando a pessoa tem acessos de loucura e rigidez, espasmos musculares”.

^D *Su Wen*, Teorias e Discussões Verdadeiras do *Jin Gui*.

^E Explicações do *Yi Jing*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Zhiyang* está acima do diafragma e é uma divisão do *yang*”.
2. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Zhiyang* está nas costas, no meridiano do vaso governador. As costas são *yang*. O meridiano do vaso governador é quem governa os meridianos *yang* e esse ponto se localiza abaixo da sétima vértebra. Sete é um número *yang*, é *yang* dentro do *yang* – por isso se chama *zhiyang*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar quando é necessário fazer dispersão de frio e calor patogênicos; alegria excessiva e perna dolorida; dor e sensação de peso nos quatro membros; dificuldade de falar por escassez de energia”.
2. **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado:** “Moxam-se três cones para tratar e fazer parar a dispnéia”.
3. **Material Didático do Ensino da Acupuntura Chinesa:** “O meu falecido pai sonhou que o senhor Qin (琴) governava uma população ribeirinha e teve um tipo de icterícia *yin* que causava sensação de frio e dolorimento na região lombar, falta de apetite e preguiça. Nas suas costas marcou pontos pretos duas vezes no ponto do baço, na região *yang*, moxou diariamente sete cones em cima de um pedaço de gengibre e nem chegou a completar meio mês e ele se restabeleceu”.
4. Outra denominação: *feidi* (肺底).

85-7241-635-8

10 VG Lingtai 灵 (靈) 台 *Plataforma do Espírito* *Explicação do Nome do Ponto*

Lingtai quer dizer coração^A. Esse ponto está na junção abaixo da sexta vértebra^B, onde reflete internamente no coração. É o local de honra em que está o espírito do coração^C – por isso o seu nome é *lingtai*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Lingtai* está abaixo da articulação da sexta vértebra e *shendao* está abaixo da articulação da quinta vértebra, onde se localiza o coração, por isso tem o nome *shenling* (神灵)”.

^A Huang Ting Jing na sentença “O *lingtai* do criador Pan Gu⁴ nunca enfraquece” descreve “*lingtai* é o coração”.

^B **Figura de Bronze.**

^C *Su Wen, Teoria sobre as Regras do Universo e a Relação com os Órgãos Ocultos:* “O coração é a base da criação, o espírito das transformações” (Nota: no livro *Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo* está escrito “O local do espírito”).

N. da T.:

⁴ Pan Gu (盤古) é o criador mitológico que separou o céu da terra no começo do universo.

2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Lingtai: Tai* é a eficácia do coração *xinling* (心灵). Acima está o ponto *xinshu* (15 B), abaixo está o ponto *geshu* (17 B) e no meio tem o tecido amarelo de gordura com uma base que parece uma plataforma. Os dois lados são ligados aos pontos do vaso governador, onde a energia *yang* passa pelo meio; o espírito do coração está acima – por isso se chama *lingtai*”.

Nota

1. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “O tratado **O Clássico da Acupuntura e Moxibustão** não tem esse ponto. Esse ponto saiu do livro **A Teoria dos Locais de Energia** que o registra. É indicado para tratar pessoa que tem dispnéia e que não pode se deitar e que tem tosse crônica por vento frio e começa a se recuperar ao se aconchegar próxima ao fogo”.

11 VG Shendao 神道 *Passagem do Espírito*

Explicação do Nome do Ponto

Está na junção abaixo da articulação da quinta vértebra^A. Responde no coração^B. O coração guarda o espírito^C. Esse ponto comanda a energia do coração; é uma passagem para a energia do coração – por isso é indicado para tratar doenças do coração^D, desse modo se denomina *shendao*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Lingtai:* Está entre a articulação e a articulação da quinta vértebra, onde se localiza o coração – por isso o seu nome *shendao*”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shendao:* O coração guarda o espírito. O ponto *xinshu* está dos dois lados da vértebra e se liga ao dorso. O espírito do coração depende da energia do vaso governador que percorre essa passagem, por isso o seu nome é *shendao*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar calor ou o frio patogênicos que desencadeia dor de cabeça que progressivamente se torna doença epidêmica

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Elucidação sobre os Catorze Meridianos: “O coração tem a forma de uma flor de lótus invertida (...) e é vizinho da quinta vértebra”.

^C *Su Wen*, Capítulo que Explica as Cinco Energias.

^D Figura de Bronze.

consumptiva do tipo malária; tristezas e pesares que causam desmaios; pessoa com perda de memória e que se assusta facilmente. Podem-se moxar de 77 até 100 cones sem parar para aliviar. É também indicado para tratar epilepsia em crianças; moxam-se sete cones”.

2. Outra denominação: *zangshu* (脏俞).

12 VG Shenzhu 身柱 *Pilar do Corpo*

Explicação do Nome do Ponto

Está no espaço abaixo da articulação da terceira vértebra^A, ou melhor, na horizontal onde os dois braços se comunicam com o tronco, que é como um pilar^B – por isso se chama *shenzhu*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shenzhu*: É o pilar ósseo do corpo. Dos dois lados, abaixo da terceira vértebra dorsal, está o ponto *feishu*, relacionado à energia dos meridianos de todo o corpo, onde sela dois espaços vazios na frente, entre o *tanzhong*, por onde sai a energia peitoral. O pulmão se liga à articulação da terceira vértebra, passa abaixo da medula da vértebra e vai acima ao cérebro. A energia do meridiano do pulmão passa para a energia nos meridianos do corpo com a respiração e pelo cérebro que é um importante pilar de suporte. Diz-se que a coluna pode suportar um peso extremamente alto; esse ponto é um dos pilares que sustenta o corpo – por isso o seu nome é *shenzhu*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Shenzhu*: *Zhu* é o pilar que sustenta. Esse ponto fica no meio do *feishu*, bem no meio das duas escápulas, na escápula que suporta o peso como um pilar que sustenta – por isso tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar epilepsia com espasmos; raiva muito grande que dá vontade de matar alguém; calor que desencadeia sintomas de insanidade que faz a pessoa falar como se tivesse vendo um espírito mau”.
2. **Vida e Vitalidade do Homem e da Mulher:** “Usa-se ao mesmo tempo os pontos *taodao* (13 VG), *feishu* e *huangshu* (16 R) para tratar insuficiência que causa exaustão, principalmente quando uma das sete emoções agride o rim”.
3. Outras denominações: *shenqi* (尘气), *zhilimao* (智利毛), *zhiliqi* (知利气), *zhilijie* (知利介).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

13 VG Taodao 陶道 *Caminho da Estufa*

Explicação do Nome do Ponto

Monte de terra que tem a forma de dois pesados montículos, os quais parecem estar ligados como um vaso^A. Esse ponto está no espaço abaixo da articulação da sétima vértebra^B e acima da primeira. *Dazhui* e as duas vértebras parecem os dois montes pesados que estão ligados por uma passagem, a qual é a da energia do meridiano do vaso governador – por isso é chamado de *taodao*.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Taodao*: está abaixo da articulação da primeira vértebra. *Tao* quer dizer forno de queimar cerâmica. Abre para cima, nas costas, onde todas as 21 vértebras fazem o caminho condutor da energia do fogo”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “É o encontro do meridiano *taiyang* do pé com o meridiano do vaso governador. Trata peso na cabeça e visão fica escura; excesso de transpiração, tanto no calor quanto no frio, de gotas de uma secreção semelhante a lavado de água de arroz”.
2. **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado:** “Esse ponto é bem indicado para febres consumptivas⁵”.

14 VG Dazhui 大椎 *Grande Vértebra*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão acima da primeira vértebra^C, a maior vértebra^D, por isso recebe o nome *dazhui*.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Dazhui* está numa depressão acima da primeira vértebra, no mesmo nível do ombro. Na região atrás do pescoço

^A Dicionário *Kang Xi*.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Prescrições que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^D Explicações do *Yi Jing*: “*Dazhui* é o maior osso vertebral”.

N. da T.:

⁵ Uma febre consumptiva *guzhengre* (骨蒸热) é acompanhada de inchaço, suor noturno, formação de massa no abdome e geralmente decorre de uma alimentação imprópria sem tratamento adequado ou quando sobra um resto de calor após doença grave que consome a essência vital ou o fluido corpóreo.

o ombro está na mesma horizontal que a primeira vértebra, o ponto *dazhui* está abaixo dessa grande vértebra – por isso tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar de pessoa que adoece por exaustão de um dos cinco órgãos ou por uma das sete emoções; febre decorrente de doença consumptiva; ombro e braços contraídos por causa de doença da energia; nuca muito rígida que impede de cabeça para trás; excesso alimentar que causa exaustão da energia”.
2. **Material Didático do Ensino da Acupuntura Chinesa:** “Quando se faz acupuntura no caso de uma doença epidêmica como a malária⁶, é aconselhável que na primeira hora da crise se coloque uma agulha em *dazhui*, *jianshi* (5 P) e *houxi* (3 ID) e também que se moxe para restabelecer completamente o paciente”.
3. Outra denominação: *bailao* (百勞).

15 VG Yamen 哑门 (瘖門) Portão Silencioso

Explicação do Nome do Ponto

Está numa depressão atrás da linha do cabelo^A, na linha média da nuca, a cinco *fen* acima da linha do cabelo. Esse ponto se liga à base da língua e, ao puncioná-lo, favorece-se a fala. É indicado para tratar afonias, pois é como uma porta para a mudez, por isso se chama *yamen*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Yamen* tem um outro nome que é *sheya*. Na parte posterior da nuca, está numa depressão a cinco *fen* dentro da linha dos cabelos, e se moxa uma pessoa muda – por isso o seu nome é *yamen*”.
2. **Coleção Concisa do Estudo da Acupuntura e Moxibustão:** “Este ponto é um ponto de encontro do *yangwei* com o vaso governador. Passa por meridianos

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

N. da T.:

⁶ Zhang Zhongjin (张仲景), também conhecido como Zhang Ji (张机), autor do famoso livro **O Tratado das Doenças Febris e Doenças Mistas – *Shang Han Lun***, foi um dos mais notáveis médicos da dinastia Han Posterior (142 a 220). É, de fato, um dos mais célebres médicos entre todos os profissionais chineses e foi venerado ao longo dos séculos como um dos sábios da medicina, conhecido como o Hipócrates chinês. Ganhou notoriedade por fazer diagnósticos e tratamentos baseados na Teoria dos Seis Pares de Meridianos e nos Oito Princípios. Conhecia, já na sua época, a malária, cujo nome vem do italiano coloquial *mala*, que significa ruim. O nome da doença começou a ser usado em **Paz Sagrada e Prescrições Benéficas** (太平圣惠方), um livro com mais de 10.000 prescrições descritas da dinastia Song (992). Dizia-se que muitas das malárias eram decorrentes de agressão por frio e umidade patogênicas resultantes da essência das comidas.

e colaterais, abre o buraco do espírito e trata síndromes com problemas que causam ausência de fala – por isso se denomina *yamen*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pescoço está rígido; língua mole que impede de falar; doenças causadas por excesso do calor *yang*; sangramento nasal incessante; dor de cabeça; ausência de sudorese em decorrência de vento; quando ventos frio e quente causam espasmo e deixam a coluna tensa e a cabeça pesada”.
2. Outras denominações: *shengen* (舌根), *xumen* (畜门), *sheya* (舌厌), *yashe* (厌舌), *huangshe* (橫舌), *shehuang* (舌橫), *shezhong* (舌肿).

85-7241-635-8

16 VG Fengfu 风 (風) 府 *Mansão do Vento*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na nuca, a um *cun* dentro da linha do cabelo^A. Como trata principalmente doenças desencadeadas por vento patogênico^B, por exemplo, lentidão na fala conseqüente de acidente vascular cerebral, o nome desse ponto é *fengfu*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Fengfu*: Está atrás, na nuca, e a um *cun* dentro da linha do cabelo, no centro da indentação de um grande tendão. Dista um *cun* e cinco *fen* do ponto *naohu* e cobre o local em que o vento gosta de se alojar”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Fengfu*: É um local em que o vento patogênico entra para um espaço vazio na parte posterior do cérebro (...) é por onde entra o vento que vai para os órgãos. Se entrar no *yin*, pode causar acidente vascular extremamente perigoso quando vem do *fengshi* (31 VB), e se entrar no *yang*, causa uma hemiplegia, a fala não é desconexa da intenção e não agride órgãos internos. Quando ocorrem doenças causadas nos olhos, *fenyang* (风眼)⁷, os pontos *jianjing* (21 VB), *yunmen* (2 P), extra *beifeng* (背缝), os locais das costas, a sola do pé e a palma da mão, as nove aberturas, o ponto *taiyang*⁸, o local situado

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Prescrições que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro.

^B Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

N. da T.:

⁷ *Fenyang* (风眼) são doenças oculares desencadeadas por vento patogênico.

⁸ *Taiyang* é um ponto extra indicado para tratar dores de cabeça, neuralgia do trigêmeo e conjuntivite.

entre as sobrancelhas, a fossa poplítea, a axila e os testículos podem receber vento e frio patogênicos e não é somente no homem que o *fengfu* e o *fengmen* (12 B) são os mais agredidos – tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor de cabeça; rigidez no pescoço que impede de virar a cabeça para trás; tontura, sangramento nasal e dor de garganta; pessoa que perde a sanidade e seus olhos não enxergam”.
2. **Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão, Teoria sobre o Calor:** “Qi Bo (歧伯) perguntou a respeito da agressão do frio patogênico ao Imperador Amarelo: ‘O grande *yang-juyang* (巨阳) corresponde a todos os *yang* e o *fengfu* é um ponto do meridiano *yang*, por isso controla a energia *yang*. Então o *fengfu* estabiliza a agressão do frio patogênico que desenvolve doenças. Nos homens da região norte, o frio se condensa entre os pêlos e nos homens da região sul, têm um enfraquecimento, portanto eles usam seda no pescoço”’. Popularmente se diz que essa questão tem três ângulos. Algumas crianças enfraquecidas, no outono e no inverno, quando as agressões por causa do vento patogênico são mais frequentes, usam a seda para se proteger e assim não têm mais esse problema. Toda pessoa que está enfraquecida precisa ter o pescoço protegido”.
3. Outras denominações: *sheben* (舌本), *guizhen* (鬼枕), *caoxi* (槽溪), *xingxing* (惺惺), *guixue* (鬼穴), *guilin* (鬼林).

17 VG Naohu 脑 (腦) 戶 *Porta do Cérebro*

Explicação do Nome do Ponto

Está acima do osso occipital, a um *cun* e cinco *fen* atrás do *qiangjian*^A. Na depressão superior à protuberância occipital externa – por isso se chama *naohu*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Naohu* tem outro nome que é *helu*. Está a um *cun* e cinco *fen* atrás do ponto *qiangjian* no occipital e é uma porta para o cérebro”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Naohu*: Esse ponto está na borda de uma fissura larga que vai de cima a baixo, num lugar onde a energia do cérebro entra e sai – por isso tem o nome *naohu*”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Prescrições que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no globo ocular e que impede de enxergar à distância; face avermelhada e olhos amarelados; inchaço na cabeça”.
2. Outras denominações: *zafeng* (匝风), *huie* (会額), *helu* (合颅), *xifeng* (西风).

18 VG Qiangjian 强间 (強間) Fissura Rígida

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* e cinco *fen* atrás do *houding*^A, entre os ossos parietal e occipital que são duros, resistentes. Como está entre os ossos, esse ponto recebe o nome *qiangjian*^B.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Qiangjian* está a um *cun* e cinco *fen* da parte posterior da cabeça; cobre o osso occipital e está na sua parte dura, rígida”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Qianjian*: Está firme e fortemente ligado aos ossos occipital e parietal. No centro tem uma fissura que parece a intersecção entre um grande dente. A meio *cun* acima está a parte posterior do cérebro que se liga à fontanela e a meio *cun* abaixo se encontra o *naohu* (17 VG). Está ligado ao occipital para proteger o cérebro. Quanto à capacidade, o pensamento extenso, mas não caótico, pára entre os diminutos espaços vazios – por isso o seu nome é *qiangjian*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar quando o cérebro, ao se virar para o lado, causa vertigem; dor de cabeça e perda de consciência; angústia cardíaca e vômitos repentinos de líquido salgado; rigidez da nuca que impede de virar para os lados e para trás”.
2. Outra denominação: *dayu* (大羽)

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do Yi Jing.

19 VG Houding 后顶 (後頂) *Vértice Posterior*

Explicação do Nome do Ponto

Ding quer dizer ápice da cabeça *dian* (顛)^A. Esse ponto está a um *cun* e cinco *fen* atrás do *baihui*^B, atrás do ápice da cabeça e oposto ao *qianding* (21 VG) – por isso o seu nome *houding*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Houding*: Como o *baihui* está a um *cun* e meio na frente do *qianding* e a um *cun* e meio atrás está o *houding*. Esse ponto está atrás do meio do ápice – por isso se chama *houding*”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Qianding*, *houding*: esses dois pontos estão respectivamente na frente e atrás na extremidade do ápice da cabeça– por isso têm esses nomes”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar olhos que não enxergam bem; pessoa que não gosta de receber vento frio no ápice da cabeça; tontura e dor na metade da cabeça”.
2. Outra denominação: *jiaochong* (交冲).

85-7241-635-8

20 VG Baihui 百会 (會) *Centenas de Convergências*

Explicação do Nome do Ponto

Este ponto está no meio do ápice da cabeça^C. A cabeça do homem é o encontro do *yang*^D. Esse ponto é o encontro de três *yang* da mão e do pé com o meridiano do vaso governador^E que comanda várias doenças^F – por isso se denomina *baihui*.

Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão: “*Baihui* tem outro nome: cinco encontros dos três *Dingsanyangwuhui*. Está a um *cun* e cinco *fen* atrás do *qianding*, no redemoinho do cabelo, no centro do vértice”.

^E ^D ^E ^F ^G ^H ^I ^J ^K ^L ^M ^N ^O ^P ^Q ^R ^S ^T ^U ^V ^W ^X ^Y ^Z ^{AA} ^{AB} ^{AC} ^{AD} ^{AE} ^{AF} ^{AG} ^{AH} ^{AI} ^{AJ} ^{AK} ^{AL} ^{AM} ^{AN} ^{AO} ^{AP} ^{AQ} ^{AR} ^{AS} ^{AT} ^{AU} ^{AV} ^{AW} ^{AX} ^{AY} ^{AZ} ^{BA} ^{BB} ^{BC} ^{BD} ^{BE} ^{BF} ^{BG} ^{BH} ^{BI} ^{BJ} ^{BK} ^{BL} ^{BM} ^{BN} ^{BO} ^{BP} ^{BQ} ^{BR} ^{BS} ^{BT} ^{BU} ^{BV} ^{BW} ^{BX} ^{BY} ^{BZ} ^{CA} ^{CB} ^{CC} ^{CD} ^{CE} ^{CF} ^{CG} ^{CH} ^{CI} ^{CJ} ^{CK} ^{CL} ^{CM} ^{CN} ^{CO} ^{CP} ^{CQ} ^{CR} ^{CS} ^{CT} ^{CU} ^{CV} ^{CW} ^{CX} ^{CY} ^{CZ} ^{DA} ^{DB} ^{DC} ^{DD} ^{DE} ^{DF} ^{DG} ^{DH} ^{DI} ^{DJ} ^{DK} ^{DL} ^{DM} ^{DN} ^{DO} ^{DP} ^{DQ} ^{DR} ^{DS} ^{DT} ^{DU} ^{DV} ^{DW} ^{DX} ^{DY} ^{DZ} ^{EA} ^{EB} ^{EC} ^{ED} ^{EE} ^{EF} ^{EG} ^{EH} ^{EI} ^{EJ} ^{EK} ^{EL} ^{EM} ^{EN} ^{EO} ^{EP} ^{EQ} ^{ER} ^{ES} ^{ET} ^{EU} ^{EV} ^{EW} ^{EX} ^{EY} ^{EZ} ^{FA} ^{FB} ^{FC} ^{FD} ^{FE} ^{FF} ^{FG} ^{FH} ^{FI} ^{FJ} ^{FK} ^{FL} ^{FM} ^{FN} ^{FO} ^{FP} ^{FQ} ^{FR} ^{FS} ^{FT} ^{FU} ^{FV} ^{FW} ^{FX} ^{FY} ^{FZ} ^{GA} ^{GB} ^{GC} ^{GD} ^{GE} ^{GF} ^{GG} ^{GH} ^{GI} ^{GJ} ^{GK} ^{GL} ^{GM} ^{GN} ^{GO} ^{GP} ^{GQ} ^{GR} ^{GS} ^{GT} ^{GU} ^{GV} ^{GW} ^{GX} ^{GY} ^{GZ} ^{HA} ^{HB} ^{HC} ^{HD} ^{HE} ^{HF} ^{HG} ^{HH} ^{HI} ^{HJ} ^{HK} ^{HL} ^{HM} ^{HN} ^{HO} ^{HP} ^{HQ} ^{HR} ^{HS} ^{HT} ^{HU} ^{HV} ^{HW} ^{HX} ^{HY} ^{HZ} ^{IA} ^{IB} ^{IC} ^{ID} ^{IE} ^{IF} ^{IG} ^{IH} ^{II} ^{IJ} ^{IK} ^{IL} ^{IM} ^{IN} ^{IO} ^{IP} ^{IQ} ^{IR} ^{IS} ^{IT} ^{IU} ^{IV} ^{IW} ^{IX} ^{IY} ^{IZ} ^{JA} ^{JB} ^{JC} ^{JD} ^{JE} ^{JF} ^{JG} ^{JH} ^{JI} ^{JJ} ^{JK} ^{JL} ^{JM} ^{JN} ^{JO} ^{JP} ^{JQ} ^{JR} ^{JS} ^{JT} ^{JU} ^{JV} ^{JW} ^{JX} ^{JY} ^{JZ} ^{KA} ^{KB} ^{KC} ^{KD} ^{KE} ^{KF} ^{KG} ^{KH} ^{KI} ^{KJ} ^{KL} ^{KM} ^{KN} ^{KO} ^{KP} ^{KQ} ^{KR} ^{KS} ^{KT} ^{KU} ^{KV} ^{KW} ^{KX} ^{KY} ^{KZ} ^{LA} ^{LB} ^{LC} ^{LD} ^{LE} ^{LF} ^{LG} ^{LH} ^{LI} ^{LJ} ^{LK} ^{LL} ^{LM} ^{LN} ^{LO} ^{LP} ^{LQ} ^{LR} ^{LS} ^{LT} ^{LU} ^{LV} ^{LW} ^{LX} ^{LY} ^{LZ} ^{MA} ^{MB} ^{MC} ^{MD} ^{ME} ^{MF} ^{MG} ^{MH} ^{MI} ^{MJ} ^{MK} ^{ML} ^{MM} ^{MN} ^{MO} ^{MP} ^{MQ} ^{MR} ^{MS} ^{MT} ^{MU} ^{MV} ^{MW} ^{MX} ^{MY} ^{MZ} ^{NA} ^{NB} ^{NC} ND ^{NE} ^{NF} ^{NG} ^{NH} ^{NI} ^{NJ} ^{NK} ^{NL} ^{NM} ^{NN} ^{NO} ^{NP} ^{NQ} ^{NR} ^{NS} ^{NT} ^{NU} ^{NV} ^{NW} ^{NX} ^{NY} ^{NZ} ^{OA} ^{OB} ^{OC} ^{OD} ^{OE} ^{OF} ^{OG} ^{OH} ^{OI} ^{OJ} ^{OK} ^{OL} ^{OM} ^{ON} ^{OO} ^{OP} ^{OQ} ^{OR} ^{OS} ^{OT} ^{OU} ^{OV} ^{OW} ^{OX} ^{OY} ^{OZ} ^{PA} ^{PB} ^{PC} ^{PD} ^{PE} ^{PF} ^{PG} ^{PH} ^{PI} ^{PJ} ^{PK} ^{PL} ^{PM} ^{PN} ^{PO} ^{PP} ^{PQ} ^{PR} ^{PS} ^{PT} ^{PU} ^{PV} ^{PW} ^{PX} ^{PY} ^{PZ} ^{QA} ^{QB} ^{QC} ^{QD} ^{QE} ^{QF} ^{QG} ^{QH} ^{QI} ^{QJ} ^{QK} ^{QL} ^{QM} ^{QN} ^{QO} ^{QP} ^{QQ} ^{QR} ^{QS} ^{QT} ^{QU} ^{QV} ^{QW} ^{QX} ^{QY} ^{QZ} ^{RA} ^{RB} ^{RC} RD ^{RE} ^{RF} ^{RG} ^{RH} ^{RI} ^{RJ} ^{RK} ^{RL} ^{RM} ^{RN} ^{RO} ^{RP} ^{RQ} ^{RR} ^{RS} ^{RT} ^{RU} ^{RV} ^{RW} ^{RX} ^{RY} ^{RZ} ^{SA} ^{SB} ^{SC} ^{SD} ^{SE} ^{SF} ^{SG} ^{SH} ^{SI} ^{SJ} ^{SK} ^{SL} SM ^{SN} ^{SO} ^{SP} ^{SQ} ^{SR} ^{SS} ST ^{SU} ^{SV} ^{SW} ^{SX} ^{SY} ^{SZ} ^{TA} ^{TB} ^{TC} ^{TD} ^{TE} ^{TF} ^{TG} TH ^{TI} ^{TJ} ^{TK} ^{TL} TM ^{TN} ^{TO} ^{TP} ^{TQ} ^{TR} ^{TS} ^{TT} ^{TU} ^{TV} ^{TW} ^{TX} ^{TY} ^{TZ} ^{UA} ^{UB} ^{UC} ^{UD} ^{UE} ^{UF} ^{UG} ^{UH} ^{UI} ^{UJ} ^{UK} ^{UL} ^{UM} ^{UN} ^{UO} ^{UP} ^{UQ} ^{UR} ^{US} ^{UT} ^{UU} ^{UV} ^{UW} ^{UX} ^{UY} ^{UZ} ^{VA} ^{VB} ^{VC} ^{VD} ^{VE} ^{VF} ^{VG} ^{VH} ^{VI} ^{VJ} ^{VK} ^{VL} ^{VM} ^{VN} ^{VO} ^{VP} ^{VQ} ^{VR} ^{VS} ^{VT} ^{VU} ^{VV} ^{VW} ^{VX} ^{VY} ^{VZ} ^{WA} ^{WB} ^{WC} ^{WD} ^{WE} ^{WF} ^{WG} ^{WH} ^{WI} ^{WJ} ^{WK} ^{WL} ^{WM} ^{WN} ^{WO} ^{WP} ^{WQ} ^{WR} ^{WS} ^{WT} ^{WU} ^{WV} ^{WW} ^{WX} ^{WY} ^{WZ} ^{XA} ^{XB} ^{XC} ^{XD} ^{XE} ^{XF} ^{XG} ^{XH} ^{XI} ^{XJ} ^{XK} ^{XL} ^{XM} ^{XN} ^{XO} ^{XP} ^{XQ} ^{XR} ^{XS} ^{XT} ^{XU} ^{XV} ^{XW} ^{XX} ^{XY} ^{XZ} ^{YA} ^{YB} ^{YC} ^{YD} ^{YE} ^{YF} ^{YG} ^{YH} ^{YI} ^{YJ} ^{YK} ^{YL} ^{YM} ^{YN} ^{YO} ^{YP} ^{YQ} ^{YR} ^{YS} ^{YT} ^{YU} ^{YV} ^{YW} ^{YX} ^{YY} ^{YZ} ^{ZA} ^{ZB} ^{ZC} ^{ZD} ^{ZE} ^{ZF} ^{ZG} ^{ZH} ^{ZI} ^{ZJ} ^{ZK} ^{ZL} ^{ZM} ^{ZN} ^{ZO} ^{ZP} ^{ZQ} ^{ZR} ^{ZS} ^{ZT} ^{ZU} ^{ZV} ^{ZW} ^{ZX} ^{ZY} ^{ZZ}

^F ^G ^H ^I ^J ^K ^L ^M ^N ^O ^P ^Q ^R ^S ^T ^U ^V ^W ^X ^Y ^Z ^{AA} ^{AB} ^{AC} ^{AD} ^{AE} ^{AF} ^{AG} ^{AH} ^{AI} ^{AJ} ^{AK} ^{AL} ^{AM} ^{AN} ^{AO} ^{AP} ^{AQ} ^{AR} ^{AS} ^{AT} ^{AU} ^{AV} ^{AW} ^{AX} ^{AY} ^{AZ} ^{BA} ^{BB} ^{BC} ^{BD} ^{BE} ^{BF} ^{BG} ^{BH} ^{BI} ^{BJ} ^{BK} ^{BL} ^{BM} ^{BN} ^{BO} ^{BP} ^{BQ} ^{BR} ^{BS} ^{BT} ^{BU} ^{BV} ^{BW} ^{BX} ^{BY} ^{BZ} ^{CA} ^{CB} ^{CC} ^{CD} ^{CE} ^{CF} ^{CG} ^{CH} ^{CI} ^{CJ} ^{CK} ^{CL} ^{CM} ^{CN} ^{CO} ^{CP} ^{CQ} ^{CR} ^{CS} ^{CT} ^{CU} ^{CV} ^{CW} ^{CX} ^{CY} ^{CZ} ^{DA} ^{DB} ^{DC} ^{DD} ^{DE} ^{DF} ^{DG} ^{DH} ^{DI} ^{DJ} ^{DK} ^{DL} ^{DM} ^{DN} ^{DO} ^{DP} ^{DQ} ^{DR} ^{DS} ^{DT} ^{DU} ^{DV} ^{DW} ^{DX} ^{DY} ^{DZ} ^{EA} ^{EB} ^{EC} ^{ED} ^{EE} ^{EF} ^{EG} ^{EH} ^{EI} ^{EJ} ^{EK} ^{EL} ^{EM} ^{EN} ^{EO} ^{EP} ^{EQ} ^{ER} ^{ES} ^{ET} ^{EU} ^{EV} ^{EW} ^{EX} ^{EY} ^{EZ} ^{FA} ^{FB} ^{FC} ^{FD} ^{FE} ^{FF} ^{FG} ^{FH} ^{FI} ^{FJ} ^{FK} ^{FL} ^{FM} ^{FN} ^{FO} ^{FP} ^{FQ} ^{FR} ^{FS} ^{FT} ^{FU} ^{FV} ^{FW} ^{FX} ^{FY} ^{FZ} ^{GA} ^{GB} ^{GC} ^{GD} ^{GE} ^{GF} ^{GG} ^{GH} ^{GI} ^{GJ} ^{GK} ^{GL} ^{GM} ^{GN} ^{GO} ^{GP} ^{GQ} ^{GR} ^{GS} ^{GT} ^{GU} ^{GV} ^{GW} ^{GX} ^{GY} ^{GZ} ^{HA} ^{HB} ^{HC} ^{HD} ^{HE} ^{HF} ^{HG} ^{HH} ^{HI} ^{HJ} ^{HK} ^{HL} ^{HM} ^{HN} ^{HO} ^{HP} ^{HQ} ^{HR} ^{HS} ^{HT} ^{HU} ^{HV} ^{HW} ^{HX} ^{HY} ^{HZ} ^{IA} ^{IB} ^{IC} ^{ID} ^{IE} ^{IF} ^{IG} ^{IH} ^{II} ^{IJ} ^{IK} ^{IL} ^{IM} ^{IN} ^{IO} ^{IP} ^{IQ} ^{IR} ^{IS} ^{IT} ^{IU} ^{IV} ^{IW} ^{IX} ^{IY} ^{IZ} ^{JA} ^{JB} ^{JC} ^{JD} ^{JE} ^{JF} ^{JG} ^{JH} ^{JI} ^{JJ} ^{JK} ^{JL} ^{JM} ^{JN} ^{JO} ^{JP} ^{JQ} ^{JR} ^{JS} ^{JT} ^{JU} ^{JV} ^{JW} ^{JX} ^{JY} ^{JZ} ^{KA} ^{KB} ^{KC} ^{KD} ^{KE} ^{KF} ^{KG} ^{KH} ^{KI} ^{KJ} ^{KL} ^{KM} ^{KN} ^{KO} ^{KP} ^{KQ} ^{KR} ^{KS} ^{KT} ^{KU} ^{KV} ^{KW} ^{KX} ^{KY} ^{KZ} ^{LA} ^{LB} ^{LC} ^{LD} ^{LE} ^{LF} ^{LG} ^{LH} ^{LI} ^{LJ} ^{LK} ^{LL} ^{LM} ^{LN} ^{LO} ^{LP} ^{LQ} ^{LR} ^{LS} ^{LT} ^{LU} ^{LV} ^{LW} ^{LX} ^{LY} ^{LZ} ^{MA} ^{MB} ^{MC} ^{MD} ^{ME} ^{MF} ^{MG} ^{MH} ^{MI} ^{MJ} ^{MK} ^{ML} ^{MM} ^{MN} ^{MO} ^{MP} ^{MQ} ^{MR} ^{MS} ^{MT} ^{MU} ^{MV} ^{MW} ^{MX} ^{MY} ^{MZ} ^{NA} ^{NB} ^{NC} ND ^{NE} ^{NF} ^{NG} ^{NH} ^{NI} ^{NJ} ^{NK} ^{NL} ^{NM} ^{NN} ^{NO} ^{NP} ^{NQ} ^{NR} ^{NS} ^{NT} ^{NU} ^{NV} ^{NW} ^{NX} ^{NY} ^{NZ} ^{OA} ^{OB} ^{OC} ^{OD} ^{OE} ^{OF} ^{OG} ^{OH} ^{OI} ^{OJ} ^{OK} ^{OL} ^{OM} ^{ON} ^{OO} ^{OP} ^{OQ} ^{OR} ^{OS} ^{OT} ^{OU} ^{OV} ^{OW} ^{OX} ^{OY} ^{OZ} ^{PA} ^{PB} ^{PC} ^{PD} ^{PE} ^{PF} ^{PG} ^{PH} ^{PI} ^{PJ} ^{PK} ^{PL} ^{PM} ^{PN} ^{PO} ^{PP} ^{PQ} ^{PR} ^{PS} ^{PT} ^{PU} ^{PV} ^{PW} ^{PX} ^{PY} ^{PZ} ^{QA} ^{QB} ^{QC} ^{QD} ^{QE} ^{QF} ^{QG} ^{QH} ^{QI} ^{QJ} ^{QK} ^{QL} ^{QM} ^{QN} ^{QO} ^{QP} ^{QQ} ^{QR} ^{QS} ^{QT} ^{QU} ^{QV} ^{QW} ^{QX} ^{QY} ^{QZ} ^{RA} ^{RB} ^{RC} RD ^{RE} ^{RF} ^{RG} ^{RH} ^{RI} ^{RJ} ^{RK} ^{RL} ^{RM} ^{RN} ^{RO} ^{RP} ^{RQ} ^{RR} ^{RS} ^{RT} ^{RU} ^{RV} ^{RW} ^{RX} ^{RY} ^{RZ} ^{SA} ^{SB} ^{SC} ^{SD} ^{SE} ^{SF} ^{SG} ^{SH} ^{SI} ^{SJ} ^{SK} ^{SL} SM ^{SN} ^{SO} ^{SP} ^{SQ} ^{SR} ^{SS} ST ^{SU} ^{SV} ^{SW} ^{SX} ^{SY} ^{SZ} ^{TA} ^{TB} ^{TC} ^{TD} ^{TE} ^{TF} ^{TG} TH ^{TI} ^{TJ} ^{TK} ^{TL} TM ^{TN} ^{TO} ^{TP} ^{TQ} ^{TR} ^{TS} ^{TT} ^{TU} ^{TV} ^{TW} ^{TX} ^{TY} ^{TZ} ^{UA} ^{UB} ^{UC} ^{UD} ^{UE} ^{UF} ^{UG} ^{UH} ^{UI} ^{UJ} ^{UK} ^{UL} ^{UM} ^{UN} ^{UO} ^{UP} ^{UQ} ^{UR} ^{US} ^{UT} ^{UU} ^{UV} ^{UW} ^{UX} ^{UY} ^{UZ} ^{VA} ^{VB} ^{VC} ^{VD} ^{VE} ^{VF} ^{VG} ^{VH} ^{VI} ^{VJ} ^{VK} ^{VL} ^{VM} ^{VN} ^{VO} ^{VP} ^{VQ} ^{VR} ^{VS} ^{VT} ^{VU} ^{VV} ^{VW} ^{VX} ^{VY} ^{VZ} ^{WA} ^{WB} ^{WC} ^{WD} ^{WE} ^{WF} ^{WG} ^{WH} ^{WI} ^{WJ} ^{WK} ^{WL} ^{WM} ^{WN} ^{WO} ^{WP} ^{WQ} ^{WR} ^{WS} ^{WT} ^{WU} ^{WV} ^{WW} ^{WX} ^{WY} ^{WZ} ^{XA} ^{XB} ^{XC} ^{XD} ^{XE} ^{XF} ^{XG} ^{XH} ^{XI} ^{XJ} ^{XK} ^{XL} ^{XM} ^{XN} ^{XO} ^{XP} ^{XQ} ^{XR} ^{XS} ^{XT} ^{XU} ^{XV} ^{XW} ^{XX} ^{XY} ^{XZ} ^{YA} ^{YB} ^{YC} ^{YD} ^{YE} ^{YF} ^{YG} ^{YH} ^{YI} ^{YJ} ^{YK} ^{YL} ^{YM} ^{YN} ^{YO} ^{YP} ^{YQ} ^{YR} ^{YS} ^{YT} ^{YU} ^{YV} ^{YW} ^{YX} ^{YY} ^{YZ} ^{ZA} ^{ZB} ^{ZC} ^{ZD} ^{ZE} ^{ZF} ^{ZG} ^{ZH} ^{ZI} ^{ZJ} ^{ZK} ^{ZL} ^{ZM} ^{ZN} ^{ZO} ^{ZP} ^{ZQ} ^{ZR} ^{ZS} ^{ZT} ^{ZU} ^{ZV} ^{ZW} ^{ZX} ^{ZY} ^{ZZ}

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Baihui* está no ápice da cabeça e é o encontro do meridiano *taiyang* do pé com o meridiano do vaso governador. É o encontro de muitos meridianos, vendo os encontros no seu percurso, a origem está nos ancestrais que estão no céu. Tem um outro nome que é cinco encontros de três *yang*, no qual cinco corresponde a centenas”.
2. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Baihui* tem um outro nome que é *dianshang* e está a um *cun* e cinco *fen* atrás do *qianding*. Do centro do ápice da cabeça saem, numa linha reta, os dois lóbulos da orelha e a depressão contém os meridianos do vaso governador, *taiyang* do pé, *shaoyang* do pé e da mão e *jueyin* – por isso se diz *sanyangwuhui*”.
3. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Baihui*: Recebe três meridianos *yang* dos cinco órgãos e das seis vísceras – por isso se diz que é o encontro de vários meridianos e se chama *baihui*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar criança com prolapso anal crônico que não é ruim; epilepsia e acidente vascular cerebral que deixa a pessoa sem falar, com a boca torta ou rindo facilmente; vômitos de líquido salgado; angústia precordial e memória fraca; zumbido e surdez; sangramento nasal que causa perda do olfato”.
2. Em **Registros de Um Historiador**⁹, **Biografia de Bian Que** encontramos que Bian Que tratou o príncipe do estado de Hu (虢), hoje província de Shan Xi, que teve uma falsa morte: “(...) Bian Que pediu para o seu discípulo Zi Yang colocar uma agulha no *baihui*. Depois de alguns momentos o príncipe se restabeleceu”.
3. **Dificuldades sobre o Fluxo dos Meridianos:** “O Imperador Gao Zong¹⁰ teve uma dor de cabeça e Qin Minghe¹¹ (秦鸣鹤) disse: “Deve-se aplicar uma agulha no *baihui* e fazer sangrar”. A Imperatriz Wu Hou disse: “Como poderia fazer uma

N. da T.:

⁹ **Registros de Um Historiador** (史记) foi o primeiro livro oficial de registros históricos, finalizado e publicado em cerca de 100 a.C. Sima Qian (司马迁) (145 a 86 a.C.) e seu pai eram os historiadores oficiais do governo imperial do começo da dinastia Han.

¹⁰ Gao Zong foi um Imperador da dinastia Tang (618 a 907) que governou de 618 a 683. Era um jovem fraco e doente e logo foi completamente dominado pela sua preferida concubina Wu Hou (武后) que, aos 20 anos, teve filhos. Isso era o que o imperador tanto queria aos 27 anos. Diz-se que Wu Hou assassinou sua própria filha recém-nascida e acusou a imperatriz Wang do crime. Wu Hou sucedeu Wang na posição de consorte oficial do Imperador. Com a morte de Gao Zong, ela ganhou o poder forçando os dois próximos imperadores a abdicarem e ainda amputou os braços e pernas de Wang, assim como mandou jogar o seu corpo ao relento. Em 1690, se autoproclamou imperatriz e governou durante 15 anos.

¹¹ Ele curou uma doença dos olhos do imperador Gao Zong, da dinastia Tang. Era considerado chinês nativo por alguns estudiosos, mas há os que sugerem que ele tenha vindo do Império Romano ou que tenha sido um médico nestoriano.

punção e fazer sair sangue na cabeça da sua santidade?” Mesmo assim, ela própria aplicou a agulha e fez sair sangue e ele logo sarou.

4. Outras denominações: *tianman* (天满), *lingshang* (岭上), *wuhui* (五会), *sanyang* (三阳), *sanyangwuhui* (三阳五会), *niwangong* (泥丸宫), *weihui* (维会), *lingshang-tianman* (岭上天满), *dianshang* (颠上).

21 VG Qianding 前顶 (頂) Vértice Anterior

Explicação do Nome do Ponto

Ding quer dizer ápice *dian* (颠)^A. Esse ponto está a um *cun* e cinco *fen* atrás do *xinhui*, numa depressão entre os ossos^B. Está mais ou menos no meio do ápice, numa fissura entre ossos, oposto ao *houding* – por isso o seu nome é *qianding*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do *Yi Jing***: “*Qianding*: Está numa depressão a um *cun* e meio atrás da fontanela e se diz que está a um *cun* na frente do *baihui* como uma tampa na frente do ápice da cabeça”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura**: “*Qianding* e *houding*: Estão na extremidade da cabeça; um na parte da frente, outro na parte de trás – por isso o ponto se chama *qianding*”.

Nota

1. **Figura de Bronze**: “Esse ponto é usado para tratar vertigem após se receber vento na cabeça; vermelhidão e inchaço na face; criança que, a qualquer momento, tem ataque epiléptico com tremores; secreção nasal de líquido transparente; inchaço e dor no ápice da cabeça”.

22 VG Xinhui 囟会 (會) Convergências das Fontanelas

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* atrás do *shangxing*, numa depressão entre os ossos^C. O osso do ápice da cabeça da criança é mole, tem pulsação local e comumente é chamado de *xinhui*^C. Como o ponto está nesse local, recebe o nome de *xinhui*.

^A Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^C Princípios Diagnósticos: “*Xinhui* está na fontanela do homem”.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Xinhui*: Está numa depressão a um *cun* atrás de *shangxing* e não se deve acupunturar uma criança com menos de oito meses enquanto a fontanela (顛) não se fechar”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Xinhui*: É um ponto no crânio e está a três *cun* na frente do *baihui*. A razão de várias aberturas estarem fechadas no abdome feminino é que somente ao redor do umbigo a vitalidade proveniente da mãe é absorvida e forma a energia. No ponto *xinhui*, as duas mãos se entrelaçam quando os braços são cruzados. O umbigo e a fontanela trocam a energia que passa pelos meridianos dos vasos da concepção e governador, os quais formam uma unidade. Quando o crânio não está fechado, há uma abertura para um vazio, a respiração do nariz passa pelo cóccix, a energia se divide em *yin* e *yang*, forma quatro tipos fixos, e a fontanela lentamente se fecha – por isso se chama *xinhui*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar tontura e rosto inchado; obstrução nasal com perda de olfato; pessoa que, após um susto, tem ataque epiléptico, vira os olhos para cima e parece estar inconsciente”.
2. **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado:** “O vento patogênico na cabeça provoca dermatite seborréica e muita saliva, e o tratamento por acupuntura é eficaz para isso. A ponta da agulha é imersa em sal e em óleo de *cannabis* fresca que permite chegar na origem da doença e faz o vento patogênico na cabeça desaparecer para sempre”.
3. **Material Didático do Ensino da Acupuntura Chinesa:** “Dan An¹² ao discutir qual o tratamento mais apropriado a dar para o soberano Xing Yihe (兴吕鹤) que tinha uma dor na têmpora por mais de um ano e meio, a qual ia do ponto *qianding* até a testa, por isso usava sempre uma toalha bem apertada amarrada na cabeça, o que fazia a dor se acalmar. Ao se moxar os pontos *xinhui*, *shangxing* (23 VG) e *touwei* (8 E), a dor imediatamente parava. Esses pontos eram moxados todos os dias com um cone cada um, em cima de um pedaço de gengibre para prevenir a dor, e isso fez o soberano ficar bom e ele certamente se restabeleceu da síndrome dolorosa”.
4. Outras denominações: *xinshang* (凶上), *xinmen* (凶门), *guimen* (鬼门), *dingmen* (顶门).

N. da T.:

¹² Cheng Danan (承淡安) (1899 a 1957) foi um cientista e um médico chinês. Em 1930, organizou a Sociedade do Estudo da Acupuntura e Moxibustão que tinha mais de 1.000 membros oriundos da Coréia do Norte, Japão, Vietnã, Singapura, etc. Em 1933, essa sociedade criou um Instituto de Estudos. Em 1935, estabeleceu a principal Escola de Ensino e Pesquisa da Acupuntura e Moxibustão e, em 1955, fez parte da Academia de Ciência da China pela província de Jiang Su. Ele era o vice-presidente da Associação Médica Chinesa. Entre as suas principais obras destacam-se **Terapêutica pela Acupuntura e Moxibustão Chinesa** (中国针灸治疗学), **Estudo da Acupuntura e Moxibustão Chinesa** (中国针灸学), **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão** (针灸精华), **Registros Escolares sobre o Desenvolvimento dos Catorze Meridianos** (校注十四经发挥) e **Diagramas dos Pontos de Acupuntura** (经穴图解).

23 VG Shangxing 上星 *Estrela Superior*

Explicação do Nome do Ponto

Shangxing está acima do crânio, na reta do nariz, numa depressão que entra um *cun* na linha do cabelo^A como uma estrela que está em cima^B – daí o seu nome.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Shangxing*: É a luz da estrela que está pendurada”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shangxing* é a energia essencial dos cinco órgãos, que sobe para a cabeça e se junta com a essência dos olhos, que ocupa um local alto como o de um ascendente parente – por isso o seu nome é *shangxing*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor de cabeça desencadeada por vento e face insuficiente inchada; obstrução nasal que causa perda do olfato; vertigem com muito muco e tremores; pessoa com febre que não sua; globo ocular dolorido e impossibilidade de enxergar à distância”.
2. **Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão:** “A mãe de uma pessoa de um lugar denominado Zhizhong (執中) tinha um sangramento nasal; a pessoa foi buscar um medicamento para a mãe e nenhum remédio tinha efeito. A **Coleção de Receitas e Medicamentos Eficazes** diz que, quando sai sangue sem parar da boca e do nariz, chama-se sangramento cerebral. Deve-se moxar o *shangxing* (23 VG) com cinco ou dez cones. Mas se houver dúvidas não se deve moxar muitas vezes o *shangxing*, no máximo sete cones no total. No dia seguinte pode-se repetir o tratamento, moxar 14 cones e obter eficácia. Há pessoas que sempre têm sangramento nasal com pus. Ensina-se essa pessoa a fazer moxa no *xinhui* (22 VG) e ela se restabelece. Isso quer dizer que tanto o *xinhui* quanto o *shangxing* tratam sangramento nasal”.
3. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com a Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** (Hu Youmei [胡友梅] compilou na revista **A Nova Medicina Tradicional Chinesa**, quarto bimestre, 1957): “Uma pessoa de Zi He [子和] teve uma doença nos olhos – um inchaço ou nébula. Não podia olhar para a luz, ficava sempre na escuridão há mais de 100 dias e não tinha sarado ainda. Zhang Zhongjin disse: ‘É melhor fazer sangrar *shangxing* [23 VG], *baihui* [20 VG], *zanzhu* [2 B], *sizhukong* (23 TA)’. Depois aplicou um emplastro com pouca quantidade de ervas nas duas narinas e parou de sangrar”. Também está

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

registrado: “Zhu Danxi, ao tratar um senhor de idade, com muco turvo e mau cheiroso saindo de sua narina e pulso tenso¹³ e pequeno, percebeu o seguinte: do lado direito o *cun* estava escorregadio¹⁴ e do esquerdo, irregular, *se*¹⁵. Deve-se moxar *shangxing*, *sanli* e *hegu* e ainda dar dois *liang*¹⁶ de *cangzhu* (raiz de *atractylode*), *banxia* (raiz de *pinelia*), *xinyi* (flor de magnólia), *chuanxiong* (raiz de *ligusticum*), *baizhu* (raiz do *atractylodes macrocephalus*)”.

4. Outras denominações: *shentang* (神堂), *mingtang* (名堂), *guitang* (鬼堂).

24 VG Shenting 神庭 Pátio do Espírito

Explicação do Nome do Ponto

Ting quer dizer face *yan* (颜)^A. Esse ponto está na linha do cabelo, numa reta do nariz^B. Passa a idéia de estar entre o nariz e a linha do cabelo. Esse ponto, na parte de cima do crânio, no meio do cérebro, é o palácio supremo da mente *yuanshenzhifu* (元神之府)^C, o local por onde o espírito do homem^D entra e sai – por isso recebe o nome *shenting*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shenting*: O pátio é o local onde se junta o brilho do espírito, o brilho do olho do espírito que vem do sistema dos espíritos cuja origem passa pelos cinco órgãos e pelas seis vísceras; esse pátio da frente se situa no palácio que é o cérebro – por isso tem o nome *shenting*”.

A *Ling Shu*, As Cinco Cores.

B Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

C Compêndio da Matéria Médica¹⁷.

D Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

¹³ O pulso *xian* (弦) é tenso como a corda de um instrumento musical esticada. É usualmente encontrado em doenças do fígado e da vesícula biliar, dores e retenção de fleuma e fluido.

¹⁴ O pulso *hua* (滑) vai e vem de maneira escorregadia e, ao ser apalpado, sente-se como se contas escorregassem debaixo dos dedos, indicando síndrome de excesso de calor patogênico, fleuma, dispepsia ou gravidez.

¹⁵ O pulso *se* (澀) vem e vai de maneira irregular, parecendo quando se raspa um bambu com faca. Indica deficiência de sangue, essência ou fluido ou estagnação da energia e estase de sangue.

¹⁶ Na época da dinastia Han do Oeste, a palavra *liang* (兩) sempre representava um par. Era, por exemplo, a medida usada para a carruagem porque esta tinha duas rodas. Como medida de peso representava duas unidades menores. Um *liang* atualmente corresponde a cerca de 15,5g. O tael é uma unidade de peso para prata e ouro que corresponde à tradicional medida de prata *liang* ou, hoje em dia, a 50g.

¹⁷ O **Compêndio da Matéria Médica Ben Cao Gang Mu** (本草綱目) foi compilado por Li Shizhen. É o maior e mais compreensível texto publicado em 1590. Tem 52 volumes e levou 30 anos para ser completo. Lista 1.892 substâncias, tem mais de 1.000 ilustrações e mais de 10.000 prescrições, com detalhamentos das aparências, das propriedades, dos métodos de coleção, da preparação e do uso de cada uma delas. Esse livro ultrapassa os limites de um compêndio farmacêutico, sendo também um compreensível trabalho de vários ramos da história natural, incluindo a botânica, a zoologia, a mineralogia e a metalurgia.

2. **Explicações Seleccionadas sobre a Terminologia dos Pontos: Shenting, na Teoria dos Fatores Patogênicos e da Energia de Defesa**, disse: “Acima do corpo do homem tem o cérebro do espírito¹⁸; corresponde à uma bolinha de argila no vale do céu (天谷), onde fica guardado no palácio do espírito. No interior do corpo tem o Vale do Palácio Vermelho, *gujiangong* (谷绛宫). Na parte de baixo do corpo tem o vale vazio do *xuguguan yuan* (虚谷关元) (4 VC), que é o palácio que guarda a essência *jing*. O Vale do Céu, *tiangu* (天谷), é o palácio da energia hereditária (元宫); é o aposento do espírito da mente, onde o espiritual reside; é importante e necessário para o espírito. O cérebro é o palácio da atividade mental e o crânio é o vale do céu. Esse ponto está localizado na linha do cabelo, na linha média anterior; é o palácio da bola de argila, onde a atividade mental acontece – por isso o seu nome é *shenting*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Usa-se esse ponto para tratar crise epiléptica; quando se olha para cima e não se reconhece uma pessoa; vento na cabeça que causa vertigem; coriza líquida incessante e olhos lacrimejantes; sobressaltos e sustos que impossibilitam um sono tranquilo”.
2. **Grande Compêndio da Acupuntura:** “Zhang Zihe¹⁹ disse: “Quando o olho tem uma dor, um inchaço e uma nébula, deve-se puncionar o *shenting*, o *shangxing* (23 VG), o *xinhui* (22 VG) e o *qianding* (21 VG). A nébula faz a pessoa cair para trás e o inchaço desaparece ao ficar em pé”.
3. Outra denominação: *faji* (发际).

25 VG Suliao 素髻 Fissura Branca

Explicação do Nome do Ponto

Liao e *jiao* tem sons semelhantes^A. *Jiao* quer dizer ponto vazio *xuekong* (穴空)^B. Esse ponto está na extremidade do nariz^C, onde há um ponto vazio. Como o pulmão tem a sua abertura no nariz, a sua cor é branca^D – por isso se chama *suliao* ou *sujiao*.

^A Referências para os Oito Meridianos Extraordinários; Explicações da Fonética, Capítulo sobre Moxibustão.

^B Notas Compreensíveis do Clássico Interno do Imperador Amarelo.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão: “*Suliao* é o nome de um local na face, que fica no nariz” (Nota: No Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão não há a expressão em cima, *shang* [上]). Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado: “Na extremidade do nariz, que se situa na cabeça”. Como esse ponto está na extremidade do nariz, usa-se a denominação *shang*, que significa em cima”.

^D *Su Wen*, Os Fenômenos da Natureza Correspondentes ao *Yin Yang*.

N. da T.:

¹⁸ Na terminologia do *qigong*, o local que corresponde a uma bola de barro, *ni wan* (泥丸), é o cérebro ou cérebro do espírito e também é o outro nome dado ao *dantian* superior.

¹⁹ Zhang Zi He (张子和) (cerca de 1156 a 1228), também chamado de Zhang Congzheng (张从正), foi um médico da corte que tinha vasta experiência em vários ramos da medicina. Comparava a doença a uma substância estranha ao organismo, a qual deveria ser atacada e drenada com medicamentos com efeitos diaforético, emético e purgativo. Ele integrava a equipe da Escola Purgativa. Foi autor de **Cuidados Filiais Confucianos aos Seus Pais, Ru Men Shi Qin** (儒门事亲), obra finalizada por seu discípulo Ma Zhiji (马知己).

Textos Seleccionados


1. **Explicações do Yi Jing:** “*Suliao* está na ponta do nariz. *Su* quer dizer começo *shi* (始). No embrião do homem, o nariz é o primeiro que se junta e se forma – por isso se diz que está bem no começo, numa cavidade do osso”.
2. **Discussão Sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Suliao*: *Su* quer dizer vazio *kong* (空). O nariz tem um vazio no meio e esse ponto está na extremidade do osso do nariz – por isso tem esse o nome.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “O livro **Segredos Médicos de Um Funcionário**²⁰ diz que não se deve moxar e o livro **Suplemento às Prescrições que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro** indica esse ponto para tratar obstrução nasal, pólipos nasais que não desaparecem e lágrimas que causam feridas”.
2. Outras denominações: *mianwang* (面王), *huaitou* (淮头), *bihuai* (鼻淮), *mianzheng* (面正).

26 VG Shuigou 水沟 (溝) Canal (Filtrum)

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está abaixo do nariz e no meio do *filtrum*^A. É sendo pressionado pelos meridianos *yangming* do pé e da mão, como canais de água que se cruzam, por isso recebe o nome *shuigu*. Além disso, os meridianos do vaso governador e do vaso da concepção se complementam como o céu e a terra e isso quer dizer que no homem coexistem três características: as do céu, as da terra e as do homem^B. A energia da terra passa pela boca, a energia do céu passa pelo nariz^C e esse ponto se localiza entre o nariz e a boca. O palácio de Deus (天庭) é representado pelo trigramma *li* (离), ; a forma do seu símbolo corresponde ao fogo e a sua posição é no céu. O palácio terrestre é representado pelo trigramma *kan* (坎),

85-7241-635-8

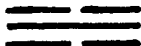
^A Grande Compêndio de Acupuntura.

^B Livro das Mutações, Pronome Relativo: “O Livro das Mutações fala sobre um caminho do céu, um caminho da terra e um caminho do homem. São três caminhos e somente o homem pode conhecer as outras duas habilidades”. Por isso se diz que estas são três as capacidades.

^C *Su Wen*, Teorias e Discussões Verdadeiras do *Jin Gui*; *Su Wen*, Discussão em Grande Tese sobre os Fenômenos do *Yin Yang*.

N. da T.:

²⁰ **Segredos Médicos de Um Funcionário** foi compilado por Wang Tao (王焘), em 752. Possui 40 volumes de um exaustivo e compreensível estudo de medicina em relação a 1.104 problemas médicos discutidos em mais de 6.000 prescrições.

; a forma do seu símbolo corresponde à água e a sua posição é na terra^{A,B}. Como está no meio, esse ponto também se chama o homem no meio *renzhong*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “O homem no meio é o mais valioso entre o céu e a terra. Quando o homem tem a virtude da benevolência *ren* (仁), pode sobreviver quando as virtudes morais são abundantes como a terra que cultiva a junção do *yin* com o *yang*. A excelência das cinco formas maneja o espaço entre o céu e a terra e o homem, que está no centro desse espaço e não de lado, é chamado de meio – por isso é *renzhong*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Renzhong*: No passado verificamos que o homem tinha as cinco energias na sua alimentação diária. A energia do céu passa pelo nariz, a energia da terra passa pelos cinco sabores. Quando se diz que a energia da terra passa pela boca e esse ponto está logo abaixo do nariz e acima da boca, significa abaixo do céu e acima da terra, e escolhe-se o lugar do homem no meio – por isso recebe o nome *renzhong*”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar pessoa diabética que ingere líquidos sem controle; líquidos que acumulam no corpo e causam inchaço; pessoa que ri em excesso; epilepsia que provoca linguajar de baixo calão; pessoa que ri de fatos sem graça; dentes cerrados; face muito inchada que impede de abrir os lábios; sensação de verme caminhando na pele; perda súbita da consciência”.
2. **Experiências da Terapia e os Fundamentos Clássicos da Acupuntura e Moxibustão:** “*Shuigou* é um outro nome de *renzhong*. Está embaixo do nariz e se aplica uma agulha na profundidade de quatro *fen*, deixa-a por cinco respirações, espera-se para ter a sensação da energia e se dispersa. A moxa não pode tocar a agulha, faz-se três cones em pequena quantidade, como as fezes de um pássaro. Quando um inchaço na face é causado por vento patogênico, usa-se uma agulha nesse ponto para tirar o inchaço e se recuperar. O *Ming Tang* diz: “Devem-se moxar três cones por cerca de 200 vezes. Se houver energia de água, usam-se somente agulhas nesse ponto. Se outros pontos forem usados, esgota-se a água e a pessoa pode morrer”. O *Ming Tang*, **Outros Cânones** fala: “Moxar cinco cones”.
3. Outras denominações: *birenhong* (鼻人中), *renzhong* (人中), *guigong* (鬼宮), *guiketing* (鬼客厅), *guishi* (鬼市).

^A **Conceitos Ampliados sobre a Massagem em Crianças:** O céu é alto e corresponde ao trígama *li* (离) do fogo *yang* do coração, a terra é baixa e corresponde ao trígama *kan* (坎) da água do rim”.

^B **Livro das Mutações, Explicações sobre a Tabela:** “Quando *li* (离) está embaixo e, em cima, corresponde ao fogo”. “Quando *kan* (坎) está embaixo e, em cima, corresponde à água”.

27 VG Duiduan 兌端 *Projeção do Lábio Superior*

Explicação do Nome do Ponto

Dui quer dizer boca *kou* (口)^A e o ideograma tem uma boca na sua estrutura. Esse ponto está na extremidade do lábio superior^B – por isso o seu nome é *duiduan*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Duiduan* está na extremidade do lábio superior”. O Livro das Mutações diz: “*Dui* é boca”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Duiduan* (...) esse ponto está abaixo do *renzhong* (26 VG) do *filtrum*, na extremidade das cinco formas²¹, na extremidade da borda do lábio que é pontuda – por isso o nome *duiduan*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar ataque epiléptico com vômitos aquosos; urina amarela e língua seca; diabetes e sangramento nasal incessante; quando o lábio fica tenso ao se pegar objetos e os dentes doem”.
2. Outras denominações: *duitongrui* (兑通锐), *chuanshangzhan* (唇上端), *zhuanggu* (壮骨).
3. Nota: Nesse caso, a palavra *dui* quer dizer uma parte da boca e não pode ser traduzida como trocar *jiao* (交) e ter o significado de trocar, converter.

28 VG Yinjiao 𪗇 (𪗇) 交 *Cruzamento da Gengiva*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na parte interna do lábio, em cima da arcada superior^C. *Yin* quer dizer o músculo da base do dente *yagenrou* (齿根肉)^D. Localiza-se na base do dente,

85-7241-635-8

^A Suplemento ao Cânon Classificado, Diferentes Significados da Medicina.

^B Clássico de Acupuntura e Moxibustão: “Na extremidade do lábio superior”.

^C Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão.

^D Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

N. da T.:

²¹ A filosofia tradicional chinesa relacionava os cinco elementos às cinco formas e às aparências do rosto, que são usadas na pintura de rosto para uma ópera de Beijing ou para ler a fisionomia da pessoa na Medicina Tradicional Chinesa. Branco significa que a pessoa tem o caráter do metal; azul, o caráter da madeira; preto, o caráter da água; vermelho, o caráter do fogo e amarelo, o caráter da terra.

onde é um encontro dos meridianos *yangming* do pé, do vaso governador e do vaso da concepção^A – por isso se chama *Yinjiao*.

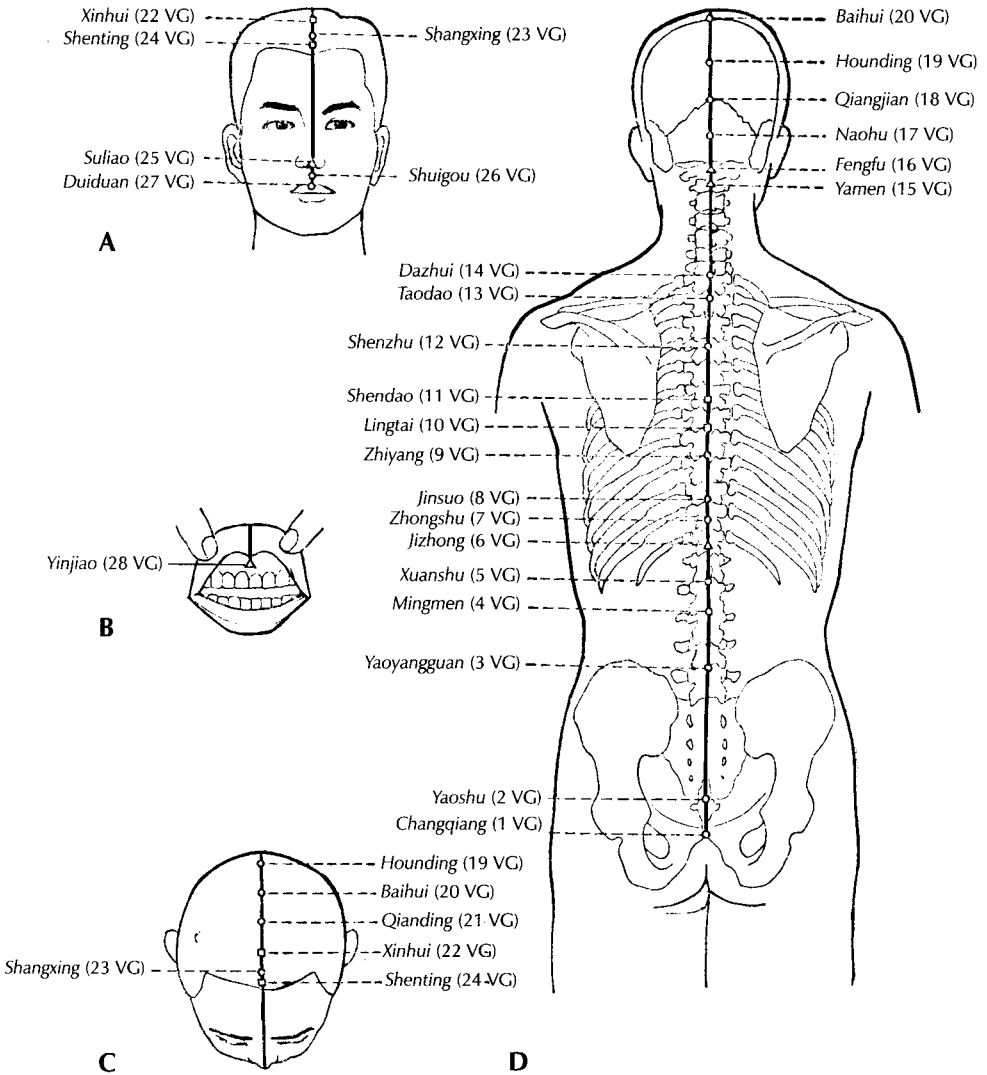
Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Yinjiao* está no limite da parte interna do lábio e a base do dente superior é um encontro do meridiano do vaso da concepção com o meridiano do vaso governador”.
2. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Yinjiao*: Está no limite onde se encontram o lábio e o dente”.
3. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yinjiao*: O ponto está no músculo que limita, que dá continuidade, onde o lábio cruza com a base do dente – por isso se chama *Yinjiao*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar face avermelhada, angústia e dor no coração; contração no pescoço que impede de virar a cabeça. Tem sido proposto como um novo tratamento para crianças e jovens com bicho geográfico na face por um longo tempo – usa-se esse ponto com ferro quente, o que é bom. Por isso, pode-se dizer que esse ponto é usado em lesões por tínea que são difíceis de tratar. É também indicado quando para obstrução nasal; canto interno do olho avermelhado que dói e coça e mancha branca na pele; pólipos e lesões ulcerosas no nariz”.
2. Outra denominação: *yinfengjinzhong* (龈缝筋中).

^A Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão.



85-7241-635-8

Figura 16.1 – (A–D) Vinte e oito pontos do meridiano do vaso governador, *dumai*.

Vinte e Quatro Pontos do Meridiano do Vaso da Concepção, Renmai

1 VC Huiyin 会阴 (會陰) Yin Convergente (Períneo)

Explicação do Nome do Ponto

Esse é o ponto colateral do meridiano do vaso da concepção; é o encontro do meridiano do vaso governador com o meridiano *chong*^A. Está localizado entre o ânus e a uretra^{1,B}, por isso se chama *huiyin*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “A energia dos três *yin* encontra com o meridiano *yinqiao* e, no útero, ambos formam o *yang* que segue o meridiano do vaso governador *dumai*. A energia dos três *yin* igualmente forma o meridiano do vaso da concepção *renmai*. O meridiano *ren* e o meridiano *du* formam o meridiano *chong* (冲). O meridiano do vaso governador comanda toda a energia *yang*, deixa a essência forte e beneficia o rim, ajuda o triplo aquecedor e tonifica o cérebro. O meridiano do vaso da concepção domina o *yin* do sangue e dos meridianos *yin*. O meridiano *chong* atravessa o *ying* nutritivo e passa pela energia de defesa *wei*, de onde todos entram e saem do *yinqiao* e se ligam ao colateral do vaso da concepção – por isso o seu nome é *huiyin*”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*: “*Huiyin* está na frente do ânus e atrás da uretra, sendo a reunião dos meridianos *ren*, *du* e *chong*”.

N. da T.:

¹ O ânus e a uretra são denominados os dois orifícios *yin* (二阴).

2. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Huiyin* fica entre o ânus e a uretra e por isso tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dificuldade para urinar; sensação de calor na uretra e no ânus; dor na pele; coceira no reto; hemorróida crônica dolorida que pode causar morte; sensação dolorosa nos genitais; dor que se estende da uretra ao ânus e vice-versa; dificuldade para evacuar e urinar; ausência de menstruação; homem com problemas de ereção e mente muito aborrecida e preocupada”.
2. Outras denominações: *pingyi* (平翳), *xiaji* (下极), *jinmen* (金门), *zhanyi* (展翳), *xiayinbie* (下阴别), *haidi* (海底).

85-7241-635-8

2 VC Qugu 曲骨 Osso Tortuoso

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* abaixo do *zhongji*, numa depressão na linha dos pêlos, na borda superior da sínfise púbica^A. Como está na borda superior da sínfise púbica, esse ponto se chama *qugu*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Qugu* está acima da sínfise púbica e a um *cun* abaixo do *zhongji*, numa depressão que existe na linha dos pêlos, onde há artéria, exatamente na borda superior do púbis”.
2. **Discussão Sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Qugu*: A sínfise púbica se chama *qugu*. Esse ponto está na borda superior – por isso tem esse nome”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão e plenitude no baixo-ventre; urina adstringente que não flui; secreção uretral branca e dor; mulher com corrimento branco com sangue e aversão a se juntar”.
2. Outras denominações: *niaobao* (尿胞), *qugu* (屈骨), *quguduan* (屈骨端).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

3 VC Zhongji 中极 (極) Meio da Extremidade

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a quatro *cun* abaixo do umbigo. É o encontro com os três meridianos *yin* (do fígado, do baço e do rim)^A. Zhang Hengfu (张衡赋)² disse: “Contemplo todos os lados e vejo estrelas espaçadas e quando olho para cima, nas quatro direções, encontro uma estrela no meio do céu³”. Esse ponto corresponde ao nome de uma estrela^B. Esse ponto no abdome parece um corpo celeste que, como um pano, cobre todos os lados e a sua posição é bem no centro do homem, nem acima, nem abaixo, nem à direita, nem à esquerda^C – por isso o seu nome é *zhongji*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Zhongji* está a quatro *cun* abaixo do umbigo e acima do osso púbico, no meridiano do vaso da concepção, onde os três meridianos *yin* se encontram”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Zhongji* está na extremidade final. Esse ponto fica no meridiano do vaso da concepção, que percorre a linha média do abdome até o seu final, onde mais abaixo tem um osso tortuoso – por isso se diz que é o meio da extremidade e recebe o nome *zhongji*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar um dos cinco tipos de distúrbios urinários; urina vermelha, adstringente e perda de sêmen; massa abaixo do umbigo que parece um copo de boca para baixo; insuficiência da energia *yang* que causa exaustão; secreção uretral branca e inchaço; sensação de gás correndo no abdome que sobe e agride o coração e pode dificultar a respiração, fazendo com que a pessoa lentamente fique sem ar e desmaie. No caso de mulheres que perderam a esperança de gerar filhos, punciona-se quatro vezes e elas podem ter filhos. Quando se colocam agulhas no vaso da concepção é porque a mulher não pode ter filhos, tem desequilíbrio menstrual ou o sangue se estagna e forma coágulos. Para isso deve-se colocar uma agulha na profundidade de oito *fen*, deixar

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Sete Livros de Taoísmo Canônico Clássico: “*Zhongji* é o nome de uma estrela que está numa posição alta no meio do céu; é muito venerada e comanda muitas outras estrelas”.

^C Estudos Preliminares sobre os Pensamentos Acadêmicos do Famoso Médico Acupunturista Shou Yan (瘦燕).

N. da T.:

- 2 Zhang Hengfu (张衡赋) foi um famoso matemático, astrônomo e cientista. Acredita-se que, no século V, ele tenha calculado com precisão o π . Seus cálculos somente foram ultrapassados pelos europeus depois da Renascença. Entre outras descobertas, acredita-se que ele tenha desenvolvido o sismógrafo.
- 3 *Zhongji* é o outro nome da estrela polar.

- por dez respirações, esperar haja a sensação da energia e dispersar. Podem-se moxar entre 100 e 300 cones”.
2. **Experiências da Terapia e os Fundamentos Clássicos da Acupuntura e Moxibustão:** “*Zhongji* é um outro nome da energia hereditária, que é a origem da energia. Quando a energia *yang* do homem é deficiente e chega a ficar exaurida, não se deve moxar esse ponto porque se pode estimular a energia agressora”.
 3. Outras denominações: *pangguangmu* (膀胱墓), *yuquan* (玉泉), *qiyuan* (气原), *qiyu* (气鱼).

4 VC Guanyuan 关 (關) 元 *Pivô da Vida*

Explicação do Nome do Ponto

Está a três *cun* abaixo do umbigo^A, onde os homens reservam a essência e as mulheres guardam o sangue. É um local importante da formação do homem, onde se guarda a energia original^B. A energia hereditária *yin* e a energia hereditária *yang* se cruzam^C. Esse ponto é uma passagem estreita para a energia hereditária – por isso o seu nome é *guanyuan*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Guanyuan*: É o ponto *mu* do intestino delgado, o encontro dos três meridianos *yin* com o meridiano do vaso da concepção. A energia hereditária passa nesse local e se junta”.
2. **Conhecimentos Básicos sobre Acupuntura:** “*Guanyuan* é a abertura inferior da bexiga que dá passagem para a energia hereditária”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor aguda abaixo do umbigo; urina é escura, difícil de sair, queimante como fogo e com sangue; hérnia dolorosa e súbita; acúmulo de sangue abaixo do umbigo que parece coberto por um copo de sangue, o qual vai para o útero e causa dificuldade de urinar; mulher com corrimento; mulher grávida com perda sangüínea; amenorréia; frio que desencadeia menstruação”.
2. **Experiências da Terapia e os Fundamentos Clássicos da Acupuntura e Moxibustão:** “*Guanyuan* está no *dantian*. Os meridianos não registram o *dantian* e somente o *Nan Jing* faz referência referiu: ‘O *dantian* está a três *cun* abaixo do

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C Significado Essencial do *Yi Jing*.

umbigo; tem raio de quatro *cun*'. Também descreve a espinha vertebral entre os dois rins de cor vermelha. O seu lado esquerdo é verde, o seu lado direito é branco, a parte de cima é amarela e de baixo é preta. A três *cun* brilham três raios, a quatro *cun* marcam-se quatro tempos. Das cinco cores saem os cinco elementos e o local entre os dois rins é denominado grande mar no qual há uma reserva de energia e sangue – por isso, se também chama *zhongji*, que significa que o corpo humano está bem no centro das quatro direções. Tanto a medicina antiga quanto um velho médico, quando se trata de moxar uma pessoa, afirmam sempre que excesso de moxa são mais de 1.000 cones e pouca moxa são 200 ou 300 cones. Não se sabendo exatamente quão freqüentemente uma pessoa pode ser moxada e se o *dantian* é forte, devem-se moxar mais de 1.000 cones. Se o *dantian* é fraco, a pessoa pode moxar uns 200 a 300 cones. São poucas as pessoas que não compreendem isso e se põem a moxar repetidas vezes. Por isso existe o ditado: ‘Se uma pessoa quer ficar tranqüila, o *dantian* e o *sanli* não podem ficar muito secos’”.

3. **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado:** “Uma mulher grávida não pode ser acupunturada pelo risco de aborto e se não parar de descer, pode-se também puncionar o ponto *kunlun* para interromper essa descida”. Também se diz que no caso de útero bloqueado, fechado, quando não se ter filhos, devem-se moxar 30 cones no *guanyuan*”.
4. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** (HuYoumei [胡友梅] compilou na revista **A Nova Medicina Chinesa**, primeiro bimestre, 1957): “Na montanha a oeste de Ti Ning, um letrado, ao passar no exame provincial, disse: “Sempre quando as pessoas tem uma dor intensa na barriga e os remédios não adiantam deve-se moxar mais de dez cones no ponto *guanyuan*. Fazendo assim, diariamente, vermes são eliminados e a dor desaparece. No início, as pessoas têm muito medo, mas depois de alguns dias elas percebem que estão bem”.
5. Outras denominações: *dandian* (丹田), *cimen* (次门), *guanyuan* (原), *dachong* (大中), *dazhongji* (大中极), *sanjiejiao* (三结交), *dahai* (大海), *nishui* (溺水), *dakun* (大漚), *kunlun* (昆仑), *daishu* (待枢), *wucheng* (五城), *zhanmen* (产门), *boyang* (腓腓), *zichu* (子处), *xuehai* (血海), *mingmen* (命门), *xuezhi* (血室), *xiahuang* (下育), *jinglu* (精露), *liji* (利机), *zihu* (子户), *baomen* (胞门), *zigong* (子宫), *zichang* (子肠), *huangzhiyuan* (育之原), *qihai* (气海).

5 VC Shimen 石門 *Portão de Pedra*

Explicação do Nome do Ponto

Situa-se está dois *cun* abaixo do umbigo^A. *Shi* tem o significado de ser condensado e duro^B. Esse ponto coordena as dores intensas no baixo-ventre^A e antigamente os

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Su Wen*, Teoria sobre os Fatores Patogênicos e as Diferenciações Diagnósticas: “(...) a energia do rim afunda como uma pedra”.

médicos proibiam a punção em mulher grávida porque pode agredir o feto^A. Quando a mulher não tem vagina, chama-se mulher de pedra^B. Também tem o sentido de conter, residir *yu* (寓). Esse ponto do meridiano do vaso da concepção é como uma porta por onde a energia entra e sai – por isso recebe o nome *shimen*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Shimen*: É uma porta para a energia do meio”.
2. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Shimen* está a dois *cun* abaixo do umbigo e é o *dantian*. Na mulher é proibido moxar esse ponto, pois pode terminar uma gravidez”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar massa dura no abdome que causa sensação de distensão. Deve ser evitada a punção nas mulheres grávidas porque pode desencadear aborto, causar estagnação da energia e formar um caroço ou provocar hemorragia uterina”.
2. **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado:** “É proibido moxar mulheres por causa da possibilidade de agredir o feto. Se quiser interromper uma gravidez, devem-se moxar três cones a dois *cun* e três *fen* abaixo do umbigo, no local de uma artéria *yin*”.
3. Outras denominações: *mingmen* (命门), *liji* (利机), *jinglu* (精露), *dantian* (丹田), *jueyun* (觉孕), *shumen* (俞门), *sanjiaomu* (三焦幕).

6 VC Qihai 氣海 Mar da Energia

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* e meio abaixo do umbigo^C, local que forma um mar de energia^D – por isso se chama *qihai*.

Textos Seleccionados

1. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Qihai* tem outro nome que é *xiahuang* (下育) e está a um *cun* e meio abaixo do umbigo, o qual é a origem da energia congênita (育之原)⁴ e forma o mar de energia”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Figura de Bronze.

^C ***Su Wen*, Teoria dos Locais de Energia:** “Ma Shi (马时) registrou: ‘*Shimen* está a dois *cun* abaixo do umbigo, onde se coloca uma agulha na profundidade de cinco *fen* e onde se moxam sete cones. É proibido puncionar e moxar uma mulher por causa da possibilidade de ela não poder mais ter filhos”.

^D Teoria sobre os Homens Honestos.

N. da T.:

⁴ *Huang* corresponde a um local abaixo do coração e acima do diafragma. *Huangzhiyuan* (育之原) é um dos pontos de origem dos órgãos e vísceras. O *qihai* se localiza no meio da barriga, abaixo do umbigo; é o ponto de origem da energia congênita.

2. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Qihai*: Forma o mar de energia que comanda todas as doenças”.
3. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Qihai* é o local de metabolização do fluxo de energia. O *qihai* passa pelos dois lados do ponto de energia, cruza com a energia do estômago, sobe pelo diafragma para o tórax, entra na traquéia e segue pela garganta no denominado caminho da energia, dispersa pelo tórax, cruza com a energia de defesa e segue pelos meridianos. Conduz a energia do estômago para dentro do útero. Liga o sangue *yin*, chega no útero e cruza com o rim. Acima tem o *yingjiao* e abaixo, *dantian*, *guanyuan*. Divide-se em céu e terra e, pelo cruzamento da água com o fogo, conduz a energia para cima e o sangue para baixo – por isso se chama *qihai*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar energia fria que sobe abaixo do umbigo; energia que, abaixo do coração, estagna e forma massa que parece uma tampa cobrindo o local; urina adstringente e vermelha; desequilíbrio menstrual; abortamento seguido de hemorragia incessante; dor ao redor do umbigo; quando esgota a energia dos órgãos; energia primordial insuficiente que faz várias doenças ficarem crônicas”.
2. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** (Hu Youmei [胡友梅] compilou na revista *A Nova Medicina Chinesa*, terceiro bimestre, 1957): “Zhu Danxi (朱丹溪) tratou uma mulher que era pálida, magra e melancólica. À meia noite começaram os sintomas de parto e ela desmaiou de madrugada. Ele aplicou quinze cones no *qihai*, ela voltou a si e, depois, ele prescreveu ginseng e *baizhu*⁵ por dois meses e ela ficou boa”.
3. **Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** “No distrito de Bu Jian (浦江), Zheng Yizong (郑义宗) estava com diarreia. Desmaiou, manteve os olhos abertos, perdeu urina e fezes e o pulso era amplo. Esses são sintomas de *yin* fraco e *yang* exuberante. Depois, ainda doente, tomou vinho e manteve relações sexuais, o que o fez ficar mais doente ainda. Dan Xi aplicou moxa no *qihai*, ele voltou a si e ainda tomou um *jin* (斤)⁶ de uma pasta feita de ginseng”.
4. Outras denominações: *boyang* (腓腧), *xiahuang* (下育), *dantian* (丹田), *jiyang* (季腧), *xiaqihai* (下气海).

N. da T.:

⁵ *Baizhu* (白朮) é a raiz do *Atractylodes macrocephala* usada para tonificar o baço e recompor a energia, promover a diurese e cessar a sudorese profusa e espontânea.

⁶ *Jin* (斤) é uma unidade de medida que corresponde a meio quilo, e o quilo denominado *gongjin* (公斤) é atualmente dividido em dez *liang*.

7 VC Yinjiao 陰交 *Encontro do Yin*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* abaixo do umbigo^A, no abdome que é *yin*^B. Situa-se no meridiano do vaso da concepção e é o encontro dos meridianos *chong* e *shaoyin*^C – por isso se denomina *yinjiao*.

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Yinjiao* está a um *cun* abaixo do umbigo, justamente na abertura superior da bexiga, onde se cruzam três meridianos *yin*: o *shaoyin* do pé, o *chong* (冲) e o do vaso da concepção”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yinjiao*: É o local onde a energia original *yang*, *yuanyang* (元阳), cruza com o *yin*. É a essência do líquido menstrual que se junta com a energia *yin* e sua parte líquida sobe e se junta à essência do vaso da concepção. A energia *yang* de cima desce e se entrecruza com o *yin* original no *dantian*. É a água se misturando ao fogo – por isso recebe o nome *yinjiao*”.
3. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor no abdome ao redor do umbigo; dor no baixo-ventre e hérnia desencadeada por frio patogênico; joelho e coluna lombar que se contraem e têm espasmos; distensão abdominal; menina com hemorragia incessante; leucorréia; mulher que, após o parto, tem hemorragia incessante; frio e dor ao redor do umbigo”.
4. **Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão:** “É absolutamente proibido aplicar muita moxa nas grávidas”.
5. Outras denominações: *shaoguan* (少关), *xiaoguan* (小关), *huangu* (黄户), *dantian* (丹田).

8 VC Shenque 神闕 *Palácio do Espírito* (Umbigo)

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está no meio do umbigo^D. É um local importante da energia primordial^E, por isso se denomina *shenque*.

A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

B *Su Wen*, Teorias e Discussões Verdadeiras do *Jin Gui*.

C Segredos Médicos de Um Funcionário.

D Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

E Explicações do *Yi Jing*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shenque*: É o local do meio, onde reside o espírito. Acima corresponde ao céu, abaixo, à terra e Ao meio, ao homem. Os dois lados têm os pontos *qixue* (13 R) e *huangshu* (16 R), acima, os pontos *shuifen* (9 VC) e *xiawan* (10 VC), abaixo tem o orifício do útero que é como uma porta transversal. Está no centro do umbigo como uma porta importante de um palácio que se conecta com os poderes divinos do espírito. Quando os pais se cruzam e geram um bebê, primeiro o cordão umbilical é formado como o talo da flor de lótus e se liga ao *mingmen*⁷ da mãe. O céu gera a água que forma o rim, o qual tem a forma de um botão de lótus que, conforme a lei dos cinco elementos, faz a interpromção, uma troca que depende da energia da mãe. Depois que o feto completa 10 meses, o espírito vai para o meio do umbigo e se torna homem – daí o nome *shenque*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Shenque*: *Shen* é a eficácia do espírito do coração *xinling* (心灵), a força da mente *shenmingling* (生命力), que é a porta do muro do palácio do monarca, local onde reside a capacidade mental”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar diarreia incessante; adolescente que não pára de menstruar; dor ao redor do umbigo; abdome distendido por aumento do meteorismo, que faz um barulho com som de água; frio patogênico que agride e deixa a pessoa exaurida”.
2. **Experiências da Terapia e os Fundamentos Clássicos da Acupuntura e Moxibustão:** “O livro **Prescrições que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro** não diz que não se deve moxar no meio do umbigo e os outros tratados em geral dizem somente que não se deve puncionar. O livro **Figura de Bronze** diz que se pode moxar uns 100 cones. Atualmente, famosos médicos, quando encontram uma pessoa que tem derrame e perda de consciência, moxam o umbigo e todos obtêm resultado. Xu Beng (徐佯) repentinamente perdeu a consciência e Tao Yuanbao (桃源簿) colocou 100 cones de moxa no umbigo e o homem voltou a si, mas mesmo assim, por vários meses, ele se sentiu fraco e não se levantou. Zheng Ji (郑纠) disse: ‘Tenho um parente que teve um acidente vascular cerebral de repente, desmaiou e o médico moxou 50 cones e ele voltou a si e chegou a viver mais de 80 anos’. Então disse a Xu Beng que, se moxasse de 300 a 500 cones, quem sabe ele poderia viver mais anos. Quanto mais se moxar o ponto *shenque*, melhor”.
3. **Compilação dos Tratamentos que os Antigos Faziam com a Acupuntura e Moxibustão dos Cinco Órgãos:** (Hu Youmei [胡友梅] compilou na revista

N. da T.:

⁷ O centro do umbigo também é chamado de *mingmen* (命门), base da vida, porque o feto é suprido com nutrição da mãe por meio do cordão umbilical. Acredita-se que o umbigo seja o portão espiritual da energia.

A Nova Medicina Chinesa, primeiro bimestre, 1957): “Cheng Liang (陈良) disse: “No passado, dizem que haviam velhos com fisionomia de jovem. Ele explicou que todos os anos, uma vez por ano, eles moxavam um cone de excremento de rato no ponto *shenque* e essa era a causa do rejuvenescimento. Quando eu estava com diarreia, também provei. Uma noite coloquei 37 cones de moxa e no dia seguinte estava melhor, por isso continuei a moxar nos dias seguintes e não adoeci mais. Isso serve para mostrar por que os antigos tratados sobre a moxibustão indicavam que esse ponto era eficaz para tratar diarreias e para rejuvenescer. Quando, às vezes, eu tinha o pé e a mão sem força, moxava esse ponto e me restabelecia”.

4. Outras denominações: *qihe* (气合), *qishe* (气舍), *mingdai* (命带), *qizhong* (脐中), *weihui* (维会).

9 VC Shuifen 水分 *Divisões da Água*

Explicação do Nome do Ponto

Está a um *cun* abaixo do *xiawan* e a um *cun* acima do umbigo^A. No abdome esse ponto pode separar a energia da água, a límpida da suja^B e comanda as doenças da água^C – por isso se denomina *shuifen*.

Textos Selecionados

- Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão:** “*Shuifen* está a um *cun* abaixo de *xiawan* e a um *cun* acima do umbigo. Esse ponto está na abertura inferior do intestino delgado; separa o limpo do turvo, levando o líquido orgânico até a bexiga e os dejetos para o intestino grosso – por isso se chama *shuifen*”.
- Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Shuifen*: Esse ponto no intestino delgado separa, na parte líquida, o puro do impuro – por isso tem esse nome”.

Notas

- Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar massa dura no abdome, que é tensa como um tambor; aumento do meteorismo no intestino com inchaço abdominal; estômago insuficiente e distendido que causa inapetência; dor umbilical que vai ao tórax e impede de respirar. Deve-se puncionar na profundidade de oito *fen*, deixar por três respirações e dispersar por cinco inspirações. Nas doenças da água deve-se moxar para ter maior eficácia e pode-se usar de 7 até 100 cones de moxa”.
- Outras denominações: *zhongshou* (中守), *fenshui* (分水).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Clássico dos Fundamentos da Acupuntura e Moxibustão.

^C Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão.

10 VC Xiawan 下腕 *Parte Inferior do Estômago*

Explicação do Nome do Ponto

Wan quer dizer cavidade do estômago^A e também significa tubo *guan* (管)^B. Esse ponto está a um *cun* abaixo do *jianli*^C, dois *cun* acima do umbigo, correspondendo à abertura inferior do estômago^D – por isso se denomina *xiawan*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Xiawan: Wan* é a cavidade do estômago. Ela se divide em três partes: a abertura superior que está um pouco inclinada para a direita, a média que está inclinada para a esquerda e a inferior que está no meio. As três partes são curvas, mas esse ponto corresponde à curva inferior que é a abertura inferior – por isso se denomina *xiawan*”.
2. **Referências para os Oito Meridianos Extraordinários, Explicações da Fonética:** “*Wan* tem o som de *guan* (管), que é a cavidade do estômago”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor abdominal desencadeada por obstrução de uma das seis vísceras por frio patogênico; alimento que não é impulsionado; inapetência; urina vermelha; massa no abdome que parece um caroço duro; movimentação de energia acima do umbigo que pode causar síncope, pés frios ou confusão mental, causando emagrecimento lento e progressivo”.
2. Outra denominação: *youmen* (幽門).

11 VC Jianli 建里 *Li que Constrói*

Explicação do Nome do Ponto

Cinco pedaços de terra perfazem uma milha *li* (里)^E. O estômago e os intestinos são vizinhos internamente^F. *Jian* tem o sentido de permanecer *li* (立). Esse ponto está a um *cun* abaixo do *zhongwan*^C e a um *cun* acima do *xiawan*. Localiza-se entre as partes média e inferior do estômago – por isso o seu nome é *jianli*.

^A Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B Prescrições que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Coleção de Gemas da Acupuntura e Moxibustão.

^E Os Rituais da Dinastia Zhou, O Mausoléu de Um Oficial.

^F Conhecimentos Básicos da Acupuntura.

Texto Selecionado

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Jianli* está a um *cun* abaixo do *zhongwan*, a três *cun* acima do umbigo e se diz que ele está no meio de uma passagem interna”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar dor na região abaixo do coração que causa inapetência; vômitos por inversão da energia; distensão abdominal com inchaço no corpo”.

12 VC Zhongwan 中脘 Parte Média do Estômago

Explicação do Nome do Ponto

Wan quer dizer cavidade do estômago^A e também tubo *guang* (管)^B. Esse ponto está a um *cun* abaixo da cavidade superior, no meio de onde fica o apêndice xifóide e o umbigo^C, justamente no meio do estômago^D – por isso seu nome é *zhongwan*.

Textos Selecionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhongwan* é a energia do meio que o homem recebe, é por onde sai a energia nutritiva *ying* (營). Ao se falar sobre as estações, a primavera tem o *yang* dentro de si e todos os seres começam a nascer. O outono tem o *yin* dentro de si e é a estação da colheita. O verão está no meio das quatro estações, corresponde ao baço e ao seu vizinho, o estômago. O baço e o estômago estão no meio do pulmão, do fígado, do coração e do rim, por isso a cavidade estomacal está no meio, entre a parte de cima e a de baixo – desse modo, o seu nome é *zhongwan*”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Zhongwan*: Esse ponto está no meio da pequena curvatura do estômago – por isso é *zhongwan*”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão abaixo do coração que deixa o estômago com sensação de plenitude e impede

^A Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

^B Prescrições que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Explicações do Yi Jing.

a digestão; gastroenterite aguda; dor precordial; doença epidêmica por frio patogênico; pessoa que bebe muito líquido; distensão abdominal que causa dispnéia porque, quando uma pessoa lê ou estuda por muito tempo, a energia sobe impetuosamente em eixo e agride o coração, cobrindo-o como se fosse uma tampa e o frio obstrui ou congela a energia”.

2. **Questões Difíceis, Quadragésima Quinta Questão:** “*Taicang* é o encontro das vísceras”. **Explicações das Questões Difíceis:** “*Taicang* é o outro nome do ponto do meridiano relacionado ao estômago, que fica a quatro *cun* acima do umbigo e é usado nas doenças das vísceras”.
3. **Introdução Elementar à Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** (Hu Youmei [胡友梅] compilou na revista *A Nova Medicina Chinesa*, terceiro bimestre, 1957: “Dou Cai tratou uma mulher que tinha tonturas após o parto. Os seus olhos ficavam vermelhos, a face formigava, os dentes estavam cerrados e os dois braços, contraídos. Dou disse: ‘A energia do estômago, quando está obstruída, aperta o meridiano do estômago localizado ao redor dos lábios da boca, a pessoa não consegue abrir a boca e observamos o cerrar de dentes’. Então moxou 50 cones no ponto *zhongwan* e ela sarou no mesmo dia”.
4. Outras denominações: *taicang* (太仓), *weiwan* (胃脘), *shangji* (上纪), *zhongguan* (中管), *weimu* (胃幕).

85-7241-635-8

13 VC Shangwan 上脘 *Parte Superior do Estômago*

Explicação do Nome do Ponto

Wan quer dizer cavidade do estômago^A e também tubo *guang* (管)^B. Esse ponto está a um *cun* abaixo do *juque*^C, logo na abertura superior do estômago^D – por isso se chama *shangwan*.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Shangwan*: Esse ponto está situado na abertura superior do estômago, por onde entram os grãos e os cereais, e numa parte onde, dos dois lados, a cinco *fen* de distância do estômago, tem uma aurícula que é denominada portão do estômago⁸. A abertura superior do estômago dá para o esôfago e se chama cárdia *benmen* (贛门). É por onde entra e sai o *yang* do

^A Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas

^B Prescrições que Valem Mais que Mil Taéis de Ouro.

^C Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^D Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

⁸ O portão do estômago *weimen* (胃门) é uma das quatro partes do estômago e corresponde à parte gástrica propriamente dita.

estômago e o *yin* do baço fica aqui. Uma deficiência do *yang* do baço provoca pouca capacidade de pensar, refletir e ter muito sono. Uma deficiência do *yin* do baço causa baixa de memória e há um maior esquecimento e dificuldade para dormir. O sabor doce faz o baço e o estômago terem sensação de plenitude. Se houver esse sintoma, a pessoa não deve mais comer doces. O estômago ocupa o centro nas quatro estações – por isso é melhor comer o feijão *hyacinth*, *baibiandou*⁹. Esse ponto está na abertura superior da cavidade do estômago, portanto se denomina *shangwan*. A cavidade do estômago controla a gordura, por isso o estômago é curvo e tem o nome *weiwan*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de calor no coração e irritação; sensação de gases ascendendo pelo abdome como se fossem porcos correndo, que causa sensação de distensão e dificuldade para comer; gastroenterite aguda com vômitos; febre sem transpiração; vômitos com indigestão e muito muco; vento na região do coração que desencadeia sobressaltos e palpitações; dor no coração que causa síncope; energia que cai como um copo virado e provoca dor insuportável no precórdio. Neste caso, deve-se inserir uma agulha na profundidade de oito *fen*, primeiro tonificar, depois dispersar e, então, verificar o estado do espírito. Se houver epilepsia por calor acumulado no interior, deve-se primeiro dispersar e depois tonificar a fim de curar a doença imediatamente”.
2. Outras denominações: *weiwan* (胃脘), *shangji* (上纪), *shangguan* (上管), *weiguan* (胃管).

14 VC Juke 巨阙 (闕) Grande Palácio

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a um *cun* abaixo do *jiuwei*^A. *Ju* quer dizer grande *da* (大)^B, que significa pátio do palácio (宫庭)^C. É o ponto *mu* (幕) do coração^A, onde a energia do

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Páginas Preciosas.

^C *Tang, Poesias de Wang Bo* (王勃)¹⁰: “A Despedida do Amigo Du Shaofu (杜少府) que vai para Su Zhou: ‘Na cidade onde as pessoas nobres vivem em palácios, quando se vai a cavalo para um outro lugar, levanta-se uma nuvem de poeira ao passar (...)’”.

N. da T.:

⁹ A semente do feijão *hyacinth*, *baibiandou* (白扁豆), *Dolichos lablab* L. ou *Lablab purpureus*, conhecido como feijão *labe labe*, é usada na Medicina Tradicional Chinesa para fortalecer o baço, tonificar a energia *qi*, eliminar a umidade e também para dispersar ou remover o calor patogênico do verão.

¹⁰ Wang Bo foi um poeta que viveu de 650 a 676. Era conhecido como Wang Zian. Faz parte dos denominados Quatro Excepcionais Poetas da Dinastia Tang, juntamente com Yang Jiong, Lu Zhao Lin e Luo Binwang. São mais marcantes as suas odes do começo da dinastia Tang. Teve uma vida curta, somente 27 anos. Estimulado por seu pai, aos 11 anos encontrou o famoso médico Doutor Cao (Cao Yuan Daozhen), que era capaz de diagnosticar observando o complexo facial do paciente. Esse poema, referente à despedida de seu amigo Du Shaofu (少府) que estava indo trabalhar como oficial em Su Zhou (送杜少府之任蜀川), é reconhecidamente uma obra-prima da poesia representante da dinastia Tang.

meridiano se concentra. O coração é o governante de todos os órgãos^A. É um local de honra porque o coração é o comandante dos órgãos. A energia do meridiano se reúne e, portanto, esse é um local de mais energia – desse modo, o seu nome é *juque*.

Textos Seleccionados

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Juque* está embaixo da borda do tórax com as costelas, como uma porta para dois pátios. Está a um *cun* abaixo do local onde o coração faz sombra no osso. O coração é um grande palácio cujo raio tem mais ou menos o comprimento de um *cun*. A energia do coração se dirige para esse local – por isso o seu nome é *juque*”.
2. **Resumo da Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “A energia do meridiano é guardada nesse local profundo, que é o ponto denominado *tang* (堂) ou *que*. É o ponto *mu* do coração – por isso se chama *juque*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar calor patogênico que causa dor no coração e sensação de distensão; mucosidade líquida; dor abdominal súbita e forte; sangue na saliva; pessoa que tem, simultaneamente, oxiúros e dor no coração; pessoa que se intoxica e tem a fala confusa; pessoa que, em decorrência da baixa de energia, perde a sanidade, a consciência ou se assusta facilmente”.
2. **História dos Três Reinos, O Reino Wei Shu, Capítulo Vinte e Nove:** “Peng Cheng (彭城) e Fan E (樊阿) estudavam acupuntura com Hua Tuo. Ao se usar os pontos correspondendo aos órgãos nas costas, os médicos não podem puncionar bruscamente e também não podem ultrapassar quatro *fen*, mas Fan E sempre puncionava numa profundidade de um a dois *cun* e, no ponto *juque*, puncionava na profundidade de cinco a seis *cun* e o doente paulatinamente se curava. O **Tra-tado do Clássico de Acupuntura e Moxibustão** e outros livros históricos escrevem claramente acerca do ponto *juque* e da profundidade de seis *fen* a ser observada na punção. É preciso ser bastante cauteloso com esse local. Se a agulha entrar vertical e mais profundamente, reto e embaixo há o lobo do fígado e, se você rodar a agulha, vai acontecer algum incidente. É muito perigoso! Como pôde Fan E inserir numa profundidade de cinco a seis *cun* nesse ponto? Imagino que a maneira de puncionar uma agulha nesse ponto e nessa profundidade é pedindo ao paciente para ficar com face para cima e não penetrar a agulha verticalmente para que entre na camada subcutânea, mas de maneira oblíqua para evitar o fígado”.
3. Outra denominação do ponto: *xinmu* (心幕).

^A *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito.

15 VC Jiuwei 鳩尾 *Rabo de Rola* (Processo Xifóide)

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está a cinco *fen* na frente do apêndice xifóide^A. O apêndice xifóide também se denomina *jiuweigu* (鳩尾骨). Localiza-se na frente do tórax, logo abaixo do apêndice xifóide^B – por isso o seu nome é *jiuwei*.

Texto Selecionado

1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Jiuwei* fica abaixo de um osso que parece pendurado e tem a forma de um rabo de rola – por isso recebe esse nome. As duas costelas, tanto a do lado direito, como a do esquerdo, se dividem em *yin* e *yang*, igualmente à rola que tem duas asas. Abaixo do coração tem um apêndice que o encobre como uma névoa branca, portanto o seu o nome é *jiuwei*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar vento patogênico que desencadeia sobressaltos cardíacos e epilepsia; pessoa não gosta de ouvir a voz dos outros; sensação de distensão no coração que provoca tosse constante e dispnéias freqüentes; soluços e náuseas¹¹; obstrução na faringe que impede o líquido passar”.
2. **Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado:** “Ao se inserir uma agulha nesse ponto é necessário usar uma técnica manual muito habilidosa e não se pode fazer uma inserção profunda. Deve-se puncionar subcutaneamente para cima ou para baixo”.
3. **Capítulo da Verificação dos Pontos e do Curso dos Meridianos:** “Esse ponto está na extremidade do coração. Quando a agulha é inserida, deve-se, ao mesmo tempo, precisa borrifar água fria na face do paciente para contrair o coração a fim de diminuir riscos de perfuração ao introduzir a agulha. Na **Coleção sobre os Nervos:** “Se você for puncionar o ponto *jiuwei*, primeiro puncione o ponto *yongquan* (1 R)”. Sobre isso está escrito no capítulo do livro **Grandes Leis para a Acupuntura**¹²: “*Jiuwei* trata dos cinco tipos de epilepsia e depois de se puncionar o *yongquan*, a pessoa não morre”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Su Wen*, Teoria sobre os Locais de Energia (compilado por Wang Bin).

N. da T.:

¹¹ Rola nunca tem soluço e esse ponto é indicado para tratar soluços e náuseas.

¹² **Grandes Leis para a Acupuntura Di Hongfu** (帝弘賦) é um capítulo que fala que, ao se usar o método de dispersão com a agulha, deve-se coordená-lo com a respiração e fazer uma longa expiração.

4. Outras denominações: *weiyi* (尾翳), *banggan* (鬲肝), *bangbang* (鬲鬲), *yiqian* (臆前), *shenfu* (神府), *yuyu* (舒舒).

16 VC Zhongting 中庭 *Pátio do Meio*

Explicação do Nome do Ponto

Está numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *tanzhong*^A. Esse ponto fica no coração e tem toda a honra por estar nesse local como um pátio^B – por isso o seu nome é *zhongting*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Zhongting* é a sala da frente que está no centro”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Zhongting* está numa depressão que fica acima do coração e abaixo do pulmão. É o pátio do palácio que está dentro do coração e acima do diafragma, como a lua que está no céu – por isso se chama *zhongting*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no tórax e engasgo na faringe impedindo os alimentos e o líquidos de descenderem; vômitos que não são de alimento”.

85-7241-635-8

17 VC Tanzhong 膻中 *Meio do Peito*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está bem no meio dos dois seios, que é chamado de *tan*^C. Situa-se numa depressão no meio entre os dois seios^D – por isso se chama *tanzhong*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Tanzhong*: É a energia do aquecedor superior que está no centro”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Explicações do *Yi Jing*.

^C Origem das Palavras.

^D Figura de Bronze; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

2. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Tanzhong*: Está no meio dos dois seios, onde a energia se reúne e está, por isso recebe o nome de mar da energia de cima. Esse meridiano tem dois pontos mar da energia: o mar da energia de baixo, que é um mar que gera energia e o mar da energia de cima, que é o mar da energia peitoral *zongqi* (宗气)”.
3. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tanzhong* é o palácio do coração, que coordena os afazeres do coração monarca e que corresponde ao envoltório do coração. É o *mu* da frente (幕) do envoltório do coração e é um ponto influente¹³. O coração se liga internamente na parte de cima ao pulmão e o meridiano sai com o batimento do coração. O batimento do coração faz vibrar o *tanzhong*, por isso o seu nome é *tanzhong*”.

85-7241-635-8

Notas

1. **Clássico de Acupuntura e Moxibustão:** “*Tanzhong* é o ponto principal que está numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *yutang*, onde sai a energia do vaso da concepção”.
2. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar tosse; respiração curta; inapetência e alimento que não desce; sensação de frio dentro do tórax (devem-se moxar 77 cones). Atualmente é usado para tratar vômitos de saliva salgada e mulher com pouco leite.
3. ***Nan Jing*, Quadragésima Quinta Questão:** “O *tanzhong* é um encontro de energia”. Nota: “Em doenças da energia se usa esse ponto para tratar”.
4. **Grande Compêndio de Acupuntura:** “No ano *renshen*¹⁴ (壬申), o pedestre Yu Shaodong (虞绍东) era um senhor de idade, tinha gastroenterite (uma doença da energia do diafragma), era muito magro e nenhum método terapêutico conseguia resolver seu problema. Chamou-me para uma consulta e o seu pulso estava lento e fundo. Escolhi *tanzhong* para equilibrar seu diafragma, *qihai* para tonificar a sua energia hereditária e fortalecer sua energia original *yuanqi*. Com isso o seu pulso foi ficando cada vez mais forte. Depois, quando fazia acupuntura em seis pontos *yin* na parte de cima e em nove pontos *yang* na parte de baixo, moxando cada um com sete cones, fiz ele sarar completamente. Agora esse homem é o governador da província Yang Zhou; antes era magro e agora é gordo”.

N. da T.:

¹³ São oito os pontos influentes. Eles são importantes pontos de acupuntura estreitamente relacionados aos órgãos e vísceras, à energia, ao sangue, aos ossos, à medula, aos tendões e aos vasos sanguíneos.

¹⁴ A tradição da sociedade chinesa usa o calendário lunar para enumerar os anos. Hoje, geralmente é usado no campo porque serve para aumentar a produção da agricultura sazonal. O calendário se baseou na lua porque nos tempos antigos os chineses a chamavam de estrela extremamente *yin*. O calendário lunar enumera os anos, que são denominados hastes celestes e em número de dez, e os cruza com os ramos terrestres, que são 12 no total. Combinam-se os dois sistemas, dando 60 tipos que correspondem a um ciclo de 60 anos. Os 12 ramos terrestres diferenciam e os 12 tipos de animais combinam. Os animais são rato, boi, tigre, lebre, dragão, serpente, cavalo, carneiro, macaco, galo, cão e porco. Tomando como exemplo de combinação esse ano, “o ano em que a pessoa nasce é representado pelo animal do ano”, que muda de ciclo de 12 em 12 anos, então *shen* é o ano do macaco, 壬.

5. Outras denominações: *yuaner* (元儿), *yuanjian* (元见), *shangqihai* (上海), *xiongtang* (胸膛).
6. Nota: *Tang* está numa depressão bem no centro dos seios, onde está o pericárdio. No **Ling Shu, Teoria dos Meridianos** encontra-se: “O tórax e o abdome têm órgãos e vísceras dentro deles. *Tanzhong* é um palácio em que o coração governa. *Tan* não pode ser explicado como terraço, plataforma *tai* (台)”.

18 VC Yutang 玉堂 Salão de Jade

Explicação do Nome do Ponto

Está numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *zigong*^A e numa posição diretamente ligada à posição do coração. O coração é o palácio do monarca^B e antigamente o salão de jade era o nome que se dava ao palácio^C. Situa-se no local do soberano monarca^D – daí o seu nome.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Yutang* é o local em que senta, fica parado e silencioso”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Yutang*: São cinco as sabedorias do coração: uma quente benevolência *ren* (温仁), uma central de justiça *yi* (中义), uma ampla sabedoria *dazhi* (达智), uma verdade correta (通理) e fé no interior (信在中). A bondade é um ato executado em relação ao exterior, a qual o monarca cuida como se estivesse segurando jade. O coração monarca está na parte de cima e a energia essencial dos cinco órgãos e das seis vísceras dos meridianos e colaterais reverenciam o seu local – por isso o seu nome *yutang*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar homem com sensação de distensão no tórax que impede de respirar; dor na ossatura da parte anterior do tórax; frio patogênico que desencadeia vômitos de muco; angústia no précordeio por inversão da energia”.
2. Outra denominação: *yuying* (玉英).

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B *Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito.

^C **Compilação das Coleções de Ensaios sobre a Continuação da Antiguidade:** “O palácio Chu Lan Tai (楚兰台) se chama salão de jade, *yutang* (玉堂)”. Em **Prece ao Vento**, de Song Yu (宋玉), encontra-se: “O vento fluuava no salão principal e, depois, mais ao norte, no *yutang*”.

^D **Explicações do Yi Jing.**

19 VC Zigong 紫宮 *Palácio Púrpuro*

Explicação do Nome do Ponto

Zigong é um nome de uma estrela^A e é também o outro nome do microcorredor violeta¹⁵. O microcorredor violeta tem 15 estrelas e uma delas se chama microvioleta, que significa o trono do imperador^B. O palácio violeta é como se chama o coração. O coração aparece no **Livro do Rio Luo**¹⁶ com o nome de uma estrela que está no sul e corresponde ao fogo divinatório^C. Esse ponto está numa depressão a um *cun* e seis *fen* abaixo do *huagai*^D, no local onde é o coração^C. O coração é o palácio de onde o monarca coordena^C – por isso tem o nome da estrela *zigong*^E.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Zigong* é um local onde o imperador senta no céu”.
2. **Explicações da Denominação dos Pontos:** “*Zi* é a cor púrpura. Verifica-se que o meridiano do vaso da concepção se junta internamente ao coração, que é o coordenador do sangue. O ponto que está aqui se chama *zigong*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar uma sensação de distensão no homem; dor no seio e no tórax; quando os líquidos ou alimentos não descem e quando a inversão de energia causa sensação de angústia cardíaca”.

^A **Registros de Um Historiador, Livro do Palácio Celeste:** “*Zigong* é o local de moradia do coração, o equilíbrio da balança, que corresponde ao salgado e onde é perigoso um vazio; no céu corresponde a cinco locais de palácios”.

^B **O Livro da Dinastia Jin, Registros Astrológicos.**

^C **Explicações do *Yi Jing*.**

^D **Clássico de Acupuntura e Moxibustão.**

^E ***Su Wen*, Teoria sobre as Regras Secretas da Morada do Espírito.**

N. da T.:

¹⁵ Os astrónomos antigos dividiam a evolução das estrelas no céu em três corredores com 28 casas lunares. Esses corredores estelares lembram os muros que englobavam as cidades. São: microcorredor violeta, diminuto microcorredor e corredor da cidade diurna. O microcorredor violeta, no extremo norte, que, na posição espacial, simboliza o palácio do rei, possui 15 estrelas; cinco delas são centrais e correspondem aos cinco imperadores. O diminuto microcorredor, no lado leste, simboliza os oficiais do governo real; possui muitas estrelas. O corredor da cidade diurna fica ao sul. As estrelas dos três corredores se situam no Pólo Norte e são comparadas ao topo da cabeça do céu.

¹⁶ **O Livro do Rio Luo Luoshu (洛书)** é também conhecido como **O Quadrado Mágico de Três** porque três números podem ser somados a qualquer um dos números situados em qualquer linha diagonal, vertical ou horizontal, resultando sempre em 15. Esse livro tem um padrão de pontos pretos (*yin*) e brancos (*yang*) que se diz estarem escritos na carapaça de uma tartaruga. Ele está relacionado com a seqüência de trigramas concebida na dinastia Han (206 a.C. a 202 d.C.), que denotam movimento, transformação e interação da natureza com a energia do ser humano. Esse livro descreve os trabalhos do Universo.

20 VC Huagai 華蓋 Órgão Cobertura

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está numa depressão a um *cun* abaixo do *xuanji*^A e é indicado para tratar doenças do pulmão^B. O pulmão é denominado cobertura dos cinco órgãos^{C,D} porque é uma cobertura na parte de cima que corresponde ao céu; está entre nove estrelas; é o nome de uma estrela^E. Como está numa forma celeste, esse ponto se denomina *huagai*.

85-7241-635-8

Textos Selecionados

1. **Explicações do Yi Jing:** “*Huagai* está numa depressão a um *cun* abaixo do *xuanji*, onde há um lóbulo do pulmão pendurado como uma cobertura sobre os cinco órgãos”.
2. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Huagai* é o palácio púrpuro que se forma no céu”.
3. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Huagai* é a exuberante essência dos cinco órgãos e das seis vísceras que sobe para o local mais alto, o pulmão, portanto recebe o nome de estar em cima das vísceras. Liga-se à parte de cima na faringe e se distribui no tórax – por isso se chama assim”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar sensação de distensão no tórax e nos hipocôndrios que causa dor no homem; tosse por inversão da energia causando falta de ar que impede o homem de falar”.

21 VC Xuanji 璇璣 Jade que Roda

Explicação do Nome do Ponto

Está numa depressão a um *cun* abaixo do *tiantu*^A. Embaixo está o *zigong* que é o palácio do céu^F; acima corresponde aos fenômenos celestes^G e abaixo, ao coração monarca. Esse ponto na cabeça tem o movimento do céu e o corpo é o mecanismo do movimento – por isso, se denomina *xuanji*^H.

A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

B Figura de Bronze.

C Elucidação dos Catorze Meridianos.

D *Ling Shu*, Teoria sobre os Nove Tipos de Agulha.

E O Livro da Dinastia Jin, Registros Astrológicos.

F *Ling Shu*, Os Fenômenos da Natureza Correspondentes ao Sol e à Lua.

G Explicações Selecionadas sobre a Terminologia dos Pontos.

H Ver explicação do ponto *tianshu*.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Xuanji*: É um percurso dentro do tórax”.
2. **Explicações do *Yi Jing*:** “*Xuanji*: Significa o movimento circular que é um dos fenômenos naturais da abóbada celeste *huntian* (浑天). O pulmão metal ascende e flutua como o fenômeno do céu suspenso que se movimenta. Esse ponto está a um *cun* abaixo de *tiantu* – por isso tem esse nome”
3. **Discussão sobre a Denominação dos Pontos de Acupuntura:** “*Xuanji*: No **Tratado sobre a Corte do Imperador Amarelo** tem-se: ‘O *xuanji* é uma estrada preciosa de jade que possui a cor de uma orquídea seca ou de uma preciosa pérola suspensa que é infinitamente redonda’. Depois segue: ‘*Xuanji* está na faringe que faz um movimento circular’. Essa é uma fala taoísta – por isso o nome é *xuanji*”.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “É usado para tratar sensação de distensão e dor no tórax; inflamação na garganta e inchaço na faringe que impede o líquido de descer”.
2. Outra denominação: *xuanji* (旋机).

22 VC Tiantu 天突 Projeção Celeste

Explicação do Nome do Ponto

Está a um *cun* acima do *xuanji* e como a energia do meridiano nesse ponto sobe para uma protuberância como se fosse no céu^A, recebe o nome *tiantu*¹⁷.

Textos Selecionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Tiantu*: Está a um *cun* abaixo do pomo-de-adão. Constitui o encontro do *yinwei* com o vaso da concepção, na proeminência do pomo-de-adão”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Tiantu*: É a respiração do homem que passa pelo céu, que desce de cima e se movimenta repentinamente – por isso se denomina *tiantu*”.

^A Explicações do *Yi Jing*.

N. da T.:

¹⁷ *Tu* (突) também quer dizer chaminé. Esse ponto está na chaminé, a chaminé do céu por onde o ar passa para dentro e para fora do pulmão.

Notas

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar tosse por inversão da energia; soluços; barulho dentro da faringe que parece som de água; uma infecção pulmonar com perda de sangue espesso na saliva; garganta seca; úlceras súbitas abaixo da língua e na faringe que causam inapetência”.
2. Outras denominações: *yuhu* (玉户), *tianhuo* (天霍).

23 VC Lianquan 廉泉 *Fonte de Canto* (*Proeminência da Laringe*)

Explicação do Nome do Ponto

85-7241-635-8

Esse ponto está embaixo do queixo, acima do pomo-de-adão e abaixo da base da língua^A. *Lian* significa que tem bordas angulares bem determinadas^B. Está em cima da garganta, numa tuberosidade angular na base da língua, como se embaixo da língua houvesse uma fonte de líquido orgânico que jorra parecendo uma fonte cristalina, por isso se denomina *lianquan*.

Textos Seleccionados

1. **Capítulo sobre Moxibustão:** “*Lianquan*: Esse ponto está abaixo do queixo e acima do pomo-de-adão. É o encontro dos meridianos *yinwei* e do vaso da concepção. Está embaixo da base da língua – por isso o seu nome é *lian*”.
2. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Lianquan*: Diz-se que o líquido *jin* passa e é como um metal líquido límpido e precioso que sai como uma fonte de água doce – por isso se chama *lianquan*”.
3. **Discussão Sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Lianquan* tem os cantos angulares. Situa-se acima do pomo-de-adão que tem bordas angulares, por isso tem o nome *lianquan*”. No **Séries de Brilhantes Desejos** está registrado: “Li Songyuan comentou que uma noite o ribombo do trovão fez com que a fonte drenasse água repentinamente e a prefeitura colocou o nome de canto *lian* – daí o nome *lianquan*”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar parte debaixo da língua inchada que impede de falar; língua com fissuras em traços e saliva que escorre da boca;

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão.

^B Notas do Dicionário Analítico dos Ideogramas.

tosse por inversão da energia que causa falta de ar; vômitos de saliva espumosa e trismo; base da língua que se contrai agudamente e causa dificuldade para comer”.

24 VC Chengjiang 承漿 *Que Recebe a Saliva*

Explicação do Nome do Ponto

Esse ponto está na frente do queixo, numa depressão em baixo do lábio^A. Como é um local por onde a água entra na boca, ou seja, local em que a boca recebe^B, esse ponto se chama *chengjiang*.

Textos Seleccionados

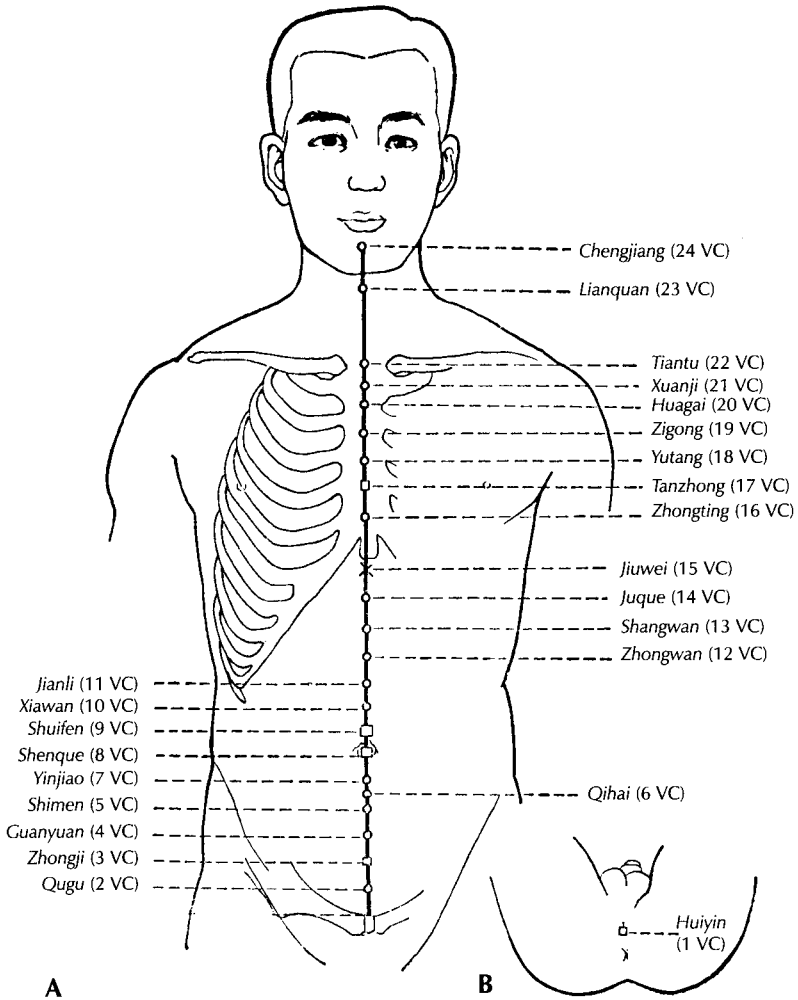
1. **Conhecimentos Básicos da Acupuntura:** “*Chengjiang*: A água do rim do meridiano do vaso governador sobe para o ápice da cabeça e desce como um doce que cai gotejando no chão. O meridiano do vaso concepção sobe para brilhar na face e passar pelos dentes inferiores e superiores. Os dentes saem do suco ácido que ajuda a digestão e se juntam ao doce que goteja. Recebe o que vem de cima e deixa cair no chão – por isso o seu nome *chengjiang*”.
2. **Discussão Sobre a Terminologia dos Pontos de Acupuntura:** “*Chengjiang*: Há uma depressão acima do queixo denominada *chengjiang* e o ponto está nela”. “Esse ponto está abaixo da boca, onde o alimento e o líquido entram, por isso tem o sentido de receber líquidos e alimento”.

Nota

1. **Figura de Bronze:** “Esse ponto é usado para tratar síncope que causa desvio na boca; rosto inchado e diabetes; úlceras na boca; criança desnutrida”.

^A Clássico de Acupuntura e Moxibustão; Prescrições Importantes com o Ouro; Suplemento Ilustrado ao Cânon Classificado.

^B Explicações do *Yi Jing*: “*Chengjiang* está numa depressão abaixo do lábio inferior, onde a água entra na boca, por isso o lábio inferior é chamado de ‘o que recebe’”.



85-7241-635-8

Figura 17.1 – (A e B) Vinte e quatro pontos do meridiano do vaso da concepção, renmai.

Referências Bibliográficas

- Acupuncture Meridian Theory and Acupuncture Points.* Foreign Language Press Beijing.
- O Alicerce Cultural da China.* Ricardo Joppert.
- Book of Difficult Words.* Hong Kong Publishing House.
- Bright Chinese Medicine Dictionary.* Hygiene and Health People's Publishing House (简明中医辞典).
- Celestial Lancets. A History and Rationale of Acupuncture and Moxa.* Joseph Needham and Lu Gwei-Djen.
- Chinese-English Dictionary.* Mathews.
- Chinese-English Glossary of Common Terms in Traditional Chinese Medicine.* Guan Don Publishing House of Science and Technology.
- The Chinese-English Medical Dictionary.* Hygiene and Health People's Publishing House.
- Chinese-English Terminology of Traditional Chinese Medicine.* Hunan Science & Technology Press.
- Classified Dictionary of Traditional Chinese Medicine.* Zhu Fan Xie, Zhi Cen Lou, Xiao Kai Huang. New World Press Beijing.
- Concise Chinese-English Chinese Dictionary.* Oxford Press.
- Explanations of Names of Acu-Points with its English Translation.* An Hui Publishing House of Science and Technology.
- A Great Chinese Dictionary.*
- History of Chinese Medicine.* K. C. Wong & Wu Lien Teh.
- Illustrated Dictionary of Chinese Acupuncture.* People's Medical Publishing House. P. R. China
- Medical Classical Chinese Literature.* Gui Zhou Hygiene and Health People's Publishing House.
- A Modern Chinese-English Dictionary.* Foreign Language Teaching and Research Press.
- Ocean of Words Dictionary* (辞海).

La Pensée Chinoise. Marcel Granet.

Refined Language Source Dictionary (辭源).

Science & Civilization in China. Joseph Needham.

Shan, O Deus na China. Mario Bruno Sproviero.

Shang Han Lun – Wellspring of Chinese Medicine. Hong Yen Xu e William G. Peacher.

The Study of Acupuncture and Moxibustion. Hygiene and Health People's Publishing House.